



# DIADORIM

**21**  
NÚMERO 2



UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO DE JANEIRO

**Diretor Adjunto de Pós-Graduação e Pesquisa**

Profa. Dra. Maria Mercedes Riveiro Quintans Sebold

**Vice-diretor**

Prof. Dr. Pedro Paulo G. Ferreira Catharina

**Coordenador do Programa de Letras Vernáculas**

Prof. Dr. Adauri Bastos

**Substituto Eventual do Coordenador**

Profa. Dra. Maria Eugenia Lammoglia Duarte

**Comissão Deliberativa**

**Representantes Docentes**

**Língua Portuguesa**

Profa. Dra. Sílvia Figueiredo Brandão

Profa. Dra. Violeta Virgínia Rodrigues

Profa. Dra. Eliete Figueira Batista da Silveira (suplente)

**Literatura Brasileira**

Profa. Dra. Anélia Montechiari Pietrani

Prof. Dra. Maria Lucia Guimarães de Faria

Prof. Dr. Godofredo de Oliveira Neto (suplente)

**Literaturas Portuguesa e Africanas**

Profa. Dra. Mônica do Nascimento Figueiredo

Prof. Dr. Nazir Ahmed Can

Profa. Dra. Luci Pereira Ruas (suplente)

Profa. Dra. Maria Teresa Salgado (suplente)

**Representantes Discentes**

Felipe Fernandes Ribeiro (Mestrando em Literatura Brasileira)

Lícia Rebelo de Oliveira Matos (Doutoranda em Língua Portuguesa)

**Secretaria do Programa de Pós-Graduação**

Renato Martins

Cynthia Horn

**Diretora da Faculdade de Letras**

Profa. Dra. Sonia Cristina Reis

**Vice-diretor**

Prof. Dr. Humberto Soares da Silva

**Diretor Adjunto de Ensino de Graduação**

Prof. Dr. Humberto Soares da Silva

**Diretor Adjunto de Cultura e Extensão**

Prof. Dr. Roberto de Freitas Junior

**Diretor Adjunto de Administração e Finanças**

Victor Hugo C. dos Santos

**CENTRO DE LETRAS E ARTES (CLA)**

**Decania do Centro de Letras e Artes**

**Decana:** Profa. Dra. Cristina Grafanassi Tranjan

**Vice:** Prof. Dr. Osvaldo Luiz de Souza Silva

**Reitor:**

Profa. Dra. Denise Pires de Carvalho

**Vice-reitor:**

Prof. Dr. Carlos Frederico Leão Rocha

## **Sobre o volume**

### **Editora Chefe:**

Profa. Dra. Eliete Figueira Batista da Silveira, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

### **Editoras Adjuntas:**

Profa. Dra. Marcia dos Santos Machado Vieira, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Profa. Dra. Danielle Kely Gomes, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

### **Editores Assistentes de Literatura:**

Prof. Dr. Nazir Ahmed Can, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Profa. Dra. Sofia Maria de Sousa Silva, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

### **Editoras Assistentes de Língua:**

Profa. Dra. Ana Paula Quadros Gomes, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Profa. Dra. Leonor Werneck dos Santos, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

### **Coordenação de Revisão:**

Profa. Dra. Ana Paula Victoriano Belchor, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

### **Equipe de Revisão:**

#### **Língua Portuguesa**

Profa. Dra. Marcia dos Santos Machado Vieira, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Profa. Dra. Maria Maura da Conceição Cezario, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

#### **Língua Inglesa**

Profa. Dra. Marcia dos Santos Machado Vieira, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Profa. Dra. Maria Maura da Conceição Cezario, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Prof. Dr. Roberto de Freitas Junior, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

### **Equipe Técnica:**

Rafael Laplace, Agoobook / IGEAD / <http://www.igead.com.br>

Miguel R. Amorim Neto, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brasil

Elir Ferrari, Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brasil

### **Design e Diagramação:**

Rafael Andrade, Agoobook / IGEAD / <http://www.igead.com.br>

Gustavo Gusmão, Agoobook / IGEAD / <http://www.igead.com.br>

---

Diadorim: Revista de Estudos Linguísticos e Literários.

Rio de Janeiro: UFRJ, Volume 21, nº. 2 (2019), 336 p. jul - dez. Programa de Pós-Graduação em Letras Vernáculas, 2019.

Semestral

ISSN: 1980-2552.



## Sumário

- 8** **Prefácio**  
**Linguistic Variation and Change / Variação e Mudança Linguísticas**  
Graeme Trousdale, Marcia Machado Vieira e Maria Maura Cezario
- 30** **Entrevista**  
**A discussion on the relationship between variation and change in Construction Grammar: interview with Martin Hilpert**  
Marcos Luiz Wiedemer, Marcia Machado Vieira e Maria Maura Cezario
- 44** **Identifying word categories in Mandarin Chinese with constructional approach**  
Ziming Lu
- 62** **O tratamento da variação em Gramática de Construções baseada no uso: a propósito das construções clivadas em português brasileiro**  
Diego Leite de Oliveira
- 83** **Variação em usos de construções com predicador verbal<sub>TD</sub> + clítico SE: impessoalização e indeterminação em textos científicos e jornalísticos do português brasileiro**  
Eneile Santos Saraiva
- 99** **A construção transitiva prototípica e a construção transitiva causativa no português: um caso de variação construcional?**  
Monclar Guimarães Lopes
- 125** **Um estudo da variação linguística no liame preposicional em construções [V<sub>DAR</sub> + PREPOSIÇÃO + V<sub>INFINITIVO</sub>] no português do Brasil**  
Sueli Maria Coelho e Silmara Eliza de Paula Silva
- 145** **Processos mentais e materiais em phrasal verbs com a partícula out**  
Manuela Correa Oliveira
- 168** **Trajectoria da construção [SN LEVAR JEITO SPrep]**  
Maria da Conceição de Paiva e Allan Costa Stein
- 188** **As microconstruções de verbo-suporte com "deixar" no português brasileiro**  
José Roberto Prezotto Júnior e Edson Rosa Francisco de Souza
- 214** **Diferenças semânticas de microconstruções quantificadoras: o caso de SN1 de SN2**  
Karen Sampaio Braga Alonso e Nuciene Caroline Amphilóphio Fumaux
- 238** **A construção intensificadora de grau [P(A)RA LÁ DE X<sub>ADJ</sub>] – trajetória, paradigmática e degeneração**  
Mariangela Rios de Oliveira e Vanessa Barbosa de Paula
- 265** **O padrão [[X]<sub>N</sub> de Taubaté]<sub>N</sub> no português brasileiro: um estudo sobre compostos sintagmáticos em perspectiva construcional**  
Natal Almeida Simões Neto
- 291** **‘Esquina’ na imprensa luso-brasileira em análise diacrônica**  
Edilberto Vinícius Brito Nascimento
- 306** **Stative predicates in the progressive in Brazilian Portuguese**  
Roberlei Alves Bertucci e Susan Rothstein (in memoriam)
- 330** **Resenha**  
**AUER, P.; MURRAY, R.W. (eds.). Hermann Paul’s ‘Principles of Language History’ Revisited: Translations and Reflections. Berlin/ Boston: Walter de Gruyter, 2015.**  
William Alfred Pickering



## LINGUISTIC VARIATION AND CHANGE

*Graeme TROUSDALE*<sup>1</sup>

*Marcia MACHADO VIEIRA*<sup>2</sup>

*Maria Maura CEZARIO*<sup>3</sup>

Organised by three researchers whose work focuses on the phenomena of linguistic variation and change and the relationship between them, this issue brings together analysis and discussion of (inter)national scientists who have turned their concern to constructional variation and/or its relation to linguistic change (especially, constructional and constructionalization change, in terms of TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013). We understand that:

All human languages are characterised by inherent synchronic variability (Hudson 1997, 2007a) and are subject to change over time. Consequently, due to this central role of variation and change, any explanatorily adequate cognitive theory of language should aim to account for both of these phenomena. (HOFFMAN; TROUSDALE, 2011: 1)

There is much research dealing with variation due to polysemy or polyfunctionality, but less so with variation due to the mechanism of analogy or due to the ability to construct variants,

---

1 Doctor of Philosophy (PhD), University of Edinburgh, *Variation and (socio)linguistic theory: a case study of Tyneside English*. Professor at The University of Edinburgh. [graeme.trausdale@ed.ac.uk](mailto:graeme.trausdale@ed.ac.uk).

2 PhD in Portuguese Language, Vernacular Letters Postgraduate Program, Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ). Associate Professor of the Vernacular Letters Department and permanent Professor of the Postgraduate Program in Vernacular Letters of the Faculty of Letters of UFRJ. [marcia@letras.ufrj.br](mailto:marcia@letras.ufrj.br).

3 PhD in Linguistics, Linguistic Postgraduate Program, Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ). Titular Professor of the Linguistic and Philology Department and permanent Professor Postgraduation Program in Linguistics of UFRJ. [mmcezario@gmail.com](mailto:mmcezario@gmail.com)



which is associated with the delimiting of constructions (in the sense of Construction Grammar, cf. GOLDBERG, 1995; 2006). This issue, therefore, seeks to promote: (i) the visibility of work by researchers in and outside Brazil who are dealing with such potentiality of variation studies in usage-based Construction Grammar, especially in cases where this work has directly addressed problems around the theme of the issue, as well as (ii) the dissemination of results from empirical analysis made by Brazilian researchers relating to the treatment of alternations in usage-based Construction Grammar.

It is worth noting that, at a specific event in the field of Construction Grammar (ICCG11, *11th International Conference on Construction Grammar*), the issue of alternation is to be highlighted as a theme for one of its workshops! We also hope to highlight this prominent area of research by providing this publishing opportunity. With the current issue, we intend to contribute so that the discussion about variation/alternation can thrive within the Construction Grammar Model. Such approach has only recently received focus in Brazil. Among publications in this profile<sup>4</sup>, there is that of MACHADO VIEIRA (2016), who proposed, within our Discourse & Grammar Research Group seminars, the need to account for generalizations about linguistic variation (by association, or similarity) in Construction Grammar, which states that language is projected from the experience of use, and, therefore, to consider a kind of heuristic in this sense.

There are many issues and paths that arise when scientists interested in CG perceive and begin to operate with constructs and constructions in association and/or similarity. Among other questions, these are some points that exemplify our interest:

- (i) What counts as alternation or interchangeability, given the complexity of attributes involved in the formal and functional poles of a construction?
- (ii) What criteria make it possible to establish empirically the delimitation of linguistic variants?
- (iii) How are variants to be modelled theoretically? What is the relationship between these variants and the schemas that sanction them? How is their relationship with conditioning variables/attributes and restrictions configured?
- (iv) How are the constructions which have similar formal and functional values cognitively triggered? What determines their frequency of use?
- (v) What is the relation between language variants that compete or coexist and the language communities or discursive practice communities in which the variants are used?
- (vi) How is the relationship between variants configured in terms of representation in the *constructicon*?

<sup>4</sup> It is important to point out that, as far as we know, usage-based (cognitive)-functional study of variation initiatives take place and focus on Rio de Janeiro. Hence, it explains the fact that, in this issue, there is a significant contribution of researchers based in scientific institutions of Rio de Janeiro. *Diadorim*, Rio de Janeiro, vol. 21, n. 2, p. 8-29, 2019.

(vii) Which (theoretical, methodological and analytical) topics need problematization in usage-based Construction Grammar in light of this research?

There are different perspectives already in process that deal with these phenomena. Bybee (*apud* TORRENT, 2012) and Goldberg (forthcoming) refer to the potential relationship of the variationist perspective *know-how* to that of functional-usage-based cognitive models.

#### Entrevista:

Usage-based models tend to bring together contributions from both Cognitive and Functional Linguistics, Historical Linguistics included. Do you see border conflicts (or alignment issues) in such convergence?

#### JB:

The relationships with these three areas are different. Usage-based theory is an extension of the approaches developed in Cognitive and Functional Linguistics, as practiced for the last forty or more years, but Historical Linguistics is a much older and very traditional field that has been approached in many different ways in the last century and a half. The theoretical notions relied on in Historical Linguistics often make structuralist assumptions and for researchers trained on these notions, the acceptance of usage-based ideas may be difficult, even if they are revealing. The more recent field of language variation and change is more likely to incorporate usage-based methods and ideas because it is more attuned to the study of language in context and the inherent variability of language. (TORRENT, 2012: p.2)

Constructions add an important dimension to the view of language as a complex adaptive, dynamic system as they provide a) a reason for languages to arise ontogenetically and diachronically, and b) explanations for certain ways in which languages are constrained. The constructionist approach offers researchers interested in syntactic variation a grammatical paradigm that *expects* dynamic, statistical patterns of varying degrees of specificity and abstraction. The framework allows us to capture variation of formal *and* functional properties including those related to how constructions are used in context. Finally, constructionist approaches encourage us to look for regularities across and within languages. At the same time, the variationist perspective offers traditional constructionist researchers tools and encouragement to look beyond an “ideal speaker-hearer” in order to consider actual speakers and hearers in their own communities, which adds immense richness to the data. (GOLDBERG, forthcoming)

Others have been looking at Exemplar Theory (BYBEE, 2010) for a solution to accommodate linguistic alternation in Construction Grammar. And there are also those who deal with the issue using the concept of degeneration (VAN DE VELDE, 2014), the idea of “degenerative” horizontal relations in the *constructicon*. In the current issue of this journal, a sample of these views is presented.

This second issue of the 21<sup>st</sup> volume of the journal *Diadorim: revista de estudos linguísticos e literários* deals with the topic “*Variation and Change in Construction Grammar*” based on a



dossier consisting of an interview with Professor Martin Hilpert (University of Neuchâtel) and 11 papers that deal directly with this theme. In addition to the section devoted to these articles in the thematic dossier, there are three other contributions, consisting of: an essay that combines views of language and social history, semantics and syntax; a book review; and a scientific article written in English, which, in addition to being a contribution to the scientific literature, is also a tribute to the researcher Susan Rothstein (1958-2019; Bar-Ilan University, Israel).

She believed that better theories of language would come from the interaction between theoretical scholars with a crosslinguistic perspective and a large supply of formal techniques (like herself) and scholars who may be less formal but have deep access to wider ranges of subtle linguistic data. Susan put this conviction at work in many ways, advising and collaborating on work in Chinese, Hungarian, Brazilian languages, as well as Hebrew and English. (<https://linguistlist.org/issues/30/30-3134.html>)<sup>5</sup>

In general terms, we gather here the perspective of researchers who, in their texts, provide discussions that take place in national and foreign research centers/projects, regarding the phenomena of variation and change and their relationship.

We open this issue of the journal with the interview given by Martin Hilpert (University of Neuchâtel) to Marcos Luiz Wiedemer (State University of Rio de Janeiro), Marcia Machado Vieira (Federal University of Rio de Janeiro) and Maria Maura Cezario (Federal University of Rio de Janeiro) about several issues of great interest to research conducted in the field of Functional-Cognitive Linguistics, Construction Grammar and Sociolinguistics. Martin Hilpert reflects on themes such as constructional representation, variation (by polysemy and similarity) and linguistic change. He deals with questions concerning the contributions of different areas of linguistics to the constructionist study of the variation and linguistic change phenomena and he points out that the study of how variation in constructionist approaches has advanced a great deal.

In the article *Identifying word categories in Mandarin Chinese with constructional approach*, Ziming Lu (Zhejiang University) deals with constructions with *Ge*, a Mandarin classifier that is typically followed by nouns. In the post-verbal position, the author notes that *ge* co-occurs with prototypically non-nominal elements and its function is unclear. Based on a constructional approach, she seeks to identify the word categories of the elements that follow *ge* and the post-verbal position. Within specific constructions, the elements that follow *ge* show variation in their grammatical behavior.

*On treating variation in usage-based construction grammar: the case of cleft constructions in Brazilian Portuguese*, by Diego Leite de Oliveira (Federal University of Rio de Janeiro), is an article that discusses to what extent a proposal for the treatment of allostructions (CAPPELLE, 2006, 2009), associated with the model of exemplar-based categorization

<sup>5</sup> Obtuary excerpt from LINGUIST List 30.3134, edited by Everett Green, on August 15, 2019.

(cf. PIERREHUMBERT 2001, BYBEE 2010, 2013), can contribute to the identification of the place of variation in the representation of linguistic knowledge in the form of a network of constructions. Thus the author discusses the theme considering the alternation in the use of cleft patterns of type SER X QUE Y, X SER QUE Y and X QUE Y, from attested instances of language and in dialogue with research made by Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015).

Eneile Santos Saraiva (Master's degree from the Federal University of Rio de Janeiro), with her article entitled *Variation in uses of constructions of the direct transitive verb + clitic se: impersonalization and indeterminacy in scientific and journalistic texts of Brazilian Portuguese*, analyzes the phenomenon of variation of constructions with Verbal Predicate<sub>DT/TER</sub> + clitic SE in Brazilian Portuguese scientific and journalistic written texts. According to the author, certain properties enable the impersonal conceptualization of verbal predication in Portuguese. Specifically in this paper, the author describes data from [Predicate<sub>DT</sub> + SE + non-verbal element + (participant 1)] and [Predicate<sub>TER</sub> + SE + non-verbal element + (participant 1)], and she provides an analysis of constructional variation centered on a statistical treatment of the relationship between conditioning discursive-pragmatic variables and data emerging from these patterns, in order to derive generalizations about variation in Construction Grammar. To this end, she conceives variation based on the compatibility between assumptions of Construction Grammar and Sociolinguistics, that is, on a socio-constructionist perspective (MACHADO VIEIRA, 2017; WIEDEMER; MACHADO VIEIRA, 2018).

In the paper *The prototypical transitive construction and the causative transitive construction in Portuguese: a case of constructional variation?*, Monclar Guimarães Lopes (Fluminense Federal University) discusses the existence of constructional variation relationship between the prototypical transitive structure [X<sub>agent</sub> VERB Y<sub>affected</sub>] and the causative transitive structure [X<sub>agent</sub> VERB.COM Y<sub>affected</sub>], two argument structure constructions that share properties at the semantic level, although they are different in the formal one. The author works mainly with the allostruction model (CAPPELLE, 2006; PEREK, 2015), which describes and represents the variation relations in the constructional network. He adopts a qualitative and quantitative methodology in order to obtain possible generalizations regarding the description of the properties of the form and meaning of these constructions. The results of the research show that, although the two structures are not fully equivalent and not always interchangeable, there is a constructional variation relationship between them, since there are contexts of use in which both are likely to be recruited to express the same truth value.

Sueli Maria Coelho (Federal University of Minas Gerais) and Silmara Eliza de Paula Silva (Master's degree from the Federal University of Minas Gerais), in the article *A study of the linguistic variation in prepositional link in constructions [V<sub>DAR + PREPOSITION + V<sub>INFINITIVE</sub>]</sub>* in Brazilian Portuguese, analyze data with the verb DAR in a collection of texts produced from the 18th to the 19th centuries, with the aim of identifying their main linguistic functions, as

well as exploring possible contexts of variation between them. To achieve these objectives, they adopt the Construction Grammar model and a methodological interface between grammaticalization of constructions and constructionalization (TRAUGOTT; TROUSDALE (2013)), and a Labovian Sociolinguistic model (NEVALAINEN; PALANDER, 2012; POPLACK 2012). Their results show four types of constructions with the verb DAR.

Manuela Correa Oliveira (PhD from the Federal University of Rio de Janeiro) is the author of the article *Mental and material processes: constructional change in phrasal verbs with particle out*, which investigates the development of transitive phrasal verbs regarding the position of the particle *out*, i.e. whether it is continuous to the verb – *throw out the trash* – or discontinuous to it – *throw the trash out*. She shows, from the written data, that the two constructions, besides being distinct, are licensed by a more abstract schema, namely: the transitive phrasal verb one. She argues that such a distinction can be seen through the diachronic analysis of the lexical item occupying the verbal position and the cognitive processes resulting from the utterances. The study is situated in the tradition of Usage-Based Models and, more specifically, under the assumptions of Construction Grammar. The results, based on data from the 17th to the 20th century, show the high token frequency of the continuous pattern and its expressive productivity. They also demonstrate that there has been a process of constructional change from material processes to mental processes, a noticeable tendency for both [V out SN] and [V SN out]. The results show different trajectories for [V out SN] and [V SN out], revealing the need to consider them two pairings of form and meaning.

Maria da Conceição Paiva (Federal University of Rio de Janeiro) and Allan Costa Stein (Master's degree from the Federal University of Espírito Santo), in their article *Trajectory of construction [SN LEVAR JEITO SPrep]*, focus, from the perspective of Usage-Based Construction Grammar, on the formation and expansion of the scheme [SN LEVAR JEITO SPrep], in which the prepositional phrase can be headed by the prepositions *of*, *to* and *with*, in contemporary Portuguese. They start from the hypothesis that the most abstract scheme [SN LEVAR JEITO SPrep] relates, by an instance link, the light/support verb construction to the caused-motion construction. The analysis leads them to evidence for the postulation of five related microconstructions in the model they propose. Such constructions are distinguished both as the target of modalization (either the SN-Subject or in the preposition's complement) and in the type of modality they perform (possibility or capacity). In this text, the authors also turn to the dissimilarity mapping.

In the article *The support verb microconstructions with “deixar” in Brazilian Portuguese*, José Roberto Prezotto Júnior (Graduate in Letters from Paulista State University Júlio de M Research Filho) and Edson Rosa Francisco de Souza (Paulista State University Júlio de M Research Filho) investigate three Brazilian Portuguese support-verb microconstructions, instantiated by the verb “*deixar*” (‘leave’), such as [deixar claro], (literally, ‘to make clear’), [‘deixar marcas’] (something near to ‘to leave mark/sequels’) and [literally, ‘deixar

sombra de dúvida’] (‘to leave shadow of doubt’), in light of the theoretical assumptions of Usage-Based Functional Linguistics (BYBEE, 2016; TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013). They defend the hypothesis that such microconstructions emerge in the language through the process of analogization from the already consolidated and productive constructional scheme [SUJ + VTR + OBJ] in Portuguese. These support-verb microconstructions inherit properties of this scheme, preserving in their base the transitivity relation, that is, a verbal structure that establishes relation between argumentative terms (subject argument and object argument).

In the paper *Semantic differences of quantifying microconstructions: the case of NPI of NP2*, Karen Sampaio Braga Alonso (Federal University of Rio de Janeiro) and Nuciene Caroline Amphilóphio Fumaux (Master's degree from the Federal University of Rio de Janeiro) present a study about the binominal quantifier constructions *um(a) N de SN* in Brazilian Portuguese from the perspective of Usage-Based Linguistics, in order to describe how the distribution of these constructs occurs in the use of language. They compare four quantitative microconstructions – *DET monte de NP*; *DET montanha de NP*; *DET enxurrada de NP*; *DET chuva de NP* – resorting to a collexeme analysis (GRIES; STEFANOWITSCH, 2004). The results show that these functionally similar microconstructions have their own situational preferences, which were associated with either more or less semantic coherence with their quantifier function.

Mariangela Rios de Oliveira (Fluminense Federal University) and Vanessa Barbosa de Paula (Master's degree from Fluminense Federal University), in the article entitled *The intensifying construction of degree [P(A)RA LÁ X<sub>adj</sub>] – trajectory, paradigmaticization and degeneration*, describe, in terms of gradience and gradualness, the intensifying construction of degree [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. In the historical development of Portuguese, they observe a neoanalysis that, in the form of microsteps of linguistic change, made this new construction emerge and become routinized in contemporary Brazilian Portuguese. To do so, they map contexts of use, in terms of Diewald (2002, 2006), which motivated the linking of meaning and form of the subparts involved, resulting in the symbolic conventionalization of a new member of Portuguese grammar, i.e. of a grammatical construction in that variety. Once conventionalized in the language, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> becomes part of the *constructicon*, as a new constituent of the intensifying degree expression paradigm, in the last stage of the contextual cline proposed by Diewald; Smirnova (2012). In this development, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> is marginally placed in the class of degree intensifiers, competing for instantiation in linguistic use with other corresponding function constructions such as  **muito X<sub>adj</sub> ] e [X<sub>adj</sub> demais ]**, among others.

The last article in this thematic dossier on variation and change in Construction Grammar is *The [[X]<sub>N</sub> de Taubaté] pattern in Brazilian Portuguese: a study on syntagmatic compounds in a construction perspective*, by Natival Almeida Simões Neto (Master's degree from the Federal University of Bahia). The author analyzes the constructional and cognitive aspects involved in the schematic pattern [[X]<sub>N</sub> de Taubaté]<sub>N</sub>, based on the Constructional Morphology, according to Booij (2010, 2017), Gonçalves (2016) and Soledade (2018), and on the constructional



approach to change in terms of Traugott; Trousdale (2013). Examples in texts from social media on the Internet reveal that the standard  $[[X]_N \text{ de Taubaté}]_N$  instantiates realizations such as *hetero de Taubaté*, *crente de Taubaté*, *LGBT de Taubaté* e *facada de Taubaté*, which usually designate something false/fake, that are associated with the episode of a *falsa grávida de Taubaté* (“*the fake pregnant of Taubaté*”). The author argues that this pattern can be compared to other similar patterns in the Brazilian Portuguese history, such as  $[[X]_N \text{ do Paraguai}]_N$  and  $[[X]_N \text{ de Itu}]_N$ . The hypothesis is that all of these schemes come from a more general pattern  $[[X]_N \text{ de } [Y]_{N,SN}]_N$ , which initially corresponds to ‘origin’ or ‘location’ relationships, and gets specialized after remarkable cultural events take place.

In addition to the papers aligned with our thematic issue, the reader will find three other contributions to the linguistic literature.

The first is the essay written by Edilberto Vinícius Brito Nascimento (Master’s degree from the State University of Campinas), entitled ‘*Esquina*’ on the Portuguese-Brazilian press in diachronic analysis, in which the author deals with how the Portuguese-Brazilian press used the word ‘esquina’ (‘corner’) in the 19th century, based on the role of views on the social history of language, semantics and syntax, through a ‘historical-diachronic’ lens. It describes constructions such as a ‘esquina que volta’ (literally, ‘turning back corner’) in the 18th century newspapers; it maps possible paraphrases to the expression at that time in order to produce a (counter) directional analysis for the expression; and it analyzes diachronically this and other related constructions in the 19th, 20th and 21st century newspapers. He points out that expressions with ‘esquina que volta’ have nuclear motion verbs, which imply target arguments, coincident with PPs (prepositional phrases). The paraphrases for the locative, however, refute contradictory meanings for the expression. Diachronic research, on the other hand, shows that the use of ‘esquina que volta/vai/sai/vira para/na’ (‘corner that turns back / goes forth / goes out / turns to/on’) is less common in recent decades, although newspapers continue to use ‘esquina’ (‘corner’) in other language constructions, which it reveals that the term ‘esquina’ has undergone a grammaticalization process as an adverb, usually followed by the preposition *com* (‘with’) or *de* (‘of’).

The second contribution is found in the paper signed by Roberlei Bertucci (Federal University of Technology of Paraná) and Susan Rothstein (Bar-Ilan University), whose title is *Stative predicates in the progressive in Brazilian Portuguese*. In such article, they map contexts in which the progressive aspect is possible with stative predicates in Brazilian Portuguese. In the literature, particularly about English language, this is an unexpected fact, as the progressive aspect is associated only with events composed of stages (eventive predicates). States, however, are segmentally homogeneous: they have no stages; they are true in minimal moments (subinterval property). The authors argue that progressive in this context can be accepted if a stage structure is grammatically licensed for events denoted by stative predicates. They also find similarities between the progressive restrictions in Brazilian Portuguese and the usual

ones in the progressive in English. Therefore, they propose that the difference in acceptability between stative predicates in progressive in Brazilian Portuguese (*estar amando*) and in English (*is loving*) relates to grammatical constraints in the composition of a stage structure between these languages. Thus, the authors deal, to some extent, with similarity and dissimilarity.

Finally, in the review of Hermann Paul’s ‘*Principles of Language History*’ Revisited: *Translations and Reflections* (AUER; MURRAY, 2015), William Alfred Pickering (Doctor from Campinas State University) sets out his critical account of the book based on the topics focused on it, such as: Hermann Paul’s general theoretical principles, mental representations, analogy, phonetic change, as well as the concept of emergent grammar. Pickering points out that the authors of the book have, by convincing argumentation, been able to show that Hermann Paul’s work is relevant to 21st century linguistics, to contemporary discussions in the context of usage-based linguistics.

In concluding the exposition of our goals with the proposition of the theme, as well as the presentation of the current issue, we can only invite the reader to embark on the territoriality of linguistic variation and change as illustrated here.

## References

- AUER, P.; MURRAY, R. W. (eds.). *Hermann Paul’s ‘Principles of Language History’ Revisited: Translations and Reflections*. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2015.
- BRAGA, M. L. Construções clivadas no português do Brasil sob uma abordagem funcionalista. *Matraga*. V.16, p. 173-196, 2009.
- BRAGA, M. L.; LEITE DE OLIVEIRA, D. BARBOSA, E. M. Gradiência e variação nas construções de foco no português brasileiro. *Cadernos de Letras da UFF - Dossiê: Língua em uso* 47, p. 29-43, 2013.
- BOOIJ, G. *Construction Morphology*. Oxford: Oxford University Press, 2010.
- BOOIJ, G. Inheritance and motivation in Construction Morphology. In GISBORNE, N.; HIPPISEY, A. (ed). *Defaults in morphological theory*. Oxford: Oxford University Press, 2017, p. 18-39.
- BYBEE, J. *Language, usage and cognition*. Cambridge: University Press, 2010.
- BYBEE, J. *Língua, uso e cognição*. Trad. Maria Angélica Furtado da Cunha. Rev. téc. Sebastião Carlos Leite Gonçalves. São Paulo: Cortez, 2016.
- CAPPELLE, B. Particle placement and the case for ‘allostructions’. In SCHÖNEFELD, D. (ed.) *Constructions All Over: Case Studies and Theoretical Implications*, Special volume of *Constructions* SV1-7/2006, 2006.

CAPPELLE, B. Can we factor out free choice? In: DUFTER, A.; FLEISCHER, J.; SEILER, G. (eds.) *Describing and Modeling Variation in Grammar*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009, p. 183-199.

DIEWALD, G. A model of relevant types of contexts in grammaticalization. In: WISCHER, I; DIEWALD, G (eds). *New reflections on grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2002, p. 103-120.

DIEWALD, G. Context types in grammaticalization as constructions. *Constructions*, Düsseldorf. Disponível em: [www.constructions-online.de:0009-4-6860](http://www.constructions-online.de:0009-4-6860), 2006.

DIEWALD, G; SMIRNOVA, E. “Paradigmatic integration”: the fourth stage in an expanded grammaticalization scenario. In: DAVIDSE, K. at al (eds). *Grammaticalization and language change – new reflections*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2012, p. 111-131.

GOLDBERG, A. *Constructions: a construction approach to argument structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.

GOLDBERG, A. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

GOLDBERG, A. E. Constructions and Variation. Revision for News Ways of Analyzing Variation. S. A. Grondelaers (ed.), a sair. 22 fl.

GONÇALVES, C. A. V. *Morfologia Construcional: uma introdução*. São Paulo: Contexto, 2016.

GRIES, S.; STEFANOWITSCH, A. Extending collostructional analysis. A corpus-based perspective on ‘alternations’. *International Journal of Corpus Linguistics* 9:1, 2004, p. 97-129.

HOFFMAN, T.; TROUSDALE, G. Variation, change and constructions in English. *Cognitive Linguistics*, 22, 1-23, 2011.

MACHADO VIEIRA, M. S. Variação e mudança na descrição construcional: complexos verbo-nominais. *Revista Linguística* Volume Especial, p. 152-170, 2016.

MACHADO VIEIRA, M. S. Expressões impessoais no discurso acadêmico brasileiro. In.: *Revista Digital do Programa de Pós-Graduação em Letras da PUCRS*, 2017, p. 82-95.

NEVALAINEN, T.; PALANDER-COLLIN, M. *Grammaticalization and sociolinguistics*. In: NARROG, H.; HEINE, B. (eds.). *The Oxford handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press, 2012. p. 1-8, *Online*.

PEREK, F. *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar. Experimental and corpus-based perspectives*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.

PIERREHUMBERT, J. Exemplar dynamics: Word frequency, lenition and contrast. In: BYBEE, J.; HOPPER, P. (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*. Amsterdam: John Benjamins, 2001, p. 137-158.

POPLACK, S. Grammaticalization and linguistic variation. In: HEYNE, B.; NARROG, H. (eds.) *The Oxford handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press, 2012. p. 209-224.

SOLEDADE, J. Por uma abordagem cognitiva da morfologia: revisando a morfologia construcional. In: ALMEIDA, A. A. D.; SANTANA, E. S. (orgs.). *Linguística Cognitiva: redes de conhecimento d’aquém e d’além mar Salvador*: Edufba, 2018, p. 345-378.

TORRENT, T. T. Usage-based models in linguistics: an interview with Joan Bybee. *Revista Linguística / Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro*. Volume 8, número 1, junho de 2012. ISSN1808-835X 1. [<http://www.letas.ufrj.br/poslinguistica/revistalinguistica>].

TRAUGOTT, E.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and constructional changes*. Oxford: Oxford University Press, 2013.

VAN DE VELDE, F. Degeneracy: the maintenance of constructional networks. In: BOOGAART, R; COLLEMAN, T; RUTTEN, G. (eds). *Constructions all the way everywhere: the extending scope of construction grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2014, p. 141-179.

VIEIRA, A. F. C; LEITE DE OLIVEIRA; D. HORA, K. F. P. N. A.; OLIVEIRA, S. S.; MASSON, S. P. Complexidade Cognitiva em Construções de Foco do PB – um experimento de priming. *ReVEL, edição especial* n. 10, p.265-281, 2015.

WIEDEMER, M. L; MACHADO VIEIRA, M. S. Sociolinguística e Gramática de Construções: o envelope da variação. In: FRANCESCHINI, L. T.; LOREGIAN-PENKAL, L. (orgs.). *Sociolinguística: estudos de variação, mudança e atitudes linguísticas*, 2018, p. 41-77.



## VARIAÇÃO E MUDANÇA LINGUÍSTICAS

*Graeme TROUSDALE*<sup>1</sup>

*Marcia MACHADO VIEIRA*<sup>2</sup>

*Maria Maura CEZARIO*<sup>3</sup>

Este número, sob a organização de três pesquisadores antenados a discussões relativas aos fenômenos de variação e mudança linguísticas e à relação entre estes, reúne análises e discussões de cientistas nacionais e estrangeiros que têm voltado seu olhar para variação construcional e/ou sua relação com a mudança linguística (especialmente, mudança construcional e mudança por construcionalização, nos termos de TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013). Entendemos que:

All human languages are characterised by inherent synchronic variability (Hudson 1997, 2007a) and are subject to change over time. Consequently, due to this central role of variation and change, any explanatorily adequate cognitive theory of language should aim to account for both of these phenomena. (HOFFMAN; TROUSDALE, 2011: 1)

Há muitas pesquisas que lidam com variação por dissimilaridade decorrente de polissemia ou polifuncionalidade, mas não com variação em decorrência do mecanismo de analogia ou por conta da habilidade para construir equivalências, variantes, que está associada com a delimitação de construções (nos termos da Gramática de Construções, cf. GOLDBERG, 1995; 2006). Este número funciona, então, para promover, a um só tempo: (i) a visibilidade de como pesquisadores no Brasil e fora do Brasil que estão lidando com tal potencialidade de variação na

1 Doctor of Philosophy (PhD), University of Edinburgh, *Variation and (socio)linguistic theory: a case study of Tyneside English*. Professor at The University of Edinburgh. [graeme.trausdale@ed.ac.uk](mailto:graeme.trausdale@ed.ac.uk).

2 Doutora em Letras Vernáculas, Universidade Federal do Rio de Janeiro. Professora do Programa de Pós-graduação em Letras Vernáculas. [marcia@letras.ufrj.br](mailto:marcia@letras.ufrj.br).

3 Doutora em Linguística, Universidade Federal do Rio de Janeiro. Professora do Programa de Pós-graduação em Linguística. [mmcezario@gmail.com](mailto:mmcezario@gmail.com)

Gramática de Construções baseada no uso vêm enfrentando problemáticas que o tema envolve, bem como (ii) a divulgação dos resultados oriundos de análises empíricas de pesquisadores brasileiros para o tratamento de alternâncias em Gramática de Construções baseada no uso.

Não é à toa que, em evento específico dessa área da literatura linguística (ICCG11, *11th International Conference on Construction Grammar*), a questão da alternância ganha lugar de destaque num dos seus workshops! Também procuramos fomentar esse lugar de destaque nesta oportunidade de publicação. Com este número, cogitamos de contribuir para que possa prosperar a discussão sobre variação/alternância por similaridade em Gramática de Construções iniciada no Brasil apenas recentemente. Entre publicações nessa linha<sup>4</sup>, está a de MACHADO VIEIRA (2016), que propôs, no âmbito de seminários do Grupo de Pesquisa Discurso & Gramática, a necessidade de se conceberem generalizações sobre variação linguística (por relação de associação, similaridade) na Gramática de Construções que se projeta a partir da experiência de uso e, por conseguinte, de se cogitar de uma heurística nesse sentido.

Afinal, são muitas as questões e os caminhos que afloram agora que o olhar passa a perceber e a operar com construções em relação de associação, de similaridade. Entre as questões, estão, por exemplo, estas:

(i) O que conta como alternância ou intercambialidade, tendo em vista a complexidade de atributos envolvidos nas faces forma e função de uma construção?

(ii) Que critérios permitem estabelecer empiricamente a delimitação de variantes linguísticas?

(iii) Como variantes são modeladas teoricamente? Qual é a relação entre essas variantes e os esquemas que as sancionam? Como se configura a relação delas com variáveis/atributos condicionadores e restrições?

(iv) Como se dá, em termos cognitivos, o acionamento de construções com valores de atributos formais e funcionais semelhantes (às vezes, até estatisticamente similares)? O que determina sua frequência de uso?

(v) Qual é a relação entre variantes linguísticas que competem ou convivem e as comunidades linguísticas ou comunidades de prática discursiva em que as variantes são usadas?

4 É importante destacar que, até onde se sabe, iniciativas de estudo funcional(-cognitivo) de variação baseado na experiência de uso têm lugar e se concentram no Rio de Janeiro. Daí advém o fato de que, neste número, haja contribuição expressiva de pesquisadores sediados em instituições científicas do Rio de Janeiro.





(vi) Como se configura, em termos de representação no *constructicon*, a relação entre variantes?

(vii) Que tópicos (teóricos, metodológicos e analíticos) carecem de problematização e/ou encaminhamento nessa empreitada de lidar com variação por similaridade em Gramática de Construções baseada no uso?

Diferentes são os caminhos já em projeção para lidar com esse fenômeno. Bybee (*apud* TORRENT, 2012) e Goldberg (a sair) referem-se ao potencial de relação do *knowhow* da perspectiva variacionista ao da perspectiva de modelos funcionais-cognitivos baseados no uso.

#### Entrevista:

Usage-based models tend to bring together contributions from both Cognitive and Functional Linguistics, Historical Linguistics included. Do you see border conflicts (or alignment issues) in such convergence?

#### JB:

The relationships with these three areas are different. Usage-based theory is an extension of the approaches developed in Cognitive and Functional Linguistics, as practiced for the last forty or more years, but Historical Linguistics is a much older and very traditional field that has been approached in many different ways in the last century and a half. The theoretical notions relied on in Historical Linguistics often make structuralist assumptions and for researchers trained on these notions, the acceptance of usage-based ideas may be difficult, even if they are revealing. The more recent field of language variation and change is more likely to incorporate usage-based methods and ideas because it is more attuned to the study of language in context and the inherent variability of language. (TORRENT, 2012: p.2)

Constructions add an important dimension to the view of language as a complex adaptive, dynamic system as they provide a) a reason for languages to arise ontogenetically and diachronically, and b) explanations for certain ways in which languages are constrained. The constructionist approach offers researchers interested in syntactic variation a grammatical paradigm that *expects* dynamic, statistical patterns of varying degrees of specificity and abstraction. The framework allows us to capture variation of formal and functional properties including those related to how constructions are used in context. Finally, constructionist approaches encourage us to look for regularities across and within languages. At the same time, the variationist perspective offers traditional constructionist researchers tools and encouragement to look beyond an “ideal speaker-hearer” in order to consider actual speakers and hearers in their own communities, which adds immense richness to the data. (GOLDBERG, a sair)

Outros têm procurado na Teoria do Exemplos (BYBEE, 2010) uma solução para acolher a alternância na Gramática de Construções. E ainda há quem trate da questão lançando mão do conceito de degeneração (VAN DE VELDE, 2014), de relações horizontais “degenerativas” no *constructicon*. Reúne-se, aqui, uma amostra desses caminhos.

O número 2 do volume 21 do periódico *Diadorim: revista de estudos linguísticos e literários* trata do tema “Variação e Mudança em Gramática de Construções” com base num dossiê composto por uma entrevista com o Professor Martin Hilpert (*University of Neuchâtel*) e por 11 artigos que lidam diretamente com essa temática. Soma-se à seção destinada a esses artigos do dossiê temático espaço para três outras contribuições, que acolhe um ensaio que conjuga olhares da história social, semântica e sintaxe da língua, uma resenha de livro e um artigo científico escrito em inglês, que, além de uma contribuição à literatura científica, é também espaço de homenagem à pesquisadora Susan Rothstein (1958-2019; Bar-Ilan University, Israel).

She believed that better theories of language would come from the interaction between theoretical scholars with a crosslinguistic perspective and a large supply of formal techniques (like herself) and scholars who may be less formal but have deep access to wider ranges of subtle linguistic data. Susan put this conviction at work in many ways, advising and collaborating on work in Chinese, Hungarian, Brazilian languages, as well as Hebrew and English. (<https://linguistlist.org/issues/30/30-3134.html>)<sup>5</sup>

Em linhas gerais, reúnem-se aqui óticas de pesquisadores que, em seus textos, materializam discussões, que ocorrem em centros/projetos de investigação nacionais e estrangeiros, no que diz respeito à variação, à mudança ou à relação entre esses fenômenos.

Abrimos o número com a entrevista dada por Martin Hilpert (*University of Neuchâtel*) a Marcos Luiz Wiedemer (Universidade Estadual do Rio de Janeiro), a Marcia Machado Vieira (UFRJ) e a Maria Maura Cezario (UFRJ) sobre várias questões de grande interesse às pesquisas realizadas no campo da Linguística Funcional-Cognitiva, Gramática de Construções e da Sociolinguística. Martin Hilpert reflete sobre temas como representação construcional, variação (por polissemia e similaridade) e mudança linguística. Também aborda questões relativas às contribuições de diferentes áreas da Linguística para o estudo em perspectiva construcionista de fenômenos de variação e de mudança linguística e pontua que o estudo da variação, em abordagens construcionistas, tem avançado bastante.

No seu artigo *Identifying word categories in Mandarin Chinese with constructional approach*, Ziming Lu (Zhejiang University) trata de construções com *ge*, um classificador do mandarim que tipicamente é seguido por substantivos. Na posição pós-verbal, a autora constata que *ge* co-ocorre com elementos prototipicamente não nominais e sua função não é clara. Com base numa abordagem construcional, busca identificar as categorias de palavras dos elementos que seguem *ge* na posição pós-verbal. Dentro de construções específicas, os elementos que seguem *ge* demonstram variação em seu comportamento gramatical.

*O tratamento da variação em Gramática de Construções baseada no uso: a propósito das construções clivadas em português brasileiro*, de Diego Leite de Oliveira (Universidade

<sup>5</sup> Trecho em obituário do LINGUIST List 30.3134, editado por Everett Green, em 15 de agosto de 2019.

Federal do Rio de Janeiro), é um artigo que discute em que medida uma proposta de tratamento de aloconstrução (cf. CAPPELLE, 2006, 2009), associada ao modelo de categorização por exemplares (cf. PIERREHUMBERT 2001, BYBEE 2010, 2013), pode contribuir para a identificação do lugar da variação na representação do conhecimento linguístico na forma de uma rede de construções. Para isso, o autor toma como base para discussão o estudo da alternância no uso dos padrões de clivagem do tipo SER X QUE Y, X SER QUE Y e X QUE Y, a partir de instâncias reais de uso da língua e em diálogo com pesquisas anteriores de Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015).

Eneile Santos Saraiva (Mestre pela Universidade Federal do Rio de Janeiro), com seu artigo intitulado *Variação em usos de construções com predicador verbal<sub>TD</sub> + clítico SE: impessoalização e indeterminação em textos científicos e jornalísticos do português brasileiro*, analisa o fenômeno da variação de construções com [Predicador Verbal<sub>TD/TER</sub> + clítico SE] em textos escritos do português brasileiro. Segundo a autora, certos padrões viabilizam a conceptualização impessoal da predicação verbal no português. Especificamente, no artigo, a autora descreve dados de [Predicador<sub>TD</sub> + SE + elemento não-verbal + (participante 1)] e [Predicador<sub>TER</sub> + SE + elemento não-verbal + (participante 1)]. Realiza uma análise da variação construcional centrada em tratamento estatístico da relação entre variáveis discursivo-pragmáticas influenciadoras e dados oriundos desses padrões, com o intuito de colaborar para que se consolide a proposta de inserção de generalizações sobre variação na Gramática de Construções. Para tanto, concebe variação com base na compatibilização entre pressupostos de Gramática de Construções e de Sociolinguística, ou seja, num olhar socioconstrucionista (MACHADO VIEIRA, 2017; WIEDEMER; MACHADO VIEIRA, 2018).

No artigo *A construção transitiva prototípica e a construção transitiva causativa no português: um caso de variação construcional?*, Monclar Guimarães Lopes (Universidade Federal Fluminense) discute a existência de relação de variação construcional entre a estrutura transitiva prototípica [X<sub>agente</sub> VERBO Y<sub>afetado</sub>] e a estrutura transitiva causativa [X<sub>agente</sub> VERBO.COM Y<sub>afetado</sub>], duas construções de estrutura argumental que compartilham propriedades no polo semântico, mas são diferentes no polo da forma. Trabalha, sobretudo, com o modelo de *aloconstruções* (CAPPELLE, 2006; PEREK, 2015), que busca descrever e representar as relações de variação na rede construcional. Adota uma metodologia quali-quantitativa, no intuito de obter possíveis generalizações quanto à descrição das propriedades da forma e do significado dessas construções. Os resultados demonstram que, embora as duas estruturas não sejam totalmente equivalentes e nem sempre intercambiáveis, existe entre elas uma relação de variação construcional, já que há contextos de uso em que ambas são passíveis de serem recrutadas para expressar um mesmo valor de verdade.

Sueli Maria Coelho (Universidade Federal de Minas Gerais) e Silmara Eliza de Paula

Silva (Mestre pela Universidade Federal de Minas Gerais), no artigo *Um estudo da variação linguística no liame preposicional em construções [v<sub>DAR</sub> + PREPOSIÇÃO + v<sub>INFINITIVO</sub>] no português do Brasil*, analisam dados com o verbo DAR em acervo de textos produzidos do século XVIII ao século XIX, com a meta de identificar suas principais funções linguísticas, assim como explorar possíveis contextos de variação entre elas. Para alcançar esses objetivos, adotam o da modelo da Gramática de Construções e uma metodologia de interface entre a gramaticalização de construções e a variação da Sociolinguística Laboviana (NEVALAINEN; PALANDER, 2012; POPLACK 2012). Seus resultados revelam que há quatro tipos de construções com o verbo DAR.

Manuela Correa Oliveira (Doutora pela Universidade Federal do Rio de Janeiro), autora do artigo *Processos mentais e materiais: mudança construcional em phrasal verbs com a partícula out*, investiga o desenvolvimento de *phrasal verbs* transitivos quanto à posição da partícula *out*, ora contínua a – *throw out the trash* (jogar fora o lixo) – ora descontínua – *throw the trash out* (jogar o lixo fora). Procura evidenciar, a partir de dados de escrita, que as duas construções, além de distintas, são licenciadas por um esquema de maior abstração, qual seja: *phrasal verbs* transitivos. Argumenta que tal distinção pode ser constatada mediante a análise diacrônica do item lexical que ocupa a posição V e dos processos cognitivos decorrentes dos enunciados. Parte da perspectiva de Modelos Baseados no Uso e, mais especificamente, dos pressupostos da Gramática de Construções. Os resultados obtidos, com base em amostra coletada do período do século XVII ao XX, evidenciam a alta frequência *token* da construção contínua e sua expressiva produtividade. Também demonstram que houve um processo de mudança construcional, de processos materiais em direção a processos mentais, uma tendência perceptível tanto para [V out SN] quanto para [V SN out]. Os resultados mostram trajetórias distintas para [V out SN] e [V SN out], revelando a necessidade de considerá-las dois pareamentos de forma e significado.

Maria da Conceição Paiva (Universidade Federal do Rio de Janeiro) e Allan Costa Stein (Mestre pela Universidade Federal do Espírito Santo), no artigo *Trajectoria da construção [SN LEVAR JEITO SPrep]*, focalizam, a partir da perspectiva da Gramática de Construções Baseada no Uso, a formação e expansão do esquema construcional [SN LEVAR JEITO SPrep], em que o sintagma preposicional pode ser encabeçado pelas preposições *de*, *para* e *com*, no português contemporâneo. Partem da hipótese de que o esquema mais abstrato [SN LEVAR JEITO SPrep] se relaciona por um elo de instância com a construção de verbo-suporte com *levar* e, num nível mais alto, à Construção de Movimento Causado. A análise leva-os a evidências para a postulação de cinco microconstruções relacionadas entre si pelo valor modal/avaliativo que veiculam. Tais construções distinguem-se tanto no alvo da modalização (no SN-Sujeito ou no complemento da preposição) quanto no tipo de modalidade que realizam (possibilidade ou capacidade). Nesse texto, os autores também se voltam para o mapeamento de dissimilaridade.



No artigo *As microconstruções de verbo-suporte com “deixar” no português brasileiro*, José Roberto Prezotto Júnior (Graduado em Letras pela Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho) e Edson Rosa Francisco de Souza (Universidade Estadual Paulista Júlio de Mesquita Filho) investigam três microconstruções de verbo-suporte do português brasileiro, instanciadas pelo verbo “deixar”, como [deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvida], à luz dos pressupostos teóricos da Linguística Funcional Centrada no Uso (BYBEE, 2016; TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013). Defendem a hipótese de que tais microconstruções emergem na língua por meio do processo de analogização ao esquema construcional [SUJ + V<sub>TR</sub> + OBJ] já consolidado e produtivo no português. Essas microconstruções de verbo-suporte herdaram propriedades desse esquema, preservando, em sua base, a relação de transitividade, ou seja, a uma estrutura verbal que estabelece relação entre termos argumentais (argumento sujeito e argumento objeto).

No artigo, *Diferenças semânticas de microconstruções quantificadores: o caso de SN1 de SN2*, Karen Sampaio Braga Alonso (Universidade Federal do Rio de Janeiro) e Nuciene Caroline Amphilóphio Fumaux (Mestre pela Universidade Federal do Rio de Janeiro) apresentam um estudo sobre construções binominais quantitativas do tipo *um(a) N de SN* no português brasileiro sob a ótica da Linguística Centrada no Uso, com o intuito de descrever o modo como ocorre a distribuição dessas construções no uso da língua. Comparam quatro microconstruções quantitativas – *um monte de SN*, *uma montanha de SN*, *uma enxurrada de SN* e *uma chuva de SN* – em relação às quais foi realizada uma análise colexêmica (GRIES; STEFANOWITSCH, 2004). Os resultados revelam que as referidas microconstruções, que se assemelham funcionalmente, possuem preferências colocacionais próprias, as quais foram associadas à maior ou menor coerência semântica com o respectivo nome quantificador.

Mariangela Rios de Oliveira (Universidade Federal Fluminense) e Vanessa Barbosa de Paula (Mestre pela Universidade Federal Fluminense), no artigo intitulado *A construção intensificadora de grau [p(a)ra lá X<sub>adj</sub>] – trajetória, paradigmática e degeneração*, descrevem, em termos de gradualidade e gradiência, a construção intensificadora de grau [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Observam, na trajetória do português, neoanálises que, sob forma de micropassos de mudança linguística, fizeram emergir e se rotinizar essa nova construção no português brasileiro contemporâneo. Para tanto, mapeiam contextos de uso, nos termos de Diewald (2002, 2006), que motivaram a vinculação de sentido e forma das subpartes envolvidas, até a convencionalização simbólica de um novo membro da gramática do português, de uma construcionalização gramatical. Uma vez convencionalizada na língua, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> passa a integrar o *constructicon*, como novo constituinte do paradigma das expressões de grau intensificador, na última etapa do *cline* contextual proposto por Diewald; Smirnova (2012). Nessa inserção, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> situa-se em posição marginal na classe dos intensificadores de grau, passando a competir pela instanciação no uso linguístico com outras construções de

função correspondente, como [muito X<sub>adj</sub>] e [X<sub>adj</sub> demais], entre outras.

O último artigo do dossiê temático sobre variação e mudança na Gramática de Construções é *O padrão [[X]<sub>N</sub> DE TAUBATÉ]<sub>N</sub> no português brasileiro: um estudo sobre compostos sintagmáticos em perspectiva construcional*, de Natival Almeida Simões Neto (Mestre pela Universidade Federal da Bahia). Nele, o autor analisa os aspectos construcionais e cognitivos envolvidos no padrão esquemático [[X]<sub>N</sub> de Taubaté]<sub>N</sub>, com base na Morfologia Construcional, segundo o proposto por Booij (2010, 2017), Gonçalves (2016) e Soledade (2018), e na abordagem construcionista da mudança, nos termos de Traugott; Trousdale (2013). Os exemplos oriundos de textos em redes sociais da internet revelam que o padrão [[X]<sub>N</sub> de Taubaté]<sub>N</sub> instancia realizações como *hetero de Taubaté*, *crente de Taubaté*, *LGBT de Taubaté* e *facada de Taubaté*, que designam normalmente algo ‘falso, fajuto’ e estão associados ao episódio da *falsa grávida de Taubaté*. O autor advoga que esse padrão pode ser comparado a outros similares, vistos na história do português brasileiro, como [[X]<sub>N</sub> do Paraguai]<sub>N</sub> e [[X]<sub>N</sub> de Itu]<sub>N</sub>. Sua hipótese é a de que todos esses esquemas advêm de um padrão mais geral [[X]<sub>N</sub> de [Y]<sub>N</sub>]<sub>SN</sub>, que, inicialmente, corresponde a relações de origem ou [[X]<sub>N</sub> de [Y]<sub>N</sub>]<sub>SN</sub> localização, e se especializa a partir do momento em que eventos culturais marcantes têm repercussão social.

Além desses artigos deste número temático, o leitor desfrutará de três outras contribuições à literatura linguística.

A primeira delas materializa-se no ensaio de Edilberto Vinícius Brito Nascimento (Mestre pela Universidade Estadual de Campinas), intitulado *‘Esquina’ na imprensa luso-brasileira em análise diacrônica*, em que o autor trata de como a imprensa luso-brasileira dizia ‘esquina’ no século XIX, com base na conjugação de olhares da história social da língua e da semântica e sintaxe e por meio de uma lente “histórico-diacrônica”. Descreve linguisticamente construções como ‘esquina que volta para’ nos jornais dos oitocentos; mapeia paráfrases possíveis para a expressão naquela época com o intuito de produzir uma análise (contra)direcional para ‘esquina que volta para’; e analisa diacronicamente essa e outras construções nos jornais dos séculos XIX, XX e XXI. Destaca que as expressões com ‘esquina que volta para’ estão nucleadas por verbos de movimento, que implicam argumentos de meta, coincidentes com SPs. As paráfrases para a locativa refutam, porém, significados contradirecionais para a expressão. A pesquisa diacrônica, por outro lado, mostra que o uso de ‘esquina que volta/vai/sai/vira para/na’ é menos corrente nas últimas décadas, apesar de os jornais continuarem usando ‘esquina’ em outras construções linguísticas, tendo o vocábulo sofrido processo de gramaticalização para advérbio, sucedido normalmente pela preposição ‘com’ ou ‘de’.

A segunda contribuição encontra-se no artigo assinado por Roberlei Bertucci (Universidade Federal de Tecnologia do Paraná) e Susan Rothstein (Bar-Ilan University), cujo título é *Stative*

*predicates in the progressive in Brazilian Portuguese*. Nele, são mapeados contextos em que o aspecto progressivo é possível com predicados estativos em português brasileiro. Na literatura, particularmente em inglês, esse é um fato inesperado, já que o aspecto progressivo está associado apenas a eventos compostos por estágios (predicados eventivos). Estados, porém, são segmentalmente homogêneos: não têm estágios; são verdadeiros em instantes mínimos (propriedade de subintervalo). Os autores argumentam que o progressivo nesse contexto pode ser aceito se uma estrutura de estágio for gramaticalmente licenciada para os eventos denotados pelos predicados estativos. Encontram, ainda, similaridades entre as restrições do progressivo em português brasileiro e os habituais no progressivo em inglês. Então, propõem que a diferença de aceitabilidade entre predicados estativos no progressivo em português brasileiro (*estar amando*) e em inglês (*is loving*) relacione-se a restrições gramaticais na composição de uma estrutura de estágio entre essas línguas. Com isso, os autores lidam, em alguma medida, com similaridade e dissimilaridade.

Por fim, na resenha do livro *Hermann Paul's 'Principles of Language History' Revisited: Translations and Reflections* (AUER; MURRAY, 2015), William Alfred Pickering (Doutor pela Universidade Estadual de Campinas) expõe seu olhar crítico sobre a obra com base em tópicos nela tratados, tais como: princípios teóricos gerais de Hermann Paul, representações mentais, analogia, mudança fonética, bem como o conceito de gramática emergente. O autor destaca que os autores desse livro conseguiram, por meio de argumentação convincente, evidenciar que a obra de Hermann Paul é relevante para a Linguística do século XXI, para discussões contemporâneas no âmbito da Linguística baseada no uso.

Finalizada a exposição de nossa meta com a proposição da temática deste número, bem como a apresentação deste, resta-nos convidar o leitor a enveredar pela territorialidade da variação e mudança linguísticas aqui ilustrada.

## Referências

AUER, P.; MURRAY, R. W. (eds.). *Hermann Paul's 'Principles of Language History' Revisited: Translations and Reflections*. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2015.

BRAGA, M. L. Construções clivadas no português do Brasil sob uma abordagem funcionalista. *Matraga*. V.16, p. 173-196, 2009.

BRAGA, M. L.; LEITE DE OLIVEIRA, D. BARBOSA, E. M. Gradiência e variação nas construções de foco no português brasileiro. *Cadernos de Letras da UFF - Dossiê: Língua em uso* 47, p. 29-43, 2013.

BOOIJ, G. *Construction Morphology*. Oxford: Oxford University Press, 2010.

BOOIJ, G. Inheritance and motivation in Construction Morphology. In GISBORNE, N.; HIPPISEY, A. (ed). *Defaults in morphological theory*. Oxford: Oxford University Press, 2017, p. 18-39.

BYBEE, J. *Language, usage and cognition*. Cambridge: University Press, 2010.

BYBEE, J. *Língua, uso e cognição*. Trad. Maria Angélica Furtado da Cunha. Rev. téc. Sebastião Carlos Leite Gonçalves. São Paulo: Cortez, 2016.

CAPPELLE, B. Particle placement and the case for 'allostructions'. In SCHÖNEFELD, D. (ed.) *Constructions All Over: Case Studies and Theoretical Implications*, Special volume of *Constructions* SV1-7/2006, 2006.

CAPPELLE, B. Can we factor out free choice? In: DUFTER, A.; FLEISCHER, J.; SEILER, G. (eds.) *Describing and Modeling Variation in Grammar*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009, p. 183-199.

DIEWALD, G. A model of relevant types of contexts in grammaticalization. In: WISCHER, I; DIEWALD, G (eds). *New reflections on grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2002, p. 103-120.

DIEWALD, G. Context types in grammaticalization as constructions. *Constructions*, Düsseldorf. Disponível em: [www.constructions-online.de/0009-4-6860](http://www.constructions-online.de/0009-4-6860), 2006.

DIEWALD, G; SMIRNOVA, E. "Paradigmatic integration": the fourth stage in an expanded grammaticalization scenario. In: DAVIDSE, K. at al (eds). *Grammaticalization and language change – new reflections*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2012, p. 111-131.

GOLDBERG, A. *Constructions: a construction approach to argument structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.

GOLDBERG, A. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

GOLDBERG, A. E. Constructions and Variation. Revision for News Ways of Analyzing Variation. S. A. Grondelaers (ed.), a sair. 22 fl.

GONÇALVES, C. A. V. *Morfologia Construcional: uma introdução*. São Paulo: Contexto, 2016.

GRIES, S.; STEFANOWITSCH, A. Extending collocation analysis. A corpus-based perspective on 'alternations'. *International Journal of Corpus Linguistics* 9:1, 2004, p. 97-129.

HOFFMAN, T.; TROUSDALE, G. Variation, change and constructions in English. *Cognitive Linguistics*, 22, 1-23, 2011.

MACHADO VIEIRA, M. S. Variação e mudança na descrição construcional: complexos verbo-nominais. *Revista Lingüística* Volume Especial, p. 152-170, 2016.

MACHADO VIEIRA, M. S. Expressões impessoais no discurso acadêmico brasileiro. In.: *Revista Digital* do Programa de Pós-Graduação em Letras da PUCRS, 2017, p. 82-95.

NEVALAINEN, T.; PALANDER-COLLIN, M. *Grammaticalization and sociolinguistics*. In: NARROG, H.; HEINE, B. (eds.). *The Oxford handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press, 2012. p. 1-8, *Online*.

PEREK, F. *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar: Experimental and corpus-based perspectives*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.

PIERREHUMBERT, J. Exemplar dynamics: Word frequency, lenition and contrast. In: BYBEE, J.; HOPPER, P. (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*. Amsterdam: John Benjamins, 2001, p. 137-158.

POPLACK, S. Grammaticalization and linguistic variation. In: HEYNE, B.; NARROG, H. (eds.) *The Oxford handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press, 2012. p. 209-224.

SOLEDADE, J. Por uma abordagem cognitiva da morfologia: revisando a morfologia construcional. In: ALMEIDA, A. A. D.; SANTANA, E. S. (orgs.). *Linguística Cognitiva: redes de conhecimento d'aquém e d'além mar* Salvador: Edufba, 2018, p. 345-378.

TORRENT, T. T. Usage-based models in linguistics: an interview with Joan Bybee. *Revista Lingüística / Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro*. Volume 8, número 1, junho de 2012. ISSN1808-835X 1. [<http://www.letas.ufjf.br/poslinguistica/revistalinguistica>].

TRAUGOTT, E.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and constructional changes*. Oxford: Oxford University Press, 2013.

VAN DE VELDE, F. Degeneracy: the maintenance of constructional networks. In: BOOGAART, R.; COLLEMAN, T.; RUTTEN, G. (eds.) *Constructions all the way everywhere: the extending scope of construction grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2014, p. 141-179.

VIEIRA, A. F. C.; LEITE DE OLIVEIRA; D. HORA, K. F. P. N. A.; OLIVEIRA, S. S.; MASSON, S. P. Complexidade Cognitiva em Construções de Foco do PB – um experimento de priming. *ReVEL, edição especial* n. 10, p.265-281, 2015.

WIEDEMER, M. L.; MACHADO VIEIRA, M. S. Sociolinguística e Gramática de Construções: o envelope da variação. In: FRANCESCHINI, L. T.; LOREGIAN-PENKAL, L. (orgs.). *Sociolinguística: estudos de variação, mudança e atitudes linguísticas*, 2018, p. 41-77.



**A DISCUSSION ON THE RELATIONSHIP BETWEEN VARIATION  
AND CHANGE IN CONSTRUCTION GRAMMAR: INTERVIEW  
WITH *MARTIN HILPERT*<sup>1</sup>**

**UMA DISCUSSÃO SOBRE A RELAÇÃO ENTRE VARIAÇÃO  
E MUDANÇA NA GRAMÁTICA DE CONSTRUÇÕES:  
ENTREVISTA COM *MARTIN HILPERT***

*Marcos Luiz Wiedemer (UERJ)*<sup>2</sup>

*Marcia Machado Vieira (UFRJ)*<sup>3</sup>

*Maria Maura Cezario (UFRJ)*<sup>4</sup>

We have gathered here questions<sup>5</sup> that are of great interest to Brazilian researches developed in the field of Functional-Cognitive Linguistics and Construction Grammar centered

---

1 Professor of English Linguistics at the University of Neuchâtel. PhD from Rice University and postdoctoral research at the International Computer Science Institute in Berkeley and at the Freiburg Institute for Advanced Studies. Université de Neuchâtel, Institut de langue et littérature anglaises, Espace Tilo-Frey 1, CH-2000 Neuchâtel, Web <http://members.unine.ch/martin.hilpert>.

2 Adjunct Professor of Linguistics at the State University of Rio de Janeiro (UERJ). PhD in Linguistic Studies at UNESP with sandwich stage at Universität Erfurt under the supervision of Professor Christian Lehmann. Member of the Council (Linguistic Studies) of ANPOLL, Vice-Coordinator of the WG of Sociolinguistics of ANPOLL. Researcher of Discourse and Grammar Study Group (D&G, UFF), of the Sociofunctionalists (UFMS/UERJ) and of the Linguistics Interfaces (UERJ) Groups. Permanent Teacher of the Postgraduate Program in Literature and Linguistics of UERJ/FFP. Areas of interest: Construction Grammar and Sociolinguistics; constructional variation, constructional change and constructionalization. E-mail: [mlwiedemer@gmail.com](mailto:mlwiedemer@gmail.com)

3 Associate Professor of the Vernacular Letters Department and permanent Professor of the Postgraduate Program in Vernacular Letters of the Faculty of Letters of the Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ). PhD in Portuguese Language at UFRJ. The head in charge of the Project PREDICAR - *Formation and expression of complex predicates*. Researcher of the Discourse and Grammar Study Group (D&G, UFRJ). Coordinator of the WG of Sociolinguistics of ANPOLL. Areas of interest: Construction Grammar and Sociolinguistics; constructional variation, constructional change and constructionalization. Email: [marcia@letras.ufrj.br](mailto:marcia@letras.ufrj.br).

4 Titular Professor of the Linguistic and Philology Department and permanent Professor of the Postgraduation Program in Linguistics of Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ). PhD in Linguistics at UFRJ. The head in charge of the Discourse and Grammar Study Group (D&G, UFRJ) and researcher of CNPq. Areas of interest: constructionalization, constructional change and Construction Grammar. E-mail: [mmcezario@letras.ufrj.br](mailto:mmcezario@letras.ufrj.br)

5 We are grateful to the undergraduate student *Gabriel Lucas Martins* (UFRJ) for his contribution in carefully reading the questions.





on the experience of use and/or perception-processing/subjective evaluation. In this set of questions, Professor Martin Hilpert has the opportunity to reflect on some of our concerns, in order to contribute to the debate in Brazil on the constructional representation of stabilization, variation (by polysemy and similarity) and linguistic change phenomena. These themes are approached by the second number in volume 21 of *Diadorim: revista de estudos linguísticos e literários*, a periodical journal of the Postgraduate Program in Vernacular Letters of Federal University of Rio de Janeiro (UFRJ).

### Question 1

*In Hilpert (2014, p. 185), we find this observation: “the analysis of linguistic variation has only recently been put on the research agenda of Construction Grammarians, who are thus relative late-comers to a phenomenon that has already been studied intensely for several decades within the tradition of quantitative sociolinguistics (TAGLIAMONTE, 2006; TROUSDALE, 2010)”. Also, in the Brazilian linguistic literature, more frequent references to the concepts “variation by synonymy / similarity” (KLAVAN, 2012; MACHADO VIEIRA, 2016) and “degeneration” (VAN DE VELDE, 2014) are added recently.” What is your view of this situation nowadays? What does explain the fact that the phenomenon of variation has either not taken place in most of the constructional descriptions or displayed a peripheral position in these descriptions?*

In my view, the situation is currently changing. Variation has gained in importance as a topic of constructional research. I see three principal reasons for this, all of which are actually related. The first reason is that constructional research has increasingly turned towards the use of corpora. Corpus data tend to be messy, so that the researcher is forced to reflect on variation and on the boundaries of a given linguistic phenomenon. Corpus data can also be surprising: They reveal how constructions vary, often in ways that the researcher did not anticipate. The second reason is a pronounced shift towards quantitative research designs, specifically multivariate methods that include regression techniques, clustering, correspondence analysis, and the like. When these techniques are applied, it becomes apparent that many factors that influence linguistic behavior are probabilistic. They do not lead to crisp categorical differences, but they reveal gradience in the data, thus underscoring the importance of understanding variation. The third reason is that recent work in Construction Grammar has produced theoretical constructs that necessitate measurements of variation. Let me give you two examples of ideas that have been put forward after my 2014 statement. One is the notion of constructional contamination, which has been developed by Pijpops and Van de Velde (2016). Constructional contamination occurs when a construction that can vary between two forms is biased towards one form because of another, unrelated construction that ‘contaminates’ it. Consider the English passive, in which the order of adverb and participle can vary. You can say *Johnson was democratically elected* and *Johnson was elected democratically*. How do speakers decide which variant to use? It turns

out that other, formally similar constructions have an influence. In the English noun phrase, *a democratically elected leader*, the sequence of adverb and participle is used as well. Provided that the two elements are used frequently enough in this way, constructional contamination will lead to a bias in the passive, so that speakers in this case prefer the adverb-initial order. Another theoretical idea with a built-in link to variation is Adele Goldberg’s (2019) concept of statistical preemption, which is proposed as an explanation for the curious fact that speakers of a language simply know that certain sentences do not work. Goldberg uses the example of ditransitive *explain*, as in *\*Please explain me the problem*. Goldberg argues that speakers keep track of the variation in the use of verbs across synonymous constructions, such as *give* in the ditransitive and in the prepositional dative construction. If a verb, such as *explain*, is not seen to vary, speakers infer that a grammatical constraint must be at work. Variation is thus a key issue in how knowledge of constructions comes into being.

### Question 2

*Particularly convincing, and equally relieving, are the insights that, very recently, quantitative approaches have brought to the constructional variation approach (cf. PEREK, 2016 and PIJPOPS; VAN DE VELDE, 2016), which shed new light on key issues such as the relationship between frequency and productivity, or as how similar constructions in form and meaning (in other words, “close” ones in the construction network level) can influence each other and as how these things help us in order to understand the linguistic change processes. How do you see this relationship between quantitative approaches and the treatment of variation?*

I see the relationship as mutually reinforcing: An interest in variation will naturally lead a researcher towards quantitative research designs, and once we start measuring natural language data, we are confronted with the importance of variation. This implies that there is also a challenge. It is easy to get the impression that linguistic variation is practically without limits and that everything is a matter of gradualness. The quantitative study of variation needs to be counterbalanced with theoretical work that offers a frame with principles and hypotheses. Here I see a relative weakness of Construction Grammar. In comparison to other linguistic theories, Construction Grammar does not offer a particularly clear set of predictions that would encourage a refinement of the theory. Simply compare it to grammaticalization theory, which posits an entire network of related hypotheses about how languages can and cannot change. I am thinking for example about the hypothesis of unidirectionality, which rules out a large number of changes that would be theoretically possible, but that are rarely observed in actual data. Current theories of constructionalization and constructional change are less explicit and do not make predictions of the same strength.



### Question 3

*One question that seems still undeveloped is whether the entrenchment in the construction network affects the links between (different) constructions, in the constructions themselves, or both, in the speakers' mind. The most common view of Construction Grammar seems to conceive entrenchment as an inner characteristic of constructions (cf. HILPERT, 2015), that is, as nodes in the network of constructions, which represent the linguistic knowledge of the speakers. Although there are already some research developments on this (e. g. GOLDBERG, 1995, DIESSEL, 2015, and HILPERT, 2014), there seems to be no consensus as to how a network of linguistic knowledge of a speaker should be modeled/patterned. Thus, the question is: if pairings of different configurations (such as morphemes, words, complex word formations or complex sentences, and discursive practices or textual genres) are constructions, that is, mental representations of linguistic forms/objects, then all of them can be entrenched in different degrees of schematicity; does such a concept imply that an entrenchment is necessarily chunking or resulting of a process of chunk storage?*

I agree that entrenchment is most commonly viewed as a property of constructions themselves. This view doubtlessly owes a lot to Ron Langacker's work, who defines entrenchment in the following way (2013: 16), "a structure undergoes progressive entrenchment and eventually becomes established as a unit". We can call this the 'unit-based view', and it corresponds very closely to the idea of chunking. On the opposite end of the spectrum, Schmid (2017) re-thinks entrenchment exclusively in terms of associations, that is, in terms of links between nodes, so that this approach can be called the 'link-based view'. Both views equally allow for constructions at different levels of schematicity, and they account for the same phenomena. For example, both approaches would hold that entrenchment yields the effect that two units that are used together very frequently are more easily processed together than individually: *government* is thus easier to understand as a whole word, rather than as a verbal host with a derivational suffix. The unit-based view offers a straight-forward account of non-compositional meanings and coercion effects, which is an asset. The link-based view is elegant and plausible. Ultimately, it would be very useful to think of scenarios in which the two approaches would make conflicting predictions that could be tested. I am not sure myself whether such scenarios actually exist, but hopefully someone will come up with a good idea.

### Question 4

*In 2016, during your participation in ICCG9 2016 in Brazil (UFJF), your conference was entitled "Three open questions in Diachronic Construction Grammar", which is published in Hilpert (2018). The issues, at the time, were: (i) What is the object of study in Diachronic Construction Grammar?; (ii) When is a new construction a new construction?; (iii) What knowledge is represented by the nodes and the connections between them? Have they been*

*resolved? If they have, which are the solutions already found? Or are they still open to solution? In addition, as it is reported in your text, a fourth question is added, linked to the fact that, on the one hand, the Diachronic Construction Grammar is the historical study of constructions, that is, it is centered on how constructions change over time; and, on the other hand, the cognitive view is centered on psychological foundations. This leads us to the following question: "since these two objectives are not equivalent", what is the solution to such a situation?*

I raised those questions not so much with the intention of proposing answers. I don't believe they are easily answered. Rather, I hoped to stimulate a discussion and to make others reflect on issues that I think were left implicit for too long. My personal views at this point are that Diachronic Construction Grammar studies cognitive structures, that the idea of a "new construction" is a relative term that depends on a starting point that is chosen by the analyst, and that we should take care to explain as much as possible with connections rather than nodes. These are working assumptions and time will tell how far they will take our research forward. Some disagreement on these issues within the Construction Grammar community is probably a good thing. Ideas should compete, so that the ones that actually work replace those that do not.

### Question 5

*A very necessary debate in Construction Grammar is the treatment of linguistic variation by (relative) similarity. Although there are already some advances in this sense (FRIED; BOAS, 2008, CAPPELLE, 2006, 2009, HOFFMANN; TROUSDALE, 2011, LEINO; ÖSTMAN, 2005, KLAVAN, 2012, PEREK, 2012, 2015, HILPERT, 2014), the constructionist model lacks a representation of the knowledge of variation as part of the knowledge of the construction network. Evaluating the theory, the model becomes more economic, because it relegates this representation to the background. On the other hand, the idea of emergent grammar is based on the conception of a network of constructions interconnected by inheritance and extension relations, a network that is configured upon the experiences of use in real situations of communication. In other words, "the potentiality of internal variability to constructional patterns (due to the process of matching linguistic items in slots) and the conventionalization of similarity relations between constructional patterns or of synonymy between attributes of these patterns are part of the knowledge of the mentally stocked language and, therefore, they must take place in the theoretical-methodological architecture of the constructionist model. After all, similarity relations (either between forms that are compatible in the slot of a constructional pattern or between constructional patterns or attributes of them) can be conventionalized by the speakers from the experience of use (centered on the regularity of analogical events)", (MACHADO VIEIRA; WIEDEMER, 2019, forthcoming). What is your perspective on the treatment of the phenomenon of variation? How do you conceive generalizations about variation in the scope of Construction Grammar and generalizations about the relationship between variation and*

*linguistic change?*

You are right to point out that variation is relegated to the background in formal representations of constructions such as Adele Goldberg's (1995) box diagrams of constructions or attribute-value matrices such as the ones that are used in sign-based construction grammar. In my work, I have been interested in the kind of variation you describe for a long time. Specifically, starting with my dissertation, I have been analyzing patterns of attraction between constructions and lexical items, following the collocation approach that has been developed by Stefan Gries and Anatol Stefanowitsch (Stefanowitsch & Gries 2003). The fact that constructions have collocational preferences is not easily modeled within box diagrams or attribute-value matrices, although for example Thomas Herbst (2018) has been a strong advocate of recognizing the importance of this. Collocational preferences and also variation by similarity are very easily modeled in terms of links, because that is essentially what they are: connections. As work in Construction Grammar is increasingly gravitating towards working out how connections in the construction are organized, I hope that we will be in a better position to come up with formalizations that allow us to actually represent these issues. These representations will have to allow for an inherent dynamicity, so that they can accommodate variation, gradience and change. Connections can vary in strength, they can emerge and disappear (cf. my 'three questions' paper), so again, links are central to this enterprise.

#### Question 6

*Bybee (in an interview in TORRENT, 2012, p. 2) states: "The more recent field of language variation and change is more likely to incorporate usage-based methods and ideas because it is more attuned to the study of language in context and the inherent variability of language". In Hilpert (2017), you focus your considerations on the relation between Historical Sociolinguistics and Construction Grammar. To what extent do Sociolinguistics or Historical Sociolinguistics and Construction Grammar challenge themselves to reconfigure each other and/or benefit each other from mutual collaboration in terms of linguistic mappings centered on the experience of uses and triggered by cognitive processes and in terms of generalizations about the relationship between linguistic plasticity and dynamism and knowledge/sensitivity to statistical trends? What are the challenges, the advantages and the limits for the compatibility of theoretical and methodological orientations of these approaches? What guidelines and goals do they put into play in this articulation of theories? Which one does become prominent? And which one does become opaque?*

In my paper, I argued that there are a number of mutual challenges, which can however lead to a mutual strengthening. While there are significant converging tendencies between Construction Grammar and Historical Sociolinguistics, such as the commitment to corpus-based methods and a strong focus on the communicative function of language, the two approaches do

not fully overlap in their assumptions and goals. Construction Grammar has traditionally focused on the linguistic knowledge of a single, idealized speaker. By comparison, the investigation of language at the level of communities of speakers and language variation between groups of speakers, which are both mainstays of Historical Sociolinguistics (and of sociolinguistics in general), have received relatively little attention. A second issue concerns language contact and multilingualism, which is only beginning to be addressed by constructional research (Hilpert and Östman 2016), but which has been of central importance for historical sociolinguistics from its inception. Thirdly, despite the commitments of usage-based Construction Grammar, which assign a central place to social interaction, it has to be conceded that existing attempts to actually integrate concepts and methods from interactional linguistics into the constructionist perspective (Deppermann 2011, Brône and Zima 2014, Zima 2014, Imo 2015) have not yet been adopted as widely as would be desirable. In Historical Sociolinguistics, the importance and usefulness of ethnographic and interactional approaches has been recognized more fully. In my view, Construction Grammar can benefit from incorporating these ideas and considering their implications for constructional research.

#### Question 7

*Bardódal (2008), Boyd; Goldberg (2011) and Suttle; Goldberg (2011) mention that there are several known factors that determine the productivity of a construction, such as: the frequency type; the variability of the attested instantiations; the similarity; and statistical preemption. The productivity of a particular construction depends on how the instantiations are distributed and on their potential for these instances (in the sense of a 'pre-packaged' alternative, which statistically anticipates it, according to GOLDBERG, 2013). These frequency patterns are important for identifying the categories that are formed in the schematic slots in the constructions. How does the Construction Grammar deal with the relation between (co)lexemes and constructions, considering that there are forces of attraction/repulsion and coercion implied therein, as well as with the phenomenon of variation involved?*

The productivity of any given construction is indeed the outcome of several interacting factors. At the heart of it is in my view the simple issue of how useful a construction is for the expression of ideas that speakers want to convey in lots of situations. Inflectional endings that encode case, tense, aspect, modality, person, or number are as productive as they are because they allow speakers to communicate information that is crucial to them: Who did what to whom, when did it happen, how does the speaker view the situation, etc. I take it that your question is more about the limits of productivity in constructions that can occur with a large number of different lexical elements, but crucially not will all of them. I used the example of the ditransitive construction and the verb 'explain' before. Why do speakers feel that "She explained me the problem" is not a well-formed sentence of English? I have already made reference to

Goldberg's account of statistical preemption that offers an explanation here. More generally, the attraction and repulsion between constructions and lexical elements can be dealt with in terms of connections between these elements in the construction. Statistical preemption represents not just an absence of a connection, but rather the absence of a connection that speakers would expect to exist. Conversely, a strong attraction between a construction and a collexeme means that a connection is there that is even stronger than one could expect, given the frequencies of the construction and the lexical item.

### Question 8

The constructivist approach to grammar conceives the linguistic knowledge in light of the notion of construction network. Diessel (2015, p. 15-16), in dealing with the relationship between lexemes and constructions, argues that there are associative links and probabilistic links. In addition, the author states that constructions are organized at different levels of abstraction (*taxonomic links*), being: (i) constructions of different levels of abstraction (*taxonomic links*); (ii) constructions of the same level of abstraction (*horizontal links*); (iii) constructions and syntactic categories (*syntagmatic links*); and (iv) constructions and lexical expressions (*lexical links*). In addition to this representation, there are several models of Construction Grammar (BOAS; SAG, 2012, GOLDBERG, 1995, 2006, CROFT, 2001, STEELS, 2011, BERGEN; CHANG 2005, etc.), that present different representations, not to mention the classification of inheritance links offered by Goldberg (1995). Considering this framework of organization of constructions, which options are there to capture vertical and horizontal relationships between constructions within a network?

*In my view all of these links boil down to associations. Schmid (forthcoming) explicitly argues that links in the construction network are of four different types: symbolic, paradigmatic, syntagmatic, and pragmatic. The first type of link is an association between a form and a meaning. Paradigmatic links connect linguistic units that are similar or at least related in form and meaning. Syntagmatic links are associations between elements that tend to follow one another. Pragmatic links are associations between linguistic elements and contexts in which they are likely to be used. All the links you mention in the question can be classified as one of these four.*

### Question 9

*It is well known that the study of pragmatic knowledge, which plays a role in the comprehension of sentences and texts, still awaits a systematic investigation. There are some theoretical essays on the subject, such as (i) the works developed by Leino and Östman (2005),*

*which focus on patterns of discourse-level constructions, similar to what is presented by Frames Semantics, or (ii) the research of Hoffmann and Bergs (2018), in which it is proposed a relation between mental entrenchment and the development / apprehension of genres as constructions. Thus, what is your view on the possibility of effectively considering "contextuality" as a parameter of analysis and/or some constructional category as "discursive pattern"/"discursive paradigm", in order to deepen our observations and generalizations about discursive and pragmatic attributes of the functional side/face of the pairings/constructions? And yet, how contextuality can affect the compositional parameter?*

There is a literature on pragmatic aspects of constructions, some of which I discuss in chapter six of my (2014) textbook. Constructions such as cleft sentences can only be used if the communicative context is such that certain pieces of information are shared by the speaker and the hearer. In that sense, there are ways in which context has figured in constructional analyses. Context is obviously also a factor that influences variation. Depending on what my interlocutor knows, I am influenced in my choice of alternating constructions, specifically constructions that allow me to place new information at the end of my utterance. At the level of lexical elements, context influences the choice between formal and informal variants, or, in the case of multilingual communication, the choice between elements from different languages. Work by Höder (2014, 2016) is very insightful in this regard.

### Question 10

*In the text "Tuning in to the verb-particle construction in English", Goldberg (2016) notes: "Gries (2003) argues for a constructional account of verb-particle combinations, although he posits two distinct constructions ("construction1" and "construction2" to account for the two word order possibilities instead of underspecifying the word order as is done here); similarly, Cappelle (2006) argues for distinct allostructions to account for the different word orders, although in agreement with the present account, he additionally explicitly relates the two word order patterns via an underspecified more abstract construction". What do you think about: (i) the association of the theoretical construct of **allostructions** to constructions of active and passive predication (GOLDBERG, 2013: 455), to verb-particle constructions and constructions of phrasal verbs/complex predicates, according to Cappelle (2006), to constructions of predication with verb support and simple verb predication constructions (to make reference and to refer; or to take/have a look and to look, for example), according to MACHADO VIEIRA (2016), as well as (ii) the reference to **constructeme** or **metaconstruction** to represent the area of constructional variation?*

There is good evidence that constructions with paradigmatic relations are connected through associative links. Speakers associate the ditransitive construction with the prepositional



dative construction, the active with the passive, as well as verb-particle constructions with different placements of the particle. Perek (2012) presents experimental evidence for this, Goldberg's concept of statistical preemption is another indicator. It is likewise uncontroversial that paradigmatically related constructions have their own idiosyncratic behaviors, which means that they have to have an autonomous representation, as argued by Goldberg (2002) in her surface generalizations hypothesis. Where it gets interesting is with regard to the question of how generalizations across constructions are to be represented. Is a generalization across the active and passive a construction, or is it something else? Here different researchers will give you different answers. My view is that this is a matter of degree. Some construction pairs share much of their structure, so that it makes sense to view them as a single construction with several variants. Other pairs, such as for example active and passive, are sufficiently different so that I would be hesitant to posit a single underlying construction that manifests itself differently. Gabriele Diewald (2009) has been arguing that entire paradigms, for example of modal auxiliaries, should be recognized as high-level generalizations, that is, as constructions. This issue takes us back to the question about entrenchment and its effect on nodes and connections. The concept of an allostruction or a constructeme invites us to think of a high-level node that undergoes entrenchment. Connections between paradigmatically related constructions are a necessary precondition for that, and it would probably not be far-fetched to say that the stronger these connections are, the more likely it is that speakers will in fact create such a generalization. Proponents of the link-based view would say that everything lies in the strength of the connections, so that an allostruction would really be an epiphenomenon of very strong links between constructions with formal or functional relations.

### Question 11

In the book *Constructional Change in English*, you present a study about the development of concessive constructions and concessive parentheticals with *while*, *if*, *although*, and *though*. Your researches demonstrate that these parentheticals are in variation in contemporary English, but they present differences of degrees of subjectivity and formal differences in their contexts of use. Could you highlight here the main contributions of the constructivist approach to the development of hypotactic and parenthetical constructions? Would you say that the cline parataxis > hypotaxis > subordination (HOPPER; TRAUGOTT, 1993) – used to explain the formation of new relationships between clauses – continues to be considered in constructionalist studies and it would be sufficient to explain the formation of hypotactic or subordinate constructions? Do you think that the conception of memorizing chunks (and hence schemas) goes against the conception of subordination? Instead of thinking of, for example, [I suppose] + [subordinate clause], can we think of a construction [[NP V that] [clause]], without main clause and subordinate one? The memorization design of *chunks* (and consequently of

schemas) does not surpass the conception that there would be a construction with a subordination *link* in relation to the other, as with the classical idea of matrix clause and subordinate clause? Instead of thinking of *I suppose* + *subordinate clause*, can we think of a construction today [NP V that] [clause]], without nuclear clause and subordinate clause?

In my view, broad grammaticalization tendencies such as the development of hypotaxis out of parataxis are fully compatible with constructional research. What the trend captures is a strengthening of associations that ends in the entrenchment of a unit, which is an instantiation of Traugott and Trousdale's concept of constructionalization. There is of course a tension between the concept of subordination and chunking, although I would express it as the alternative between hierarchical organization and sequential organization. Here, my view is that the burden of proof lies with accounts that propose that there is hierarchical constituent structure. Anything that can be explained with sequential association does not need to be explained in terms of hierarchy. The example of comment clauses that you mention (e.g. *I think*, *I suppose*, etc.) illustrates that not every structure that may be analyzed as hierarchical is in fact hierarchical.

### References

- BARÐDAL, J. *Productivity: Evidence from Case and Argument Structure in Icelandic*. Amsterdam: Benjamins, 2008.
- BERGEN, B.; CHANG, N. Embodied Construction Grammar in simulation-based language understand. In: ÖSTMAN, J.; FRIED, M. (eds.). *Construction Grammars: Cognitive grounding and theoretical extensions*. Amsterdam: John Benjamins, 2005, p. 147–90.
- BOAS, H. C.; SAG, I. A. *Sign-Based Construction Grammar*. Stanford: CSLI Publications, 2012.
- BOYD, J. K.; GOLDBERG, A. Learning What Not to Say: The Role of Statistical Preemption and Categorization in a-adjective Production". *Language* 87, p. 55–83, 2011.
- BRÔNE, G.; ELISABETH, Z. Towards a dialogic construction grammar. A corpus-based approach to ad hoc routines and resonance activation. *Cognitive Linguistics*, 25/3, p. 457-495, 2014.
- CAPPELLE, B. Particle placement and the case for "allostructions". *Constructions, Special Volume 1*, p. 1–28, 2006.
- \_\_\_\_\_. Can we factor out free choice? In: DUFTER, A.; FLEISCHER, J.; SEILER, G. *Describing and Modeling Variation in Grammar*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009, p. 183-199.
- CROFT, W. *Radical Construction Grammar: Syntactic theory in typological perspective*. Oxford: University Press, 2001.

DEPPERMAN, A. Konstruktionsgrammatik und Interaktionale Linguistik: Affinitäten, Komplementaritäten und Diskrepanzen. In: LASCH, A.; ZIEM, A. (eds.), *Konstruktionsgrammatik III. Aktuelle Fragen und Lösungsansätze*. Tübingen: Stauffenburg, p. 205-238, 2011.

DIESSEL, H. Usage-based construction grammar. In: DĄBROWSKA, E.; DIVJAK, D. (eds.), *Handbook of cognitive linguistics*, 2015. p. 295–321.

DIEWALD, G. Konstruktionen und Paradigmen. *Konstruktionsgrammatik*. Themenheft der Zeitschrift für Germanistische Linguistik, hg. Clemens Knobloch. Berlin: de Gruyter. ZGL 37, p. 445-468, 2009.

FRIED, M.; BOAS, H. C. *Grammatical Constructions: back to the roots*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2005, p. 192-213.

GOLDBERG, A. *Constructions: a construction approach to argument structure*. Chicago: Chicago University Press, 1995.

\_\_\_\_\_. Surface generalizations: An alternative to alternations. *Cognitive Linguistics*, 13 (4), p. 327-356, 2002.

\_\_\_\_\_. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: University Press, 2006.

\_\_\_\_\_. Constructionist Approaches. In: HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. (eds.). *The Handbook of Construction Grammar*. Oxford University Press, 2013, p. 15-32.

\_\_\_\_\_. Tuning in to the verb-particle construction in English. In: NAS, L.; SAMVELIAN, P. (eds.) *Approaches to Complex Predicates*. Series: Syntax and Semantics, v. 41, 2016. p. 110-141.

\_\_\_\_\_. *Explain me this. Creativity, Competition, and the Partial Productivity of Constructions*. Princeton: Princeton University Press, 2019.

HERBST, T. Collo-Creativity and Blending: Recognizing Creativity Requires Lexical Storage in Constructional Slots. *Zeitschrift für Anglistik und Amerikanistik*, 66.3, p. 309-326, 2018.

HILPERT, M. *Construction grammar and its application to English*. Edinburgh, Scotland: Edinburgh University Press, 2014.

\_\_\_\_\_. From hand-carved to computer-based: Noun-participle compounding and the upward-strengthening hypothesis. *Cognitive Linguistics*, 26, p. 1–36, 2015.

\_\_\_\_\_. Three open questions in Diachronic Construction Grammar. In: COUSSÉ, Evie; ANDERSON, P.; OLOFSSON, J. (eds.) *Grammaticalization meets Construction Grammar*, 2018. p. 21-39.

HILPERT, M.; ÖSTMAN, J. (eds.) *Constructions across Grammars*. Amsterdam: John Benjamins, 2016.

HÖDER, S. Convergence vs. divergence from a diasystematic perspective. In: BRAUNMÜLLER, K.; HÖDER, S.; KÜHL, K. (eds.). *Stability and divergence in language contact. Factors and mechanisms*. Amsterdam: John Benjamins, 2014, p. 39–60.

\_\_\_\_\_. Phonological elements in Diasystematic Construction Grammar. In: HILPERT, M.; ÖSTMAN, J. (eds.). *Constructions across grammars*. Amsterdam: John Benjamins, 2016, p. 67–96.

HOFFMANN, T.; BERGS, A. A Construction Grammar Approach to Genre. *CogniTextes*, 18, p. 1-20, 2018.

HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. Variation, change and constructions in English. *Cognitive Linguistics*, 22, 1, p. 1-23, 2011. Disponível em: [http://www.research.ed.ac.uk/portal/files/13028043/TROUSDALE\\_2011\\_Variation\\_CHange\\_and\\_Constructions\\_in\\_English.pdf](http://www.research.ed.ac.uk/portal/files/13028043/TROUSDALE_2011_Variation_CHange_and_Constructions_in_English.pdf)

HOPPER, P.; TRAUGOTT, E. *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press, 1993.

KLAVAN, J. *Evidence in linguistics: corpus-linguistic and experimental methods for studying grammatical synonymy*. Dissertation (PHD in Philosophy). University of Tartu, Institute of Estonian and General Linguistics, 2012.

LANGACKER, R. *Essentials of Cognitive Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2013.

LEINO, J.; ÖSTMAN, J. Constructions and variability. In: FRIED, M.; BOAS, H. C. *Grammatical Constructions: back to the roots*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. (Constructional Approaches to Language), 2005. p. 192-213.

MACHADO VIEIRA, M. dos S. Variação e mudança na descrição construcional: complexos verbo-nominais. *Revista Linguística / Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro*. Volume Especial, p. 152-170, 2016.

\_\_\_\_\_.; WIEDEMER, M. L. A variação no modelo construcionista da linguística funcional-cognitiva (2019, forthcoming).

PEREK, F. *The status of alternations in construction grammar: a sorting task experiment*. *Cognitive Linguistics*, 23–3, p. 601–635, 2012.

\_\_\_\_\_. *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar: experimental and corpus-based perspectives*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2015.

\_\_\_\_\_. Recent change in the productivity and schematicity of the way-construction: a distributional semantic analysis. *Corpus Linguistic and Linguistic Theory*, 2016.



PIJPOPS; D.; VAN DE VELDE, F. Constructional contamination: How does it work and how do we measure it? *Folia Linguistica*, 50(2), p. 543-581, 2016.

SCHMID, H-J. (ed.) *Entrenchment and the psychology of language learning: how we reorganize and adapt linguistic knowledge*. Boston: APA and Walter de Gruyter, 2017.

\_\_\_\_\_. The dynamics of the linguistic system. (forthcoming).

STEELS, L. *Design patterns in Fluid Construction Grammar*. Amsterdam: John Benjamins, 2011.

STEFANOWITSCH, A.; GRIES, S. Th. Collostructions: Investigating the interaction between words and constructions. *International Journal of Corpus Linguistics* 8/2, p. 209-243, 2003.

SUTTLE, L.; GOLDBERG, A. The partial productivity of Constructions as Induction. *Linguistics* 49/6, p. 1237-69, 2011.

TORRENT, T. T. Entrevista. Usage-based models in linguistics: an interview with Joan Bybee. *Revista Lingüística*, vol. 8, n. 1, p. 1-6, 2012.

TRAUGOTT, E.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and Construction changes*. Great Britain: Oxford University Press, 2013.

VAN DE VELDE, F. Degeneracy: The maintenance of constructional networks. In: Boogaart, R. Colleman, T, Rutten G. *Extending the Scope of Construction Grammar*. Mouton De Gruyter, 2014. <https://core.ac.uk/download/pdf/34598764.pdf>.

WOLFGANG, I. Interactional Construction Grammar. *Linguistics Vanguard*, 2015.

ZIEM, A. Probleme und Desiderata einer Social Construction Grammar. In.: ZIEM, A.; LASCH, A. (eds.). *Konstruktionsgrammatik IV. Konstruktionen als soziale Konventionen und kognitive Routinen*. Tübingen: Stauffenburg, p. 1-22, 2015.

ZIMA, E. Gibt es multimodale Konstruktionen? Eine Studie zu [V(motion) in circles] und [all the way from X PREP Y]. *Gesprächsforschung - Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion* (15), p. 1-48, 2014.



## IDENTIFYING WORD CATEGORIES IN MANDARIN CHINESE WITH CONSTRUCTIONAL APPROACH

## IDENTIFICANDO CATEGORIAS DE PALAVRAS EM MANDARIM A PARTIR DA ABORDAGEM CONSTRUCIONAL

*Ziming Lu*<sup>1</sup>

### ABSTRACT

*Ge* as a classifier in Mandarin Chinese is typically followed by nouns. In the post-verbal position, *ge* is found to co-occur with prototypically non-nominal elements and the function of *ge* is unclear. This paper adopts a constructional approach to identify the word categories of the elements following *ge* in the post-verbal position. Instead of focusing on the elements in question alone, the constructions in which the elements occur are also taken into consideration. Within specific constructions, the elements following *ge* demonstrate variation in their grammatical behaviour. Their grammatical categories are determined by the constructions they occur in, not the preceding *ge*. In addition, within the Construction Grammar framework, the function of the post-verbal *ge* in these constructions is defined.

**KEYWORDS:** word category; Construction Grammar; Mandarin Chinese; *ge*.

### RESUMO

*Ge* como classificador em mandarim é tipicamente seguido por substantivos. Na posição pós-verbal, constata-se que *ge* co-ocorre com elementos prototipicamente não nominais e a função de *ge* não é clara. Este artigo adota uma abordagem construcional para identificar as categorias de palavras dos elementos que seguem *ge* na posição pós-verbal. Em vez de focar apenas nos elementos em questão, as construções nas quais os elementos ocorrem também

---

<sup>1</sup> PhD in Linguistics, University of Edinburgh. Postdoctoral researcher of Zhejiang University (China). [ziminglu@hotmail.com](mailto:ziminglu@hotmail.com).



são levadas em consideração. Dentro de construções específicas, os elementos que seguem *ge* demonstram variação em seu comportamento gramatical. Suas categorias gramaticais são determinadas pelas construções em que ocorrem, não pela forma precedente *ge*. Além disso, dentro do modelo da Gramática de Construções, é definida a função de *ge* pós-verbal nessas construções.

**PALAVRAS-CHAVE:** categoria de palavra; Gramática de Construções; mandarim; *ge*

## 1. Introduction

In Mandarin Chinese, the numeral is not in the direct constituent with a noun. It requires a nominal classifier before joining a noun as in (1.1):

- (1.1) a. 三 张 桌子  
*san zhang zhuozi*  
 three CL table  
 three tables
- b. 两 个 人  
*liang ge ren*  
 two CL person  
 two persons

The main functions of classifiers are to individualize and categorize the entity denoted by the following noun and enable numeral attachment. In (1.1a), the classifier **zhang** is called a specialized classifier following Myers' (2000) terminology, which commonly co-occurs with nouns referring to the entities with a flat surface, such as tables and paper. On the contrary, in (1.1b), *ge* does not have obvious collocational preference with nouns and it can be used with most nouns if not all. Thus, it is widely considered as a general classifier (Li and Thompson 1981, Zhu 1982, Lü 1984).

In the post-verbal position, when the numeral before *ge* is *yi* 'one', the numeral tends to be omitted. The 'bare *ge*' in the post-verbal position is found in various distributions, three of which are illustrated in (1.2):

- (1.2) a. 他 吃 了 个 苹果。  
*ta chi le ge pingguo*  
 he eat ASP GE apple.  
 He ate an apple.

- b. 我 带 了 点 鹅肝 饼。 来,  
*wo dai le dian egan bing. Lai,*  
 I bring ASP little goose.liver pancake. Come,  
 咱们 尝 个 新鲜。  
*zanmen chang ge xinxian.*  
 we taste GE fresh.  
 I have brought some goose liver pancakes. Come, let's taste them.

- c. 我 请 你 去 那里 吃 个 饱。  
*wo qing ni qu nali chi ge bao*  
 I invite you go there eat GE full  
 I'll treat you a meal there and you can eat as much as you can.

In (1.2a), similar to (1.1b), the bare *ge* in the post-verbal position is followed by a referential and countable noun referring to an indefinite entity. In (1.2b), *ge* is followed by the word *xinxian* 'fresh' indicating a property, which is prototypically categorized as an adjective. In (1.2c), the element following *ge* is an adjective and encodes additional information to the action designated by the preceding verb.

As exemplified in (1.1), a classifier collocates with nominals referring to entities. In (1.2b) and (1.2c), the words following *ge* are prototypically not categorized as nouns, but function as modifier or predicate. *Ge* in (1.1b) and (1.2a) is recognized as classifier in Chinese but the debate about the functions of *ge* in (1.2b) and (1.2c) is still ongoing. Some researchers believe that *ge* in the instances like (1.2b) and (1.2c) is still a classifier indicating singular quantitative meaning and the following elements are converted to nominals by *ge* (Zhao 1979, Zhu 1982, Shang 2009). Similarly, some linguists argue that the post-verbal *ge* in these special instances is an object marker, which marks non-nominal elements following *ge* as the object of the preceding verb (Wu 1982, You 1983, Song 1993, Shi and Lei 2004, Wu 2004). They believe that object-marker *ge* is a grammatical extension of its classifier function. By nominalizing the following elements, *ge* makes the event designated by the preceding verb bounded and discrete. Both arguments agree that the post-verbal *ge* nominalizes the following non-nominal elements. In other words, these two proposals are built on the assumption that the elements following *ge* are derived nominals, despite their prototypical categories.

There are linguists holding the opposite opinion and suspecting the nominal property of the elements following *ge*. Lü (1984) agrees that the elements following *ge* are in the object position of the preceding verb and semantically they denote nominal meanings in this position. But he points that these elements remain in their original categories and are not nominalized. They need to co-occur with *ge* by analogy with nominal objects in order to mark their special object role. You (1983), Wu (1982) and Song (1993) also agree that the elements following *ge* as in (1.2b) and (1.2c) are not nominal, but they think *ge*, similar to 得 *de*, is a non-object

complement (secondary predicate) marker as in (1.3):

- (1.3) a. 他 把 衣服 洗 个 干净。  
*ta ba yifu xi ge ganjing*  
 he BA clothes wash GE clean  
 He washed the clothes till clean.
- b. 他 把 衣服 洗 得 干净。  
*ta ba yifu xi de ganjing*  
 he BA clothes wash DE clean  
 He washed the clothes clean.

The disagreement about the function of *ge* primarily lies in categorization of the elements following *ge* in this structure. Thus, before taking stance among these arguments, it is necessary to investigate the word category of the elements following *ge*.

Formalists traditionally define word classes by distributional approach, to find a distributional property that the category is assigned (Aarts 2004, Croft 2007). The linguists who take the position that *ge* is a nominalizer typically adopt this approach. They believe, the fact that the words occur in the post-verbal position preceded by *ge* is sufficient to assign the words to the category of nominals. On the other hand, cognitive grammarians advocate that word categories are defined by their semantic basis: nouns instantiate THINGS; Verbs designates PROCESS; Adjectives and Adverbs profile atemporal RELATIONS (Langacker 1987a: 189). In (1.2b), (1.2c) and (1.3a), the words following *ge* designate properties, which are, in Langacker's words, atemporal relations. In this sense, they are more adjectival than nominal. These two approaches in fact display a mismatch between form and meaning in these instances but neither approach gives us a convincing conclusion regarding the category of the words following *ge*. Is it possible to combine both approaches in order to solve the problem? The answer is yes. Croft (2001: 55) points that "no schematic syntactic category is ever an independent unit of grammatical representation", and the basic units of grammatical representation are the syntactic structures and their meanings, i.e. constructions (Croft 2001: 14). Construction grammar handles grammar from a different perspective from the "traditional" view of words, categories and syntactic structures. It stresses the importance of generalizations with focus on both form and meaning. Speakers identify similarities across expressions in their language using experience and make generalizations. These generalizations that represent speakers' linguistic knowledge are constructions. Word categories are definable by constructions (Croft 2001, Hilpert 2014).

With a constructional approach, this paper aims to investigate the grammatical categories of the elements following the post-verbal *ge*, integrating both formal and functional perspectives. Moreover, previous work has intuitively assumed *ge* and its following expressions as direct constituent and tackled the problem with the focus on the justification of the presence of *ge* preceding non-nominal expressions. This research proposes a solution that brings a larger

context of the occurrence of *ge* into consideration, and therefore *ge* and its following expressions are studied in a different construction.

This paper is structured as follows. Section 2 summarizes the previous research that advocates *ge* functions as nominalizer in post-verbal position. Section 3 demonstrates that there is not enough evidence to prove the expressions following *ge* are nominals and Section 4 demonstrates how constructional approach helps to identify the categories of the elements following *ge* and proposes a different function of *ge*. Section 5 summarizes the results found in this research.

## 2. *Ge* in [V *ge* X] as a nominalizer

Shang (2009) tries to find the links between the classifier *ge* and its other special functions and organize these functions under one category. He compared expressions of normal verb-object structure and V+ *ge* + VP structure, and he noticed that these two types of expressions differ in terms of temporal meaning.

- (2.1) a. 自 古 英雄 爱 美人。  
*zi gu yingxiong ai meiren*  
 from old hero love beauty  
 Heroes always love beauties.
- b. 我 就 想 爱 个 当 解放军  
*wo jiu xiang ai ge dang jiefangjun*  
 I just want love GE<sub>d</sub> COP soldier  
 的 女婿。  
*de nixu*  
 ASSOC husband  
 I just want to find a soldier to be my husband.
- c. 让 我 一 次 爱 个 够。  
*rang wo yi ci ai ge gou*  
 let me one CL<sub>v</sub> love GE satisfy  
 Let me love as much as I can.

(examples = (3) from Shang (2009:31))

He points that all three instances in (2.1) involve the same verb *ai* 'love', which is a stative verb, but they do not denote the same aspectual meaning. In (2.1a), there is no classifier in the post-verbal NP and designates a state of atelic and unbounded aspectual meaning. In (2.1b), *ge* appears in the object NP as a classifier. Shang (2009) notes that the existence of the classifier *ge* not only makes the NP referential but also makes the expression telic and bounded. Similarly, in (2.1c), the telic and bounded meaning is also incurred by the presence of *ge*, which nominalizes the verb *gou* 'satisfy' and therefore makes the state of loving bounded. Shang (2009) argues that classifiers in Chinese have the function of transforming nouns in the Chinese language from referring to 'kinds' to referring to 'entities'. Thus, by analogy, post-verbal *ge* nominalizes the



following VP and the nominalized VP marks the endpoint of the event designated by the whole expression. However, Shang (2009) fails to provide evidence for the nominal property of the element following *ge*.

Wu (2004) analyses the use of *ge* in the post-verbal position in detail and especially focuses on the cases in which post-verbal *ge* precedes non-referential nouns and non-nominal elements. She provides some evidence to prove that *ge* is a nominalizer. First, by quoting Tenny (1987) and Borer (1994) who argue that nominal objects ‘may be necessary for the interpretation of a predicate as a telic’, Wu (2004: 31) suggests that the non-nominal elements following *ge* are actually nominalized objects because of the telic interpretation of the predicate (Zhang 2003, Shi & Lei 2004, Shang 2009). She notices that adjectives following *ge* may not undergo either ABAB reduplication or A-not-A question formation as instantiated in (2.2a) and (2.2b), respectively, while normal predicative adjectives do not have such limitation as in (2.3) for comparison.

(2.2) a. \*洗 个 干净 干净。  
*xi ge ganjing ganjing*  
wash GE clean clean

b. \*吃 个 饱 不 饱  
*chi ge bao bu bao*  
eat GE full not full

(2.3) a. 让 屋子 干净 干净。  
*rang wuzi ganjing ganjing*  
make house clean clean

Let’s make the room clean (clean the room).

b. 他 饱 不 饱?  
*ta bao bu bao*  
he full not full  
Is he full or not?

Thus, Wu (2004) implies that post-verbal *ge* have changed the category of the words that follow it and to be more specific, these adjectives are nominalized. In other words, *ge* is a nominalizer. In addition, Wu (2004) further suggests a specific syntactic role for *ge* with nominalizing function as a weak determiner. She advocates that the nominalizer *ge* is not in the classifier position, but in a ‘higher functional head’ which ‘enables a DP to be referred to as an argument’ (2004: 33-34).

Shi and Lei (2004) agree that post-verbal *ge* nominalizes its following non-nominal elements, and they further argue that *ge* in this structure is a marker of atypical objects. The so-called atypical object includes adjectives, idioms, and clauses following *ge* in the post-verbal position. Unlike Lü (1984) who suggests that these elements following *ge* still remain their

original grammatical categories unchanged, Shi and Lei (2004) claim that *ge* in this pattern nominalizes these elements and therefore grants them the object role in the post-verbal position. The nominalized elements denote individualized and specific activity or event and the expression designates a specific, telic and bounded event. Post-verbal *ge* enables the individualized event reading, which links to its classifier origin.

Despite some differences in syntactic analysis, Shang (2009), Wu (2004) and Shi and Lei (2004) all agree that post-verbal *ge* nominalizes its following non-nominal elements. However, they did not present direct evidence to show that the original non-nominal elements following *ge* have any nominal properties. The syntactic tests suggested by Wu (2004) above can only imply that the expressions following *ge* lack some syntactic properties of typical adjectives in Chinese, but it is not sufficient to say that these expressions are nominals. Moreover, in many instances, even though *ge* nominalizes its following elements, semantically they cannot be interpreted as the objects of the preceding verbs. For example, (1.2c) here repeated as (2.4), in which the word following *ge* cannot be interpreted as the object of the preceding verb.

(2.4) 我 请 你 去 那里 吃 个 饱。  
*wo qing ni qu nali chi ge bao*  
I invite you go there eat GE full

I’ll treat you a meal there and you can eat as much as you can.

In (2.4), the object of the verb *chi* ‘eat’ is underspecified since it is not important information in this context. The word *bao* ‘full’ following *ge* indicates the property of being full and semantically cannot be understood as the object of *chi* ‘eat’. The next section will demonstrate that it is problematic to assign the nominalizing function to the post-verbal *ge* as the elements following *ge* cannot be proved to be nominal.

### 3. Nominal or not?

As analysed above, some researchers argue that the primary function of post-verbal *ge* is a nominalizer (Shi and Lei 2004, Wu 2004, Shang 2009) but they fail to provide direct evidence for the nominal properties of the elements following *ge*. This section tests the nominal properties of the elements following *ge* and argues that *ge* is not a nominalizer.

Traditionally, the distributional approach is often applied to identify the categories in a language. That is to see if a candidate unit can grammatically occur in certain syntactic structures. This approach is also known as grammatical tests (Croft 2015: 213). In section 2, Wu (2004) adopted this approach and argued that the elements following *ge* fail the tests for adjectives and therefore she claims *ge* is a nominalizer. However, other distributional tests can also be applied to show that the elements following *ge* are not nominal, either.

In Mandarin Chinese, nominal structures typically can be topicalized as in (3.1).

(3.1) a. 我 吃 了 个 苹果。  
wo chi le ge pingguo  
I eat ASP GE<sub>cl</sub> apple

I ate an apple.

b. 苹果 我 吃 了。  
pingguo wo chi le  
apple I eat ASP.

It was the apple that I have eaten

But the non-nominal expressions following the post-verbal *ge* cannot be topicalized.

(3.2) a. 饭 吃 了 个 干净。  
fan chi le ge ganjing  
meal eat ASP GE clean

All food was finished.

b. \*个 干净 饭 吃 了。  
ge ganjing fan chi le.  
GE clean meal eat ASP.

c. \*干净 饭 吃 了 个。  
ganjing fan chi le ge.  
clean meal eat ASP GE.

(3.3) a. 我 带 了 点 鹅肝 饼。 来，  
wo dai le dian egan bing. Lai,  
I bring ASP little goose.liver pancake. Come,  
咱们 尝 个 新鲜。  
zanmen chang ge xinxian.  
we taste GE fresh.

I have brought some goose liver pancakes. Come, let's taste them.

b. \*来， 个 新鲜 咱们 尝。  
Lai, ge xinxian zanmen chang  
Come, GE fresh we taste

c. \*来， 新鲜 咱们 尝 个。  
Lai, xinxian zanmen chang ge.  
Come, fresh we taste GE.

In addition, the elements following *ge* cannot be preposed by 被 *Bei* in passivization, either, as instantiated in (3.4) and (3.5).

(3.4) a. \*个 干净 被 饭 吃 了。  
ge ganjing bei fan chi le.  
GE clean BEI meal eat ASP.

b. \*干净 被 饭 吃 了 个。  
ganjing bei fan chi le ge.  
clean BEI meal eat ASP GE.

(3.5) a. \*个 新鲜 被 咱们 尝  
ge xinxian bei zanmen chang  
GE fresh BEI we taste

b. \*新鲜 被 咱们 尝 个。  
xinxian bei zanmen chang ge.  
fresh BEI we taste GE.

In the tests above, the word *ganjing* 'clean' and *xinxian* 'fresh' cannot either be topicalized alone or with *ge* preceded, which indicates that these words do not behave as a typical noun. Moreover, they cannot be preposed to the subject position in passivization as normal objects. In this sense, it seems that the elements following the post-verbal *ge* are neither nominals nor objects. *Ganjing* 'clean' and *xinxian* 'fresh' typically in Chinese appear in modifier (with associative marker 'de') or predicate position, they are traditionally categorized as adjective or verb<sup>2</sup>. Semantically, these two words prototypically profile the property of being clean and being fresh, respectively. However, according to the distributional tests in (2.2) proposed by Wu (2004), these post-*ge* elements do not have typical adjectival properties, either.

Shi and Lei (2004) noted that nouns and other elements following post-verbal *ge* are non-referential and non-referential nouns normally cannot be topicalized or preposed in passivization. They suggested that instances like (3.2) -(3.5) are not grammatical because the nominalized elements are not referential. However, (3.6) is a conterexample to this argument.

(3.6) 牙 我 刷 了。  
ya wo shua le.  
tooth I brush ASP.  
I have brushed my teeth.

*Shua ya* 'brush teeth' according to Li and Thompson (1981) is an idiomatic VP and *ya* 'tooth' is the collocational object of the verb *shua* 'brush'. Li and Thompson (1981) commented that collocational objects like *ya* 'tooth' in idiomatic VPs are typically non-referential. (3.6) demonstrates that it is not impossible to topicalize originally non-referential objects.

<sup>2</sup> Many researchers argue that there are no adjectives in Mandarin Chinese (Li and Thompson 1981, Sackmann 1996, Rijkhoff 2000), as the property words in Chinese do not behave syntactically as typical adjectives. But since this is not the main task in this paper, I will not distinguish adjectives from verbs here.

The categories of the elements following *ge* in (3.2a) and (3.3a) are in fact not exactly the same. Although they both fail the tests for nominal category in Chinese, their semantic relation with the preceding verbs are different. According to the English translation, *ganjing* ‘clean’ in (3.2a) designates the final state when the eating action completes while in (3.3a), *xinxian* ‘fresh’ describes the property of the goose liver pancake that is the object of the verb *chang* ‘taste’. In (3.3a), *xinxian* ‘fresh’ can be understood as an argument of the verb by metonymy. In this sense, *xinxian* ‘fresh’ in (3.3a) refers to a THING and has nominal semantics, while *ganjing* ‘clean’ in (3.2a) does not.

According to the distributional tests in (3.2) and (3.3), the elements following *ge* are not nominal; (3.4) and (3.5) suggest that they are not objects in the post-verbal position either; the semantics of the words indicate that they designate certain properties but they fail the syntactic tests for adjectives. When larger contexts the words occur in are taken into consideration, *xinxian* ‘fresh’ is more like a nominal while *ganjing* ‘clean’ is more like an adjective or verb. The syntactic test results conflict with the semantic intuition. Based on the test results, there is no explanation to why the non-nominal elements have the same distribution with *pingguo* ‘apple’ in (3.1a): they are all in the post-verbal position and preceded by a word of the same form with the general classifier *ge*. In addition, if *xinxian* ‘fresh’ is not nominal or does not have an object role, it is hard to explain its argument reading in (3.3a). The next section will try to resolve the problems with a constructional approach and identify the category of the elements following *ge*.

#### 4. Construction grammar account for word categories

The fundamental solution to the questions listed in section 3 is to identify the nature of grammatical categories. Wu (2004), Shi and Lei (2004) and Shang (2009) share a common model of categorization, which has sharp boundaries between categories. However, as discussed above, the distributional tests conflict with the speakers’ semantic intuition. As *ganjing* ‘clean’ in (3.2a) fails the syntactic tests for adjectives but it semantically profiles properties and *xinxian* ‘fresh’ in (3.3a) cannot be topicalized or passivized like normal nouns but it is comprehended as an argument of the verb. In other words, there is gradience between categories and words demonstrate properties of different categories.

Aarts (2004) tried to resolve the dilemma by proposing a different model, which on one hand preserves the boundaries between categories and on the other hand admits the existence of gradience. He relies on distributional properties to define categories’ boundaries and allows members of a category display less property of the category or exhibit properties of other categories. In Aarts’ model, the tests in (2.2) and (3.2) to (3.5) are based on the properties of central members in the categories of adjectives and nouns, respectively. Although the expressions following *ge* fail these tests, we can only conclude that these expressions have less properties of the category, or in Aarts’ words, they display a subjective gradience. As to the case of (3.3a), *xinxian* ‘fresh’, which displays the properties of both nouns and adjectives, is nominal in this instance but

display some adjectival behaviour. Aarts call this kind of gradience as intersective gradience. With Aarts’ model, the conflicts discussed in section 3 seem to be resolved by the existence of gradiences. It is because the expressions following *ge* do not exhibit certain properties of nouns or adjectives, they fail the syntactic tests. But they are still not eliminated completely from any category. In other words, there is still no effective evidence to confirm they are nominal or not. A fundamental problem with Aarts’ model is, as pointed out by Croft (2007), it does not explain which properties should be selected as tests to define the category.

Wu (2004) selects a grammatical behaviour that is unique for adjectives to argue that the expressions following *ge* are not adjectives. Shi and Lei (2004) and Shang (2009) believe the expressions following *ge* are nominal because these expressions are formally in the object position and objects are typically nominals. In section 3, topicalized and passive constructions are selected as distributional tests for nominal category. All these properties are chosen by intuition. However, are these properties defined by categories or the other way around? Croft (2001, 2007) proposes a constructional approach to study grammatical categories in constructions rather than in ‘discrete form classes’ (Croft 2007: 419).

Bearing the limitations of the distributional analysis in mind, Croft (2001) proposes an alternative view: when a syntactic structure is used to test a category membership, we can discover something about the property of the slot in the structure instead of the category of the filler. Croft (2001:48) argues that categories and relations are internal to constructions and derived from the constructions. In other words, categories are defined in constructions by their constraints on the slots, not the other way around. The basic units in language are constructions and the grammatical categories are generalizations over constructions. Thus, the categories of the elements in question are construction-specific. Despite of the same form, if the elements occur in different constructions or different slots, they can be identified as different categories according to the constraints on the slots.

Based on the constructional view, before identifying the categories of the elements in question, it is necessary to define the constructions the elements occur in. (3.1a), here repeated as (4.1a), instantiates the transitive construction, illustrating the relationship between the elements in the slots and the construction they occur in. *Pingguo* ‘apple’ in the post-verbal position refers to an entity (object in Croft’s word). This entity in this transitive construction is the patient argument of the verb *chi* ‘eat’ in the object position. In (3.2a), here repeated as (4.1b), the property word *ganjing* ‘clean’ in the post-verbal position has the propositional act function of predication, not reference. It designates the result of the eating action. Unlike (4.1a), in which the post-verbal noun is the patient argument, in (4.1b), the patient argument is *fan* ‘meal’ and has been preposed to the subject position. In (3.3a), here repeated as (4.1c), the property word *xinxian* ‘fresh’ in the post-verbal position refers to a thing as analyzed in section 3, and it is the patient of the verb *chang* ‘taste’. In other words, (4.1a) and (4.1c) are generalized as the same construction, i.e. transitive construction, while (4.1b) instantiates a different construction.



- (4.1) a. 我 吃 了 个 苹果。  
*wo chi le ge pingguo*  
 I eat ASP GE<sub>cl</sub> apple  
 I ate an apple.
- b. 饭 吃 了 个 干净。  
*fan chi le ge ganjing*  
 meal eat ASP GE clean  
 All food was finished.
- c. 我 带 了 点 鹅肝 饼。 来,  
*wo dai le dian egan bing. Lai,*  
 I bring ASP little goose.liver pancake. Come,  
 咱们 尝 个 新鲜。  
*zanmen chang ge xinxian.*  
 we taste GE fresh.  
 I have brought some goose liver pancakes. Come, let's taste them.

A syntactice test is applied in (4.2) to prove that (4.1b) instantiates a different construction from the other two. In Mandarin Chinese, additional event arguments can be added by the morpheme 把 *Ba* as long as it is semantically allowed. (4.1a) and (4.1c) are defined as instances of transitive construction and their agent and patient positions are filled. Therefore, it is not possible to add extra arguments for the verb.

- (4.2) a. \*我 把 香蕉 吃 了 个 苹果。  
*wo ba xiangjiao chi le ge pingguo.*  
 I BA banana eat ASP GE<sub>cl</sub> apple.
- b. \*我 把 他 吃 了 个 苹果。  
*wo ba ta chi le ge pingguo.*  
 I BA him eat ASP GE<sub>cl</sub> apple.
- (4.3) a. \*来, 咱们 把 苹果 尝 个 新鲜。  
*Lai, zanmen ba pingguo chang ge Xinxian.*  
 Come, we BA apple taste ge fresh.
- b. 他 把 饭 吃 了 个 干净。  
*ta ba fan chi le ge ganjing.*  
 him BA meal eat ASP GE clean.  
 He finished all the food.

In (4.3a), like (4.2), it is not possible to add another argument while (4.3b) is still grammatical with a newly added argument. This means in (4.1c), unlike the other two examples, the element following *ge* is not an argument of the preceding verb.

There is another problem regarding the role of *ge*. In (4.1a), *ge* preceding *pingguo* 'apple' is part of the object NP and *ge* is a classifier to individualize an entity the noun refers to. As

analyzed above, (4.1c) instantiates a same transitive construction and therefore *xinxian* 'fresh' is nominal. Does it mean *ge* is still a classifier and does *ge* nominalize the following word? In order to answer this question, let's have a look at an attested instance in (4.4).

In (4.4), *xinxian* 'fresh' is also in a post-verbal position, but not preceded by *ge*. With the same approach above, *xinxian* 'fresh' in (4.4) is recognized as the patient argument in the direct object position and therefore is nominal. This suggests that *xinxian* 'fresh' alone in this object position is nominal.

Without any overt marking, *xinxian* 'fresh' is a typical adjective. As demonstrated in (4.5), *xinxian* 'fresh' can be used as a property modifier (a), predicate (b) and it can be gradable (c).

- (4.5) a. 新鲜 水果 都 很 贵。  
*xinxian shuiguo dou hen gui.*  
 fresh fruit all very expensive.  
 Fresh fruits are all very expensive.
- b. 水果 很 新鲜。  
*shuiguo hen xinxian.*  
 fruit very fresh.  
 Fresh fruits are all very expensive.
- c. 这些 水果 最 新鲜。  
*zhexie shuiguo zui xinxian.*  
 these fruit most fresh.  
 These are the freshest fruits.

*Xinxian* 'fresh' in this sense is a prototypical adjective but in (4.1c) and (4.4) it is converted to a de-adjectival noun. In (4.4), although there is no *ge* preceded, *xinxian* 'fresh' acquires the nominal property from the transitive construction. That means in transitive construction, the direct object slot is required to be filled by a nominal element. The transitive construction defines the filler in the object slot to be a nominal that refers to a thing. Thus, *xinxian* 'fresh' in (4.1c) and (4.4) is nominalized by the transitive construction it occurs in, rather than any other morphological marker, such as *ge*.

This model can also be applied to explain other similar instances as in (4.6).

- (4.6) a. 寻 个 自尽  
*xun ge zijin*  
 Look.for GE suicide  
 want to commit suicide
- b. 知 个 高 下  
*zhi ge gao xia*  
 know GE high low  
 learn which one is better



- c. 落 个 人 财 两 空  
 luo ge ren cai liang kong  
 fall GE people fortune two empty  
 End up with having nothing

*Zijin* ‘suicide’ in (4.6a) is a noun referring to an action; *gaoxia* ‘high and low’ in (4.6b) is a de-adjectival noun phrase referring to the relevant properties; in (4.6c) it is a clause that is nominalized as a whole referring to a situation. All these elements in the post-*ge* position are nominalized following the constraints of the constructions they occur in. They are linked to the category of nouns in the so-called conceptual space or semantic space (Croft: 2001:92). The deverbal nouns are action referents and de-adjectival nouns are property referents. They still designate actions and properties, respectively, but the original relational semantics is bleached.

The nominalized expressions denote more abstract nominal meaning than prototypical nouns, but they all refer to **things**. Langacker (1987a: 189) proposes that ‘a thing is properly characterized as a region in some domain’. *Pingguo* ‘apple’ in (4.1a) with classifier *ge* is a prototypical count noun, which according to Langacker (1987a) is construed as being physically bounded in a spatial domain of three-dimensional space. The three-dimensional space is the basic and most salient domain in the semantic space when construing nouns, but it is just one of the domains. De-adjectival nouns, like *xinxian* ‘fresh’, designates a homogeneity property, which can be specifically recognized together with the goose liver pancakes and can be distinguished from other property. The de-adjectival phrase *gaoxia* ‘high and low’ designates a scale that is bounded by the two polarities. As to the deverbal nouns in (4.6 a), it enables an episodic reading of the action of committing suicide and in (4.6 c), the nominalized clause designates a type of process that is qualitative homogeneity, which distinguishes it from other process. Although all these elements following the post-verbal *ge* are nominalized in the transitive construction, in the low-level generalization, they are not the same kind of object to the verbs. The property of the fillers in construction slots are construction-specific.

Croft (2001, 2007) lists a typological prototypes of the combinations of semantic classes and propositional acts as follows (Croft 2007: 423)

- a. *reference to an object*  
 b. *modification by a property*  
 c. *predication of an action*

These three combinations correspond to the traditional categories of noun, adjective, and verb, respectively. These combinations are unmarked and coded without other morphemes (Croft 2007: 425). However, the above instances also demonstrate that it is possible to have reference to an object, to a property and to an action. The relation between propositional act function and semantic classes of grammatical forms are flexible.

Since it is not *ge* that nominalizes the following non-nominal elements, the function of *ge* in this particular position is not clear. In Mandarin Chinese, *ge* as a classifier has the function of individualization, so nouns can collocate with classifier *ge* denoting discrete and bounded entities as in (4.1a). The nominalized elements as analysed above with high level of the abstractness compared to prototypical nouns, are hardly construed as discrete entities. Therefore, the way they are semantically bounded in a different fashion from prototypical nouns. In this sense, *ge* in these instances is less likely a classifier.

From the above instances involving post-verbal *ge*, three different constructions can be generalized. One is instantiated by (4.1a), in which *ge* is a classifier; one is represented by (4.1c) and (4.6), in which *ge* is followed by a nominal elements but it is not a classifier; the other one is abstracted from (2.4) and (4.1b), in which the elements following *ge* are not nominalized. In section 2, it has been briefly mentioned that the elements following the post-verbal *ge* cannot be understood as the object of the preceding verb, so they are not nominalized by the construction they occur in.

- (4.7) a. 他 把 衣服 洗 个 干净。 =(1.3)  
 ta ba yifu xi ge ganjing  
 he BA clothes wash GE clean  
 He washed the clothes till clean.
- b. 我 请 你 去 那里 吃 个 饱。 =(2.4)  
 wo qing ni qu nali chi ge bao  
 I invite you go there eat GE full  
 I'll treat you a meal there and you can eat as much as you can.

In (4.7a), *ganjing* ‘clean’ describes the state of the clothes after being washed and in (4.7b) *bao* ‘full’ designates the expected result of the eating event. Thus, instances in (4.7) actually involve two subevents each. These elements following *ge* designate secondary events that in fact introduce endpoints to the actions designated by the preceding verbs: once the states described by these words have achieved, the actions will stop. In other word, (4.7) designate bounded and telic aspectual meaning. In this construction, the words following *ge* have the propositional act function of predication. *Ge* in these instances cannot be deleted. The construction instantiated by (4.7) can be generalized as [V *ge* Non-nominal] with telic and bounded aspectual meaning. As to the instances in (4.1c) and (4.6), they also imply a bounded and telic aspectual meaning, but not in the same way with the [V *ge* Non-nominal] construction. (4.1c) and (4.6) involve a transitive construction, and the preceding verb and the nominalized element together designate one complete event. These instances designate events with clear goals. As in (4.1c), the goal of the action is to taste the freshness of the goose liver pancakes; the literal meaning of (4.6a) is to ‘search for suicide’; in (4.6b) and (4.6c), the nominalized phrases also refer to the goal of the action. In these instances, *ge* is indispensable and the verbs cannot directly join with the originally non-nominal elements. This indicates that (4.1c) and (4.6) are not simply transitive

construction but more complex. The nominalized elements following *ge* in this sense are similar to the non-nominal expressions in [V *ge* Non-nominal], as they all designate the end point of the event although they do not have the same propositional act function. [V *ge* N] construction and [V *ge* Non-nominal] construction are therefore semantically linked. Due to similar formal representation, these two constructions can be further generalized as [V *ge* X] with telic and bounded aspectual meaning. *Ge* in this high-level generalization is relevantly independent from either the preceding verb or the following element despite indispensable, so it is recognized as the marker of the construction.

## 5. Conclusion

This paper examines the category of the elements following *ge* in the post-verbal position, especially when these elements are prototypically non-nominal. Many linguists argue that *ge* in this position is a nominalizer that nominalizes the following elements. But neither distributional tests nor semantic analysis provides sufficient evidence to prove the nominal properties of the elements following *ge*. Croft (2001, 2007) proposes an alternative model to account for word categories with a constructional approach. He advocates that word categories are defined by specific constructions they occur in, but not the other way around.

Following Croft's (2001, 2007) fashion, I first investigate the constructions the elements in question appear and then generalize two different construction. One is represented as [V *ge* N] and N is a converted noun that is the object of the preceding verb. The elements following *ge* are nominalized by the construction not *ge*. The other construction is [V *ge* Non-nominal] and the element following *ge* retains its original category. In this construction, the non-nominal element has a propositional act function of predication. Thus, *ge* in these two constructions does not nominalize its following elements. Moreover, after examining the semantic properties of the two constructions, *ge* does not function as a classifier here either. Instead, *ge* is a marker of a construction generalized from [V *ge* N] and [V *ge* Non-nominal] constructions and this higher-level construction is represented as [V *ge* X] with telic and bounded aspectual meaning.

## References

- AARTS, B. Modelling linguistic gradience. *Studies in Language*, 28, p. 1-50, 2004.
- ALLAN, K. Classifiers. *Language*, 53(2), p. 285-311, 1977.
- BORER, H. The projection of arguments. In: BENEDICTO, E.; RUNNER, J. (eds.) *University of Massachusetts occasional papers in linguistics 17*. Amherst: GLA, 1994, p. 19-48.
- CHAO, Y-R. *A Grammar of Spoken Chinese*. Berkeley: University of California Press, 1968.
- CHENG, L. L-S. Counting and classifiers. In: MASSAM, D. (ed.). *Count and Mass Across Languages*. Oxford: Oxford University Publish, 2012, p. 199-218.
- CHIERCHIA, G. Reference to kinds across language. *Natural Language Semantics*, 6(4), p. 339-405, 1998.
- CROFT, W. *Radical Construction Grammar: Syntactic Theory in Typological Perspective*. New York: Oxford University Press, 2001.
- CROFT, W.; CRUSE, D. A. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- CROFT, W. Beyond Aristotle and gradience: A reply to Aarts. *Studies in Language*, 31, p. 409-430, 2007.
- FILLMORE, C. J.; KAY, P.; O'CONNOR, M. C. Regularity and idiomatity in grammatical constructions: The case of let alone. *Language*, 64(3), p. 501-538, 1988.
- GOLDBERG, A. E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.
- GOLDBERG, A. E. Construction grammar. In: Brown, E. K.; Miller, J. E. (eds.). *Concise Encyclopedia of Syntactic Theories*. New York: Elsevier Science Limited, 1997.
- GOLDBERG, A. E. Surface generalizations: an alternative to alternations. *Cognitive Linguistics*, 13, p. 327-356, 2002.
- GOLDBERG, A. E. *Constructions at Work: The Nature of Generalization in Language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.
- GÖTZ-VOTTELER, K. Describing semantic valency. In: HERBST, T.; GÖTZ-VOTTELER, K. (eds.). *Valency: Theoretical, Descriptive and Cognitive Issues*. New York: Walter de Gruyter, 2007, p. 37-50.
- HILPERT, M. *Construction Grammar and Its Application to English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2014.
- HOLLMANN, W. B. Nouns and Verbs in Cognitive Grammar: Where is the 'sound' evidence? *Cognitive Linguistics*, 24(2), p. 275-308, 2013.
- LANGACKER, R. W. *Foundations of Cognitive Grammar: Theoretical prerequisites*. California: Stanford University Press, 1987.
- LI, C. N.; THOMPSON, S. A. *Mandarin Chinese: A Functional Reference Grammar*. Berkeley: University of California Press, 1981.
- LÜ, S. Ge Zi de Yingyong Fanwei, Fulun Danweici qian Yizi de Tuoluo 'The Uses of Ge as a Classifier, with Pemarks Concerning the Dropping of Yi before Ge and Other Classifiers'. *Chinese Grammar*:139-168. Beijing: Commercial Press, 1984.
- LÜ, S. *Xiandai Hanyu Babai Ci '800 Words of Modern Chinese'*. Beijing: Commercial Press, 1999.

- MYERS, J. Rules vs. analogy in Mandarin classifier selection. *Language and Linguistics*, 1(2), p. 187-209, 2000.
- RIJKHOFF, J. When can a language have adjectives? An implicational universal. In: VOGEL, P. M.; COMRIE, B. (eds.) *Approaches to the Typology of Word Classes*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2000, p. 257-275.
- SACKMANN, R. The problem of 'adjectives' in Mandarin Chinese. SACHMANN, R. (ed.) *Theoretical linguistics and grammatical description*. Amsterdam: Benjamins, 1996, p. 257-275.
- SHANG, X. Aspect, Event and 'V ge VP' Construction. *Journal of Foreign Languages*, 32(5), 28-37, 2009.
- SHEN, J. "Rouhe he Jieda 'Blending and Compounding'." *International Chinese Education*, 4, p. 5-12, 2006.
- SHI, Y.; LEI, Y. The Object Marking Function of *ge*. *Chinese linguistics research* (4), p. 14-19, 2004.
- SONG, Y. Liangci 'ge' he Zhuci 'ge' 'Classifier *ge* and Structural Auxiliary *ge*'." *Thinking and Wisdom*, 6, p. 44-45, 1993.
- TAI, J. H.-Y. Chinese Classifier Systems and Human Categorization. In CHEN, M.; TZENG, O. (eds.). *Essays in Honor of Professor William S-Y. Wang*. Taipei: Pyramid Publishing Company, 1994, p. 205-238.
- TENNY, C. *Grammaticalizing aspect and affectness*. Doctoral dissertation, MIT. 1987.
- WU, X. Z. *Grammaticalization and Language Change in Chinese: A formal view*. London: Routledge, 2004.
- WU, H. Jiegou Zhuci 'ge' he 'dong+ ge +bu' shi jiegou 'structural auxiliary *ge* and v+ge+complement structure'. *Journal of Zhongzhou*, 3, p. 100-104, 1982.
- YOU, R. Buyu de Biaozhi 'ge' he 'de' 'The complement markers *ge* and *de*'. *Chinese Language Learning*, 3, p. 18-19, 1983.
- ZHANG, Y. From a measure word to an auxiliary word – a case study of the grammaticalization of the Chinese measure word *ge*. *Modern Linguistics*, 5(3), p. 193-205. 2003.
- ZHOU, M. Grammaticalization features of Chinese classifier *ge*. *Journal of Chinese Linguistics*, 1, p. 41-44, 2002.
- ZHU, D. *YuFa JiangYi 'Grammar Textbook'*. Beijing: Commercial Press, 1982.
- ZHU, K. On 'ge' in Structure 'V+ge+A/V'. *Chinese Study*, 3, p. 16-19, 2000.



## O TRATAMENTO DA VARIAÇÃO EM GRAMÁTICA DE CONSTRUÇÕES BASEADA NO USO: A PROPÓSITO DAS CONSTRUÇÕES CLIVADAS EM PORTUGUÊS BRASILEIRO

### ON TREATING VARIATION IN USAGE-BASED CONSTRUCTION GRAMMAR: THE CASE OF CLEFT CONSTRUCTIONS IN BRAZILIAN PORTUGUESE

*Diego Leite de Oliveira<sup>1</sup>*

#### RESUMO

O artigo reflete sobre o tratamento da variação em Gramática de Construções Baseada no Uso, considerando a proposta de Cappelle (2006, 2009), que sugere o uso do conceito de aloconstrução, em analogia aos conceitos estruturalistas de alofone e alomorfe. O ponto central do trabalho é discutir em que medida uma proposta de aloconstrução associada ao modelo de categorização por exemplares (PIERREHUMBERT, 2001, BYBEE, 2010, 2013) pode contribuir para a identificação do espaço da variação na representação do conhecimento linguístico na forma de uma rede de construções. Para isso, toma-se como base para discussão o estudo da alternância no uso dos padrões de clivagem do tipo SER X QUE Y, X SER QUE Y e X QUE Y, a partir de instâncias reais de uso da língua e em diálogo com pesquisas anteriores de Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015). Conclui-se, portanto, que, em um modelo de redes, as construções em pauta poderiam ser interpretadas como aloconstruções que não seriam descartadas da representação do indivíduo, pelo contrário, seriam armazenadas como nuvens de exemplares de cada categoria de clivadas de modo gradiente, o que poderia contribuir para explicar o grau de intercambialidade proporcionado em determinados contextos.

**PALAVRAS-CHAVE:** Variação; Gramática de Construções Baseada no Uso; Aloconstrução; Construções clivadas.

---

<sup>1</sup> Doutor em Linguística, UFRJ. Departamento de Letras Orientais e Eslavas. Membro permanente do PPG-Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro, e-mail: [diegooliveira@letras.ufrj.br](mailto:diegooliveira@letras.ufrj.br).





## ABSTRACT

The article aims at thinking on the approach to language variation in Usage-Based Construction Grammar, taking as a basis the proposal of Cappelle (2006, 2009), who posits the concept of allostruction, in analogy to the structuralist concepts allophone and allomorph. The main purpose of this work is to discuss in which extent the proposal of allostruction associated to exemplar model of categorization (PIERREBUMBERT, 2001, BYBEE, 2010, 2013) may contribute to the identification of the place of variation in the representation of linguistic knowledge as a constructional network. Therefore, the alternation in the use of cleft constructions SER X QUE Y, X SER QUE Y and X QUE Y in Brazilian Portuguese is taken as the basis for discussion, assuming real instances of language use in a dialog with previous work of Braga (2009), Braga and colleagues (2013), and Braga and colleagues (2015). It is concluded that in a network model, the constructions in question could be interpreted as allostructions that would not be discarded from the representation of the individual, on the contrary, they would be stored as clouds of specimens of each category of gradient cleavage. which could help to explain the degree of interchangeability provided in certain contexts.

**KEYWORDS:** Variation; Usage-Based Construction Grammar; Allostruction; Cleft Constructions

## 1. Introdução

Ainda que a Gramática de Construções Baseada no Uso (doravante GCBU)<sup>2</sup> como um modelo de arquitetura gramatical incorpore a premissa de que a gradiência e a variação são propriedades inerentes ao sistema linguístico, poucos são os trabalhos que se debruçam especificamente sobre essas propriedades, considerando fenômenos variáveis e gradientes concretos, em um modelo de redes que represente o conhecimento linguístico do falante. Nesse sentido, uma questão que permanece aberta em GCBU pode ser formulada da seguinte maneira: como considerar o conhecimento dos falantes de línguas naturais acerca do caráter variável e gradiente de suas respectivas línguas? Este trabalho visa a apresentar uma reflexão inicial sobre o tratamento da variação em GCBU e, para isso, debruça-se sobre um grupo de construções clivadas do português brasileiro.

O artigo se divide em quatro partes. A primeira consiste nesta introdução. A segunda apresenta uma reflexão acerca da acomodação da variação em um modelo construcionista, discutindo a proposta de Cappelle (2006, 2009) para o tratamento da variação em GCBU, que se apoia no conceito de aloconstrução e aqui é combinada com o modelo de categorização por exemplares (PIERREHUMBERT, 2001; BYBEE, 2006, 2010), associação que consideramos benéfica para o estudo da variação em GCBU. A terceira parte do artigo fornece uma breve

<sup>2</sup> Neste trabalho utilizarei o termo Gramática de Construções como um termo geral, que abarca as mais diversas concepções de vertente construcionista, incluindo as versões formalistas e as versões baseada no uso, e o termo Gramática de Construções Baseada no Uso (GCBU), para dar conta do modelo específico que considera que o conhecimento linguístico do falante emerge da associação de habilidades cognitivas de domínio geral à experiência que os falantes têm com o uso da língua.

análise da família de construções clivadas canônicas, alinhada às descobertas de Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015), com exemplos extraídos da Amostra Censo 80, organizada pelo Programa de Estudos sobre o Uso da Língua (PEUL), e do Corpus do Português (DAVIES, 2004). Além disso, apresentamos uma discussão sobre como a variação no uso das construções clivadas em pauta pode ser compreendida no âmbito da GCBU, a partir do conceito de aloconstrução e do modelo de exemplares. O principal objetivo é encontrar um compromisso para o desenvolvimento futuro de trabalhos empíricos que deem conta de representar a variação no modelo de arquitetura gramatical construcionista, considerando a língua como um sistema adaptativo complexo, no qual a variação e a gradiência consistem em propriedades basilares. Por fim, a quarta parte apresenta algumas breves considerações acerca do tema.

## 2. Não sinonímia, variação e aloconstruções em uma abordagem construcionista

Em uma perspectiva funcionalista, a língua enquanto um sistema de representação do modo como um falante interpreta a realidade assume a mesma função que um diagrama, assim como mapas e partituras. Essa concepção prevê que seja mais aceitável utilizar a mesma forma para representar pontos distintos na realidade do que utilizar formas diversificadas para representar exatamente o mesmo ponto. Segundo Haiman (1985), em um mapa geopolítico, por exemplo, é possível representar uma gama inteira de países, utilizando apenas quatro cores, e mesmo assim evitar problemas de compreensão. Logo, se considerarmos a língua, chegaremos à conclusão a que o estudioso em pauta também chega, qual seja, a de que muito provavelmente aspectos como homonímia e polissemia – na medida em que consistem no uso de uma mesma unidade de superfície para a representação de significados distintos – são bem mais comuns e econômicos na língua do que a sinonímia perfeita, quando formas diferentes são utilizadas para expressar exatamente o mesmo significado.

Esse tipo de raciocínio pode ser observado em trabalhos no campo da Gramática de Construções (cf. GOLDBERG, 1995, 2006, PEREK, 2015, PEREK; GOLDBERG, 2015), em que o princípio da não-sinonímia – de acordo com o qual diferenças de forma implicam diferenças semânticas e/ou pragmáticas – consiste em uma das premissas básicas para a organização da língua na forma de uma rede de construções, compreendidas como pareamentos de forma e significado. A título de exemplo, podemos entrever esse tipo de pensamento na discussão de Perek; Goldberg (2015) a respeito dos experimentos de Wonnacott et. al. (2008, *apud* PEREK; GOLDBERG, 2015, p. 109), que demonstram que propriedades estatísticas de uma língua como um todo contribuem para determinar o uso de palavras individuais. Para Goldberg e Perek, mesmo quando duas ou mais construções não diferem em termos de condições de verdade, elas envolvem algum tipo de distinção que pode variar desde a organização da cena, passando por questões como estrutura da informação, registro ou dialeto.

A discussão travada por Perek; Goldberg (2015) e retomada em vários trabalhos recentes

em Gramática de Construções, tanto no exterior (HILPERT, 2014; DIESSEL, 2015) como no Brasil (BRAGA et al., 2013; VIEIRA et al., 2015), reforça o princípio da não-sinonímia, construído com base em uma concepção isomórfica de língua, travando um dilema sobre qual é o espaço da variação no modelo construcionista, já que em alguns momentos essa abordagem parece não lançar o foco devido à sistematização teórica de uma premissa básica dos estudos em Modelos Baseados no Uso, a saber, a de que gradiência e variação são propriedades inerentes ao sistema linguístico (cf. BARLOW; KEMMER, 2000; BYBEE, 2010) e, como salienta Cappelle (2006, p. 1), parece não atribuir o devido espaço a “alternâncias regulares entre dois padrões de superfície<sup>3</sup>”.

Isso se dá possivelmente por conta da concepção de significado atribuída à construção como unidade básica em termos gramaticais, fornecida pela Gramática de Construções, e graças a qual, na concepção de Goldberg (2006, p. 18), consegue-se dar conta do conhecimento gramatical do falante como um todo. De acordo com as principais versões da GCBU, uma construção pode apresentar, em seu polo formal, informações de cunho fonológico, morfológico ou sintático, ao passo que, no polo do significado, são comuns informações do tipo semântico, pragmático e/ou discursivo funcional (cf. CROFT, 2001, p. 18). Segundo essa concepção, diferenças de forma parecem acarretar obrigatoriamente a vinculação a significados (num sentido amplo) distintos (cf. BERGS; DIEWALD, 2008, p. 6).

Essa noção de significado – como contendo aspectos de níveis de análise tratados tradicionalmente como separados – toca algumas discussões já travadas anteriormente no campo da Sociolinguística Variacionista, tal como explicitado por Jacobson (1989):

[...] o jeito mais óbvio de definir a variação sintática é dizer que ela envolve a existência de duas ou mais construções que diferem na forma, mas compartilham o mesmo significado. Os linguistas discordam, no entanto, em relação ao tipo ou tipos de significado compartilhados. Podemos, por exemplo, defender que as variantes sintáticas não deveriam ter somente o mesmo significado cognitivo, mas também o mesmo significado estilístico, conotativo e afetivo, assim como o mesmo significado pragmático, particularmente na forma de uma intenção comunicativa. [...] A abordagem mais comum para a constante de significado, no entanto, é a que se refere ao significado cognitivo, ou seja, de que as proposições em questão devem ter o mesmo valor de verdade, independentemente de qual variante sintática é usada. Recentemente, Suzanne Romaine (1984) tem argumentado em favor de uma terceira alternativa, qual seja, a de que o significado pragmático deve ser constante na variação sintática.<sup>4</sup> (JACOBSON, 1989, p. 382)

3 No original: “regular alternations between two surface patterns”.

4 No original: [...] the most obvious way to define syntactic variation is to say that it involves the availability of two or more constructions that differ in form but share the same meaning. Linguists disagree, however, as to the type or types of shared meaning. We can, for example, claim that syntactic variants should have not only the same cognitive meaning but also the same stylistic, connotative, and affective meaning, as well as the same pragmatic meaning, particularly in the form of communicative intent. [...] The most common approach to the meaning constant, however, is that it only has to comprise

A observação de Jacobson sobre a caracterização do espaço da variação no âmbito da Sociolinguística é interessante, porque discute a concepção própria da natureza do significado na língua, quando do estudo da variação, assim como a opção metodológica do pesquisador acerca de qual significado deve ser considerado constante, diante da análise de fenômenos tidos como variáveis. Se significado for considerado todo o escopo de sentido que abrange desde noções conceituais até propriedades pragmáticas e discursivo-funcionais, de fato haverá pouco espaço para a variação sintática nas línguas do mundo, o que em tese parece contraintuitivo e paradoxal, porque os falantes de línguas naturais são capazes de identificar similaridades e equivalências entre estruturas que exibem formas diferentes, ou seja, formas alternativas que a língua fornece para explicitar o mesmo conteúdo referencial, ainda que a escolha por uma forma ou outra seja regida por fatores de ordem diversificada sem ser, em absoluto, puramente aleatória.

De acordo com Hilpert (2014), a variação linguística só muito recentemente foi inserida na agenda de estudos da Gramática de Construções, com um pouco de atraso em relação aos esforços que já vinham sendo feitos desde a década de 60 nos estudos em Sociolinguística Variacionista, iniciados por Weinreich; Labov; Herzog (1968) e outros, que buscavam compreender e organizar a variação no sistema da língua. No entanto, diferentemente da Sociolinguística Variacionista, a GC se debruça especificamente sobre o conhecimento linguístico do falante, ou, nas palavras de Hilpert (2014, p. 187), se debruça sobre “o que um falante conhece quando ele sabe uma língua<sup>5</sup>”. Dessa forma, o desafio que se coloca em GCBU não se refere exatamente a reconhecer a variação como uma propriedade inerente ao sistema linguístico – o que parece ser ponto pacífico entre as abordagens construcionistas baseadas no uso – mas a como modelar a variação em uma concepção de língua organizada na forma de uma rede de construções altamente estruturada, que constitui o conhecimento do falante acerca do funcionamento de sua língua. Em suma, cabe ainda identificar de modo mais preciso, com base em Bergs; Diewald (2008), o status teórico e cognitivo das variantes linguísticas em GC, apesar dos grandes avanços na descrição estatística das variantes.

Nessa empreitada, o trabalho de Bert Cappelle (2006, 2009) parece fornecer uma alternativa viável, ainda que em algum sentido controversa. Diante do estudo da alternância da colocação de partículas verbais em inglês (do tipo *pick up the book vs pick the book up*), Cappelle contrapõe duas perspectivas distintas sobre o fenômeno, a saber, a formal, encabeçada pelo trabalho de Dehe (2002, *apud* Cappelle 2006), e a construcionista, capitaneada por Stefan Gries (2003). Diametralmente opostas, tanto a proposta formal como a construcionista desagradam o estudioso, por desconsiderarem o grau de variação entre os dois padrões linguísticos. A proposta formal citada sugere que a forma descontínua (VERBO + SN + PARTÍCULA) seja derivada

cognitive meaning, i.e., that the propositions in question must have the same truth value regardless of which syntactic variant is used.

5 What the speaker knows, when he knows a language.

da forma contínua (VERBO + PARTÍCULA + SN), com base em argumentos formais. Já a proposta construcionista de Gries não agrada Cappelle, porque sugere a interpretação de que os padrões contínuo e descontínuo podem ser tidos como construções em seus próprios termos, desconsiderando a possível alternância entre os padrões, o que na opinião de Cappelle consiste em um construcionalismo extremado (CAPPELLE 2006, p. 11)<sup>6</sup>.

Partindo de uma perspectiva construcionista menos radical, segundo o autor, Cappelle (2006) sugere que a alternância na posição da partícula verbal em inglês deva ser tratada como um fenômeno variável e, para isso, propõe o uso do conceito de aloconstrução (em inglês, *allostruction*), em analogia aos conceitos estruturalistas de alofone e alomorfe, da fonologia e da morfologia, respectivamente. Na concepção de Cappelle (2006, 2009) têm-se aloconstruções quando se observam duas manifestações formalmente distintas e semanticamente equivalentes (em termos de condições de verdade) de uma mesma construção mais abstrata.

Pelo viés da morfologia, o mesmo morfema pode apresentar realizações concretas diferentes como, por exemplo, o prefixo de negação “i-”, em ilegal, e “in-”, em infeliz. Tratam-se de formas distintas para expressar o mesmo significado de negação, representado no âmbito de um mesmo morfema. Em alguns casos, tal alomorfia pode ser determinada por aspectos estruturais, como nos exemplos acima, em que geralmente se tem [in] antes de vogal, ao passo que [i] tende a ocorrer antes de [l], [r], [m] e [n] (cf. PETTER, 2011, p. 64). No entanto, há casos em que essa alomorfia não apresenta condicionamento estrutural, quando, por exemplo, sufixos diferentes para marcar o mesmo significado podem ser usados com a mesma base – o caso de “-inha” e “-zinha” em algumas palavras do português brasileiro, a saber em colherinha (que retorna 181.000 resultados no Google) e colherzinha (que retorna 526.000 resultados na mesma plataforma de busca). Nesse caso, cabe ao estudioso identificar condicionantes de outra natureza, que motivem a opção por uma ou outra variante.

Em sintaxe, algo similar já foi descrito por Daneš (1966), e retomado por Lambrecht (1994, p. 6), ao utilizarem o conceito de alosentenças (*allo-sentences*), termo que se refere a conjuntos de sentenças semanticamente equivalentes, mas que apresentam diferenças em termos formais e pragmáticos. Ao estudar a estrutura da informação, Lambrecht salienta que diferenças informacionais são sempre entendidas como contrastes entre alosentenças. Portanto, identificadas as diferenças de forma e a similaridade semântica entre as construções estudadas, o linguista construcionista deve descrever as demais distinções em termos pragmáticos, que permitam compreender o status de cada uma dessas construções no arcabouço de conhecimentos do falante acerca da gramática de sua língua.

O termo aloconstrução, portanto, retoma o raciocínio exposto por Daneš (1966) e Lambrecht (1994), interpretado sob uma ótica construcionista consolidada de modo que, na proposta de Cappelle (2006, 2009), aloconstruções podem ser interpretadas mais especificamente

<sup>6</sup> No original: *extreme constructionalism*.

como manifestações formais distintas que apresentam semântica equivalente, mas que podem exibir aspectos pragmáticos diversos, no âmbito de uma mesma construção. Nesse sentido, considerando-se o fenômeno supracitado da variação na posição da partícula verbal em inglês, o autor sugere o seguinte esquema representativo do lugar das aloconstruções na representação em rede.

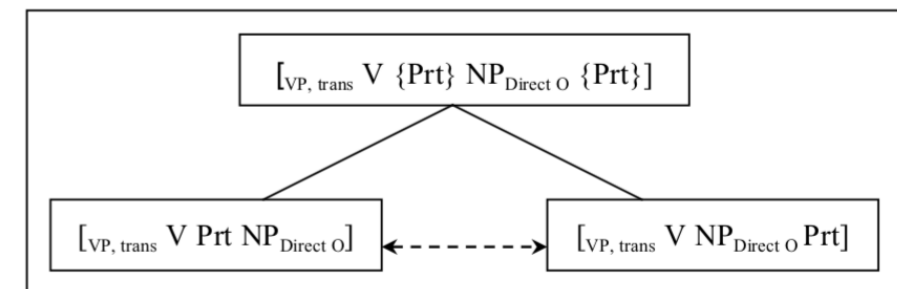


Figura 1. Construção transitiva verbo-partícula e suas aloconstruções. FONTE: CAPPELLE, 2006, p. 18

Segundo Cappelle, a representação na figura 1 sugere que duas aloconstruções do padrão transitivo verbo-partícula não estão relacionadas por meio de regras derivacionais, mas sim por meio de uma categoria superior comum, uma construção. Uma das aloconstruções considera o padrão contínuo, em que a partícula segue imediatamente o verbo e a outra considera o padrão descontínuo, intercalado por um SN que funciona como objeto direto. O fato de que dois padrões inferiores na rede são formas distintas de uma mesma coisa consiste no conhecimento linguístico que os falantes de inglês aprendem com base na variação sistemática na língua que eles costumam ouvir a sua volta. Portanto, na concepção do estudioso, a alternância de ordem em si é um dos padrões presentes na mente dos falantes de língua inglesa.

A proposta de Cappelle pode suscitar discussões. No caso da alternância na posição da partícula verbal em inglês, Gries (2003) defende que há diferenças suficientes entre os dois padrões que justificam postular que eles consistem em construções distintas. Por outro lado, essas diferenças não se aplicam a cada exemplo e em todos os contextos de uso, de modo que há um espaço de variação motivado por fatores de ordem diversificada, sobre o qual o usuário da língua tem conhecimento em maior ou menor grau. Como a Gramática de Construções se coloca como um modelo de arquitetura gramatical que descreve o conhecimento linguístico do falante, é necessário que ela busque dar conta de representar o conhecimento do falante acerca da variação no sistema linguístico.

Tomando-se mais especificamente os modelos construcionistas baseados no uso, a língua é compreendida como um sistema adaptativo complexo (cf. BEHREN, et. al 2009, BYBEE, 2010) e, portanto, a variação deve ser considerada na representação do conhecimento linguístico subjacente do falante, pois ela está relacionada à capacidade adaptativa do sistema. Assim, é necessária uma proposta que dê conta de mapear a dimensão da variação no sistema linguístico e, nesse sentido, a sugestão de Cappelle pode ser uma solução viável.

Por outro lado, essa proposta evoca uma analogia a conceitos de uma concepção



estruturalista, que originalmente desconsidera a relação estreita entre o uso da língua e a gramática como a representação cognitiva da experiência com aquele uso. No caso da fonologia e da morfologia, os conceitos de alofone e alomorfe foram cunhados no âmbito de uma perspectiva que desvincula o geral do específico, em que a descrição do primeiro elemento é privilegiada sobre o segundo. Nessa perspectiva, em termos de representação do conhecimento linguístico do falante, as aloconstruções seriam descartadas da representação e não armazenadas de forma redundante como conhecimento linguístico subjacente. Portanto, uma questão que se coloca é como dar conta da variação, através do conceito de aloconstrução, sem evocar uma perspectiva que desvincule a construção de suas instâncias concretas de realização.

Uma resposta para isso repousa no modelo de exemplares (JOHNSON, 1996, PIERREHUMBERT, 2000, BYBEE, 2006, 2010), de acordo com o qual, a experiência do falante e o uso da língua estão intimamente ligados à organização do conhecimento linguístico enquanto representação cognitiva. Para Bybee (2010), dados da experiência linguística são categorizados e combinados com dados similares de experiência, armazenados anteriormente como exemplares. Assim, na concepção da autora, um exemplar é construído a partir do conjunto de dados que são considerados o mesmo em alguma dimensão. Além disso, em um modelo de exemplares as relações entre os exemplares ocorrem através de links associativos, que podem incluir propriedades formais e funcionais. Quando os usuários da língua experienciam instâncias específicas de construções, eles mapeiam dados similares uns nos outros para estabelecerem exemplares, os quais se agrupam de modo a formar categorias (BYBEE, 2010, p. 26). Com isso, o significado das construções é representado por um conjunto de exemplares, através da avaliação do significado dos itens lexicais usados na construção, mais o significado total que inclui o contexto.

Aqui, cabe ressaltar que as categorias não são estanques, mas sim, pela própria natureza dos exemplares, gradientes. Se uma categoria é gradiente, supomos que as fronteiras entre construções distintas não são discretas e podem, em alguma medida a depender da construção, permitir certa neutralização de diferenças entre exemplares que ocorrem em determinados contextos, porque tais diferenças podem não ser totalmente claras, permitindo alguma intercambialidade entre construções. Em outras palavras, quando construções de formas diferentes em alguns contextos de uso específicos neutralizam aspectos semânticos e ou pragmáticos distintivos, elas podem ser armazenadas próximo uma da outra em escala gradiente. Aqui, devemos citar a distinção que Aarts (2007) faz entre dois tipos de gradiência: aquela que se observa dentro de uma mesma categoria, intitulada pelo estudioso como *gradiência intrasectiva* (intracategorial), pois nem todos os membros de uma categoria assumem o mesmo grau de representatividade daquela categoria; e a gradiência que ocorre entre categorias, ou *gradiência intersectiva* (intercategorial), pois as categorias podem não apresentar fronteiras bem definidas entre si, de modo que os membros periféricos de uma categoria podem se confundir com os membros periféricos de outra categoria. Parece ser o caso, quando se observam as construções clivadas

em seus contextos de uso, tal como veremos na próxima seção deste artigo.

Para resumir, se a proposta de Cappelle – referente ao tratamento de padrões construcionais alternantes como aloconstruções – for aliada a uma concepção de categorização por exemplares, talvez possamos dar conta da representação da variação no conhecimento linguístico subjacente em GCBU. No caso em questão, trata-se de aliar a representação abstrata que emerge da comparação entre instâncias reais de uso da língua à armazenagem de exemplares, formados a partir da experiência concreta.

Na próxima seção, caracterizamos as construções clivadas estudadas como construções de foco e discutimos em linhas gerais a alternância no uso de um conjunto de construções clivadas do português brasileiro, buscando entender como a proposta de aloconstruções associada a uma concepção de exemplares pode ser representada na rede de construções da língua.

### 3. Construções clivadas em português brasileiro

Esta seção se divide em três subseções: na primeira, apresentamos em linhas gerais a concepção de foco adotada neste trabalho e como as construções clivadas do português brasileiro podem ser interpretadas em termos informacionais; em seguida, na segunda subseção, apresentamos uma discussão um pouco mais específica sobre as construções em pauta em contextos de uso diversificados e sua possível intercambialidade, para, finalmente, na terceira subseção, interpretarmos o fenômeno da variação no uso das clivadas à luz de uma perspectiva construcionista que considera aloconstruções e exemplares.

#### 3.1. A categoria de foco em gramática de construções

É lugar comum afirmar que a língua atende às necessidades comunicativas de seus falantes. A todo momento, asseguramos aos nossos interlocutores algum tipo de informação, que em termos proposicionais imaginamos ser ou não compartilhada. Quando essa informação é considerada compartilhada entre falante e ouvinte, é comum observarem-se rótulos como informação ‘dada’, ‘tema’, ‘tópico’ ou ‘pressuposição’, na literatura especializada. Quando a informação a ser transmitida é considerada não compartilhada entre falante e ouvinte, geralmente são utilizados rótulos como informação ‘nova’, ‘rema’, ‘comentário’ ou, ainda, ‘foco’. Esta última classificação merece atenção neste trabalho, uma vez que reside na base do polo do significado das construções clivadas e, para tal, utilizaremos o rótulo ‘foco’ (cf. LAMBRECHT, 2001; BRAGA, 2009; BRAGA et al., 2013 e VIEIRA et al., 2015).

No que diz respeito à categoria de foco, cabe chamar à baila a definição proposta por Knud Lambrecht (1994), a saber, a de que foco é o componente semântico que diferencia asserção e pressuposição em uma sentença pragmaticamente estruturada. Com isso, foco é tratado como uma categoria relacional e só pode ser totalmente compreendido em termos de



estrutura informacional, se observado no âmbito das relações entre pressuposição e asserção, pois, segundo Lambrecht (1994), só se pode falar em informação nova ou velha, quando se está falando sobre proposições. No âmbito das proposições, Lambrecht identifica a pressuposição pragmática, entendida como “o conjunto de proposições léxico-gramaticalmente evocadas numa sentença, que o falante assume que o ouvinte já conhece ou está disposto a assumir como dadas no momento em que a sentença é enunciada<sup>7</sup>” (cf. LAMBRECHT, 1994, p. 52), e a asserção pragmática, que é considerada “a proposição expressa por uma sentença, que se espera que o ouvinte conheça ou assuma como dada em decorrência de ter ouvido a sentença enunciada<sup>8</sup>” (IDEM, p. 52). Assim, foco pode ser caracterizado como a unidade central da asserção.

Nos estudos tipológicos acerca da estrutura de foco (cf. LAMBRECHT; POLINSKY, 1998; LAMBRECHT, 2000; VAN VALIN; LAPOLLA, 1997; VAN VALIN, 1999) é comum identificarem-se três tipos distintos de estrutura nas línguas naturais, a saber, (i) a de foco no predicado, considerada o tipo não marcado, em que parte da sentença identificada como predicado encontra-se sob o escopo da asserção, e apenas um argumento da sentença não se encontra em foco, como apresentado no exemplo (1), (ii) a estrutura de foco argumental, em que apenas um argumento da sentença se encontra sob o escopo da asserção, permanecendo todo o resto da sentença sob o escopo da pressuposição, como demonstra o exemplo (2); e (iii) a estrutura de foco sentencial em que a sentença como um todo se encontra sob o escopo da asserção, como em (3):

(1) João ESCREVEU UM ARTIGO.

(2) JOÃO escreveu um artigo.

(3) CHEGOU O JOÃO.

Em (1), a partir de uma leitura não marcada, o leitor/ouvinte tende a interpretar João como o tópico de relevância, sobre o qual será apresentado algum tipo de informação. Nesse caso o foco incide no evento referido pelo predicado da sentença como um todo. Em (2), uma leitura marcada do exemplo (1), com proeminência prosódica incidindo em JOÃO, o referente do SN JOÃO deixa de ser interpretado como o tópico de relevância para consistir na informação apresentada sobre uma pressuposição codificada pelo predicado *escreveu um artigo*. Assim, uma proposição aberta pressuposta, nos termos de Prince (1986), é evocada e JOÃO passa a atuar como o elemento mais indicado para identificar a variável que carece de identificação na pressuposição aberta do tipo *X escreveu um artigo*. Já em (3) o evento inteiro, incluindo-se o participante, é interpretado como informação nova, carecendo de pressuposição evocada pela

7 No original: The set of propositions lexicogrammatically evoked in a sentence which the speaker assumes the hearer already knows or is ready to take for granted at the time the sentence is uttered.

8 The proposition expressed by a sentence which the hearer is expected to know or take for granted as a result of hearing the sentence uttered.

sentença. Dessa forma, a proposição inteira evocada pela sentença é compreendida como focal<sup>9</sup>.

As sentenças clivadas apresentam articulação de foco argumental e no caso de uma sentença clivada clássica, do tipo *it-cleft* do inglês, e que em português passamos a chamar de clivada canônica seguindo a nomenclatura adotada por Braga (2009) Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015), podemos identificar, segundo a proposta de Lambrecht (1994 e 2001), os elementos informacionais, em termos de pressuposição, asserção e foco, tal como ilustrado no exemplo (4) abaixo, extraído da amostra Censo 80 (PEUL):

(4) *É a Sandra que resolve casar.* (Censo 80, falante 45, m)

Pressuposição: X resolve casar.

Asserção: X = a Sandra

Foco: a Sandra.

De acordo com o exemplo (4), é possível dizer que a construção clivada canônica do tipo *É a Sandra que resolve casar* evoca uma proposição aberta pressuposta do tipo *alguém resolve casar* ou *X resolve casar*. Portanto, a asserção funciona como uma espécie de identificador da variável X na proposição aberta, indicando que esse “alguém” ou X pode ser identificado como “a Sandra”. Dentro dessa asserção, o elemento principal, capaz de diferenciar asserção e pressuposição é aquele codificado pelo constituinte “a Sandra”, consistindo, portanto, no foco da sentença.

Na próxima seção, apresentamos e discutimos o conjunto de construções clivadas da família das assim chamadas clivadas, segundo o aspecto de sua intercambialidade, para em seguida fornecermos uma proposta de análise com base nos conceitos de aloconstrução e exemplares.

### 3.2. Variação e gradiência em construções clivadas do português

Um fenômeno interessante para tratar a variação sintática, em GCBU é a alternância no uso de estruturas de foco do grupo que Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015) denominam família das clivadas, que têm como propriedade básica a apresentação do elemento focalizado codificado como um constituinte à esquerda de uma palavra QU invariável, manifestada na forma QUE. Essas construções incluem as clivadas propriamente ditas, do tipo SER X QUE Y; a construção do tipo X SER QUE Y e a construção do tipo X QUE Y, conforme ilustrado nos exemplos abaixo, extraídos da amostra Censo 80 (PEUL) e do Corpus do Português (DAVIES, 2004). As sentenças em itálico correspondem às construções clivadas em pauta e os constituintes em caixa alta referem-se aos elementos focalizados na sentença.

9 No caso do foco sentencial, Lambrecht 2000 identifica que há estruturas preferidas para a indicação do foco sentencial. Pinheiro (2013), por exemplo, ao investigar a inversão verbo-sujeito no português brasileiro, sugere que a construção de inversão, dentre outras propriedades, funciona como marca de foco sentencial.

(5) Não só nas letras como na vida nacional, Lobato era a nossa sentinela atenta. *Foi ELE que sempre nos alertou, adultos ou crianças*: — àqueles, ensinando a realidade: a estas, ensinando o sonho.

[Corpus do Português - <http://almanaque.folha.uol.com.br/lobato1.htm>]

(6) O Orkut, embora não seja mais tão visitado, ainda é uma de as maiores redes sociais do Brasil e do mundo. *ATRAVÉS DELE é que muitas pessoas passaram a usufruir dos sites de relacionamento*, buscando novas amizades e também relacionamentos amorosos.

[Corpus do Português - <http://007blog.net/como-ver-fotos-no-orkut-de-pessoas-que-nao-seus-amigos/>]

(7) Antigamente, era venda, não era supermercado. *MEU PAI que fazia tudo*. (est) Minha mãe não ia na rua comprar uma verdura.

[PEUL – Censo 80, falante 36, f]

Uma definição de construção clivada sugerida por Lambrecht (2001) e retomada em Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015) é a de que construções clivadas exibem, por meio de uma estrutura em princípio bioracional, uma proposição simples, que poderia ser expressa na forma de uma única oração. Como já discutido por Braga et al. (2013), no entanto, nem sempre o caráter bioracional será uma propriedade obrigatória desse tipo de construção em português brasileiro, como é possível depreender do exemplo (7), um caso de construção QUE.

Se tomarmos os exemplos apresentados de (5) a (7) e intercambiarmos as construções apresentadas entre si, como nos exemplos (8), (9) e (10) abaixo, não veremos diferenças semânticas e/ou pragmáticas evidentes, ou seja, perceberemos que o uso de uma ou outra estratégia de clivagem não altera o conteúdo proposicional e nem mesmo a estrutura informacional das sentenças em pauta<sup>10</sup>.

(8) *Foi ELE que sempre nos alertou, adultos ou crianças.../ ELE é que sempre nos alertou, adultos ou crianças.../ ELE que sempre nos alertou, adultos ou crianças...*

(9) *ATRAVÉS DELE é que muitas pessoas passaram a usufruir dos sites de relacionamento.../ Foi ATRAVÉS DELE que muitas pessoas passaram a usufruir dos sites de relacionamento.../ ATRAVÉS DELE que muitas pessoas passaram a usufruir dos sites de relacionamento...*

(10) *MEU PAI que fazia tudo. / Era MEU PAI que fazia tudo. / MEU PAI é que fazia tudo.*

As análises empreendidas pelos autores brasileiros supracitados acerca das clivadas em português evocam o princípio da não sinonímia e buscam identificar diferenças, ainda que sutis, ou fatores condicionantes do uso dessas construções. Em Braga (2009), a referência ao princípio se dá de forma indireta e breve, a partir de uma nota de rodapé, explicando o uso de termos como variável,

<sup>10</sup> Observam-se, por exemplo, diferenças entre a construção QUE e as demais, em termos de distribuição de ocorrência no contínuo fala-escrita em que a construção mencionada é mais escassa no contexto de língua escrita.

variantes, entre outros, pertinentes à metodologia de análise estatística multifatorial e caros aos estudos em Sociolinguística Variacionista:

O emprego dos termos *variantes*, *variáveis*, *grupo de fatores*, *fatores*, tradicionalmente associado à metodologia da Teoria da Variação, não implica que estejamos defendendo que os tipos de estratégias de focalização possam ser intercambiados livremente no mesmo contexto, isto é, constituam uma variante de uma variável dependente. Os mencionados itens são aqui utilizados por facilidade de redação. (BRAGA, 2009, p. 195-196)

Já Braga et. al. (2013) retomam a investigação das clivadas e ressaltam dessa vez o caráter gradiente e variável dessas construções, questionando em certa medida se seria possível intercambiar livremente as construções em pauta. Porém, a identificação da variabilidade das construções com “diferenças de ordem quantitativa” (Braga et. al. 2013, p. 42) levanta algumas questões, diante da abordagem construcionista goldbergiana de 1995, que os autores não discutem à época, evidenciando a observação de Hilpert (2014) sobre o fato de que o tratamento da variação em GC ainda está ganhando corpo.

Em Vieira et. al. (2015), o comprometimento com o princípio da não-sinonímia é explicitado e os autores sugerem um experimento psicolinguístico de *priming* com reconhecimento de sonda para comprovar que as diferenças na forma dessas construções provocam efeitos relacionados ao tempo de processamento da informação e recuperação do elemento focalizado por essas construções. Por fim, os autores chegam à conclusão de que as diferenças em termos de tempo de processamento de cada construção são estatisticamente relevantes, ajudando a confirmar a hipótese de marcação sugerida por Givón (1995), que postula como critérios de identificação do elemento marcado a complexidade estrutural (em termos de maior quantidade de material linguístico para a expressão de dado significado), a complexidade cognitiva (em termos de processamento) e a frequência de uso. No trabalho, os autores chegam à conclusão de que do ponto de vista cognitivo as clivadas do tipo SER X QUE Y fazem com que o referente focalizado permaneça saliente por mais tempo na memória de trabalho dos indivíduos testados, já que tomam mais tempo para processamento, o que contribui para atestar o maior grau de complexidade cognitiva da construção, que, associado ao maior grau de complexidade estrutural<sup>11</sup>, permite identificar a construção SER X QU Y como mais marcada em relação às demais (X SER QUE Y e X QUE Y).

O ponto levantado por Vieira et al. (2015) é relevante para confirmar a hipótese da marcação de Givón e sugerir que as clivadas SER X QU Y são marcadas em relação às demais construções em termos de processamento, mas não atesta exatamente a não sinonímia dessas construções. No caso em questão, as construções clivadas estudadas poderiam ser consideradas

<sup>11</sup> Nas clivadas SER X QUE Y, o constituinte, cujo referente está sendo focalizado, encontra-se entre dois elementos com função focalizadora (a cópula e a palavra QUE, entendidas muitas vezes como um morfema descontínuo).

como membros de uma mesma categoria mais ampla, diferindo entre si em termos de maior ou menor centralidade.

Retomando o trabalho de Braga et. (2013), é possível observar um espaço aberto para a “potencial intercambialidade” no uso de construções clivadas, quando os autores mencionam um dado empírico em que o falante parafraseia um conteúdo proposicional, usando construções diferentes do ponto de vista formal. A paráfrase é um recurso comum quando se trata do uso da família de construções clivadas. O exemplo abaixo pode ilustrar esse fenômeno:

- (11) E- (“tá”) ótimo. Então, ó- Leonardo, veja! A gíria, você falou, não é? A gíria- “eu falo palavras que <este->, estão no dicionário, mas que o povo não fala mais, então, ele pensa que é gíria.” O que é gíria para você, então?  
F- (Pensando) gíria? Para mim são palavra (hes)- palavras que nego deturpou o significado, (est) não é? Que botaram outra forma nela, um outro significado. (est) *ISSO que é gíria*. Para mim, é *ISSO que é gíria*.  
[PEUL – Censo 80, falante 38, m.]

Em (11), percebemos que o falante usa dois tipos de clivada de modo intercambiado. Primeiramente, recorre ao uso de uma clivada QUE, (*isso que é gíria*), para, em seguida, reformular sua fala e rerepresentar a informação na forma de uma clivada canônica (*é isso que é gíria*). Evidentemente, trata-se do mesmo conteúdo proposicional, que poderia ser expresso na forma de uma construção não clivada do tipo *isso é gíria*. No entanto, a estrutura da informação é diferente em cada uma das expressões (clivada e não clivada). Enquanto em uma sentença não clivada, o referente do pronome *isso* seria naturalmente interpretado como tópico, em clivadas como as apresentadas em (11), ocorre uma reconfiguração da estrutura da informação e o referente do pronome *isso* passa a ser interpretado como focal. Além disso, apesar da equivalência entre as duas estratégias de clivagem (X QUE Y e SER X QUE Y) no âmbito da estrutura semântica e em termos de estrutura da informação, parece haver uma diferença de efeito enfático no uso das duas construções clivadas, na medida em que uma é utilizada como um reforço da outra em um contexto de maior subjetividade, indicado pela presença da expressão “para mim”. Por outro lado, se alterássemos a ordem de aparição das construções no exemplo acima (*É ISSO que é gíria*. Para mim, *ISSO que é gíria*.), talvez nossa intuição não conseguisse identificar de pronto qualquer diferença entre a versão original e a versão modificada em termos de ênfase<sup>12</sup>.

Ainda que haja nuances pragmáticas, como a ênfase, que distingam contextualmente essas construções, tais distinções parecem se dar em termos de grau, sem ser possível negar alguma sobreposição entre as construções sob análise, quando nos debruçamos objetivamente sobre dados reais de comunicação.

<sup>12</sup> Em conversa com falantes de português brasileiro sobre as intuições que eles têm acerca do fenômeno, a opinião expressa por alguns é de que a versão modificada seria mais enfática do que a realmente observada no exemplo (11). (*É isso que é gíria*. X Para mim, *isso que é gíria*. X *Isso que é gíria*. Para mim, *é isso que é gíria*.). Talvez a realização de testes experimentais específicos que considerem a intuição do falante possa dar conta de aferir a diferença entre as construções em termos de ênfase.

### 3.3. Clivadas canônicas, SER QUE e QUE como aloconstruções da construção clivada.

Em uma perspectiva construcionista, as relações estruturais (posição do constituinte que se refere ao elemento focalizado como em relação à presença da palavra QUE) assim como as relações semântico-pragmáticas (estrutura proposicional e informacional) que esse grupo de construções clivadas mantêm entre si apontam que tais construções apresentam ao menos alguma relação no nível horizontal, nos termos de Diessel (2015, p. 306-309), observada em construções que apresentam o mesmo nível de abstração. Logo, é possível identificar que tais construções podem ao menos ser representadas de forma contígua numa rede, como ilustra a figura abaixo.

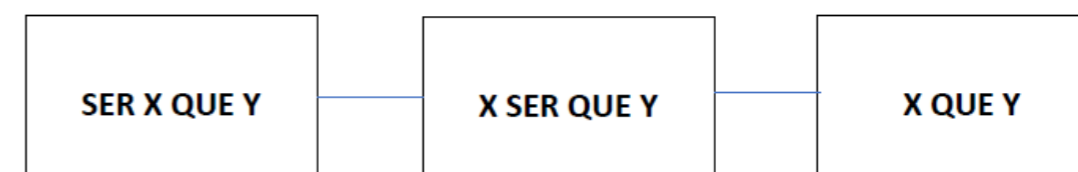


Figura 2. Relações horizontais entre construções no mesmo nível de abstração

Se as construções são representadas de forma contígua na rede, indicando que elas mantêm uma relação de forma e de significado, é possível pensar que essa relação de contiguidade não exclui alguma possibilidade de sobreposição entre essas formas.

Em um modelo de exemplares, as categorias são formadas levando-se em consideração a experiência dos indivíduos com dados concretos. Esses dados se organizam na memória por relações de similaridade, considerando a riqueza das informações contextuais. Assim, dados que se parecem entre si são armazenados na memória do falante de forma contígua, ao passo que dados menos similares são armazenados separadamente (cf. PIERREHUMBERT, 2001). Como a similaridade é uma questão de grau, é possível que haja uma zona gradiente em termos de percepção de diferenças entre os dados da experiência. No caso das construções clivadas, talvez fosse o caso de representar as construções da figura acima, tal como na figura abaixo, que ilustra o grau de sobreposição entre as construções:

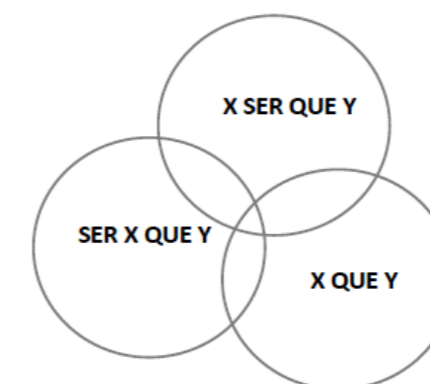


Figura 3. Gradiência na categorização das construções clivadas



A figura 3 indica que, se compreendidas como categorias diferentes, as construções SER X QUE Y, X SER QUE Y e X QUE Y apresentariam alguns exemplares que neutralizariam suas diferenças, dado o seu caráter gradiente, permitindo assim, a identificação do espaço da variação na língua. Caberia ao estudioso, identificar os fatores condicionantes, internos ou externos, do uso de uma forma ou outra.

Por outro lado, do ponto de vista comparativo, os três tipos de construção exemplificados acima compartilham a função focalizadora e podem ser considerados instanciações específicas de um padrão construcional mais abstrato, esquematizado tal como em (12). Aqui observa-se a informação de que a cópula pode ocorrer ou não em posição inicial na sentença, seguida pelo elemento X, que representa o elemento focalizado em uma proposição pragmaticamente estruturada, após o que é possível observar, a depender da instância específica da construção, o uso ou cancelamento da cópula, depois da qual observa-se a presença obrigatória da palavra fixa QUE e do elemento Y, que evoca a pressuposição.

(12) (SER) X (SER) QUE Y

Em uma representação esquemática em rede tendemos a considerar construções mais específicas organizadas taxonomicamente em relação ao padrão construcional mais abstrato representado em (12), tal como apresentado na figura 4 abaixo:

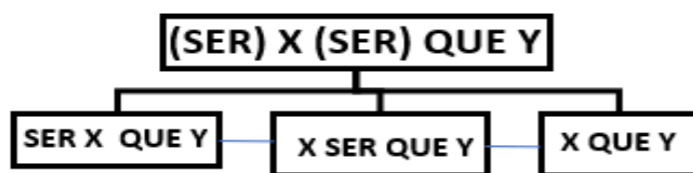


Figura 4. Rede esquemática da família de construções clivadas canônicas

Na rede esquemática apresentada, observamos os seguintes padrões: no nível mais baixo de abstração temos três padrões que mantêm entre si uma relação associativa. Essa relação associativa se dá de forma gradiente, sem excluir a possibilidade de neutralização. No nó mais elevado, pode-se observar um padrão mais geral, que emerge partir das similaridades percebidas entre os padrões mais específicos e da abstração de suas diferenças, e que capta a variação que eles apresentam.

Pela perspectiva adotada neste trabalho, pode-se entender cada nó na rede como um padrão construcional específico, que se realiza na língua atrelado a propriedades retóricas, estilísticas, de modalidade, etc. No entanto, deve-se salientar que esses padrões não consistem em unidades estanques, mas sim gradientes, abstraídas com base em exemplares, advindos da experiência direta com o uso, garantindo a possibilidade da variação. Considerando-se uma perspectiva de exemplares, segue uma forma alternativa de representação das construções na rede.

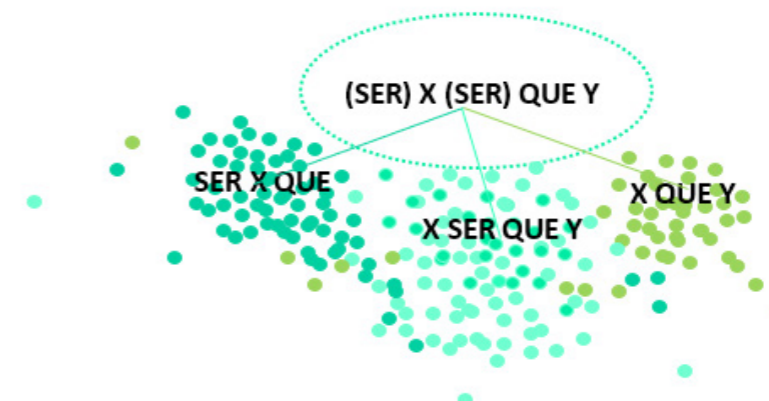


Figura 5. Representação de exemplares das construções clivadas canônicas

A postulação de níveis mais abaixo na rede é interessante, pois permite a associação dos padrões de abstração de forma mais direta com o uso da língua, assegurando que exemplares específicos sejam armazenados e garantindo a emergência do padrão abstrato em si. A postulação do nível abstrato mais acima na rede é importante, porém por outro motivo: além de indicar que os falantes capturam propriedades das construções, rastreando similaridades e diferenças entre elas – o que em si garante a realidade psicológica do modelo – dá conta da criatividade linguística, pois assegura que os falantes possam construir padrões novos com base em um padrão abstrato pré-existente, como é possível observar nos exemplos abaixo:

(13) *É o homem é que faz ele violento, né?*

[PEUL – Censo 80, falante 22, f.]

(14) Apesar de a declaração de Ponte não se referir aos ataques mais recentes, a informação colhida por ela reforça a teoria de que *são os rebeldes é que usam gás sarin* para chocar a opinião pública mundial e joga-la contra o presidente sírio. [Corpus do Português - <http://contrapontopig.blogspot.com/2013/09/12104-inspetora-da-onu-rebeldes-e-que.html>.]

Os exemplos em (13) e (14) instanciam um padrão cuja frequência comparada com outras construções nos *corpora* é baixa e facilmente captável pelo padrão esquemático (SER) X (SER) QUE, em que as duas posições da cópula são formalmente preenchidas.

Outros aspectos da rede de construções clivadas poderiam ser debatidos neste trabalho, tais como a existência de níveis mais baixos na rede – o que pode ser evidenciado pela alta frequência do padrão *É QUE*, instanciado nas construções do tipo *SER QUE* e pela ausência de concordância modo temporal com o segundo verbo da construção – ou as diferenças estilísticas e contextuais que condicionam o uso de uma ou outra construção no discurso. Mas esses são aspectos que requerem maior aprofundamento na pesquisa, o que já vem sendo feito em projeto específico.



#### 4. Considerações finais

Análises de fenômenos variáveis em português brasileiro, por uma perspectiva construcional, vêm sendo feitas nos últimos anos e, em alguma medida, também buscam incorporar ou discutir a proposta de aloconstrução de Capelle trazendo resultados interessantes para se pensar o tratamento da variação em Gramática de Construções (cf. MACHADO VIEIRA, 2016, e TRAVASSOS, 2019). Nesse sentido, este trabalho buscou contribuir para ampliar a base de pesquisas que lançam um olhar sobre a variação em perspectiva construcionista baseada no uso, fornecendo uma proposta embrionária de tratamento da variação na representação cognitiva do conhecimento linguístico subjacente.

Aqui discutimos como considerar a variação em Gramática de Construções Baseada no Uso e apresentamos, em linhas gerais, como uma perspectiva construcional aliando o conceito de aloconstrução (CAPELLE, 2006, 2009) ao modelo de exemplares (PIERREHUMBERT, 2001; BYBEE, 2006, 2010) pode abrir um espaço interessante para a pesquisa de fenômenos variáveis, a fim de acomodar a representação da variação em uma rede de construções. O trabalho analisou construções clivadas que compartilham propriedades formais, como a presença obrigatória da palavra QUE invariável e a marcação do elemento focal à esquerda da palavra QUE, como algumas distinções formais manifestadas sob os esquemas SER X QUE Y, X SER QUE Y e X QUE Y. Com base em dados empíricos extraídos da Amostra Censo 80, organizada pelo Programa de Estudos sobre o Uso da Língua e do Corpus do Português, associados aos resultados de pesquisas anteriores de Braga (2009), Braga et al. (2013) e Vieira et al. (2015), a possível intercambialidade entre as construções em pauta, em alguns contextos de uso, foi discutida, proporcionando um espaço para pensarmos a aplicabilidade da proposta de aloconstruções associada ao modelo de exemplares. Nessa concepção, as aloconstruções não seriam descartadas da representação do conhecimento linguístico subjacente, pelo contrário. Como estão mais associadas ao uso concreto que o falante faz da língua, contribuem para moldar a representação cognitiva do conhecimento que o falante tem de sua língua, incluindo-se aqui detalhes relacionados a modalidade, registro e demais aspectos importantes, condicionadores do uso de uma ou outra variante de uma variável na língua. Para a obtenção de resultados mais concretos, que deem conta de representar estatisticamente o grau de variação e gradiência a fim de embasar a representação esboçada neste trabalho, principalmente no que se refere ao uso das construções clivadas em pauta, uma pesquisa de ordem quantitativa e experimental vem sendo desenvolvida e será reportada oportunamente.

#### Referências

AARTS, B. *Syntactic Gradience*. Oxford: University Press, 2007.

BARLOW, M.; KEMMER, S. (eds.) *Usage Based Models of Language*. Standford: CSLI Publications, 2000.

BERGS, A.; DIEWALD, G. Introduction: Constructions and Language Change. In: BERGS, A. & DIEWALD, G. (eds.) *Constructions and Language Change*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2008, p. 1-17.

BRAGA, M. L. Construções clivadas no português do Brasil sob uma abordagem funcionalista. *Matraga*. V.16, p. 173-196, 2009.

\_\_\_\_\_; LEITE DE OLIVEIRA, D. BARBOSA, E. M. Gradiência e variação nas construções de foco no português brasileiro. *Cadernos de Letras da UFF - Dossiê: Língua em uso* 47, p. 29-43, 2013.

BYBEE, Joan. Usage-based Theory and Exemplar Representations of Constructions. In:

HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. *The Oxford Handbook of Construction Grammar*. Oxford: University Press, 2013, p. 49-69.

BYBEE, J. *Language, usage and cognition*. Cambridge: University Press, 2010.

BYBEE, Joan. From usage to grammar: the mind's response to repetition. *Language* 82(4). 711-733, 2006.

CAPELLE, B. Can we factor out free choice? In: DUFTER, A.; FLEISCHER, J.; SEILER, G. (eds.) *Describing and Modeling Variation in Grammar*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009, p. 183-199.

CAPELLE, B. Particle placement and the case for 'allostructions'. In SCHÖNEFELD, D. (ed.) *Constructions All Over: Case Studies and Theoretical Implications*, (Special volume of *Constructions* SV1-7/2006.) Disponível em: [https://www.researchgate.net/publication/31590515\\_Particle\\_placement\\_and\\_the\\_case\\_for\\_allostructions](https://www.researchgate.net/publication/31590515_Particle_placement_and_the_case_for_allostructions). Acesso em: 15/06/2019, às 19h16min.

CROFT, W. *Radical Construction Grammar*. Oxford: University Press, 2001.

DABROWSKA, E.; DIVJAK, D. (eds.) *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2015.

DIESSEL, H. Usage-based construction grammar. In: DABROWSKA, E. & DIVJAK, D. (eds.) *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2015, p. 295-321.

DUFTER, A., FLEISCHER, J. & SEILER, G. (eds.) *Describing and Modeling Variation in Grammar*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009.

FIORIN, J. L. (org.) *Introdução à Linguística*. São Paulo: contexto, 2011.

FASOLD, R.; SCHIFFRIN, D. *Language change and variation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1989.

GIVÓN, T. *Functionalism and Grammar*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Co, 1995.

GOLDBERG, A. *Constructions. A construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.

GOLDBERG, A. *Constructions at Work. The Nature of Generalization in Language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

HILPERT, M. *Construction Grammar and its Application to English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2014.

HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. *The Oxford Handbook of Construction Grammar*. Oxford: University Press, 2013.

JACOBSON, S. Some approaches to syntactic variation. In: FASOLD, R; SCHIFFRIN, D. *Language change and variation*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1989, p. 381-394.

JOHNSON, K. Speech perception without speaker normalization. In: JOHNSON, K.; MULLENNIX, J. (eds.) *Talker Variability in Speech Processing*. San Diego. Academic Press, 1996.

LAMBRECHT, K. A framework for the analysis of cleft constructions. *Linguistics* 39.3, p. 463-516, 2001.

\_\_\_\_\_. When Subjects Behave Like Objects: An Analysis of The Merging Of S And O In Sentence focus Constructions Across Languages, *Studies In Language* 24:3, p. 611–682, 2000.

\_\_\_\_\_. *Information structure and sentence form. A theory of topic, focus, and the mental representations of discourse referents*. Cambridge: Cambridge University Press, Cambridge Studies in Linguistics, vol. 71, 1994.

\_\_\_\_\_. E POLINSKY, M. Typological variation in sentence-focus constructions, *Papers from the Regional Meetings of the Chicago Linguistic Society*, 33 (2), p. 189–206. 1998.

MACHADO VIEIRA, M. S. Variação e mudança na descrição construcional: complexos verbo-nominais. *Revista Lingüística* Volume Especial, p. 152-170, 2016.

PEREK, F. *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar. Experimental and corpus-based perspectives*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.

\_\_\_\_\_; GOLDBERG, A. Generalizing beyond the input: the functions of the constructions matter. *Journal of Memory and Language*, 84, p. 108-127, 2015.

PETTER, M. M. T. Morfologia. In: FIORIN, J. L. (org.) *Introdução à Linguística*. São Paulo: contexto, 2011, p. 59-79.

PIERREHUMBERT, J. Exemplar dynamics: Word frequency, lenition and contrast. In: BYBEE, J.; HOPPER, P. (eds.), *Frequency and the emergence of linguistic structure*. Amsterdam: John Benjamins, 2001, p. 137-158.

PINHEIRO, D. O. R. *A inversão do sujeito no português brasileiro: uma abordagem cognitivista*. Tese (Doutorado em Linguística) do Programa de Pós-Graduação em Linguística, Faculdade de Letras, UFRJ, Rio de Janeiro, 2013.

PRINCE, E. On the syntactic marking of presupposed open propositions. In Farley, A., Farley, P., and McCullough, K.-E., eds. *Papers from the Parasession on Pragmatics and Grammatical Theory*, 22nd Regional Meeting, Chicago Linguistic Society. 1986, p. 208-22.

TRAUOGOTT, E. C.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and Construction changes*. Great Britain: Oxford University Press, 2013.

TRAVASSOS, Pâmela Fagundes. *Variação e mudança construcional: um olhar funcional-cognitivo sobre usos de construções com verbo-suporte DAR*. Dissertação (Mestrado em Letras Vernáculas) do Programa de Pós-Graduação em Letras Vernáculas, Faculdade de Letras, UFRJ, Rio de Janeiro, 2019.

VAN VALIN, R. A typology of the interaction of focus structure and syntax. In RACHILINA, E. V.; TESTELEEC, J. G. (eds.), *Typology and linguistic theory from description to explanation: For the 60th birthday of Aleksandr E. Kibrik*. Moscow: Languages of Russian Culture, 1999, p. 511-524.

VAN VALIN, R.; LAPOLLA, R. *Syntax, Structure, Meaning, and Function*. Cambridge: Cambridge University Press. 1997.

VIEIRA, A. F. C.; LEITE DE OLIVEIRA; D. HORA, K. F. P. N. A.; OLIVEIRA, S. S.; MASSON, S. P. Complexidade Cognitiva em Construções de Foco do PB – um experimento de priming. *ReVEL, edição especial* n. 10, p. 265-281, 2015.

WEINREICH, U.; LABOV, W.; HERZOG, M. I. Empirical foundations for a theory of language change. In: LEHMANN, W. & MALKIEL, Y. (eds.) *Directions for historical linguistics*. Austin: University of Texas Press, 1968, p. 97-195.



**VARIAÇÃO EM USOS DE CONSTRUÇÕES COM PREDICADOR  
VERBAL<sub>TD</sub> + CLÍTICO SE: IMPESSOALIZAÇÃO E  
INDETERMINAÇÃO EM TEXTOS CIENTÍFICOS E JORNALÍSTICOS  
DO PORTUGUÊS BRASILEIRO**

**VARIATION IN USES OF CONSTRUCTIONS OF THE DIRECT  
TRANSITIVE VERB + CLITIC SE: IMPERSONALIZATION AND  
INDETERMINACY IN SCIENTIFIC AND JOURNALISTIC TEXTS OF  
BRAZILIAN PORTUGUESE**

*Eneile Santos Saraiva<sup>1</sup>*

**RESUMO**

Neste estudo, busca-se verificar o fenômeno da variação de construções com Predicador Verbal<sub>TD/TER</sub> + clítico SE em textos escritos científicos e acadêmicos do português brasileiro. Certos padrões viabilizam a conceptualização impessoal da predicação verbal no Português e, nesta pesquisa, destacam-se [Predicador<sub>TD</sub> + SE + elemento não-verbal + (participante 1)] e [Predicador<sub>TER</sub> + SE + elemento não verbal + (participante 1)]. Destaca-se a tendência ao não preenchimento do *slot* do participante 1 e, dessa forma, resultados iniciais apontam que ocorre ora a desfocalização do enunciador, ora o apagamento de uma não pessoa com caráter genérico/universalizante. Assim, a estrutura em análise pode assumir configurações formais e funcionais advindas da construção e dos contextos em que essa se materializa via constructo/uso. Será feita, dessa forma, uma análise da variação construcional da amostra, considerando frequências de usos dos padrões analisados, centrada em tratamento estatístico de variáveis influenciadoras a qual colabore para que se consolide a proposta de inserção de generalizações sobre variação na gramática de construções. Importam para este estudo os pressupostos teóricos metodológicos socioconstrucionista (MACHADO VIEIRA, 2017; MACHADO VIEIRA; WIEDEMER, 2018),

---

<sup>1</sup> Doutoranda do Programa de Pós-Graduação em Letras Vernáculas, Universidade Federal do Rio de Janeiro. [eneilesaraiva@yahoo.com.br](mailto:eneilesaraiva@yahoo.com.br).



construcionista e cognitivista (DIESSEL 2015; GOLDBERG, 1995, 2006; FILMORE, 1988) que fornecerão os princípios norteadores para esta pesquisa.

**PALAVRAS-CHAVE:** Impessoalização; Indeterminação; Construções com pronome SE; Gramática de construções; Variação construcional.

## ABSTRACT

In this study, we intend to verify the construction variation phenomenon with Verbal Predicate<sub>DT/TER</sub> + clitic SE in scientific and academic written texts of Brazilian Portuguese. Certain patterns enable the impersonal conceptualization of verbal predication in Portuguese and, in this research, [Predicate<sub>DT</sub> + SE + non-verbal element + (participant 1)] and [Predicate<sub>TER</sub> + SE + non-verbal element + (participant 1)] stand out. We highlight the tendency to not filling the slot 1 which is for the participant and, thus, the initial results indicate that sometimes there is the defocusing of the enunciator, sometimes the deletion of a discursive non-person with generic/universalizing character. Thus, the structure under analysis can assume formal and functional configurations arising from the construction and the contexts in which it materializes via construct/use. Thus, an analysis of the sample's constructional variation will be made, considering the frequency of use of the analyzed patterns, centered on the statistical treatment of influential variables, which will help to consolidate the proposal of inserting generalizations about variation in Construction Grammar. Important for this study are the socioconstructionist methodological theoretical assumptions (MACHADO VIEIRA, 2017; MACHADO VIEIRA; WIEDEMER, 2018) and the constructionist and cognitive ones (DIESSEL 2015; GOLDBERG, 1995, 2006; FILMORE, 1988) which will provide the guiding principles of this research.

**KEYWORDS:** Impersonalization; Indetermination; Constructions with SE pronoun; Construction Grammar; Construction variation.

## 1. Introdução

A partir da perspectiva da Gramática de Construções, neste artigo, busca-se analisar a variação em usos das construções com Predicador Verbal<sub>TD</sub> + clítico SE [Predicador<sub>TD</sub> + SE + elemento não-verbal + (participante 1)] e Predicador<sub>TER</sub> + clítico SE [Predicador<sub>TER</sub> + SE + elemento não verbal + (participante 1)], como exemplificado a seguir:

- (1) Assim, **propõe-se** uma interface entre sintaxe e prosódia, considerando-se o contexto e contexto de uso das cláusulas em foco. [Dissertação, Letras, UFRJ, 2017].
- (2) Dessa maneira, **tem-se** que certas atribuições acabam por recair aos órgãos competentes para a representação internacional da Argentina. [Dissertação, Direito, 2017].
- (3) **Sabe-se** que a reforma se propõe a economizar cerca de R\$ 1,1 trilhão em dez anos e que é virtualmente nula a chance de passar incólume pelo Congresso. [Editorial, Jornal Folha de São Paulo, 2019].
- (4) Nesse empreendimento **tem-se** um estuário das singularidades que caracterizam o gigantismo do Estado na economia. [Editorial, Jornal O Globo, 2019].

No exemplo (1), nota-se que ocorre a impessoalização (discursiva), ou seja, é possível recuperar o participante 1 como o próprio autor do texto (*Eu proponho...*); em (2), há um grau maior de desfocalização, mas também infere-se a perspectiva do eu-enunciador (*Eu concluo que certas atribuições.../Eu tenho comigo que certas atribuições...*); já em (3), apreende-se a perspectiva da indeterminação (Todo mundo sabe, verdade absoluta) e, por fim, em (4) constata-se a predicação sem a recuperação do participante 1 (sentença existencial). Como hipótese inicial, aponta-se que os constructos podem ter seus usos associados à indeterminação, em textos jornalísticos, e à impessoalização, em textos científicos.

A partir desta pesquisa, tenciona-se investigar aspectos como: (i) função pragmática das construções; (ii) o grau de desfocalização do participante 1 e (iii) grau de ameaça à face do emissor na proposição em jogo na predicação, a fim de propor uma investigação dos usos das construções nos textos em análise.

Espera-se que este estudo possibilite contribuições para a área do estudo da variação sob a perspectiva funcional-construcionista e possa trazer reflexões sobre os gêneros textuais, indeterminação e impessoalização.

## 2. Procedimentos teórico-metodológicos

Este estudo baseia-se nos pressupostos teóricos socioconstrucionista e da Linguística Funcional-Cognitiva. Parte-se do pressuposto de que a língua deve ser apreciada a partir de contextos reais de usos, ou seja, no momento da interação entre emissor(es) e receptor(es). Pretende-se analisar os construtos a partir da perspectiva discursivo-pragmática, observando intenções e possíveis influências dos contextos para a funcionalidade das estruturas.

De acordo com os preceitos da Linguística Funcional-Cognitiva, a linguagem deve ser abordada não de forma isolada, mas correlacionada com as experiências humanas. Assim, as estruturas linguísticas são apreciadas a partir de capacidades cognitivas gerais. Segue-se a premissa de que as habilidades inatas dos seres humanos importantes para aprender a utilizar uma ou mais línguas não são exclusivas da linguagem, mas são aptidões cognitivas de domínio geral. (Cf. BYBEE, 2010; MARTELOTTA, 2011).

Dessa forma, para Diessel (2015), considerando o critério semântico, não são totalmente previsíveis as associações entre verbos e construções. Para além do ajuste semântico, é a partir da experiência do usuário da língua com um padrão estabelecido que há a influência para os *links* associativos entre lexemas e construções.

Fillmore (1988) e Goldberg (1995, 2006) são as principais referências para estudos que envolvam pressupostos da Gramática de Construções, a qual tem como enfoque a ideia da associação entre forma-significado. Nessa perspectiva, as unidades linguísticas são concebidas a partir da relação indissociável entre forma e sentido, que seria, por assim dizer, o cerne da



construção. Os princípios gerais da Gramática de Construções (Cf. GODBERG, 1995) são:

- i. *Princípio da coerência semântica*: é preciso que papéis participantes do verbo e papéis argumentais da construção sejam semanticamente compatíveis para haver a fusão entre eles.
- ii. *Princípio da correspondência*: em que papéis perfilados pelo verbo precisam estabelecer codificação com papéis argumentais perfilados.

Para esta pesquisa, almeja-se a articulação entre a sintaxe e a semântica, considerando, dessa maneira, a junção entre linguagem e pensamento e a forma como processos cognitivos podem agir para acionar as construções em estudo como estratégias de impessoalização ou indeterminação. Busca-se também a análise das funcionalidades das predicções desencadeadas pelas construções com Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE ou Predicador<sub>TER</sub> + SE.

## 2.1 A variação na gramática de construções

De acordo com Wiedemer; Machado Vieira (2018), o fenômeno da variação linguística sob o aporte da Gramática de Construções ainda não apresenta um lugar definido. Apontam ainda que poucos estudos no Brasil<sup>2</sup>, com a perspectiva funcional-construcionista, consideram a variação e, quando o fazem, preferem a nomenclatura “alternância”. Destacam que:

No Brasil, a percepção que temos é a de que, às vezes, tal fenômeno é até cogitado e admitido entre observações/generalizações referentes ao que se vem esboçando sob o rótulo de competição de formas linguísticas (padrões construcionais ou construtos). Isso se dá com base na ideia de que, nesse caso, o resultado é algum tipo de tendência à substituição de uma forma por outra e, então, ao fortalecimento cognitivo de uma forma em detrimento da outra na mente do falante e, com a convencionalização desse processo, na memória linguística de uma comunidade de fala. (WIEDEMER; MACHADO VIEIRA, 2018, p. 42).

Dessa maneira, em grande parte dos estudos com abordagem na Gramática de Construções no nosso território, a variação é abordada de maneira periférica, como meta para tratar o fenômeno da mudança. Para Hopper (1991), a variação tem espaço dentro de um domínio funcional amplo, em que novas formas estão sempre emergindo sem que as antigas deixem de ser usadas.

De acordo com Machado Vieira (2017), a variação pode ser concebida com base na relação de similaridade (comparabilidade, alinhamento, sinonímia “imperfeita”). Para o fenômeno em estudo neste artigo, defende-se que há uma forma com mais de uma função.

Nota-se que, no português brasileiro (PB), com a tendência ao não preenchimento do

<sup>2</sup> Já no exterior, há alguns autores com orientação construcionista que trabalham com a variação, como se podem citar, entre outros, PEREK, 2015 e HILPERT, 2014.

termo com função de agente/experienciador (participante 1 da predicação), as construções em análise passaram a ser acionadas pelo usuário da língua para promoverem a indeterminação e a impessoalização. Ainda, o clítico SE passou a ser utilizado pelo verbo *ter*; que, apesar de transitivo direto, por seu caráter estativo, não entraria na formação de passivas sintéticas e a construção Predicador<sub>TER</sub> + SE é ativada como estratégia de impessoalização e compete com a forma verbal *há* na escrita acadêmica do PB. (Cf. SARAIVA, 2013).

Wiedemer; Machado Vieira (2018, p. 70) apontam que “é central o papel da variação e mudança em qualquer teoria construcional ou cognitiva” e a presente pesquisa tem como objetivo analisar a variação em usos de construções com Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE e Predicador<sub>TER</sub> + SE, considerando que a variação/mudança sempre ocorre em contexto social.

De acordo com Goldberg (1995), a gramática de uma língua constitui-se como uma rede de construções e apresenta relações de herança que motivam as propriedades das construções. Essas heranças podem ser (i) por polissemia, ou seja, quando uma construção se configura como uma extensão semântica da outra, (ii) por subparte, em que a construção existe de forma independente, (iii) por instanciação, quando uma construção específica passa a instanciar outra e (iv) por extensão metafórica, em que o domínio de uma construção primitiva é projetado para outro domínio em uma nova construção.

Neste estudo, busca-se lidar com a herança por extensão metafórica, em que as construções em estudo passam a representar impessoalização e indeterminação, ou seja, a então voz passiva sintética (cujo objetivo é o de tirar de cena o termo com papel semântico de agente/experienciador) passa a ser reinterpretada pelos usuários da língua e temos, então, construções que pretendem desfocar a primeira pessoa discursiva que coincide com esse agente/experienciador (impessoalização) ou propiciar a indeterminação ou a existência de algo.

## 2.2 Gêneros textuais: impessoalização e indeterminação em jogo

Neste estudo, os dados em análise foram levantados em teses, dissertações (modalidade acadêmica), artigos de opinião e editoriais (modalidade jornalística). Esses textos foram selecionados em virtude de terem a característica de buscarem neutralidade, ou seja, de que os fatos sejam apresentados sem colocar em foco a figura do eu-enunciador (impessoalização) ou de outros agentes da predicação (indeterminação).

As dissertações e teses apresentam pesquisas devolvidas geralmente no prazo de 24 meses, no caso das primeiras, para obtenção do título de mestre e 48 meses no caso das segundas, para obtenção do título de doutor. Percebe-se que há, nesses textos, uma busca pela impessoalidade, ou seja, evitam-se as marcas de primeira pessoa. De acordo com Morais (2017):

A impessoalidade pode ser explicada como um fenômeno característico da linguagem científica, que é sintética e com foco nas ações, nos processos que envolvem as pesquisas e não em quem as fez, justificando a modéstia do autor ao se colocar no texto, exigência do gênero e da linguagem. (MORAIS, 2017, p. 242)

Nos editoriais, apresenta-se a opinião do veículo acerca de questões políticas, econômicas que são destaque nos noticiários. Defende-se um ponto de vista e, como ocorre com os textos acadêmicos, também há a busca pela neutralidade. Nos artigos de opinião, o articulista também busca defender uma tese, com enfoque em questões relacionadas ao cotidiano social do país. Para Cereja e Magalhães (1998), nos textos presentes em jornais, percebe-se mais uma vez a preocupação com a escrita impessoal, pois se acredita que dessa forma se atinja maior credibilidade, uma vez que há a percepção da transmissão de verdades universais e indiscutíveis.

Dessa maneira, as construções com -SE em estudo são ferramentas muito utilizadas nos textos acadêmicos e jornalísticos com a funcionalidade de promover a neutralidade, pois asseguram, com o não preenchimento do participante 1, a desfocalização da figura do pesquisador.

Para Bakhtin ([1979] 2003), todo discurso se realiza através dos gêneros textuais, pois eles possibilitam um jogo estabelecido entre emissor e receptor. Através do dialogismo discursivo, apreende-se que os gêneros se apropriam das características que os definem. Acredita-se que a forma como as construções em estudo serão utilizadas em cada domínio está interligada com as características de cada gênero.

Dessa forma, na modalidade acadêmica, a figura do pesquisador fica de certa forma mais evidente, pois ele precisa descrever etapas metodológicas, apresentar dados, resultados etc., além de se tratarem de textos com maior número de laudas. Por essa razão, acredita-se que as construções em estudo serão mais acionadas para promoverem a impessoalidade.

Já os textos da modalidade jornalística, mais curtos, possuem a característica de apresentarem fatos de terceiros e, dessa forma, a figura do emissor fica menos em evidência em relação aos textos acadêmicos e, assim, as construções apresentariam com maior frequência a indeterminação.

### 2.3 Elaboração do corpus de análise

O corpus desta pesquisa conta com 581 dados extraídos de 30 textos científicos (15 teses e 15 dissertações) das seguintes áreas: das áreas de Letras, Engenharias e Direito<sup>3</sup>, localizadas em portais digitais de universidades públicas (UFRJ, USP, UNICAMP e UFMG) e 500 textos jornalísticos (300 artigos de opinião e 200 editoriais) publicados nos Jornais *O Globo* e *Folha de São Paulo*, distribuídos entre os anos 2016 e 2019.

<sup>3</sup> Com o intuito de promover um equilíbrio ao corpus, foram consideradas apenas as 30 laudas iniciais das teses e dissertações, contabilizadas a partir da introdução.

Nesta etapa da pesquisa, não foram considerados dados com verbos no infinitivo ou gerúndio, que serão apreciados em etapas posteriores, haja vista a semântica indeterminadora que essas formas já representam. Procedeu-se a realização de análise estatística, com a utilização do programa Goldvarb X, com o intuito de avaliar: (i) a indeterminação ou impessoalização que as construções em estudo podem promover nos domínios textuais em análise; (2) a perspectiva da desfocalização do participante 1 nas predicções e (3) a polidez e a ameaça à face do emissor em jogo na interação discursiva.

### 3. Resultados

A partir da tabela abaixo, é possível verificar que os constructos das construções com Predicador<sub>TER</sub> +SE são mais utilizados na modalidade acadêmica, enquanto os das estruturas Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE são produtivos nos dois domínios:

Tabela 1: Distribuição geral dos dados pelas fontes analisadas

Domínio	Gênero	Predicador Verbal <sub>TD</sub> + SE	Predicador <sub>TER</sub> +SE
Acadêmico	Teses	128 (82,6%)	27 (17,4%)
	Dissertações	144 (83,7%)	28 (16,3%)
Jornalístico	Editorias	142 (97,3%)	5 (2,7%)
	Artigos de opinião	107 (100%)	0 (0%)
Total		521 (89,7%)	60 (10,3%)

Em Langacker (2005), verificam-se três fatores que ganham ênfase para a análise da mudança sob a perspectiva construcional: (i) *esquematicidade*, referente ao escopo construcional, ou seja, o grau de generalidade que se pode observar em relação às propriedades formais e funcionais da construção; (ii) *produtividade*, em que se analisa com que frequência novas instâncias podem ser geradas a partir de um esquema construcional e (iii) *composicionalidade*, que diz respeito à forma com que um esquema construcional pode ser criado de forma previsível ou não a partir de seus componentes.

Sobre a esquematicidade, se verá mais a frente como as construções são acionadas com determinadas funções pragmáticas/cognitivas em jogo na relação entre os entes envolvidos na comunicação. A partir da produtividade, como demonstra a tabela 1, nota-se que as estruturas são acionadas com frequência nos textos escritos em análise, fato que pode gerar uma espécie de *entrenchamento*, em que as construções com SE, analisadas a partir da composicionalidade, já estão memorizadas na mente do usuário da língua sem o preenchimento do participante 1, propiciando, assim, a indeterminação ou impessoalização.

Uma das possíveis razões de as construções com Predicador<sub>TER</sub> + SE serem mais acionadas no domínio acadêmico diz respeito ao fato de elas entrarem em competição com a forma verbal impessoal *há* (cf. SARAIVA, 2013) e, pelo expressivo volume de páginas e excessivo uso desta

forma, abre-se espaço para a variação com a forma *tem-se*, já que a forma *tem* é rechaçada na escrita, devido a pressões normativas.

### 3.1 Função pragmática da predicação

Partindo do pressuposto de que os domínios textuais em estudo podem influenciar nos usos das construções, buscou-se analisar as seguintes funções pragmáticas das predicações: (i) expressar um posicionamento do eu-enunciador, (ii) expressar uma ação do eu-enunciador, (iii) expressar de forma mais distanciada a opinião do eu-enunciador, (iv) expressar a opinião comum a determinado grupo, (v) possibilitar a interação entre emissor e receptor, (vi) apresentar uma ação em que não se identifica o participante (recuperável pelo leitor), (vii) apresentar uma ação sem definição clara de um participante, (viii) asserção de verdades ditas absolutas e (ix) denotar a existência de algo. A seguir, tabela com resultados:

Tabela 2: Distribuição dos dados através da função pragmática da predicação

Função pragmática da predicação	Domínio	Predicador <sub>TD</sub> + SE	Predicador <sub>TER</sub> + SE
(I) Expressar um posicionamento do eu-enunciador	Acadêmico	101 (79,5%)	-
	Jornalístico	26 (20,5%)	-
(II) Expressar uma ação do eu-enunciador	Acadêmico	96 (88,8%)	-
	Jornalístico	12 (11,2%)	-
(III) Expressar de forma mais distanciada a opinião do eu-enunciador	Acadêmico	-	25 (100%)
	Jornalístico	-	0 (0%)
(IV) Expressar a opinião comum a determinado grupo	Acadêmico	0 (0%)	-
	Jornalístico	67 (100%)	-
(V) Possibilitar a Interação entre emissor e receptor	Acadêmico	15 (42,8%)	-
	Jornalístico	20 (57,2%)	-
(VI) Apresentar uma ação em que não se identifica o participante (recuperado pelo leitor)	Acadêmico	0 (0%)	-
	Jornalístico	14 (100%)	-
(VII) Apresentar uma ação sem definição clara de um participante	Acadêmico	46 (30%)	-
	Jornalístico	107 (70%)	-
(VIII) Asserção de verdades ditas absolutas	Acadêmico	12 (70,6%)	-
	Jornalístico	5 (29,4%)	-
(IX) Denotar a existência de algo	Acadêmico	-	30 (85,7%)
	Jornalístico	-	5 (14,3%)

Investiga-se, assim, a partir da análise desse grupo de fatores, a produtividade da função pragmática da predicação ligada ao participante 1: (i) igual ao autor do texto, no caso de impessoalização; (ii) diferente do eu-enunciador, recuperável ou não pelo contexto (indeterminação).

Percebe-se que o domínio acadêmico favorece o uso da construção Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE com a funcionalidade de expressar um posicionamento (5) e ação (6) do eu-enunciador em razão de as teses e dissertações serem textos que propiciem a descrição de etapas metodológicas e um número mais expressivo de opiniões sobre o tema analisado. As construções com Predicador Verbal<sub>TER</sub> + SE são acionadas nos textos acadêmicos prioritariamente para apresentarem a opinião mais afastada do pesquisador (7) e nos textos jornalísticos, as cinco ocorrências registradas das estruturas denotaram a existência de algo (8):

- (5) Como resultados **advoga-se** a ideia da construção de um percurso que leva à identificação do enunciatário com aquilo que é veiculado. [Tese, Letras, UFRJ, 2016].
- (6) Além disso, **fecha-se** esta seção com uma breve exposição sobre a pertinência da proposta de um continuum afro-brasileiro [...] [Dissertação, Letras, UFRJ, 2017].
- (7) Comparando os resultados de mercado de trabalho Tabela 28 **tem-se** que, como esperado, as trajetórias associadas à gestão são as que oferecem melhor remuneração. [Tese, Engenharias, USP, 2016].
- (8) No exemplo mais recente, **tem-se** a confissão judicial do antigo tesoureiro da ex-presidente Cristina Kirchner sobre o súbito enriquecimento da família no poder, as benesses aos aliados políticos e as contrapartidas a empresas como Odebrecht. [Editorial, Jornal O Globo, 2019].

Em (5), apreende-se que o constructo “advoga-se” atua como um recurso que possibilita a manifestação de uma opinião do eu-enunciador; já em (6), *tem-se* com “fecha-se” a descrição de uma etapa da dissertação, em que também é possível recuperar o próprio autor do texto como participante da predicação desfocalizado; em 7, “tem-se” apresenta a função de distanciar ainda mais a figura do emissor, ou seja, ainda que seja possível recuperá-la (*Eu* tenho comigo que como esperado/*Temos* que como esperado) e em (8) constata-se a denotação da existência de algo (No exemplo mais recente, há/existe...).

As funções pragmáticas de expressar a opinião comum a determinado grupo (9) e apresentar uma ação em que não se identifica o participante (10) são exclusivamente utilizadas em textos jornalísticos:

- (9) Já no ano passado **sentiram-se** os impactos da crise dos caminhoneiros, de seus estilhaços político-econômicos e da campanha eleitoral. [Editorial, Folha de São Paulo, 2019]
- (10) **Constatou-se** o disparo de mais de 80 tiros e nenhuma arma foi encontrada com os ocupantes do automóvel atacado entre os quais o filho da vítima, de 7 anos. [Editorial, Jornal Folha de São Paulo, 2019].

Em (9), há a perspectiva de os brasileiros sentiram todos os impactos causados pela greve



dos caminhoneiros, que ocorreu no ano de 2018 e, por exemplo, causou a falta de alguns gêneros alimentícios em mercados e de combustível nos postos; em (10), acredita-se que o participante envolvido na predicação pode ser recuperado (policiais peritos da polícia civil) e o articulista preferiu desfocalizar na busca por uma ênfase ao fato de nenhuma arma ter sido encontrada com os ocupantes do automóvel.

Na procura pela interação entre emissor e receptor (11), há uma distribuição equilibrada entre os dois domínios, apesar de seus usos serem menores em relação às predicções com ações ou posicionamentos críticos do eu-enunciador. Isso ocorre também com predicções em que há a asserção de verdades ditas absolutas (12):

- (11) Inflação muito alta – 4,7% somente em março e 34% no ano passado – e popularidade cadente não formam boa combinação para quem vai disputar um segundo mandato em seis meses. Com o congelamento, o governo embarca em um vale-tudo que cobrará seu preço, **perdoe-se** o trocadilho, mesmo em caso de vitória. [Editorial, Jornal Folha de São Paulo, 2019].
- (12) **Sabe-se** que com a ambiguidade das desinências casuais e a perda de propriedades fonético-fonológicas distintivas entre os paradigmas de Caso (TARALLO, 1990), a língua latina obrigou-se a reestruturar um modo funcionalmente mais relevante [Dissertação, Letras, UFRJ, 2017].

Em (11), apreende-se que o editorialista tenta uma interação com o leitor e, no caso, este é convidado “a perdoar o trocadilho” feito. Em (12), o pesquisador apresenta uma ideia que tem valor de verdade absoluta, já que o receptor é levado a crer que a asserção é consensual entre os que se dedicam ao estudo da língua portuguesa.

Há ainda a predicação que tem por intuito apresentar uma ação sem a definição clara de um participante, mais produtiva no domínio jornalístico. Percebe-se que os constructos, como os exemplificados em (13) e (14) aproximam-se da indeterminação linguística:

- (13) **Criou-se**, assim, uma grave e sem precedente crise migratória, a qual clamava por, entre outras urgentes necessidades a serem resolvidas após o fim da Segunda Guerra, sanear a questão dos indivíduos e grupos de indivíduos que, incertos e desorientados, vagavam pelo planeta, sobremaneira pelo continente europeu. [Tese, Direito, UFMG 2017].
- (14) **Abre-se** importante espaço talvez só visto no primeiro mandato de FH e com Lula, mas este, por vícios ideológicos e compromissos políticos e sindicais com o funcionalismo, não quis reformar a Previdência para valer. [Editorial, Jornal O Globo, 2019].

Nos exemplos (13) e (14), com os constructos “criou-se” e “abre-se”, apesar de contarem com verbos de ação, não se recupera um participante envolvido na predicação. Dessa forma,

nesta função pragmática da predicação, diferentemente das demais construções com Predicador verbal<sub>TD</sub> + SE a desfocalização atinge um grau máximo, em se torna difícil aferir um termo que exerça papel semântico de agente.

A partir deste grupo de fatores, foi possível notar as diversas funções pragmáticas que as construções em estudo podem apresentar. Observa-se que ora os constructos se aproximam da impessoalização, ora da indeterminação e, no caso de “tem-se”, ainda há a ocorrência de sentenças existenciais.

### 3.2 Grau de desfocalização do participante 1

Tenciona-se, a partir deste grupo, investigar de que maneira as construções apreciadas neste artigo possibilitam a desfocalização das pessoas discursivas. Para tanto, criou-se uma escala<sup>4</sup> com 6 graus: no grau 1, recupera-se o participante suspenso como o próprio eu-enunciador; no grau 2, percebe-se o envolvimento das 1ª e 2ª pessoas discursivas, no grau 3, de forma mais distanciada, ainda é possível recuperar a participação da 1ª pessoa discursiva, no grau 4, há o que se considera, neste trabalho, como uma indeterminação genérica (com referência a 1ª pessoa do plural); no grau 5, investiga-se um esvaziamento da referência (indeterminação, 3ª pessoa não identificável) e, por fim, no grau 6 encontram-se as predicções sem participante. A seguir os resultados:

Tabela 3: Distribuição dos dados em relação ao grau de desfocalização

Desfocalização do participante 1	Domínio	Predicador Verbal <sub>TD</sub> +SE	Predicador <sub>TER</sub> +SE
<b>Grau 1</b> (+envolvimento inclusivo - 1ªp.)	Acadêmico	187 (87,4%)	-
	Jornalístico	27 (12,6%)	-
<b>Grau 2</b> (+/- envolvimento - 1ª e 2ª p.)	Acadêmico	13 (40,6%)	-
	Jornalístico	19 (59,4%)	-
<b>Grau 3</b> (1ªp.s +/- envolvimento, semi-inclusivo)	Acadêmico	7 (77,7%)	25 (100%)
	Jornalístico	2 (22,3%)	0 (0%)
<b>Grau 4</b> (1ª p.p.- envolvimento, indeterminação genérica)	Acadêmico	27 (27,3%)	-
	Jornalístico	72 (72,7%)	-
<b>Grau 5</b> (sem envolvimento - Exclusivo-esvaziamento da referência)	Acadêmico	39 (23,4%)	17 (100%)
	Jornalístico	128 (76,6%)	0 (0%)
<b>Grau 6</b> (sem participante)	Acadêmico	-	13 (72,2%)
	Jornalístico	-	5 (27,8%)

Em relação ao grau 1(15), nota-se que há uma maior utilização da construção Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE no domínio acadêmico, com poucos usos no domínio jornalístico; já no grau

<sup>4</sup> Essa escala foi elaborada a partir da proposta de Marmaridou (2000) em que se analisa a escala de efeitos prototípicos do pronome “nós” em função dêitica apresentada em Ferrari; Fontes (2000).



2, são baixos os usos em ambos os domínios (16); no grau 3 é expressivo o uso do construto “tem-se” na modalidade acadêmica, enquanto que as construções com Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE (17) são pouco utilizadas; no grau 4 (18) e no grau 5 (19), há maior no domínio jornalístico para Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE e as construções com Predicador<sub>TER</sub> + SE são observadas no grau 5(20) somente no domínio acadêmico e, por fim, no grau 6, registram-se apenas ocorrências das construções com Predicador<sub>TER</sub> + SE (21):

- (15) Nesta dissertação, **defende-se** a hipótese de que a justaposição é um procedimento sintático tal como são a coordenação e a subordinação. [Dissertação, Letras, UFRJ, ACLG, 2017].
- (16) **Repare-se** que ainda assim oferecem margem para uma dupla interpretação. [Dissertação, Letras, UFRJ, 2017].
- (17) Aplicando-se a mesma metodologia do caso-base, **tem-se** que os 5.625 engenheiros jovens que ingressaram no mercado de trabalho em 1995 se dividem em 7 padrões [...] [Tese, Engenharias, USP, 2016].
- (18) Acomodadas em seus privilégios, as excelências terão nos próximos meses a essencial tarefa de votar a reforma da Previdência. **Exige-se** o fim da era das regalias e distorções com dinheiro público. [Artigo de opinião, Jornal Folha de São Paulo, 2019].
- (19) Na Educação, **ensaia-se** um expurgo dos meninos que queriam brincar de talibãs com os estudantes brasileiros. Algo parecido ocorrera nas relações exteriores. As que envolvem custos e riscos palpáveis foram logo subtraídas do chanceler viajandão. [Artigo de opinião, F. de São Paulo, 2019].
- (20) Uma vez substituídos por estruturas sem esse argumento, **tem-se** a especificação do sentido trazido pelos Processos, como nós demonstramos nós instalamos, nós decidimos nós agimos. [Tese, Letras, UFRJ, 2016].
- (21) Quando se somam a estes trabalhadores os militares e funcionários públicos estatutários, **tem-se** 12.444 pessoas ou 65,75 do total. [Tese, Engenharias, USP, 2016].

Em (15), recupera-se o participante 1 como o próprio eu-enunciador (*Eu* defendo a hipótese de que...); em (16), há a introdução da 2ª pessoa discursiva (O leitor e o autor devem reparar que...); em (17) percebe-se o uso de “tem-se” com a funcionalidade de promover maior distanciamento da 1ª pessoa discursiva (há a inferência do ponto de vista do autor do texto sobre a análise de seus dados); em 18, a predicação revela a preocupação dos brasileiros de uma forma geral (Nós exigimos...); em 19 e 20, nota-se a dificuldade em recuperar um possível participante, ou seja, a desfocalização atinge um alto grau e, em 6 (21), chega-se a um grau em que a predicação não conta com nenhum participante.

Dessa maneira, a partir da tabela 3, é possível aferir que, enquanto nos textos científicos

as construções remetem prioritariamente à figura do pesquisador, nos textos jornalísticos as construções são acionadas com mais frequência com o intuito de promover o esvaziamento da referenciação.

### 3.3 Grau de ameaça à face do eu-enunciador

Após verificar a função pragmática da predicação e o grau de desfocalização das construções em análise, com este último grupo de fatores, busca-se avaliar em que medida a figura do emissor do texto pode ou não sofrer algum tipo de ameaça em relação ao julgamento que o leitor pode apresentar do conteúdo da preposição em jogo na predicação.

Dessa forma, foram propostos 3 graus de ameaça à face do emissor: (i) alto grau de ameaça, quando a predicação se configurar como uma crítica direta ou indireta ou como uma avaliação subjetiva de uma situação delicada, envolvendo uma preocupação explícita de quem fala com o outro; (ii) relativo grau de ameaça, quando, por conta do espaço de interlocução, conta-se com algum grau de exposição pública, mas o emissor não expressa de forma direta a sua avaliação; e (iii) aparentemente nenhum grau de ameaça; há a proposição com conteúdo relativamente neutro, em que não se configura exatamente como opinião/avaliação. A seguir, tabela com resultados:

**Tabela 4:** Distribuição dos dados em relação ao grau de ameaça à face do emissor

Grau de ameaça à face do emissor	Domínio	Predicador <sub>TD</sub> +SE	Predicador <sub>TER</sub> + SE
<b>Alto Grau de ameaça</b>	Acadêmico	52 (74,3%)	-
	Jornalístico	18 (25,7%)	-
<b>Relativo Grau de ameaça</b>	Acadêmico	131 (58,5%)	25 (100%)
	Jornalístico	93 (41,5%)	0 (0%)
<b>Aparentemente nenhum grau de ameaça - neutralidade</b>	Acadêmico	89 (39,3%)	30 (85,7%)
	Jornalístico	138 (60,7%)	5 (14,3%)

A partir dos resultados, vê-se que se computa maior grau de ameaça (22) e relativo grau de ameaça – (23) e (24) – em textos científicos, enquanto nos textos jornalísticos tem-se maior índice de ocorrência de predicação com aparentemente nenhum grau de ameaça (25) e (26), já que nestes textos, como se viu, a predicação acionada pelas construções não está focada na figura do emissor:

- (22) Por fim, no último e mais importante capítulo, **propõe-se** a Doutrina dos Efeitos como uma solução para a inefetividade do Direito ao Trabalho Decente. [Dissertação, Direito, UFMG, 2017].
- (23) Neste trabalho, **segue-se** o conceito conforme exposto por Maingueneau (2013, p. 5762), para quem o discurso possui as seguintes características é organizado para além da frase é orientado abrange os conceitos de visada, linearidade e finalidade

representa uma forma de ação sobre o outro é interativo interação entre parceiros está contextualizado é assumido por um sujeito EU fonte de referências, atitude modalização, responsabilidade, fiador é regido por normas que levam à legitimação e pode ser compreendido dentro de um interdiscurso relacionamento e outros discursos. [Tese, Letras, UFRJ, CMSA, 2016].

(24) Assim, **tem-se** que Ser homem está negativamente associado a pertencer às trajetórias fora da Rsis, profissional ou técnico em outras áreas. [Tese, Engenharias, BCPOA, USP, 2016].

(25) Nas democracias, em geral, **adota-se** o secreto para eleições dentro do Legislativo, mas aberto para emendas constitucionais etc. A votação nominal nas mãos dos líderes pode solucionar problemas de ação coletiva e disciplina, como mostra Daniela Giannetti para o caso italiano na coletânea editada por Elster. [Artigo de opinião, F. de São Paulo, 2019].

(26) Com isso, **tem-se** ou tinha-se tempo para outros progressos. Diferente do método personalista de Trump, em que qualquer desentendimento entre dois negociadores tem dificuldades de ser revertido em outra instância. [Editorial, Jornal O Globo, 2019].

Em (22), com o constructo “propõe-se”, avalia-se que a predicação apresenta alto grau de ameaça à face do emissor, já que se trata de uma proposição a ser elaborada pelo pesquisador; em (23) já apreende-se relativo grau de ameaça, pois o emissor apresenta ideias baseadas em pressupostos de um outro autor; em (24) “tem-se” revela também relativo grau de ameaça, uma vez que as marcas de primeira pessoa são afastadas (Eu tenho comigo que Ser homem.../ Concluimos que Ser homem...); por fim, em (25) e (26) observa-se aparente neutralidade da predicação: pois na predicação de “adota-se” não há a recuperação evidente de um participante e “tem-se” revela uma sentença existencial.

Assim, a partir deste grupo, percebe-se que, na maioria das ocorrências com Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE e Predicador<sub>TER</sub> + SE, há a busca pela preservação da face do eu-enunciador, já que, ao afastar a presença do participante 1, nessas sentenças com a ocorrência de alto ou relativo grau de ameaça, a figura do pesquisador ou jornalista fica mais protegida do que se fossem realizadas predicações com marcas de primeira pessoa, por exemplo.

#### 4. Considerações finais

Constatou-se, a partir dos resultados obtidos, que as estruturas com Predicador Verbal<sub>TD</sub> + SE são acionadas nos textos acadêmicos e jornalísticos com perspectivas diferentes, como previa a hipótese inicial. Assim, demonstrou-se que, nos primeiros, há o acionamento das construções com o intuito principal de desfocalizar a participação do pesquisador, em uma busca por menor envolvimento com o que é dito, a fim de se apresentarem os dados com neutralidade.

Já nos textos veiculados em jornais, houve maior uso com a finalidade de apresentar uma ação sem a definição clara de um participante. Como previa a hipótese inicial, as construções possuem acionamentos diferentes a depender do contexto, o que pode corroborar a variação contextualmente condicionada de usos das construções.

Em relação às construções com Predicador<sub>TER</sub> + SE, com maior frequência de uso nos trechos acadêmicos, notou-se a sua característica peculiar de promover a existencialidade. Seu uso no discurso científico revela a busca por maior neutralidade e distanciamento da figura do pesquisador.

Um mesmo padrão construcional pode ser preenchido por vários verbos e, a partir das experiências vivenciadas pelos usuários da língua, surgem novas significações, pois as construções gramaticais podem ser estabelecidas por itens isolados ou estruturas formadas por dois ou mais elementos (GOLDBERG, 1995).

Ao acionar um verbo transitivo direto acompanhado de um clítico SE, a partir de processos mentais, como a memorização, ocorre entrincheiramento, e o usuário da língua faz a associação com uma estratégia de impessoalização ou indeterminação e, dessa forma, o uso pode afetar a representação cognitiva das estruturas em estudo: em certos dados são acionadas para propósitos similares, mas em outros não.

#### Referências

- BAKHTIN, M. Os gêneros do discurso. In: *Estética da criação verbal*. São Paulo: Martins Fontes, [1979] 2003, p. 261-306.
- CEREJA, W. R.; MAGALHÃES, T. C. *Português: Linguagens*. São Paulo, Atual Editora, 1998.
- DIESSEL, H. Usage-based construction Grammar. In: DABROWSKA, E.; DIVJA, D. (eds.) *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2015, p. 295-321.
- FERRARI, L.; FONTES, V. M. Dêixis e mesclagem: a expressão pronominalizada “a gente” como categorial radial. *Revista Linguística/Revista do Programa de Pós-Graduação da UFRJ*. Vol. 6, nº 02. Dezembro de 2010.
- FILLMORE, C. J. *The mechanisms of Construction Grammar*. Berkeley Linguistics Society 14, 1988.
- GOLDBERG, A. E. *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. Chicago and London: The University Chicago Press, 1995.
- \_\_\_\_\_. *Constructions at work*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

- HILPERT, M. *Construction Grammar and its application to English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2014.
- HOPPER, P. On some principles of grammaticization. In: TRAUGOTT, E; HEINE, B. *A Approaches to grammaticalization*, v.1 Amsterdam: Benjamins, 1991, p. 17-37.
- MACHADO VIEIRA, M. S. Expressões impessoais no discurso acadêmico brasileiro. In.: *Revista Digital do Programa de Pós-Graduação em Letras da PUCRS*, 2017, p. 82-95.
- MARMARIDOU, S. On Deixis. In: *Pragmatic meaning and cognition*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 2000.
- MARTELOTTA, M. E. *Mudança linguística: uma abordagem baseada no uso*. SP: Cortez, 2011.
- MORAIS, F. B. C. Os usos do clítico ‘se’ em artigos científicos: mecanismos de impessoalização na escrita acadêmica. In: *Signum: Estudos Linguísticos*, Londrina, n. 20/1, p. 241-275, abr. 2017.
- PEREK, F. *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar. Experimental and corpus-based perspectives*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.
- SARAIVA, E. S. *A construção TEM-SE no português brasileiro escrito: uma análise sociofuncionalista*. Dissertação (Mestrado em Língua Portuguesa) do Programa de Pós-Graduação em Letras Vernáculas, Faculdade de Letras, UFRJ, Rio de Janeiro, 2013.
- WIEDEMER, M. L; MACHADO VIEIRA, M. S. Sociolinguística e Gramática de Construções: o envelope da variação. In: FRANCESCHINI, L. T.; LOREGIAN-PENKAL, L. (orgs.). *Sociolinguística: estudos de variação, mudança e atitudes linguísticas*, 2018, p. 41-77.



**A CONSTRUÇÃO TRANSITIVA PROTOTÍPICA E A  
CONSTRUÇÃO TRANSITIVA CAUSATIVA NO PORTUGUÊS:  
UM CASO DE VARIAÇÃO CONSTRUCIONAL?**

**THE PROTOTYPICAL TRANSITIVE CONSTRUCTION AND THE  
CAUSATIVE TRANSITIVE CONSTRUCTION IN PORTUGUESE:  
A CASE OF CONSTRUCTIONAL VARIATION?**

*Monclar Guimarães Lopes<sup>1</sup>*

**RESUMO**

Este trabalho tem como objetivo investigar a existência de variação construcional entre a estrutura transitiva prototípica [ $X_{\text{agente}}$  VERBO  $Y_{\text{afetado}}$ ] e a estrutura transitiva causativa [ $X_{\text{agente}}$  VERBO.COM  $Y_{\text{afetado}}$ ], duas construções de estrutura argumental que compartilham propriedades no polo semântico – ambas selecionam um sujeito agente e um objeto afetado –, mas são diferentes no polo da forma: a segunda contém uma preposição (*com*) entre verbo e complemento. Como aporte teórico, emprega-se a Linguística Funcional Centrada no Uso (ROSÁRIO; OLIVEIRA, 2016; CUNHA; BISPO; SILVA, 2013, entre outros), em especial, o modelo das *aloconstruções* (CAPPELLE, 2006; PEREK, 2015), que busca descrever e representar as relações de variação na rede construcional. Outrossim, adota-se uma metodologia quali-quantitativa, no intuito de obter possíveis generalizações quanto à descrição das propriedades da forma e do significado dessas construções. Para a análise, foram selecionadas, do *Corpus Now* ([www.corpusdoportugues.org](http://www.corpusdoportugues.org)), 600 ocorrências com os verbos *acabar*, *cessar* e *explodir*, que são recrutados tanto pela construção transitiva prototípica (CTP) quanto pela construção transitiva causativa (CTC). Os resultados evidenciam que, muito embora as duas estruturas não sejam totalmente equivalentes e nem sempre intercambiáveis, há entre elas uma relação de variação construcional, uma vez que existem contextos de uso em que ambas são

---

<sup>1</sup> Doutor em Estudos da Linguagem, Universidade Federal Fluminense. Professor do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem (UFF). [monclarlopes@gmail.com](mailto:monclarlopes@gmail.com).





passíveis de serem recrutadas para expressar um mesmo valor de verdade.

**PALAVRAS-CHAVE:** construção transitiva prototípica; construção transitiva causativa; variação construcional; Linguística Funcional Centrada no Uso.

## ABSTRACT

This paper aims at investigating the existence of constructional variation between the prototypical transitive structure  $[X_{\text{agent}} \text{ VERB } Y_{\text{affected}}]$  and the causative transitive structure  $[X_{\text{agent}} \text{ VERB.COM } Y_{\text{affected}}]$ , two argument structure constructions that share similar properties in the semantic pole – as far as both have an agent subject and an affected object –, but are different in the formal pole: the latter contains a preposition (*com*) between the verb and the object. As theoretical support, we adopt the Cognitive-Functional Linguistics (ROSÁRIO; OLIVEIRA, 2016; CUNHA; BISPO; SILVA, 2013, among others), specially, the *allostructions* model (CAPPELLE, 2006; PEREK, 2015), that seeks to describe and illustrate the synonym relations in the constructional network. Besides, we apply a quali-quantitative methodology, in order to obtain possible generalizations for the description of the properties of form and meaning. In the analysis, we investigated 600 tokens, from the *Corpus Now* ([www.corpusdoportugues.org](http://www.corpusdoportugues.org)), with the verbs *acabar* (to finish), *cessar* (to finish) and *explodir* (to explode), since they are all recruited by the prototypical transitive construction (PTC) and the causative transitive construction (CTC). The results exhibit that, although both structures are not totally equivalent nor always interchangeable, they share a relationship of constructional variation, since there are contexts that both can be selected to express the same truth condition.

**KEYWORDS:** prototypical transitive construction; causative transitive construction; constructional variation; Cognitive-functional Linguistics.

## Introdução

No português brasileiro e no europeu, os verbos *acabar*, *cessar* e *explodir* são recrutados por três diferentes construções de estrutura argumental: a construção intransitiva  $[X_{\text{paciente}} \text{ VERBO}]$ , a construção transitiva prototípica  $[X_{\text{agente}} \text{ VERBO } Y_{\text{afetado}}]$ <sup>2</sup> e a construção transitiva causativa  $[X_{\text{agente}} \text{ VERBO.COM } Y_{\text{afetado}}]$ . Como ilustração, observemos as seguintes ocorrências do verbo *explodir* (uma de cada tipo), todas extraídas do *Corpus Now*, do sítio *Corpus do Português*<sup>3</sup>:

- (1) Rosimeire conta que foi a última a sair, enquanto ouvia a criança gritar, corria pelos cômodos da casa na tentativa de encontrá-la. “A Nicole parou de gritar, eu vim para

<sup>2</sup> Identificamos a construção transitiva prototípica como a construção transitiva direta canônica, em que há um sujeito agente e um objeto afetado pela ação do verbo. Houve a necessidade de diferenciá-la das outras construções transitivas diretas, haja vista que estas podem apresentar argumentos com papéis temáticos distintos.

<sup>3</sup> O *Corpus Now* é um *corpus* de dados sincrônicos de aproximadamente 1.2 bilhão de palavras, constituído de textos do gênero notícia e reportagem da Web, e compreende o período de 2012 ao tempo presente (2019). O *Corpus* está disponível no seguinte endereço: <<http://www.corpusdoportuguês.org/now/>>

cozinha, eu estava começando a desfalecer e senti que **o botijão ia explodir**, então pulei a janela”, lembrou. – (18-09-28 BR)

- (2) Um trio foi detido no momento em que se preparava para **explodir caixas eletrônicos** em Porto de Galinhas, no Ipojuca, Região Metropolitana do Recife (RMR) na noite dessa quinta-feira (27). – (18-09-28 BR)
- (3) Quando alguém diz que as máquinas da Samsung também explodem, amanhã estão a dizer que as máquinas de café também explodem. Tudo para desviar atenções. Algum **espertinho resolveu explodir com os aparelhos** e foram fazer barulho. – (16-09-29PT)

Como podemos observar, o exemplo (01) é um *token* da construção intransitiva; (02), da construção transitiva prototípica; (03), da construção transitiva causativa. Neste estudo, especificamente, interessa-nos apenas os dois últimos tipos.

O motivo de nosso particular interesse reside no fato de as duas últimas construções compartilharem algumas propriedades do significado, a despeito da diferença no plano da forma: a segunda apresenta uma preposição entre verbo e complemento. Sendo assim, os exemplos da construção transitiva prototípica (CTP) e da construção transitiva causativa apresentam algumas propriedades comuns, a saber: 1) os sujeitos são termos de papel agente; os objetos, termos de papel afetado; 2) nas duas ocorrências, há manutenção do sentido do verbo – *o de destruir toda a estrutura física de um elemento por meio da ação de armas*. Os sujeitos agentes são preenchidos por elementos de traço + humano – *um trio* em (02) e *algum espertinho* em (03). Os objetos são elementos individuados, que representam elementos concretos passíveis de serem destruídos – *caixas eletrônicos* em (02) e *aparelhos* em (03).

Como sabemos, na abordagem construcional da gramática, é comum a defesa do princípio da não-sinonímia (cf. GOLDBERG, 1995), que prevê que construções com diferenças formais apresentarão diferenças de ordem semântica e/ou pragmática. Aparentemente, esse conceito, num primeiro momento, parece negar a existência da variação construcional, isto é, de estruturas alternativas que possam ser selecionadas para expressar um mesmo valor de verdade em uma mesma situação de produção do discurso. No entanto, assumimos a hipótese de que os exemplos supracitados da CTP e da CTC de *explodir* ilustram a existência de duas estruturas alternáveis – nas situações em que foram empregados –, sendo possível, inclusive, a proposição de paráfrases com a manutenção do valor de verdade (muito embora não sejam semanticamente idênticas). Vejamos:

- (05') a) O BCE vai cessar a compra de ativos.  
b) O BCE vai cessar com a compra de ativos.
- (06') a) Um trio se preparava para explodir caixas eletrônicos.  
b) Um trio se preparava para explodir com caixas eletrônicos.

- (08') a) A Igreja deve apressar-se em cessar com essa ação.  
b) A Igreja deve apressar-se em cessar essa ação.

- (09') a) Batman tem o Power Suit para poder explodir com coisas.  
b) Batman tem o Power Suit para poder explodir coisas.

Dessa maneira, esse texto se propõe a investigar a existência de variação construcional entre a CTP e a CTC dos verbos *acabar*, *cessar* e *explodir*, por meio de análise empírica de dados do uso. Para esse fim, empregamos metodologia quali-quantitativa, em que selecionamos 600 ocorrências, todas extraídas do *Corpus Now*, assim distribuídas: a) 100 ocorrências para cada CTP de *acabar*, *cessar* e *explodir*; b) 100 ocorrências para cada CTC de *acabar*, *cessar* e *explodir*. Basicamente, como veremos a seguir, embora a CTP e a CTC não sejam construções necessariamente sinônimas – na medida em que há contextos de uso em que tais estruturas não se equivalem –, existem, sim, contextos de neutralização, isto é, em que as duas construções podem ser interpretadas pelo falante como padrões alternáveis para a expressão de um mesmo valor de verdade. Para tratamento desse fenômeno, empregamos nesta análise os pressupostos teóricos da Linguística Funcional Centrada no Uso. Para tratamento desse fenômeno, empregamos nesta análise os pressupostos teóricos da Linguística Funcional Centrada no Uso (ROSÁRIO; OLIVEIRA, 2016; CUNHA; BISPO; SILVA, 2013, entre outros), em especial, as reflexões de Cappelle (2006) e Perek (2015) sobre as *aloconstruções*, um modelo para o tratamento da variação no âmbito da Gramática de Construções.

Com o objetivo de atender a essa proposta, este texto se organiza da seguinte maneira: na seção 1, trazemos uma reflexão inicial sobre a diferença metodológica nos estudos funcionalistas clássicos e nos estudos sociolinguísticos e mostramos a possibilidade de diálogo entre essas duas perspectivas em um modelo construcional de análise gramatical. Na seção 2, analisamos as propriedades da CTP e da CTC, buscando descrever em que consistem suas semelhanças – subseção 2.1 – e diferenças – subseção 2.2. Por fim, fechamos o trabalho com as considerações finais e as referências bibliográficas.

### 1. Teoria variacionista, Funcionalismo e Abordagem Construcional da Gramática

Muito embora o Funcionalismo Clássico<sup>4</sup> e a Sociolinguística Variacionista descrevam a língua a partir dos usos concretos da linguagem e reconheçam-na como um instrumento em constante processo de (re)fazimento, o emprego da abordagem variacionista nos estudos funcionalistas era visto de modo crítico por alguns estudiosos. Martelotta (2009), por exemplo, a despeito de reconhecer a relevância da quantificação para a análise linguística funcional,

<sup>4</sup> O termo Funcionalismo Clássico remonta à perspectiva do Funcionalismo Norte-Americano adotado na segunda metade do século XX e início do século XXI, cujos estudos se pautavam, prioritariamente, na trajetória de mudança de um item que partia do léxico para a gramática, ou ainda, do menos para o mais gramatical. Nesse modelo, as investigações funcionalistas ainda não faziam uso da abordagem construcional da gramática, de orientação cognitiva.

julgava<sup>5</sup> o procedimento inadequado aos estudos referentes a processos de mudança por gramaticalização, uma vez que “nem sempre esses fatos linguísticos constituem fenômenos variáveis” (MARTELOTTA, 2009, p. 01). Ainda a esse respeito, o autor teceu as seguintes observações:

Tenho notado ultimamente que algumas pesquisas – sobretudo dissertações e teses – vêm usando a metodologia variacionista em análises explicitamente funcionalistas de fenômenos de mudança, relacionados a processos de gramaticalização. Isso constitui, pelo menos em princípio, um problema, já que, de um modo geral, gramaticalização focaliza a evolução de uma forma (ou estrutura) linguística na direção de novos valores (ou de novas estruturas), ou seja, o fenômeno que Hopper (1991) chama *divergência*. Embora a coexistência de duas formas com a mesma função exerça influência sobre a mudança, não me parece que seja essa a questão central dos estudos em gramaticalização, e, de fato, os trabalhos funcionalistas que utilizam a metodologia quantitativa quase nunca estão interessados no papel que a variação desempenha na mudança estudada. (MARTELOTTA, 2009, p. 1-2)

Consideramos a avaliação de Martelotta (2009) bastante pertinente à época, haja vista que a investigação funcionalista, em sua versão clássica, busca prioritariamente descrever a emergência de novos significados e/ou de novas funções morfossintáticas de um mesmo item/construção ao longo do tempo, levando em conta os mecanismos cognitivos motivadores da mudança (em especial, *a metaforização* e *a metonimização*). Por sua vez, as investigações da Sociolinguística Variacionista procuram comparar como dois ou mais itens/construções competem pelo uso nos contextos em que apresentam o mesmo valor de verdade. Dessa maneira, por exemplo, enquanto o Funcionalismo Clássico pretende descrever por que a expressão nominal *a gente* evolui de uma função substantiva para uma função pronominal – isto é, do léxico para a gramática –, a Sociolinguística Variacionista objetiva expor em que contextos *a gente*, na função pronominal, compete com o canônico *nós*, avaliando fatores estruturais e, sobretudo, sociais, tais como idade, escolaridade e gênero.

Não obstante as diferenças supracitadas, hoje, com a Linguística Funcional Centrada no Uso – resultado de um casamento entre a Linguística Funcional Norte-Americana e a Linguística Cognitiva, em especial a abordagem construcional da gramática –, torna-se não apenas possível como também pertinente o emprego da abordagem variacionista em uma parte dos estudos funcionalistas, sobretudo naqueles em que se buscam descrever as relações horizontais existentes entre construções, ligadas a um mesmo *type* superordenado. Sustentamos que isso se dá basicamente por duas razões: 1) a abordagem construcional da gramática (GOLDBERG, 1995; CROFT, 2001, entre outros) defende que a totalidade do conhecimento linguístico do falante pode ser capturada por meio de construções – isto é, por esquemas simbólicos de forma e significado – e, portanto, sendo a variação uma parte tangível do

<sup>5</sup> Vale frisar que o uso do passado aqui é proposital. Referimo-nos a uma época em que o Grupo de Estudos Discurso & Gramática, liderado na UFRJ por Martelotta, trabalhava com a versão clássica do Funcionalismo Norte-Americano.

conhecimento linguístico do falante, ela deve estar prevista nesse modelo – na medida em que os falantes reconhecem a existência de diferentes construções, que possibilitam, em determinados contextos de uso, a expressão de um mesmo valor de verdade; 2) uma vez que as construções linguísticas estão inter-relacionadas vertical e horizontalmente, várias pesquisas devem prever a descrição de duas ou mais construções em relação de alternância. Observemos, como ilustração, a alternância “locativa”, citada por Goldberg (2002, p. 337):

- (a) She loaded the wagon with the hay<sup>6</sup>.
- (b) He loaded the hay onto the wagon.

Uma vez que a Gramática de Construções refuta a proposta derivacional da Gramática Gerativa, em que as alternâncias são interpretadas como o resultado de transformações e regras lexicais, Goldberg (2002) considera que, em (a) e (b), temos *tokens* de duas construções independentes, que, por isso, devem ser analisadas separadamente, levando-se em consideração suas propriedades sintáticas, semânticas e pragmáticas. Porém, não podemos negar que ambas ocorrências têm o mesmo valor de verdade: [X VERBO Y with Z] e [X VERBO Y onto Z]. Por “mesmo valor de verdade”, queremos dizer que, embora as duas construções não sejam sinônimas<sup>7</sup>, elas podem ser empregadas para fazer referência a um mesmo evento, o que traz à tona seu potencial intercâmbio. Logo, um modelo de gramática que declara ser capaz de representar a totalidade do conhecimento linguístico na mente do falante deve procurar descrever também as relações de alternância, sobretudo no que se refere à possibilidade de seleção de uma ou outra construção pelos falantes nos diferentes contextos de uso.

Vale ressaltar que, nos estudos sociolinguísticos, a ideia de que temos duas ou mais variantes para uma mesma variável nasce nos fenômenos sonoros, especialmente na gênese das investigações labovianas na década de 70. Afinal, aparentemente, no domínio da fonologia, não há distinções semânticas sensíveis, como, por exemplo, na diferente realização de *r* entre a variedade carioca [‘poXta] e a caipira [‘poɾta]. Não obstante, o mesmo raciocínio não parece valer para o domínio morfossintático, de modo que alguns pesquisadores da Sociolinguística Variacionista, no passado, chegaram a admitir que, fora do âmbito da fonologia, não haveria duas formas diferentes que apresentariam exatamente o mesmo significado (cf. LAVANDERA, 1978).

Esse ponto de vista pode ser evidenciado com os seguintes dados e observações extraídos de Hilpert (2014, p. 188), na comparação entre a construção ditransitiva e a dativa preposicionada:

6 Em português: a) Ela carregou o vagão com o feno; b) Ela carregou o feno no vagão.

7 As duas construções não são consideradas sinônimas porque são pragmaticamente distintas. Há entre elas uma diferença de foco: em (a), o foco é o feno – *hay*; em (b), vagão – *wagon*. Vale frisar que, na perspectiva da Gramática de Construções, a sinonímia compreende não apenas semântica, como também pragmática – cf. *princípio da não sinonímia* (GOLDBERG, 1995).

- (i) A: Do we have any more wine?  
B: No, I’m afraid there’s nothing left.  
A: But we had that last bottle of Merlot!  
B: Yes, but...  
... I gave John that last one.  
... I gave that last one to John<sup>8</sup>.

- (ii) A: Do we have any more wine?  
B: No, I’m afraid there’s nothing left.  
A: But it’s John’s Birthday and I need to bring something!  
B: Yes, well...  
... you could give John some chocolate.  
... you could give some chocolate to John<sup>9</sup>.

Hilpert (2014, p. 188), por meio desses dois exemplos elaborados, testados em experimentos psicolinguísticos, busca mostrar que a construção ditransitiva e a dativa preposicionada não são sinônimas, em virtude de suas propriedades pragmáticas. Nesse sentido, o contexto linguístico motiva o emprego da dativa preposicionada em (i) *I gave that last one to John* e da ditransitiva em (ii) *you could give John some chocolate*. O motivo está relacionado ao fluxo informacional, mais especificamente, às relações de tópico e foco. O tópico, que representa a informação velha, tende a assumir a posição do primeiro objeto e o foco a do segundo. Ou seja: uma vez que, em (i), o tópico é a garrafa de vinho, que assume a primeira posição na dativa preposicionada, há mais chances de que o falante selecione essa construção, e não a ditransitiva. O mesmo raciocínio vale para (ii), em que John é o tópico e, por isso, favorece a escolha da construção ditransitiva.

A partir desses dados, podemos chegar à seguinte conclusão: a construção dativa preposicionada e a ditransitiva são semanticamente equivalentes (no sentido de prever o sentido *X transfere Y para Z*), mas pragmaticamente distintas, já que sua seleção, no discurso, é sujeita aos elementos disponíveis no contexto linguístico precedente. Inclusive, de acordo com Bresnan (2007 *apud* HILPERT, 2014, p. 188), os experimentos psicolinguísticos evidenciam que os falantes demonstram forte preferência pela construção em que o foco ocupava a posição do segundo objeto. No entanto, vale frisar que preferência não significa regra de uso. Ou seja, existem usuários que, a despeito das questões contextuais, escolhem uma construção no lugar da outra, o que reflete, sem dúvida, uma relação – mesmo que não categórica – de variação construcional.

No campo da Sociolinguística, já se propunha a investigação de regras variáveis na morfossintaxe, a despeito do reconhecimento da inexistência de uma sinonímia absoluta. Weiner

8 Tradução nossa: A: nós temos mais vinho? B: Não, eu receio que não tenha restado nada. A: mas tínhamos uma última garrafa de Merlot. B: Sim, mas... (i) eu dei a John a última garrafa; (ii) eu dei a última garrafa a John.

9 Tradução nossa: A: nós temos mais vinho? B: Não, eu receio que não tenha restado nada. A: mas é o aniversário de João e eu preciso levar algo! B: Sim, bem... (i) você poderia dar ao João um chocolate; (ii) você poderia dar um chocolate a João.



e Labov (1983 [1977]) e Labov (1978), por exemplo, já apresentaram, no final da década de 1970, uma alternativa para o estudo da variação na morfossintaxe. No lugar de se pautarem exclusivamente na sinonímia, buscavam a equivalência no significado representacional, isto é, a mesma condição de verdade. No trabalho *Constraints on the agentless passive*, por exemplo, os autores (1983 [1977]) apresentam uma análise quantitativa dos fatores que determinam a seleção de construções passivas no lugar de ativas no inglês norte-americano e concluem que, nessa escolha, está implicado o foco ou a ênfase que o falante dá à informação.

Admitir que diferentes construções morfossintáticas que apresentam a mesma condição de verdade estejam em relação de variação construcional é bastante plausível em uma abordagem construcional da gramática. Afinal, se consideramos a existência de uma *constructicon* com nós superordenados, em que as construções de níveis mais baixos se agrupam em um mesmo esquema, entendemos que podem existir contextos em que qualquer uma delas (ou pelo menos várias delas) pode ser escolhida para expressar o mesmo conteúdo referencial<sup>10</sup>. Rosário (2019), por exemplo, no estudo da correlação aditiva, defende que os pares correlativos aditivos – *não só... mas também; não somente... mas ainda; não somente... porém*; entre outros – compõem um quadro de variação construcional.

Tendo como referência os estudos de Lambrecht (1994) e Daneš (1964) sobre as alosentenças – “pares divergentes de sentenças semanticamente equivalentes, mas formal e pragmaticamente distintas” (LAMBRECHT, 1994, p. 6) –, Cappelle (2006) propõe um tratamento para esse tipo de fenômeno, sob o rótulo *aloconstruções*, uma analogia à ideia de *alofonia* e *alomorfia*. Na investigação da variabilidade da posição das partículas verbais nos *phrasal verbs* (por exemplo, *let down a friend vs let a friend down*<sup>11</sup>), o autor desenha um modelo em que as variantes se estabelecem em uma relação horizontal, ligadas a uma variável, em relação vertical, superordenada. Na figura 01, abaixo, podemos verificar que a construção superordenada prevê as duas possibilidades de posição das partículas verbais:

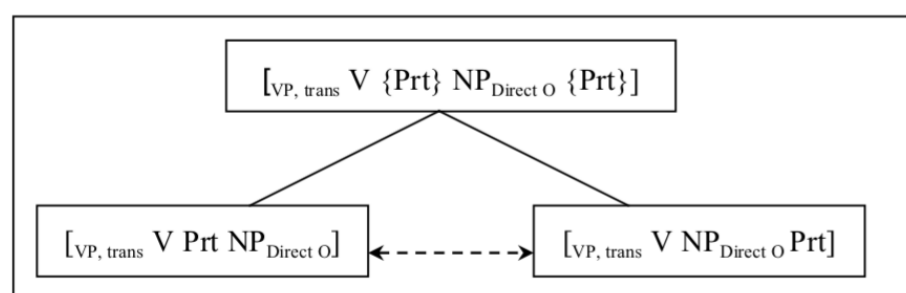


Figura 1. A construção transitiva de partículas verbais e suas aloconstruções<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Vale ressaltar que esse ponto de vista está, muitas vezes, condicionado ao modo como representamos a rede. Uma representação de caráter mais funcional ou semântico, como proposta por Traugott e Trousdale (2013, p. 17) – e.g. rede dos quantificadores –, favorece mais a representação hierárquica de nós aloconstrucionais do que uma representação em que os elos se estabelecem, prioritariamente, pelas abstrações da forma.

<sup>11</sup> Em português: deixar um amigo para baixo (emocionalmente).

<sup>12</sup> Fonte: Cappelle (2006, p. 18).

Sob esse ponto de vista, construções como [*put X on*] ou [*put on X*], por exemplo, são interpretadas como variantes de uma mesma variável, pois apresentam equivalência semântica, a despeito da diferença formal (relacionada à posição da preposição) e pragmática (o mais comum é que a preposição ocupe a segunda posição quando há um objeto leve, anafórico, disponível no contexto imediato).

A seguir, após a definição e descrição de nosso objeto de estudos, discutiremos acerca das contribuições que essa abordagem nos apresenta.

## 2. A construção transitiva prototípica (CTP) e a construção transitiva causativa (CTC): relações de semelhança e de diferença

Inicialmente, cabe-nos apresentar adequadamente as duas construções em estudo – a construção transitiva prototípica (CTP) e a construção transitiva causativa (CTC) –, especialmente a CTC, ainda pouco divulgada. A CTP representa a construção transitiva mais básica do português [SUJ VERBO OD], em que há um sujeito de papel agente e um objeto de papel afetado, conforme observamos na ocorrência abaixo:

- (4) Totalmente, todo. Quando ele saiu do governo – ele saiu antes, para não transmitir ao Negrão de Lima –, nós fomos de carro com ele para a praia do Flamengo, para a casa dele, e acabou a conta. Porque o Negrão tinha ódio do Carlos Lacerda e vice-versa. Então, **ele acabou a conta** ali. E era uma conta fantástica, não tinha pedido, não tinha nada. Era a Denison. E o Carlos Lacerda chamava a Denison na casa dele assim à 1h da manhã. – (12-04-21 BR)

Em (04), a oração *ele acabou a conta ali* é um *token* da CTP<sup>13</sup>, que representaremos, a partir de agora, do seguinte modo: [ $X_{\text{agente}}$  VERBO  $Y_{\text{afetado}}$ ]. Segundo Langacker (2008, p. 356), esse tipo de construção representa a cláusula arquetípica da língua, pois é próprio de nossa cognição o foco no agente – o qual representa a origem da energia – e nos efeitos resultantes de sua ação – que se manifestam no paciente. No plano da forma, no português e em diversas línguas naturais, a instanciação dessas propriedades semânticas – e cognitivas – concretiza-se por meio de uma estrutura composta por três elementos [SUJ – VERBO – OBJETO], mesmo que nem sempre nessa ordem.

Além dessa estrutura argumental, há uma outra, pertencente tanto ao Português Brasileiro quanto ao Europeu, que também seleciona um sujeito agente e um objeto afetado num tipo de predicação que representa “a transferência de uma atividade de um agente para um paciente” (CUNHA, COSTA e CEZARIO, 2015, p. 28). Trata-se da construção transitiva

<sup>13</sup> Cabe frisar, mais uma vez, que, embora a CTP represente, grosso modo, o que entendemos por oração transitiva direta (ou construção transitiva direta), tais termos não são intercambiáveis, uma vez que nem toda construção transitiva direta, necessariamente, apresenta um sujeito agente e um objeto afetado.



causativa (CTC), um tipo de padrão argumental em que há a preposição *com* entre verbo e complemento – [X<sub>agente</sub> VERBO.COM Y<sub>afetado</sub>], que vem sendo descrito por Lopes (2015; 2017); Lopes e Menezes (2018).

O termo *causativa* refere-se tanto à origem da construção – cuja emergência está associada a uma neoanálise da construção inacusativa, em que havia um sujeito paciente e um adjunto adverbial com propriedade semântica de causação<sup>14</sup> – quanto às propriedades semânticas da construção – na medida em que os construtos instanciados por esse padrão sintático são parafraseáveis por uma construção com o verbo *fazer* [X faz Y VERBO] – por exemplo: *eu desapareci com o bolo à eu fiz o bolo desaparecer*. Observemos, abaixo, um dado empírico desta construção, com o verbo *acabar*:

- (5) Semicípio: Rapaziadas. Ora, ande, vá-se aí para dentro e não faça outra: seja sisuda e virtuosa, que assim manda o direito, *honestè vivere*.  
Dona Nize: À obediência de vossa mercê. (Vai-se)  
Dom Gilvaz: Homem, **acabemos com isso**, venha Dona Clórios, por quem estou suspirando.  
(SILVA, António José. *Guerra do Alecrim e da Manjerona*. Teatro do século XVIII)<sup>15</sup>

Normalmente, objetos afetados não são preposicionados. Em (05), a despeito de haver preposição entre verbo e complemento, não lhe atribuímos um significado. Trata-se, no nosso ponto de vista, de um tipo de servidão gramatical<sup>16</sup>, conforme aponta Bechara (2004, p. 421), quando reconhece a ausência de significação da preposição nos complementos relativos. Desse modo, apesar da diferença no polo da forma, as duas construções – [X<sub>agente</sub> ACABAR Y<sub>afetado</sub>] e [X<sub>agente</sub> ACABAR.COM Y<sub>afetado</sub>] – compartilham algumas propriedades no polo do significado no que tange à seleção dos papéis temáticos de seus argumentos.

A seguir, trataremos inicialmente das semelhanças entre a CTC e a CTP, no polo do significado e, em sequência, de suas diferenças.

## 2.1. Relações de semelhança entre a CTP e a CTC

A CTP e a CTC, embora não sejam construções sinônimas – conforme exploraremos melhor na seção 2.2 –, são hipoteticamente alternáveis em alguns contextos de uso, uma vez

<sup>14</sup> Por questões de espaço e de escopo, não abordaremos aqui a origem da CTC. Para saber mais a respeito, confira Lopes e Menezes (2018).

<sup>15</sup> Diferentemente das demais ocorrências, essa foi extraída do *Corpus Vercial* (Linguatca), pois se trata de dado diacrônico, investigado em pesquisa anterior sobre a emergência da CTC de *acabar*.

<sup>16</sup> Defendemos que essa servidão gramatical se dá em virtude da origem da CTC, que advém da neoanálise – e posterior construcionalização – da construção inacusativa em que o adjunto adverbial é encabeçado pela preposição *com*. Há, nesse caso, a persistência da preposição na estrutura da nova construção. Para mais informações a respeito desse processo, conferir Lopes (2017) e Lopes e Menezes (2018).

que podem recrutar elementos análogos. Vejamos, inicialmente, algumas ocorrências que evidenciam esse ponto de vista:

- (6) Uma quadrilha especializada em roubo a banco **explodiu um caixa eletrônico** do Bradesco, na madrugada desta quinta-feira, no município de Pariconha, sertão alagoano. A ação criminosa durou poucos minutos. De acordo com as informações do 9º Batalhão da Polícia Militar (BPM), eram cerca de dez criminosos. Ainda não se sabe o valor levado pela quadrilha. Os policiais acreditam que o caixa estava vazio, pois não foram encontradas notas de dinheiro pelo estabelecimento. – (18-05-24 BR)
- (7) Paul Chambers foi preso após ter escrito uma piada no seu Twitter em que dizia que iria **explodir com o aeroporto da sua cidade**, em Doncaster, tudo porque o seu voo havia se atrasado, o que o irritou. Chambers foi preso, suspeito de um atentado terrorista, e ficou sob custódia com a polícia durante sete horas. – (15-12-27 BR)
- (8) “Os indiciados são donos, ou vendedores, ou pessoas que se apresentavam publicamente como sócios dessas empresas. Todos são jovens, com idade média de 22 anos, cada. Para a Polícia Civil, houve má-fé”, explicou o delegado. Inicialmente, todos os envolvidos seguem em liberdade e não haverá pedido de prisão. “Todos eles se apresentaram na Polícia Civil, se comprometeram a **cessar a atividade fraudulenta** e por isso não preenchem os requisitos para pedidos de prisão no momento.” – (18-09-26 BR)
- (9) A organização ambiental espanhola *Plataforma Stop Uranio* congratulou-se hoje pelo Parlamento português ter instado o executivo de Lisboa a pressionar Madrid para **cessar com a exploração de urânio** na Espanha até a população portuguesa ser consultada. Num comunicado, citado pela agência noticiosa EFE, a rede de associações ambientais espanhola elogiou a posição contrária de Portugal aos projetos da empresa Berkeley para a exploração de urânio nos municípios de Retortillo e Villavieja de Yeltes, centro oeste da Espanha e próximo da fronteira com Portugal. – (17-03-18 PT)

Defendemos que, nos exemplos supracitados, podemos atestar uma relação de variação construcional entre as CTP e a CTC. Sendo assim, poderíamos substituir a CTP pela CTC em (06) e (08), bem como a CTC pela CTP em (07) e (09), sem que esse procedimento implicasse alteração sensível no significado, como podemos ver abaixo:

- (06’) Uma quadrilha explodiu com um caixa eletrônico.
- (07’) Paul Chambers dizia que iria explodir o aeroporto da sua cidade.
- (08’) Todos eles se comprometeram em cessar com a atividade fraudulenta.
- (09’) Pressionar Madrid para cessar a exploração de urânio.

Dessa maneira, nos termos de Cappelle (2006) e Perek (2015), poderíamos defender a

existência de uma relação *aloconstrucional* entre a CTP e a CTC nos contextos em que tais construções podem assumir o mesmo valor de verdade, ou melhor, em que efetivamente competem pelo uso. Como veremos na seção 2.2, a CTC, via de regra, representa uma expansão dos contextos de uso da CTP – com abstratização do sentido do verbo e com expansão *host-class* (HILMMELMANN, 2004) dos elementos selecionados para as posições argumentais da construção. Para melhor compreensão, inicialmente, analisemos as propriedades da CTP de *cessar* e *explodir*:

Cessar	Explodir
[X <sub>agente</sub> CESSAR Y <sub>afetado</sub> ]	[X <sub>agente</sub> EXPLODIR Y <sub>afetado</sub> ]
<ol style="list-style-type: none"> <li>O verbo, na CTP, assume o sentido básico, isto é, de um processo em curso que é interrompido por meio da ação de um agente;</li> <li>O termo agente é, prioritariamente, representado por um elemento de traço humano (seja porque esse traço é prototípico do substantivo – <i>secretário, homem, artista, etc.</i> –, seja porque o elemento faz referência a esse traço por meio de relações metonímicas – <i>o Governo, a revista TV Guia, etc.</i>), mas também pode ser ocupado por um elemento não humano (<i>a lei, a decisão, etc.</i>);</li> <li>O termo afetado é preenchido por um substantivo abstrato que tem ideia de processo em curso (<i>atividade, contrato, produção, etc.</i>).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>O verbo, na CTP, assume o sentido básico, isto é, de algo passível de ser explodido;</li> <li>O termo agente é representado por um elemento humano (seja porque esse traço é prototípico do substantivo – <i>homens, quadrilha, suspeito, eles, o grupo</i> –, seja porque o elemento faz referência a esse traço por metonímia – <i>uma técnica de luta que explode oponentes</i>);</li> <li>O termo afetado é sempre um elemento concreto passível de ter sua estrutura física completamente destruída por meio de armas (<i>caixa eletrônico, ônibus, carros, bancos, prédios, planetas, etc.</i>).</li> </ol>

Quadro 1. Propriedades do significado da CTP de *cessar* e *explodir*

As propriedades acima referidas representam generalizações a que chegamos a partir de 100 *tokens* da CTP de *cessar* e 100 *tokens* da CTP de *explodir*. Na análise da CTC desses mesmos verbos, observamos a existência dessas mesmas propriedades em uma significativa quantidade de dados. Vejamos, a seguir, o quadro que consolida essas informações, bem como algumas ocorrências que ilustram a correspondência de propriedades entre a CTP e a CTC em determinados contextos de uso:

CESSAR		EXPLODIR	
Total de ocorrências analisadas da CTC de <i>cessar</i>	100	Total de ocorrências analisadas da CTC de <i>explodir</i>	100
Ocorrências em que as propriedades da CTC de <i>cessar</i> correspondem às da CTP – Dados absolutos	73 (73%)	Ocorrências em que as propriedades da CTC de <i>explodir</i> correspondem às da CTP – Dados absolutos	20 (20%)

Quadro 2. Ocorrências em que a CTC de *cessar* e *explodir* apresenta propriedades análogas às da CTP

- (10) Você tem que saber, conhecer bem os segmentos pra depois você perceber o melhor pra você. No estado que você está, minha irmã, o melhor é você se direcionar a uma consulta com um guia chefe de um terreiro de Umbanda, ou ir até uma consulta aos búzios com um zelador de Candomblé. Você primeiro precisa **cessar com essa confusão que está dentro de você**, nutrir sua cabecinha, pra depois decidir qual rumo tomar. – (18-02-11 BR)
- (11) Num esforço conjunto, os fãs do jogo no Reddit compilaram uma lista de coisas que foram vistas em trailers, ou ditas por Sean Murray, o criador do jogo, e que não apareceram na versão final, que chegou na semana passada ao PC e PlayStation 4. Por exemplo, não é possível aterrar em asteroides, nem tão pouco temos a liberdade **de explodir com as estações espaciais ou grandes frotas de naves**. – (16-08-17 BR)

Como podemos observar, as ocorrências (10) e (11) são exemplos da CTC que compartilham as mesmas propriedades da CTP, na medida em que: 1) em (10), o sujeito *você* exibe o traço agente + humano. O verbo apresenta a ideia de interrupção de um processo e seu objeto é um substantivo abstrato (confusão), que também apresenta a ideia de processo; 2) em (11), há sujeito humano (nós, elíptico), o verbo apresenta seu sentido literal e o objeto é algo passível de ser detonado.

Os percentuais expressos no quadro 2 evidenciam que o espaço de neutralização entre a CTP e a CTC é bastante diferente para os verbos investigados. Afinal, há 73% de equivalência para os casos da CTC de *cessar* e 20% para os de *explodir*. Não obstante, mesmo não se tratando de uma regra categórica (em que a CTP implique a CTC, e vice-versa), isso não invalida a possibilidade de existência de duas variantes para uma variável, na medida em que um falante, em determinados contextos, pode selecionar uma ou outra para a expressão do mesmo estado-de-coisas, isto é, para estabelecer o mesmo valor de verdade.

Por conseguinte, do mesmo modo que Cappelle (2006, p. 18) estabelece a existência de

uma variável superordenada, com formas sub-especificadas para os *phrasal verbs* do inglês – conforme vimos na figura 1 –, podemos propor um hiperesquema que preveja a instanciação da CTP e da CTC como suas variantes, isto é, como construções totalmente abstratas ligadas a uma outra ainda mais abstrata. Não obstante, para isso, precisamos fazer algumas considerações sobre a investigação de Cappelle (2006). Retomemos por ora a figura 1:

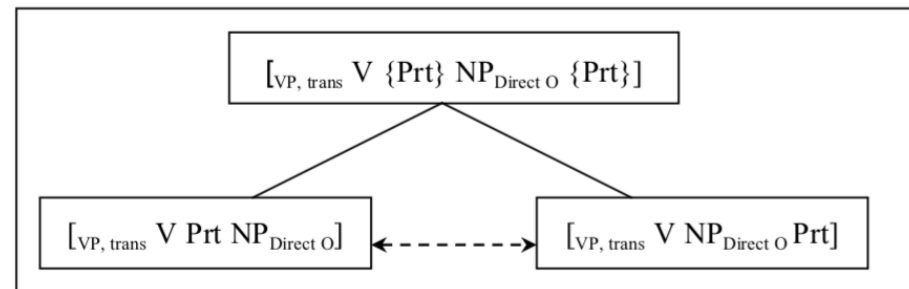


Figura 1. A construção transitiva de partículas verbais e suas aloconstruções

Segundo Cappelle (2006), as construções  $[_{VP, trans} V Prt NP_{Direct O}]$  e  $[_{VP, trans} V NP_{Direct O} Prt]$  são semanticamente equivalentes, isto é, admitem o mesmo valor de verdade quando realizadas no discurso. A diferença entre elas se estabelece nas propriedades morfossintáticas – mais especificamente, na posição admitida pela partícula verbal – e nas propriedades pragmáticas, pois se defende que a posição final da partícula esteja associada à instanciação de um objeto anafórico (ativo na memória de curto prazo) e/ou leve (com pouco material fônico). Sendo assim, quando o objeto traz uma informação nova e/ou é pesado (com muito material fônico), a tendência é a de que ele ocorra depois da partícula verbal. Como um dos exemplos, Cappelle (2006, p. 15) cita uma busca feita no Google em 06/02/2004 pelas expressões *invite some people over*<sup>17</sup> e *invite over some people*. A primeira construção apresentou 309 ocorrências, ao passo que a segunda apenas 02. Como podemos verificar abaixo, a instanciação desta está associada ao peso e à complexidade do objeto, que apresenta uma oração relativa encaixada:

(5a) They (...) wanted to invite some people who had never seen their house in the Sunset district before. (www.spies.com/~rawdow/journal/2001/04/22.html – accessed 6 February 2004)<sup>18</sup>

Por serem semanticamente equivalentes, Cappelle (2006) nomeia as duas construções de uma mesma variável como aloconstruções (no inglês, *allostructions*), terminologia retomada e adotada por Perek (2015). Sendo assim, da mesma maneira que, no âmbito da fonologia, os fones [tj] e [t] são representações do fonema /t/,  $[_{VP, trans} V Prt NP_{Direct O}]$  e  $[_{VP, trans} V NP_{Direct O} Prt]$  são representações de  $[_{VP, trans} V \{Prt\} NP_{Direct O} \{Prt\}]$ .

Não obstante, esse mesmo raciocínio não é diretamente aplicável à CTP e à CTC, na

17 Tradução nossa: convidar algumas pessoas.

18 Tradução nossa: Eles (...) queriam convidar algumas pessoas que nunca tinham visto sua casa no distrito de Sunset.

medida em que essas construções não são sempre semanticamente equivalentes – conforme veremos em 2.2. Dessa maneira, para sustentar a existência de uma relação de variação construcional, isto é, da CTP e da CTC como aloconstruções de uma mesma construção (de um esquema superordenado), faz-se necessário que sua representação compreenda o espaço em que essas duas construções se neutralizam, ou seja, em que são semanticamente equivalentes. Para isso, propomos uma esquematização em que morfossintaxe e semântica façam parte da representação, conforme vemos a seguir:

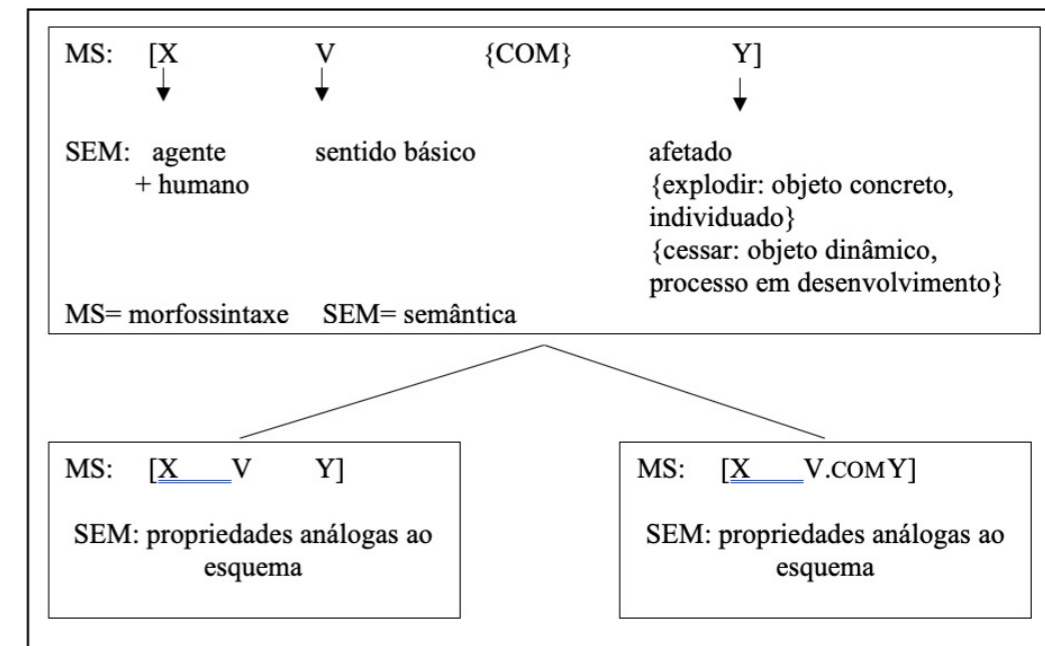


Figura 2. CTP e CTC de *cessar* e *explodir* como aloconstruções

Logo, a representação acima tem como objetivo estabelecer o espaço de neutralização entre a CTP e a CTC de *cessar* e *explodir*, em que ambas construções são alternáveis, isto é, passíveis de serem selecionadas pelo falante para a expressão de um mesmo valor de verdade. Ou seja, isso significa que, fora dessa configuração, isto é, quando não apresentam as propriedades semânticas apresentadas na figura 2, as duas construções não podem ser vistas como variantes de uma mesma variável. Para entender melhor o que acabamos de afirmar, vejamos, na seção a seguir, contextos de uso em que a CTP e a CTC se diferenciam.

## 2.2. Diferenças entre a CTP e a CTC

Fora do espaço da neutralização, a CTC representa uma espécie de expansão e generalização da CTP, na medida em que: 1) o verbo assume sentidos mais abstratos; 2) a construção passa a selecionar diferentes tipos de elementos, isto é, apresenta expansão *host-class* (HILMMELMANN, 2004). Vejamos, inicialmente, algumas ocorrências com o verbo *acabar*:

(12) Trabalhei com muitos bons profissionais, mas o Ronaldo é provavelmente o melhor de todos, quer ser melhor todos os dias”, disse Rui Faria. “Podíamos chegar às 4h da



manhã depois de um jogo e de um voo longo, mas ele queria ir logo fazer tratamento muscular e pedir a um preparador físico que o ajudasse. Podia **acabar um treino** e ficar duas horas a treinar livres. – (18-09-29 BR)

(13) Outra declaração do vice de Bolsonaro, que criticou o 13º salário, também foi mencionada pelo candidato Meirelles. “O candidato Bolsonaro não gosta do Bolsa Família, e também não aprecia muito que a lei seja cumprida e a mulher ganhe o mesmo que o homem. **O vice dele quer acabar com o 13º salário e o adicional de férias**, e o economista dele quer recriar a CPMF. – (18-09-30 BR)

(14) Analistas atribuíram essa projeção inflada de Musk para contornar um erro anterior. Também em 2016, o empresário fundiu a Tesla com a Solar City, outra empresa sua de capital aberto. A fusão foi motivada diante de um possível pedido de concordata da SolarCity. **A ação acabou com a preocupação dos investidores**, mas sobrecarregou a Tesla com mais um negócio deficitário e elevou em US\$ 3 bilhões as dívidas incluídas em seu balanço. – (18-09-27 BR)

Diferentemente de *cessar* e *explodir*, não encontramos em nossos dados uma relação de variação construcional entre a CTP e a CTC de *acabar*. Isso se deve, sobretudo, ao seguinte fato: *acabar*, na CTP, assume o sentido de *concluir uma determinada atividade em curso*. Esse é o sentido que podemos atribuir à ocorrência (12), por exemplo. Além disso, a CTP de *acabar* apresenta algumas restrições quanto à seleção dos argumentos: a) na posição do sujeito, só é possível a seleção de um termo de traço + animado – sendo assim, é possível, por exemplo, dizer *eu acabei a leitura (a atividade, a tarefa, o almoço)*, mas não *a leitura, a atividade, a tarefa, o almoço acabou X* (sendo X preenchido por qualquer sintagma nominal); b) na posição do objeto, sempre colocamos um substantivo abstrato dinâmico, que designa uma ação em curso. Por isso, não podemos dizer, por exemplo, *eu acabei o cachorro, a faca, o computador*, etc. Na verdade, esse uso só é atestado em usos metonímicos, como em *eu acabei o livro* (isto é, *eu acabei a leitura do livro/a escrita do livro*).

Em relação à CTC, no entanto, *acabar* sempre assume um sentido mais abstrato, próximo à noção de extinguir um determinado processo ou elemento. Esses são os sentidos percebidos em (13) e (14). Em (13), busca-se extinguir elementos – 13º salário e o adicional de férias; em (14), um processo – uma preocupação, que representa um estado dinâmico da mente humana, cujo desenvolvimento se dá temporalmente. Paralelamente, há expansão *host-class*<sup>19</sup> dos argumentos: na posição do sujeito, é possível a seleção de elementos não humanos, como vemos em (14), *a ação*; na posição do objeto, há também a seleção de elementos não processuais, como podemos observar em (13), *13º salário e adicional de férias*. É possível o emprego também dessa

<sup>19</sup> Alargamos, aqui, o conceito de expansão *host-class*. Uma vez que os dados têm atestado que a CTC surgiu na língua depois da CTP, acreditamos que aquela construção, por si mesma, represente um tipo de expansão, ao permitir a instanciação de itens diferentes da CTP.

construção para a expressão de sentidos figurados, como em: *esse trabalho acabou comigo*, por exemplo, em que não há, de fato, a extinção do objeto expresso.

Desse modo, a CTP e a CTC de *acabar* podem ser distintas pelas seguintes propriedades do significado:

[X <sub>agente</sub> ACABAR Y <sub>afetado</sub> ]	[X <sub>agente</sub> ACABAR.COM Y <sub>afetado</sub> ]
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O verbo apresenta seu sentido básico: o de conclusão de uma tarefa que vinha sido desenvolvida por um agente;</li> <li>2. O sujeito é preenchido, invariavelmente, por um termo de traço + animado (normalmente humano);</li> <li>3. O objeto é preenchido por sintagma nominal, cujo núcleo é, normalmente, um substantivo abstrato dinâmico, que denota uma ação que vinha sendo desenvolvida. Também pode ser ocupado por um pronome demonstrativo de função anafórica que remete a um substantivo abstrato dinâmico ou a uma predicação anterior.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. O verbo apresenta um sentido de extinção de um processo em curso ou de elementos (inclusive, individuados). Desse modo, é possível dizer <i>a Polícia Civil acabou com a confusão</i>, bem como <i>Pedro acabou com minha caneta</i>. É possível também um sentido figurado nessa construção: <i>Essa noite acabou comigo</i>;</li> <li>2. Há expansão <i>host-class</i> para o preenchimento do sujeito, que passa a permitir a seleção de elementos -animados (<i>o trabalho hoje acabou comigo</i>);</li> <li>3. O <i>slot</i> do objeto também sofre expansão <i>host-class</i>, que passa a possibilitar a instanciação de elementos concretos e/ou individuados (<i>o trabalho acabou comigo</i>).</li> </ol>

Quadro 3. Propriedades do significado da CTP e CTC de *acabar*

Vale ressaltar que dos três verbos investigados neste trabalho, *acabar* é aquele que mais apresenta diferenças entre a CTP e a CTC (que, como vimos, não mantêm entre elas uma relação de variação construcional). A nossa hipótese – para ser testada em trabalhos futuros – é a de que isso se dê em virtude tanto da longa existência da CTC e CTP de *acabar* – as duas construções convivem na língua desde o século XV (LOPES e MENEZES, 2018) – quanto de sua elevada produtividade – as duas construções são muito frequentes na língua<sup>20</sup>. Sendo assim, é possível que as duas construções tenham tido no passado uma relação inicial de variação construcional – sendo intercambiáveis em determinados contextos de uso –, mas posteriormente tenham se especializado em sentidos convencionais distintos. Trata-se, no nosso ponto de vista, de uma hipótese bastante plausível, haja vista que as investigações diacrônicas nos têm mostrado que as mudanças iniciais em uma construção são de ordem pragmática – associadas a questões de ordem metonímica, ou seja, ao contexto de uso imediato –, que depois se convencionalizam,

<sup>20</sup> *op. cit.*



atuando na modificação das propriedades semânticas e morfossintáticas<sup>21</sup>.

Observemos agora três ocorrências com o verbo *cessar*, em que a CTP e a CTC também se diferenciam:

(15) A equipa de gestores da ReFood Algoz-Tunes anunciou hoje, domingo, 9 de setembro que vai **cessar a atividade**. “É com pesar que vimos a público oficializar o encerramento temporário das nossas atividades. Infelizmente, a falta de voluntários e as dificuldades administrativas impedem-nos de continuar a servir a comunidade de Algoz-Tunes durante os próximos meses, sendo que os atuais membros já não conseguem salvaguardar as responsabilidades de mobilização social e não há mais pessoas disponíveis a quem possamos transferir as obrigações do voluntariado e de gestão do núcleo”. – (18-09-09 BR)

(16) Não ser proprietário, arrendatário ou titular de uma habitação no mesmo conselho. Caso você tenha um imóvel arrendado, pode concorrer com a condição de poder **cessar com o contrato atual** em determinada data, por motivos óbvios. – (18-07-07 BR)

(17) Nos Olivais, efetivamente não me recordo de ver carros articulados, agora, se não me falha a memória, algures ainda antes de 1997, altura em que deixei de andar regularmente pela zona, a 55 era feita com B10M da primeira geração. Não sei precisar quando esse serviço começou e **cessou com esse tipo de carros**. – (15-07-05 PT)

Nos exemplos (15) e (16),  $[X_{\text{agente}} \text{ VERBOY}_{\text{afetado}}]$  e  $[X_{\text{agente}} \text{ VERBO.COM Y}_{\text{afetado}}]$  são aloconstruções de uma mesma variável, pelo motivo expresso na subsecção 2.1: mantêm-se o sentido básico do verbo e o objeto é representado por um substantivo abstrato dinâmico, com ideia prototípica de processo em desenvolvimento. Nesse sentido, seria possível propor paráfrases para (15) e (16) com manutenção do mesmo valor de verdade: (15') *A equipa de gestores da ReFood Algoz-Tunes vai cessar com a atividade*; (16') *Caso você tenha um imóvel arrendado, pode concorrer com a condição de poder cessar o contrato atual em determinada data, por motivos óbvios*.

Em (17), por sua vez, observamos a manutenção do sentido básico do verbo – interrupção de um processo em curso –, bem como dos termos que ocupam a posição do sujeito. Há somente uma mudança relativamente superficial no que se refere ao preenchimento do objeto. Como dissemos previamente, a CTP de *cessar* sempre seleciona como objeto um substantivo com ideia básica de processo em curso, tais como *atividade, contrato, operação, serviço, sangramento, relacionamento, perseguição, guerras, ação, ataque*, etc. Em contrapartida, na CTC, é possível encontrar substantivos que não têm ideia básica de processo (como *constituição*,

<sup>21</sup> Para evidências empíricas do que afirmamos, conferir Diewald (2002) e Diewald e Smirnova (2012).

*obrigatoriedade, demônio, entidades, tipo, corpo, personalidade*, etc.), muito embora esses termos assumam essa propriedade *ad hoc* no discurso. Sendo assim, no exemplo em tela, muito embora *esse tipo de carros* não possua, por si só, uma ideia de processo, ele assume essa noção no discurso, na medida em que entendemos que o falante se refere à produção desse tipo de carro. Trata-se, portanto, de mais um caso de expansão *host-class*.

$[X_{\text{agente}} \text{ CESSAR Y}_{\text{afetado}}]$	$[X_{\text{agente}} \text{ CESSAR.COM Y}_{\text{afetado}}]$
1) O verbo apresenta seu sentido básico: o de interrupção de uma tarefa que vinha sido desenvolvida pelo sujeito;	→ Propriedades análogas
2) O termo agente é, prioritariamente, representado por um elemento de traço humano (seja porque esse traço é imanente do substantivo, seja porque o elemento faz referência a esse traço por metonímia), mas também pode ser ocupado por um elemento não humano.	→ Propriedades análogas
3) O termo afetado é preenchido por um substantivo abstrato que tem ideia de processo em desenvolvimento ( <i>atividade, contrato, produção</i> , etc.)	3) Há expansão <i>host-class</i> do objeto, que pode ser preenchido não somente por palavras dinâmicas (isto é, processos, que envolvem o curso do tempo), bem como por elementos estáticos (cuja ideia de processo é atribuída <i>ad hoc</i> no discurso, como <i>tipo de carros, obligatoriedade, os jornais</i> , etc.).

Quadro 4. Propriedades do significado da CTP e CTC de *cessar*

Sustentamos a ideia de que a forte semelhança entre a CTP e a CTC de *cessar* esteja associada a dois fatores: a) a CTC de *cessar* é relativamente recente na língua. Em investigação anterior, em que procedemos à busca diacrônica da emergência da CTC em *corpora* históricos<sup>22</sup>, os primeiros dados encontrados aparecem no século XX; b) a CTC de *cessar* é, aparentemente, pouco frequente na língua, provavelmente devido a seu sentido e uso em contextos mais monitorados ou formais. No *Corpus Now*, a estimativa é que a CTC represente somente 1% das ocorrências totais dos usos gerais do verbo *cessar*<sup>23</sup>.

<sup>22</sup> Para este trabalho, utilizamos exclusivamente o *Corpus Now*, sincrônico, em que selecionamos prioritariamente 100 ocorrências da CTP e da CTC de cada verbo (*acabar, cessar e explodir*), totalizando 600 ocorrências. No entanto, em trabalhos anteriores, fizemos uma busca em *corpora* diacrônicos, como o Vercial e o TychoBrahe.

<sup>23</sup> Além da seleção das CTP e CTC de *cessar*, fizemos, em investigações anteriores, o levantamento de 100 dados dos usos gerais desse verbo e obtivemos o seguinte resultado: 60 ocorrências da construção intransitiva (Sujeito + Verbo/ Verbo + Sujeito), 39 ocorrências para a CTP e 01 ocorrência da CTC. Em

Sendo assim, a CTC de *cessar* pode ser vista como uma expansão da CTP (desde que consideremos aquela como uma construção mais recente que esta, até mesmo pela falta de registro nas gramáticas de língua portuguesa), na medida em que aquela contém os usos previstos desta (embora o contrário não seja verdadeiro):

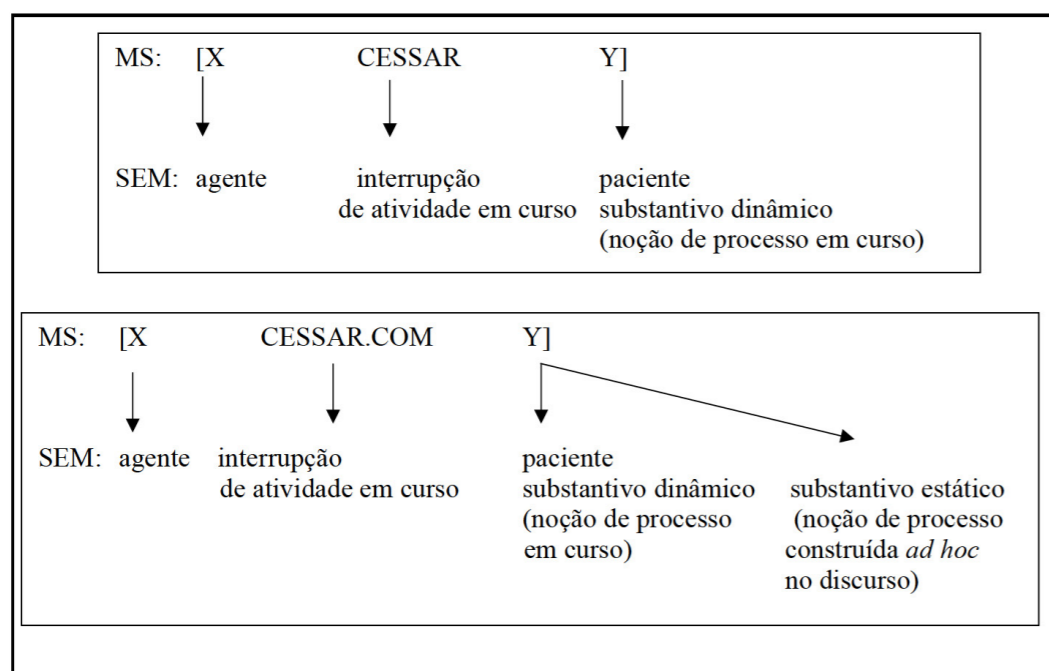


Figura 3. CTC de *cessar* como expansão da CTP

Agora, tratemos da diferença entre a CTP e a CTC de *explodir*. Num primeiro momento, faz-se necessário investigar os sentidos admitidos por esse verbo na construção intransitiva [X EXPLODIR]. Vejamos, como ilustração, três ocorrências:

(18) Até o momento, o balanço oficial é de 27 mortos e 77 feridos. Conforme relatado à AIS por Dom Lito Lampon, bispo emérito de Jolo e hoje arcebispo de Cotabato, **uma das duas bombas explodiu** na entrada da Catedral de Nossa Senhora do Monte Carmelo, enquanto a outra no estacionamento em frente. – (19-01-27 BR)

(19) “Não se preocupe, você só se beijaram. Ele sussurrou algo no seu ouvido, **você explodiu** e botou ele pra fora. Acho que devia ser algo sobre um trio.” – (18-08-08 BR)

(20) A Gravadora tinha deixado o grupo em banho Maria, sem falar nas baixas provocadas pela saída do Sombrinha e do Arlindo Cruz. **Essa música explodiu**, e recolocou o Fundo de Quintal no lugar de onde ele nunca deveria ter saído. – (13-03-09 BR)

relação a *acabar*, em contrapartida, a CTC representa 60% dos dados gerais (60 de 100 ocorrências do verbo *acabar*).

Conforme podemos verificar, *explodir* assume tanto seu sentido básico quanto também outros mais metafóricos na construção intransitiva. Dessa maneira, observamos que, em (18), *bomba* é um termo concreto, mais especificamente, uma arma química passível de ser detonada. Em (19) e (20), por sua vez, apresenta um sentido mais abstrato. Do sentido original de *explodir*, apenas se recupera a ideia de uma transformação que envolve a mobilização de uma grande quantidade de energia.

No entanto, a CTP de *explodir* apresenta algumas restrições. O verbo sempre assume seu sentido básico e o objeto sempre é um elemento passível de sofrer a ação desse verbo (de ser implodido por meio da ação de uma arma química). Abaixo, em (21) e (22), temos esses sentidos expressos. Muito embora nenhum dos dois exemplos apresente a arma empregada na ação, entendemos que o agente fará a ação de *explodir coisas* (21) e de *explodir aviões e pessoas* (22) por meio da utilização de armas de alto poder destrutivo.

(21) Taylor Lautner Sylvester Stallone veio ao Brasil rodar mercenários em 2009. Até aí, tudo bem, foi bem recebido por uma legião de fãs. Quando voltou para os EUA, na coletiva de imprensa ele fez comentários super maldosos a respeito do Brasil, dizendo, em tom de piada: “Lá, você pode atirar em pessoas, **explodir coisas** e eles dizem ‘obrigado’! E aqui está um macaco para você levar para casa”. – (13-08-15 BR)

(22) Os raios ômega continuam tão devastadores quanto antes... travando em seus alvos e perseguindo-os até que os atinja em cheio. **Ele brinca de explodir aviões e pessoas**, para desespero do Flash, o primeiro a se levantar depois do ataque inicial. – (12-02-03 BR)

A CTC, por sua vez, pode ser interpretada como uma expansão de contextos de uso, na medida em que possibilita tanto os usos básicos do verbo quanto os mais abstratos. Portanto, muito embora tanto a construção transitiva prototípica quanto a construção transitiva causativa de *explodir* envolvam a transferência de energia de um agente para um paciente, elas não são necessariamente construções sinônimas, haja vista que a última apresenta novas possibilidades de significação, conforme podemos em (23) e (24). No primeiro, há a manutenção do sentido básico de *explodir*, ao passo que, em (24), há a expressão de um sentido mais abstrato, associado à ideia de briga, discussão.

(23) O 3º filme do Planeta dos Macacos ou (SPOILERS): Como fazer uma sequência depois de matar todos as personagens e **explodir com o planeta** no filme anterior? Este filme é tramado... Se um segundo filme não estava pensado quando se rodou o primeiro, então, visto o final de *Beneath the Planet of the Apes*, é que este terceiro não podia estar mesmo previsto. – (13-05-21 BR)

(24) Conte até 100 antes de **explodir com os outros**, pois por estarmos mais propensos a desconsiderar os sentimentos dos outros, podemos causar muitas mágoas e ressentimentos. – (13-02-10 BR)

Sendo assim, comparando-se a CTP e a CTC de *acabar*, chegamos às seguintes generalizações quanto às propriedades do significado:

[X <sub>agente</sub> EXPLODIR Y <sub>afetado</sub> ]	[X <sub>agente</sub> EXPLODIR.COM Y <sub>afetado</sub> ]
1) O verbo apresenta seu sentido básico: o de extinguir um objeto por meio do emprego de armas químicas.	1) É possível tanto a instanciação do sentido básico quanto de sentidos mais abstratos. Nesses últimos, não há a extinção o objeto, mas apenas a sua transformação (física ou não) por meio de uma ação que mobiliza uma grande quantidade de energia.
2) O termo agente é preenchido, normalmente, por um termo de traço + animado. É possível também atribuir esse traço por meio de relações metonímicas (o <i>Governo explodiu o prédio</i> , isto é, <i>as pessoas que trabalham no Governo explodiram o prédio</i> etc.)	→ Mesmas propriedades
3) O termo afetado é um elemento concreto passível de ser extinto por meio da ação de armas de elevado poder destrutivo (como <i>pessoas, prédios, bancos, casas, pontes</i> , etc.)	3) Há expansão <i>host-class</i> do objeto, que pode ser preenchido por quaisquer elementos concretos que possam ser transformados por meio da ação do verbo (seja essa mudança física ou não).

Quadro 5. Propriedades do significado da CTP e CTC de *explodir*

Tais dados nos levam a entender que a CTC de *explodir* representa uma expansão da CTP desse mesmo verbo, como podemos conferir a seguir:

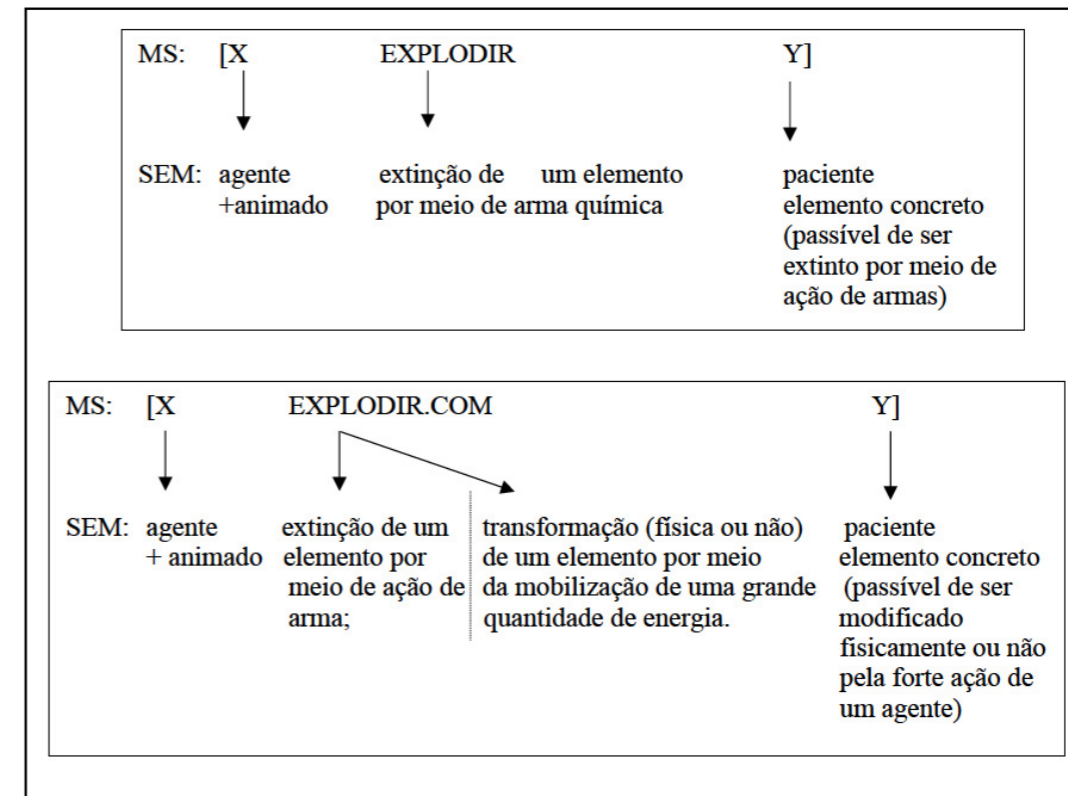


Figura 4. CTC de *explodir* como expansão da CTP

Por fim, os dados analisados permitem-nos representar a CTP e a CTC de *acabar*, *cessar* e *explodir* do seguinte modo:

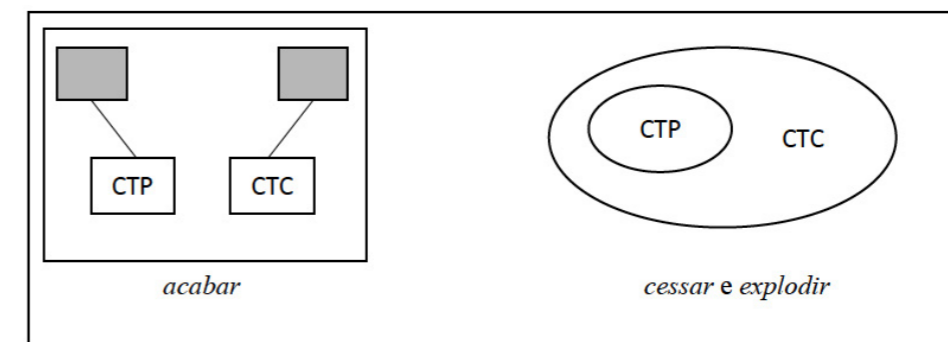


Figura 5. Generalizações sobre a CTP e a CTC de *acabar*, *cessar* e *explodir*

A figura 5 ilustra que as CTP e CTC de *acabar* e as CTP e a CTC de *cessar* e *explodir* devem ser representadas de modo diferente. No primeiro caso, a CTP e a CTC não mantêm semelhanças semânticas e, por isso, estão ligadas a esquemas diferentes na rede de construções. No segundo, a CTC é vista como uma expansão da CTP, pois permite os usos previstos pela primeira, além de outros diversos.

Defendemos que a proposta acima, para a CTP e a CTC de *cessar* e *explodir*, apresenta um raciocínio distinto do da figura 2, em que tivemos a intenção de mostrar a CTP e a CTC como



aloconstruções. Afinal, na figura 2, ilustramos que a CTP e a CTC de *cessar* e *explodir* mantêm-se em relação de variação construcional apenas em contextos em que ambas compartilham as mesmas propriedades semânticas. Aqui, no entanto, buscamos descrever a diferença, isto é, evidenciamos que a CTC compreende os usos da CTP, mas não se restringe a eles.

### Considerações finais

A Gramática de Construções é uma abordagem que afirma ser capaz de descrever a totalidade do conhecimento linguístico na mente do falante. Portanto, precisa abrigar, em seu modelo, categorias que visem à descrição da variação linguística, uma vez que todas as línguas naturais evidenciam a existência de modos alternativos para a expressão de um mesmo valor de verdade, conforme argumenta Hilpert (2014, p. 191):

(...) uma análise aprofundada da variação entre as construções nos permite construir um modelo bem realista de partes da *construct-i-con*. Mais especificamente, sabemos que todos os tipos de construção exigem variação, e nós sabemos que as variáveis (...) importam na relação construcional da rede. Ou seja, se o objetivo da Gramática de Construções é criar uma imagem realista de os falantes sabem, essa é uma parte importante da empreitada.

O modelo das aloconstruções, proposto por Cappelle (2006) e Perek (2015), apresenta-se como uma alternativa para a representação da variação na abordagem construcional da gramática. Num primeiro momento, a proposta pode parecer-nos como um obstáculo ao princípio da não-sinonímia (GOLDBERG, 1995), para o qual uma mudança na forma deve implicar algum tipo de alteração nas propriedades do significado (semânticas, pragmáticas ou discursivo-funcionais). Contudo, como podemos concluir a partir dos dados analisados, é preciso relativizar esse tipo de raciocínio, na medida em que é possível duas construções distintas (tanto no polo da forma quanto no do significado) serem variantes de uma mesma variável em determinados contextos de uso. Sendo assim, por exemplo, muito embora a CTP e a CTC de *cessar* e *explodir* não sejam construções sinônimas, existem circunstâncias em que essas diferenças se neutralizam, e uma construção pode ser selecionada no lugar da outra para a expressão do mesmo valor de verdade.

Os dados descritos evidenciam que, a princípio, não há uma relação de variação construcional imanente entre a CTP e a CTC. Afinal, como vimos, a CTP e a CTC de *acabar* (nos dados analisados) não são empregadas para a expressão de um mesmo valor de verdade, ao passo que a CTP e a CTC de *cessar* e *explodir* podem guardar entre si uma relação variável, na medida em que podem ser intercambiáveis, como elucidamos ao longo do texto. Mais especificamente, além de a CTC possibilitar a expressão dos sentidos básicos da CTP, ela torna possível a emergência de novos significados, tanto por intermédio da expansão *host-class* (HILMELMANN, 2004) quanto pela abstratização do sentido do verbo.

### Referências

- BECHARA, E. *Moderna Gramática Portuguesa*. Rio de Janeiro: Lucerna, 2004.
- CAPPELLE, B. Particle placement and the case for “allostructions”. In: DORIS SCHÖNEFELD (ed.) *Constructions all over: case studies and theoretical implications*, Constructions, special volume 1, 2006. Disponível em: <<http://www.constructions-online.de/articles/specvol1>>. Acesso em 04 de março de 2019.
- CROFT, W. *Radical Construction Grammar*. New York: Oxford University Press, 2001.
- CUNHA, M. A. F; COSTA, M. A; CEZARIO, M. M. Pressupostos teóricos fundamentais. In: CUNHA, M. A. F; OLIVEIRA, M. R; MARTELOTTA, M. E. (orgs). *Linguística funcional. Teoria e Prática*. São Paulo: Parábola, p. 21-45, 2015.
- CUNHA, M. A. F; BISPO, E. B; SILVA, J. R. Linguística Funcional Centrada no Uso: conceitos básicos e categorias analíticas. In: CEZARIO, M. M; CUNHA, M. A. F (orgs.). *Linguística centrada no uso: uma homenagem a Mário Martelotta*. Rio de Janeiro: Mauad- Faperj, p. 13-39, 2013.
- DANEŠ, F. A Three-level approach to syntax. In: DANEŠ, F; HORÁLEK; K; SKALICKA, V; TROST, P; VACHEK, J (eds.) *L'École de Prague d'aujourd'hui*. Prague: Academia, p. 225-240, 1964.
- DIEWALD, G. A model of relevant types of contexts in grammaticalization. In: WISCHER, I; DIEWALD, G. (eds). *New reflections on grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, p. 104-120, 2002.
- DIEWALD, G; SMIRNOVA, E. Paradigmatic integration: the fourth stage in an expanded grammaticalization scenario. In: DAVIDSE, K; BREBAN, T; BREMS, L. MORTELMANS, T. (eds). *Grammaticalization and Language Change: New reflections*. Amsterdam: John Benjamins, p. 111-133, 2012.
- GOLDBERG, A. *A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.
- \_\_\_\_\_. Surface generalizations: an alternative to alternations. In: DIVJAK, D. *Cognitive Linguistics*. Berlin: Walter de Gruyter, 2002.
- HILMELMANN, N. Lexicalization and grammaticization: opposite or orthogonal? In: BISANG, W; HILMELMANN, N; WIEMER, B. *What Makes Grammaticalization – A Look from its Fringes and its Components*. Berlin: Mouton de Gruyter, p. 21-42, 2004.
- HILPERT, M. *Construction Grammar and its application to English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2014.



LABOV, W. Where does the linguistic variable stop? A response to Beatriz Lavandera. *Working Papers in Sociolinguistics*, Issue 44. Austin: Southwest Educational Development Laboratory, 1978.

LAMBRECHT, K. *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus, and the Mental Representations of Discourse Referents*. Cambridge: Cambridge University Press, 1994.

LANGACKER, R. *Cognitive Grammar*. New York: Oxford University Press, 2008.

LAVANDERA, B. Where does the sociolinguistic variable stop? In: *Language and Society*, v. 7; n. 2. Inglaterra: Cambridge University Press, p. 171-182, 1978.

LOPES, M. G. Transitivização de desaparecer em perspectiva cognitivofuncional. Tese de doutorado. Instituto de Letras, Universidade Federal Fluminense, Niterói, 178p, 2015.

LOPES, M. G. Transitivização de sumir e desaparecer no português do Brasil: um caso de construcionalização lexical. *Revista Entrepalavras*, Fortaleza, n. 4., v. 7, 2017, 18 p. Disponível em: <http://www.entrepalavras.ufc.br/revista/index.php/Revista/article/view/729>.

LOPES, M. G.; MENEZES, V. M. C. A formação do sub-esquema argumental causativo no português brasileiro. *Revista Confluência*. Rio de Janeiro, n. 54., v.1, 2018, 23 p. Disponível em: <http://lp.bibliopolis.info/confluencia/rc/index.php/rc/article/view/213>.

MARTELOTTA, M. E. Funcionalismo e metodologia quantitativa. In: OLIVEIRA, M. R; ROSÁRIO, I. C. (orgs). *Pesquisa em linguística funcional: convergências e divergências*. Rio de Janeiro: Léo Christiano Editorial, p. 1-20, 2009.

PEREK, F. *Argument Structure in Usage-Based Construction Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2015.

ROSÁRIO, I. C; OLIVEIRA, M. R. Funcionalismo e abordagem construcional da gramática. *Revista Alfa*, São Paulo, n. 60, v. 2, p. 233-259, 2016.

ROSÁRIO, I. C; Redes Construcionais de correlações oracionais aditivas e disjuntivas em língua portuguesa. IN: TENUTA, A; WOLF, H-G; COLEI, P; COELHO, S; SCHRÖDER, U. *International Symposium on Linguistics, Cognition and Culture Book of Abstracts (2019)*. Disponível em: [http://www.letras.ufmg.br/padrao\\_cms/documentos/eventos/simposiolcc/Caderno%20de%20resumos%20LCC.pdf](http://www.letras.ufmg.br/padrao_cms/documentos/eventos/simposiolcc/Caderno%20de%20resumos%20LCC.pdf). Acesso em 29 de mar. 2019.

WEINER, J; LABOV, W. Constraints on the agentless passive. In: *Journal of Linguistics* 19, p. 29-58, 1983 [1977].



**UM ESTUDO DA VARIAÇÃO LINGUÍSTICA NO LIAME  
PREPOSICIONAL EM CONSTRUÇÕES [V<sub>DAR</sub> + PREPOSIÇÃO +  
V<sub>INFINITIVO</sub>] NO PORTUGUÊS DO BRASIL**

**A STUDY OF LINGUISTIC VARIATION IN PREPOSITIONAL  
LINK IN CONSTRUCTIONS [V<sub>DAR</sub> + PREPOSITION + V<sub>INFINITIVE</sub>] IN  
BRAZILIAN PORTUGUESE**

*Sueli Maria Coelho*<sup>1</sup>

*Silmara Eliza de Paula Silva*<sup>2</sup>

**RESUMO**

Tendo como sintaxe de busca a estrutura [V<sub>DAR</sub> + PREPOSIÇÃO + V<sub>INFINITIVO</sub>], esta pesquisa analisou 1.141 ocorrências do verbo DAR, na língua portuguesa, coletadas no sítio *Corpus do Português*, do século XVIII ao século XX. De posse desses dados, dedicamo-nos a categorizar as construções e a investigar em que medida elas apresentam diferenças substanciais, já que nos pareciam formalmente idênticas. Buscamos ainda identificar suas principais funções linguísticas, bem como explorar possíveis contextos de variação entre elas. Para alcançar tais objetivos, apoiamos-nos teoricamente no modelo da Gramática de Construções, mais especificamente no *Princípio da Não-Sinonímia* (cf. BOLINGER 1968; HAIMAN 1985; CLARK 1987; GOLDBERG, 1995), e adotamos uma metodologia de interface entre a gramaticalização de construções e construcionalização, nos termos de Traugott; Trousdale (2013), e a sociolinguística laboviana (NEVALAINEN e PALANDER, 2012; POPLACK 2012). Nossos resultados evidenciam quatro tipos de construções com o verbo DAR: (i) mesoconstruções, (ii) construções de estrutura cristalizada, (iii) construções aspectuais e (iv) construções modais. Além disso, acusaram um contexto de variação possível apenas nas construções aspectuais.

**PALAVRAS-CHAVE:** Gramática de Construções; variação linguística; verbo DAR; preposição.

1 Doutora em Estudos Linguísticos, Universidade Federal de Minas Gerais. Professora da UFMG. [sucoelho@ufmg.br](mailto:sucoelho@ufmg.br)

2 Mestre em Estudos Linguísticos, Universidade Federal de Minas Gerais. [silmara.eliza@gmail.com](mailto:silmara.eliza@gmail.com).



## ABSTRACT

This research analyzed 1,141 occurrences of the DAR verb in the Portuguese language, collected on the site “Corpus do Português”, from the 18th to the 20th century using the  $V_{DAR} + PREPOSITION + V_{INFINITIVE}$  structure as the search syntax. After collecting the data in the corpus, we set out to categorize the constructions and investigate the substantial differences they presented, since they seemed to us formally identical. We also try to identify their main linguistic functions, as well as to explore possible contexts of variation between them. In order to achieve these objectives, we theoretically supported the model of the Constructions Grammar, more specifically in the Principle of Non-Synonymy (BOLINGER 1968; HAIMAN 1985; CLARK 1987; GOLDBERG, 1995), and we adopted an interface methodology between gramaticalization of construction and constructionalization, in the terms of Traugott; Trousdale (2013), and a sociolinguistic Labovian (NEVALAINEN and PALANDER, 2012; POPLACK 2012). Our results show four types of constructions with the verb DAR: (i) mesoconstructions, (ii) constructions of crystallized structure, (iii) aspectual constructions and (iv) modal constructions. In addition, the data accounted for a context of possible variation only in aspectual constructs.

**KEYWORDS:** Construction Grammar; linguistic variation; verb DAR; preposition.

## Considerações iniciais

O verbo DAR é não só um dos mais produtivos da língua portuguesa, como também uma daquelas formas que protagonizam um sem-número de usos linguísticos, quer em seu exercício como item lexical, quer como item gramatical. Dispor-se a pesquisá-lo implica, pois, estar disposto a delimitar estritamente os contextos de análise e, ainda assim, incorrer no risco de não conseguir abarcar todas as suas potencialidades ou mesmo categorizar toda a gama de usos identificados. Assumindo esse risco, este estudo se propõe a estudar o verbo *dar* em contextos sintáticos em que ele coocorre com uma preposição e com uma forma nominal de infinitivo, tal como ilustram os exemplos a seguir<sup>3</sup>:

- (1) Os líderes da oposição deram a entender que não apoiariam os projetos governistas. (mesoconstrução)
- (2) Toda manhã, antes de sair para o trabalho, o homem dava de comer aos passarinhos (construção cristalizada).
- (3) De uns tempos para cá, João deu de/para agir como se não me conhecesse (construção aspectual).
- (4) Não dá para acreditar no que aconteceu com aquelas pessoas (construção modal).

Uma análise pouco pretensiosa dos enunciados acima – cujas ocorrências em itálico são facilmente identificadas em *corpus*, restringindo-se a consulta dos colocados a [VERBO DAR]

<sup>3</sup> Os dados deste trabalho que não aparecem referenciados devem ser considerados como dados de intuição no sentido de que foram construídos com base na intuição de falante, não tendo sido coletados em *corpus*.

+ [PREP] + [INFINITIVO] – já é suficiente para nos permitir chegar a algumas sistematizações iniciais:

- (i) trata-se de *construções* da língua portuguesa, já que, conforme Goldberg (1995), são unidades linguísticas cujo significado não pode ser inferido a partir da soma das formas que as compõem, resultando, pois, de um pareamento entre forma e significado;
- (ii) trata-se de *construções distintas*, uma vez que não há uma identidade funcional entre elas;
- (iii) trata-se de construções que desempenham funções lexicais (cf. 1 e 2) e funções gramaticais (cf. 3 e 4);
- (iv) trata-se de construções que apresentam contextos de variação e contextos de distribuição complementar.

Focalizando, inicialmente, as lentes de nossa análise nas duas macrofunções delimitadas, a saber, lexical e gramatical, percebemos que as especificidades identificadas no conjunto também se replicam no interior desses domínios. Assim, a construção destacada em (1), denominada neste trabalho de mesoconstrução, aproxima-se daquela ilustrada em (2), construções cristalizadas, pelo fato de ambas poderem ser substituídas por uma forma verbal simples, respectivamente, “sugerir/insinuar” e “alimentar”, mas se distancia dela não só pelo fato de o liame preposicional ser distinto, como também porque a construção de (2) já está dicionarizada como uma forma fixa da língua, ao passo que a de (1) não está. Ademais, Bechara (1999) observa que, no caso da construção em (2), “o complemento formado por *de* e um infinitivo é, na sua origem, de caráter adjetivo” (p. 521), o que não se observa em (1)<sup>4</sup>. Em se tratando das construções ilustradas em (3) e em (4), construções aspectuais e modais, respectivamente, há também diferenças não apenas funcionais, como também de forma, as quais serão descritas e analisadas ao longo de nossa análise. Por ora, contentemo-nos apenas em registrar que a construção destacada em (3) é aspectual, dado que marca uma mudança no estado de coisas que passa a recorrer no curso de um evento, enquanto a construção em (4) é modal, uma vez que traduz a atitude do falante em relação à (im)possibilidade de efetivação do evento expresso pelo verbo *acreditar*. Além disso, numa análise preliminar, a construção aspectual parece ser a única passível de variação no liame preposicional.

Delimitado nosso objeto de estudo e apresentadas algumas de suas especificidades, o que justifica o nosso empreendimento nesta causa, pretendemos, nos limites deste texto, analisar as construções que têm o verbo DAR como auxiliar seguido de preposição + forma nominal de

<sup>4</sup> O gramático ora referenciado registra ainda a possibilidade de alternância entre as preposições *de* e *a* (*dar a comer*), a qual é explicada por alguns autores como sendo uma imitação do francês. Tal variação, contudo, não foi identificada em nossos dados e não nos soa natural no Português do Brasil, embora possa sê-lo no Português Europeu.

infinitivo, buscando responder às seguintes questões-problemas: (i) as construções ilustradas de (01) a (04) são formalmente idênticas ou distinguem-se em termos sintáticos e pragmáticos?; (ii) em qual(is) construção(ões) é possível identificar variação linguística no que toca ao emprego do liame preposicional?; (iii) que fator(es) estaria(m) motivando tal variação? Partimos da hipótese de que as construções lexicais distinguem-se entre si prioritariamente quanto ao tipo de liame preposicional, enquanto as construções gramaticais diferenciar-se-iam tanto em relação ao liame preposicional, quanto em relação à sintaxe, o que, segundo o *Princípio da não-sinonímia* (cf. BOLINGER 1968; HAIMAN 1985; CLARK 1987; GOLDBERG, 1995), explicaria as funcionalidades distintas. Além disso, presumimos que a variação linguística decorrente da alternância entre as preposições que ligam o auxiliar à forma principal seja limitada a algumas dessas construções e decorrente de fatores históricos, cognitivos e sintáticos.

No intuito de alcançar os objetivos ora propostos, empreendemos um estudo de natureza diacrônica cuja análise compreendeu os séculos XVIII, XIX e XX. Para julgar a adequação de nossas hipóteses, apoiamos-nos teoricamente no modelo da Gramática de Construções (GOLDBERG, 1995) e adotamos uma metodologia de interface entre a gramaticalização de construções e a construcionalização, nos termos de Traugott; Trousdale (2013) e a sociolinguística laboviana (NEVALAINEN e PALANDER, 2012; POPLACK 2012). Os resultados de nossa pesquisa estão aqui apresentados da seguinte maneira: na primeira seção, situamos nosso quadro teórico, estabelecendo alguns conceitos que nortearam nossa análise; na segunda seção, dedicamo-nos à descrição da metodologia adotada; na terceira seção, apresentamos e discutimos nossos resultados, ao que se seguem nossas considerações finais.

## 1. A guisa de uma definição terminológica.

### 1.1 O conceito de *construção*

Goldberg (1995), um dos expoentes da Gramática de Construções (GC), defende que as *construções* são as unidades básicas da língua e que, portanto, devem ser reconhecidas como entidades teóricas essenciais para a descrição linguística. O que determina, contudo, uma construção não é o seu tamanho, já que tanto um morfema quanto um sintagma, por exemplo, podem ser compreendidos como tais. Fica claro, com isso, que, segundo essa abordagem teórica, não se concebe uma divisão polarizada entre léxico e gramática<sup>5</sup>, tampouco entre semântica e pragmática. Assim, o que irá definir uma construção será prioritariamente a relação simbólica estabelecida entre uma forma e o sentido por ela evocado. Nessa perspectiva,

<sup>5</sup> Desse princípio advêm duas implicaturas básicas: (i) construções morfológicas e construções sintáticas diferem-se apenas em complexidade interna; (ii) o léxico não é o reduto de idiossincrasias, nem apêndice da gramática.

padrões frasais são considerados construções se alguma coisa sobre a sua forma ou significado não é estritamente previsível a partir das propriedades de suas partes componentes ou de outras construções. Isto é, uma construção é colocada na gramática somente se puder ser demonstrado que seu significado e/ou sua forma não é composicionalmente derivado de outras construções existentes na língua<sup>6</sup> (p. 4, tradução nossa).

Assumindo a tese de Bolinger (1968) segundo a qual uma diferença na forma sintática implica necessariamente uma diferença de significado, Goldberg (1995) se dispõe a estudar as construções de estrutura argumental e conclui que diferenças sistemáticas de significado entre a mesma forma verbal, em diferentes contextos de uso, decorrem de particularidades das próprias construções. Essa máxima encontra-se sistematizada no *Princípio da não-sinonímia das formas gramaticais*:

Se duas construções são sintaticamente distintas, elas devem ser semântica ou pragmaticamente distintas (CF. Bolinger, 1968; Haiman, 1985a; Clark, 1987; MacWhinney, 1989). [...]

Corolário A: Se duas construções são sintaticamente distintas e semanticamente sinônimas, então elas não devem ser pragmaticamente sinônimas.

Corolário B: Se duas construções são sintaticamente distintas e pragmaticamente sinônimas, então elas não devem ser semanticamente sinônimas. (GOLDBERG, 1995, p. 67, tradução nossa)<sup>7</sup>

Considerando as construções como pareamento de forma e sentido, conforme proposto por Goldberg (1995; 2006), Traugott; Trousdale (2013) definem que as construções exibem distinções em termos de esquematicidade (o grau de generalização/especificidade dos traços de forma e sentido), produtividade (a frequência com a qual ocorrem) e composicionalidade (o grau de conexão de suas subpartes). Neste sentido, na esfera dos estudos funcionalistas, o contexto tem papel de destaque e é motivado, dentre outros fatores, pela incorporação da abordagem construcional a esses estudos, na perspectiva da Linguística Funcional Centrada no Uso (LFCU). O contexto assinala instabilidades no sistema linguístico, permitindo inferências polissêmicas e ambiguidades que permitem que essas instabilidades se instalem nas subpartes ou no todo, provocando, dessa forma, variações e possíveis mudanças, podendo convencionalizar novas construções e expandir os contextos. Tal contexto de mudança se regulariza, podendo instaurar novamente o processo de variação. Essa mesma rede construcional, com forma e sentido semelhantes, podem ser tomadas como fatores contextuais importantes para

<sup>6</sup> Do original: “Phrasal patterns are considered a construction if something about their form or meaning is not strictly predictable from the properties of their component parts or from other constructions. That is, a construction is posited in the grammar if it can be shown that its meaning and/or its form is not compositionally derived from other constructions existing in the language” (GOLDBERG, 1995, p. 4).

<sup>7</sup> Do original: “If two constructions are syntactically distinct, they must be semantically or pragmatically distinct (cf. Bolinger 1968; Haiman 1985a; Clark 1987; MacWhinney 1989). [...] Corollary A: If two constructions are syntactically distinct and (semantically)-synonymous. Then they must not be P(ragmatically)-synonymous. Corollary B: If two constructions are syntactically distinct and P-synonymous, then they must not be S-synonymous” (GOLDBERG, 1995, p. 67).



a formação de modelos ou atratores analógicos, nos termos de Fischer (2009). Isso possibilita que uma rede tenha modelos prototípicos e outros mais marginais.

Quando temos uma análise construcional não mais se observa a atuação de um item isoladamente, o que ocorre são alterações quanto a aspectos na forma da construção (fonético-fonológicos, morfológicos e sintáticos), quanto no conteúdo (função, semântica, pragmática). Traugott; Trousdale (2013) distinguem dois processos de mudança para as construções gramaticais: a mudança construcional e a construcionalização. Para os autores, mudança construcional é entendida como a mudança que afeta uma dimensão interna de uma construção, não envolvendo a criação de uma nova construção. Conforme esse entendimento, há mudança construcional quando ocorre alteração na forma ou no conteúdo de uma mesma construção mantendo a mesma função.

Construcionalização é definida em Traugott; Trousdale (2013) como a criação de um novo pareamento forma-função – ou seja, uma nova construção –, constituindo um novo nó na rede. Esse processo envolve mudanças no grau de esquematicidade, de produtividade e de composicionalidade e resulta sempre da sucessão de micropassos, o que implica gradualidade. Como exemplo de construcionalização, Traugott; Trousdale apresentam o caso de a lot of + N, em que o primeiro elemento passou de partitivo para quantificador. Conforme os autores, nesse processo, a mudança afetou tanto a forma quanto a função. Na primeira, ocorreu rearranjo sintático entre N1 (lot) e N2 (de [a lot] + [of N] para [a lot of] + [N]). Na segunda, houve uma mudança no significado de N1 que passou de quantificador a intensificador.

## 1.2 Categorias semânticas de modo e de aspecto

No conjunto das partes do discurso, o *verbo* é, sem dúvida, a classe que dispõe do paradigma flexional mais vasto. Abundam, assim, categorias gramaticais por ele expressas: tempo, modo, número, pessoa, voz e aspecto. Algumas dessas categorias são expressas morfológicamente por meio de desinências (número-pessoal e modo-temporal), enquanto outras só podem ser expressas analiticamente, por meio de recursos de natureza sintática ou morfossintática. Considerando-se os limites de nosso estudo e o propósito desta seção, vamos nos limitar a tratar das categorias de modo/modalidade e de aspecto.

Segundo Dubois (1973), “*modo* é uma categoria gramatical, em geral associada ao verbo, e que traduz (1) o tipo de comunicação instituído pelo falante entre ele e seu interlocutor (estatuto da frase) ou (2) a atitude do falante com relação aos seus próprios enunciados<sup>8</sup>” (p. 415). Assim, o *modo* ou *modalidade* da frase pode se manifestar tanto por meio das desinências que codificam os modos verbais – (i) *indicativo*: modo da certeza; (ii) *subjuntivo*:

<sup>8</sup> Nos termos de Castilho (1968, p. 16), —o modo indica a atitude do sujeito em relação ao processo verbal, que pode ser encarado como algo real (indicativo), eventual (subjuntivo) ou necessário (imperativo).

modo da incerteza ou da possibilidade; (iii) *imperativo*: modo da ordem ou do desejo – quanto por recursos outros, como advérbios (*certamente, talvez*), operadores de modalidade (*é provável que, tenho certeza de que*) ou, caso de nosso objeto de estudo, construções de verbo auxiliar (*pode ser, deu para entender*).

Contrariamente à modalidade, a categoria de *aspecto* não dispõe de morfologia própria nas línguas românicas, característica decorrente de uma inovação da língua latina, que passou a organizar o eixo da conjugação verbal em torno do tempo e não do aspecto, como o faziam as línguas indo-europeias. Desse modo, quando pretende referir-se à duração ou mesmo às fases de desenvolvimento do processo temporal interno de uma estrutura verbal (COMRIE, 1976; TRAVAGLIA, TRAVAGLIA, 2016 [1981]; COSTA, 1990), o falante precisa, inevitavelmente, recorrer a um expediente analítico. Barroso (1994) avalia que

de entre os possíveis meios de que a nossa língua dispõe para a expressão do aspecto, o procedimento perifrástico representa o seu mais alto grau de sistematicidade. Esta propriedade provém da função instrumental que, na construção perifrástica, desempenha o verbo auxiliar, pois (cumulando simultaneamente as funções gramaticais de tempo, modo, voz, pessoa e número) funciona ele mesmo como um morfema do paradigma verbal que modifica a acção expressa pelo verbo conceptual a que está ligado (p. 55).

Em se tratando das construções objeto de nosso estudo, identificamos a função aspectual em contextos como aquele ilustrado em (3) e aqui repetido sob nova numeração apenas por comodidade do leitor:

(5) De uns tempos para cá, João *deu para agir* como se não me conhecesse.

Ao analisarmos a construção destacada em (5), percebemos que a ideia de que João mudou seu comportamento em relação ao falante, atitude reincidente desde então, não advém da soma dos significados de todos os itens do composto, mas emerge do conjunto. Além disso, notamos que essa construção codifica mais de uma noção aspectual, a saber, a mudança de um estado, apresentado em seus primeiros momentos (aspecto incoativo<sup>9</sup>) e a repetição do estado resultante da mudança (aspecto iterativo).

## 1.3 Variação e variante linguística

O pressuposto de que as línguas vivas não são entidades estáticas, mas dinâmicas e que, portanto, “uma língua determinada não é jamais, numa época, num lugar e num grupo social dados, idêntica ao que ela é noutra época, em outro lugar e em outro grupo social” (DUBOIS, 1973, p. 609) ganhou grande repercussão a partir dos trabalhos de William Labov sobre o inglês

<sup>9</sup> Embora concordemos com a tese de Travaglia (2016 [1981]) de que talvez a incoação seja a noção menos dependente de aspecto, para os propósitos deste trabalho, vamos, apoiando-nos em Castilho (1968), considerar as construções como incoativo-inceptivas, quando marcarmos o ponto inicial do evento, seguido de uma mudança de estado.

falado na ilha de Martha's Vineyard, no Estado de Massachussets (Estados Unidos), na década de 1960. Por ter sido Labov quem mais veementemente insistiu “na relação entre língua e sociedade e na possibilidade, virtual e real, de se sistematizar a variação existente e própria da língua falada” (TARALLO, 1985, p. 7), quantificando e analisando estatisticamente os dados coletados, o modelo de descrição e análise linguística proposto por ele ficou conhecido como *sociolinguística quantitativa*, sendo ainda hoje bastante utilizado para se estudar fenômenos de variação.

Admitir, tal como proposto por Labov (1972), que as línguas são sistemas heterogêneos, dotados tanto de regras categóricas quanto de regras variáveis, implica assumir que existem formas distintas de se dizer a mesma coisa, preservando-se o mesmo valor de verdade, conforme ilustram as construções destacadas a seguir:

- (6) a. Meu filho deu para fazer pirraça todas as vezes em que vamos ao shopping.  
b. Meu filho deu pra fazer pirraça todas as vezes em que vamos ao shopping.  
c. Meu filho deu de fazer pirraça todas as vezes em que vamos ao shopping.

Em todas as construções destacadas em (6), percebemos tanto a inceptividade quanto a iteratividade do evento descrito pela forma nominal de infinitivo (*fazer*), a despeito da mudança de preposição verificada entre (a/b) e (c). Logo, podemos afirmar que são formas equivalentes, já que o valor funcional de traduzir as duas noções aspectuais foi preservado nas três ocorrências. Tais construções são, portanto, *variantes linguísticas*, porque encerram maneiras distintas “de se dizer a mesma coisa em um mesmo contexto, e com o mesmo valor de verdade” (TARALLO, 1985, p. 8).

Fixadas as noções epistemológicas que sustentam nossa análise, passemos à descrição da metodologia que utilizamos para coleta e codificação dos dados.

## 2. Descrição da metodologia

Os dados de nosso estudo foram compilados do *Corpus do Português*, organizado pelo professor Mark Davies, BYU (2006), disponível *online* no sítio <http://www.corpusdoportugues.org>. Esse banco de dados contém cerca de 45 milhões de palavras em português, compreendidas entre os séculos XIV a XX, contemplando uma diversidade de tipos e de gêneros textuais. Além disso, possui uma extensão significativa e representativa, no que se refere aos dados da língua portuguesa (tanto português brasileiro como europeu), além de permitir que seus dados sejam manipulados por meio de ferramentas computacionais, o que se conforma a nosso objetivo de coletar a maior quantidade de dados possíveis, de forma direcionada.

Optamos por um estudo de natureza diacrônica delimitando nossa coleta aos séculos XVIII, XIX e XX, já que as primeiras ocorrências da construção gramatical foram identificadas

no século XVIII, além do que a distância temporal satisfatória para uma análise em tempo real é de, no mínimo, três séculos (LABOV, 2008 [1972]; BAILEY, 2002). Embora não seja nosso propósito estudar o processo de gramaticalização do verbo DAR de item lexical a gramatical, a opção por um trabalho de natureza diacrônica se fez necessária para tentarmos identificar o contexto de reanálise da construção, o que poderia nos dar algum indício acerca da seleção do liame preposicional.

Assim, para levantar as ocorrências das construções deste estudo, seguimos o procedimento de busca indicado no próprio sítio *Corpus do Português*, o qual nos levou à seguinte sintaxe de busca: [dar] [preposição] [vr\*]. Essa ferramenta de pesquisa nos permitiu localizar, no período delimitado, todas as ocorrências do verbo selecionado, em todas as suas flexões, seguido de preposição e de um verbo no infinitivo. Realizamos uma rodada de busca para cada tipo de preposição, a saber: “a”, “de”, “p(a)ra”, resultando em um total de 1.141 ocorrências. Recortamos as ocorrências identificadas, em seu contexto ampliado, e fizemos uma tabulação dos dados, utilizando o editor de planilhas Excel e as ferramentas de filtro e classificação nele disponíveis, objetivando identificar e eliminar dados repetidos ou que não representassem construções, mas apenas uma sequência verbal. Tomando como critério a funcionalidade da forma, classificamos as construções encontradas em duas grandes categorias: lexicais (verbo “dar” predicador) e gramaticais (verbo “dar” auxiliar). Apesar de ambas as categorias apresentarem a mesma estrutura, elas possuíam peculiaridades morfossintáticas, semânticas e, conseqüentemente, funcionais. Assim, separamos os tipos de construções existentes em cada categoria e, em seguida, separamos, dentro das respectivas categorias, aquelas que eram constituídas da preposição “p(a)ra” daquelas que eram constituídas da preposição “de”.

Após essas classificações, procedemos à comutação paradigmática das construções, a fim de verificar se se tratavam de formas variantes, isto é, se quando substituídas as preposições no paradigma, tendo em vista o contexto, as construções preservavam o mesmo valor de verdade, ou, contrariamente, apresentavam sentido ou valor funcional distinto. Assim, na frase “Agora, deu *de* falar mentira” se a substituição da preposição “de” pela preposição “pra”, “Agora, deu *pra* falar mentira”, não alterasse, naquele contexto, o sentido da frase, classificamos tais formas como variantes. Quando essa substituição implicava alteração de sentido ou função, tratamos como construções distintas: “Deu *pra* ir ao parque no domingo”, “Deu *de* ir ao parque no domingo”. Tendo em vista esse critério semântico (cf. LABOV 2008 (1972)), procedemos à tabulação e à quantificação das ocorrências, separando-as por século e por tipo/funcionalidade para verificar o período de surgimento na língua de cada tipo construcional, bem como sua produtividade diacrônica. De posse da quantificação e da classificação de dados, *tokens*, para cada tipo, *type* (construções lexicais e gramaticais) referente a cada século, passamos à normalização da frequência.

Em seguida, para tornar aos resultados mais significativos para o leitor, recorremos à frequência relativa, transformando os dados absolutos em percentuais. No que se refere à análise

qualitativa, de posse da quantificação dos *types* de cada construção encontrada, traçamos um paralelo entre os elementos da construção: o verbo auxiliar, a preposição e o verbo no infinitivo. Contrapondo os dados quantitativos e qualitativos, tentamos estabelecer, conforme proposta de Goldberg (1995), as possíveis relações por meio das quais as construções e os seus elementos se relacionam, buscando explicar a motivação para a expressão da modalidade e do aspecto cumulativo, levando em conta as relações sintagmáticas e paradigmáticas dessas estruturas ao longo do tempo.

### 3. Apresentação e discussão dos resultados

O levantamento de dados no *Corpus do Português* nos três séculos delimitados para o estudo nos permitiu identificar um padrão geral para nossas construções, a saber: [V1<sub>DAR</sub> + preposição + V2<sub>INFINITIVO</sub>]. Esse padrão mais amplo, contudo, congrega quatro *types* de construções, conforme ilustram estes exemplos, extraídos dos dados:

(7) “A distinção entre esquerda e direita perde sentido se uma das duas cessa de existir. Sem dizê-lo diretamente, Bobbio *dá a entender* que, historicamente, isso jamais ocorreu.” (séc. XX, grifos nossos)

(8) “O feitor foi dizer a seu amo que era preciso *dar de beber* aos músicos, e receber a visita dos parentes e mais lavradores”. (séc. XIX, grifos nossos)

(9) “O sujeito já *deu pra beber*, está jogando, e, tolo, bem tolo, vendeu-se à Supi.” (séc. XIX, grifos nossos)

(10) “Não se podia dizer que fosse de mau modo, mas *dava pra ver* que era má vontade [...]” (séc. XX, grifos nossos)

As construções destacadas em (7) e em (8) foram categorizadas como construções lexicais, uma vez que não desempenham uma função gramatical e que preservam, ainda que parcialmente, a estrutura argumental da forma plena, o que permite ao verbo DAR atuar na seleção argumental do sujeito. Já as construções destacadas em (9) e em (10) foram categorizadas como gramaticais, pois o verbo DAR é semanticamente vazio, não participa da seleção argumental do sujeito, funciona como um verbo auxiliar e contribui para codificar as funções gramaticais de marcador de aspecto e de modalidade, respectivamente.

Dessa análise preliminar, fica claro que, apesar de parecerem estruturalmente semelhantes, tais construções não se equivalem do ponto de vista funcional, o que nos leva a propor que são construções distintas e que, portanto, tal como previsto pelo *Princípio da não-sinonímia* (GOLDBERG, 1995), devem apresentar alguma idiosincrasia na forma. No intuito de identificar essas idiosincrasias e de descrevê-las mais fielmente, trataremos das construções lexicais na subseção 3.1 e, na subseção 3.2, dedicar-nos-emos às construções gramaticais.

### 3.1. Análise das construções lexicais

As construções lexicais com o verbo DAR identificadas na coleta de dados, como já revelado nas considerações iniciais, apresentaram dois padrões de forma, o que nos levou a categorizá-las como dois *types* e, conseqüentemente, como duas construções:

(11) “Mas minha mãe, infelizmente, assim o entende e eu não sei o que sinto desde que esse maldito Barão apareceu em nossa casa: o coração vaticina-me que esse homem há de ser a causa da nossa desgraça; é viúvo, rico e sem filhos; e minha mãe já me *deu a entender* que era ele o único que poderia fazer a minha felicidade”. (*Corpus do Português*, séc. XX, grifos nossos)

(12) “Aparecera no Açú um homem que não queria coisa nenhuma. Podia ter uns trinta anos e era escuro, com os cabelos cobrindo as orelhas. Trazia uma viola e uma bolsa com uma rede suja. Ficara dormindo no mercado e o Major Evangelista lhe *dava de comer*”. (*Corpus do Português*, séc. XX, grifos nossos)

(13) “O feitor foi dizer a seu amo que era preciso *dar de beber* aos músicos, e receber a visita dos parentes e mais lavradores”. (*Corpus do Português*, séc. XIX, grifos nossos)

A análise dos dados acima sinaliza para, ao menos, duas diferenças básicas entre as construções: (i) o liame preposicional distinto entre aquela destacada em (11) e aquelas destacadas em (12) e em (13); além disso, tal liame não pode ser intercambiado, sob pena de se alterar o sentido; e (ii) graus distintos de abstração da forma verbal. Embora, nos dois tipos de construção, o verbo DAR participe da seleção argumental do sujeito, o que implica admitir que ambos os tipos de construção caracterizam-se sintaticamente pelo traço [+ suj], na construção exemplificada em (11), o sentido do predicador verbal é mais abstrato que aquele verificado nas construções cristalizadas ilustradas em (12) e em (13). Desse modo, enquanto nos dois últimos casos a noção de transferência evoca algo concreto (comida e bebida, respectivamente), em (11), essa noção é bastante abstrata, já que decorre de uma insinuação da mãe para a filha. Ademais, a construção cujo predicador tem sentido mais abstrato pode ser substituída por uma forma verbal simples (*insinuar*, por exemplo), ao passo que aquelas cujo predicador conserva o sentido de transferência de algo concreto não encontram correspondente numa forma verbal simples. Tal impossibilidade parece estar estritamente relacionada à alteração de estrutura argumental do verbo DAR, quando empregado em sentido mais abstrato, prescindindo, assim, de complemento direto. Em face dessas especificidades, estamos propondo que a construção ilustrada em (11) seja categorizada como uma *mesoconstrução* pelo fato de já ter perdido propriedades semânticas concretas que incidiram sobre suas propriedades argumentais, mas não ter ainda incorporado propriedades gramaticais, o que poderá ou não vir a acontecer no curso da história da língua. Na esteira de Bechara (1999), estamos tratando as construções de (12) e de (13) como *formas cristalizadas*, que aparecem, inclusive, dicionarizadas. Uma particularidade sintática dessas construções em relação àquela denominada *mesoconstrução*



diz respeito ao apagamento do complemento acusativo. Notamos, tanto nas construções cristalizadas quanto na *mesoconstrução*, a presença do complemento dativo, mas, enquanto nas construções cristalizadas o complemento acusativo apagado pode ser recuperado, expediente que assegura a legibilidade da sentença, na *mesoconstrução*, seu apagamento não é sequer sentido pelo falante, o que nos faz pressupor que a estrutura argumental do verbo já tenha se alterado em função da abstração. De acordo com Bechara (1999, p. 413), alguns verbos, em virtude de sua alta frequência e conseqüente previsibilidade, podem aparecer “desacompanhados de seus argumentos ou complementos, implícitos na oração designada pelo verbo, mas que a nossa experiência recupera: enchi o copo [sabe-se que se trata de um líquido]”. No caso das construções de forma cristalizada, o verbo preserva seu sentido etimológico mais concreto, requerendo, portanto, dois complementos, mas a legibilidade da forma é assegurada pelo fato de que, embora o complemento direto não apareça formalmente preenchido na sentença, o verbo tem sua estrutura argumental saturada cognitivamente, por meio do conhecimento partilhado.

Se nossa análise está adequada, uma questão que se coloca, então, é como explicar a diferença de preposição entre as duas construções e, mais ainda, como explicar o fato de a preposição A, que incorpora a estrutura argumental de DAR (alguém dar algo a alguém), não ocorrer na construção cristalizada, que é justamente a que possui sentido mais concreto. Como defendido por Goldberg (1995), as alterações de estrutura argumental decorrem de propriedades das construções de que participam. No caso das construções de que nos ocupamos, algumas, como parece ser o caso daquelas de estrutura cristalizada, emergem do chamado “emprego absoluto” do verbo DAR (BECHARA, 1999) num contexto de finalidade. Como discutiremos mais à frente, o contexto de reanálise das nossas construções é um contexto de oração final reduzida de infinitivo. Um resquício da noção de finalidade tributária desse contexto pode ser recuperado nas construções cristalizadas, já que *dar de comer* e *dar de beber* correspondem, respectivamente, a dar algo *para que* alguém coma ou beba. Nesse caso, como dissemos, é o nosso conhecimento de mundo que nos possibilita recuperar o complemento acusativo do verbo DAR (bebida/comida), omitido no contexto. Foi, pois, esse apagamento do objeto que permitiu que o verbo se justapusesse à oração de finalidade anteposta ao complemento dativo, promovendo a reanálise da estrutura  $V_{DAR} + preposição + V_{INFINITIVO}$  para  $V_{DAR} + preposição + V_{INFINITIVO}$  na construção cristalizada “dar de beber”, raciocínio que ilustramos no quadro a seguir:

QUADRO 1 - Verbo DAR em contexto de finalidade com preposição “de”

O feitor	deu	bebida	de/para beber	aos músicos
↓	↓	↓	↓	↓
sujeito	Verbo (uso absoluto)	argumento 1 implícito	oração final	argumento 2
O feitor	deu	Ø	de/para beber	aos músicos

Fonte: Elaborado pela autora.

O contexto de reanálise ilustrado acima sinaliza para um processo de variação atuando no liame preposicional, já que a preposição DE pode substituir a preposição PARA, preservando-se o mesmo valor de verdade. Esse processo de variação que envolve as preposições A, DE e PARA na regência do verbo DAR tem explicação histórica e se deve ao fato de as três preposições traduzirem movimento, que é uma noção cognitiva implicada na saturação desse predicador verbal. Além do fato de as três preposições satisfazerem essa exigência da predicação, elas se imbricam também sob o ponto de vista etimológico. Segundo nos ensina Said Ali (1966 [1921]), empregava-se a preposição A no latim (AD), “para enunciar o conceito de direção ou movimento para algum ponto, de aproximação e final junção de uma coisa a outra. Este mesmo sentido vive ainda em nossa preposição *a*, apesar da concorrência de *para*, que lhe cerceia por vezes o emprego” (SAID ALI (1966 [1921], p. 211). Pontes (1999) atesta essa concorrência, sobretudo em contextos de dativo, e afirma que a preposição *a* sobrevive na língua portuguesa apenas em sentido metafórico, tendo desaparecido seu emprego em sentido mais etimológico de lugar. Por seu turno, conforme Said Ali (2001 [1921]), a preposição DE era uma das mais frequentes no latim, por ter diversos usos. Ela era empregada, nesse idioma, na sua função primitiva, para especificar um tipo de movimento, tarefa que dividia, inicialmente, com a preposição AD (MAURER JR., 1959; SAID ALI, 1966 [1921]). No latim, essa preposição comunicava

afastamento no sentido “de cima para baixo”, diferindo de *ab* que significava afastamento no sentido horizontal. Excetuando-se, porém na prática os movimentos segundo linhas mais ou menos inclinadas, desfazia-se o sentimento rigoroso das noções “vertical” e “horizontal” e *de* se confundia com *ab*. [...] Muito antes de anexado por completo o domínio semântico das duas outras partículas, para o quê concorreu principalmente o latim vulgar, se diferenciara do sentido de afastamento e procedência contido em *de* o conceito de “referente”, “a propósito de” usado em *de aliquo loqui* (SAID ALI, 2001 [1921]:155).

Assim, neutralizada já no latim a distinção dos tipos de movimento demarcados por duas preposições distintas, promoveu-se a variação entre as partículas DE e AD, permitindo que a preposição DE incorporasse, também, a função de anunciar uma relação de propósito, em contextos de finalidade.

A preposição PARA, forma mais prototípica para estabelecer, na contemporaneidade, uma relação de finalidade, resulta da fusão de duas preposições latinas: *per* e *ad*. A preposição *per*, que entra nessa composição, já estava desgastada e acabou sendo suplantada, no latim, pela preposição *pro* (do latim *pro*) de cuja fronteira semântica proveio o sentido de “em favor de”, do qual se originou o de “fim” ou “intenção”, que sobrevive hoje nas nossas construções de finalidade. Vê-se, pois, que esse é um processo de variação que atravessa séculos, o que justifica tanto a variação que registramos em alguns contextos, como a distribuição complementar presente em outros. Conforme passamos a demonstrar na subseção seguinte, a reanálise desse



contexto de finalidade introduzido pela preposição PARA foi responsável pela criação de duas construções gramaticais bastante próximas, mas funcionalmente distintas, enquanto a reanálise em contexto de finalidade introduzido pela preposição DE originou as construções lexicais cristalizadas, tal como acabamos de demonstrar.

### 3.2. Análise das construções gramaticais

Como antecipamos, parece ter sido o mesmo contexto de finalidade descrito na subseção precedente, introduzido, contudo, pela preposição PARA que permitiu a reanálise do verbo DAR de predicador a marcador de modalidade e aspecto, hipótese que se reforça em face da presença categórica dessa preposição nos contextos de modalidade, conforme passamos a ilustrar diacronicamente:

(14) “[...] & este silencio falla muyto, no muyto que nos dá para considerar quam escondida esteve a Omnipotencia Divina; ensinava, que antes de ensinar he necessario humilhar, & callar muyto. [...]” (Corpus do Português, séc. XVIII, grifos nossos).

(15) “Tava pesada como o todo. Num dava pra carregar tudo ao mesmo tempo.” (Corpus do Português, séc. XX, grifos nosso)

De acordo com Silva (2018), no exemplo (14), temos um contexto de ambiguidade em que a construção destacada suporta duas leituras: (i) o silêncio nos fornece muita informação para avaliarmos quão escondida esteve a onipotência divina ou, ainda, (ii) o silêncio nos permite (dá a possibilidade de) avaliar quão escondida esteve a onipotência divina, o que configura uma leitura modal. Em (15), temos outra construção modal menos opaca, que nos propicia alcançar o julgamento do enunciador diante de uma situação considerada por ele como impossível de ser realizada. Além disso, enquanto na construção ambígua e, como tal, em processo de gramaticalização, dependendo da leitura, ainda é possível recuperar um eventual sujeito (o silêncio), na construção modal já gramaticalizada, o que se verifica é uma neutralização da marca referencial de sujeito (quando este é foneticamente realizado ou não), expediente que possibilita ao enunciador justificar o fato de não ter realizado alguma ação, ou de não ser capaz de fazê-lo. Dessa forma, no intuito de preservar sua face, não se assumindo como o responsável por uma ação “não cumprida”, algum insucesso ou mesmo um fato negativo, o enunciador se vale do recurso da modalidade para construir a sentença, não demarcando, assim, o sujeito do evento expresso pela construção modal, o que o torna generalizado e, conseqüentemente, desconhecido e indeterminado, porque não é passível de identificação referencial.

Nas construções aspectuais, por seu turno, ao contrário do que ocorre nas modais, observamos uma indispensabilidade de se demarcar o sujeito, dada a necessidade de se evidenciar o ser que passou por uma mudança de estado:

(16) “Que disse eu? - perguntou Margarida, com perturbação. - Alguma coisa, algumas palavras soltas, certo nome, de que eu ao princípio fiz pouco ou nenhum caso, mas em que depois me deu para cismar. E tanto cismei, e tanto cismei, que afinal descobri, minha pobre Guida. - O quê? - Que esse teu coração não era, por fim, o que se supunha.” (Corpus do Português, séc. XIX, grifos nossos).

(17) “Agora deu para falar com o demo. Leva a noite resmungando.” (Corpus do Português, séc. XX)

Em (16), notamos que a construção destacada instaura uma noção aspectual que denota uma mudança de estado do sujeito, o qual passa a pensar muito em determinado assunto, atitude que não ocorria antes e que se repete ao longo de um intervalo de tempo. Vê-se, pois, que a construção de que o verbo DAR participa denota tanto a mudança de um estado com o conseqüente início de um novo evento, como a repetição desse evento no curso de um determinado tempo. Temos, então, nessa construção, um acúmulo de noções aspectuais, quais sejam, o valor aspectual incoativo, que marca o início da ação e a mudança de estado do sujeito (de “não cismado” para “cismado”), e o aspecto iterativo, que marca sua repetição ou reincidência. Em (17), apesar de não termos um sujeito foneticamente realizado, é possível recuperá-lo por meio da desinência verbal (3ª pessoa do singular). Nesse exemplo, o contexto e o adjunto adverbial de tempo são fundamentais para autorizar a leitura aspectual da construção, desfazendo qualquer possibilidade de dúvida em relação à construção modal que, como observamos, prescinde de sujeito. Nossa análise comprova, então, que, segundo prevê o *Princípio da não-sinonímia*, sentidos/funções distintos devem necessariamente ser codificados por formas distintas. Desse modo, a despeito de haver uma coincidência na estrutura  $[V_{\text{DAR}} + P(\text{A})\text{RA} + V_{\text{INFINITIVO}}]$  é possível falar em duas construções gramaticais distintas, dado que as diferenças funcionais são asseguradas por distribuição complementar quanto ao tipo de sujeito. Assim, enquanto nas construções modais o sujeito é [- determinado], nas construções aspectuais, necessariamente, ele é [+ determinado], o que nos leva às seguintes representações construcionais:

(i) Construção modal: [Sujeito indeterminado +  $V_{\text{DAR}}$  + preposição +  $V_{\text{INFINITIVO}}$ ]

(ii) Construção aspectual: [Sujeito determinado +  $V_{\text{DAR}}$  + preposição +  $V_{\text{INFINITIVO}}$ ]

Essa pluralidade funcional identificada nas construções do português é também, de acordo com Anderson (2006), altamente produtiva em outras línguas como o turco, por exemplo, e decorrem do fato de o verbo DAR participar de um *esquema de evento de ação*, nos termos do autor. Segundo ele, os verbos desse tipo “incluem várias categorias aspectuais ou Aktionsart (incoativo, ação imediata, perfectivo, etc.) bem como uma gama de categorias modais” (p. 352, tradução nossa<sup>10</sup>), o que justifica, então, o fato de uma similaridade de forma

10 Do original: “These include various aspectual or Aktionsart categories (inchoative, immediate action, perfect(ive), etc.) as well as a range of modal categories” (ANDERSON, 2006, p. 352).

[V<sub>DAR</sub> + P(A)RA + V<sub>INFINITIVO</sub>] resultar em duas construções funcionalmente distintas, sendo ainda a construção aspectual capaz de codificar mais de uma fase do evento.

Por fim, outra particularidade das construções gramaticais que analisamos diz respeito à (im)possibilidade de variação do liame preposicional. Assim, enquanto nas construções modais temos um contexto categórico de ocorrência da preposição PARA, em se tratando das construções aspectuais, identificamos um contexto de variação entre as preposições DE e PARA, conforme ilustram estes dois dados do *corpus*:

(18) “O fato é que ela *deu de juntar dinheiro* para ir ao menos a um espetáculo, sempre que havia companhia”. (*Corpus do Português*, séc. XX)

(19) “Maximina ficava mais alegre, os olhos ficavam vermelhos e ela *dava para falar*, ela que de costume era quieta e desconfiada”. (*Corpus do Português*, séc. XIX)

Em ambos os contextos, o intercâmbio de uma preposição pela outra preserva o mesmo valor de verdade, o que, em termos labovianos, assegura a variação e confere a cada uma das preposições o estatuto de variante linguística no contexto. Em face de mais essa especificidade, podemos, pois, refinar ainda mais as representações construcionais de cada *type* gramatical que há pouco propusemos nos seguintes termos:

(iii) Construção modal: [Sujeito indeterminado + V<sub>DAR</sub> + P(A)RA + V<sub>INFINITIVO</sub>]

(iv) Construção aspectual: [Sujeito determinado + V<sub>DAR</sub> + P(A)RA/DE + V<sub>INFINITIVO</sub>]

Visando a identificar qual das duas preposições era mais frequente na construção aspectual, computamos suas frequências diacrônicas no contexto, o que nos levou aos percentuais dispostos na tabela abaixo:

TABELA 1 - Análise da frequência diacrônica dos *types* preposicionais da categoria *aspectual*

Type preposicional	Séc. XVIII	Séc. XIX	Séc. XX	Frequência total
de	0	4,13%	19,30%	11,18%
p(a)ra	100%	95,87%	80,70%	88,82%
<b>Total</b>	0,45	4,84	4,82	10,11

Fonte: Dados coletados

A partir da frequência diacrônica dos *types* preposicionais identificados em nosso *corpus*, percebemos que a preposição PARA é não apenas mais produtiva, como também parece ser mais antiga na função de concorrer para a demarcação do aspecto em construções de auxiliar com o verbo DAR, o que reforça nossa tese de que o contexto de reanálise que originou tanto a construção modal quanto a construção aspectual seja um contexto de finalidade introduzido por PARA + infinitivo. Esses dados apontam, ainda, para uma possível emergência da preposição DE nessa função no século XIX, já que ela não foi identificada nos dados do século XVIII. Além disso, na passagem do século XIX para o século XX, notamos um possível processo de

concorrência entre as duas preposições, uma vez que se registra um aumento da frequência da preposição DE acompanhado de uma redução da frequência da preposição PARA. Avaliamos, contudo, que o fato de a preposição PARA ser mais frequente esteja intimamente ligado à sua etimologia. Sendo ela o resultado da adição de *per* + *ad*, indicando a ideia de “demora” ou “permanência” (BECHARA, 1999), é previsível que tais noções, remanescentes de sua história do latim ao português, sejam evocadas não apenas para denotar a ideia de duração, como também o traço iterativo das construções aspectuais, o que faz com que, nesse contexto, PARA seja mais previsível que a preposição DE, embora possam também se alternar.

### Considerações finais

O estudo da estrutura [V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>] [V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>] que nos propusemos a empreender a partir da análise de dados compilados do *Corpus do Português* nos permitiu formular algumas generalizações a respeito dessas construções, as quais sistematizamos no quadro a seguir:

QUADRO 2– Comparativo entre os usos do verbo DAR na estrutura [V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>] [V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>]

Categorização	Construções Lexicais		Construções gramaticais	
	Mesoconstrução	Construção cristalizada	Modal	Aspectual
<b>Exemplo</b>	(Ele) <i>deu a entender</i> que ela é feia.	(Ele) <i>deu de comer</i> aos meninos.	<i>Deu p(a)ra</i> ir à academia hoje.	Ele <i>deu de/para</i> <i>mentir</i> para a mãe.
<b>Sujeito</b>	[Suj. ±determinado]	[Suj. ±determinado]	[Suj. - determinado]	[Suj. + determinado]
<b>Preposição</b>	a	p(a)ra	p(a)ra	de/p(a)ra
<b>Possibilidade de substituição por um verbo correspondente</b>	sim	sim	não	não

Fonte: Elaborado pelas autoras

O quadro acima nos permite afirmar que as construções aqui analisadas apresentam peculiaridades formais que as distinguem em termos semânticos e pragmáticos, possuindo, assim, diferenças substanciais em sua forma, tal como previsto pelo *Princípio da não-sinonímia*. Nos termos de Traugott; Trousdale (2013), as construções [Sujeito determinado + V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>], aspectuais, se apresentam como um bloco cognitivo (chunk), apresentando um alto nível de entrenchamento e consequente perda da composicionalidade. Assim, as construções [Sujeito + V<sub>DAR</sub> + p(a)ra + V<sub>INFINITIVO</sub>] e [Sujeito + V<sub>DAR</sub> + de + V<sub>INFINITIVO</sub>] variam na língua, pois apresentam a mesma função, indicando uma mudança construcional. Em alguns casos, o contexto propicia além de uma mudança na forma, uma mudança também no sentido da construção, o que configura em uma construcionalização, isto é, um novo par

de forma-sentido na língua, o que sinaliza uma distinção entre [Sujeito determinado + V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>] e [Sujeito indeterminado + V<sub>DAR</sub> + preposição + V<sub>INFINITIVO</sub>], que, em termos formais, se distinguem em relação à ausência ou presença do sujeito, respectivamente.

Além disso, é possível identificar um padrão característico para cada uma das construções identificadas:

- (i) as *construções lexicais* podem ser substituídas por uma forma verbal simples e permitem tanto um sujeito determinado quanto um sujeito indeterminado;
- (ii) já as *construções gramaticais* não encontram correspondente numa forma verbal simples, além de o tipo de sujeito ser determinante para definir se a função é modal ou aspectual.
- (iii) No que toca ao *tipo de preposição que entra no composto*, percebemos que, em se tratando de construções lexicais, as preposições A e P(A)RA estão em distribuição complementar, já que o uso da preposição DE configura uma *mesoconstrução* e o uso de P(A)RA produz uma expressão cristalizada; em se tratando das construções gramaticais, o que distingue basicamente a construção modal da aspectual é o fato de esta exigir um sujeito determinado, enquanto aquela requerer um sujeito indeterminado.
- (iv) No que tange à *possibilidade de variação no liame preposicional*, a construção modal se mostrou um contexto categórico para a preposição PARA, enquanto a construção aspectual é um *locus* de variação para as preposições PARA e DE, com preferência para a preposição PARA. Essa maior produtividade da preposição PARA nas construções gramaticais é um legado do contexto de reanálise que as originou: oração final formada de PARA + infinitivo.

A partir dessas generalizações, avaliamos que nosso objetivo foi alcançado e que, apesar das limitações do estudo, contribuímos, em alguma medida, para a descrição das categorias gramaticais e para o estudo da variação construcional e da gramática de construções baseada no uso.

## Referências

- ANDERSON, G. D. S. *Auxiliary verb constructions*. New York: Oxford University Press, 2006.
- BAILEY, G. Real and apparent time. In: CHAMBERS, J. K.; TRUDGILL, P.; SCHILLING-ESTES, N. *The handbook of language variation and change*. Oxford: Blackwell, 2002.
- BARROSO, H. *O aspecto verbal perifrástico em português contemporâneo: visão funcional/sincrónica*. Porto: Porto Editora, 1994.

BECHARA, E. *Moderna gramática portuguesa*. 37ª ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 2009.

BOLINGER, D. *Entailment and the meaning of structures*. *Glossa*, 2, 1968. p. 119-127.

CASTILHO, A. de. *Introdução ao estudo do aspecto verbal na língua portuguesa*. Marília, Faculdade de Filosofia, Ciências e Letras, 1968. (Coleção de Teses, 6).

CLARK, E. V. The Principle of Contrast: A Constraint on Language Acquisition. In B. MacWhinney (ed) *Mechanisms of Language Acquisition*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates. 1987.

COMRIE, B. *Aspect: A introduction to the study of verbal aspect and related problems*. New York: Cambridge University Press, 2001 [1976].

COSTA, S. B. B. *O aspecto em português*. São Paulo: Contexto, 1990.

DAVIES, M.; FERREIRA, M. J. *Corpus do Português: 45 milhões de palavras, 1300s a 1900s*. 2006. Disponível em: <<http://www.corpusdoportugues.org/x.asp>> Acesso em: 23 jan. 2016.

DUBOIS, J. et alli. *Dicionário de linguística*. 16ª ed. São Paulo: Cultrix, 2011. 653 p. (Publicado originalmente em francês, sob o título Dictionnaire de linguistique. Paris: Larousse, 1973), [trad. Frederico Pessoa de Barros, Gesúina Domenica Ferretti, John Robert Schmitz, Leonor Scliar Cabral, Maria Elisabeth Leuba Salum, Valter Kehdi.].

FISCHER, O. *Grammaticalization as analogically drive change?* Vienna English Working Papers, v. 18, n.2, 2009, p. 3- 23.

GOLDBERG, A. *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.

\_\_\_\_\_. *Constructions at Work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

HAIMAN, J. *Natural syntax: iconicity and erosion*. Cambridge: Cambridge University Press, 1985. Disponível em: <<https://doi.org/10.1038/317106d0>.<https://doi.org/10.1038/315115a0>>. Acesso em 26 jun.2017.

LABOV, W. *Padrões Sociolinguísticos* (Trad. Marcos Bagno, Maria Marta Pereira Scherre, Caroline Rodrigues Cardoso). São Paulo: Parábola Editorial, 2008 [1972].

MACWHINNEY, B. Competition and Lexical Categorization. In *Current Issues in Linguistic Theory 61: Linguistic Categorization*. Amsterdam: John Benjamins. 1989.

MAURER JUNIOR, T. H. *Gramática do latim vulgar*. 3. ed. Rio de Janeiro: Livraria Acadêmica, 1959.

NEVALAINEN, T.; PALANDER-COLLIN, M. *Grammaticalization and sociolinguistics*. In:

NARROG, H.; HEINE, B. (eds.). *The Oxford handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press, 2012. p. 1-8, *Online*.

POPLACK, S. Grammaticalization and linguistic variation. In: HEYNE, B.; NARROG, H. *Handbook of grammaticalization*. Oxford: Oxford University Press, 2012. p. 209-224. Disponível em: <<http://www.oxfordhandbooks.com/view/10.1093/oxfordhb/9780199586783.001.0001/oxfordhb-9780199586783>>. Acesso em: 05 dez. 2016.

SAID ALI, M. *Gramática histórica da Língua Portuguesa*. São Paulo: Melhoramentos, 1966.

SAID ALI, M. *Gramática histórica da língua portuguesa*. 8. ed. rev.e atual. por Mario Eduardo Viaro. São Paulo: Companhia Melhoramentos: Brasília, DF: Editora Universidade de Brasília, 2001 [1921].

SILVA, S. E. P. *A construção verbal VI DAR + PREPOSIÇÃO + V2 INFINITIVO: um estudo na interface Sociolinguística e Gramaticalização*. Dissertação (Mestrado em Estudos Linguísticos) – Faculdade de Letras, Universidade Federal de Minas Gerais. Belo Horizonte, p. 98. 2018.

TARALLO, F. *A pesquisa sociolinguística*. São Paulo, Ática, 1985.

TRAUGOTT, E; TROUSDALE, G. *Constructionalization and constructional changes*. Oxford, Oxford University Press, 2013.

TRAVAGLIA, L. C. *O aspecto verbal no português: a categoria e sua expressão*. 5.ed. Uberlândia: EDUFU, 2016 [1981]. 316 p.





## PROCESSOS MENTAIS E MATERIAIS EM PHRASAL VERBS COM A PARTÍCULA OUT

## MENTAL AND MATERIAL PROCESSES IN PHRASAL VERBS WITH PARTICLE OUT

*Manuela Correa Oliveira<sup>1</sup>*

### RESUMO

Neste trabalho, investigo o desenvolvimento de *phrasal verbs* transitivos quanto à posição da partícula *out*, ora contínua a V – *throw out the trash* (jogar fora o lixo) – ora descontínua – *throw the trash out* (jogar o lixo fora). O objetivo central deste estudo é evidenciar, a partir de dados de escrita, que contínua e descontínua são duas construções distintas, licenciadas por um esquema de maior abstração, qual seja, *phrasal verbs* transitivos. A hipótese a ser sustentada é de que tal distinção pode ser constatada através da análise diacrônica do elemento que ocupa a posição V e dos processos cognitivos, como mental e material decorrentes dos enunciados (HALLIDAY; MATHIESSEN, 2004). Este estudo parte da perspectiva de Modelos Baseados no Uso e, mais especificamente, dos pressupostos da Gramática de Construções (GOLDBERG, 1995; BYBEE, 2010; TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013). A análise dos dados inclui o período dos séculos XVII ao XX, e a amostra é constituída de enunciados coletados de duas bases: *Corpus* Representativo de Registros Históricos do Inglês (ARCHER – *A Representative Corpus of Historical English Registers*) e *Corpus* Nacional do Inglês Britânico (BNC – *British National Corpus*). Os resultados obtidos evidenciam a alta frequência *token* da construção contínua e sua expressiva produtividade. Depreende-se da análise um processo de mudança de processos materiais em direção a processos mentais, uma tendência perceptível tanto para [V out SN] quanto para [V SN out]. Os dados também revelam comportamentos distintos para as duas construções no século XX: há maior frequência de processos mentais do que materiais na construção contínua, com uma diferença que supera 60 pontos percentuais; a descontínua, por seu turno, tem frequências próximas para os processos

---

<sup>1</sup> Doutora em Linguística, Universidade Federal do Rio de Janeiro. [manuela.correa@gmail.com](mailto:manuela.correa@gmail.com).



mentais e materiais, mas verbais não foram encontrados nesta configuração. Os resultados obtidos mostram trajetórias distintas para [V out SN] e [V SN out], revelando a necessidade de considerá-las dois pareamentos de forma e significado.

**PALAVRAS-CHAVE:** mudança construcional; construcionalização; phrasal verbs; construção.

## ABSTRACT

In this paper I investigate the development of transitive phrasal verbs regarding the particle *out* position, whether it is continuous to V - *throw out the trash* - or discontinuous to it- *throw the trash out*. The main objective of this study is to argue in favour of a distinction between continuous and discontinuous, which are part of a more abstract schema: phrasal verbs. This claim is based on written data and under the hypothesis that such distinction can be verified by means of a diachronic analysis of the lexical item inserted into the V position along with the cognitive processes resulting from the statements analysed (HALLIDAY & MATHIESSEN, 2004). The study is situated under Usage Based Models perspectives, more specifically under the assumptions of Construction Grammar (GOLDBERG, 1995; BYBEE, 2010; TRAUOGOTT E TROUSDALE, 2013). Data analysis includes the period from the seventeenth to the twentieth century, and the sample consists of statements collected from two bases: the Representative Corpus of Historical English Records (ARCHER) and the British English National Corpus (BNC). The results obtained show a higher token frequency of the continuous construction and its expressive productivity. Additionally, there is evidence of constructional change in terms of cognitive processes, from material towards mental processes, a tendency that is perceptible both for [V out SN] and for [V SN out]. The data also reveal distinct behaviours for the two constructions in the twentieth century: there is a greater frequency of mental processes than material ones in the continuous construction, with a difference that exceeds 60 percentage points; the discontinuous construction, on the other hand, shows neither evidence of verbal processes nor a great gap between mental and material processes. These results show distinct paths for [V out SN] and [V SN out], revealing the need to consider them as two pairings of meaning and form.

**KEYWORDS:** constructional change; constructionalization; phrasal verbs; construction.

## Introdução

*Phrasal verbs* são construções presentes na língua inglesa, constituídas de verbo e partícula. Quando transitivo, o *phrasal verb* (doravante PVT) seleciona um complemento que pode estar adjacente ora à partícula, ora ao verbo. Serão denominados *phrasal verbs* contínuos (PVT<sub>1</sub>) aqueles em que a partícula estiver adjacente ao verbo (ex. 1) e descontínuos (PVT<sub>2</sub>) aqueles em que a partícula estiver posposta ao complemento (ex. 2):

(1) BNC. A5M 468 - **contínuo**

*The agent pulled out a gun and shot him dead.*

O agente **puxou** uma arma e atirou, matando-o.

(2) BNC. A1S 216 - **descontínuo**

*The latest development is a drug called clomipramine which has the endearing quality of reducing the desire to pull your hair out when under stress.*

O último avanço é uma droga chamada clomipramina, que tem a qualidade cativante de reduzir seu desejo de **arrancar os cabelos** quando estiver estressado.

Na literatura, há posicionamentos variados em relação aos dois padrões. Biber *et al.* (1999) e Downing; Locke (2006), por exemplo, tratam PVTs como uma mesma construção e, portanto, contínuo e descontínuo seriam variantes de um só pareamento. Por outro lado, autores como Gries (2003) e Goldberg (2016) argumentam a favor de uma distinção entre PVT contínuo e PVT descontínuo dentro de uma perspectiva construcional.

Existem diferentes argumentos que tentam explicar a motivação para a (des)continuidade da partícula em PVTs, como o grau de composicionalidade da construção e aspectos relacionados ao complemento, *e.g.* características morfossintáticas, *status* informacional do referente e peso, dentre outros. Neste trabalho, o argumento está centrado na análise das características do item lexical que preenche a posição V em [V out SN] e [V SN out], assim como no contexto discursivo-pragmático em que se encontra. O objetivo deste estudo é verificar, a partir dos pressupostos da Gramática de Construções (GC), o desenvolvimento de PVTs contínuos e descontínuos com a partícula *out* a fim de estabelecer que [V out SN] e [V SN out] constituem dois pareamentos distintos.

Os dados que formam a amostra analisada são ocorrências da modalidade escrita de PVTs com a partícula *out* dos séculos XVII ao XX. Ainda que *phrasal verbs* sejam frequentemente associados à modalidade oral e, mais especificamente a registros informais (DOWNING; LOCKE, 2006), destacam-se na modalidade escrita (BIBER *et al.*, 1999).

A análise do constituinte que ocupa a posição V revela que alguns verbos são mais compatíveis com o PVT contínuo e, outros verbos, com o descontínuo. Os dados foram verificados a partir do tipo de processo cognitivo encontrado em cada contexto, com base na perspectiva de Halliday e Mathiessen (2004), a fim de tratar das possíveis motivações discursivo-pragmáticas para o uso de cada construção. Os resultados indicam tendências distintas para [V out SN] e [V SN out] ao longo de todo o período analisado, reforçando a noção de que, dentro de uma perspectiva construcional, se trata de dois pareamentos distintos, de forma e função.

## 1. Perspectiva Teórica

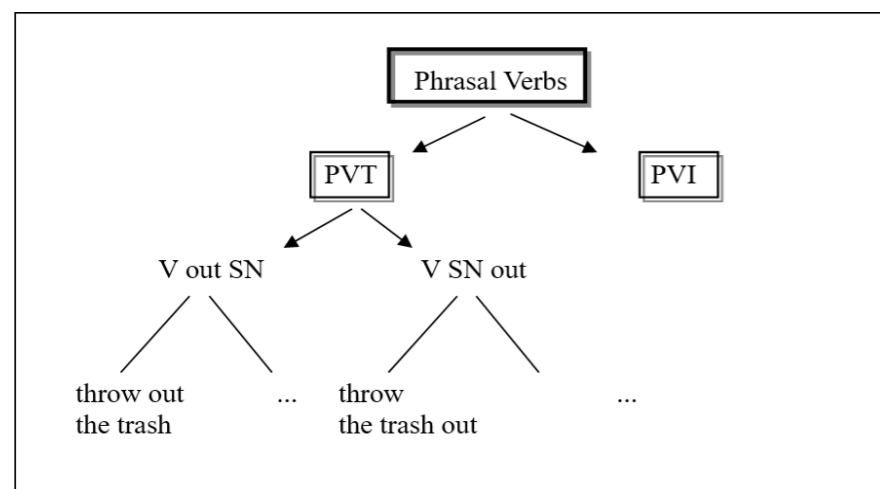
Neste trabalho, analiso a adjacência ou descontinuidade da partícula *out* em relação ao verbo em PVTs a partir de Modelos Baseados no Uso (MBU), mais especificamente, dos princípios da GC (KEMMER; BARLOW, 1999; BYBEE, 2006, 2010; TRAUOGOTT; TROUSDALE, 2013).

Em conformidade com essa perspectiva, regularidades, mudanças e variações são tidas como características inerentes às línguas humanas, o que confere uma dinamicidade à gramática dos indivíduos. Os estudos de fenômenos linguísticos que têm como base os MBU ressaltam o papel da experiência na modulação do conhecimento linguístico. Desta maneira, a frequência de uso tem destaque nos estudos, pois ela ajuda a compreender não só variações, mas também regularidades do sistema (BYBEE, 2010).

Uma melhor compreensão deste dinamismo linguístico e dos processos de mudança pode ser feita com base em uma perspectiva na qual o sistema linguístico é visto como uma rede, ou *constructicon*, formado por construções: pareamentos constituídos de forma e significado. O *constructicon* é formado por construções de maior abstração, como [V out SN], em que as posições estão parcialmente preenchidas. No exemplo, o único elemento cristalizado na construção é a partícula *out*. Esta construção, por seu turno, licencia construções mais específicas, como [pull out a gun] na qual as posições estão inteiramente preenchidas.

A partir desta perspectiva construcional, parto do princípio de que PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> são duas construções independentes, ainda que relacionadas entre si por uma construção mais abstrata, denominada *phrasal verb*, que, por sua vez, licencia também *phrasal verbs* intransitivos:

Figura 1 - Representação esquemática de phrasal verbs



Desta maneira, [throw out the trash] e [throw the trash out] são microconstruções representativas de um esquema mais abstrato de PVTs. As reticências, na figura 1, indicam as variadas microconstruções que podem ocorrer em [V out SN] e [V SN out].

A (des) continuidade da partícula em PVTs envolve fatores que podem estar relacionados à natureza informacional do referente codificado no SN complemento. Um SN cuja referência pode ser recuperada a partir de uma prévia menção exige um menor custo de processamento para falante/ ouvinte em termos cognitivos (SVENONIUS, 1994; GRIES, 2001; CAPPELLE, 2005). Este tipo de informação pode ser caracterizado como informação dada ou velha (PRINCE, 1981; CHAFE, 1992).

No que tange ao uso de PVTs, Dehé (2002) destaca que SNs que codificam informação dada tendem a suceder o verbo (PVT<sub>2</sub>). Ademais, a autora ressalta que as informações indicadas pelo SN complemento são suficientes para prever sua posição. A ocorrência de um complemento clítico, por exemplo, prevê o emprego do PVT<sub>2</sub>, como exemplifico a seguir:

(3) a. *John threw the trash out.*

John jogou o lixo fora.

b. *John threw out the trash.*

John jogou o lixo fora.

c. *John threw it out.*

John jogou o lixo fora.

d. \**John threw out it.*

A combinação do verbo *throw* com a partícula *out* é apresentada de diversas maneiras. O complemento *the trash* pode estar configurado na construção descontínua (ex. 3a) ou contínua (ex. 3b) sem riscos de agramaticalidade. Todavia, quando substituído por um pronome, como *it*, este só ocorre, gramaticalmente, em construções descontínuas (ex. 3c), sendo (ex. 3d) uma opção não recorrente, com exceção de contextos de destaque, em que devem ser considerados fatores como foco e prosódia.

Gorlach (2004) e Capelle (2005) argumentam que a posição de clíticos antecedendo a partícula (P) é categórica - [V clítico P] e reflete princípios comunicativos mais gerais. Nos termos de Gorlach:

Pronomes costumam ter antecedentes imediatos no discurso e se referem a alguma informação previamente compartilhada. Portanto, a posição de pronomes entre verbo e partícula reflete os princípios centrais da comunicação no que se refere à posição de informação nova, foco final, e o princípio de peso e equilíbrio, posicionando a ênfase na partícula.<sup>2</sup> (GORLACH, 2004, p. 38)

Portanto, dada a natureza inerentemente anafórica de clíticos, estes sempre codificam informação dada. Enquanto complementos clíticos ocorrem quase que categoricamente em [V clítico P], complementos oracionais configuram-se em [V P SN] haja vista o peso, em termos de tamanho e/ou complexidade do complemento. Estes dois casos estão em consonância com o princípio de novidade da informação (CHAFE, 1992) e de peso final (QUIRK *et al*, 1985), em que complementos de maior peso tendem à posição na margem direita do enunciado.

Além das características da SN, aspecto que não será completamente aprofundado neste

<sup>2</sup> *Pronouns usually have immediate antecedents in the discourse and refer to some previously known information. Therefore, their position between the verb and the particle reflects the main communication principles of the placement of new information, the end-focus, and the weight and balance principle, placing the emphasis on the particle.* (GORLACH, 2004, p. 38)

trabalho, é necessário considerar o significado da partícula, mas também da construção como um todo. Os enunciados a seguir são do *British National Corpus* (BNC) e exemplificam o uso do PVT com o verbo *take* e partícula *out*, que, a princípio, podem ocorrer tanto em PVT<sub>1</sub> (ex. 4) quanto em PVT<sub>2</sub> (ex. 5):

(4) BNC. A1Y629

*The idea of rogue cops going around to **take out IRA terrorists** - it's the sort of stuff you might expect.*

A ideia de policiais desonestos circulando para **matar terroristas do IRA** – é o tipo de coisa que você espera.

(5) BNC. F8E 46

*... if you **take carbonate out** (...) for conversion to skelet—skeletal material, it will pull material in this direction through the, through the s— through those equations.*

se você **remove o carbonato** (...), para converter para material esquelético, ele vai puxar material nesta direção através daquelas equações.

Os dados mostram que a ideia de remoção pode ser inferida tanto do PVT<sub>1</sub> (4) como do PVT<sub>2</sub> (5). No entanto, esta noção é representada de maneira metafórica em (5).

No exemplo (6), a seguir, o PVT<sub>2</sub> com a partícula *out* é formado pelo verbo *take* junto ao complemento (*a time* (um tempo)), fazendo parte de um contexto cujo sentido é “fazer uma pausa”:

(6) BNC. A4K 736

*There was no play in the other semi-final yesterday, after Karpov's decision to **take a time out**.*

Não houve jogo na outra semifinal de ontem, após a decisão de Karpov de fazer uma pausa.

Em (6), a noção de pausa é verificada também por conta da presença do SN *a time* e ressalto que o significado de *take out* relacionado a parar/ fazer pausa é atestado apenas no PVT<sub>2</sub>. Uma busca por *take out time/ a time* – PVT<sub>1</sub> – no *corpus* britânico aponta para resultados nulos, enquanto *take time out* – PVT<sub>2</sub> – resulta em 24 ocorrências sem o artigo, além de uma ocorrência com o artigo definido. Ao buscarmos pelo verbo no passado, o *corpus* revela, ainda, que há mais 32 ocorrências da construção descontínua. No que respeita à composicionalidade da construção, *i.e.*, ao grau de transparência entre forma e significado (BYBEE, 2010), há de se destacar que a ordem [V SN out] dos constituintes é mais fixa, refletindo, assim, o baixo grau de composicionalidade da construção com estes elementos.

Faz-se necessário, portanto, tratar do nível de composicionalidade das construções contínua e descontínua a fim de apresentar maiores evidências para a distinção entre PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>. Na seção seguinte, abordo o aspecto composicional das construções sob a perspectiva da GC.

## 2. Composicionalidade em PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>

Na seção anterior, vimos que PVTs com a partícula *out* envolvem variados níveis de composicionalidade. O sentido de determinada combinação formada por verbo, partícula e complemento pode ser recuperado a partir de suas partes, mas há ocorrências de PVTs cujo sentido só é inferível se considerada a construção como um todo, dado o grau de idiomatidade. Neste sentido, Michaelis *et al.* (2009) argumentam que os casos em que o PVT confere sentido direcional (ex. 7) ou aspectual (ex. 8), a interpretação da construção é possível por meio da leitura das partes que a compõem:

(7) **Direcional**

*We pushed the chair out.*

Nós **empurramos a cadeira (para fora)**.

(8) **Aspectual**

*She dried out the glasses using a towel.*

Ela **secou (completamente) os óculos** usando uma toalha.

Em (7) e (8), a partícula *out* tem papel definidor nos enunciados: em (7) refere-se a movimento no espaço e, em (8), refere-se a uma ideia de completude. Movimento no espaço (ex.7) e completude (ex. 8) são sentidos ressaltados pela presença da partícula. Por outro lado, *chew me out* (ex. 9), a seguir, tem menor grau de composicionalidade tendo em vista a idiomatidade da construção:

(9) **Idiomático**

*She's gonna chew me out.*

Ela vai **reprender-me**.

O verbo *chew*, normalmente associado ao ato de mastigar, associa-se ao significado de advertência quando na configuração de um PVT. Portanto, a presença da partícula confere outro sentido à construção.

Dentro de uma perspectiva construcional, composicionalidade deve ser considerado um fator gradiente, podendo haver construções mais ou menos idiomáticas do que outras. No que tange a processos de mudança, a GC prevê dois processos de mudança, como poderá ser verificado na próxima seção.

## 3. Construcionalização e Mudança Construcional

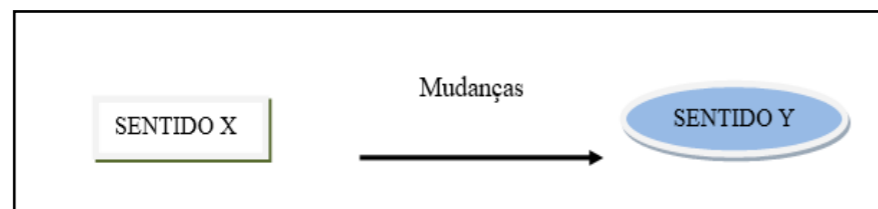
O processo de mudança denominado construcionalização envolve perda de composicionalidade (LANGACKER, 2005; GOLDBERG, 1995), isto é, o significado das partes que compõem a construção se torna cada vez menos transparente com o passar do tempo. Nos termos de Traugott e Trousdale:



Construcionalização é a criação de signos: combinações de forma <sup>nova</sup> - significado <sup>novo</sup> que formam novos *types* ou nós que tem nova sintaxe e morfologia e codificam um novo sentido, na rede linguística de determinada população de falantes. É um processo acompanhado de mudanças nos níveis de esquematicidade, produtividade e composicionalidade. A construcionalização de esquemas é resultado de uma sucessão de micropassos e é, portanto, gradual. [...] (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 22)

No processo de construcionalização, um novo pareamento forma ↔ significado emerge no *constructicon*:

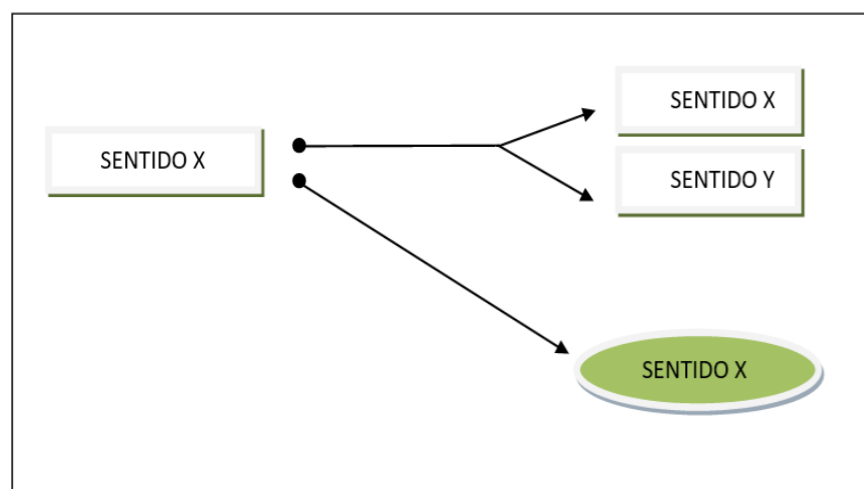
Figura 2 - Construcionalização



Assim, um pareamento, com determinada forma e sentido (X), passa por mudanças ao longo do tempo, resultando em um novo pareamento, com outra forma e sentido (Y).

Um processo de mudança também previsto pela GC é denominado mudança construcional, na qual um pareamento, forma e significado, mantém sua forma e passa a ser associado a outro significado. Também na mudança construcional, um pareamento pode manter seu significado e adquirir nova forma:

Figura 3 - Mudança Construcional



Alguns autores já mostraram que os *phrasal verbs* ganharam produtividade a partir do Inglês Médio (THIM, 2012; LEONE, 2016) e, notoriamente, no inglês atual. Segundo Thim

3 *Constructionalization is the creation of form<sub>new</sub> - meaning<sub>new</sub> (combinations of) signs. It forms new type nodes, which have new syntax or morphology and new coded meaning, in the linguistic network of a population of speakers. It is accompanied by changes in degree of schematicity, productivity, and compositionality. The constructionalization of schemas always results from a succession of micro-steps and is therefore gradual.* (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 22)

(2012), *phrasal verbs* idiomáticos podem ser resultado da perda de composicionalidade de determinada construção, um processo de mudança em direção a significados mais metafóricos. Um dos objetivos deste trabalho é identificar como se deu o processo de mudança de PVTs contínuos e descontínuos com a partícula *out*, do século XVII, período inicial da grande produtividade da construção, ao século XX. Serão analisados os tipos de verbos empregados em cada instância e os processos cognitivos em que se inserem. A hipótese que norteia este estudo é a de que PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> são dois pareamentos de forma e significado, tendo constituído trajetórias distintas ao longo dos séculos.

Na próxima seção veremos como será feita a análise dos dados.

#### 4. Amostra e Metodologia

A fim de possibilitar a mensuração da produtividade de um esquema, é necessário considerar a frequência de uma construção, que pode ser medida pelo número de ocorrências – frequência *token* – ou pelo número de possibilidades que determinado padrão licencia – frequência *type*. Se considerarmos a frequência *type* de um PVT contínuo, isto é, a produtividade de [V P SN], podemos avaliar a capacidade que este esquema tem de recrutar novos membros para ocupar os *slots* que formam a construção. Quanto maior a variedade de elementos que ocupam tais espaços em uma construção, mais produtiva ela é.

Segundo Barðdal (2008), existe certa coerência esquemática quando se trata do licenciamento de novos membros para um esquema. No que se refere às construções em questão, percebemos que determinadas combinações são mais compatíveis com o padrão contínuo, enquanto, outros, com o padrão descontínuo, como já exemplificado em [take a time out], mas que também poderá ser constatado nos resultados da análise.

Para este estudo, são utilizados procedimentos metodológicos que permitem a análise tanto da frequência de PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> como das propriedades presentes em cada construção, a fim de verificar a hipótese de que, mesmo relacionados, PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> constituem construções distintas.

Os dados que compõem a amostra fazem parte de registros escritos dos séculos XVII ao XX, provindos dos *corpora* ARCHER (séculos XVII ao XIX) e BNC (século XX). Conforme mencionado neste trabalho, é destacável a produtividade de PVTs no inglês atual e, considerando os princípios que regem a mudança, com base na perspectiva adotada, assume-se que esta produtividade tenha ocorrido de forma gradativa e que tenha envolvido mudanças diversas em relação ao item que preenchem o *slot*. A expectativa quanto aos resultados era de que o *slot* V licenciaria uma menor quantidade de verbos em um primeiro momento, mas que este preenchimento aumentaria com o passar do tempo. A construção contínua (PVT<sub>1</sub>) teria se tornado mais produtiva do que a descontínua (PVT<sub>2</sub>), indicando particularidades de cada construção. Esta hipótese é verificável por meio da análise diacrônica e da observação de

possíveis mudanças envolvidas em cada PVT.

As instâncias coletadas fazem parte da segunda fase do Inglês Moderno - *Late Modern English* (LModE)<sup>4</sup> -, que constitui dados de 1650 até os dias atuais. A obtenção dos dados foi feita a partir de duas bases digitais do inglês: *British National Corpus* ou Corpus Nacional Britânico (BNC) e *A Representative Corpus of Historical English Registers* ou Corpus Representativo de Registros Históricos do Inglês (ARCHER). O BNC é composto por 100 milhões de palavras, incluindo amostras de escrita e de fala, providas de 4.049 textos do final do século XX e contém textos de diversas fontes de língua inglesa: 60% são trechos de livros e 30% correspondem a textos de periódicos, revistas e jornais, de temas variados.

A amostra ARCHER, utilizado para o levantamento dos dados dos séculos XVII a XIX, é um *corpus* histórico, iniciado em 1999 e que ainda está em construção. É composto por 1.710 textos escritos, das variedades americana e inglesa, entre 1600 a 1999, totalizando 3.790.899 palavras. A primeira parte do século XVII (1600 a 1650) é formada por textos dos gêneros drama, direito e prosa, mas o *corpus* se torna mais diversificado ao longo do período, passando a incluir propaganda, drama, ficção, sermão, diários, direito, medicina, notícia, prosa, ciência e cartas.

A análise da distribuição dos dados foi realizada através do pacote de programas GoldVarbX (SANKOFF *et al.*, 2005), que permite identificar, quantitativamente, a distribuição de PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>. Todavia, o GoldVarbX não permite controlar a frequência do item lexical que preenche a posição V das duas construções, fazendo-se necessário contabilizar os dados com o auxílio do programa RBrul (JOHNSON, 2015). Para tal, procedi a rodadas separadas para PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>, o que permitiu identificar algumas propriedades de cada construção e, conseqüentemente, as mudanças que as construções sofreram ao longo do tempo verificado.

A observação de cada PVT é necessária tendo em vista que o mesmo elemento que ocupa a posição V pode denotar diferentes tipos de processo, como, por exemplo, em *carry out a chair* (carregar a cadeira) *versus* *carry out a research* (conduzir uma pesquisa). Enquanto no primeiro exemplo podemos verificar um processo material, no segundo, o contexto mostra que se trata de um processo mental.

Considerando a natureza semântica da partícula, parto da hipótese de que PVTs estão preferencialmente associados a processos materiais. No entanto, espera-se que um dos indícios que dão particularidade a cada uma das construções seria a maior frequência de determinado processo cognitivo, como mental ou material, em detrimento do outro.

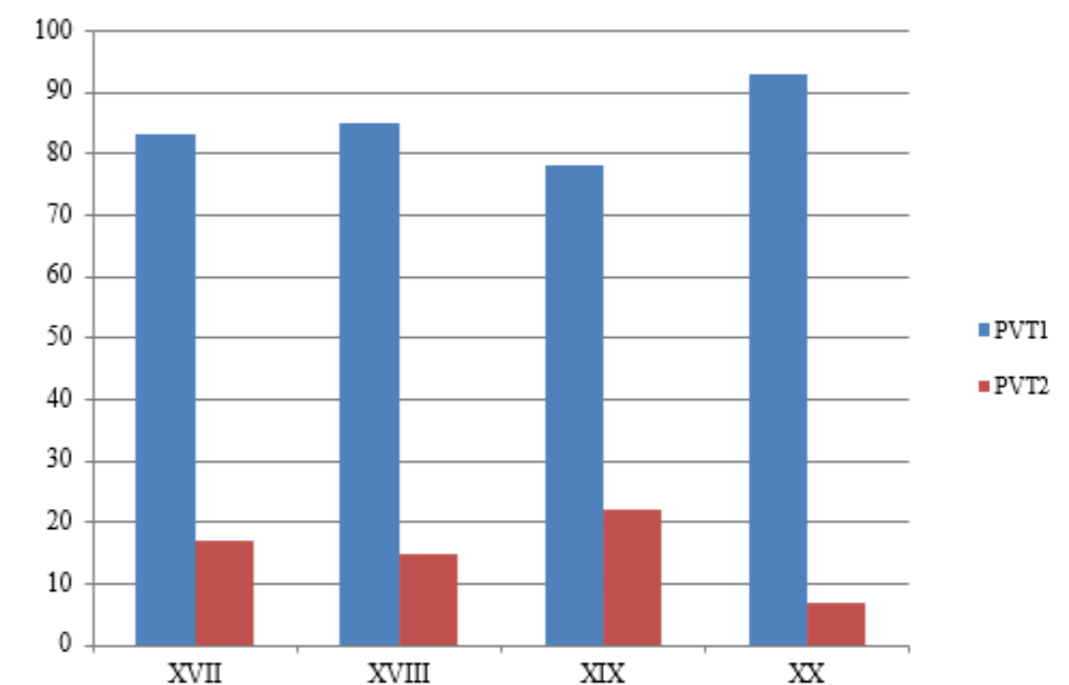
4 A Segunda Fase do Inglês Moderno é baseada na configuração da língua inglesa estabelecida por Thim (2012).

As frequências *token* e *type* dos PVTs foram contabilizadas a partir de dados coletados das bases ARCHER<sup>5</sup> e BNC<sup>6</sup>. Foi feito um levantamento dos itens lexicais configurados em PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>, bem como uma análise dos processos cognitivos codificados em cada enunciado dentro da perspectiva de Halliday e Mathiessen (2004). A próxima seção é constituída da apresentação dos resultados quantitativos e qualitativos dos dados.

## 5. Resultados

Os resultados dos dados analisados nas amostras BNC e ARCHER permitem identificar a seguinte distribuição de PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>:

Gráfico 1 - Distribuição de PVTs com out



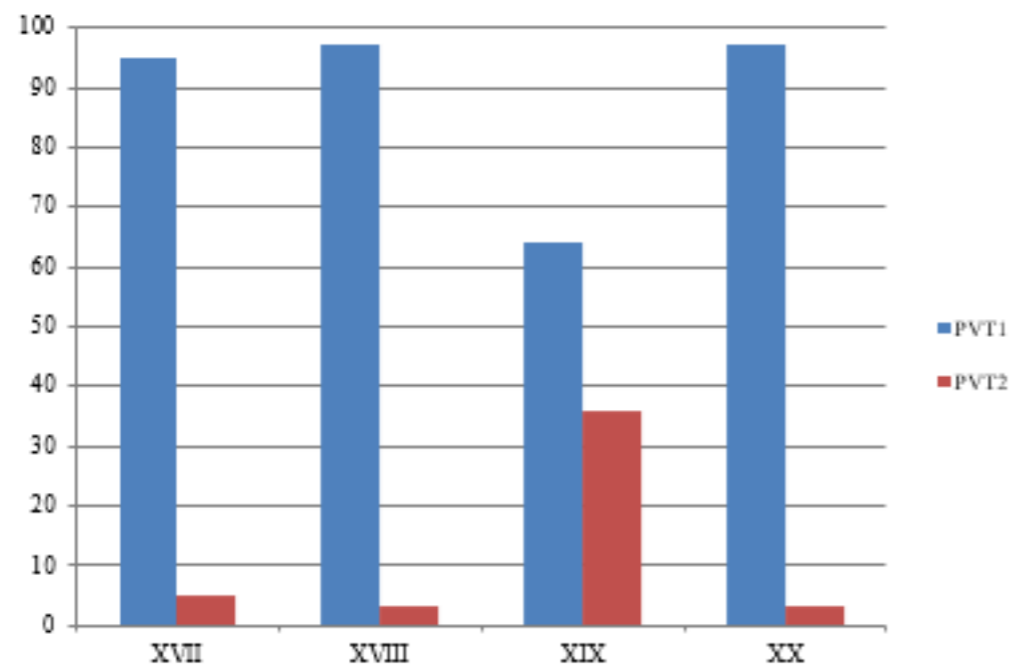
A observação do gráfico 1 permite identificar uma grande diferença no emprego dos PVTs: a frequência *token* de [V out SN] é expressivamente maior do que de [V SN out] em todos os séculos e houve aumento progressivo ao longo do período considerado. Destaca-se também do gráfico que essa diferença é maior no século XX, quando 93% dos dados fazem referência à construção contínua.

Considerando que os dados apresentados no gráfico 1 incluem os casos categóricos, tratados na seção 1 deste trabalho - orações em [V out SN] e clítics em [V SN out] -, o gráfico 2 mostra a distribuição dos PVTs desconsiderando tais contextos:

5 *A Representative Corpus of Historical English Registers*

6 *British National Corpus*

Gráfico 2 - Distribuição de PVTs com out excluindo clíticos e orações



O gráfico 2 mostra que a análise diacrônica dos dados não deixa de salientar a frequência expressiva do PVT<sub>1</sub> no período investigado, ainda que esta diferença seja relativamente menor no século XIX. Portanto, mesmo desconsiderados os contextos categóricos, ressalta do gráfico 2 que [V out SN] e [V SN out] são empregados de maneira distinta na análise diacrônica verificada.

Após a análise diacrônica da frequência *token* dos PVTs na escrita, passo a analisar o item lexical que preenche a posição V com o objetivo de verificar como se deu a expansão das construções. Considerando a alta frequência *token* da construção contínua (gráficos 1 e 2), espera-se encontrar maior diversidade de elementos que preencham o *slot* V em [V out SN], em outras palavras, uma maior frequência *type* do PVT<sub>1</sub>.

### 5.1 Propriedades do Slot V

Nesta seção, passo à análise das propriedades do *slot* V em [V out SN] e [V SN out] com o objetivo de averiguar possíveis expansões das construções. Ademais, verifico a ocorrência de itens verbais que ocorram em ambas as construções, além daquelas que ocorrem apenas no PVT<sub>1</sub> ou no PVT<sub>2</sub>. A análise das formas verbais que ocupam a posição V permite identificar, também, os casos em que há equivalência ou diferença semântica entre os dois padrões com base na proposta de Bybee (2006; 2010; 2015) e Chandler (2009), para quem determinada instância, dada sua frequência, pode adquirir o *status* de membro central. A partir deste exemplar, surge um esquema que passa a licenciar outros elementos para preencher seus *slots* e,

consequentemente, aumentar a produtividade desse esquema. Para Bybee (2010), tal processo ocorre com base nas semelhanças entre os elementos que preenchem os *slots* da construção e os novos itens convocados para o esquema. Em outras palavras, ocorre um processo analógico através de similaridades de natureza fonética, fonológica ou semântica.

Leone (2016) afirma que o processo analógico no recrutamento de novos elementos em *phrasal verbs* (PVs) passa a ocorrer no Inglês Moderno (EME). A autora destaca, ainda, o aumento da produtividade de PVs no período mencionado:

No que diz respeito aos PVs, deve ser destacado que, na maioria dos casos, durante o período do EME, a partícula possui alto grau de produtividade e uma força significativa no nível paradigmático. Isso implica que o elemento não-verbal pode combinar-se com verbos do mesmo campo semântico, dando origem a novos PVs que também poderiam sofrer outras mudanças tanto no nível sintático como no semântico. (LEONE, 2016, p. 43)<sup>7</sup>

Ao investigar os itens lexicais que ocupam o *slot* V na modalidade escrita, foi possível constatar uma grande variedade, tanto em PVT<sub>1</sub> quanto em PVT<sub>2</sub>. Todavia, tal diversidade foi mais expressiva em [V out SN]:

Tabela 1 - Número de verbos em PVTs com out

Construção	XVII	XVIII	XIX	XX
PVT <sub>1</sub>	43/ 81%	66/ 74%	66/ 67%	128/ 78%
PVT <sub>2</sub>	10/ 19%	23/ 26%	33/ 33%	36/ 22%
<b>Total</b>	53	89	99	164

Podemos inferir da análise diacrônica dos verbos que esta distribuição aumenta, progressivamente, ao longo dos séculos. Este resultado indica uma expansão dos PVTs, tanto para [V out SN] como para [V SN out]. A contabilização dos itens mais frequentes em PVTs<sup>8</sup> com *out* durante o período analisado revelou que, enquanto alguns verbos muito frequentes podem ocorrer com as duas construções, outros ocorrem exclusivamente com uma das construções, como ilustro no quadro 1:

<sup>7</sup> As regards PVs, it should be noted that, in the majority of cases, during the EME period the particle possesses a high degree in terms of productivity and a significant force on the paradigmatic level. This involves that the non-verbal element can combine with verbs of the same semantic field giving rise to new PVs that could also undergo further changes at the syntactic as well as at the semantic level. (LEONE, 2016, p. 43)

<sup>8</sup> Dada a baixa ocorrência de [V SN out], utilizei parâmetros distintos para cada construção: para PVT<sub>1</sub>, mínimo de 6 ocorrências e, para PVT<sub>2</sub>, 2 até o século XIX; no século XX, considerando o grande número de dados, estabeleci o número de 20, independentemente de flexão verbal.

Quadro 1 - Itens lexicais presentes em contínuas e/ou em descontínuas

Século	[V out SN]	Ambas	[V SN out]
XVII	Set	Find Take Draw	
XVIII	Set Lay Draw	Find Point Take Make	Put Drum Turn
XIX	Point Hold Set Make Send Lay	Carry Take Find	Turn Throw
XX	Carry Point Rule Work Find	Take	Help Phase

Ao considerar as formas verbais mais frequentes, é possível observar no quadro que é limitada a quantidade de verbos que ocorrem nos dois padrões: *draw, find, carry, make, point, take e throw*. Verbos que ocorram apenas no PVT<sub>2</sub> não estão presentes no século XVII. É apenas a partir do século XVIII que esta transição ocorre: *drum, help, phase, put e throw* são exclusivos ao PVT<sub>2</sub>.

Considerando, agora, os constituintes que ocorrem tanto em PVT<sub>1</sub> quanto em PVT<sub>2</sub>, é necessário ater ao fator da equivalência semântica. O verbo *take* é o único que, regularmente, ocorre em ambas as construções em todos os séculos. O dicionário prevê quatro sentidos relacionados à combinação *take out*: obter (ex. 10), assassinar, exemplo da seção 1 e agora sob nova numeração (ex. 11), levar para sair (ex. 12) e remover/ retirar (ex. 13). Este último é o sentido considerado mais prototípico:

(10) BNC. A3J115

... anyone **taking out a loan** from Lloyds Bank between Monday and 31 December may win one of five first prizes...

... qualquer pessoa que **obtenha um empréstimo** do Banco Lloyds, entre segunda-feira e 31 de dezembro, pode ganhar um dos cinco prêmios.

(11) BNC. A1Y629

*The idea of rogue cops going around to **take out IRA terrorists** - it's the sort of stuff you might expect.*

A ideia de policiais desonestos **matando terroristas do IRA** – é o tipo de coisa que você espera.

(12) ARCHER. 1872hart\_j6b

*We agreed with Jerry Gardner for 40 dols. **to take us out** to his "camp" and bring us back on Thursday.*

Combinamos com Jerry Gardner, por 40 dólares, que eles **nos levaria** para o seu "campo" e nos traria de volta na quinta-feira.

(13) ARCHER.1774lon1\_n4b

*... many of the goods on board being much wanted in Boston, it was proposed to **take those out**...*

... foi proposto que muitos dos **bens** que estavam a bordo **fossem retirados**, pois eles eram muito requisitados em Boston.

É interessante destacar que o sentido prototípico de *take out* é mais frequente no PVT<sub>2</sub>, ora com pronomes demonstrativos (ex. 13), ora com SNs lexicalmente preenchidos, como já exemplificado em (ex. 5) – *take carbonate out* (retirar o carbonato).

A análise detalhada dos verbos frequentes mostrou evidências de um caminho diacrônico de itens ligados a movimento e com indicações de remoção, em direção a formas de outra natureza. Ao menos por hipótese, esses constituintes parecem indicar uma trajetória de sentido mais materializado e que, ao longo do tempo, passam a adquirir significados mais abstratos. Tendo em vista tal constatação, prossigo esta análise a partir do contexto discursivo-pragmático em que os PVTs contínuo e descontínuo se encontram a fim de apontar outros indicativos desta possível trajetória. A próxima seção trata dos tipos de processos envolvidos em cada enunciado analisado.

## 5.2 Processos Cognitivos em PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>

As instâncias analisadas revelam conjuntos de propriedades semântico-discursivas variadas. A análise do contexto em que o constituinte que ocupa o *slot V* de PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> está inserido permite identificar o tipo de processo codificado, com base na proposta de Halliday; Mathiessen (2004). É importante destacar que um mesmo item lexical pode denotar diferentes tipos de processo em PVTs com *out*, como já exemplificado em *carry out a chair* (carregar uma cadeira) *versus carry out a research* (conduzir uma pesquisa), por exemplo, estão inseridos em diferentes circunstâncias: material e mental, respectivamente. A hipótese a ser sustentada é a de que PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> encontram-se em enunciados que codificam processos preferencialmente materiais, devido

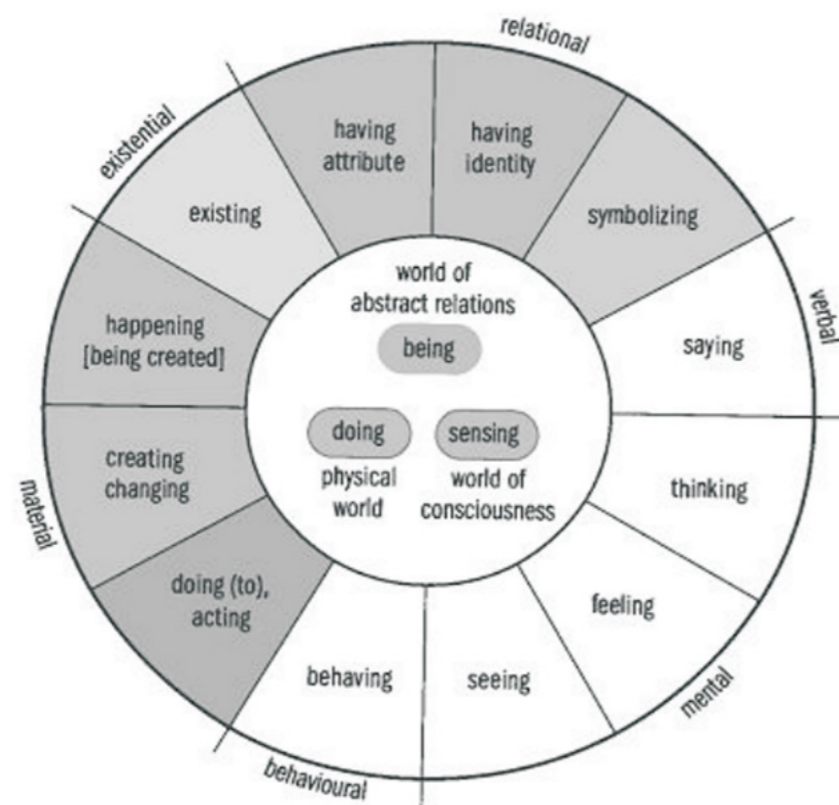


à natureza semântica da partícula *out*, como já ilustrado em alguns exemplos anteriores deste trabalho (exemplos 5, 7 e 13). Espera-se que enunciados que configuram processos outros, como mentais ou verbais, tenham se tornado mais frequentes ao longo dos séculos, dada a expansão das construções no que tange à frequência *type*. Vale ressaltar, porém, que tal expansão estaria mais associada ao PVT<sub>1</sub>, tendo em vista a maior ocorrência desta construção.

Com base em uma perspectiva que verifica os verbos e o contexto em que se inserem, tanto na construção contínua quanto na construção descontínua, investigo a relação estabelecida entre os constituintes que ocupam a posição V e sua relação com os argumentos da oração. Para tal, parto de uma perspectiva de transitividade com base em Halliday; Mathiessen (2004), para quem a transitividade deve ser considerada como um sistema que se constrói através da experiência, envolvendo diferentes tipos de processo. Desta forma, o uso da língua ocorre para que indivíduos possam transmitir suas experiências com o mundo exterior – material – e o com o mundo interior – consciência. A transitividade é, portanto, um recurso léxico-gramatical e pragmático-discursivo empregado com a finalidade de representar atividades e estados.

Segundo Halliday; Mathiessen (*op. cit.*), há 3 processos básicos: material, mental e relacional. Processos materiais envolvem ações concretas, como criar e fazer; mentais, relacionados à percepção e ao mundo interior; por fim, relacionais, que associam entidades em processos de categorização. Além de materiais, mentais e relacionais, há outros processos fronteira, como ilustra a figura, reproduzida dos autores:

Figura 4 - A Gramática da Experiência: tipos de processo (HALLIDAY; MATTHIESSEN, 2004, p. 172)



A própria representação circular dos tipos de processos reflete a gradiência dos mesmos, isto é, uma distinção discreta de cada processo se tornaria uma tarefa por vezes complexa. Devemos interpretar esta representação como um sistema fluido e contínuo.

Os dados coletados mostram que um mesmo verbo pode codificar diferentes tipos de processo, a destacar da análise o verbo *throw*. Observe-se a este respeito os processos material e verbal, respectivamente:

(14) ARCHER.1786cowld4b

*The gard'ner (...) threw out his rubbish.*  
O/A jardineiro/a (...) **jogou fora seu lixo.**

(15) ARCHER.1819miln\_d5b

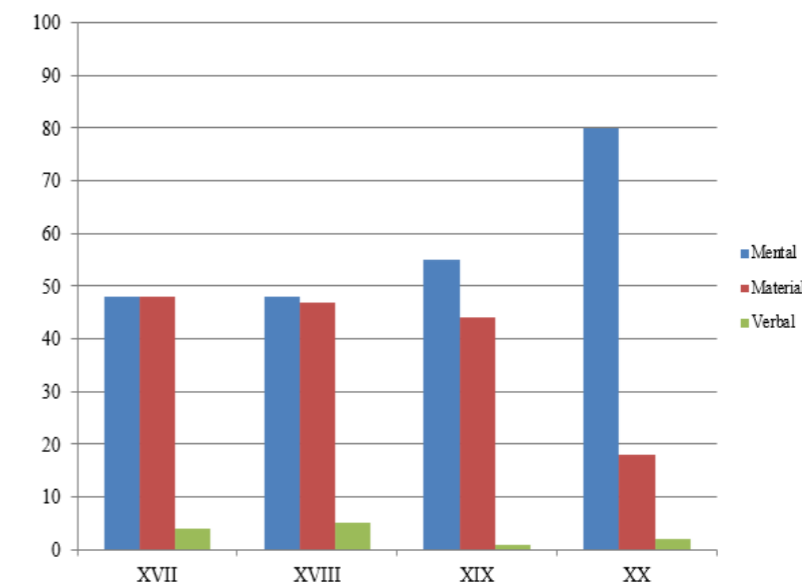
*Well, now I don't pity him. (...) he would have his own way, and threw out jokes. upon my countenance.*

Bom, eu não tenho pena dele. (...) ele fazia tudo do jeito dele, e **contava piadas** na minha frente.

Um processo material está representado no exemplo (ex. 14), no qual há um agente que pratica a ação de deslocar algo concreto no espaço. O PVT contínuo [throw out SN], em (ex. 15), combinado ao SN *piadas*, configura um processo verbal.

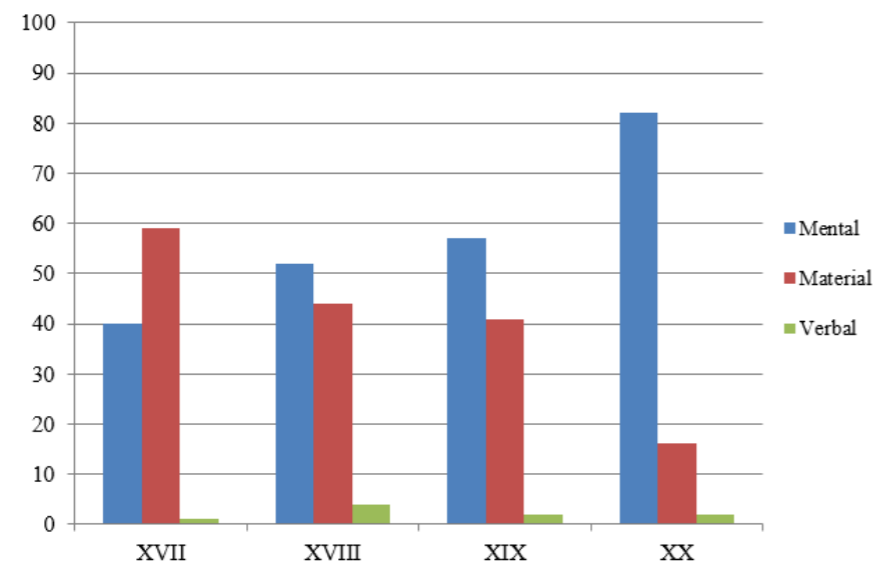
A análise dos dados revelou que 3 processos ocorrem em PVTs com *out*: mental, material e verbal. O gráfico a seguir mostra que contextos em que os PVTs estão inseridos em processos mentais e materiais são mais comuns em todos os séculos, havendo maior destaque para processos mentais no século XX:

Gráfico 3 – Tipo de processo em PVTs com out



Considerando a hipótese de que [V out SN] e [V SN out] configuram dois pareamentos distintos na rede construcional, espera-se que os processos para contínua e descontínua mostrem tendências mais gerais de contextos discursivos em que os itens lexicais se inserem em PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>. A análise de cada instância levantada dos *corpora* revela trajetórias distintas para [V out SN] e [V SN out]. Os resultados obtidos para o padrão contínuo na modalidade escrita estão ilustrados a seguir:

Gráfico 4 – Processos em [V out SN]



A frequência com que processos verbais ocorrem na construção contínua é tímida, mas pode ocorrer com os verbos *throw* (ex. 15) e *hiss* (ex. 16), por exemplo:

(16) ARCHER.1847gask\_f5b

*If I creep under the clothes I still see them; and what is worse, **hissing out her words** with fright - they don't speak to me of leading a better life.*

Se eu me arrasto para baixo das roupas, eu ainda os vejo, e o que é pior – **sibilando suas palavras**, com medo – eles não me dizem para viver uma vida melhor.

Os tipos de processos mais frequentes para [V out SN], em todos os séculos são: material e mental:

(17) ARCHER: 1613camp\_d1b

*The masquers during this dialogue **take out others** to dance with them.*

Os mascarados durante esse diálogo **tiram outros** para dançarem com eles.

(18) ARCHER.1723blac\_f3b

*The respect he bore to her obliged him to **hear her out** (...).*

O respeito que ele tinha por ela o obrigou a **ouvi-la** (...).

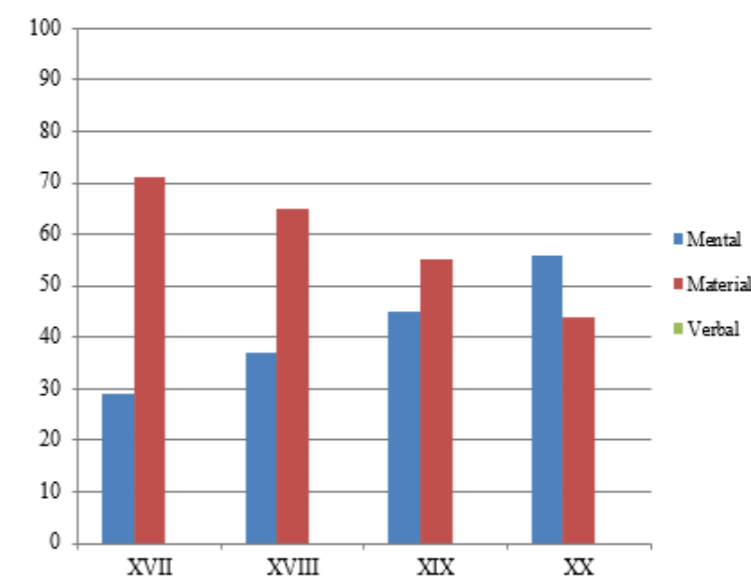
Em (ex. 17), um agente atua, intencionalmente, causando movimento no espaço: um processo material; em (ex. 18), por sua vez, há o envolvimento de participante que experiencia

a atividade de ouvir: processo mental.

O gráfico para a construção contínua revela que há um aumento progressivo de [V out SN] em direção a contextos que configuram processos mentais. A diferença entre contextos materiais e mentais não é significativa no século XVII, mas se torna bastante expressiva no século XX, havendo um alcance de mais de 80% das ocorrências para processos mentais. Neste sentido, podemos destacar uma mudança construcional em relação à [V out SN], visto que a forma da construção se mantém, mas passa a estar inserida também em outros contextos semânticos como consequência da expansão de seu esquema.

Os resultados da análise diacrônica para PVT<sub>2</sub> também revelam algumas tendências:

Gráfico 5 – Processos em [V SN out]



O gráfico 5 mostra que, assim como PVT<sub>1</sub>, PVT<sub>2</sub> parece estar se expandindo, ao longo dos séculos, para processos mentais, um aumento progressivo deste tipo de contexto verificado do século XVII ao século XX. Ao mesmo tempo, instâncias que configuram processos materiais passam a ser menos frequentes com o passar do tempo.

É interessante destacar um comportamento distinto entre [V out SN] e [V SN out] no que tange às tendências verificadas na comparação dos dois gráficos: enquanto a diferença entre processo mental e material para a construção contínua supera pelo menos 60 pontos percentuais no século XX, não se pode dizer o mesmo para a construção descontínua: processos mentais e materiais ocorrem quase que com a mesma frequência neste período. Ressalta também dos dados que, diferentemente da construção contínua, não houve nenhuma ocorrência de processos verbais para [V SN out] em todos os séculos analisados.

A comparação dos gráficos 4 e 5 revelam tendências diferentes para as duas construções. Neste sentido, podemos tratar de uma mudança construcional tanto para [V out SN] quanto para [V SN out], mas com trajetórias distintas. Para PVT<sub>1</sub>, processos cada vez mais mentais

e, para PVT<sub>2</sub>, uma tendência à equivalência entre processos mentais e materiais. Os dados apresentados revelam caminhos diversos para contínua e descontínua considerando o contexto discursivo-pragmático que cada construção tende a seguir. As evidências apresentadas com base na análise diacrônica de documentos escritos de PVTs com *out* indicam que contínua e descontínua se inserem, cada vez mais, em ambientes mais adequados a cada configuração e apontam para a necessidade de uma distinção entre os dois padrões na representação da rede.

### Conclusão

Neste trabalho, foram abordadas questões relativas ao uso de PVTs com a partícula *out* por meio de uma análise diacrônica de documentos escritos, do século XVII ao século XX. A partir de uma perspectiva da GC, o estudo teve foco na trajetória dos padrões contínuo e descontínuo sob a hipótese de que [V out SN] e [V SN out] constituem duas construções distintas, *i.e.*, dois pareamentos, de forma e sentido. A análise dos resultados evidenciou que PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> apresentam frequências *token* e *type* significativamente distintas: instâncias em que a partícula encontra-se contínua ao verbo têm presença mais expressiva em todo o período verificado, até mesmo quando desconsiderados contextos categóricos (orações em PVT<sub>1</sub> e clíticos em PVT<sub>2</sub>), nos quais fatores como peso e informação exercem papéis consideráveis.

O estudo dos constituintes que ocupam o *slot* V, nas duas construções, mostrou um aumento gradativo da produtividade de PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub>, mas ressalta da análise a alta produtividade da construção [V out SN]. A investigação dos dados também revelou uma tendência quanto ao emprego de verbos com noção de movimento e de remoção, em conformidade com uma esperada coerência temática (BARÐDAL, 2008). Ao longo dos séculos, ainda que a produtividade do PVT<sub>1</sub> tenha sido maior, destacou-se da análise que [V out SN] e [V SN out] seguem trajetórias distintas: há maior recrutamento de itens verbais para preenchimento do *slot* V em [V out SN] do que para a construção descontínua. Os resultados também indicaram itens verbais mais compatíveis com uma ou outra construção, e que a intercambialidade entre contínua e descontínua é somente parcial.

Os processos cognitivos possíveis em PVTs com *out*, com base na amostra estudada, são somente verbais, mentais e materiais. Considerando a natureza da partícula, a hipótese de que processos materiais predominassem foi validada no estudo, tanto para PVT<sub>1</sub> quanto para PVT<sub>2</sub>. Foi possível constatar, portanto, uma mudança construcional na medida em que a forma se mantém, mas passa a ser associada a outros sentidos. Por outro lado, é necessário ressaltar que, ainda que processos mentais sejam cada vez mais frequentes, o caminho em direção a sentidos mais abstratos é mais expressivo na construção [V out SN], como se confirmou nos dados do século XX. Para [V SN out], a discrepância entre processos cognitivos materiais e mentais diminui no século XX.

A análise diacrônica do item lexical que preenche o *slot* V em [V out SN] e [V SN

out], bem como dos tipos de processos que ocorrem nos enunciados, revelou que contínua e descontínua seguem trajetórias distintas, reforçando a noção de que cada configuração constitui um pareamento de forma e significado. Uma maior investigação dos elementos que ocupam os *slots* de cada construção pode evidenciar mais argumentos em favor de uma distinção entre PVT<sub>1</sub> e PVT<sub>2</sub> na rede construcional.

### Referências

ARCHER 3.2. A Representative Corpus of Historical English Registers version 3.2.1990–1993/2002/2007/2010/2013/2016. Originally compiled under the supervision of Douglas Biber and Edward Finegan at Northern Arizona University and University of Southern California; modified and expanded by subsequent members of a consortium of universities. Current member universities are Bamberg, Freiburg, Heidelberg, Helsinki, Lancaster, Leicester, Manchester, Michigan, Northern Arizona, Santiago de Compostela, Southern California, Trier, Uppsala, Zurich. Examples of usage taken from ARCHER were obtained under the terms of the ARCHER User Agreement.

BARÐDAL, J. *Productivity. Evidence from Case and Argument Structure in Icelandic*. Amsterdã: John Benjamins, 2008.

BIBER, D. et al. *The Longman Grammar of Spoken and Written English*. London: Longman, 1999.

BNC. *The British National Corpus, version 2 (BNC World)*. 2001. Distributed by Oxford University Computing Services on behalf of the BNC Consortium. URL: <http://bncweb.lancs.ac.uk/>

BYBEE, J. From usage to grammar: the mind's response to repetition. *Language*. v. 82, n.4, p. 711-733, 2006.

BYBEE, J. *Language, Usage and Cognition*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

BYBEE, J. *Language Change*. University of New Mexico: Cambridge University Press, 2015.

CAPPELLE, B. *Particle Patterns in English: A Comprehensive Coverage*. Kortrijk: Katholieke Universiteit Leuven, 2005. Tese (Doutorado em Linguística), Departement Linguïstiek, Faculteit Letteren, Katholieke Universiteit Leuven, 2005.

CHANDLER, S. *Exemplar-Based Models*. In: EDDINGTON, D. (ed). *Quantitative and Experimental English*. Munich: LINCOM GmbH. p. 100-152, 2009.

CHAFE, W. L. The flow of ideas in a sample of written language. In: MANN, W., THOMPSON, S. A. (eds.) *Discourse description diverse linguistic analysis of a fund raising text*. Amsterdam: John Benjamins, 1992, p. 267-94.

DEHÉ, N. 2002. *Particle Verbs in English: Syntax, Information Structure, and Intonation*.

Amsterdam: John Benjamins, 2002.

DOWNING, A.; LOCKE, E. *A University Course in English Grammar*. Londres: Routledge, 2006.

GOLDBERG, A. E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: Chicago University Press, 1995.

GOLDBERG, A. E. Tuning in to the verb-particle construction in English. *Syntax and Semantics*, v. 41, p. 110-141, 2016.

GORLACH, M. *Phrasal Constructions and Resultativeness in English: A Signoriated Analysis*. Amsterdam; Philadelphia: John Benjamins, 2004.

GRIES, S. Particle placement in English: a multifactorial investigation. In: BREND, R.; MELBY, A.; LOMMEL, A. (eds.) *LACUS Forum XXVII: speaking and comprehending*, p. 19-32. Fullerton, CA: LACUS. 2001.

GRIES, S. *Multifactorial Analysis in Corpus Linguistics: The Case of Particle Placement*. London: New York Continuum Press, 2003.

HALLIDAY, M. A. K.; MATTHIESSEN, C. M. I. M. *An Introduction to Functional Grammar*. 3ª ed. Londres: Edward Arnold, 2004.

JOHNSON, D. E. *Rbrul version 2.3.1.*, 2015. Disponível em: <http://www.danielezrajohnson.com/rbrul.html>. Acesso em: 15 janeiro 2017.

KEMMER, S; BARLOW, M. *Usage Based Models of Language*. Stanford, CSLI Publications, 1999.

LANGACKER, R. Construction grammars: cognitive, radical and less so. In: 229 MENDONZA IBANEZ, R.; PENA CERVEL, S. (eds.) *Cognitive Linguistics: internal dynamics and interdisciplinary interaction*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2005, p. 101-159.

LEONE, L. Phrasal verbs and analogical generalization in Late Modern Spoken English. In: *ICAME Journal*, v. 40, p. 39-62, 2016.

MICHAELIS, L. A.; HWANG, J. D.; PALMER, M. "What is an aspectual particle?". *LSA Anual Meeting*, Colorado, 10 jan. 2009. Disponível em <https://docplayer.net/43282639-What-is-an-aspectual-particle.html>. Acesso em: 13 dez, 2018.

PRINCE, E. F. Toward a taxonomy of given-new information. In: COLE, P. (ed.). *Radical Pragmatics*. New York: Academic Press, 1981.

QUIRK, R.; GREENBAUM, S.; SVARTVIK, J. *A comprehensive grammar of the English language*. London: Longman, 1985.

SANKOFF, D.; TAGLIAMONTE, S.A.; SMITH, E. Goldvarb X: *A variable rule application for Macintosh and Windows*. Department of Linguistics, University of Toronto, 2005.

SVENONIUS, P. *Dependent Nexus: Subordinate Predication Structures in English and the Scandinavian Languages*. Santa Cruz: University of California, 1994. Tese (Doutorado em Linguística), Departamento de Inglês, School of Languages and Literature. University of California, Santa Cruz, 1996.

TRAUGOTT, E. C.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and constructional change*. Oxford: Oxford University Press, 2013.

THIM, S. *Phrasal verbs: the English verb-particle construction and its history*. Berlin and New York: Mouton de Gruyter, 2012.





**TRAJETÓRIA DA CONSTRUÇÃO [SN *LEVAR JEITO* SPREP]**  
**TRAJECTORY OF THE CONSTRUCTION [NP *LEVAR JEITO* PP]**

*Maria da Conceição de Paiva<sup>1</sup>*

*Allan Costa Stein<sup>2</sup>*

**RESUMO**

A partir da perspectiva da Gramática de Construções Baseada no Uso, focalizamos neste artigo a formação e expansão do esquema construcional [SN *LEVAR JEITO* SPrep], em que o sintagma preposicional pode ser encabeçado pelas preposições *de*, *para* e *com*, no português contemporâneo. Partimos da hipótese de que o esquema mais abstrato [SN *LEVAR JEITO* SPrep] se relaciona à construção de verbo suporte por um elo de instância e, num nível mais alto, à Construção de Movimento Causado. A análise das propriedades de ocorrências representativas de diferentes sincronias do português, atestadas através de busca automática em bases de dados eletrônicas e de busca no motor Google, permitiu depreender evidências para a postulação de cinco microconstruções relacionadas entre si pelo valor modal/avaliativo que veiculam: [SN<sub>1</sub> *LEVAR JEITO DE* SN<sub>2</sub>], [SN<sub>1</sub> *LEVAR JEITO DE S*], [SN<sub>1</sub> *LEVAR JEITO PARA* SN<sub>2</sub>], [SN<sub>1</sub> *LEVAR JEITO PARA S*] e [SN<sub>1</sub> *LEVAR JEITO COM* SN<sub>2</sub>]. Essas microconstruções se distinguem tanto no alvo da modalização (no SN-Sujeito ou no complemento da preposição) quanto no tipo de modalidade que realizam (possibilidade ou capacidade). Considerando a data de atestação das diferentes ocorrências, há indícios de que instâncias da microconstrução [*LEVAR JEITO DE*] tenham propiciado o aumento da esquematicidade e produtividade do esquema [SN *LEVAR JEITO* SPrep] ao longo do tempo.

**PALAVRAS-CHAVE:** construção *LEVAR JEITO*; rede; mudança; modalidade.

---

1 Doutora em Linguística, Universidade Federal do Rio de Janeiro. Professora do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro. Professora Visitante da Universidade do Minho, Portugal. [paiva@club-internet.fr](mailto:paiva@club-internet.fr).

2 Mestre em Estudos Linguísticos, Universidade Federal do Espírito Santo. Doutorando do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro. [allanstein1@gmail.com](mailto:allanstein1@gmail.com).



## ABSTRACT

From the Usage-Based Construction Grammar perspective, we focus on the formation and expansion of the constructional scheme [NP **LEVAR JEITO** PP], in which the prepositional phrase can be headed by the prepositions *de*, *para* or *com* in contemporary Portuguese. We start from the hypothesis that the most abstract scheme [NP **LEVAR JEITO** PP] is connected with the light verb construction by an instance link and, at a higher level, to the caused-motion construction. The analysis of properties of occurrences of different synchronies of Portuguese, attested through automatic search in electronic databases and Google Search, allowed us to comprehend evidence for the postulation of five micro-constructions related to each other by the modal value they convey: [NP<sub>1</sub> **LEVAR JEITO DE** NP<sub>2</sub>], [NP **LEVAR JEITO DE** S], [NP<sub>1</sub> **LEVAR JEITO PARA** NP<sub>2</sub>], [NP **LEVAR JEITO PARA** S] and [NP<sub>1</sub> **LEVAR JEITO COM** NP<sub>2</sub>]. These micro-constructions are distinguished both in the target of modalization (in the subject NP or in the complement of the preposition) and in the type of modality they perform (possibility or capacity). Considering the date of attestation of the different occurrences, there are indications that instances of the micro-construction [LEVAR JEITO DE] have propitiated the increase of schematicity and productivity of the schema [NP **LEVAR JEITO** PP] over time.

**KEYWORDS:** LEVAR JEITO construction; network; change, modality.

## Introdução

Como já mostraram diversos autores, o verbo de movimento LEVAR participa da composição de um grande número de construções, esquemáticas ou substantivas, com diferentes graus de idiomatidade (cf. BORBA, 1997, PAZ E SILVA, 2009; SMARSARO; PACHECO, 2014; STEIN et al., 2014, SMARSARO; RODRIGUES, 2015; entre outros). Neste artigo, focalizamos a construção semiesquemática [SN **LEVAR JEITO** Sprep], em que no português contemporâneo, o núcleo do sintagma do sintagma preposicional pode ser encabeçado pelas preposições *de*, *para* e *com*, como nos exemplos a seguir:

- (1) “Não tiro reis nem ponho reis; com quem venho, venho”. Porém, olhai, senhor compadre Quevedo, confesso-vos que esse toledano Garcilaso foi suave e que, para os escuros tempos em que madrugou, acendeu a nova luz de que recebesse claridade o vosso idioma; mas, se [se] vai a falar verdade, não a tenho por marca de tantos aqui-del-reis como sobre ele levantaram Francisco Sanchez Brocense em suas notas e Hernando de Herrera em seus comentários. [Quevedo:] *levais jeito de duvidar* a esse mesmo Herrera o cognomento de “divino”, pelo qual é chamado da antiguidade! [Bocalino] Essa demanda lhe ponha Platão, que para mim me basta conhecer que o divino Herrera foi um clérigo muito humano ou muito desumano poeta, em quem se não acha verso algum onde se não descalvare a nau da Índia de Portugal ou a maona de Florença, se chocarem com ele. (Sec. XVII – Corpus do Português: FMM:Hospital)
- (2) “Acho que *o Lulu leva jeito para ator*”, revela Cardia, que concedeu entrevista exclusiva ao Estado. (Séc. XX – Corpus do Português: 19N:Br:SP)

- (3) Com o nome artístico de “JG”, o filho de Faustão e da jornalista Luciana Cardoso, participa de matérias e entrevista os colegas, mostrando que, assim como o pai, [ø] *leva jeito com o microfone*. (Séc. XXI - Trecho de reportagem do Jornal Extra, de 14-04-2019)

O esquema exemplificado relaciona duas entidades discretas, remetendo a uma cena na qual o referente do sujeito (SN<sub>1</sub>) é avaliado em função da maneira como se relaciona com o conteúdo do SPrep. O nosso objetivo central é descrever o processo de formação e expansão deste esquema, considerando dados de diferentes sincronias do português. Partimos da hipótese de que os enunciados em (1), (2) e (3) constituem instâncias de microconstruções distintas, particularizadas, dentre outros aspectos, pelas restrições sintático-semânticas que cada preposição impõe aos dois participantes da cena e pelo valor modal que expressam. Buscamos, então, evidências acerca de: (i) os contextos de emergência dessas microconstruções e (ii) as mudanças na rede de construções com LEVAR JEITO e sua relação com outras construções mais esquemáticas.

Partindo do pressuposto de que novas construções se originam, isto é, são licenciadas por construções mais esquemáticas, das quais herdamos tanto propriedades formais como semânticas, discutimos as relações entre o padrão construcional [SN **LEVAR JEITO** Sprep] e a Construção de Movimento Causado (CMC), concebida como o locus mais prototípico do verbo *levar*<sup>3</sup>. Essa hipótese encontra sustentação em pressupostos teóricos dos Modelos Baseados no Uso, em especial o de que as línguas humanas constituem um inventário de construções ligadas por diferentes tipos de *links*. (CROFT, 2001; GOLDBERG, 1995, 2006; DIESSEL, 2015; TRAUOGOTT; TROUSDALE, 2013; entre outros).

Para a verificação das hipóteses colocadas acima, são analisados dados de escrita de diferentes sincronias do português, extraídos da base de dados do *Corpus do Português* (DAVIES; FERREIRA, 2006), e também dados obtidos via pesquisa não controlada, através do motor de busca Google. As construções são analisadas em termos das relações que se estabelecem entre o SN<sub>1</sub> e o SPrep, suas propriedades formais (modo de realização e pessoa gramatical do sujeito, tempo verbal de LEVAR, realização ou não do SPrep) e semânticas (animacidade e papel temático do sujeito, papel temático do SPrep, traços aspectuais do estado de coisas codificado e polaridade da oração). Dessa forma, buscamos identificar os diferentes padrões de uso e as mudanças que teriam acometido o esquema construcional com LEVAR JEITO.

O artigo está organizado da seguinte maneira. Na segunda seção, são retomados alguns fundamentos centrais da Gramática de Construções Baseada no Uso (GCBU), em especial os que se relacionam a processos de mudança. Na terceira, focalizamos a distribuição e as propriedades das construções constituídas com as preposições *de*, *para* e *com*. Na quarta

<sup>3</sup> A estrutura argumental da CMC, que parecia a forma [SN<sub>1</sub> V SN<sub>2</sub> Sprep] ao significado ‘X faz Y mover-se para Y’, é inteiramente compatível com o *frame* básico do verbo de movimento LEVAR, como se observa em: *João levou as compras para a sala*.

seção, discutimos as mudanças observadas na rede das construções LEVAR JEITO ao longo do tempo e, na quinta seção, tratamos da relação entre o esquema [SN LEVAR JEITO SPrep] e a Construção de Movimento Causado. Seguem-se as considerações finais.<sup>4</sup>

### Uma perspectiva construcional da Gramática

Como já destacado acima, este trabalho se alinha à perspectiva da Gramática de Construções Baseada no Uso (GCBU), tal como proposta por Croft (2001), Goldberg (1995; 2006), Langacker (1988), Traugott; Trousdale (2013), dentre outros. O rótulo “Gramática de Construções Baseada no Uso” parece-nos bastante pertinente, pois realça dois pressupostos fundamentais e que são compartilhados por diferentes modelos. Antes de mais nada, destaca-se, nessa perspectiva, a concepção da arquitetura da gramática como um inventário estruturado de *construções* gramaticais e lexicais (cf. LANGACKER, 2000; GOLDBERG, 1995, 2006, 2013; dentre outros). Sendo assim, rejeita-se a tradicional distinção entre *léxico* e *sintaxe*, pois, como demonstram Kemmer; Barlow (2000), uma dicotomia estrita entre esses dois níveis é ineficaz para o tratamento do dinamismo das línguas.

Traugott; Trousdale (2013, p. 14) propõem, com base nos exemplos apresentados na figura 1, que o *constructicon* – isto é, o inventário estruturado de construções do indivíduo/comunidade de fala – é formado por unidades que variam em diferentes dimensões: *tamanho*, *especificidade fonológica* e *tipo de conceito*. Observe:

	Atomic	Complex	Intermediate
Size	red, -s	pull strings, on top of	bonfire
Specificity	Substantive dropout, -dom	Schematic N, SAI	Intermediate V-ment
Concept	Contentful red, N	Procedural -s, SAI	Intermediate way-construction

Figura 1: Dimensões das construções

Fonte: Traugott; Trousdale (2013, p. 14) (reproduzido)

De acordo com tal proposta, o objeto de estudo deste artigo, a construção [SN LEVAR JEITO SPrep], pode ser considerada como: (i) complexa, em termos de tamanho; (ii) parcialmente esquemática, se considerarmos que os slots SN e SPrep admitem diferentes formas de preenchimento; e (iii) intermediária, quanto ao tipo de conceito, pois, a despeito de suas propriedades idiossincráticas, a construção apresenta certo grau de produtividade que permite a mobilização de diferentes itens lexicais para a representação de cenas complexas, que envolve a avaliação/atitude do locutor em relação aos estados de coisas descritos.

A proposta é coerente com a abordagem de Langacker (1988, 2000, 2008), que incorpora

<sup>4</sup> Este trabalho se concentra em resultados preliminares de uma pesquisa de doutorado mais ampla, sobre as construções idiomáticas com o verbo *levar*.

ao componente gramatical “expressões específicas”, ou seja, total ou parcialmente especificadas, cuja existência vai além dos padrões mais gerais que elas instanciam. Trata-se, portanto, de uma concepção não reducionista da gramática, que passa a ser entendida como a organização cognitiva das experiências do falante com a língua, ou seja, com instâncias de uso (cf. BYBEE, 2006).

Como advogam Kemmer; Barlow (2000), o sistema gramatical é baseado, em grande medida, na generalização de enunciados que, tomados em si mesmos, são altamente específicos (cf. também BYBEE, 2010, 2015). Essa generalização é possível a partir da ação e interação de processos cognitivos mais gerais, tais como categorização, *chunking*, analogia, associação transmodal e memória enriquecida, que podem capturar e explicar tanto as idiossincrasias quanto os padrões regulares observados no uso das línguas (cf., p. e., BYBEE, 2003; 2010; 2015).

Afirmar a existência de um inventário estruturado significa dizer que as construções de uma língua se relacionam por similaridades formais e semânticas, compondo redes hierárquicas, de diferentes níveis de esquematicidade, o que permite capturar regularidades compartilhadas por grupos de construções e, ao mesmo tempo, sub-regularidades e idiossincrasias, que também fazem parte do conhecimento linguístico do falante. Além dessa relação taxonômica, as construções podem se relacionar umas às outras por outros tipos de *links*, como proposto por Goldberg (1995, 2006): (i) *polissemia*, (ii) *extensão metafórica*, (iii) *instância* e (iv) *subparte*, brevemente retomados a seguir.

**Links de polissemia** relacionam o significado básico de uma construção às suas possíveis extensões. Um exemplo citado pela autora (1995, p. 76) é a CMC, que possui uma representação mais prototípica (“X faz Y mover-se para Z”), à qual se associam representações derivadas e bastante diversificadas. O tipo de representação instaurado depende da natureza dos verbos envolvidos: verbos do tipo LEVAR instanciam ocorrências mais centrais, em que o referente do sujeito age diretamente sobre a entidade transportada, modificando sua localização no espaço; por outro lado, verbos do tipo ACOMPANHAR (cf. *Ele acompanhou a esposa até o hospital*) fariam parte de um subesquema mais periférico (algo como ‘X ajuda Y mover-se para Z’), onde a contribuição efetiva do sujeito para a realização do estado de coisas é bastante reduzida.

**Links de extensão metafórica** vinculam construções distintas através de um mapeamento metafórico. Na seção 5, vamos exemplificar este tipo de elo, demonstrando como a construção de verbo-suporte com *levar* [SN<sub>1</sub>LEVAR-SN<sub>2</sub>(SPrep)] pode se relacionar com a CMC.

**Links de instância** vinculam uma construção X, mais geral, a uma construção Z, que é mais específica e resulta da convencionalização de determinada instância de X. A princípio inteiramente especificada, a nova construção pode se expandir com o passar do tempo, culminando no surgimento de uma unidade mais esquemática. Sendo assim, o *chunk* [LEVAR JEITO], aqui considerado como um nó independente na rede, estaria vinculado, via *link* de instância, à construção de verbo-suporte com *levar* (cf. seção 4).



**Links de subparte** conectam uma construção independente a uma construção mais geral – e com maior número de *slots* – que lhe serviu de base. Dentre os diversos usos de LEVAR, o *chunk* [LEVAR NA CARA] (‘apanhar’) poderia ser considerado uma subparte da construção de verbo-suporte [SN<sub>1</sub> LEVAR-SN<sub>2</sub> (Sprep)], uma vez que, naquela unidade, o objeto integrado ao verbo não é realizado e o significado, mais restrito, é inteiramente não composicional, como em: *Os meninos não saíram mais de casa depois do assalto, com medo de levar na cara.*

Além das relações verticais, taxonômicas, Diessel (2015) propõe que **links horizontais**, que vinculam construções morfológicas ou sintáticas situadas no mesmo nível de abstração/esquematicidade, têm de ser considerados, pois envolvem ligações entre propriedades fonéticas e/ou semânticas de expressões lexicais. O autor propõe, ainda, a existência de **links sintáticos**, que dão conta das relações entre construções e categorias sintáticas, e entre partes das construções; e **links lexicais**, relativos à associação entre construções (esquemáticas) e expressões lexicais.

Esta perspectiva, que toma a construção como a unidade central da gramática, tem encontrado aplicação significativa nos estudos diacrônicos, principalmente de mudanças de longo termo. Como mostram diversos trabalhos, o conceito de construção permite dar conta, de forma mais integrada, da criação tanto de novas unidades lexicais como gramaticais (cf. HOFFMAN; TROUSDALE, 2011; HILPERT, 2018) e das mudanças semânticas e formais que podem dar origem a novas construções. Na perspectiva de Barðdal; Gildea (2015), o objetivo central de uma *Gramática de Construções Diacrônica* é explicar como novas construções emergem, mudam ou desaparecem ao longo do tempo, e a forma como mudam também os elos entre diferentes construções de uma rede. Para Hilpert (2018), por exemplo, novas conexões podem surgir, ser enfraquecidas ou fortalecidas, ou até mesmo desaparecer.

De forma geral, os autores assumem o pressuposto de que os falantes de uma língua se baseiam em construções/padrões pré-existentes para produzir novas estruturas (cf. BYBEE, 2010, 2015). Para Traugott; Trousdale (2013), é necessário distinguir entre a emergência de novas construções, ou *construcionalização*, que resulta na criação de um novo nó numa rede; e *mudanças construcionais*. A construcionalização requer mudanças *tanto* na forma *quanto* no significado de uma construção pré-existente, através de um processo de neoanálise que culmina num novo pareamento forma-significado. Distingue-se de mudanças (pré-/pós-) construcionais, que operam sobre o polo da forma ou do significado de uma construção.

A emergência e expansão de novas construções, sejam procedurais ou lexicais, resultam da atuação conjunta de três parâmetros, todos eles gradientes: composicionalidade, esquematicidade e produtividade (TRAUGOTT, 2012; TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013; TRAUGOTT, 2015). Inicialmente restrita a contextos mais específicos, uma nova construção pode, ao longo do tempo, se expandir e aumentar em produtividade, vindo a licenciar novas microconstruções (*types*).

A distinção entre construcionalização e mudanças construcionais não é consensual,

podendo ser discutida sob diversos pontos de vista. Para Hilpert (2018), por exemplo, outras distinções podem ser mais eficazes para explicar as diversas mudanças que ocorrem na rede construcional de uma língua, ao longo do tempo. O autor sugere que, se a rede possui nós e conexões entre nós, uma separação entre dois tipos de mudanças construcionais – *mudanças de nó* e *mudanças de conectividade* – pode ser mais promissora.

Um aspecto a se destacar é que limitações inerentes ao estudo diacrônico, e às evidências que dele podem ser obtidas, dificultam uma análise mais precisa de um processo de construcionalização. Como destaca Hilpert (2018), o estudo da mudança a longo prazo é limitado pelos próprios dados, muitas vezes esparsos e nem sempre em número suficiente, como mostraremos na seção seguinte para a construção em foco. Além disso, tal estudo é influenciado pelo pouco conhecimento que podemos ter do contexto sociolinguístico e pragmático de diferentes usos linguísticos em períodos anteriores de uma língua, o que dificulta o acesso a inferências subjacentes à neanálise de um pareamento forma-função.

Um outro ponto a ressaltar diz respeito ao enviesamento possível dos dados diacrônicos, em razão da variação inerente às línguas (cf. LABOV, 1994). Se construcionalização requer convencionalização, em que medida é possível afirmar, com segurança, que formas atestadas em textos específicos, mesmo que com alta frequência, refletem mudança e não apenas uma inovação mais restrita a variantes geográficas ou sociais? Além disso, é possível que fenômenos linguísticos variáveis potencialmente interessantes não sejam suficientemente registrados, devido às próprias vicissitudes da língua escrita, ou que uma variação linguística interessante possa ser considerada apenas como um ruído no registro escrito (cf. GREGERSEN, 2018). Esses, dentre outros aspectos, permitem se questionar acerca do *quanto* de propagação é necessário para que uma inovação seja considerada mudança. Como é de se esperar, essas ressalvas impõem cautela na interpretação e análise dos dados, desenvolvidas nas seções seguintes.

### As construções com LEVAR JEITO

Um levantamento na base de dados do *Corpus do Português*, que recobre o período compreendido entre os séculos XIV e XX, permitiu atestar um total de apenas 14 *tokens* do esquema [SN LEVAR JEITO Sprep], assim distribuídos: 5 instâncias de *LEVAR JEITO DE*, no século XVII e 1 única instância no século XIX, e 8 ocorrências de *LEVAR JEITO PARA* no século XX<sup>5</sup>.

Antes de mais nada, a ausência de dados da sequência LEVAR JEITO DE nos textos do século XX não pode ser tomada como um testemunho do desaparecimento desta microconstrução. Um levantamento menos controlado, através do motor de busca Google, permite atestar exemplos como:

<sup>5</sup> Surpreendentemente, foi atestada apenas 1 ocorrência da construção com *levar jeito* nas entrevistas sociolinguísticas do Projeto Censo 1980 (PEUL/UFRJ).



- (4) Às vezes *pesquisas acadêmicas têm jeito de livro de mistério* (Séc. XX – miradaglobal.com)
- (5) Era também um Land Rover Defender 110 e, quando lotado até a boca, pesava quase 3 toneladas. Partes e acessórios foram sendo adicionados a ele durante a viagem, e nós não só achávamos que *ele tinha jeito de Baloo*, como também era o veículo mais bem equipado que jamais poderíamos almejar. (Séc. XX – [challengingyourdreams.com](http://challengingyourdreams.com))

Apesar da escassez de instâncias do padrão [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DE SN<sub>2</sub>/S], é possível encontrar algumas evidências acerca do seu surgimento e da expansão da rede em que ele se insere, sem recorrer, para tanto, a explicações *ad hoc*. Senão vejamos.

Como mostram os exemplos a seguir, já no século XVII, podem ser atestadas ocorrências de [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DE SN<sub>2</sub>/S] com sujeitos animados ou não animados e com complementos nominais ou oracionais:

- (6) De parabens, a um noivo. Dizem-me, senhor, que vos fôstes para o céu, vestido e calçado. Quem podia esperar menos de vossa virtude? Se lá sois, não estranheis que vos sigam as minhas rogativas. Todavia as calei estes dias, por não misturar com prazeres queixumes. Agora me diga Vossa Senhoria se *leva isto algum jeito de carta de parabens?* Oh! valha-me Deus! e como não querereis (quanto é hoje) medir-vos com a minha grande discricção? Eis aqui o que sou. (Séc. XVII – Corpus de Português, 16:FMMelo:Portel)
- (7) [Quevedo:] Não me direis quem seja [Autor] Não posso, porque os segredos não são de quem os recebe, senão de quem os confia. [Bocalino] Estas são outras mil e quinhentas, e poucas menos as obras deste nosso camarada, *que leva jeito de querer apostar, com Teofrasto, a quem esperdiça mais papel.* {105} [Quevedo:] Aqui está El Mayor Pequeño. [Bocalino] Não nos há-de escapar pelo devoto. (Séc. XVII – Corpus de Português, 16:FMMelo:Apolo).

Em (6) e (7), a sequência LEVAR JEITO DE, juntamente com o sujeito e o complemento nominal ou oracional da preposição, cria uma cena atributiva em que o conteúdo codificado no predicado é concebido pelo locutor como uma propriedade que pode ser atribuída ao referente do sujeito (no caso, a carta enviada ao noivo). Neste contexto, LEVAR JEITO DE equivale, grosso modo, a “parecer-se com”. Assim, em (6), o autor questiona o fato de o texto não apresentar as propriedades normalmente associadas a uma carta de felicitação, embora não deixe claras essas propriedades. Já em (7), o referente “camarada” é apresentado como alguém que aparenta ter o desejo de competir com Teofrasto no desperdício de papel.

Estabelecer uma relação de similaridade entre duas entidades do mundo biopsicossocial parece ter sido, portanto, uma das primeiras funções desempenhadas pela construção com LEVAR JEITO DE. Neste uso, a preposição introduz um SN com papel temático de Fonte e, assim, o sujeito (Alvo) codifica um referente que é avaliado pelo locutor, a partir da representação

daquele participante. Nesta configuração sintático-semântica, a construção se aproxima de uma construção relacional (cf. HALLIDAY, 2004), ou do que Perini (2010) denomina *construção estativa atributiva*, caso em que o segundo participante (Y) codifica uma propriedade de X. Distingue-se, no entanto, de uma cena atributiva prototípica, na medida em que a relação entre X e Y é decorrente de uma avaliação do locutor acerca de X, o participante no papel sintático de sujeito. Não se pode, portanto, afirmar que X possua efetivamente o atributo Y, visto que o estado de coisas é apresentado como uma possibilidade.

Ainda no século XVII, são atestados enunciados nos quais a sequência LEVAR JEITO DE indica que o referente do sujeito aparenta reunir as propriedades necessárias para desencadear um estado de coisas (cf. 8), ou que dadas condições externas podem dar origem a uma nova situação (cf. 9):

- (8) Apolo - Certo que se não pode ser deus de pedra por quanto há no mundo, se já não é força que sejam de pedra todos os que se querem fazer deuses; porque como pudera eu agora sofrer - a não ser insensível - os injuriosos discursos destas duas fontes *que levam jeito de me fazerem hoje aqui meu cadafalso?*<sup>6</sup> (Séc. XVII – Corpus do Português: 16:FMMelo:Letters)
- (9) Sirva-se Vossa Mercê de me mandar uma manta de lenha; que, com esta incerteza, estou desavisadíssimo para o inverno. E segundo isto vai, *lev o jeito de lhe queimar aqui todo o pinhal a Vossa Mercê*, cuja pessoa guarde Nosso Senhor como desejo. (Séc. XVII – Corpus do Português: 16:FMMelo:Letters)

Enunciados como (8) e (9) se particularizam tanto do ponto de vista semântico quanto formal. Ilustram igualmente usos ligados ao domínio da modalidade, no caso epistêmica. Em (8), o locutor considera que “os injuriosos discursos” de duas pessoas (“duas fontes”) podem provocar sua ruína. De forma semelhante, em (9), a ocorrência da ação de “queimar todo o pinhal” é considerada pelo falante como um fato possível, se o lote de lenha solicitado ao destinatário não for enviado a tempo.

Em (8) e (9), o escopo de LEVAR JEITO se estende sobre a oração complemento da preposição DE, apresentando o estado de coisas como uma possibilidade que pode ser realizada/desencadeada pelo referente do sujeito, sinalizando baixo comprometimento do locutor com o estado de coisas codificado. Situando-se no domínio da contingência, tal uso aproxima-se, sob certos aspectos, da relação causa-consequência. Nos dois exemplos, o sujeito de LEVAR JEITO possui o papel temático de Fonte, ou seja, representa o ponto de partida de uma dada situação.

<sup>6</sup> O significado de *cadafalso* que mais se adéqua a esta ocorrência é o seguinte: ‘condenação à morte, execução [sentido figurado]; [por extensão] **destruição**’. (Fonte: Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, Objetiva, ed. 2001)

<sup>7</sup> *Pinhal*: ‘extenso aglomerado de pinheiros em determinada área.’ (Fonte: Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa, Objetiva, ed. 2001).

Os dois usos de LEVAR JEITO DE até então apresentados (“X possui o atributo Y” e “X pode realizar/desencadear Y”) se aproximam em algumas das suas características formais: ambos apresentam predomínio de forma verbal no presente do indicativo e, preferencialmente, na terceira pessoa do singular. Embora possam ocorrer tanto com a primeira quanto com a terceira pessoa do singular, tendem a predominar nesta última.

Em princípio, exemplos como (6) a (9) indicariam que a construção com LEVAR JEITO DE, já no século XVII, podia codificar significados mais subjetivos, relacionados ao domínio da modalidade epistêmica (possibilidade). No entanto, dadas as especificidades de forma e de significado (LEVAR JEITO DE seguido de sintagma nominal ou de uma oração), podemos postular a existência, pelo menos no século XVII, de duas construções distintas, ou seja, dois pareamentos de forma e significado, relacionados entre si por um *link* horizontal, como discutiremos com mais detalhes na seção 4.

Cada uma destas construções pode ser instanciada por construtos com diferentes graus de prototipicidade. Assim, [SN LEVAR JEITO DE S] licencia tanto instâncias mais representativas, com sujeito que contribui efetivamente para o desenvolvimento da cena (cf. exemplos (8) e (9), quanto instâncias mais marginais, como (10) abaixo, onde o papel do sujeito é ainda mais fortemente reduzido, pela intervenção de uma condição externa:

- (10) Rev.ma, lá de quando em quando, aturavam o esturro no arroz, sal a mais na sopa, pimenta de menos no guisado, ou outra coisa assim, lá isso. - Valha-te não sei que diga. A vida é para ti, homem, que, com oitenta, estás fero e robusto, e *levas jeito de assistir ao nascimento do século vinte*. (Séc. XIX – Corpus do Português: 18:Dinis: Pupilas)

O valor modal no exemplo (10) se distingue dos anteriores, na medida em que a possibilidade de “assistir ao nascimento do século vinte”, um processo do tipo mental (HALLIDAY, 2004), é concebida como consequência de um estilo de vida saudável, e não como resultado de um ato de vontade do agente ou pela ação de uma fonte desencadeadora.

Embora instâncias dessas duas construções sejam pouco produtivas ao longo do tempo, há indicações de que um padrão mais esquemático – [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO Sprep] – é reforçado pela possibilidade das preposições *para* e *com* como núcleo do sintagma preposicional, possibilidades atestadas apenas a partir do séc. XX.

As primeiras ocorrências com *levar jeito para* mostram que, também nesse subesquema, a preposição pode reger um complemento nominal, como no já citado exemplo (1) e no exemplo (11) abaixo, ou um complemento oracional, como no exemplo 12.

- (11) *Eu não levava jeito para música, escultura, flashmob, teatrinho infantil mambembe, nada*. (Séc. XX – Corpus do Português, Entrevista)

- (12) Além da faiscação do sol estufando o mormaço, do balanço do cavalo acusado numa dorzinha de lado, da acuação dos cachorros nos terreiros da beira dos caminhos, tudo isso relepadas costumeiras ainda de sobra, foi aquele acabamento. *O seu cavalo Sulipa*, desenvolvedorzinho, tão manso que sequer liga pra taca, *nem leva jeito para se espevitar em árdego passarinho*, tanto esquipava distraído do mundo, de beizola balançando, e entregue ao próprio sacolejo que, sem atentar nas ladradas e rosnados, nos dentes arreganhados de um vira-lata, levou uma mordida no rejeito. Só aí o desatento pulou de dentro da pachorra e espantou-se. (Séc. XX – Corpus do Português: 19:Fic:Br:Dantas:Cartilha)

O emprego da preposição *para* como núcleo do SPrep altera significativamente a configuração semântica do estado de coisas, mas permite a codificação de uma cena semelhante à de certos usos de *levar jeito de*. Em (11), a avaliação parte do próprio sujeito (EU), que admite que não tinha aptidões para exercer atividades artísticas (música, teatro, etc.). No exemplo (12), por sua vez, nega-se que o cavalo tenha habilidade para “espevitar”. Em ambos os casos, são colocadas em foco aptidões/habilidades da entidade denotada pelo sujeito, ou uma ação que ele pode realizar. Isso resulta numa configuração semântica em que o papel temático do sujeito é o de Experienciador, ao passo que o SPrep é concebido semanticamente como Estímulo (cf. RAPOSO, 2013, p. 378-379).

De forma semelhante à construção LEVAR JEITO DE, predominam, na construção LEVAR JEITO PARA, sujeitos de 3.<sup>a</sup> pessoa do singular (62,5% dos casos), indicando que o esquema é mais tipicamente convocado para qualificar entidades que não participam diretamente do ato comunicativo. No entanto, devido à natureza do significado construcional, a posição do sujeito é preenchida unicamente por referentes humanos.

Pode-se observar, ainda, baixa analisabilidade nas ocorrências de [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO PARA SN<sub>2</sub>/S], visto que a variabilidade das propriedades modo-temporais de LEVAR é bastante limitada, com valor idêntico para o presente universal<sup>8</sup> ou para o pretérito imperfeito do indicativo (50%), o que reforça o caráter não pontual e imperfectivo da situação representada. Além disso, em 65% dos casos, a construção com *para* ocorre em orações de polaridade afirmativa, sinalizando que ela é mais utilizada para atestar uma dada característica do referente do sujeito do que para negá-la.

Apesar de suas similaridades formais e semânticas, as construções com as preposições *de* e *para* se distinguem quanto à forma como é apresentada a relação entre X e Y: as instâncias de LEVAR JEITO DE situam o foco num atributo que pode ser atribuído a X, mas que lhe é externo; nas instâncias de LEVAR JEITO PARA, por outro lado, o foco se situa no sujeito da

<sup>8</sup> De acordo com Vilela; Koch (2001, p. 168), o *presente universal* (ou *gnômico*) é destituído de temporalidade e não sofre intervenção de qualquer outro elemento de ordenação temporal. Daí a inaceitabilidade de uma sequência como *\*O João leva jeito para ser professor este ano*, em que a informação codificada pelo adjunto adverbial é incompatível com o significado da construção mais abrangente.

relação, na medida em que se considera uma habilidade/capacidade que lhe é inerente.

Algumas das propriedades identificadas para LEVAR JEITO DE e LEVAR JEITO PARA são compartilhadas também pela construção [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO COM SN<sub>2</sub>], atestada apenas no século XXI e, ao que tudo indica, mais limitada a complementos nominais, como mostram os exemplos (13) e (14)<sup>9</sup>:

(13) Grávida, *Sabrina Sato* mostra que *leva jeito com criança* em festa (Séc. XXI – Portal R7.com, de 21-07-2018)

(14) A Comunicação quis saber dos 14 participantes do reality *quem leva jeito com a dança*, e nesta edição, a apresentadora Xuxa vai dividir o palco com o namorado Junno Andrade. (Séc. XXI – Portal R7.com, de 26-08-2018)

A construção com a preposição *com* relaciona igualmente duas entidades discretas e se conforma à restrição semântica de sujeitos animados e humanos. Assim como nas duas outras construções consideradas, *LEVAR* apresenta-se principalmente no presente do indicativo e na 3ª. pessoa do singular. Contudo, diferentemente de LEVAR JEITO DE e LEVAR JEITO PARA, o núcleo do SN<sub>2</sub>, encaixado na preposição *com*, é constituído mais frequentemente por nomes genéricos, que codificam agrupamentos de indivíduos (animais ou humanos), como “criança” em (13), ou o resultado concreto de uma atividade, como “dança” no exemplo (14). Em todos os casos, colocam-se em destaque as habilidades do referente do sujeito, a partir de uma avaliação do locutor.

Na seção seguinte, postulamos que as microconstruções LEVAR JEITO DE, LEVAR JEITO PARA e LEVAR JEITO COM, brevemente caracterizadas até este ponto, se ligam a um padrão mais esquemático, e destacamos as alterações na rede em que elas se inserem.

### A rede de [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO Sprep]

Os aspectos destacados na seção anterior fornecem evidências para a hipótese de que os diferentes usos de LEVAR JEITO DE, LEVAR JEITO PARA e LEVAR JEITO COM correspondem a padrões construcionais distintos, quais sejam:

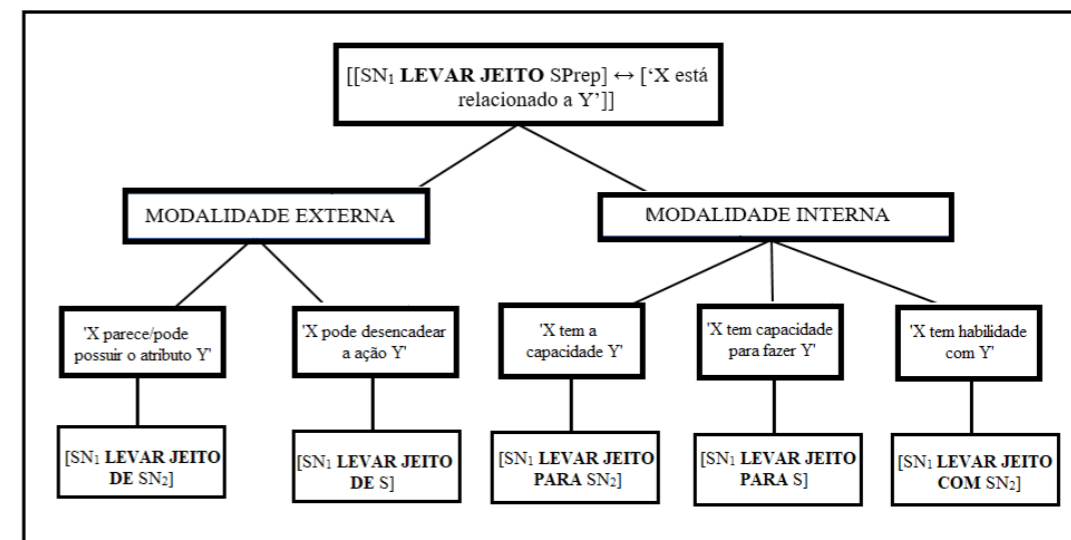
- [[SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DESN<sub>2</sub>] ↔ [‘X parece/pode possuir o atributo Y’]]
- [[SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DES] ↔ [‘X pode desencadear a ação Y’]]
- [[SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO PARASN<sub>2</sub>] ↔ [‘X tem a capacidade Y’]]
- [[SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO PARA S] ↔ [‘X tem capacidade para fazer Y’]]
- [[SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO COM SN<sub>2</sub>] ↔ [‘X tem habilidade com Y’]]

Esses padrões se ligam a uma construção mais esquemática: [[SN LEVAR JEITO Sprep]

<sup>9</sup> A construção [LEVAR JEITO COM] foi identificada apenas por meio de pesquisa no motor Google, não havendo, portanto, qualquer ocorrência desta unidade nos demais *corpora* por nós analisados.

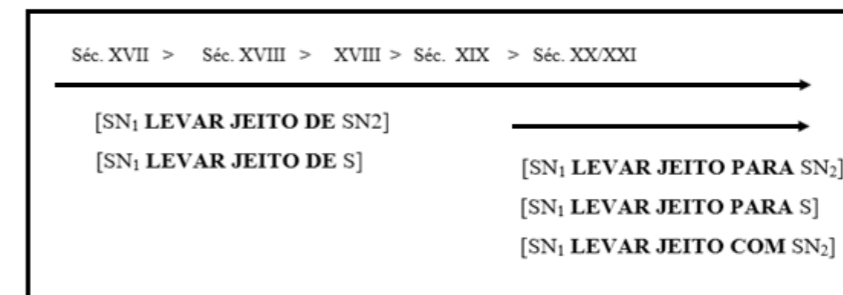
↔ [X está relacionado a Y]]. De acordo com a proposta de Traugott; Trousdale (2013), os cinco padrões poderiam ser considerados microconstruções distintas, conforme mostra a figura 2:

Figura 2: Rede construcional do Esquema [SN LEVAR JEITO Sprep]



Ainda que as evidências não possam ser tomadas como conclusivas, há indicações de que o esquema [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO Sprep] aumentou sua produtividade ao longo do tempo. Partindo das instâncias com LEVAR JEITO DE, o esquema abstraído se expandiu, sancionando as microconstruções com as preposições *para* e *com*. Considerando a linha do tempo, a seguinte trajetória é plausível:

Figura 3: Trajetória de expansão do Esquema [SN LEVAR JEITO Sprep]



No entanto, esta disposição diacrônica só pode ser entendida, se considerarmos os aspectos semânticos dessas construções, em especial as nuances modais que veiculam. De acordo com a perspectiva de Hengeveld (2004), podemos dizer que elas se distinguem tanto em relação ao alvo (orientada para o participante ou para o evento) quanto em relação ao domínio semântico (modalidade facultativa, seja intrínseca ou adquirida, volitiva ou epistêmica), o que resulta em diferentes graus de subjetividade.

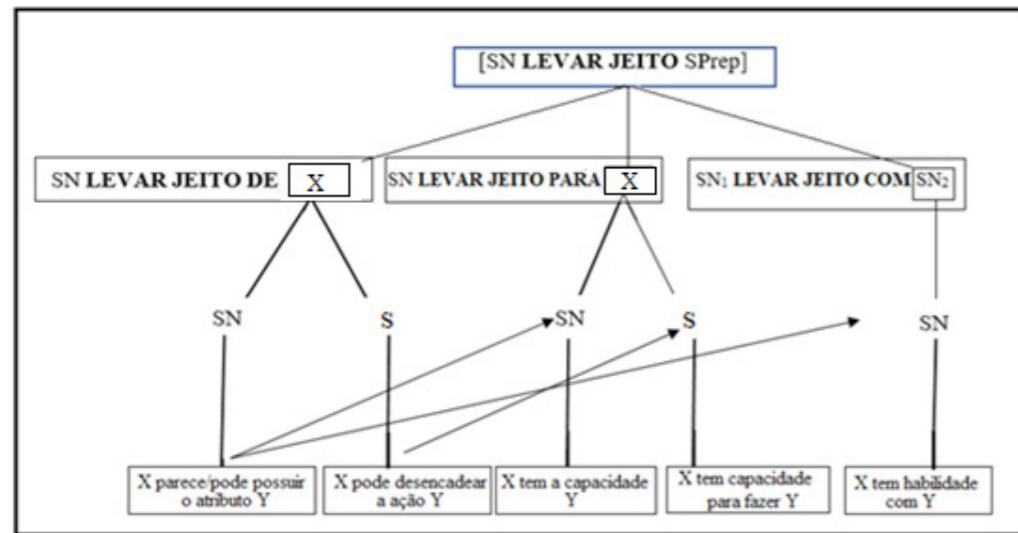
Além disso, há diferenças importantes na forma como se estabelece a relação entre X e Y nas estruturas relacionais com LEVAR JEITO, ou seja, quanto ao constituinte focalizado. Na microconstrução com LEVAR JEITO DE, o referente do sujeito é avaliado em função da



propriedade descrita no SPrep. Podemos dizer, então, que o foco está na propriedade atribuída, de modo que se tem uma estrutura semântico-discursiva próxima de um estado de coisas relacional atributivo. Nas microconstruções com LEVAR JEITO PARA e LEVAR JEITO COM, o foco incide sobre o referente do sujeito, embora de forma um pouco distinta: na primeira, a propriedade é intrínseca ao referente de SN<sub>1</sub>; na segunda, a propriedade/habilidade atribuída ao sujeito é adquirida, e parece ter caráter mais acessório.

Considerando essas diferenças, a relação entre as construções poderia ser esquematizada como na figura 4:

Figura 4: Relação entre as microconstruções ligadas ao esquema [SN LEVAR JEITO SPrep]



De acordo com a figura 4, [SN<sub>1</sub>LEVAR JEITO PARA SN<sub>2</sub>/S] e [SN<sub>1</sub>LEVAR JEITO COM SN<sub>2</sub>] seriam sancionadas pelo padrão mais geral, aumentando sua esquematicidade e acarretando alterações significativas na rede das construções com LEVAR JEITO. No entanto, mais do que o aumento no número de nós na rede, pode-se observar também uma certa especialização semântica da sequência [SN LEVAR JEITO SPrep], na expressão de modalidade interna.

### 5. Relação de herança entre [SN LEVAR JEITO SPrep] e a CMC

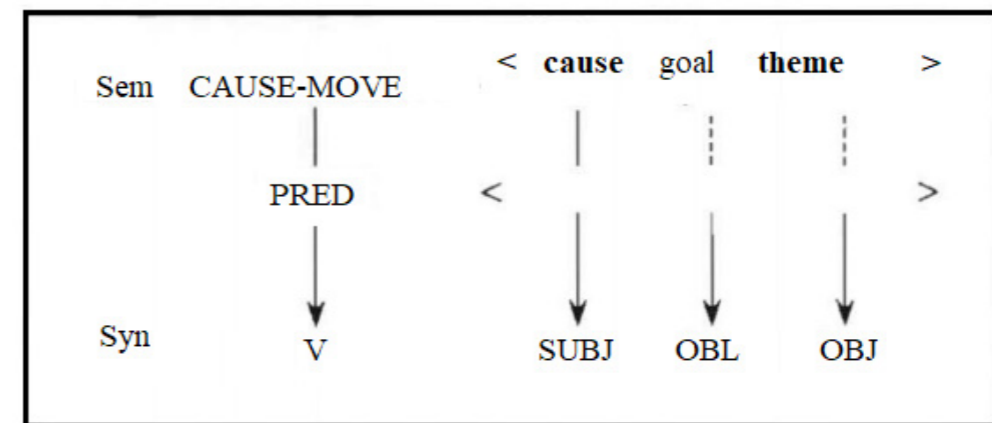
Uma hipótese de partida deste estudo é a de que a construção [SNLEVAR JEITO SPrep] mantém relações de herança com construções mais esquemáticas do português. Nesta seção, mostramos evidências para essa hipótese, considerando que o padrão construcional em foco se liga à CMC, exemplificada em (15) abaixo, por intermédio da construção de verbo-suporte [SN<sub>1</sub>LEVAR-SN<sub>2</sub> (SPrep)] (cf. (16)), com a qual mantém elo de instância:

- (15) Havia recebido uma proposta para *levar cinco quilos de cocaína para dentro da cadeia*, a título de pagamento para três presos arregimentados com a finalidade de matar o bicheiro que tínhamos atendido no pavilhão Dois. Em troca lhe dariam uma BMW no valor de 80 mil dólares. (Século XXI –Carcereiros, 2012)

- (16) Saiba o que precisa *fazer quando levar um fora grosseiro de uma mulher* ([www.santopapo.com.br](http://www.santopapo.com.br), Frejeicao)

O exemplo (15) corresponde ao emprego mais prototípico do verbo *levar*: um SN-sujeito animado e humano (Agente) associa-se a um SN-objeto não animado e concreto (Tema) (“cinco quilos de cocaína”) e a um SPrep-obliquo indicativo de lugar (Meta ou Alvo) (“para dentro da cadeia”). O referente do objeto, de natureza concreta e não animada, só muda de lugar graças à ação de um agente controlador do estado de coisas, e o complemento obliquo aponta para um local de referência definida, especificado como o ponto final do evento, resultando na cena ‘X MOVE Y PARA Z’. A figura a seguir, reproduzida de Goldberg (1995, p. 161), apresenta a configuração sintático-semântica da CMC:

Figura 5: Construção de Movimento Causado



Fonte: Reproduzida de Goldberg (1995, p. 161)

De forma um pouco diferente, no exemplo (16), a atribuição de caso gramatical e papel temático ao sujeito não pode ser atribuída apenas à forma verbal, que, no caso, é, em grande parte, detematizada. É o conglomerado verbo-objeto que permite que o sujeito assumo o papel de Paciente ou Alvo, e o SPrep desempenhe o papel de Agente.

Em razão das suas particularidades, a construção de verbo-suporte pode colocar problemas particulares tanto no que se refere à correspondência entre papéis temáticos e papéis sintáticos quanto no que diz respeito ao grau de composicionalidade da sequência V SN. Na perspectiva de Goldberg (2003), tais estruturas são estocadas como unidades, constituindo, portanto, construções substantivas, cada uma com um significado independente. No entanto, Family (2006, 2008) considera que determinados grupos de verbos leves podem ser representados como subesquemas (subconstruções, nos termos do autor) de outras construções com as quais mantêm relação de herança. Esta posição nos permitiria integrar de forma mais adequada a construção com LEVAR JEITO.

Como ponto de partida, podemos admitir uma ligação metafórica entre a construção de verbo-suporte com LEVAR e a CMC. Esta relação parece estar baseada na inferência de que, mais prototipicamente, quem desloca uma entidade concreta para algum lugar, o faz na medida em que,



num ponto inicial do estado de coisas, toma essa entidade para junto de si mesmo. Ou seja, o uso de LEVAR na CMC baseia-se na compreensão dos falantes de que, num certo sentido, é o elemento transportado que “se anexa” ao referente do sujeito para compor a cena, e não o contrário.

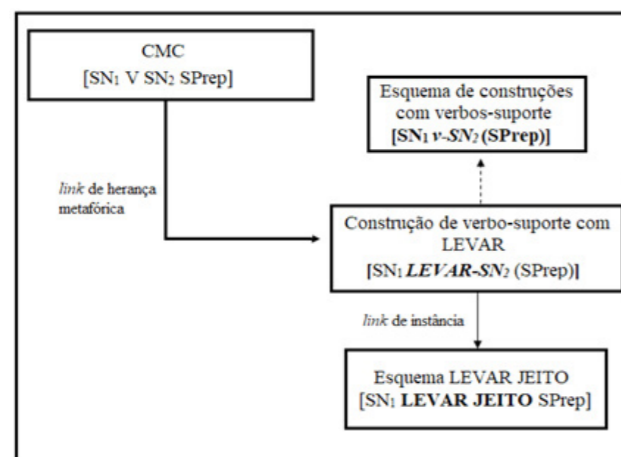
Esta inferência poderia ter sido cooptada para a construção de verbo-suporte com LEVAR, em que o sujeito normalmente representa o *alvo* para o qual um dado “estado de coisas” converge. O resultado deste “movimento fictício” pode variar bastante, a depender da natureza do SN que segue o verbo: em *levar um esporro*, descreve-se uma situação cujo impacto é fundamentalmente psicológico, ao passo que a expressão *levar uma facada* remete a uma cena com consequências físicas imediatas. Em ambos os casos, o foco está prioritariamente no SN sujeito.

É evidente que o contexto extralinguístico exerce um papel fundamental neste processo. O surgimento da construção de verbo-suporte com LEVAR revela a incorporação de aspectos da forma-fonte anteriormente disponíveis apenas no domínio pragmático, o que reforça o postulado de que *semântica e pragmática* não constituem domínios distintos (cf. TRAUGOTT; DASHER, 2002).

Podemos pressupor que tanto o padrão [SN<sub>1</sub> LEVAR-SN<sub>2</sub> (Sprep)] quanto o padrão [SN LEVAR JEITO Sprep] herdam propriedades de um esquema mais geral da construção de verbo suporte, qual seja: [(SN<sub>1</sub>) V-SN<sub>2</sub> (Sprep)]. Este esquema está associado a diferentes possibilidades de predicções complexas, podendo licenciar também construções mais específicas, tais como: *tomar coragem, dar um fora e fazer uma participação*.

As relações entre a CMC, a construção de verbo-suporte e a construção LEVAR JEITO poderiam ser esquematizadas como na figura 6:

Figura 6: Relação entre a CMC e a construção [LEVAR JEITO]



A figura 6 assume que o esquema LEVAR JEITO se liga, por elo de instância, à construção [SN<sub>1</sub> LEVAR-SN<sub>2</sub> (Sprep)], que, por sua vez, se associa à CMC por *link* de herança metafórica. A seta pontilhada indica que, uma vez estabelecida na língua, a construção [SN<sub>1</sub> LEVAR-SN<sub>2</sub> (Sprep)], assim como o padrão que ela domina, passou a integrar o esquema

mais geral das construções de verbo-suporte.

Dentre as propriedades herdadas da construção CMC, está a predominância de sujeitos animados na grande maioria das instâncias das microconstruções com LEVAR JEITO. Trata-se, no entanto, de uma herança parcial, se considerarmos a mudança no papel temático atribuído ao SN- sujeito e ao Sprep. Como vimos na seção 3, mais frequentemente o sujeito das construções com LEVAR JEITO possui o papel temático de fonte ou alvo, se afastando das especificações mais prototípicas da CMC, que requerem, mais frequentemente, um sujeito agentivo. O Sprep, por sua vez, deixa de ser um alvo ou meta, recebendo os papéis de fonte ou estímulo.

### Para (não) concluir

Partindo de princípios teóricos da GCBU, apresentamos, ao longo deste estudo, algumas evidências acerca da expansão da construção semiesquemática [[SN LEVAR JEITO Sprep] ↔ [‘X tem alguma relação com Y’]], em que a relação entre X e Y é estabelecida a partir do ponto de vista do locutor, não sendo, portanto, necessariamente inerente ao referente do sujeito. Do ponto de vista semântico, as construções com LEVAR JEITO desempenham uma função modal, que atua principalmente sobre o sujeito, avaliando sua possibilidade de *ser, realizar* ou *desencadear* uma atividade ou um evento.

Através de uma análise de ocorrências atestadas na base *Corpus do Português* e numa pesquisa através do motor de busca Google, propusemos que instâncias da construção [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DE SN<sub>2</sub>/S], já atestadas no século XVII, criaram as condições necessárias para a generalização de um esquema mais abstrato com LEVAR JEITO, que se expandiu, licenciando as microconstruções com as preposições *para* e *com*, aumentando a esquematidade do padrão construcional [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DE SN<sub>2</sub>].

A análise permitiu identificar particularidades semânticas e morfossintáticas que nos conduziram à postulação de cinco microconstruções: [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DE SN<sub>2</sub>], [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO DE S], [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO PARA SN<sub>2</sub>], [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO PARA S] e [SN<sub>1</sub> LEVAR JEITO COM SN<sub>2</sub>]. Todas elas são sancionadas pelo esquema mais geral [SN LEVAR JEITO Sprep]. Considerando as particularidades semânticas de cada uma das microconstruções, há indicações de que as mudanças observadas ao longo do tempo não se limitam à criação de novos nós na rede, envolvendo também uma especialização das construções com LEVAR JEITO na codificação de modalidade interna, ou seja, de uma propriedade inerente ao referente do sujeito (capacidade ou habilidade).

A análise favorece também a hipótese de relação de herança entre as construções com LEVAR JEITO, a construção de verbo-suporte e, mais indiretamente, a construção de movimento causado. Muitos dos traços semânticos e formais das construções com LEVAR JEITO são motivados por essa relação, como é o caso da presença do Sprep e a ocorrência

quase categórica de sujeitos animados humanos. Argumentamos, no entanto, que essa relação é parcial, na medida em que em que os papéis semânticos atribuídos ao sujeito e ao SPrep integrantes da construção [[SN LEVAR JEITO SPrep] ↔ ['X tem alguma relação com Y']] configuram uma cena específica.

Evidentemente, as conclusões aqui destacadas têm que ser relativizadas em função do baixo número de ocorrências da construção ao longo de todo o período analisado. A expansão do esquema construcional, ou seja, da sua frequência *type* não é acompanhada de um aumento na sua frequência *token*, sinalizando que nem todas as mudanças acarretam, necessariamente, o aumento de frequência de uma determinada forma linguística. A consideração de outras amostras poderá trazer novas evidências que permitam uma verificação mais controlada da formação do esquema construcional focalizado e da sua possível integração em uma rede mais ampla de construções modalizadoras.

### Referências

BARÖDAL J.; GILDEA, S. Epistemological context, basic assumptions and historical implications. In: BARÖDAL, J. *et al* (eds). *Diachronic Construction Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2015, p. 1-50.

BORBA, F, S. Dicionário gramatical de verbos do português do português contemporâneo do Brasil. São José do Rio Preto: Editora da UNESP, 1997.

BYBEE, J. Mechanisms of change in grammaticization: the role of frequency. In: JOSEPH, B., JANDA, R. (Org.). *A handbook of historical linguistics*. Malden, MA: Blackweel Publishing, 2003.

BYBEE, J. From usage to grammar: The mind's response to repetition. *Language*, Washington, DC: Linguistic Society of America, v. 82, n. 4, p. 711-733, 2006.

BYBEE, J. *Language, usage and cognition*. Cambridge. Cambridge University Press, 2010.

BYBEE, J. *Language change*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.

CROFT, W. (2001). *Radical construction grammar: syntactic theory in typological perspective*. Oxford: Oxford University Press, 2001.

DAVIES, M.; FERREIRA, M. J, 2006. *Corpus do Português: 45 million words, 1300s-1900s.*, 2006. Disponível em <http://www.corpusdoportugues.org/>. (último acesso em 07.01.2019).

DIESSEL, H. Usage-based construction grammar. In: DABROWSKA, E; DIVJAK, D. (eds.). *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2015, p 295-321.

FAMILY, N. Explorations of Semantic Space: The Case of Light Verb Constructions in Persian". Paris:EHESS, 2006. Tese de doutorado da École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris,

2006.

\_\_\_\_\_. Mapping semantic spaces: A constructionist account of the "light verb" *xordæn* 'eat' in Persian. In: VANHOVE, M (ed). *From Polysemy to Semantic Change: Towards a typology of lexical semantic associations*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2008, p. 139-161.

GOLDBERG, A. E. *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.

\_\_\_\_\_. "Constructions: a new theoretical approach to language". In: *Trends in Cognitive Sciences* 7.5, p. 219-224, 2003.

\_\_\_\_\_. *Constructions at work: The nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

\_\_\_\_\_. Constructionist approaches. In HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. (eds.), *The Oxford handbook of Construction Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2013, p 15-31.

GREGERSEN, S. Some (critical) questions for diachronic construction grammar. *Folia Linguistica Historica*, v. 39, p. 341-360, 2018.

HALLIDAY, M. K. A. *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold. 1994.

HALLIDAY, M. K. A. *An introduction to functional grammar*. London: Edward Arnold. 2004.

HENGEVELD, K. Mood and modality. In: BOOIJ, G.; LEHMANN, C.; MUGDAN, J. (eds.). *Morphology: a handbook on inflection and word formation*. v. 2. Berlin: Mouton de Gruyter, 2004, p. 1190-1202.

HILPERT, M. Three open questions in Diachronic Construction Grammar. In: COUSSÉ, E.; ANDERSSON, P.; OLOFSSON, J. *Grammaticalization meets Construction Grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2018, p. 21-39,

HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. Variation, change and constructions in English. *Cognitive Linguistics*, 22, 1, p. 1-23, 2011.

HOUAISS, A.; VILLAR, M. S.; FRANCO, M. M. *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Editora Objetiva, 2001.

KEMMER, S.; BARLOW, M. Introduction: a usage-based conception of language. In: BARLOW, M.; KEMMER, S. *Usage Based Models of Language*. Stanford: CSLI Publications, 2000, p. 7-28.

LABOV, W. *Principles of linguistic change; internal factors*. Malden, Massachusetts: Blackwell.

LANGACKER, R. Space Grammar, analysability, and the English Passive. *Language*, 58, 1, p. 22-80, 1982.

\_\_\_\_\_. A usage-based model. In: RUDZKA-OSTYN, B. (ed.). *Topics in Cognitive Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins, 1988, p. 127-163.

\_\_\_\_\_. A dynamic usage-based model. In: Barlow, M. Kemmer, S. (eds.), *Usage-based Models of Language*. Stanford: CSLI Publications, 2000, p. 1-63.

\_\_\_\_\_. *Cognitive linguistics: a basic introduction*. New York: Oxford University Press, 2008

PAZ E SILVA, L. V. *Predicações com o verbo levar aspectos relativos à multifuncionalidade e gramaticalização*. Dissertação (Mestrado em Letras Vernáculas) do Programa de Pós-graduação em Letras Vernáculas, Faculdade de Letras, UFRJ, Rio de Janeiro, 2009.

PERINI, M. A. *Gramática do Português Brasileiro*. São Paulo: Parábola, 2010.

PINHEIRO, D. Um modelo gramatical para a linguística funcional-cognitiva: da Gramática de Construções para a Gramática de Construções Baseada no Uso. In: ALVARO, P. T.; FERRARI, L. (orgs.). *Linguística Cognitiva: dos bastidores da cognição à linguagem*. Campos: Brasil Multicultural, a sair.

RAPOSO, E. P. Estrutura semântica da frase. In: RAPOSO, E. P. et al. *Gramática do Português – Vol. 1*. Coimbra: Fundação Calouste Gulbenkian, 2013, p. 368-381.

SMARSARO, A.; E RODRIGUES, V. V. Verbos-suporte dar/levar: um caso de gramaticalização? *Letrônica*, v.8, p. 359-375, 2015.

SMARSARO, A.; PACHECO, W. L. Descrição sintático-semântica do verbo levar para o processamento automático de linguagem natural (PLN). *Contextos linguísticos*, v.8, p. 42-52, 2014.

STEIN, A, C, M; ROCHA, L.H. P. Estudo do verbo ‘levar’ em anúncios publicitários. *Almanaque CIFEFIL*, v. XVI, p. 593-602, 2012.

TOMASELLO, M. *The cultural origins of human cognition*. Cambridge: MA. Harvard University Press, 1999.

TRAUGOTT, E. C.; DASHER, R. B. 2002. *Regularity In Semantic Change*. (Cambridge Studies in Linguistics 97.) Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

TRAUGOTT, E. C. Grammaticalization and Construction Grammar. In: CASTILHO, A. T. de. (org.). *História do Português Paulista. vol. 1*. Campinas: Unicamp/Publicações IEL, 2009, p. 91-101.

TRAUGOTT, E. C.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and constructional changes*. Oxford: OUP, 2013.

TRAUGOTT, E. Toward a coherent account of grammatical constructionalization. In:, BARÖDAL, J. et al. (Ed.). *Diachronic construction grammar*. Amsterdam: John Benjamins, 2015. p. 51-80.

VILELA, M.; KOCH, I. V. *Gramática da língua portuguesa*. Coimbra: Almedina, 2001.

*Diadorim*, Rio de Janeiro, vol. 21, n. 2 , p. 168-187, 2019.



## AS MICROCONSTRUÇÕES DE VERBO-SUPORTE COM “DEIXAR” NO PORTUGUÊS BRASILEIRO<sup>1</sup>

## THE SUPPORT VERB MICROCONSTRUCTIONS WITH “DEIXAR” IN BRAZILIAN PORTUGUESE

*José Roberto Prezotto Júnior*<sup>2</sup>

*Edson Rosa Francisco de Souza*<sup>3</sup>

### RESUMO

Partindo do questionamento de Langacker (2008) sobre onde termina o léxico e onde começa a gramática, o presente trabalho objetiva investigar três microconstruções de verbo-suporte do português brasileiro, instanciadas pelo verbo “deixar”, como [deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvida], à luz dos pressupostos teóricos da Linguística Funcional Centrada no Uso (BYBEE, 2016; TRAUOGOTT; TROUSDALE, 2013). Defendemos a hipótese de que tais microconstruções emergem na língua por meio do processo de analogização ao

---

1 Algumas das questões aqui apresentadas decorrem, em parte, das discussões promovidas na disciplina “Modelos baseados no uso”, do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos (PPGEL/UNESP-IBILCE), ministrada pelos professores Sebastião Carlos Leite Gonçalves e Edson Rosa Francisco de Souza. Agradecemos ainda ao Prof. Sebastião Carlos Leite Gonçalves pela leitura atenta da primeira versão deste texto e pelos valiosos comentários, que nos possibilitaram refinar pontos importantes deste trabalho.

2 Mestrando em Estudos Linguísticos do Programa de Pós-graduação em Estudos Linguísticos (PPGEL/UNESP-IBILCE), sob a orientação do Prof. Dr. Edson Rosa Francisco de Souza. O presente trabalho foi realizado com apoio da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Brasil (CAPES). Código de Financiamento 001. O autor é membro do Grupo de Estudos Sociofuncionalistas (GPES).

3 Professor do Departamento de Estudos Linguísticos e Literários e do Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos (PPGEL-IBILCE), da UNESP, Campus de São José do Rio Preto/SP. [edsrosa@yahoo.com.br](mailto:edsrosa@yahoo.com.br).





esquema construcional [SUJ + V<sub>TR</sub> + OBJ] já consolidado e produtivo no português. Essas microconstruções de verbo-suporte herdam propriedades desse esquema, preservando, em sua base, a relação de transitividade, ou seja, de uma estrutura verbal que estabelece relação entre termos argumentais (argumento sujeito e argumento objeto). Como universo de investigação, utilizamos o *Corpus do Português* (DAVIES; FERREIRA, 2006, 2016), referente aos séculos XX e XXI. As ocorrências são analisadas mediante o uso de parâmetros de forma e de significado, com vistas a averiguar e a aferir o grau de esquematicidade, analisabilidade, composicionalidade e produtividade das microconstruções em apreço, para, então, podermos comprovar a hipótese de que, embora essas microconstruções sejam todas caracterizadas como verbo-suporte, elas apresentam traços morfossintáticos e semânticos distintos que nos possibilitam aloca-las em diferentes pontos do *continuum* conteúdo-processo, justamente porque uma é mais procedural do que a outra.

**PALAVRAS-CHAVE:** *Verbo-suporte; gradualidade; conteudístico-procedural; verbo "deixar"*.

## ABSTRACT

Considering the Langacker's (2008) question "Where does lexicon stop and grammar begin?", this paper aims to investigate three microconstructions of verb-support in Brazilian Portuguese, instantiated by the verb *deixar* (to leave), such as [deixar claro] (to make clear), [deixar marcas] (to leave markings) and [deixar sombra de dúvida] (to leave no doubt), under the theoretical assumptions of the *Usage-Based Theory* (BYBEE, 2016, TRAUGOTT, TROUSDALE, 2013). We defend the hypothesis that such microconstructions emerge in the language through the process of analogization to the already consolidated and productive constructional scheme [V+SN] in Portuguese. It is, therefore, an abstract constructional scheme that instantiates microconstructions that have inheritance relations with the transitive constructions, instantiated in its turn by the constructional scheme [SUJ V OBJ], since the verb-support microconstructions with "deixar" preserve the transitivity meaning, when a verbal structure establishes relation between argument terms (subject and object). We use the Portuguese Corpus (DAVIES; FERREIRA, 2006, 2016), especially the texts from the 20th and 21st centuries. The occurrences are analyzed according to formal and functional parameters, in order to verify the degree of schematicity, analysability, compositionality and productivity of these microconstructions, so that we can prove the thesis that, although these microconstructions are all defined as verb-support, belonging, therefore, to a medial point of the lexical-grammar continuum, they present distinct features that allow us to allocate them in different points of this scale, precisely because one is more grammatical than the other.

**KEYWORDS:** Support-verb; gradualness; contentful-procedural; Verb "deixar".

## 1. Apresentação

Nas línguas em geral, há um movimento cíclico que vai do léxico para a gramática e dessa para o léxico, quase sempre motivado pelas necessidades comunicativas do falante, que, a depender do contexto interativo em que se insere, pode (i) reutilizar formas ou expressões já existentes na língua para exercer novas funções ou (ii) criar novas formas ou construções a partir de outras construções ou esquemas construcionais já consolidados na língua (processo

aqui referenciado como analogização). Assim, podemos dizer que as categorias linguísticas, incluindo aqui os verbos, exibem variação e gradualidade no uso efetivo da língua, justamente porque passam por constantes processos de mudança linguística ao longo do tempo. Essa fluidez categorial pode ser evidenciada com bastante nitidez quando se considera, mais atentamente, as construções de verbo-suporte ou construções verbo-nominais, cujas propriedades formais e funcionais não nos permitem encaixá-las nem no rol de verbos plenos (de conteúdo) nem no rol de verbos auxiliares (de natureza mais procedural), mas, sim, em algum ponto medial do *continuum* léxico-gramática ou do *continuum* conteúdo-processo.

Assim, com base nessa premissa sobre a gradualidade e o caráter cíclico das mudanças linguísticas atinentes ao léxico e à gramática, tomamos o questionamento de Langacker (2008, p. 22): "onde termina o léxico e começa a gramática?"<sup>4</sup> como ponto de partida para a análise e a caracterização de três microconstruções de verbo-suporte do português do Brasil instanciadas pelo "deixar", a saber: [deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvida]. Tendo em vista esse questionamento, defendemos a tese de que tais microconstruções emergem no português brasileiro por meio do processo de analogização ao esquema transitivo [SUJ+ V<sub>TR</sub> + OBJ] já consolidado e bastante produtivo na língua (MACHADO VIEIRA, 2001, 2014, 2016; NEVES, 1996, 2011; ESTEVES, 2008, 2012; etc.), que instancia inúmeras outras microconstruções com diferentes verbos-suporte, tais como [dar uma olhada], [tomar conhecimento], [ter noção], [fazer questão], [pegar birra], dentre outras, e possuem relações de herança com outras construções transitivas, instanciadas pelo mesmo esquema, em que o verbo predicador constitui um verbo pleno de conteúdo. Nesse sentido, entendemos, assim como define Neves (2011, p. 53), que os verbos-suporte são verbos que apresentam um significado esvaziado e formam com seu complemento (objeto direto) um complexo verbal, com significado decorrente do todo da expressão (verbo + sintagma nominal), e que, muitas vezes, equivalem, em termos de funcionalidade, a um verbo de natureza plena.

A fim de responder a questão lançada por Langacker (2008), buscamos analisar neste artigo as microconstruções de verbo-suporte com o verbo "deixar", compreendendo que as categorias que instanciam os materiais lexicais e gramaticais são gradientes, uma vez que há, na rede de construções de que a categoria participa, nós mais centrais, e, portanto, mais representativos da categoria, e outros mais marginais, mais distantes do representante prototípico (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 74). Gradação é, então, uma propriedade da língua que evidencia a diluição das fronteiras categoriais e permite mostrar que, ao se adotar uma abordagem radial, há construções que não podem ser conceitualizadas como membros prototípicos da categoria de que fazem parte, porque estão em pontos da rede situados nas margens entre uma classe de construções e outra, como é o caso das microconstruções de verbos-suporte.

A discussão aqui proposta está ancorada nas premissas teóricas da Linguística

<sup>4</sup> *No original:* "Where does lexicon stop and grammar begin?".

Funcional Centrada no Uso [*Usage-Based Theory*], doravante, LFCU, mais especificamente nas propostas de Bybee (2016) e de Traugott; Trousdale (2013), para os quais a língua é concebida como sendo composta essencialmente por construções, definidas como unidades básicas, simbólicas e convencionais, que resultam de pareamentos de forma e de significado (GOLDBERG, 1995; 2006; LANGACKER, 1987). Nesse contexto, uma rede de construções é definida como multidimensional, uma vez que cada nó (construção) que a compõe constitui um complexo de estruturas formais e significativas.

Dessa forma, ao considerarmos a gramática como uma organização cognitiva de experiências com a língua (BYBEE, 2016, p. 28), entendemos que as construções, entre as quais estão nosso objeto de análise, emergem na língua inicialmente por meio de processos cognitivos específicos à linguagem, como o *chunking*, até se consolidarem e se convencionalizarem na língua, podendo se tornar (mais) esquemáticas, a ponto de atraírem outras microconstruções. Isso mostra que uma análise a contento das microconstruções em foco requer uma investigação de suas propriedades de esquematicidade, analisabilidade composicionalidade e produtividade, para que possamos comprovar a gradualidade e o comportamento distinto dessas microconstruções de verbo-suporte, que são muitas vezes tratadas como homogêneas.

Para alcançar tais objetivos, o artigo encontra-se organizado da seguinte maneira: na seção 2, discutimos os pressupostos teóricos da LFCU, visando a situar o nosso objeto de estudo nesse campo de investigação teórica; na seção 3, trazemos a metodologia e os parâmetros de análise. Na seção 4, apresentamos a descrição e a análise das microconstruções de verbo-suporte “deixar claro”, “deixar marcas” e “[não] deixar sombra de dúvida” no português. Por fim, trazemos as considerações finais, seguidas das referências.

## 2. Fundamentação teórica

A perspectiva teórica adotada neste artigo é a LFCU, que concebe o sistema e a estrutura linguística não como componentes inatos, mas derivados de processos cognitivos gerais, que se traduzem em ações comunicativas e interativas realizadas pelos usuários da língua nas mais diversas situações de interação social, produção e percepção em tempo real. Esta perspectiva teórica contempla tanto a abordagem construcional de Traugott; Trousdale (2013) quanto a abordagem cognitivo-funcional de Bybee (2016), já que ambas defendem que a unidade de análise nesses modelos é a construção e que as relações entre fonologia, morfologia, sintaxe, semântica e pragmática não são estabelecidas de forma hierárquica ou modular, mas sim de forma integrada.

Para a LFCU (BYBEE, 2016; TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013), a estrutura linguística é compreendida como uma forma que emerge a partir da aplicação repetida dos processos cognitivos subjacentes à linguagem. Assim, a língua é concebida como um sistema adaptativo complexo, apresentando as propriedades de gradiência e variação (BYBEE, 2016).

Quando se pensa na relação entre léxico e gramática, como formulada por Langacker (2008), não há como não falar em variação e em gradiência. Segundo Bybee (2016), a gradiência refere-se ao fato de que muitas categorias da língua e/ou da gramática são difíceis de distinguir, justamente porque a mudança ocorre de forma gradual, ao longo do tempo, movendo um elemento por toda a extensão do *continuum* de uma categoria para outra.

Já a variação refere-se, segundo a autora, ao fato de as unidades e estruturas linguísticas exibirem, em várias sincronias, formas alternativas, que podem levar, ao longo do percurso de mudança, à criação de gradiência entre essas formas.

Dessa maneira, pensamos na língua como uma estrutura mental que está em constante uso, filtrando-se através de atividades de processamento, as quais levam a língua a mudar. Essas atividades podem ser compreendidas como processos cognitivos.

Os processos cognitivos de domínio geral, que são próprios da cognição humana e que podem impactar o modo de representação da linguagem, podem ser, segundo Bybee (2016), organizados em seis tipos: *categorização*, *encadeamento (chunking)*, *memória enriquecida*, *analogia e associação transmodal*. Tais processos não são inerentes à língua, mas operam sobre ela. Nesse contexto, a maneira como processamos as informações na língua tem a ver com o modo como nós, usuários da língua, classificamos, categorizamos, memorizamos tudo o que está ao nosso redor e como recordamos de todos esses aspectos.

Esse fato mostra que nossa mente não é organizada em módulos compartimentados ou isolados; pelo contrário, ela é de natureza holística, ou seja, buscamos sempre compreender o que acontece a nossa volta com base na sua globalidade, por meio de analogias e da ativação de informações estocadas na nossa memória e das relações que vamos estabelecendo entre um acontecimento e outro a partir das experiências que temos durante as várias instâncias de comunicação (BYBEE, 2016).

Alinhando-se aos pressupostos de Bybee (2016), a abordagem construcional de Traugott; Trousdale (2013) define língua como uma rede de construções, as quais emergem na gramática a partir de novos pareamentos de forma e significado, com funções que podem ser, segundo os autores, de natureza referencial (quando a expressão é de caráter lexical, plena de conteúdo) ou procedural (quando a expressão passa a exercer alguma função relacional na gramática da língua). Conforme os autores, na perspectiva construcional, o material lexical pode, com o passar do tempo, vir a servir a funções gramaticais na língua, sendo por este motivo que as construções apresentam gradiência e encontram-se distribuídas em um *continuum* que vai do polo de conteúdo (lexical) para o polo de processamento (gramatical).

No que se refere, especificamente, à noção de construção, podemos listar as seguintes características: (i) as construções são convencionais porque só se estabilizam na língua quando são compartilhadas por um determinado grupo de falantes; (ii) são simbólicas porque são signos arbitrários (associações de forma-significado); e (iii) são unidades porque em

algum aspecto do signo elas são idiossincráticas (GOLDBERG, 1995) ou são tão frequentes (GOLDBERG, 2006) de modo que o signo está enraizado na mente dos usuários da língua (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 1).

Assim, considerando os pressupostos teóricos de Goldberg (1995; 2006) e Croft (2001), Traugott e Trousdale (2013) consideram que a construção é definida como:

(1) [[F] ←→ [S]] (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 8)<sup>5</sup>

Em (1), F [Forma] diz respeito às propriedades sintáticas, morfológicas e fonológicas da construção, ao passo que S [Significado] diz respeito às propriedades discursivas, semânticas e pragmáticas. Ademais, as construções, segundo Traugott; Trousdale (2013) e Bybee (2016), apresentam as seguintes propriedades: esquematicidade, produtividade, composicionalidade e a analisabilidade.<sup>6</sup> Todas são gradientes e medidas através de graus:

**Quadro 1.** Propriedades construcionais

Propriedade	Conceito
<i>Esquematicidade</i>	Diz respeito ao grau de abstratização de uma construção, sendo uma propriedade da categorização. Um esquema é uma generalização taxonômica de categorias (linguísticas ou não). Então, os esquemas linguísticos são grupos gerais abstratos e semânticos de construções (conteudísticas ou procedurais).
<i>Produtividade</i>	Diz respeito ao grau de extensibilidade (BARDDAL, 2008) e também ao limite de uma construção (BOAS, 2008). A noção de produtividade está relacionada à frequência <i>token</i> (o número de vezes que a mesma unidade ocorre no texto) e à frequência <i>type</i> (o número de expressões diferentes que um padrão particular tem).
<i>Composicionalidade</i>	Diz respeito à extensão de significado de uma construção, isto é, o grau de transparência ou opacidade da ligação entre forma e significado. Quando o significado é composicional, isto é, o significado da construção é derivado da soma das subpartes que a compõem, dizemos que ela ainda possui transparência semântica; por outro lado, quando o significado é não-composicional, o sentido decorre do todo da construção, dizemos, portanto, que ela é opaca.
<i>Analisabilidade</i>	Diz respeito ao “reconhecimento da contribuição que cada componente dá à conceitualização composta” (LANGACKER, 1987, p. 292). A analisabilidade incluiria o reconhecimento do usuário da língua das palavras e morfemas individuais de uma expressão assim como de sua estrutura morfossintática.

Fonte: Elaboração própria a partir de Traugott; Trousdale (2013) e de Bybee (2016).

<sup>5</sup> No original: [[F] ↔ [M]].

<sup>6</sup> Traugott; Trousdale (2013) consideram a analisabilidade como um tipo de composicionalidade, no entanto, tratamos as duas como distintas, conforme Bybee (2016). Ademais, a autora assume outras duas propriedades construcionais, a autonomia e os efeitos prototípicos, que não serão tratadas aqui.

Depois de definirmos o conceito de construção e suas propriedades, trataremos a seguir sobre as relações (ou elos) de herança. Goldberg (1995) argumenta que as construções que compõem uma rede são ligadas por relações de herança, as quais motivam muitas das propriedades de construções particulares. A rede de herança nos permite capturar generalizações através das construções enquanto ao mesmo tempo nos permite pensar em subregularidades e exceções (GOLDBERG, 1995, p. 67).

Nesse tipo de elo, cada nó herda propriedades de nós dominantes, ou seja, nós mais específicos (microconstruções) apresentam propriedades de herança dos nós mais gerais (subesquemas ou esquemas) da rede. Goldberg (1995, p. 72) diz que esse tipo de ligação é assimétrico, uma vez que “a construção A motiva a construção B se, e somente se, B herda de A.”<sup>7</sup>

Em suma, as construções, pensadas como portadoras de elos de herança, têm uma estrutura interna, se relacionam hierarquicamente e podem emergir a partir de esquemas produtivos mais gerais. Em vista disso, objetivamos evidenciar os elos de herança das microconstruções de verbo-suporte aqui estudadas e compreender o compartilhamento de propriedades de forma e de significado entre elas.

Para a abordagem construcional, quando a mudança linguística ocorre na língua, ela pode afetar tanto a forma quanto o significado de uma construção, nos seguintes moldes: (i) se a mudança afeta apenas a forma ou o significado de uma construção, sem levar a uma especialização da sua funcionalidade, tem-se, nesse caso, o que Traugott e Trousdale (2013, p. 20-23) chamam de *mudança construcional*,<sup>8</sup> que representa uma sucessão de mudanças que pode ocorrer antes ou depois da construcionalização (na pré-construcionalização e na pós-construcionalização); por outro lado, (ii) se a mudança afeta, ao mesmo tempo, a forma e o significado de uma construção, o que se tem é um caso de *construcionalização*, que pode ser de natureza lexical ou gramatical, e se caracteriza exatamente pelo fato de tal processo implicar a emergência de uma construção com nova funcionalidade na língua, em que se percebe que sua atuação funcional difere-se de outras construções já existentes na língua.

Em resumo, os dois tipos de construcionalização podem ser sintetizados como construcionalização gramatical e construcionalização lexical, em que o primeiro tipo de construcionalização se refere à emergência de um nó procedural, ao passo que o segundo tipo (a lexical) se refere à criação de um nó conteudístico na rede linguística.

(i) *A construcionalização gramatical envolve aumento de produtividade e esquematicidade, mas diminuição da composicionalidade.*

<sup>7</sup> No original: construction A motivates construction B if B inherits from A.

<sup>8</sup> A consequência da produção/processamento é o construto, o *locus* da inovação individual, seguida de convencionalização (a adoção pela população). A mudança construcional começa quando novas associações entre construtos e construções emergem ao longo do tempo, ou seja, quando a replicação de *tokens* leva a categorizações provisórias que não estavam na língua dos usuários (visto como novo).



A sucessão de mudanças ocorridas com o *partitivo* “a lot” > *quantificador* “a lot of” resultou em uma construcionalização gramatical. Segundo Traugott e Trousdale (2013, p. 26), essa mudança deu origem a uma microconstrução com nova forma e novo significado, que é mais procedural do que sua forma fonte, uma vez que o SN “a lot” perdeu bastante significado contedístico (nominal), tornando-se procedural tanto no que se refere ao significado (que passou de partitivo para quantificador) quanto no que se refere à estrutura (que passou de unidade mais integrada para modificador).

No século 19, começam a aparecer no inglês, segundo Traugott e Trousdale (2013), usos quantitativos de “a lot of” relacionados a nomes concretos e abstratos.

(2) a. *There was **a lot of** people round him.*

“Havia muitas pessoas ao redor dele.”

b. *The keeper will have **lots of** time to get round by the ford.*

“O goleiro terá muito tempo para superar a rasteira.”

(TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 115).

Posteriormente, já na segunda metade do século 19, os usos quantitativos de “a lot of” com substantivos abstratos tornam-se mais frequentes na língua:

(3) a. *He had battled with it like a man, and had **lots of** fine Utopian ideas about the perfectibility of mankind.*

“Ele tinha lutado com isso como um homem e tinha muitas ideias utópicas sobre a perfectibilidade da humanidade.”

b. *He is only young, with **a lot of** power.*

“Ele é apenas jovem, com muito poder.”

(TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 115).

Tempos mais tarde, o quantificador “a lot of” passa a ser usado também com nomes no gerúndio, o que reforça o seu processo de convencionalização na língua.

(4) *The horses needed **a lot of** driving.*

“Os cavalos precisavam de muita condução.”

(TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 115).

Como se pode verificar, a construcionalização gramatical de “a lot of” ocorreu de forma gradual no inglês, ampliando, com o passar do tempo, a frequência de uso e a natureza semântica dos tipos de estruturas nucleares que poderiam ser modificadas pelo quantificador “a lot of”: de substantivos concretos (como *pessoas, casas*), mais relacionados ao universo biossocial do falante, “a lot of” passou a ser usado para quantificar também substantivos abstratos, como *tempo, ideias, poder e sentimento*.

(ii) *A construcionalização lexical pode envolver tanto o aumento quanto a diminuição de produtividade e esquematicidade. A depender do tipo de construção lexical, a composicionalidade também pode aumentar ou diminuir.*

A existência de gradiência pode ser observada quando comparamos instâncias do mesmo subesquema. Por exemplo, [spring/water] significa “água de fonte”, mas [toilet/water] pode significar “água perfumada”, e não “água de banheiro”. Essas diferenças, segundo Traugott; Trousdale (2013, p. 166), podem estar relacionadas a questões de herança e de sobreposições. O significado convencional do subesquema [[X] water] - [‘water in or from X’]], como em *bath|water, tap|water* e *spring|water* acaba se sobrepondo em casos particulares, como em *toilet|water* (perfume) e *tonic|water*, que significa “bebida gaseificada aromatizada com quinina”.

Outro caso interessante de gradualidade composicional é exemplificado pelas seguintes expressões: [parts of X] (partes de X) e [X-parts] (X-partes). [parts of X] (partes de X), é composicional e se refere a entidades (*pedaços de algo*), como pedaços de carne encontrados em frigoríficos, pedaços de madeira encontrados nas matas, ou ainda, pedaços de alimentos encontrados em lixeiras. Já [body/parts], em inglês, são nomes de muitas partes do corpo, como pernas, braços, cabeça etc. Apesar de envolverem os mesmos elementos lexicais, o significado de cada uma das construções é diferente, pois, no primeiro caso, tem-se uma ideia de parte do todo (partitivo), enquanto no segundo caso tem-se apenas uma ideia de designação de partes do corpo. Uma situação diferente ocorre, segundo Traugott; Trousdale (2013, p. 167), no caso de [parts of speech] (“partes do discurso”). Esta é uma construção que mantém a mesma estrutura [parts of X] (partes de X), mas o significado dela é nitidamente menos composicional do que o da expressão [parts of body] (*partes do corpo*), até porque o discurso (“speech”) não pode ser fracionado em nomes, verbos etc. Nesse caso, não há uma relação de equivalência entre *speech* (discurso)| *parts*(partes).

Além dos processos cognitivos de categorização, encadeamento (*chunking*) e memória rica, a criação de novas construções ou de novos nós que são acoplados à rede construcional da língua envolve também os mecanismos de analogização e neoanálise. Neste artigo, trataremos especificamente do primeiro tipo, cuja atuação é central na construcionalização das microconstruções de verbo-suporte em análise e na atribuição destas como membros do esquema transitivo [SUJ V<sub>TR</sub> OBJ].

Vale lembrar que na abordagem clássica dos estudos de gramaticalização (GR), esse mecanismo era tratado como analogia; no entanto, Traugott; Trousdale (2013) buscam estabelecer uma distinção entre mecanismos de mudança e motivações para a mudança, evitando, assim, uma ambiguidade entre pensamento (motivação) e mudança centrada em um padrão correspondente (mecanismo). Então, “a analogização é um mecanismo ou processo de mudança que acontece em correspondência, nos pares: forma e significado, que não existiam antes”<sup>9</sup> (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 38).

<sup>9</sup> *No original: analogization is a mechanism or process of change bringing about matches of meaning*



Dessa forma, para que possamos compreender a gradiência e o processo de convencionalização das microconstruções de verbo-suporte aqui investigadas, é necessário analisar as propriedades formais e funcionais que configuram tais expressões, tais como a produtividade, a esquematicidade, a analisabilidade e a composicionalidade, de modo que seja possível identificar as diferenças entre as microconstruções [deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvida], bem como aloca-las em uma escala que considere a gradualidade do *continuum* conteúdo-processo.

### 3. Corpus de pesquisa e procedimentos metodológicos

A pesquisa apresentada aqui, que é de natureza qualitativa e quantitativa, adota em especial a perspectiva teórica da LFCU (BYBEE, 2016; TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013). No âmbito da LFCU, a língua é concebida como uma rede de construções, que se organizam a partir de diferentes tipos de elos. Tais construções são definidas como unidades simbólicas e convencionais, resultantes de pareamentos de forma e de significado (GOLDBERG, 1995; LANGACKER, 1987).

Para a realização da pesquisa, utilizamos o *Corpus do Português*, organizado por Davies; Ferreira (2006; 2016), que é constituído por quatro subamostras: (i) a subamostra *Gênero/Histórico*, com 45 milhões de palavras, que inclui textos do português brasileiro e do português europeu; (ii) a subamostra *Web/Dialetos*, com 1 bilhão de palavras, que inclui textos de 4 variedades diferentes do português (Brasil, Angola, Moçambique e Portugal); (iii) a subamostra *Now*, com 1 bilhão e 100 mil palavras, que inclui textos atualizados da internet, oriundos de revistas e jornais publicados em português; (iv) e a subamostra *Word/Phrase*, com 40 mil palavras, que permite verificar a frequência de cada palavra no interior do *corpus*, composto apenas por textos em português.

Para este artigo, escolhemos a subamostra denominada *Web/Dialetos*, que é composta por textos de revistas, jornais e blogues publicados em português em diferentes países (Brasil, Angola, Moçambique e Portugal). A análise e a discussão sobre as microconstruções de verbo-suporte que apresentamos aqui se referem unicamente à variedade do português brasileiro, uma vez que o objetivo da pesquisa não é, neste momento, desenvolver um estudo comparativo entre as variedades da língua. A tabela abaixo mostra o quantitativo de palavras para cada variedade do português (considerando os dois diferentes tipos de gêneros textuais/suportes: geral e blogues):

and form that did not exist before.

Tabela 1. Composição da Subamostra Web/Dialetos do *Corpus do Português*

País de origem	Tipos de Gêneros textuais		Total
	Geral	Blogues	
Brasil	319,435,592	336,244,918	655,680,510
Portugal	136,144,529	190,503,822	326,648,351
Angola	17,877,399	17,255,595	35,132,994
Moçambique	16,936,743	15,070,829	32,007,572
<b>TOTAL</b>	<b>490,394,263</b>	<b>559,075,164</b>	<b>1,049,469,427</b>

Fonte: Elaboração própria com base nas informações de Davies e Ferreira (2006; 2016)<sup>10</sup>.

O levantamento completo de microconstruções de verbo-suporte (“deixar claro”, “deixar marcas” e “deixar sombra de dúvidas”) efetuado na subamostra *Web/Dialetos*, na variedade do português do Brasil, totalizou: 16.163 ocorrências da microconstrução “deixar claro”, 1.296 ocorrências da microconstrução “deixar marcas” e 9 ocorrências da microconstrução “deixar sombra de dúvidas”. No entanto, para este artigo, fizemos um recorte na subamostra escolhida e selecionamos apenas 5% do total de ocorrências da subamostra, ou seja, selecionamos apenas as 875 ocorrências iniciais da subamostra, por meio da ferramenta de “contexto aleatório”, que permite obter exemplares dos mais variados contextos de uso (nos dois diferentes tipos de gêneros textuais), tendo em vista o total de textos da subamostra. Essas ocorrências fazem menção apenas aos séculos XX e XXI do português.

As ocorrências selecionadas, a partir do recorte efetuado no total de dados encontrados na subamostra como um todo, foram analisadas a partir de quatro parâmetros de investigação (esquematicidade, analisabilidade, composicionalidade e produtividade), organizados com base nos pressupostos teóricos de Bybee (2016) e Traugott; Trousdale (2013).

Ao considerar esses parâmetros, almejamos verificar o processo de consolidação e gradualidade das microconstruções de verbo-suporte ([deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvidas]), de modo a ser possível comprovar que, apesar de serem tratadas como pertencendo a mesmo grupo, tais microconstruções apresentam graus distintos de esquematicidade, composicionalidade e produtividade, que justificam sua alocação em pontos distintos do *continuum* de gradualidade de conteúdo-processo.

O quadro 2, a seguir, ilustra os parâmetros de análise:

Quadro 2. Parâmetros de análise das microconstruções de verbo-suporte

<b>Esquematicidade</b>
Verificar se há algum material interveniente, como advérbios intensificadores, entre o verbo e os sintagmas complementos, a fim de aferir o grau de esquematicidade do subesquema construcional ao qual essas microconstruções se integram.
<b>Analisabilidade</b>
Verificar se é possível reconhecer, morfossintaticamente, os elementos que compõem as microconstruções de verbo-suporte em termos de contribuição para o significado.

<sup>10</sup> Essas informações estão disponíveis em [www.corpusdoportugues.org/web-dial/](http://www.corpusdoportugues.org/web-dial/).

<b>Composicionalidade</b>
Verificar se a microconstrução de verbo-suporte sofre algum tipo de perda de transparência semântica, tornando-se mais opaca e específica, ou seja, o objetivo é verificar se essas microconstruções apresentam um mesmo grau de composicionalidade (ou se uma é mais composicional e outra é mais não-composicional/substantiva).
<b>Produtividade</b>
Verificar se as microconstruções de verbo-suporte em apreço são todas produtivas ou se há alguma delas que seja mais ou menos produtiva na língua e qual seria a razão.

Fonte: Elaboração própria.

#### 4. Descrição e análise das microconstruções com o verbo-suporte “deixar”

##### 4.1. A categoria de verbo-suporte no português

A categoria verbal instancia subcategorias como as de verbo pleno, verbo de ligação, verbo auxiliar, dentre outras. No interior dessa categoria está a subcategoria de verbo-suporte, que se encontra em uma situação gradiente (entre conteúdo e processo):

[...] uma combinação especial de um verbo semanticamente leve (que não tem carga relevante de significado) com um sintagma nominal na posição de objeto, de forma que essa combinação dá margem a um novo significado que não está diretamente relacionado com os significados de seus constituintes. [...] os verbos-suporte são assim chamados porque dão suporte ao substantivo predicado na construção do significado de construções do tipo *verbo + sintagma nominal*. (CHISHMAN; ABREU, 2014, p. 155-156).

As construções de verbo-suporte são, portanto, construções verbais que se diferenciam de construções predicativas prototípicas (com verbo pleno), por serem menos composicionais em termos de significado (já que o significado da construção se dá pela soma de um verbo semanticamente leve e de um sintagma nominal), mas que preservam as características de transitividade encontradas em construções predicativas com verbo pleno, como se pode verificar nas ocorrências abaixo:

(5) *Ontem, mais uma vez, [...] o Maracanã/BNB Clube que manda nos jogos em Fortaleza mas é da cidade de Maracanaú (Região Metropolitana) saiu na frente do marcador após bela jogada de Alisson, que **deixou o marcador no chão** após drible desconcertante [...].* (20http://artilheiro.com.br/noticia.asp?id=36431).

(6) *E existem amigos que são como aquelas estradas que desapareceram, não existem mais, mas que sempre ligam a nossa emoção até a saudade, saudade de uma paisagem, um pedaço daquela estrada, que **deixou marcas profundas** em nosso coração. Foram, mas ficaram impregnados em nossa alma.* (20http://ad-mensagensdeamor.blogspot.com/p/reflexao.html).

Como se pode observar, em (5), o verbo “deixar” atua como verbo pleno (principal)

de uma estrutura predicativa, estabelecendo relação entre os termos argumentais “Alisson” e “marcador”. Já em (6), o verbo “deixar” integra uma construção de verbo-suporte, em que o sentido abstrato de “marcar”, “lembrar” ou “guardar” algo nas lembranças/na alma de alguém emerge da combinação do verbo “deixar” com o sintagma nominal “marcas”. Nesse caso, a microconstrução “deixar marcas” encontra-se em um rápido processo de consolidação na língua, tornando-se mais procedural.

A categoria de verbo-suporte é altamente produtiva na língua, pois ela serve a uma função procedural (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013), que consiste no estabelecimento de relação de transitividade entre termos argumentais. Esse tipo de construção de verbo-suporte pode ser também encontrado na língua com outros verbos, tais como “fazer”, “dar”, “tomar”, “ter”, entre outros, seguidos de um sintagma nominal (SN) ou de um sintagma preposicional (SPrep, como em: “dar de topa”, “deixar de lado”). Assim, essas construções de verbo-pleno adquirem um significado autônomo com função predicativa, podendo ou não ter seu correspondente pleno simples (como em: *deixar marcas = marcar*). Vejamos, abaixo, a título de exemplo, duas construções de verbo-suporte, “dar início” e “fazer pergunta”, que podem ser substituídos pelos verbos plenos correspondentes:

(7) *A polícia está investigando o caso e vai **dar início** ao processo de divulgação dos dois últimos foragidos.* (20acritica.uol.com.br).

(8) *“É melhor não **fazer pergunta** nenhuma, se é o que estou pensando, não vou responder.”* (20blogvtudo.wordpress.com).

As construções de verbo-suporte acima podem ser, aparentemente, parafraseadas e/ou substituídas pelos seguintes verbos “iniciar” e “perguntar”, respectivamente:

(7’) *A polícia está investigando o caso e **iniciará** o processo de divulgação dos dois últimos foragidos.* (Exemplo adaptado).

(8’) *“É melhor não **perguntar** nada/ou coisa alguma, se é o que estou pensando, não vou responder.”* (Exemplo adaptado).

Há, entretanto, casos em que as construções com verbo-suporte carregam noções aspectuais e não podem ser substituídas ou parafraseadas por verbos simples. Vejamos:

(9) *Tenho 22, espero chegar aos 40 tão bem quanto você (sua pele esta melhor que a minha hahah), eu te daria no máximo 30! já ganhou uma nova leitora, tenho vindo aqui pra ler os posts mais antigos tb, todo dia hahah Eu entendo essa política dos comentários porque você esta sendo muito disponível mesmo! Eu vou **dar uma perguntada** para o vendedor sim. Eu estou usando um protetor manipulado que é antialérgico (não sei dizer se é 100 % físico, mas é um pavor [...])* (20http://saladamedica.wordpress.com/2013/04/10/melasma-choros).

A ocorrência (9) ilustra um caso em que a construção formada pelo padrão construcional “Dar+X-ada” expressa o valor aspectual de duratividade (MACHADO VIEIRA, 2016; GONÇALVES, 2005; TRAVAGLIA, 1985). Nesse caso, a construção já parece ter se especializado no português brasileiro na veiculação de noção aspectual, o que não se faz presente em casos em que o correspondente verbal simples “perguntar” opera. Segundo Machado Vieira (2016), construções do tipo “dar uma freadinha”, em (10), e “dar uma printada”, em (11), instanciadas pelos padrões construcionais “DAR + X-ada” e “DAR + X-adinha”, “já se convencionalizaram no Português Brasileiro como pareamentos que envolvem, no polo de funcionalidade, a marcação de aspectualidade”. Para Travassos (2016 *apud* MACHADO VIEIRA, 2016, p. 160), essas construções com verbo-suporte têm sido usadas para expressar as noções aspectuais de “momentaneidade/pontualidade”, “duratividade breve” ou “superficialidade”, que, segundo a autora, já parecem ter se convencionalizado no português brasileiro.

(10) “O que é que nós vamos fazer? Ora, nós investimos até aqui 61% do que foi investido nos anos anteriores. Vamos **dar uma freadinha** para a gente poder terminar o ano bem”, disse a secretária Aracilba” (MACHADO VIEIRA, 2016, p. 159).

(11) Para **dar uma “printada”** (não confunda) é preciso apertar *command+shift+3*. Para dar um print melhor, aperte *command+shift+4*, e selecione a área do print. (MACHADO VIEIRA, 2016, p. 159).

Diferentemente do que se vê em (9), cuja função da construção é indicar a noção de duratividade (diminutiva/breve, segundo Gonçalves, 2005) de um evento [ato de perguntar], em (10) e (11) o valor veiculado pelas construções de verbo-suporte está mais próximo da noção aspectual de momentaneidade/pontualidade. Em alguns usos dessas construções, nos quais se verifica a presença do diminutivo, pode-se ter, conforme aponta Machado Vieira (2016), a indicação de uma espécie de atenuação ou superficialidade do valor expresso no enunciado.

Dessa forma, ainda que essas construções apresentem um mesmo padrão construcional (SOUZA; PREZOTTO JR., 2017), acreditamos que elas evidenciam diferentes graus de esquematicidade, produtividade e composicionalidade, já que elas se comportam de maneiras distintas, conforme veremos na análise, aos testes de verificação do modo de organização morfosintática, ao grau de transparência semântica e ao aumento ou diminuição da frequência dessas construções na língua (SOUZA; PREZOTTO JR., 2017, p. 41; PREZOTTO JR., 2016), o que nos permite pensar, inicialmente, que há construções de verbo-suporte mais e menos gramaticais (MACHADO VIEIRA, 2014) e outras que são lexicais (idiomáticas ou cristalizadas).

Advogaremos em prol da tese de que tais construções de verbo-suporte emergem na língua para atender a novas necessidades comunicativas do falante, o que se explicaria pelo caráter especializado dessas construções. Elas seriam, segundo Traugott; Trousdale (2013), resultado de um novo pareamento de forma-significado, uma vez que essas construções de verbo-suporte apontam para certas funcionalidades na língua que não se verificam com os casos de verbos plenos (simples).

Nesse caso, a “construção emergente é de natureza puramente gramatical ou processual, como a de um predicador que ainda seleciona argumentos” (SOUZA; PREZOTTO JR., 2017, p. 41).

#### 4.2. Relações de herança das microconstruções de verbo-suporte com “deixar”

As microconstruções [deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvida] apresentam características formais semelhantes àquelas descritas em (7), (8), (9) e (10); no entanto, em termos funcionais, o significado (aspectual) é diferente. Observemos as ocorrências a seguir do português, instanciadas pelo esquema [SUJ +V<sub>TR</sub> +OBJ]:

(12) *Bom eu vou ganhar jogos de graça (não eu te o pagando mas ei 2 jogos legais por mês? nada mal!) a ideia pegou tão bem que a MS esta seguindo o modelo (que ora vejam só, eles o dominavam quando se tratava de o 360). Always on? A Sony já **deixou claro** que vai manter o VG constantemente atualizado, mas você não vai ficar impedido de usar seu VG offline, apenas não vai manter o mesmo “« em dia “» [...] (20http://adrenaline.uol.com.br/games/noticias/).*

(13) *Aquela velha dor em o peito não nos deixa esquecer e, pra falar a verdade, nem sempre a gente deseja curar- la. Não faz sentido, mas quem já sentiu entende. (Jullie Souza) Intenso é tudo aquilo que **deixa marcas** no nosso coração, difíceis de apagar. (20http://apenasplanos.tumblr.com/).*

(14) *Qualquer pessoa que declare ler o Blogueira Shame é imediatamente taxada de “« gente de o mal “» por esses que não gostam de o Blogueira Shame. Acho que a Shame precisa sim se reformular, sobretudo em a parte de os comentários, mas acho que as blogueiras precisam ter humildade e reconhecer que um trabalho bem feito, honesto e transparente **não deixa sombra de dúvida**. (20http://dechanelnalaje.wordpress.com/2011/12/20/me-revirei-na-minha-tumba/)*

As ocorrências dadas em (12) e (13) fazem jus à propriedade organizacional da gramática, uma vez que constituem uma microconstrução de verbo-suporte que opera no polo gramatical da língua. Além disso, essas construções apresentam um caráter não-discreto das categorias, haja vista que a subcategoria de verbo-suporte não possui os traços prototípicos da subclasse de verbo pleno e também não possui os traços da subclasse de verbo auxiliar, mas integra a categoria mais genérica do verbo. A ocorrência (14), por sua vez, apesar de ser instanciada pelo mesmo esquema construcional [SUJ +V<sub>TR</sub> +OBJ], é de natureza não-composicional, que apresenta um significado específico que emerge do todo da construção, ou seja, trata-se de uma construção de natureza mais lexicalizada.

Algumas construções de verbo-suporte possuem correspondentes com verbos plenos simples, tais como “dar explicações”, que pode ser substituída por “explicar”, porém, outras construções já estão bastante cristalizadas na língua, de modo que o uso de um verbo simples



pode soar estranho para o usuário da língua. A construção de verbo-suporte “tomar banho”, por exemplo, já se cristalizou na língua, sendo, pois, muito frequente no português brasileiro. São raros os casos em que o falante utiliza o verbo simples “banhar-se” para fazer menção ao evento de “tomar banho”. O mesmo parece ocorrer com as microconstruções de verbo-suporte analisadas neste artigo.

No quadro 3, encontram-se algumas diferenças entre os usos de “deixar claro”, “deixar marcas” e “deixar sombra de dúvida” e seus possíveis correspondentes verbais plenos:

**Quadro 3.** Caracterização das microconstruções de verbo-suporte com “deixar”

<b>Deixar claro</b>	Não carrega necessariamente o mesmo significado de “esclarecer”, que seria o verbo pleno mais próximo do significado veiculado pela expressão. O verbo “esclarecer”, segundo o dicionário Aurélio (versão online), significa: <i>iluminar; fazer ficar claro; compreender; tornar elucidativo; distinguir; tornar importante; explicar; dar esclarecimentos ou dar explicações ou fundamentos</i> . A microconstrução de verbo-suporte “deixar claro” significa: tornar indubitável, tornar evidente, retirar dúvida sobre qualquer coisa, esclarecer algo. Apesar de o verbo pleno e a microconstrução de verbo-suporte com “deixar” compartilharem traços semânticos, a de verbo-suporte parece implicar a ideia de exatidão, ênfase ou saliência sobre a realização de algo ou distinção de fases (antes alguma coisa era nebulosa, agora é mais evidente), o que apontaria para a ideia de que tal microconstrução estaria relacionada à noção de aspecto inceptivo (como em “passar a dizer”) ou pontual, a exemplo do que propõe Machado Vieira (2016).
<b>Deixar marcas</b>	Também parece se diferenciar em termos de significado do verbo pleno “marcar”, uma vez que a microconstrução de verbo-suporte parece carregar a ideia de impressão (Dicionário Aurélio), de algo que vai ocorrendo aos poucos (e de forma reiterada, principalmente quando a expressão é grafada no plural) e que aponta para a expressão de fatos mais abstratos (ligados à alma, sentimento, coração e afins). Nesse caso, a microconstrução de verbo-suporte “deixar marcas” parece se alinhar, de alguma forma, à expressão de valor aspectual que aponta para repetição ou duração de algo. Já o verbo “marcar” é mais usado com o sentido de “marcar algo”, “deixar traços”, “imprimir um sinal” ou “indicar algo” etc. Apesar das diferenças, entendemos que essa microconstrução apresenta um comportamento semelhante às construções analisadas por Machado Vieira (2016).
<b>[não] deixar sombra de dúvidas</b>	Possui um significado específico na língua, isto é, essa microconstrução é entendida como uma expressão idiomática, cujo significado não resulta da soma das subpartes que compõem a expressão, mas sim do todo da construção. Nesse contexto, o significado da construção não tem a ver com algo que faz sombra sobre algo ou alguém, mas sim com a ideia de certeza. Em outras palavras, essa microconstrução é usada quando alguém tem plena certeza sobre algo ou alguém. Ela é de natureza lexical, é diferente das outras duas microconstruções que são de natureza gramatical, pois ainda operam na organização da gramática da língua.

Fonte: Elaboração própria.

Conforme se pode verificar, mesmo que tais construções e os verbos plenos correspondentes

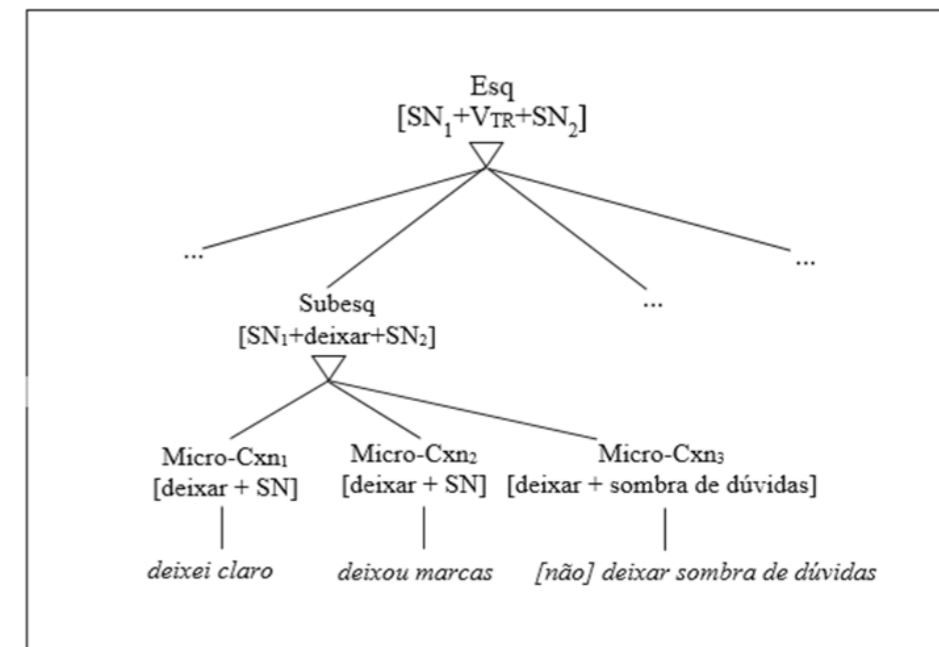
apresentem valores distintos e operem em lugares diferentes da gramática, eles apresentam traços semânticos e formais em comum. No tocante à abordagem teórica aqui utilizada, tais traços em comum são aqui entendidos como relações de herança que as microconstruções analisadas possuem com o esquema transitivo do português. A partir dessas relações, compreende-se que “não existe construção totalmente nova, mas existirá sempre uma ligação, mesmo que mínima, com alguma característica de algum nó.” (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 58).

Em vista disso, os nós construcionais mais específicos (microconstruções de verbo-suporte) apresentam propriedades de herança de nós construcionais mais gerais (esquema transitivo). Em uma perspectiva *bottom-up*, as microconstruções, localizadas em um nível mais baixo, herdaram a estrutura argumental da construção transitiva do verbo “deixar” pleno (subesquema), a qual, por sua vez, herda propriedades da construção transitiva ainda mais esquemática do português (esquema).

Nesse contexto, a estrutura argumental é preservada, com o complemento do verbo “deixar” representado por um sintagma nominal com função de objeto; no entanto, esse elemento não é totalmente livre como outros objetos em uma construção oracional transitiva prototípica. Esse sintagma nominal tem uma relação de dependência com o predicador, assegurando, assim, uma significação específica para o complexo.

A figura 1 ilustra a relação de herança existente entre as microconstruções de verbo-suporte e o esquema transitivo do português:

**Figura 1.** Hierarquia taxonômica das relações de herança das microconstruções de verbo-suporte com o verbo “deixar”



Fonte: Elaboração própria.

Depois de definirmos as microconstruções de verbo-suporte e de como elas estão ligadas,

via analogização, na rede linguística, estabelecendo elos de herança com o esquema transitivo do português, passamos, agora, a analisar as propriedades das microconstruções de verbo suporte com “deixar”.

### 4.3. Análise das propriedades das microconstruções de verbo-suporte com “deixar”

#### 4.3.1. Grau de esquematicidade

Segundo Traugott; Trousdale (2013), as construções que compõem a rede hierárquica de qualquer língua formam esquemas e subesquemas, apresentando diferentes graus de esquematicidade, isto é, as construções podem ser abertas (esquemáticas), semiabertas (intermediárias) ou fechadas (substantivas). Esses graus se definem pelo aumento da abstração da construção na medida em que há restrições na seleção de elementos para preencher os *slots* disponíveis na construção.

Dessa maneira, pensando em uma escala de esquematicidade para as construções aqui analisadas, postulamos que as microconstruções de verbo-suporte são parcialmente esquemáticas no português brasileiro, uma vez que “elas vêm com algumas partes fixas e algumas posições que podem ser preenchidas com uma categoria de itens semanticamente definidos.” (BYBEE, 2016, p. 68). Em outros termos, defendemos a tese de que as microconstruções de verbo-suporte “deixar claro” e “deixar marcas” são instanciadas por um subesquema construcional parcialmente esquemático [deixar + SN], em que o *slot* V é sempre preenchido pelo verbo “deixar” e o SN pode ser preenchido por qualquer substantivo ou adjetivo que faça parte do mesmo paradigma. O quadro 4 exemplifica o caráter aberto do *slot* SN no português brasileiro:

**Quadro 4.** Esquematicidade das construções de verbo-suporte “deixar claro” e “deixar marcas”

[V <sub>TR</sub> + SN]
[deixar + SN]
claro
evidente
especificado
definido
(n...)
[deixar + SN]
marcas
rastros
dúvidas
vestígios
(n...)

Fonte: Elaboração própria

Além disso, outro fato que corrobora a natureza parcialmente esquemática e maleável das construções de verbo-suporte em análise é a possibilidade de encontrar material interveniente entre o verbo e os sintagmas nominais que compõem o complexo verbo-nominal das construções. Como se pode verificar, em (15), observa-se a presença do advérbio intensificador “muito” entre o verbo e o sintagma nominal, e, em (16), nota-se um caso de pronome indefinido “algumas” operando nos limites do verbo e do sintagma.

(15) *Esse teu texto **deixa muito claro** que as mulheres não são as únicas vítimas de o machismo, mas os homens também padecem com isso.* (20blogueirasfeministas.com).

(16) *Esses movimentos nunca passam completamente em branco, eles **deixam algumas marcas** e alguns comportamentos começam a ser revistos, ainda que lentamente.* (20imil.org.br).

Outro aspecto a ser considerado no que tange à esquematicidade dessas microconstruções é a possibilidade de flexionar o sintagma nominal em gênero:

(17) *“**Deixei minha posição muito clara.** Qualquer medida que financie o governo tem que incluir a segurança na fronteira”, disse Trump no evento.* (20https://www.mixvale.com.br/2018/12/21/camara-dos-eua-aprova-2/).

(18) *Nesse momento, Angélica se revoltou. “Eu não aceito alguém falar que não falou de ninguém pelas costas, quando, na verdade, fez isso. Eu já fiquei muito calada na casa. De repente, se tivesse falado, teria ficado mais tempo no BBB. Mas eu não fui ‘leva e trás’. Sempre **deixei meu posicionamento muito claro.** E caráter pra mim é muito mais importante que um milhão”, falou, indignada.* (20gshow.globo.com/programas/mais...).

E em número, como se vê em (19) e (20):

(19) *Rafael Silva diz que **deixou marca** no Vasco.* (20https://videos.band.uol.com.br/).

(20) *Os empréstimos linguísticos são importantes na constituição do português do Brasil porque **deixaram marcas** da história vivida pela nação, como a colonização e a imigração.* (20https://descomplica.com.br/gabarito).

Os dados catalogados mostram que, apesar de permitirem flexão de número e gênero e também a inserção de certos elementos entre V e SN, as microconstruções “deixar marcas” e “deixar claro” parecem ter se consolidado com sua expressão no tempo presente na terceira pessoa do singular, como “deixa claro” e “deixa marcas”.

Quanto à microconstrução “[não] deixar sombra de dúvidas”, o que se verifica é que, em termos de esquematicidade, ela apresenta uma natureza mais fechada (ou substantiva), tendo em vista que tal microconstrução não permite com frequência a substituição de suas subpartes por outros elementos, o que apontaria para um caráter mais cristalizado ou idiomatizado dessa microconstrução. Nesse caso, essa microconstrução dificilmente permitiria alguma operação

de derivação ou flexão de grau “\*deixar uma sombrinha de dúvida”. No máximo, o que ela possibilita é a flexão de número, como em “deixar sombras de dúvida” ou “deixar sombras de dúvidas”. Assim, essa microconstrução de verbo-suporte seria mais classificada como um caso de construcionalização lexical, exatamente porque parece ser reconhecida pelo falante como um tipo específico de construção com sentido específico.

#### 4.3.2. Graus de analisabilidade

Esse parâmetro objetiva verificar o grau de analisabilidade das microconstruções de verbo-suporte em apreço, isto é, esse parâmetro permite aferir o grau de reconhecimento do falante da contribuição de cada elemento para a formação conceitual dessa microconstrução. Uma construção, nesse caso, pode ser analisável, parcialmente analisável ou não analisável, a depender do modo como as subpartes contribuem para o significado da construção.

As ocorrências, a seguir, mostram que, apesar de comporem microconstruções de verbo-suporte, com sentidos um pouco diferentes do que se observa em construções predicativas com verbos plenos, tais microconstruções possibilitam ao falante reconhecer a contribuição morfosintática de cada elemento para a formação de construção, diferentemente do que se verifica, em (23), cujo grau de analisabilidade é bem menor, uma vez que a microconstrução “deixar sombra de dúvida” possui um caráter mais idiomatizado.

(21) *A forma como você se expressa **deixa bem claro** que você é sim contra o Espiritismo, não sei se é contra outras religiões.* (20arquivoconfidencial.blogspot.com).

(22) *Entrando em o terceiro ano de seu mandato, a presidenta já **deixou marcas** muito fortes em sua atuação como centro de o poder político na democracia brasileira.* (20arquivoetc.blogspot.com).

(23) *Acho que a Shame precisa sim se reformular, sobretudo em a parte de os comentários, mas acho que as blogueiras precisam ter humildade e reconhecer que um trabalho bem feito, honesto e transparente **não deixa sombra de dúvida**.* (20dechanelnalaje.wordpress.com).

Na escala de analisabilidade, “deixar claro” e “deixar marcas” podem, portanto, ser classificadas como parcialmente analisáveis, uma vez que o usuário da língua reconhece a informação dos arquétipos de [V] e de [SN] ou [Sprep] individualmente para a configuração das microconstruções, ao passo que, em (23), tem-se um grau menor de analisabilidade. Nesse último caso, a estrutura predicativa se perde totalmente na medida em que ela se torna mais cristalizada ou idiomática na língua, fato que comprova o caráter não-analisável dela.

#### 4.3.3. Graus de composicionalidade

De acordo com Langacker (1987 *apud* BYBEE, 2016, p. 79), a composicionalidade “é

uma medida semântica e se refere ao grau de previsibilidade do sentido do todo a partir do sentido das partes que o compõem”. Então, nesse parâmetro, busca-se investigar o grau de extensão de sentido das microconstruções de verbo-suporte, a fim de mostrar se elas são mais ou menos composicionais (ou mais ou menos opacas).

(24) *O STF já **deixou claro** que vai votar por um novo julgamento de o mensalão.* (20 apomba.blogspot.com).

(25) *Foram anos tão difíceis que o sofrimento imposto **deixou marcas** indelévels em nossas vidas, mas não conseguiu abater a nossa coragem, nem corromper o nosso caráter.* (20 blogpenadigital.com).

(26) *Já se vão mais de 2000 ANOS e ainda não aprendemos e nem sei se vamos aprender a valorizar verdadeiramente o q DEUS fez por todos nós. Amados essa transcrição de o texto de o proteta MESSIANICO ISAIAS descreve a apostasia do povo de JUDÁ. Porém ela tem um caráter tão específico para o q aconteceu, acontece e ainda acontecerá com as instituições RELIGIOSAS. Por favor, não tenho e nunca terei a menor pretensão de vaticinar nenhum acontecimento, mas o q temos visto dia após dia não nos **deixa sombra de dúvida**.* (20opesquisadorcristao.com.br).

Como se pode verificar, em (24) e (25), as microconstruções de verbo-suporte são parcialmente composicionais, pois ainda preservam parte da semântica de verbo pleno de estruturas transitivas. No entanto, de forma comparativa, a microconstrução “deixar marcas” parece ser mais composicional do que a microconstrução “deixar claro”, uma vez que a primeira permite tanto a flexão de número quanto a inserção de diversos outros modificadores entre o verbo e o sintagma nominal que compõem a construção, enquanto a microconstrução “deixar claro” só permite a flexão de gênero, restringindo, pois, a flexão de número.

Quando se analisa a composicionalidade da microconstrução em (26), verificamos que ela é menos composicional, já que o significado da microconstrução tem a ver com a ideia de certeza que essa construção como um todo traz para o contexto de comunicação.

A microconstrução “deixar sombra de dúvida” é, por fim, definida como não-composicional, justamente porque é opaca, ou seja, o seu sentido é caracterizado pelo todo da microconstrução, razão pela qual ela estaria mais distante em termos parentais da construção de valor transitivo. Em outros termos, ela estaria mais perto do polo de conteúdo. Essa característica explicaria também a produtividade baixa dessa microconstrução na língua.

#### 4.3.4. Graus de produtividade

A produtividade é entendida em termos de sua extensibilidade (BARDDAL, 2008) e de sua limitação (BOAS, 2008). Essa propriedade está, intimamente, relacionada à frequência *token*, isto é, ao número de vezes que a mesma unidade ocorre no contexto de uso, e à frequência *type*,



que diz respeito ao número de construções diferentes que um padrão particular pode apresentar (TRAUGOTT; TROUSDALE, 2013, p. 18).

Com relação a esse parâmetro, optamos por verificar a produtividade das microconstruções de verbo-suporte no tocante ao cruzamento com a forma/tempo verbal da construção, a fim de identificarmos algum padrão de tempo verbal que seja mais recorrente nas microconstruções em análise e que possa, portanto, ser considerado uma característica dessas microconstruções de verbo-suporte no português. Para isso, tomamos como referencial para análise o total de ocorrências encontradas no *corpus* (17.468 ocorrências).

No que se refere à microconstrução de verbo-suporte “deixar claro”, que é a mais recorrente no *corpus*, identificamos a seguinte distribuição:

Quadro 5. Padrões de “deixar claro” no *corpus*

Padrão de busca	Padrões identificados
[deixar] [claro]	[deixar claro]: 4.634
	[deixa claro]: 3.319
	[deixou claro]: 2.809
	[deixando claro]: 1.155
	[deixo claro]: 738
	[deixam claro]: 554
	[deixe claro]: 476
	[deixei claro]: 369
	[deixaram claro]: 339
	[deixado claro]: 238
	[deixa clara]: 228
	[deixamos claro]: 167
	[deixava claro]: 160
	[deixar clara]: 141
	[deixavam claro]: 116
[deixado clara]: 60	

Fonte: Elaboração própria.

Os números acima mostram que a microconstrução de verbo-suporte “deixar claro” está diretamente ligada à forma infinitiva do verbo “deixar” e ao tempo presente “deixa claro” (terceira pessoa do singular). São contextos que privilegiam a ocorrência desse tipo de microconstrução no português, ou seja, são os padrões mais produtivos na língua.

Com relação à microconstrução de verbo-suporte “deixar marcas”, temos o seguinte:

Quadro 6. Padrões de “deixar marcas” no *corpus*

Padrão de busca	Padrões identificados
[deixar] [marca]	[deixa marcas]: 226
	[deixaram marcas]: 225
	[deixar marcas]: 205
	[deixou marcas]: 188
	[deixam marcas]: 184
	[deixando marcas]: 75
	[deixará marcas]: 28
	[deixa marca]: 28
	[deixado marcas]: 26
	[deixou marca]: 10

Fonte: Elaboração própria.

Os números apontam para uma distribuição equilibrada entre o tempo presente [deixa marcas] e o tempo pretérito [deixaram marcas], sendo o primeiro caso ligado à primeira pessoa do singular e a segunda ligada à terceira pessoa do plural. Nos dois casos, o que se verifica é que a forma plural do sintagma nominal [marcas] é a que parece ter se consolidado na língua.

Por fim, verificamos que a microconstrução “deixar sombra de dúvida” está mais ligada ao tempo presente e à terceira pessoa do singular. Ainda que o número de ocorrências seja baixo no *corpus*, uma rápida pesquisa no motor de busca *Google* referenda essa análise.

Quadro 7. Padrões de “deixar sombra de dúvida” no *corpus*

Padrão de busca	Padrões identificados
[deixar] [sombra]	[deixa sombra de dúvida]: 5
	[deixam sombra de dúvidas]: 2
	[deixavam sombra de dúvidas]: 1
	[deixou sombra de dúvida]: 1

Fonte: Elaboração própria.

Os números aqui analisados apontam para uma predominância da forma infinitiva do verbo “deixar” (no caso da busca no *Google*) e do tempo presente (juntamente com a terceira pessoa, no caso dos dados levantados no *corpus* em análise) para a configuração estrutural e semântica das microconstruções de verbo-suporte aqui analisadas.

### Considerações finais

Neste artigo procuramos oferecer uma resposta para o questionamento de Langacker (2008), lançado na introdução desse texto, sobre a gradação entre léxico e gramática (ou entre conteúdo-processo), a partir da descrição e análise de três microconstruções de verbo-suporte

formadas pelo verbo [deixar]: [deixar claro], [deixar marcas] e [deixar sombra de dúvida].

A partir de um grupo de parâmetros, mostramos que tais microconstruções se situam entre os polos de conteúdo e de processo. Conteúdo e processo não são polos dicotômicos, mas estabelecem pontos de contato, como mostramos nas seções acima.

As microconstruções de verbos-suporte, aqui analisadas, compartilham ligações entre ambos os polos. Além disso, as microconstruções preservam sua estrutura argumental, possuindo relações de herança com construções oracionais transitivas [conteúdo], de modo que a microconstrução “deixar sombra de dúvida” é a que mais se distancia desse padrão, por ser de natureza lexical, ou seja, por apresentar uma estrutura mais cristalizada na língua.

Em síntese, mostramos que essas microconstruções de verbo-suporte se situam em pontos diferentes da escala conteúdo-processo, sendo as microconstruções “deixar claro” e “deixar marcas” as mais gramaticais e a microconstrução “deixar sombra de dúvida” a mais lexical, por ser a mais idiomática. A figura 2 resume esses achados.

**Figura 2.** Escalaridade das microconstruções de verbo-suporte com “deixar”

	[Conteúdo] .....	[Processo]
	[deixar sombra de dúvida] >>	[deixar marcas] >> [deixar claro]
<i>Esquematicidade</i>	Baixa esquematicidade	Parcialmente esquemáticas
<i>Analisabilidade</i>	Baixa analisabilidade	Parcialmente analisáveis
<i>Composicionalidade</i>	Não-composicional	Mais composicionais
<i>Produtividade</i>	Pouco produtiva	Mais produtivas

Fonte: Elaboração própria.

## Referências

- BARDDAL, J. *Productivity: Evidence from Case and Argument Structure in Icelandic*. Amsterdam: Jhon Benjamins Publishing, 2008.
- BOAS, H. C. Resolving form-meaning discrepancies. In: LAINO J. (Ed.). *Constructional Reorganization*, 2008, p. 11-36.
- BYBEE, J. *Língua, uso e cognição*. Trad. Maria Angélica Furtado da Cunha. Rev. téc. Sebastião Carlos Leite Gonçalves. São Paulo: Cortez, 2016.
- CHISHMAN, R. L. O.; ABREU, D. T. B. Construções com verbos-suporte: propriedades Gramaticais e discursivas. *Linha D'Água (Online)*, São Paulo, v. 27, n. 1, p. 153-168, 2014.
- CROFT, W. *Radical Construction Grammar: Syntactic theory in typological perspective*. Oxford: Oxford University Press, 2001.

DAVIES, M.; FERREIRA, M. *Corpus do Português, 1300s-1900s*, 2006. Disponível online em: <http://www.corpusdoportugues.org>.

ESTEVES, G. A. T. A lexicalização de expressões DAR/FAZER + SN: *fiz sacrifício, dei conta*. Tese de Doutorado (Letras). Rio de Janeiro: UFRJ/Faculdade de Letras, 2012.

ESTEVES, G. A. T. Construções com dar + sintagma nominal: a gramaticalização desse verbo e a alternância entre perífrases verbo-nominais e predicadores simples. *Dissertação de Mestrado*. Rio de Janeiro: UFRJ/Faculdade de Letras, 2008.

GOLDBERG, A. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

GOLDBERG, A. *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.

GONÇALVES, M. A. A construção de duração com dar no português do Brasil – uma abordagem sociocognitiva. *Dissertação de Mestrado (Linguística)*. Juiz de Fora: UFJF, 2005.

LANGACKER, R. *Cognitive Grammar: a basic introduction*. New York: Oxford University Press, 2008.

LANGACKER, R. *Foundations of cognitive grammar: theoretical prerequisites*, vol. I. Stanford, CA: Stanford University Press, 1987.

MACHADO VIEIRA, M. S. Idiomaticidade em construções com verbo suporte do Português. *Soletas*, Rio de Janeiro, n. 28, p. 99-125. jul-dez, 2014.

MACHADO VIEIRA, M. S. Sintaxe e semântica de predicções com verbo fazer. *Tese de Doutorado*. Rio de Janeiro: UFRJ/Faculdade de Letras, 2001.

MACHADO VIEIRA, M. S. Variação e mudança na descrição construcional: complexos verbo-nominais. *Revista Lingüística / Revista do Programa de Pós-Graduação em Linguística da Universidade Federal do Rio de Janeiro. Volume Especial*, 2016, p. 152-170.

NEVES, M. H. M. Estudo das construções com verbos-suporte em português. In: KOCK, Ingedore (org.). *Gramática do português falado*. Vol. VI. Campinas: Unicamp, Fapesp, 1996.

NEVES, M. H. M. *Gramática de usos*. São Paulo: Unesp, 2011.

SOUZA, E. R. F.; PREZOTTO JR, J. R. Graus de esquematicidade das construções verbo-nominais com o verbo “deixar” no português brasileiro. *Entrepalavras*, Fortaleza, v. 7, p. 34-56, jan./jun. 2017.

TRAUGOTT, E. C.; TROUSDALE, G. *Constructionalization and Constructional changes*. Oxford: Oxford University Press, 2013.

TRAVAGLIA, L. O. *Aspecto Verbal no Português: a categoria e sua expressão*. Uberlândia: UFU, 1985.

PREZOTTO JR., J. R. Gramaticalização do verbo “deixar” no português brasileiro: uma abordagem construcional (ou Mudança construcional do verbo “deixar” no português brasileiro). *Relatório Final de Pesquisa da FAPESP (IC)*, São José do Rio Preto: IBILCE/UNESP, 2016.





## DIFERENÇAS SEMÂNTICAS DE MICROCONSTRUÇÕES QUANTIFICADORAS: O CASO DE *SN1 DE SN2*

### SEMANTIC DIFFERENCES OF QUANTIFYING MICROCONSTRUCTIONS: THE CASE OF BRAZILIAN *NP1 OF NP2*

Karen Sampaio Braga Alonso<sup>1</sup>

Nuciene Caroline Amphilóphio Fumaux<sup>2</sup>

#### RESUMO

Este trabalho consiste em um estudo de construções binominais quantificadoras do tipo *SN1 de SN2* no português brasileiro sob a ótica da Linguística Baseada no Uso (BYBEE, 2010; BARLOW; KEMMER 2000; BOYLAND, 2009), associando os pressupostos da Gramática de Construções (GOLDBERG, 2006; DIESSEL, 2015; HILPERT, 2014; PEREK, 2015) com o Modelo de Exemplares (BYBEE, 2006; 2010; 2013; PIERREHUMBERT, 2001). Com o intuito de descrever o modo como ocorre a distribuição dessas construções no uso da língua, nós comparamos quatro microconstruções quantitativas, a saber *DET monte de SN*, *DET montanha de SN*, *DET enxurrada de SN* e *DET chuva de SN*, em relação às quais foi realizada uma análise colexêmica (GRIES; STEFANOWITSCH, 2004). Os resultados indicaram que as referidas microconstruções, que se assemelham funcionalmente, possuem preferências colocacionais próprias, as quais foram associadas à maior ou menor coerência semântica entre os nomes das colocações encontradas. Por exemplo, enquanto a microconstrução *DET monte de SN* *recruta preferencialmente nomes mais genéricos*, *DET montanha de SN* prefere *SN* cujo referente apresentem a propriedade de ser mais empilhável ou que estejam organizados de forma aglomerada.

**PALAVRAS-CHAVE:** Construções binominais quantitativas; quantificação; Gramática de Construções Baseada no Uso

<sup>1</sup> Doutora em Linguística, Universidade Federal do Rio de Janeiro. Professora Adjunta do Departamento de Linguística e Filologia da UFRJ, Professora do Programa de Pós-graduação da UFRJ e Professora do PROFLETRAS/ UFRJ. [karensampaio@letras.ufrj.br](mailto:karensampaio@letras.ufrj.br).

<sup>2</sup> Doutoranda do Programa de Pós-graduação em Linguística da UFRJ. [carol.fumaux@gmail.com](mailto:carol.fumaux@gmail.com).

#### ABSTRACT

The aim of this work is to analyze binominal quantifier constructions (*NP1 OF NP2*) in Brazilian Portuguese, from the perspective of Usage-Based Linguistics (BYBEE, 2010; BARLOW ; KEMMER 2000; BOYLAND, 2009), focusing on the association between Construction Grammar (GOLDBERG, 2006; DIESSEL, 2015; HILPERT, 2014; PEREK, 2015) with exemplar representation for constructions (BYBEE, 2006; 2010; 2013; PIERREHUMBERT, 2001). In order to identify the most frequent collocations of some binominal quantitative constructions, we observed the behavior of four microconstructions: *DET monte de NP*; *DET montanha de NP*; *DET enxurrada de NP*; *DET chuva de NP*. The results achieved in the analysis demonstrate that, although those microconstructions are functionally similar, they differ in terms of their own semantics (considering the semantic coherence between the two referents within the construction). For example, *DET monte de NP* is more frequently associated to generic referents while *uma montanha de NP* recruits mainly referents which are piled or gathered.

**KEYWORDS:** Quantitative binominal constructions; quantification; Usage-Based Construction Grammar

#### Introdução

O presente artigo tem como objetivo a análise de construções binominais do tipo *SN1 de SN2*, a partir da verificação de como essas formas são usadas na língua. Nesse sentido, pretendemos comparar as microconstruções *DET monte de SN*, *DET enxurrada de SN*, *DET chuva de SN* e *DET montanha de SN*, com a finalidade de verificar como essas construções, aparentemente sinônimas, distribuem-se no português, no que tange às suas preferências colocacionais, avaliando, a partir daí, o grau de coerência semântica entre o referente recrutado como quantificador (*monte*, *montanha*, *enxurrada* e *chuva*) e o referente quantificado.

Construções binominais quantificadoras do tipo *SN1 de SN2* caracterizam-se por recrutar nomes não tradicionalmente tomados como quantificadores, como *enxurrada* ou *montanha*, para quantificar referentes numa dada língua. Por exemplo, o referente *enxurrada*, instanciando a construção *SN de SN*, produz resultados como *uma enxurrada de dólares*, por exemplo, em que *dólares* é quantificado em termos de grande quantidade. Por conta dessa base lexical, assumimos, por hipótese, que o sentido do referente recrutado como quantificador poderá influenciar em maior ou menor grau a seleção do referente tomado como quantificado, a depender do quanto ele é recuperável ao instanciar a construção *SN de SN*. Sendo assim, apostamos no fato de que as preferências colocacionais encontradas poderão nos informar sobre a coerência semântica entre quantificador e quantificado (avaliação da composicionalidade), ainda que todas as microconstruções estudadas compartilhem a mesma função de quantificar referentes (em termos de grande quantidade/volume).

Assume-se, portanto, que os itens quantificados preferencialmente para cada microconstrução poderão ser mais ou menos coerentes com a semântica do quantificador, e que isso indica graus distintos de composicionalidade, bem como tem relação com a maior

produtividade de cada microconstrução, dado que, por hipótese, quanto mais produtiva for a construção, menos o falante acessará o sentido de base do referente quantificador. Para dar conta das preferências colocacionais de cada microconstrução, será realizada análise colexêmica para cada microconstrução (GRIES ; STEFANOWITSCH, 2004), a qual compõe um conjunto de métodos que objetivam, de forma geral, medir a relação de atração entre lexemas e construções.

As construções *DET monte de SN*, *DET enxurrada de SN*, *DET chuva de SN* e *DET montanha de SN*, citadas anteriormente, mostram-se, no português do Brasil, como alternativas linguísticas para a quantificação de grande quantidade, grande volume em relação a algo: por exemplo, *um monte de coisas* expressa uma grande quantidade de *coisas* (iguais ou distintas entre si), assim como *uma enxurrada de dólares* exprime uma quantia relevante da moeda americana. Da mesma forma, *uma montanha de livros* é usada para se referir a uma quantidade considerável de livros e *uma chuva de críticas* expressa muitas críticas.

Tomando esses exemplos, então, é possível perceber que eles se assemelham tanto em termos formais – todos se estruturam por meio de uma sequência sintagmática que se caracteriza por apresentar um sintagma nominal (cujo núcleo é a base da quantificação ou quantificador), a preposição *de* e um sintagma nominal (quantificado) – quanto pela função que exercem na língua – a de expressar grande quantidade/ volume de algo. Dadas essas semelhanças, estamos considerando que tais exemplos ilustram microconstruções ligadas à construção mais geral *SN1 de SN2*, com valor de grande quantidade/volume de algo, conforme demonstrado na figura 1, a seguir:

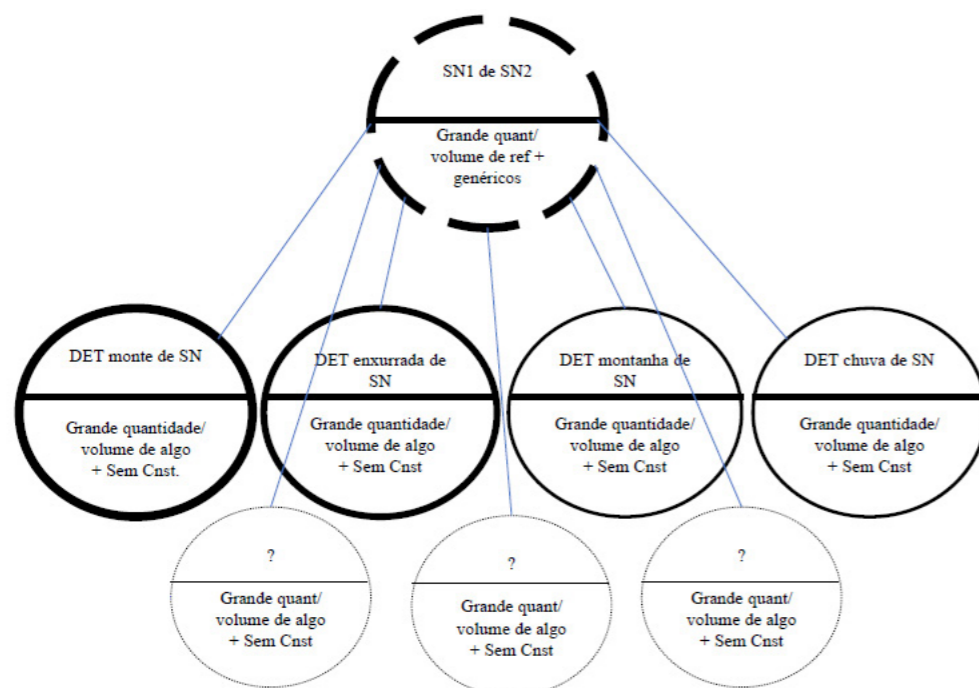


Figura 1: relação entre microconstruções e a construção *SN1 de SN2*

A Figura 1 ilustra o fato de que essas quatro microconstruções são funcionalmente equivalentes, ou seja, compartilham a mesma função (pertencendo ao esquema mais geral

dos quantificadores, como se verá adiante), a saber: a de quantificar referentes em grande quantidade ou volume. Mas será que essa correspondência funcional equivale a dizer que são *perfeitamente sinônimas*? Perseguindo responder essa questão, o presente trabalho investe no sentido de mostrar como tais microconstruções se distribuem na língua e como se diferenciam em termos semânticos, dado os diferentes graus de composicionalidade em que se encontram. Como se vê, estamos forçosamente fazendo uma diferenciação entre a função de quantificador e o significado de cada microconstrução individual, associando-o ao grau de maior ou menor transparência do referente recrutado como quantificador, embora esses dois termos sejam, em diversos outros momentos, usados muito amplamente e indiferentemente e que, em última análise, estamos tratando do polo do sentido da construção.

A diferença explorada deliberadamente entre sentido e função se justifica na presente pesquisa pelo fato de que, primeiramente, estamos buscando associar as microconstruções a uma construção mais geral – *SN1 de SN2* –, como resultado de processos analógicos que resultam na percepção da semelhança formal e funcional entre elas (o falante percebe, portanto, que há diferentes construções estruturalmente parecidas e que *servem para quantificar elementos em grande quantidade/volume*). Em seguida, estamos igualmente investindo na análise da composicionalidade dessas construções, a partir da coerência entre a semântica do nome quantificador – *monte, enxurrada, montanha e chuva* – e a semântica do referente quantificado (*SN2*).

Sobre os tipos semânticos dos nomes recrutados por cada microconstrução, vejamos o seguinte: de forma geral, a microconstrução *DET monte de SN* tende a se combinar com nomes genéricos (*gente, coisa, caras*) pouco coerentes com o sentido de *monte* (formação geológica, elevação vertical, etc.), mas condizentes com as mudanças construcionais observadas por FUMAUX (2018) e FUMAUX; ALONSO; CEZÁRIO (2017), quando trataram do surgimento da construção *DET monte de SN* ao longo da história do português. No âmbito do presente artigo, espera-se que as demais microconstruções tenham uma distribuição distinta da de *DET monte de SN*, já que temos, por hipótese, que o grau de coerência entre nome quantificador e nome quantificado afeta a escolha do falante por uma ou outra microconstrução.

Mais especificamente, esperamos demonstrar, a partir de análise de *corpus*, as diferenças e semelhanças distribucionais (em termos de preferências colocacionais) entre as microconstruções citadas anteriormente, assumindo, com base nos pressupostos teórico-metodológicos da Linguística Baseada no Uso, que:

- (i) as quatro construções estão ligadas, na rede construcional, por um elo de herança taxonômica mais alto – a saber, o da construção *SN1 de SN2* com função de quantificar grande quantidade/ volume;
- (ii) no nível microconstrucional, *DET monte de SN*, *DET enxurrada de SN*, *DET chuva de SN* e *DET montanha de SN* apresentam preferências colocacionais próprias, bem como compartilham contextos de uso;

- (iii) as quatro microconstruções competem entre si, de forma que a microconstrução mais frequente tende a impactar mais fortemente a representação da construção *SN1 de S N2* na mente do falante.

### A Linguística Baseada no uso

A pesquisa em que o artigo se baseia está ancorada nos pressupostos teórico-metodológicos da Linguística Baseada no Uso, que rechaçam a ideia de um conhecimento especificamente linguístico inato, defendendo, ao contrário, um conhecimento desenhado pelos processos cognitivos de domínio geral – como *chunking*, associação transmodal, memória rica, etc. (para mais detalhes, ver Bybee, 2010).

Nas palavras de Boyland (2009: 352-353),

Modelos [baseados no uso] propõem que o conhecimento linguístico é corporificado em processamento mental e representações mentais que são sensíveis a contextos e probabilidades estatísticas, as quais são tanto cognitivamente plausíveis como poderosas o bastante para dar conta da complexidade do uso linguístico real.<sup>3</sup>

Assume-se, nesse sentido, que, sob a ótica da Linguística Baseada no Uso, a gramática é moldada no uso, e a gramática é descrita em termos de uma rede de construções – pareamentos simbólicos de forma e sentido (GOLDBERG, 2006). Nesse sentido, rejeita-se o modelo de dicionário e gramática, em prol de um modelo de construções gramaticais organizadas num formato de rede – *constructicon* (para saber mais sobre as relações dentro do *constructicon*, ver Diessel, 2015).

De acordo com Traugott ; Trousdale (2013:3) as diferentes gramáticas de construções (incluem-se aí abordagens formalistas e funcionalistas) compartilham os seguintes postulados:

- (a) A unidade básica da gramática é a construção, a qual é um pareamento convencional de forma e sentido;
- (b) a estrutura semântica é mapeada diretamente na estrutura sintática superficial, sem derivações;
- (c) a língua, como outros sistemas cognitivos, é uma rede de nós e relações entre nós; as associações entre alguns desses nós tomam a forma de hierarquias por herança (relações taxonômicas capturando o grau em que as propriedades de construções de nível mais baixo são previsíveis a partir daquelas mais gerais);
- (d) variação translinguística (ou dialetal) pode ser explicada por vários fatores, dentre eles os processos cognitivos de domínio geral.

<sup>3</sup> These models propose that linguistic knowledge is embodied in mental processing and mental representations that are sensitive to context and statistical probabilities, which are both cognitively plausible and powerful enough to account for the complexity of actual language use.

O entendimento da gramática como rede (premissa *c*) prevê uma série de relações entre as formas linguísticas – dentre as quais, relações horizontais e relações verticais (DIESEL, 2015), que vão nos interessar mais especificamente na presente pesquisa. No caso deste artigo, as microconstruções tomadas como foco de análise estão, entre si, em uma relação horizontal e por uma relação taxonômica com a construção mais geral *SN1 de SN2*, verticalmente, por meio de elo taxonômico, conforme já indicado na figura 1. Tendo essas diferentes relações em vista, defenderemos que as microconstruções binominais estão competindo (em relação horizontal), de tal forma que a construção mais frequente seja aquela que vai impactar mais fortemente a representação cognitiva do falante em relação à construção mais geral, ou seja, mais alta na rede (PEREK, 2015).

Analogamente, no nível mais baixo, os usos (exemplares) vinculados às microconstruções também competem entre si e impactam a representação mental que o falante faz de cada microconstrução. Sendo assim, assumimos que, se nomes de referência genérica como *gente* e *coisa(s)* são mais recrutados pela microconstrução *DET monte de SN*, esse fato levaria os falantes a acessarem tal construção mais rapidamente quando quantifica uma grande quantidade de coisas tomadas genericamente (sejam animadas ou não). Esse viés de análise, que será retomado mais adiante, quando mencionarmos mais diretamente o Modelo de Exemplares (BYBEE, 2006; 2010; 2013; PIERREHUMBERT, 2001), mostra como o uso da língua é capturado e cada exemplar influencia a representação que o falante faz das estruturas gramaticais.

Essa relação entre gramática e uso é um dos pontos que justificam uma gramática de construções baseada no uso, uma vez que instâncias da língua moldam a gramática. Toma-se, portanto, o fato primordial de que sequências sintagmáticas advindas do uso – e, por regra geral, frequentemente repetidas – podem ser rotinizadas (*entrenched*) e armazenadas como construções gramaticais.

Traugott e Trousdale (2013:17) oferecem um esquema para representar a distribuição taxonômica (ou seja, considerando níveis distintos de esquematicidade) das construções linguísticas, que vai desde as microconstruções até o esquema mais geral:

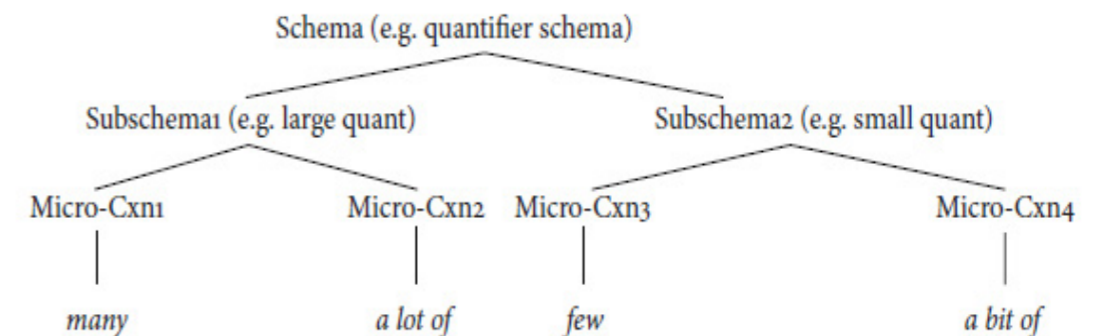


Figura 2: Esquema, subsquema e microconstrução



Na figura 2, além da relação hierárquica mencionada, os autores também destacam as relações horizontais (ou *horizontal links*, como chama DIESSEL, 2015) que se estabelecem na rede entre construções de mesmo nível, ou seja, com o mesmo grau de esquematicidade.

A acepção de esquema adotada por Traugott; Trousdale (2013) interessa a esse estudo, uma vez que objetivamos demonstrar, por meio de análise estatística com base em dados de *corpus*, de um lado, as especificidades semânticas de cada microconstrução; de outro, o impacto das instâncias de um conjunto de usos e/ou construções na construção de nível imediatamente acima. Assim, queremos observar o quanto uma construção como *DET enxurrada de SN*, por exemplo, impacta a construção mais geral *SN1 de SN2*, do mesmo modo que pretendemos explorar a diferença semântica entre *DET enxurrada de SN* e *DET monte de SN*, por exemplo.

As respostas para essas questões de pesquisa, como era de se esperar, estão longe de serem simples. Em relação ao impacto que as construções binominais exercem sobre a construção mais geral, por exemplo, temos de levar em conta que qualquer resultado de análise apresentada aqui incorre necessariamente em dois problemas: o primeiro, no fato de que não estamos analisando todas as construções binominais do tipo *um N1 de N2* que aparecem no nosso *corpus* – o que nos leva a relativizar o impacto real que cada microconstrução selecionada no estudo exerce sobre a construção mais geral; segundo, no fato de que, exatamente por termos um *corpus* e, portanto, um recorte da realidade de uso da língua, qualquer inferência está circunscrita a esse recorte. Ainda assim, acreditamos que os resultados nos apresentam *insights* interessantes acerca da representação mental que os falantes fazem das estruturas linguísticas, bem como da relação interdependente entre gramática e uso.

Sobre a diferença semântica de construções que compartilham função semelhante – no caso, a de quantificar elementos em termos de grande quantidade/ volume –, esbarramos novamente no recorte feito, o qual poderá ter impulsionado o uso de algumas construções e não de outras. Em pesquisa futura, com a ampliação da amostra analisada, poderemos avaliar, com mais precisão, o impacto do recorte escolhido para a rodada de dados abrangida neste artigo. Fato é que a quantidade de exemplos se apresenta bem mais significativa – acompanhando, portanto, uma maior ou menor capacidade de consolidação, via *corpus*, das análises oferecidas na pesquisa – em *DET monte de SN* e em *DET enxurrada de SN* do que em *DET montanha de SN* e *DET chuva de SN*.

Assumindo, portanto, os limites da análise, seguimos refletindo acerca de como os usos de sequências sintagmáticas binominais do tipo *SN1 de SN2* modelam a gramática, ao mesmo tempo que nos oferecem informações importantes para a investigação almejada nesta pesquisa – a de estabelecer preferências colocacionais e interpretações coerentes para a seleção de uma dentre as quatro microconstruções quantitativas estudadas, no português brasileiro.

Em um trabalho funcionalista clássico, Hopper (1987) defende a concepção de gramática emergente, que prevê que a gramática vem do discurso e por ele é moldada, não devendo ser

encarada, portanto, como um conhecimento anterior ao discurso, muito menos ser atribuída de forma idêntica a falantes e ouvintes. A gramática é, assim, o tempo todo negociada entre os interlocutores no momento da interação, estando necessariamente ancorada nos enunciados concretos da língua. Essa concepção de gramática constitui um dos fundamentos básicos para se pensar em uma estrutura gramatical que está em constante mudança e é, portanto, sensível a avaliações estatísticas sobre dados de uso.

Nesse sentido, a presente pesquisa incorpora o conceito de gramática emergente de Hopper, apostando que a arquitetura gramatical está o tempo todo sendo afetada pelos usos linguísticos. Faz sentido, então, entendendo a gramática dessa forma, investir em análise quantitativa e qualitativa de dados empiricamente atestados, como nos propomos a fazer neste trabalho e investigar a relação de retroalimentação entre gramática e uso. Retroalimentação, no sentido de que a gramática é estruturada no uso, mas também é estruturante, já que a forma como nós usamos a língua não é de todo inovadora, uma vez que lançamos mão de estruturas gramaticais (construções) já formadas.

O entendimento de língua como um sistema adaptativo complexo, tal como apresentado por Bybee et al. (2009), parece se conformar bem à noção de gramática emergente. Segundo os autores, é possível identificar nas línguas propriedades típicas de sistemas adaptativos complexos, tal como o fato de que uma língua envolve agentes múltiplos e interação entre eles; de que é um sistema adaptativo, que leva em conta o fato de que o comportamento dos falantes sofre influência de experiências passadas e atuais e que essas experiências são base para seu comportamento no futuro. Soma-se a isso o fato de que o comportamento do falante responde a fatores em competição e de que as estruturas linguísticas emergem de padrões inter-relacionados de experiência, interação social e processos cognitivos.

Uma reflexão mais aprofundada da visão de língua como um sistema adaptativo complexo pode ser encontrada em Ellis, Larsen; Freeman (2009). Segundo os autores (op. cit, p. 14-15):

A língua existe tanto em indivíduos (como idioletos) quanto numa comunidade de usuários (como língua comum). A língua é emergente nesses dois níveis distintos, porém interdependentes: um idioleto é emergente do uso linguístico individual, através das interações sociais com outros indivíduos na comunidade linguística, enquanto a língua comum é emergente como o resultado da interação dos idioletos. Distinção e conexão entre esses dois níveis é uma propriedade comum num SAC [sistema adaptativo complexo]. Padrões no nível coletivo (tal como bandos de pássaros, cardumes, economias) não podem ser atribuídos a uma coordenação global entre indivíduos; o padrão global é emergente, resultante de interações locais de longo prazo entre indivíduos.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Language exists both in individuals (as idiolect) and in the community of users (as communal language). Language is emergent at these two distinctive but interdependent levels: An idiolect is emergent from an individual's language use through social interactions with other individuals in the communal language, whereas a communal language is emergent as the result of the interaction of the idiolects. Distinction and connection between these two levels is a common feature in a CAS.

Assumindo, então, as concepções de gramática emergente e de língua como um sistema adaptativo complexo, a presente pesquisa pretende, por meio de análise de dados em corpora, extrair inferências acerca da maneira como os falantes encaram as formas linguísticas. Nesse espírito, Boyland (2009:352) afirma que:

Quando falantes memorizam múltiplas instâncias de uso da língua em contextos particulares, eles desenvolvem uma base de conhecimento internalizado cada vez mais rica, a partir da qual eles podem, de uma forma cognitivamente realista, gerar generalizações cada vez mais sofisticadas sem recorrer necessariamente a regras gramaticais pré-existentes. A ideia de que processos baseados no uso e representações constituem conhecimento linguístico tem muitas implicações. Isso afeta nosso entendimento dos fenômenos sincrônicos, que são vistos normalmente como explicáveis por meio de regras, nosso entendimento de como se dá a mudança diacrônica e de que forma a estabilidade é mantida, como também nosso entendimento de padrões de variabilidade tanto dentro do indivíduo como entre falantes.<sup>5</sup>

Assumindo que o uso impacta as representações cognitivas, o presente trabalho adota o Modelo de Exemplares (BYBEE, 2006; 2010; 2013; PIERREHUMBERT, 2001), que prevê que o falante armazena todas as ocorrências de uma dada construção em termos de uma nuvem de exemplares, de forma que elementos mais fortemente relacionados – em termos de forma e/ou conteúdo – se encontrariam mais próximos na rede cognitiva. Da mesma maneira, elementos menos relacionados estariam mais distantes na rede.

Além disso, é importante ressaltar que, dentro de um modelo de exemplares (BYBEE, 2006; 2010; 2013; PIERREHUMBERT, 2001), usos mais frequentes afetam mais fortemente a representação mental que o falante faz de uma dada categoria, e categorias mais ricas, ou seja, com mais itens a ela associados, tendem a se fortalecer cognitivamente. Essa reflexão faz sentido no modelo de exemplares, uma vez que cada uso é armazenado como um item distinto, sendo as categorias, portanto, sensíveis às avaliações estatísticas de frequência das ocorrências na língua.

## Metodologia

---

Patterns at the collective level (such as bird flocks, fish schools, or economies) cannot be attributed to global coordination among individuals; the global pattern is emergent, resulting from long-term local interactions between individuals.

5 When speakers record multiple instances of language use in particular contexts, they develop an increasingly rich implicit knowledge base from which they can, in a cognitively realistic way, generate increasingly sophisticated generalizations without necessary recourse to a priori grammatical rules. The idea that usage-based processes and representations constitute knowledge of language has manifold implications. It profoundly affects our understanding of synchronic phenomena that are currently seen as explainable by rules, our understanding of how change takes place diachronically as well as how stability is maintained, and our understanding of patterns of variability both within and across speakers.

Em termos metodológicos, o nosso objetivo é identificar as preferências colocacionais de cada microconstrução, a fim de obter informações acerca da contribuição do nome que ocupa o primeiro *slot* aberto e do grau de composicionalidade que apresentam. Para isso, realizamos, a partir dos dados coletados, uma análise de cunho colostrucional. Esse tipo de análise possui como objetivo medir a força de atração entre item e construção, isto é, medir a força colostrucional. O conjunto de análises sob o rótulo mais geral de *análise colostrucional* se subdivide em três métodos distintos, a saber: (i) a análise colexêmica, que verifica a força de atração de lexemas em um *slot* da construção; (ii) a análise colexêmica distintiva, que mede a força de atração de lexemas em um *slot* de duas ou mais construções; e (iii) a análise colexêmica covariacional, em que se observa a força de atração de lexemas em dois ou mais *slots* de uma construção (cf. Gries; Stefanowitsch, 2004).<sup>6</sup>

Neste trabalho, iremos realizar a análise colexêmica para verificar os itens mais atraídos por cada microconstrução, e, assim, descrever melhor os usos de cada uma, além de observar mais profundamente a competição entre essas construções quantificadoras. Para realizar a análise, coletamos os dados do *corpus* CHAVE, que reúne textos jornalísticos dos jornais Público de Portugal e Folha de São Paulo do Brasil reunidos de 1994 a 1995, dos quais foram utilizados somente a amostra do português brasileiro (Folha de São Paulo), que correspondem a um total de 35.699.765 palavras.

A análise colexêmica foi realizada no programa estatístico R e leva em conta, entre outros fatores, o número total de palavras do *corpus* selecionado, o número de vezes que um dado item aparece nesse *corpus* e no *slot* de uma construção, bem como o número de dados encontrados dessa construção no *corpus*. Esse método de análise fornece uma série de informações acerca da combinação de itens e construções em uma dada língua, dentre as quais a força colostrucional, que nos interessa mais fortemente neste artigo.<sup>7</sup> Realizamos, assim, a análise colexêmica de *DET montanha de SN*, *DET enxurrada de SN* e *DET chuva de SN*. Para a microconstrução *DET monte de SN*, retomamos o resultado apresentado por Alonso et al. (no prelo)<sup>8</sup>.

A seguir, apresenta-se uma análise mais geral das construções binominais do tipo *SN1 de SN2*, seguida dos resultados da análise colexêmica aplicada a cada microconstrução.

---

6  $\text{Coll.strength} > 3 \Rightarrow p < 0.001$ ;  $\text{coll.strength} > 2 \Rightarrow p < 0.01$ ;  $\text{coll.strength} > 1.30103 \Rightarrow p < 0.05$ . Forças colostrucionais acima de 3 são consideradas relevantes.

7 Optamos por apresentar nas tabelas as forças colostrucionais maiores do que 3, com exceção da microconstrução *DET enxurrada de SN*, que apresentou muitos itens com força de atração relevante; desta forma, por economia de espaço, apresentaremos um conjunto dos lexemas que foram mais atraídos pela construção.

8 Alonso et al. (no prelo) utilizou o mesmo *corpus* e somente a variante do português brasileiro, assim como fizemos neste trabalho; desta forma, podemos utilizar a sua análise em comparação com as realizadas nessa pesquisa.

### Construções quantificadoras: considerações gerais

Para se ter um panorama geral do uso das construções quantificadoras do tipo *SN de SN*, toma-se, de início, o seguinte gráfico:

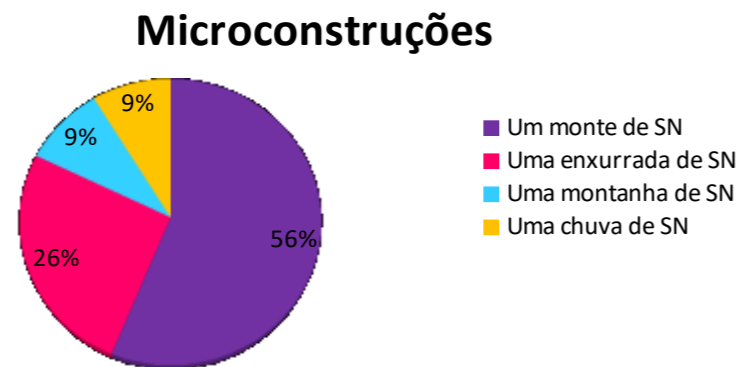


Gráfico 1: Microconstruções de *SN1 de SN2*

No gráfico (1), podemos perceber que, dentre as microconstruções binominais quantificadoras tomadas para estudo e considerando que os resultados estão circunscritos ao *corpus* selecionado, *DET monte de SN* apresenta um percentual maior de dados (56% do total, equivalente a 296 ocorrências). Ela é seguida de *DET enxurrada de SN* (com 26% do total, equivalente a 137 ocorrências), *DET montanha de SN* (com 9% dos dados ou 48 ocorrências) e *DET chuva de SN* (com 9% do total de dados coletados ou 46 ocorrências).

Considerando a amostra de dados, as microconstruções *DET monte de SN* e *DET enxurrada de SN* são mais fortes cognitivamente, em termos da representação mental que o falante teria da construção quantitativa mais geral *SN1 de SN2*, sendo *DET monte de SN* a construção que apresenta mais dados, ou seja, que possui uma nuvem de exemplares ainda mais rica. Parece, de fato, ser essa a situação atual da língua; entretanto, é preciso lembrar que o Modelo de Exemplares (Bybee, 2006; 2010; 2013; Pierrehumbert, 2001) prevê que, caso qualquer uma das demais microconstruções venha a acumular uma quantidade maior de exemplares em sua nuvem do que aquele que se atesta atualmente com *DET monte de SN*, a construção mais geral também terá sua representação cognitiva alterada, acompanhando a dinâmica da língua em uso.

Para falarmos um pouco mais sobre isso, vejamos as figuras 3 e 4, a seguir:

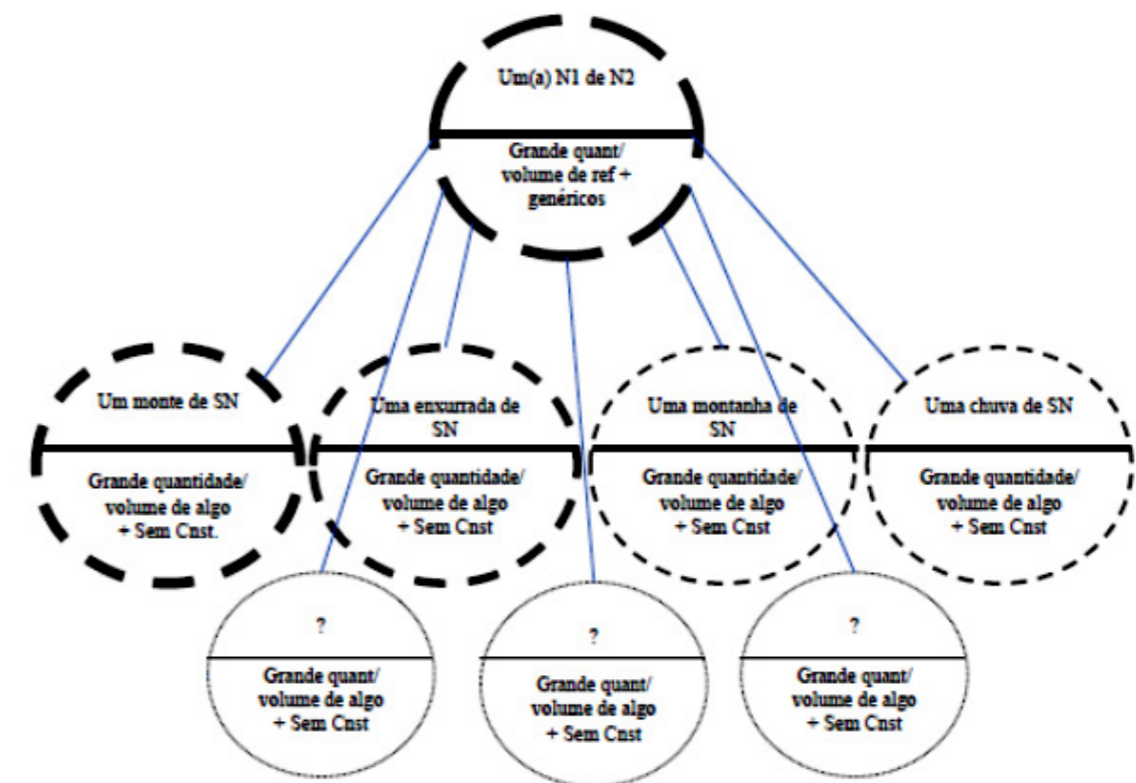


Figura 3: rede e exemplares para *um(a) N1 de N2*

A figura 3 pretende condensar algumas considerações feitas até aqui acerca da forma como inserimos as construções quantitativas binominais do tipo *SN1 de SN2* no aporte teórico-metodológico da Linguística Baseada no Uso. No alto da figura, encontra-se um círculo com a construção mais geral, cuja forma *SN1 de SN2* é associada à função de quantificar elementos +genéricos e de grande quantidade/ volume – uma vez que é mais fortemente impactada pela microconstrução *DET monte de SN*, que possuiria uma nuvem de exemplares mais rica. As linhas tracejadas indicam ser essa condição (função) provisória, uma vez que está necessariamente atrelada à dinâmica de forças das construções de nível mais baixo, a partir das quais a construção mais geral é abstraída a partir de processo analógico (ou seja, após o reconhecimento de similaridades entre os membros da categoria). Outras construções, ilustradas nos três círculos inferiores, podem estar ligadas a essa construção mais geral, a depender do recorte feito para análise. Na figura, procuramos apenas ilustrar possíveis casos de microconstruções com baixo impacto na construção de nível superior, fazendo uso, para isso, de uma linha pontilhada fina contornando o círculo. A configuração mais adequada dessa nuvem deverá ser capturada por meio de análise exaustiva de dados e olhando todas as microconstruções binominais quantitativas presentes no *corpus*.

As microconstruções estudadas no presente artigo, as quais serão mais bem discutidas na próxima seção – de um lado, compartilham a mesma função – propriedade representada também no nível construcional mais ascendente –; de outro, apresentam propriedades semânticas



específicas, as quais estão diretamente associadas aos seus respectivos exemplares, os quais nos ensinam sobre a contribuição do nome que ocupa o primeiro slot aberto da construção bem como sobre os diferentes graus de composicionalidade que apresentam. A gradação das linhas tracejadas nos círculos correspondentes às microconstruções mostram o quão rica é a nuvem de exemplares de cada microconstrução.

A seguir, propomos uma representação que revela a dinâmica de forças que envolve a relação gramática e uso, conforme a proposta teórica do Modelo de Exemplares. Nesse caso, especificamente, estamos deixando as colocações expressas.

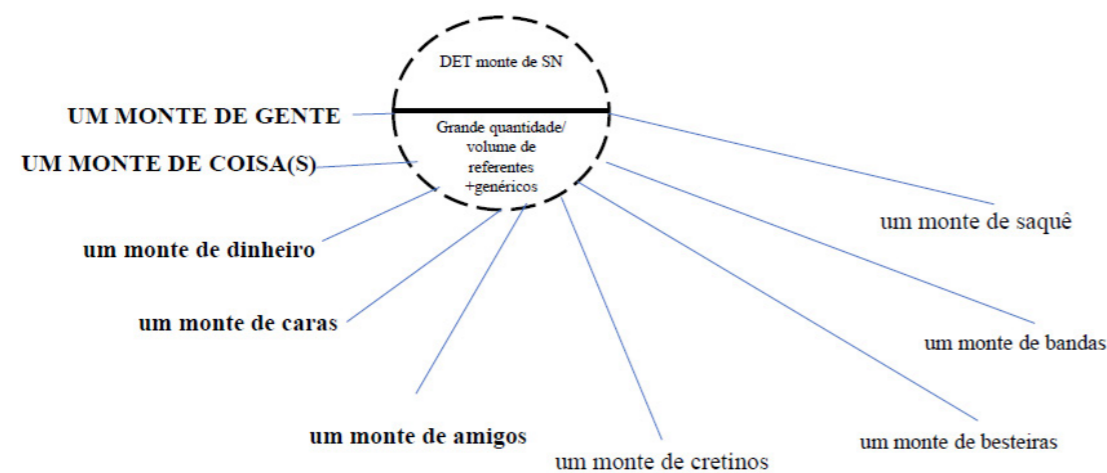


Figura 4: exemplares para *DET monte de SN*

A figura 4 ilustra um conjunto de colocações observadas na análise baseada em corpus e procura, por meio de recursos de edição de texto, representar uma esquematização da nuvem de exemplares associada à microconstrução *DET monte de SN*. Procuramos dar mais destaque – combinando letras em caixa alta e negrito – a representações de exemplares mais frequentes no *corpus* selecionado para análise e menos destaque – caixa baixa sem negrito – para os menos frequentes. Assim, optamos por não replicar numericamente os exemplares em coerência à frequência desses no *corpus*. Essa figura traz outra novidade em termos de representação por exemplares que a figura anterior não trouxe: procuramos aproximar exemplares mais frequentes (assim como afastar os mais infreqüentes) da construção mais esquemática.

Após essa primeira reflexão geral envolvendo a relação gramática e uso, a partir de considerações acerca das construções quantificadoras do tipo *SN1* de *SN2*, no português, a análise dos dados das quatro microconstruções tomadas para estudo, de forma a compreender melhor como é a distribuição dessas na gramática da língua.

### Analisando os dados

Os resultados para a construção *DET monte de SN*, retomados de Alonso et al. (no prelo) são apresentados na tabela 1.

Tabela 1: Análise colexêmica da microconstrução *DET monte de SN*

Word	Freq. in Corpus	Freq. in Cx	Expect. freq.	Collostructional strength
Gente	5323	46	0.0441	121.7839
Coisas_coisa	17475	38	0.1449	77.7477
Dinheiro	14177	7	0.1175	10.2862
Caras	724	4	0.0060	10.2812
Amigos	3611	5	0.0299	9.7245
Cretinos	22	2	0.0001	7.8007
Saquê	47	2	0.0003	7.1305
Bandas	1297	3	0.0108	6.6923
Besteiras	80	2	0.0006	6.6647
Mentiras	188	2	0.0016	5.9197

Fonte: ALONSO ET AL (no prelo).

Esta construção possui um total de 296 dados e 174 *types* diferentes instanciando o *slot* da construção. De acordo com os autores, os lexemas mais atraídos pela construção são *gente* e *coisa(s)* com forças colostructionais bem altas, (121.783) e (77.747) respectivamente, que parecem ser itens bem gerais e indefinidos. É o que se pode ver nos exemplos a seguir:

- (1) Esse tipo de trabalho é ótimo, pois você sente que tem **um monte de gente** no mundo inteiro preocupado com as mesmas coisas que você», diz. (ALONSO et al., no prelo)
- (2) **Um monte de coisas** acontecem aqui, mas são muito bem camufladas. (ALONSO et al., no prelo)

Além desses lexemas, os autores ainda apresentam as forças colostructionais dos itens: *dinheiro* (10.286), *caras* (10.281), *amigos* (9.724), *cretinos* (7.800), *saquê* (7.130), *bandas* (6.692), *besteiras* (6.664) e *mentiras* (5.919).

Conforme apresentado no trabalho de Alonso et al (no prelo), a microconstrução *DET monte de SN* parece apresentar maior generalidade, pois recruta itens mais genéricos, o que significa que essa construção não recruta itens de um grupo semântico mais específico, que compartilhem entre si um traço ou propriedade, como por exemplo poder ser empilhado. Também não observamos coerência semântica entre os itens recrutados e o sentido de *monte* como formação geológica – indicando que a microconstrução *DET monte de SN* já parece bem acomodada à função quantificadora e que, portanto, o nome quantificador (*monte*) não interfere no tipo de lexema que é atraído pela construção.

No caso de *monte*, trabalhos anteriores como o de Fumaux (2018) demonstraram que esse nome preferencialmente se combina, dentro de uma estrutura binominal do tipo *SN1 de SN2*, nas primeiras fases de seu uso no português, com itens que possam ser empilháveis ou amontoados, em um formato que remete à forma de um *monte*<sup>9</sup>. Contudo isso não se confirma nos resultados do século XX, o que é também consoante ao trabalho de Fumaux (2018), que atesta a construcionalização da microconstrução *DET monte de SN*, e demonstra que não há a recuperação do sentido literal de *monte*, que se tornou bastante opaco na construção, recrutando, assim, itens que não se conformam à semântica de formação geológica e que nem mesmo precisam estar empilhados ou aglomerados.

Os lexemas mais atraídos pela microconstrução *DET monte de SN* – a saber, *gente e coisas* – Considerando os resultados da tabela 1, é possível concluir que a microconstrução *DET monte de SN* passou, ao longo do tempo, a preferir nomes de sentido +genérico. A generalidade dos itens é evidenciada também por nomes como *dinheiro, caras, amigos, cretinos*, assim como por itens mais abstratos do tipo *besteiras e mentiras*.

A seguir, discutiremos o resultado da análise colexêmica para *DET montanha de SN*. Observemos a tabela a seguir:

<sup>9</sup> Como no exemplo: “Havia um considerável monte de cobre e alguma prata, no meio da mesa, e montes parciais, mais ou menos bem providos, ao lado de cada jogador” FUMAUX (2018).

Tabela 2: Análise colexêmica da microconstrução *DET montanha de SN*

Palavra	Frequência no Corpus	Frequência na construção	Frequência esperada	Força Colostrucional
1- Dinheiro	15.008	5	0,021789	10.654
2- Papel (is)	9.859	4	0,013255	8.950
3- Recursos	13.127	3	0,017649	6.071
4- Conexões e chips	1	1	0,000001	5.871
5- Cartas	1994	2	0,002681	5.454
6- Páginas	3	1	0,000004	5.394
7-13 trilhões	3	1	0,000004	5.394
8- Dívidas	2275	2	0,003058	5.340
9- Anáguas	6	1	0,000008	5.093
10- Dólares	3193	2	0,004293	5.045
11- Malfeitores	13	1	0,000017	4.757
12- Livros	4523	2	0,006081	4.743
13-Quinquilharias	43	1	0,000057	4.237
14- Culpas	71	1	0,000095	4.020
15-Diagnósticos	95	1	0,000127	3.893
16- Figurantes	148	1	0,000198	3.701
17- Mentiras	197	1	0,000264	3.577
18- Músculos	248	1	0,000333	3.477
19- Sapatos	489	1	0,000657	3.182
20- Convites	540	1	0,000726	3.139
21- Promessas	671	1	0,000902	3.044

A microconstrução *DET montanha de SN* resultou em um total de 48 dados e 36 tipos diferentes de colocações. Ao compararmos esta microconstrução com a anterior, podemos perceber o quanto a primeira é mais produtiva, apresentando maior frequência de dados e de tipos. Considerando os dados apresentados na tabela 2, podemos observar que as maiores forças colostrucionais correspondem a colocações com os itens *dinheiro* (10.654) e *papel* (8.950), que apresentaram frequência esperada de 0,021789 e 0,013255 (considerando o número de vezes que elas aparecem no *corpus*), mas ocorreram 5 e 4 vezes, respectivamente.

Percebemos nos dados que a construção em foco parece estar relacionada mais fortemente a lexemas amontoáveis/ empilháveis (como *dinheiro, papel(is), cartas, páginas, livros*, etc.) ou que podem ser aglomerados, reunidos física ou abstratamente (como *recursos, dívidas*). Vimos, então, que de um total de 21 dados com força colostrucional mais altas, 10 correspondem a itens que se acomodam, em algum grau, ao sentido de *montanha*, já que recuperam deste a ideia

de verticalidade e de ajuntamento, por exemplo. São eles: *dinheiro, papel, cartas, páginas, 13 trilhões* (dinheiro), *anúguas, dólares, livros, quinquilharias e sapatos*. Vejamos os exemplos a seguir:

(3) F940411-039-537: No ano passado, os anunciantes norte-americanos inundaram o país com a emissão de 310 bilhões de cupons. Se *empilhados*, formariam **uma montanha de papel** várias vezes maior do que o Everest. (*Corpus CHAVE*)

(4) F940320-017-161: Semana que vem, volto ao assunto se não ficar *soterrada debaixo da montanha de páginas da Folha que os leitores certamente vão me enviar*. (*Corpus CHAVE*)

Os exemplos 3 e 4 ilustram que os lexemas recrutados pela construção apresentam maior coerência semântica com o nome quantificador na microconstrução do que aqueles instanciados pela construção *DET monte de SN*. O nome quantificador *montanha* parece ser menos opaco do que o nome *monte* para o falante, já que, no primeiro exemplo, com o uso de “se empilhados” ao falar de “papel” e, no segundo exemplo, com o uso de “soterrado”, o que o aproxima da ideia de *montanha*. Logo, essa construção tenderá a privilegiar referentes que guardam traços associáveis a uma formação geológica vertical decorrente de ajuntamento de uma dada matéria-prima.

A diferença apontada na comparação das microconstruções comentadas até o presente momento não implica que ambas não possam recrutar o mesmo item. Ou seja, estamos considerando que, embora preferencialmente elas se combinem com itens que compartilhem traços semânticos diferentes, esses traços podem ser opacificados em determinados contextos, em que a função quantificadora ganha proeminência (esteja mais saliente no discurso) sobre os traços mais específicos dos itens. Há, portanto, espaço para contextos de variação entre as microconstruções estudadas.

Uma questão que pode surgir ao observarmos a tabela 2 dá conta do fato de alguns lexemas possuírem força colostrucional alta, ainda que apareçam apenas uma vez na construção, no *corpus* selecionado – caso de *conexões* e *chips*. Certamente, é sempre preciso avaliar todos os fatores considerados na análise colostrucional (por exemplo, além da força colostrucional, é necessário confrontá-la com o grau de confiança gerado para cada combinação) e também relativizar resultados, dada a abrangência do *corpus* e número de dados obtidos e computados pelo programa.

Os itens *conexões* e *chips*, por exemplo, apareceram uma única vez no *corpus*, no contexto da microconstrução *DET montanha de SN*. Esse fato resulta em uma força de atração alta – já que a palavra, que não é recorrente no *corpus*, só apareceu quando instanciou a construção. Por outro lado, resultados com essa característica, precisam ser tratados com cautela e, preferencialmente, reavaliados em momento posterior (olhando outros fatores dentro do mesmo

*corpus* ou ampliando o *corpus* analisado), pois não é possível afirmar, com segurança, que a construção atrai um determinado item, quando não se tem ocorrências suficientes desse item no *corpus* para concluir que não foi uma combinação isolada, ocasional (para mais detalhes, consultar LEVISHINA, 2015).

Veremos a seguir os dados de *DET enxurrada de SN*.

Tabela 3: Análise colexêmica da microconstrução *DET enxurrada de SN*

Palavras	Freq. no Corpus	Freq. na construção	Freq. esperada	Força colostrucional
1- Dólares	3074	21	0,011796	60.936
2- Dinheiro Externo	91	7	0.000341	28.071
3- Ações	6274	7	0.024076	15.109
4- Recursos Externos	265	3	0.001016	9.771
5- Investimento Estrangeiro	16	2	0,000061	8.775
6- Votos	4495	4	0,072498	8.458
8- Capital	9745	4	0,037397	7.120
9- Representações	286	2	0.001097	6.225
10-Reclamações	687	2	0.002636	5.463
11- Pieguices e Cafonices	1	1	0,000003	5.415
12- Estatizações	1	1	0,000003	5.415
14- Fotos	1	1	0,000003	5.415
15- Processos	1	1	0,000003	5.415
16-Pedidos de Aposentadoria	1	1	0,000003	5.415
17- Cartas e Telefonemas	1	1	0,000003	5.415
18- Comedias e Filmes	1	1	0,000003	5.415
19- Músicas	1	1	0,000003	5.415
20- Vales Transportes	1	1	0,000003	5.415

Coletamos 137 dados da construção *DET enxurrada de SN* e 95 *types* diferentes no *corpus* analisado. Identificamos forças de atração bem altas de alguns lexemas, tais como *dólares* (60.963), *dinheiro externo* (28.071), *ações* (15.109). Esses itens, assim como *ações*, *recursos externos*, *investimento estrangeiro*, *capital* e *estatizações* parecem compor uma categoria semântica relacionada a capital, economia etc. Muito provavelmente, esse resultado tem relação direta, entre outros fatores, com o *corpus* jornalístico tomado para análise.

A semântica de *enxurrada* implica movimento, deslocamento físico na direção horizontal. Desta forma, é coerente o uso dessa microconstrução preferencialmente em contexto nos quais se fala de coisas que oscilam, como valor de uma moeda estrangeira ou que são deslocadas espacialmente, como os casos de entrada e saída do capital estrangeiro.



Portanto, assim como na microconstrução *DET montanha de SN* e diferentemente da microconstrução *DET monte de SN*, a semântica do item que ocupa o primeiro *slot* aberto – nesse caso, enxurrada – parece influenciar mais fortemente o tipo de item mais atraído pela construção, e, conseqüentemente, parece ser mais recuperável e transparente para os falantes (maior composicionalidade).

Embora, como já dito anteriormente, o *corpus* escolhido para análise tenha levado, provavelmente, ao recrutamento de itens da área econômica (como dólares, por exemplo), acreditamos que a ideia de movimentação é preferida pela construção e que provavelmente será observada com a ampliação futura do *corpus*. Percebemos que a construção costuma aparecer em contextos com verbo de movimento, como *entrar* e *frear*, nos exemplos abaixo:

(5) Paralelamente a estes empréstimos às exportações, há **uma enxurrada de dólares** que *entra* no mercado brasileiro exatamente para lucrar com as incríveis taxas de juros reais (*Corpus* CHAVE)

(6) F940930-027-272: Esses bancos apostam na vitória de FHC, mas não sabem que medidas poderão ser tomadas depois do pleito para *frear* eventual **enxurrada de dólares**. (*Corpus* CHAVE)

A semântica de enxurrada como grande volume de água em um contexto geralmente negativo, por ser frequentemente devastador, também pode ser evidenciado em alguns dos contextos de uso encontrados para essa microconstrução. Veja-se o exemplo a seguir, em que há um “jogo linguístico” com *águas de janeiro*:

(7) F940116-118-1057: Graças à Copa São Paulo de Juniores, que, no gramado, é um encanto; fora dele, uma tragédia. Será possível que teremos todo ano de viver esse tormento? Junto com as *águas de janeiro*, **essa enxurrada de incompetência**, do lado da organização do evento, e *de selvageria*, do lado dos torcedores. (*Corpus* CHAVE)

Em (7), a associação com *águas de janeiro*, mês marcado, em algumas regiões do Brasil, ano após ano, por um período de chuvas fortes e grandes desastres delas decorrentes, é recuperado para se falar da grande incompetência por parte dos organizadores da Copa São Paulo de Juniores. O contexto negativo se estenderia também à avaliação da selvageria dos torcedores. Nesse caso, aparentemente, parte da construção foi suprimida.

Percebemos, então, até o momento, que a microconstrução *DET monte de SN* recruta preferencialmente nomes de referência genérica, enquanto *DET montanha de SN* prefere lexemas cujos referentes admitem ser amontoados ou empilhados, e *DET enxurrada de SN* recruta itens cujos referentes preferencialmente sofram algum tipo de transferência, oscilação, embora contextos de avaliação negativa também possam ser recrutados, quando aparentemente são devastadores. Veremos, então, a seguir, os resultados da análise colexêmica para *DET chuva de SN*.

Tabela 4: Análise colexêmica de *DET chuva de SN*

Palavra	Freq. no Corpus	Freq. na construção	Freq. esperada	Força Colostrucional
1- Pétalas de Rosa	13	3	0,000016	15.242
2- Papel/Papel picado	7641	4	0,009845	9.468
3- Denúncias	569	2	0,000733	6.581
4- Ovos/Ovos E Tomates	714	2	0,000920	6.383
5 - Flores	719	2	0,000926	6.377
6- Cuspes E Xingamentos	1	1	0,000001	5.889
7- Cartas	1994	2	0,002569	5.491
8- Criticas	2963	2	0,003817	5.148
9- Bolhas de Sabão	6	1	0,000007	5.111
10- Canivetes	23	1	0,000029	4.528
11- Flechas	37	1	0,000047	4.321
12- Regalias	48	1	0,000061	4.208
13- Farpas	77	1	0,000099	4.003
14- Balões	133	1	0,000171	3.766
15- Capitais Externos	146	1	0,000188	3.725
16- Fogos de Artifício	156	1	0,000201	3.696
17- Escândalos	177	1	0,000228	3.641
18- Paulo Coelho	191	1	0,000246	3.608
19- Cinzas	201	1	0,000258	3.586
20- Medalhas	232	1	0,000298	3.524
21- Camisinhas	325	1	0,000418	3.378
22- Estrelas	410	1	0,000528	3.277
23-Correspondências	678	1	0,000873	3.058
24- Referências	775	1	0,000998	3.000

Encontramos no *corpus* estudado 46 dados e 35 tipos para *DET chuva de SN*. As maiores forças de atração para *DET chuva de SN* são com os lexemas *pétalas de rosa* (15.242) e *papel/papel picado* (9.468), seguidas de denúncias (6.581), *ovos/ovos e tomates* (6.383) e *flores* (6.377). Como se vê, os itens preferencialmente recrutados compartilham o traço mais contável, mantendo a ideia de um conjunto de partes individualizadas, com alta coerência com a ideia de *chuva*. Nesse mesmo sentido, observamos que há uma prevalência dos dados em contexto de movimento – assim como ocorreu com *DET enxurrada de SN* –; contudo, uma movimentação com a direção de cima para baixo na maior parte dos dados, em conformidade com o movimento da chuva.

Algumas colocações (a exemplo daquelas que têm nomes como *pétalas de rosa*, *papel/papel picado*, *ovos/ovos e tomates*, *flores* preenchendo o segundo slot aberto) foram incluídas nos dados, no momento da análise colexêmica, ainda que esses dados sugiram apenas uma relação imagética com *chuva*, não caracterizando um típico exemplo da construção. Essa decisão, que não se fez necessária nos casos analisados para as microconstruções anteriores (porque não ocorrerão casos desse tipo), mostrou que, de fato, a microconstrução *DET chuva de SN* tem um comportamento um pouco diferente das demais, uma vez que, quando deliberadamente incluímos dados com inferência de quantidade na análise quantitativa, percebemos que eles são, inclusive, os preferidos em termos colocacionais. Portanto, compreendemos, que, embora se possa dizer que *DET chuva de SN* é uma construção na língua portuguesa, como se pode ver em exemplos como (10), a seguir, há ainda um maior conjunto de dados de uso em que a noção de ideia de quantidade parece ser inferida, enquadrando-se como contextos críticos (cujo impacto em termos do uso de *DET chuva de SN* pôde ser capturado quando inserimos esses dados na análise estatística).

Vejamos os exemplos abaixo:

- (8) F940115-136-1018: Nas imagens seguintes vê-se **uma chuva de estrelas**, na verdade bombas que em segundos transformam a cidade num deserto. (*Corpus CHAVE*)
- (9) F940831-060-632: Três helicópteros carregados com uma tonelada de pétalas de rosas de todas as cores despejaram ontem **uma chuva de flores** em frente ao Masp para divulgar a abertura da 13ª Expoflora, que acontece hoje na Cooperativa Agropecuária Holambra. (*Corpus CHAVE*)

Nesses exemplos, é possível observar que os itens recrutados configuram-se como unidades individuais, em uma provável associação aos pingos da chuva, em um movimento descendente, como o que se vê em (8), com as estrelas (bombas) que caem sobre a cidade e, em (9), quando pétalas de flores são jogadas do alto, a partir de um helicóptero. Em termos da coerência semântica entre item e *DET chuva de SN*, parece muito proeminente a configuração de referentes individualizados e um contexto de movimento descendente, ambos remetendo claramente a traços da semântica de chuva.

Percebemos, quando analisados mais detidamente os casos dessa microconstrução, contextos que geram inferência negativa, a partir de um grupo semântico formado por lexemas como: *xingamentos*, *denúncias*, *críticas*, *regalias*, *farpas* e *escândalos*. Esses dados refletem um viés negativo que remonta à metáfora RUIIM É PRA BAIXO (LAKOFF; JOHNSON, 1980), como o que se pode ver no exemplo a seguir:

- (10) F940324-182-1630: Você dificilmente vai ver um outro filme protagonizado por Sharon Stone e William Baldwin. Os dois brigaram tanto durante as filmagens que

o diretor Phillip Noyce e o roteirista Joe Eszterhas tiveram que lembrá-los da multa que pagariam caso interrompessem os trabalhos. As filmagens continuaram, mas sob **uma chuva de farpas**, principalmente da parte de Stone, que reclamava da falta de cavalheirismo de Baldwin (e de seu mau hálito).

Considerando os resultados apresentados nessa seção, percebemos que, embora as quatro microconstruções estudadas funcionem na língua para quantificar referentes em termos de grande quantidade/ volume, cada microconstrução apresenta suas próprias características, evidenciadas pelas preferências colocacionais obtidas por meio das análises colexêmicas realizadas. Reforçamos, com isso, a aposta de que as quatro microconstruções são funcionalmente equivalentes, mas semanticamente distintas.

### Considerações finais

A partir das análises de um conjunto de dados de escrita, procuramos entender as preferências colocacionais de cada microconstrução selecionada, ao realizarmos um estudo para verificar os itens mais atraídos por elas. A análise colexêmica permitiu *insights* interessantes acerca da interferência do item quantificador (*monte*, *montanha*, *enxurrada* e *chuva*) na escolha por uma ou outra microconstrução por parte dos falantes do português, demonstrando uma relação clara entre gramática e uso. Nesse sentido, observou-se o grau de coerência semântica entre os elementos quantificador (SN1) e quantificado (SN2) da construção, dentro do contexto de microconstruções quantitativas do tipo *SN1 de SN2*.

Sendo assim, ao retomarmos os resultados de outros trabalhos sobre *DET monte de SN* (FUMAUX, 2018, entre outros) e ao compará-los com os resultados das análises das outras microconstruções, percebemos que *DET monte de SN* é preferencialmente combinado com itens de referência mais genérica, apresentando pouca transparência em relação à semântica do item recrutado para o *slot* de N1 (quantificador) da construção e, associada a isso, baixa coerência semântica entre esse item e o referente expresso no segundo *slot* aberto.

Por outro lado, o resultado das análises colexêmicas realizadas na presente pesquisa revelam que as microconstruções *DET montanha de SN*, *DET chuva de SN* e *DET enxurrada de SN* possuem uma maior coerência semântica com os lexemas recrutados, apresentando, dessa forma, uma menor opacidade semântica do item recrutado para o primeiro *slot* aberto da construção, em comparação com o que se observou para a microconstrução *DET monte de SN*.

No caso de *DET montanha de SN*, há uma preferência por itens que possam ser empilhados ou aglomerados, enquanto *DET chuva de SN* privilegia contextos que envolvem movimento de cima para baixo, envolvendo referentes contáveis tomados de forma individualizada. Especificamente com relação a *DET chuva de SN*, foram encontrados contextos com inferência negativa, o que pode ser explicado pela metáfora RUIIM É PRA BAIXO (LAKOFF; JOHNSON,

1980). No caso de *DET enxurrada de SN*, embora envolva uma clara ideia de movimento e deslocamento, parece haver uma menor literalidade em relação ao movimento de referentes, em comparação ao que temos para *DET chuva de SN*.

Atestamos, assim, que essas microconstruções, embora pareçam sinonímias perfeitas, em um primeiro momento, apresentam graus de composicionalidade distintos, considerando o grau de coerência entre os referentes que ocupam os slots de N1 e N2 da construção, bem como fatores que extrapolam uma análise colocacional e levam em consideração, por exemplo, contextos específicos, como o de deslocamento – o que pôde ser visto nas microconstruções *DET enxurrada de SN* e *DET chuva de SN*).

### Referências

ALONSO, K. S. B.; LEITE DE OLIVEIRA, D.; FUMAUX, N. C. A, NASCIMENTO, G.F; SILVA, T. M. Quantifying binominal constructions in Portuguese and Russian: the case of um monte de NP and kucha NPgen. (no prelo)

BARLOW, M.; KEMMER, S. (orgs.). *Usage based models of language*. Stanford, California: CSLI Publications, 2000.

BYBEE, J. From usage to grammar: the mind's response to repetition. *Language*, v.82, n.4, p. 711-733.

BYBEE, J. *Language, usage and cognition*. New York: Cambridge University Press, 2010.

BYBEE, J. Usage-based Theory and Exemplar Representations of Constructions. In: HOFFMANN, T.; TROUSDALE, G. *The Oxford Handbook of Construction Grammar*. Oxford: University Press, 2013, p. 49-69.

BYBEE, J.; BECKNER, C.; BYBEE, J. A. A usage-based account of constituency and reanalysis. in: Ellis, n. c.; Larsen-freeman, d. (eds.). *Language as a complex adaptive system*. boston, ma: wiley-blackwell, 2009. p. 27-46.

BOYLAND, J. T. Usage-based models of language. In: EDDINGTON, D. (ed.). *Experimental and Quantitative Linguistics*, Munich: Lincom, 2009, p. 351-419.

DIESSEL, H. Usage-based construction grammar. In: DABROWSKA, E.; DIVJAK, D. (eds.). *Handbook of Cognitive Linguistics*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2015.

ELLIS, N. C.; LARSEN-FREEMAN, D. (eds.) *Language as a Complex Adaptive System*. *Language Learning*, n. 59, Suppl. 1, 2009.

FRANCIS, E. J., MICHAELIS, L. A. (orgs.). *Mismatch: form-function incongruity and the architecture of grammar*. Stanford, CA: CSLI Publications, 2003.

FUMAUX, N. C. A. *Construcionalização de DET monte de SN: uma abordagem centrada no uso*. Dissertação (Mestrado em Linguística) do Programa de Pós-graduação em Linguística, Faculdade de letras, UFRJ, Rio de Janeiro, 2018.

GOLDBERG, A. E. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

GRIES, S. Th. *Coll.analysis 3.5. A script for R to compute perform colostruational analyses*, 2014.

GRIES, S.; STEFANOWITSCH, A. Extending colostruational analysis. A corpus-based perspective on 'alternations'. *International Journal of Corpus Linguistics* 9:1, 2004, p. 97-129.

HILPERT, M. *Construction Grammar and its Application to English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, 2014.

HOPPER, P. J. Emergent Grammar. *Proceedings of the Thirteenth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society*. Berkeley Linguistics Society, 1987, pp. 139-157.

LAKOFF, G., JOHNSON, M. *Metaphors we live by*. Chicago/London: University of Chicago Press, 1980

LEVISHINA, N. *How to do Linguistics with R: Data exploration and statistical analysis*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.

PIERREHUMBERT, J. Exemplar dynamics: Word frequency, lenition and contrast. In: BYBEE, J.; HOPPER, P. (ed.) *Frequency effects and the emergence of linguistic structure*, p. 1-19. Amsterdam: John Benjamins, 2001.

PEREK, F. *Argument structure in usage-based construction grammar: Experimental and corpus-based perspectives*. Amsterdam: John Benjamins, 2015.

TRAUGOTT, E. C.; TROUSDALE, G. *Construcionalization and Constructional Changes*. Oxford: University Press, 2013.

ZHAN, F.; TRAUGOTT, E. C. The construcionalization of the Chinese cleft construction. In: *Studies in Language*. N. 39. John Benjamins Publishing Company, 2015.





## A CONSTRUÇÃO INTENSIFICADORA DE GRAU [P(A)RA LÁ DE X<sub>ADJ</sub>] – TRAJETÓRIA, PARADIGMATIZAÇÃO E DEGENERAÇÃO

## THE DEGREE INTENSIFYING CONSTRUCTION [P(A)RA LÁ DE X<sub>ADJ</sub>] - TRAJECTORY, PARADIGMATIZATION AND DEGENERATION

*Mariangela Rios de Oliveira<sup>1</sup>*

*Vanessa Barbosa de Paula<sup>2</sup>*

### RESUMO

Nosso objetivo é descrever e analisar, em termos de gradualidade e gradiência, a construção intensificadora de grau formada pelas subpartes fixas **para**, **lá** e **de** vinculadas a um adjetivo subsequente e estruturada no esquema [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Com base na Linguística Funcional Centrada no Uso, nos termos de Traugott; Trousdale (2013), Bybee (2010, 2015) e Hilpert (2014), entre outros, detectamos, na trajetória do português, neanálises que, sob forma de micropassos de mudança linguística, fizeram emergir e se rotinizar na língua essa nova construção no português brasileiro contemporâneo. Para tanto, levantamos contextos de uso, nos termos de Diewald (2002, 2006), que motivaram a vinculação de sentido e forma das subpartes envolvidas, até a convencionalização simbólica de um novo membro da gramática do português, de uma construcionalização gramatical. Uma vez convencionalizada na língua, a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> passa a integrar o *constructicon*, como novo constituinte do paradigma das expressões de grau intensificador, na última etapa do *cline* contextual proposto por Diewald; Smirnova (2012). Nessa inserção, a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> situa-se em posição marginal na classe dos intensificadores de grau, passando a competir pela instanciação no uso linguístico com

---

1 Professora Titular de Língua Portuguesa do Instituto de Letras da UFF, doutora em Letras Vernáculas pela UFRJ, pesquisadora IC do CNPq, Bolsista do Nosso Estado pela Faperj e prof. visitante na UERJ/FFP, e-mail: [mariangelariosdeoliveira@gmail.com](mailto:mariangelariosdeoliveira@gmail.com)

2 Mestre em Letras pela UFF e mestranda em Estudos de Linguagem pela UFF; é membro do Grupo de Estudos Discurso & Gramática e docente da Educação Básica de duas prefeituras municipais do Estado do Rio de Janeiro; e-mail: [vanessabdepaula@hotmail.com](mailto:vanessabdepaula@hotmail.com)



outras construções de função correspondente, como [muito X<sub>adj</sub>] e [X<sub>adj</sub> demais], entre outras, em relações horizontais no *constructicon*, classificadas como *degenerativas* por Van de Velde (2014), na evidência da variabilidade que marca os usos linguísticos, também ratificada por Bybee (2010, 2015).

**PALAVRAS-CHAVE:** Construção intensificadora de grau; construcionalização gramatical; paradigmática; degeneração.

## ABSTRACT

Our aim is to describe and analyze, in terms of graduality and gradient, the intensifying construction of degree formed by the fixed subparts **para**, **lá** and **de** linked to a subsequent adjective and structured in the scheme [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Taking the Usage-Based Functional Linguistics as theoretical support, according to Traugott and Trousdale (2013), Bybee (2010, 2015) and Hilpert (2014), among others, we detected, in the Portuguese trajectory, neoanalyses that, in the form of micro-steps of linguistic change, have led to the emergence and routinization of this new construction in contemporary Brazilian Portuguese. In order to do so, we have contexts of use, in Diewald's terms (2002, 2006), which motivated the linking of meaning and form of the sub-parts involved, until the symbolic conventionalization of a new member of the grammar of Portuguese, of a grammatical constructionalization. Once conventionalized in language, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> integrates the *constructicon*, as a new constituent of the intensifying degree paradigm, in the last stage of the contextual cline proposed by Diewald and Smirnova (2012). In this insertion, the [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> is in the marginal position in the class of degree intensifiers, competing for instantiation in linguistic use with other constructions of corresponding function, such as [muito X<sub>adj</sub>] and [X<sub>adj</sub> demais], among others, in horizontal relations in the *constructicon*, classified as degeneracy by Van de Velde (2014), in the evidence of the variability that marks the language usage, also ratified by Bybee (2010, 2015).

**KEYWORDS:** Degree intensifying construction; grammatical constructionalization; paradigmaticization; degeneration.

## Introdução

A abordagem construcional da gramática é uma das vertentes de pesquisa mais recentes dos estudos funcionalistas, que hoje nomeamos como Linguística Funcional Centrada no Uso (LFCU). Resultante do diálogo mais estreito entre o Funcionalismo de base norte-americana e a pesquisa cognitivista sobre a construção gramatical, a LFCU, inspirada em Traugott; Trousdale (2013), Bybee (2010, 2015) e Hilpert (2014), entre outros, volta-se no Brasil para o levantamento, a descrição e a análise do inventário de construções do português, com foco em suas relações na rede, em nível vertical, horizontal ou ainda transversal, como demonstrado em Furtado da Cunha; Bispo; Silva (2018), Furtado da Cunha; Lacerda (2017), Rosário; Oliveira (2016) e Oliveira; Rosário (2015), entre outros. Trata-se, nesse sentido, de uma vasta e desafiadora agenda de pesquisa, que hoje toma os usos linguísticos como instâncias de construções, sejam estas lexicais ou gramaticais, como o *locus* original e final dos padrões gramaticais.

Neste artigo, com base nos pressupostos teóricos da LFCU, tomamos como

objeto de investigação uma construção gramatical específica, instanciada no português brasileiro contemporâneo e formada por três subpartes fixas, cuja categoria fonte define-se, respectivamente, como o arranjo formado pela preposição **para**, o locativo **lá** e a preposição **de**, seguidas por X, uma quarta subparte sob forma de *slot*, que é preenchido por elemento da classe dos adjetivos. Tal esquema cumpre função de intensificação de grau do SN antecedente (SILVA, 2014), sobrelevando a atribuição própria da classe dos adjetivos, numa relação intersubjetiva na qual os interlocutores forjam, negociam e partilham esse sentido intensificador, voltado para o convencimento e a injunção, de acordo com Traugott; Dasher (2002).

Codificada como [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, classificamos essa construção, nos termos de Traugott; Trousdale (2013), como: a) complexa, porque formada por quatro subpartes; b) gramatical, porque veiculadora de sentido procedural, voltado para a intensificação de grau; c) pouco esquemática e parcialmente composicional, porque tem somente uma subparte aberta, a X<sub>adj</sub>, enquanto as demais são fixas, com alguma retenção de traços de sua categoria fonte. Em (1) e (2), a seguir, ilustramos a instanciamento da construção sob nossa análise:

(1) Ela assumiu o posto de apresentadora de o Chelsea Lately na segunda como convidada substituta e mostrou por que amamos tanto a garotinha de “Operação Cupido”. Durante seu monólogo de abertura... Em entrevista recente, Sharon Osbourne foi **para lá de crítica** com estrelas da cultura pop, alfinetando Justin Bieber, o congressista Anthony Weiner e o talk show The View. Mas ela não parou por aí. ([www.corpusdoportugues.org/web-dial](http://www.corpusdoportugues.org/web-dial) - <http://blog.clubnme.com.br/?p=8332>).

(2) Um profissional, no caso o do Magistério, que está continuamente em contato com milhares de alunos está mais suscetível a doenças, e, como no momento está ocorrendo um rotavírus, será que nenhum professor adoecerá? como se esta já não fosse uma situação **para lá de dramática**, quando existe a intercorrência de um rotavírus, um grande número de professores, e também de alunos, adoece! ([www.corpusdoportugues.org/web-dial](http://www.corpusdoportugues.org/web-dial) - <http://www.apeoc.org.br/opiniaio/6094-professor-apesar-de-tudo.html>).

Os fragmentos (1) e (2) têm em comum a marca da exposição avaliativa, da opinião dos locutores acerca do objeto a ser comentado – a atuação de Sharon Osbourne em entrevista recente e a exposição ao rotavírus por parte de professores, respectivamente. Em ambos os trechos, temos a instanciamento de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> como mais uma estratégia em prol do convencimento e da persuasão, concorrendo para intensificar a criticidade de Sharon Osbourne, em (1), e a dramaticidade da intercorrência de rotavírus em professores, em (2). Em usos assim articulados, estamos diante de um *chunking*, conforme Bybee (2010), por intermédio do qual as subpartes do esquema referido atuam integradamente, em termos de sentido e estrutura, na formação de um pareamento convencional e simbólico, de acordo com Croft (2001). Nesse sentido, as quatro subpartes envolvidas se destituem de propriedades de sua categoria fonte em prol da articulação da intensificação de grau, na formação de um esquema que passa a constituir

um novo elemento da gramática do português, um novo nó na rede de construções da língua.

Partimos das seguintes indagações, que conduzem o desenvolvimento do presente artigo:

- A) Em termos históricos, quando se forja no português a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>?
- B) Que contextos de uso, como assumidos por Diewald (2002, 2006) e Heine (2002), motivam e conduzem à construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>? Quais as neanálises, sob forma de micropassos, que derivam nesse esquema da língua?
- C) Como a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, na condição de um novo membro da gramática do português, passa a integrar paradigmaticamente a classe dos intensificadores de grau?
- D) Com que outras construções da língua, de sentido correspondente, a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> passa a competir pela instanciação no uso linguístico? Que propriedades textual-discursivas favorecem seu uso pela comunidade?

Para responder aos quatro problemas de pesquisa elencados, partimos das seguintes e respectivas hipóteses de trabalho:

- A') [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> é um esquema recente no *constructicon* do português do Brasil, que se convencionaliza de modo efetivo e regular a partir do século XX.
- B') Contextos referenciais e menos subjetivos, nos quais as subpartes **para** e **lá** articulam sentido mais referencial e espacial, servem de base para inferências e polissemias; estas, incrementadas por neoanálises ao nível da estrutura, são a ponte para a construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.
- C') Uma vez convencionalizada, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> se paradigmaticamente, conforme assumido por Diewald; Smirnova (2012), tornando-se um novo e marginal membro da classe dos intensificadores de grau da gramática do português.
- D') Como novo constituinte dessa classe, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> passa a competir, em relações horizontais e verticais, com outras construções da língua cumpridoras da função geral de intensificação de grau, como [muito X<sub>adj</sub>] e [X<sub>adj</sub> demais] entre outras, na demonstração da marca degenerativa defendida por Van de Velde (2014); nessa competição pelo uso (HOPPER, 1991), observamos que registros mais informais, dialógicos e menos monitorados motivam a instanciação de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> face a outras construções de funcionalidade similar.

As perguntas e hipóteses referidas orientam os seguintes objetivos deste artigo:

- A'') Identificar, na trajetória do português, a sincronia em que se detecta, como contexto de uso isolado, nos termos de Diewald (2002, 2006), ou convencionalizado, de acordo com Heine (2002), a efetiva [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.

B'') Levantar o *cline* contextual, fundado na derivação de base localista *espaço > tempo > texto* (TRAUGOTT, HEINE, 1991), que conduz à construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.

C'') Descrever as propriedades da [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> que a configuram como membro não-prototípico ou marcado da classe dos intensificadores de grau do português.

D'') Levantar, no paradigma dos intensificadores de grau e na rede de construções da língua, alguns membros com os quais [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> estabelece relações degenerativas, na competição pelo uso.

Para responder as perguntas aqui listadas, testar nossas hipóteses de trabalho e atingir os objetivos referidos, organizamos este artigo em torno de três seções mais amplas. Na primeira, apresentamos e comentamos a base teórico-metodológica que nos orienta, com destaque para os pressupostos da LFCU, o método funcionalista que mescla viés qualitativo e quantitativo, bem como os *corpora* a partir dos quais os dados da pesquisa são levantados. Na segunda seção, voltamos para os contextos de uso, na trajetória do português, que servem de fonte, de atipicidade e de criticidade para a construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>; interessa-nos, nesta seção: a) detectar as propriedades, em termos de sentido e de estrutura, que concorreram para a convencionalização desse esquema intensificador na língua, no viés da gradualidade da mudança linguística; b) demonstrar paralelamente como contextos mais antigos, que forjaram a construcionalização em estudo, ainda são detectados no português contemporâneo, no viés da gradiência sincrônica. Na terceira seção, examinamos [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> como efetivo membro da classe dos intensificadores de grau, na defesa de que se trata de constituinte marginal e periférico dessa categoria; aí também destacamos as associações horizontais no *constructicon* do português, que fazem com que [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> estabeleça relações degenerativas, na competição pelo uso, com esquemas de função intensificadora similar. Por fim, retomamos e respondemos os problemas de pesquisa, tecendo considerações acerca das perspectivas e alternativas da pesquisa nessa área de investigação, com foco no desafio em lidar com a variabilidade linguística na abordagem construcional da gramática.

## 1. Base teórico-metodológica

Apresentamos aqui os fundamentos teóricos e os procedimentos metodológicos que alicerçam descrições e análises realizadas nas seções subsequentes. Assim, a seção se encontra distribuída em duas subpartes: a primeira, dedicada aos pressupostos da LFCU que nos orientam teoricamente, e a segunda, com informes acerca das fontes de dados aqui investigados e dos procedimentos adotados para sua análise interpretativa.

### 1.1. Pressupostos da LFCU

O fundamento central da Linguística Funcional Centrada no Uso (LFCU), como



estágio contemporâneo do Funcionalismo de vertente norte-americana, é a assunção de que os usos linguísticos são consequentes de, pelo menos, três motivações complementares: a) as pragmático-discursivas, atinentes aos fatores que moldam a interação, em termos sócio-históricos e textuais; b) as cognitivas, referentes aos processos de domínio geral, fundados na experiência humana, como destacados em Bybee (2010, 2015); c) as estruturais, relativas à própria configuração das formas gramaticais, que exercem pressão sobre os padrões de uso, em termos de sua estabilidade, variabilidade e mudança. Trata-se, portanto, de uma abordagem holística, que contempla distintos fatores intervenientes na configuração da gramática e na sua instanciação, em termos de língua em uso. Assim posto, podemos dizer que nosso objeto de pesquisa, a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, é motivada justamente pela ação desse tripé.

A LFCU, como teorização contemporânea funcionalista, conduz ao refinamento de conceitos relevantes que integram os fundamentos básicos de pesquisa nessa área. Um deles é o de *gramática*, que passa a ser concebida em termos mais amplos e virtuais, como sistema de conhecimento linguístico hipotético que inclui não só morfossintaxe, semântica e fonologia, mas também pragmática e funções discursivas, conforme preconizam Traugott; Trousdale (2013, p. 95). Outro ponto chave é a conceituação da unidade básica da gramática como uma *construção*, ou seja, como um pareamento convencional de forma e sentido, nos termos de Goldberg (1995, 2006, 2009) e Croft e Cruse (2004); interessa ainda à LFCU, distintamente dos estudos cognitivistas, a origem das construções da língua, com foco nos ambientes pragmático-discursivos que forjam e fixam esses esquemas simbólicos. Assim posto, a *língua* é concebida como uma rede de construções, um *constructicon*, em que cada nó (construção) se interconecta com outros da rede; as construções se relacionam sintagmática e paradigmaticamente, como assumido em Hilpert (2014). Levando em conta tais conceitos, interpretamos [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> como: a) uma construção gramatical integrante do *constructicon* do português; b) um nó componente do paradigma dos intensificadores de grau, situado marginalmente nesta categoria morfológica da língua; c) uma convencionalização mais recente na trajetória do português e, por conta de tal condição, mais pesada e complexa, mais marcada face a outros membros da classe dos intensificadores de grau.

De acordo com Traugott; Trousdale (2013), construções manifestam três tipos de propriedades gradientes. Uma delas é a *esquematicidade*, que se refere ao nível de abstração ou virtualidade construcional<sup>3</sup>; assim, temos na língua construções altamente abstratas, situadas no nível hierárquico mais alto do *constructicon* ([SVO], [SN], [SPrep]), outras parcialmente esquemáticas ([X<sub>mente</sub>], [dar uma X<sub>ada</sub>]) e outras totalmente específicas, classificadas como microconstruções individuais ([sei lá], [embora]). A segunda propriedade é a *produtividade*, relativa aos parâmetros de frequência de um padrão (*type*) e de ocorrência específica com que

<sup>3</sup> Em construções mais esquemáticas, posições em aberto são marcadas com letras maiúsculas, na representação de *slots*, tomados como subpartes passíveis de serem preenchidas e instanciadas por distintos constituintes.

esse padrão é instanciado no uso linguístico (*token*); a produtividade impacta a representação categorial da língua, como destacado em Bybee (2010, 2015), e concorre para o estabelecimento do grau com que uma construção é mais ou menos sancionada pelos usuários. O terceiro fator é a *composicionalidade*, atinente ao grau de transparência, em termos de sentido e forma, exibido por um padrão construcional; pela composicionalidade, podemos mensurar o grau de previsibilidade com que o sentido e o formato de cada subparte podem concorrer para a função do pareamento como um todo; construções menos composicionais tendem a exibir maior esquematicidade, enquanto as de maior composicionalidade são mais específicas. No que concerne a nosso objeto de pesquisa, consideramos [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> uma construção de baixa esquematicidade, com produtividade relativa, detectada em contextos mais distensos e menos monitorados, na articulação de sequências expositivas, de natureza persuasiva, e de composicionalidade relativa, dado que as três primeiras subpartes se encontram altamente abstratizadas e preenchidas, enquanto a última, ocupada pelo *slot* X, mantém sua função atributiva da categoria fonte adjetiva.

Outro pressuposto básico da LFCU é assumir mudança linguística como mudança em nível construcional. Assim, supera-se o tratamento distinto entre gramaticalização e lexicalização, como exposto em Brinton e Traugott (2006), característico da fase clássica do Funcionalismo<sup>4</sup> (ROSÁRIO, OLIVEIRA, 2016). Hoje, conforme Traugott; Trousdale (2013), o foco da pesquisa da mudança leva em conta dois conceitos básicos: a) *construcionalização*, entendida como a criação de uma nova construção de natureza lexical ou gramatical a partir de constituintes menos vinculados até então, com a convencionalização de um novo pareamento de sentido e forma no *constructicon*, que se interconecta aos demais membros da rede por distintos links de herança; b) *mudança construcional*, tomada como tipo de alteração que afeta somente um dos eixos da construção, o sentido ou a forma, sem chegar a constituir um inédito esquema na língua. Podemos, portanto, dizer que toda construcionalização resulta de mudanças construcionais, porém nem toda mudança construcional leva à construcionalização. Em termos de nosso objeto de pesquisa, consideramos [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> como uma construcionalização de tipo gramatical ou procedural, um inédito pareamento de sentido (grau intensificador) e formato (quatro subpartes fixas, sob forma de *chunking*), resultante de mudanças construcionais ao longo da trajetória da língua. Tais mudanças ocorrem em contextos específicos e sob forma de micropassos, de sucessivas neoanálises, de inéditas elaborações interpretativas pactuadas entre os interlocutores, que culminam com a criação de um novo esquema no *constructicon*.

Para dar conta do *cline* contextual evidenciador dos micropassos, como mudanças construcionais, que conduziram à construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, apoiamo-nos na taxonomia proposta por Diewald (2002, 2006), Heine (2002) e Diewald; Smirnova (2012).

<sup>4</sup> De acordo com os autores, a fase clássica dos estudos funcionalistas se refere ao período a partir dos anos 70 do século XX até o início do século XXI, quando se inicia a interface maior com os estudos cognitivistas, mais especificamente os relativos à abordagem construcional da gramática.

Embora as tipologias de contexto assumidas pelos autores se vinculem ao tratamento da gramaticalização em perspectiva histórica, na esfera da clássica pesquisa funcionalista, consideramos que se trata de propostas capazes de serem incorporadas à abordagem construcional da gramática hoje praticada pela LFCU, tanto em termos da pesquisa da mudança construcional quanto na da construcionalização.

A seguir, trazemos, no Quadro 1, a síntese dessas propostas, a partir da qual tecemos nossos comentários:

**Quadro 1** - Comparação da taxonomia contextual de Heine (2002) e Diewald (2002, 2006)

Heine	Diewald
Estágio 1: uso <i>normal</i>	Estágio 0: uso <i>normal</i>
	Estágio 1: contexto <i>atípico</i>
Estágio 2: contexto <i>ponte</i> (pragmático, semântico)	Estágio 2: contexto <i>crítico</i> (múltipla opacidade: pragmática, semântica e estrutural)
Estágio 3: contexto <i>switch</i> (gramaticalização)	Estágio 3: contexto <i>isolado</i> (gramaticalização: reorganização e diferenciação)
Estágio 4: convencionalização	

Fonte: com base na versão de Traugott (2012, p. 9)

Como podemos observar, ambas as classificações partem de estágios *normais*, ou seja, de etapas em que os elementos envolvidos na mudança linguística ainda portam suas propriedades da categoria fonte, ou seja, trata-se de elementos situados no plano lexical da gramática, veiculadores de sentido mais referencial e concreto, com baixo nível de subjetividade. No estágio subsequente, constatamos pequena distinção entre as propostas, uma vez que, para Heine (2002), o contexto *ponte* encerra tanto alteração de uso no nível pragmático quanto no nível semântico, fomentando a ambiguidade e a polissemia; já a proposta de Diewald (2002, 2006) refina esse segundo estágio, dado que distingue uma segunda etapa (contexto *atípico*), em que prevalecem inferências ao nível do sentido, de uma terceira etapa (contexto *crítico*), na qual, para além de ambiguidade e polissemia, detecta-se também opacidade no plano estrutural, gerando certa confusão metonímica, com difusão das margens das subpartes envolvidas na mudança linguística. Na sequência, Heine (2002), após o contexto *ponte*, propõe o contexto *switch*, no qual se efetiva a mudança gramatical; ao se expandir na comunidade linguística, a quarta e final etapa se consolida, por intermédio da *convencionalização*. Para Diewald (2002, 2006), que refina mais os estágios de transição, a

etapa final é classificada como contexto *isolado*, como a efetivação da mudança gramatical, na qual o novo constituinte da gramática se afasta e distingue daquele que o forjou nas fases iniciais.

No que concerne à trajetória que culmina na [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>], consideramos que os usos *normais* são aqueles em que as subpartes **para** e **lá** expressam sentido mais lexical, voltado para a articulação de direção a espaço físico, concreto. Num segundo estágio contextual, tanto a direção quanto o espaço passam a ter contornos mais abstratos, gerando polissemia, e, na sequência, com a incorporação de alterações no nível metonímico, a opacidade se torna múltipla. A partir daí, criam-se as condições favoráveis para a deflagração da construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>], com a consequente convencionalização e inserção na classe dos intensificadores de grau do português. Esses estágios, tratados pelos autores citados em termos de etapas históricas, podem, em muitos casos, como no da [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>], ser detectados numa mesma sincronia, na condição de usos de idade distinta na língua, configurando a gradiência dos usos linguísticos (Bybee, 2010, 2015).

Mais tarde, Diewald; Smirnova (2012) propõem uma quarta etapa contextual, nomeada de *paradigmatização*, na consideração de que, uma vez cumprida a trajetória de mudança, o paradigma gramatical é reorganizado, com a inserção de um novo membro em classe da gramática da língua. Uma vez paradigmatizado, esse constituinte passa a competir pelo uso com os demais membros da nova categoria a que pertence, como mais uma alternativa, mais uma *camada*, conforme propõe Hopper (1991). Assumimos aqui que esse elemento resultante de mudança linguística mais recente, via de regra, não porta a maior parte dos traços da nova categoria que passa a integrar, ficando aí em posição marginal, fora do eixo central em que se situam os protótipos da categoria, constituindo forma marcada nesse conjunto.

Ao considerarmos a paradigmatização de [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>] como etapa derradeira de construcionalização, esse esquema passa a estabelecer relações horizontais e verticais no *constructicon* de caráter *degenerativo*, nos termos de Van de Velde (2014). Segundo o autor, a *degeneração*, rótulo tomado da biologia evolutiva, é proposta para dar conta da competição pelo uso e da redundância na perspectiva da construção gramatical. Para Van de Velde (2014), os usuários precisam ser redundantes nas interações cotidianas, ou seja, precisam maximizar o conteúdo veiculado, como estratégia garantidora da eficiência comunicativa. Assim motivados, forjam esquemas distintos para propósitos discursivos afins, são extravagantes e inflacionam a língua, renovando a gramática com construções que disputam instanciação. A consideração das relações degenerativas destaca a dimensão horizontal dos *links* na rede construcional e também os níveis hierárquicos mais baixos, atinentes aos subesquemas e às microconstruções, pois é nesse ponto que costuma se estabelecer um conjunto de *types* específicos a serviço de propósitos comunicativos afins. Levando em conta a classe dos intensificadores de grau, função maior de nosso objeto de pesquisa, todos os membros aí situados passam a estabelecer relações degenerativas com [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>]; a instanciação de um ou outro esquema tem em conta as

condições contextuais em que se realiza cada interação.

## 1.2. Corpora e procedimentos metodológicos

Trabalhamos com dois corpora, por conta da gradualidade (perspectiva diacrônica) e da gradiência (perspectiva sincrônica) na abordagem de nosso objeto de pesquisa. O banco de dados que utilizamos para a abordagem histórica da construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> é o *Corpus do Português*, disponível em <https://www.corpusdoportugues.org/>.

Foram levantados, de forma exaustiva<sup>5</sup>, contextos em que **para** e **lá** se apresentavam contiguamente nas sincronias do século XIV ao XIX. Uma vez que o constituinte **de (da, do, das, dos)** somente foi detectado em sequência aos demais a partir do século XIX, o levantamento voltou-se para o arranjo **para lá de** a partir desse século também. Para os séculos XX e XXI, a pesquisa dedicou-se exclusivamente ao levantamento do arranjo **para lá de**. Em relação aos séculos XIV e XV, desconsideraram-se distinções de nível ortográfico, assim, formas como **pera, pa, ala, alá, llaa, e alaa** foram também levantadas; a partir do século XVI, somente ocorrem as formas grafadas como **para** e **lá**.

De acordo com o tipo de disponibilização das fontes empíricas nesse corpus, o controle das variedades do português europeu (PE) e do português brasileiro (PB), bem como do tipo de registro (acadêmico, notícias, ficção e oral), é feito somente a partir do século XX. Assim, do século XIV ao XIX, os dados são tratados sem distinção entre ambas as variedades nacionais do português. No século XX, das 47 ocorrências levantadas de **para lá de**, seis são do PB, conforme ilustrado na Tabela 1 que se segue. No século XXI, aumenta consideravelmente a produtividade do *chunking para lá de* e se convencionaliza nosso objeto de pesquisa; todas os 1.389 dados da Tabela 1 para esse século são do PB.

A seguir, apresentamos o levantamento de dados históricos, com foco na gradualidade da construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> :

**Tabela 1:** Levantamento da expressão **para lá (de)** e variantes no *Corpus* do Português

Século	Dados
XIV	7
XV	32
XVI	53
XVII	23
XVIII	10
XIX	326
XX	47 (6 PB)
XXI	1.389 (PB)
<b>Total</b>	<b>1.887</b>

<sup>5</sup> Exceto em relação aos dados do século XXI do PB; das 1.389 ocorrências levantadas nessa sincronia, foram selecionadas as 30 primeiras para análise, nessa etapa de nossa pesquisa.

Como podemos observar a partir da Tabela 1, instâncias de uso da expressão **para lá (de)** são pouco produtivas, totalizando 1.887 registros. A frequência se incrementa drasticamente, com 1.389 dados, no século XXI, justamente por conta da construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> no PB, na formação de um novo esquema, com nova função e formato, no paradigma dos intensificadores de grau, como será visto mais detalhadamente na próxima seção. Destaca-se ainda a baixa ocorrência de dados no século XVIII, uma vez que o *Corpus do Português* elenca poucas fontes históricas nesse século, o que concorre para a menor produtividade referida.

Do ponto de vista do método de pesquisa, compatibilizamos o viés qualitativo e o quantitativo, com ênfase no primeiro, a partir dos contextos de uso mais amplos, com base na taxonomia de Diewald (2002; 2006) e Heine (2002). Como destacado em Traugott; Trousdale (2013), a abordagem histórica da mudança linguística depende de evidências empíricas, de dados atestados ao longo da trajetória da língua. Por outro lado, essa evidencialidade não necessariamente precisa ser robusta em termos quantitativos, levando-se em conta o leque de limitações e de contingências em lidar com documentos antigos. Três dessas restrições, no nosso caso específico, são a modalidade, o registro e a sincronia da construcionalização, uma vez que [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> é instanciada preferencialmente em interações orais, mais distensas e recentes, o que torna a captação de sua gradualidade desafiadora ao pesquisador. Portanto, dados históricos são preciosos e vamos considerá-los fortemente, mas sem destacá-los de modo mais acentuado em termos de produtividade.

Por se tratar de um esquema convencionalizado mais recentemente na língua, cujas instâncias de uso são captadas somente a partir do século XX, optamos por complementar os dados em análise com o corpus organizado por Venâncio (2015)<sup>6</sup>, para a pesquisa da gradiência de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> no século XXI. Esse banco de dados é composto por 386 textos da modalidade escrita, redigidos especialmente no contexto da internet, postados em sites vinculados à plataforma *Uol*, no período de 1 de agosto de 2014 a 31 de dezembro de 2014. A metade desses textos constitui postagem em blogs e pertence ao site <http://glamurama.uol.com.br/>, que trata de moda e vida de famosos. Em seu levantamento, que totaliza 378 dados, Venâncio (2015) registra todos os padrões de uso formados pelo *chunking para lá de X*, na observação da natureza semântica e morfológica de X; incorporaram-se aos dados nesse corpus aqueles casos em que o elemento **para** surge erodido, sob a forma mais leve **pra**. O autor detecta níveis de crescente vinculação semântico-sintática nessas formações, acompanhados por incremento de estratégias (inter)subjetivas, como destaca ((Oliveira, 2018). Na próxima seção, esses dados serão especificados e comentados, na descrição e análise tanto da gradualidade quanto da gradiência da [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.

<sup>6</sup> Os fragmentos utilizados deste corpus foram mantidos tais como extraídos da plataforma em que foram publicados, inclusive com desvios gramaticais, abreviações e outros.



## 2. A construcionalização gramatical [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>

Nesta seção, os dados e sua análise são apresentados de acordo com a perspectiva histórica do tratamento da construcionalização gramatical, distribuídos conforme exposto na Tabela 1. Essa perspectiva é detectada em micropassos na trajetória dos usos linguísticos, conforme advogam Traugott; Trousdale (2013), e pesquisada a partir dos contextos motivadores da crescente vinculação de sentido e forma, de acordo com a proposta de Diewald (2002, 2006) e Heine (2002). Tal abordagem, que se configura como tratamento da gradualidade da mudança linguística, é complementada, no século XXI, com dados do PB contemporâneo, na evidência, de outra parte, da gradiência verificada na atualidade em torno do *chunking* formado pelas subpartes **para**, **lá** e **de**, acrescidas do *slot X*, que tem no esquema [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> seu ponto de maior vinculação semântico-sintática, configurador de construcionalização gramatical.

### 2.1. Século XIV

Os exemplares dessa sincronia, a mais antiga pesquisada no banco de dados histórico, perfazem sete fragmentos apenas. Nesses trechos, são detectados somente contextos *normais* de uso de **para** e **lá**, ou seja, fragmentos pospostos ao verbo, nos quais a preposição atua na articulação de sentido direcional espacial e o pronome locativo se refere efetivamente a um espaço geográfico, físico e concreto. Trata-se de sequências como as seguintes:

(3) E elle tornou a terra a dõ Pero açores e elle fez elle menajen por ella. E a reynna, cõ despeito por que stava presa, fallou cõ os que ha guardavã e mãdou a Castella por algũs e partiose do castelo. Mas os homẽs boos da terra nõ lho teverõ por boo recado por que se viinha a Castela sem prazer de seu marido e tornarõ **pera la** mui hõrradamẽte. (*Crónica geral de Espanha*)

(4) Et logo, sen mays tardar, se tornarõ a Pirio, et çontárõlle todo o que Asandrus lles disera, et cõmo os rreçebera. Et el, quando todo esto soubo, fuy moy saũudo, ca se teuo ende por maltreyto. Et pesouille moyto porque o mar et o uento lles erã tã contrarios. Et logo quisera mouer **pera alá**. Demays, sen todo esto, en cada lugar achauã ãemigos mortaes. (*Cronica Troyana*)

Como podemos observar em (3) e (4), **pera (a)lá** são instanciados em sequências narrativas, adjuntos aos verbos de deslocamento físico *tornarõ* e *mouer*, respectivamente, na referência anafórica a espaço geográfico bem definido – Castela e Pirio. Trata-se, portanto, da instanciação de contextos fonte de **para** e **lá**, nos quais tais elementos cumprem papel prototípico de elemento relacional e de pronome locativo. Assim codificados, esses termos preservam sua composicionalidade, sua maior autonomia de sentido e forma, pospostos a formas verbais como adjuntos circunstanciais.

### 2.2. Século XV

Os 32 registros de **para lá** nessa sincronia mantêm as funções prototípicas das categorias de preposição direcional e advérbio locativo, respectivamente. Tal condição constata a manutenção do contexto fonte nessa fase da língua. Como ponto de alguma distinção face aos dados do século XIV, observamos certa mobilidade desse arranjo, que surge também anteposto ao verbo ou em meio a outros deslocamentos sintáticos da oração em que se insere, tal como:

(5) Se pouoaraa de ssy e vos escusaraa tanta despesa se nyssso vossa alteza quyser entender aalem de poderdes cobrar / muyto mays grande Senhorio naquellas partes E destes vossos rregnnos nam sayram cad ano dous mjll moyos de pom que **pera llaa** vãõ, mas antes o pom mell e manteiga çera e coyros poderaa vijr em abastança dos dictos lugares a estes rregnnos (*Cortes portuguesas*)

(6) E, sendo cometido a el-rey dom Afonso Amriquez casamento de sua filha dona Mafalda, como disernos, vierom em taes tratamentos que o conde dom Reymondo viesse aa cidade de Tuuy, que era del-rey dom Afonso, e el-rey chegase aly fazer com ele vistas. E entom se partyo el-rey **pera alaa** com muytos cavaleyros e senhores e perlados,... (*Cronica de Portugal*)

Em (5), **pera llaa** ocorre anteposto ao elemento verbal *vãõ*, numa formação mais comum ao português arcaico em relação às fases subsequentes da língua. No fragmento (6), **pera alaa** sucede uma configuração sintática na qual o sujeito *el-rey* se encontra posposto ao verbo *partyo*, o que afasta **pera alaa** de seu escopo verbal prototípico.

Como já mencionamos, na fase contemporânea do português são detectados tais usos, ainda que com pouca produtividade.

### 2.3. Século XVI

Em meio às 53 ocorrências de **para lá** nesse século, detectamos sete contextos, o que perfaz pouco mais que 10% dos dados, em que o sentido de **para** se torna mais abstrato, uma vez que articula noção de finalidade, como nos seguintes fragmentos:

(7) Dalli se passarão a: Tacuxima para terem lá a Semana Santa que, por ser ilha de Dom Antonio, toda de christãos sem:nenhum gentio, era mais acomodada **para lá** se encerrar a Santissimo Sacramento, e para tomarem os christãos sua disciplina quando e como quizessem. (*Historia do Japam 2*)

(8) Ajudou tambem muito, para se fazer logo a obra, huma mui grande quantidade de madeira que tinha o Pe. Organtino lavrada no Miaco **para lá** fazer humas cazas e seminario para os meninos, conforme ao que o Pe. Visitador lhe tinha escrito. (*Historia do Japam 3*)

Nos trechos (7) e (8), **para lá** surge em sequência de fundo narrativo, na articulação de

porções de natureza descritiva de local específico – *Tacuxima*, em (7), e *Miaco*, em (8). Assim, enquanto **lá** mantém seu sentido fonte locativo, na referência anafórica aos locais referidos, **para** passa a se vincular à forma verbal subsequente, concorrendo para o sentido de finalidade instaurado: *para (lá) se encerrar*, em (7), e *para (lá) fazer humas cazas*, em (8). Tal inferência e polissemia, motivada pelas propriedades contextuais dos fragmentos apresentados, permite classificarmos como *atípico*, nos termos de Diewald (2002, 2006), tais usos.

Embora de pouca produtividade face aos demais dados do século XVI, assumimos que a ocorrência desses contextos evidencia micropasso inicial rumo à construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. No levantamento do português contemporâneo (VENÂNCIO, 2015), não foram detectados tais usos. Consideramos que essa ausência tem a ver com duas circunstâncias: a) o fato de toda coleta de dados ter sua limitação, de não constituir, por si somente, o retrato fiel dos usos linguísticos de uma comunidade, tratando-se de uma porção, de uma amostra daquilo que, efetivamente, os usuários utilizam e que é captado em *corpora*; b) a constatação de que, como assume Traugott (2012), a atipicidade contextual poder ser detectada em distintos usos, sem ser privativa de um só modo de organização textual-discursiva, ou seja, pode a mudança linguística partir de variados contextos ambíguos, que acabam por convergir numa mesma construcionalização.

#### 2.4. Século XVII

Entre os 23 dados de **para lá** desse século, surgem fragmentos nos quais emerge a polissemia do constituinte locativo **lá**. Essa abstração de sentido tem a ver com aspectos metafóricos, relativos à semântica do espaço a que o locativo se refere, e metonímicos, referentes à disposição sintática dos constituintes da oração que articula. Tal condição é motivada pelas condições textual-discursivas, uma vez que **para lá** é instanciado em sequências opinativas, de caráter mais subjetivo. A polissemia referida acaba por concorrer para que o sentido espacial, atinente aos traços prototípicos da classe dos advérbios locativos, se torne mais esvaziado, na configuração de contextos atípicos, tais como constatamos a seguir:

(9) Considere Vossa Senhoria que Deus lhe não deu o juízo que tem para estes empregos, senão para a consideração dos seus atributos, amor e perfeições. Lembre-se Vossa Senhoria que o fim último para que foi criado foi a glória e o seu louvor e honra, e estas profanas fadigas não caminham **para lá**, pois se encaminham ordinariamente para a glória própria, para o crédito da Pátria e outros fins caducos. (*Cartas espirituais*)

(10) Queira Deus que nos não seja ainda mais custoso este parentesco. Vejo tudo encaminhado a o príncipe acabar de se desenganar em tomar a Coroa, se os autores daquela resolução não teimarem ainda nela. Os aparatos de França mercedores são do cuidado de toda Europa, posto que dos Pirenéus **para lá** parece não são cridos, segundo as desatenções de todas aquelas gentes. E que mau seria, senhor, que agora tivéssemos na Índia com que nos aproveitar de tão

boa ocasião e da disposição dos reis gentios? (*Cartas do Padre António Vieira*)

Os fragmentos (9) e (10) se encontram em textos epistolares, em que constatamos maior subjetividade e dialogismo, com registro de sequências de exposição de pontos de vista, em tom injuntivo. Tais propriedades fazem desse tipo de contexto ambiente propício para *inferências sugeridas*, nos termos de Traugott; Dasher (2002), que se tornam, muitas vezes, gatilho para a mudança gramatical, como no caso de nosso objeto de pesquisa. Trata-se, portanto, de mais um contexto atípico.

Assim, em (9), o escritor se dirige diretamente a seu leitor (*considere Vossa Senhoria, lembre-se Vossa Senhoria*), invocando à mudança de atitude; uma das estratégias para o aconselhamento deflagrado na sequência é justamente a instanciação de **para lá**, em que o locativo retoma espaço complexo e abstrato – *a glória, o louvor e a honra de Deus*. Já em (10) a estratégia que concorre para a maior abstração do pronome locativo é distinta, dado que é usado como marco para o balizamento de um limite vago e impreciso – *dos Pirineus para lá*. Essa configuração de atipicidade contextual não é levantada no nosso *corpus* do português contemporâneo.

#### 2.5. Século XVIII

Conforme destacamos na seção anterior, devido à menor quantidade de textos desse século no *Corpus do Português*, foram levantados somente 10 ocorrências de **para lá**. Tais ocorrências constituem, via de regra, contextos típicos, articuladores de sentido mais lexical, em que ambos os constituintes preservam traços de sua categoria fonte, em arranjo de maior conteúdo referencial e maior composicionalidade, como já detectamos em séculos anteriores. Nessa sincronia, o que figura como distinção são duas ocorrências em que o elemento **daqui**, a anteceder **para lá**, forma uma estrutura de maior vinculação semântico-sintática, um *chunking* mais esvaziado semanticamente, a saber:

(11) Deixemos histórias da carochinha, e entremos verdadeiramente a discorrer. Aí torce a porca o rabo, dizia o outro, e aqui para nós eu digo o mesmo. Parece que alguma bruxa feiticeira está dando figas ao meu entendimento. Ando **daqui para lá**, dando tratos ao meu juízo, e não posso descobrir um assunto que tenha dois dedos de propósito para esta carta. (*Cartas de Cavaleiro de Oliveira*)

(12) P# § O caminho, que daqui vay para a India L# Via, quae est hinc in Indiam. Cic. P# § Vaite d'aqui. L# Hinc abi, Facisse hinc, P# ou L# ex hoc loco P# § **Daqui para lá** & de lá para cá não há mais, que tres passos L# Hinc, eo, & illuc, huc; P# ou L# inde in hunc locum, terni tantum passus intercedunt... (*Vocabulario portuguez, e latino*)

Em ambos os fragmentos, **daqui para lá** constitui um todo de sentido e forma, com menor composicionalidade de suas subpartes em prol da articulação de um novo e convencional

sentido, mais abstrato e (inter)subjeto. Nesse pareamento semântico-sintático, que tanto surge em sequência expositiva, como em (11), quanto descritiva, como em (12), mantém-se a função adjuntiva adverbial, porém há desbotamento da referência locativa mais objetiva, o que nos permite considerar ser esse outro contexto de natureza atípica, embora não assumamos que se trata de micropasso na trajetória da construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Em (12), destacamos também o paralelismo entre as expressões *daqui para lá & de lá para cá*, em que se coordenam duas estruturas fixas do português, na formação de um todo de sentido e forma, com valor persuasivo.

## 2.6. Século XIX

Nesse século, surge no *Corpus do Português* a estrutura mais vinculada **para lá de**, detectada em 27 fragmentos dos 326 dados gerais de **para lá**. Embora o percentual desse uso seja baixo, totalizando pouco mais de 10% dos dados, o fato de se registrar e fixar por escrito essa formação, com a ocorrência também de elemento de valor temporal após a mesma, faz com que a classifiquemos como *contexto crítico* ou *ponte* para a convencionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Tal como Diewald (2002, 2006), consideramos que, nesse caso, temos tanto opacidade semântica e pragmática quanto estrutural. Vejamos dois desses fragmentos:

(13) A mãe sorriu-se. - Isso não é mais possível, Eugênio - tornou ela. - Bem vê que Margarida já está ficando grande; já ajuda sua mãe, que precisa muito dela.. - Qual, mamãe.. o que Margarida faz em casa, eu e ela indo **para lá de tarde** fazemos num instante.. é recolher os bezerros, dar milho às galinhas.. ora bolas.. isso custa nada.. a costura ela pode trazer para cá..  
(*O seminarista*)

(14) E o vão desdém que de rasteiras almas O paciente mérito recebe, Quem, se na ponta da despida lâmina Lhe acenara o descanso? Quem ao peso De uma vida de enfados e misérias Quereria gemer, se não sentira Terror de alguma não sabida cousa Que aguarda o homem **para lá da morte**, Esse eterno país misterioso Donde um viajor sequer há regressado? (*Ocidentais*)

Ambos os fragmentos são extraídos de obras de poetas brasileiros e se constituem em sequências marcadas por (inter)subjeto e persuasão. Na sequência (13), de natureza dialógica, o trecho *eu e ela indo pra lá de tarde fazemos num instante* sugeriria uma aparente ambiguidade, em que a forma verbal *indo* poderia: a) ser relacionada a **pra lá**, em **indo pra lá**; b) ser neoanalisada como complementada por *de tarde*, como **indo de tarde**. Em (14), embora a opacidade semântico-sintática seja menor, a colocação do sujeito após o verbo e a posposição do nome abstrato *morte* a **para lá de** concorrem para a criticidade contextual, na intensificação desse espaço temporal.

Numa perspectiva histórica, como ressaltamos na seção anterior, ocorrências como (13) e (14) são preciosas como evidência de micropassos que conduzem à mudança gramatical,

no nosso caso, a construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Partimos do pressuposto de que, se encontramos registros em *corpora* de antiga datação, na modalidade escrita, de determinado uso, então significa que a comunidade já lançava mão dessa estratégia em maior escala em sua rotina interativa, tornando-se o dado histórico um rastro, uma pista evidencial preciosa do que ocorria no uso falado, fonte empírica a que o analista não pode ter acesso. Em termos de nosso objeto de pesquisa, o século XIX é importante porque se trata da primeira sincronia em que se incrementam as propriedades contextuais favorecedoras da construcionalização gramatical registrada, de modo efetivo, no século XX; é no século XIX que se detecta o contexto crítico que conduz ao esquema aqui pesquisado. Esse resultado ratifica que a mudança linguística, criadora de novas construções de função gramatical, se dá sob forma de pequenas neanálises.

## 2.6. Século XX

Com relação aos dados desse século, foram coletados somente contextos de instanciação do arranjo **para lá de**, totalizando 47 fragmentos, entre os quais seis pertencem ao PB. Dos 41 dados do PE, prevalecem contextos críticos, em que a distância no espaço físico e concreto é reelaborada como distância no espaço abstrato ou no tempo, em contextos marcados por (inter) subjeto, como em:

(15) A expressividade certa, íntima, dos que habitualmente, **para lá de um certo limiar de trivialidade previsível**, não se expressam. Dora disse: 'Talvez toda a emoção seja parva' Sara pensava que fazer as pessoas dizerem coisas extraordinárias era certo sinal de ser ela própria extraordinária. (*Missa in albis*)

(16) A Exposição de Lisboa, cuja divulgação esteve presente em vários pontos do distrito de Leiria, pretende atrair a comunidade internacional para um projecto de reflexão comum sobre os oceanos, permitindo que este grande acontecimento possa materializar-se na memória e na vida da cidade, do país e da comunidade internacional, **para lá de 1998**. (*Os Oceanos e a EXPO'98: Dois patrimónios*)

Em (15) e (16), temos a instanciação de **para lá de** na articulação de sentido intensificador, mas ainda integrante da categoria dos adjuntos adverbiais. Em (15), essa expressão demarca e intensifica um *certo limiar de trivialidade previsível*, uma condição subjetiva e abstrata. Em (16), temos **para lá de** referindo-se a todo o tempo a partir de 1998, na articulação de sentido vago e indefinido. Trata-se de sequências expositivas, em que prevalecem pontos de vista e crenças que se negociam na interação.

Com relação aos seis dados do PB, aí sim, é detectado o contexto isolado, nos termos de Diewald (2002, 2006), ou convencionalizado, conforme Heine (2002), em que se constata a construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Desses seis dados, em cinco, portanto, na quase totalidade, verificamos a instanciação do esquema em estudo, como nos seguintes fragmentos:



(17) Para chegar a tais conclusões, dr. Robin Baker entrevistou e observou o ato sexual de cem casais ingleses, em todas as suas variações, e criou uma obra controversa e **para lá de polêmica**, considerada pela revista Cosmopolitan “um fascinante livro de cabeceira, ou de qualquer outro momento”. (*Conflitos sexuais e batalhas de alcova*)

(18) Um espetáculo **para lá de ecumênico** vai juntar num palco ao ar livre não longe do parlatório estrelas de todas as facções da MPB. Daniela Mercury e Zezé di Camargo e Luciano já confirmaram. Só falta agora o sim dos megastars convocados para dar brilho total à festa. (*FOLHA:13030:SEC:des*)

Em ambos os fragmentos, temos a instanciação de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> concorrendo para intensificar o grau do adjetivo que é preenchido no *slot* X. Assim, em (17), destaca-se a polêmica da obra científica do dr. Robin Baker, enquanto em (18) intensifica-se o caráter ecumênico do espetáculo artístico referido. Se observarmos as propriedades contextuais que emolduram tais usos, constatamos que se trata de sequências em que prevalece o tom opinativo geral, a marca de certa informalidade, que também é constatada no tema dos fragmentos, a (inter)subjetividade dos comentários, entre outras. Assim, **para lá de polêmica** e **para lá de ecumênico**, respectivamente, concorrem como mais uma estratégia a favor do tom persuasivo geral desses fragmentos.

Nesses usos, não estamos mais diante da intensificação de uma dada circunstância, mas sim do grau de um atributo, de uma qualificação, o que faz constatarmos não somente mudança construcional, mas já construcionalização, na convencionalização de um novo esquema na gramática do português. Esse novo e simbólico pareamento de sentido e forma se integra, via paradigmática, nos termos de Diewald; Smirnova (2012), à classe dos intensificadores de grau na rede construcional do português e se distingue do paradigma dos circunstanciadores de espaço, tempo ou quantidade. Temos, portanto, ratificando nossa declaração na parte introdutória deste artigo, um novo esquema, forjado no século XX, que se configura como: a) complexo, porque formado por quatro subpartes; b) gramatical, porque veiculador de sentido procedural, voltado para a intensificação de grau; c) pouco esquemático e parcialmente composicional, porque tem somente uma subparte aberta, a X<sub>adj</sub>, enquanto as demais são fixas, com alguma retenção de traços de sua categoria fonte.

## 2.7. Século XXI

Para dar conta dessa sincronia final de análise, partimos dos dados do *Corpus do Português*, como apresentados na Tabela 1. Mantemos a perspectiva da gradualidade da mudança linguística, que faz emergir e se fixar [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. De outra parte, e complementarmente, voltamos nosso foco para o viés da gradiência sincrônica, com base no levantamento e nos níveis de vinculação semântico-sintática propostos por Venâncio (2015) para o arranjo **para lá de** no PB do século XXI.

Em termos quantitativos, como demonstramos na Tabela 1, destaca-se o incremento da produtividade do arranjo **para lá de**, perfazendo 1.389 dados em fontes do PB, entre os 1.887 dados gerais. Trata-se, sem dúvida, de significativo aumento de frequência *type*, com impacto na configuração gramatical resultante na construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Dos 1.389 dados levantados de **para lá de** no século XXI, foram eleitos para análise piloto os 30 primeiros fragmentos, a título de amostragem preliminar, conforme destacamos na nota 3. O olhar sobre esses 30 dados nos fornece uma quadro inicial e indicial dos níveis de vinculação semântico-sintática desse arranjo no PB e de sua produtividade, com especial atenção ao ponto mais convencional e integrado desse *chunking*, correspondente à [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.

Dos 30 fragmentos analisados, em 12 detectamos a instanciação de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, como em:

(19) e depois de comer o primeiro, penso que o artigo, que responde por “Onde começam os erros de Lacan”, faz ainda mais sentido e que o Peter Sloterdijk só não é meu novo herói porque não pretendo começar a cultivar heróis depois de velho, e depois do segundo ankimo só quero saber do que paira no céu da minha boca, de papilas **para lá de gustativas**, de sorrisos imperceptíveis ao olhar alheio por serem meus e eu ter certeza que ninguém está me observando... (*Ágora com dazibao no meio | Prolegômenos, (re)flexões e nadas*)

(20) Diante de certas circunstâncias, um ser humano deve fazer o que deve fazer, na hora não terá dúvida a respeito do que seja certo fazer. Depois virão as argumentações e questionamentos, mas isso é só para quem gosta de reflexões. A arquitetura dos relacionamentos atuais é **para lá de complexa e intrincada**, porque nela convergem interesses de diversos tipos e categorias. (*Arauto do Futuro | “Jamais houve um tempo em que eu não*)

Em 40% dos 30 fragmentos que selecionamos como amostra para análise piloto do PB do século XXI, observamos a instanciação de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, como ilustrado em (19) e (20). Esse percentual considerável constitui um conjunto de fragmentos marcados por sequências expositivas, em que os locutores expõem seus pontos de vista, crenças e avaliações, convidando e procurando convencer seus interlocutores a partilharem sua opinião. Em (19), o escritor, em primeira pessoa, destaca a fase atual de sua vida, em que assume sua personalidade e autoconfiança; as *papilas para lá de gustativas* fazem parte de um trecho descritivo, que, como fundo, destaca seus traços sensoriais. Já em (20), o autor enfatiza sua avaliação acerca dos relacionamentos atuais, considerando essa arquitetura **para lá de complexa e intrincada**, estabelecendo-se, inclusive, uma interessante coordenação de adjetivos no *slot* X, que concorre para intensificar mais ainda seu ponto de vista.

A construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> é muito mais produtiva ainda nos textos da internet do *site* UOL, de acordo com Venâncio (2015). Dos 378 dados gerais coletados nesse ambiente virtual, 339 são instâncias de uso da construção em análise, o que perfaz cerca de 90% de todo o levantamento. Estamos nos referindo a usos como:

(21) Grazi Massafera aproveitou este domingo (07) para realizar um ensaio fotográfico na Barra da Tijuca, zona oeste do Rio de Janeiro. A atriz posou para as lentes do fotógrafo **Alexandre Puchalsck** com imagens **para lá de provocantes**. (Disponível em: <<http://www.redetv.uol.com.br/tvfama/post/48812/grazi-massafera-provoca-em-foto-contr-a-o-sol.html>>. Acesso em: 7 dez. 2014.)

(22) A partida deste sábado, contra o ABC, às 16h20, em Natal (RN), pela Série B, terá um sabor **para lá de especial** ao goleiro Martin Silva. (Disponível em: <[http://esporte.uol.com.br/futebol/campeonatos/brasileiro/serie-b/ultimas\\_noticias/2014/08/09/vasco-encara-o-abc-com-martin-silva-como-guia-da-casa-uruguaia-em-natal.htm](http://esporte.uol.com.br/futebol/campeonatos/brasileiro/serie-b/ultimas_noticias/2014/08/09/vasco-encara-o-abc-com-martin-silva-como-guia-da-casa-uruguaia-em-natal.htm)>. Acesso em: 9 ago. 2014.)

Consideramos que usos como os ilustrados em (21) e (22) têm sua alta frequência motivada pelas propriedades pragmático-discursivas dos contextos dos quais emergem. São produzidos em *sites* que abordam temas populares, notícias sobre famosos, em tom informal e distenso, atingindo, assim, público mais amplo. Assumimos que tais condições acabam por favorecer a articulação de estratégias intensificadoras mais pesadas, complexas e recentes na trajetória da língua, capazes de dar conta de modo mais eficiente dos propósitos comunicativos dos locutores e das expectativas dos interlocutores.

Além do incremento da produtividade de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> no século XXI, observamos também a manutenção de contextos de transição, nomeados atípicos e críticos, por Diewald (2002, 2006), e pontes, por Heine (2002). Esses usos, tomados como pontos de aglomeração no *cline* que leva à construcionalização gramatical, são considerados por nós como marcas de gradiência sincrônica, que, por sua vez, constituem vestígios da gradualidade diacrônica da mudança linguística. Estamos nos referindo, no *Corpus do Português*, a fragmentos do tipo:

(23) Todo conhecimento científico é incerto. E esta experiência com a dúvida e a incerteza é importante. Creio mesmo que tem um valor tão alto que se estende **para lá da ciência**. Creio que para resolver qualquer problema que ainda não tenha sido resolvido é preciso deixar entreaberta a porta para o desconhecido. (*A incerteza em ciência – Ateus*)

(24) Uma de as vozes que se levantou contra foi George Tannstetter, astrólogo e matemático. Em o seu horóscopo previu que viveria **para lá de 1524**, o que o levou a negar os outros calculos. Era um céptico. (*Lição 6 - O DEUS que Comanda o Futuro - A paz do Senhor – Portal*)

Entre os 30 fragmentos eleitos para nossa análise piloto, cerca da metade constituem instâncias de uso como (23), nos quais o *slot* X é preenchido por elemento que se refere a espaço abstrato, vago e mais subjetivo, como *ciência*. Outro tipo de instanciação, também verificado em sincronias passadas e ocorrente no século XXI, é o preenchimento de X com termo de natureza temporal, como *1524*, em (24). Consideramos que se trata de casos de manutenção, no PB contemporâneo, de contextos de transição, de mudanças construcionais que, mais tarde, conduzem à [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.

Levando em conta os percentuais de usos como (23) e (24) nas páginas da UOL, tal produtividade é bastante reduzida. Dos 378 dados gerais, somente 26 fragmentos são preenchidos em X por elemento locativo, via de regra espaço virtual, e quatro dados com preenchimento de X por constituinte temporal. Esses índices não chegam a perfazer 10% dos dados gerais; consideramos que propriedades contextuais, específicas de gêneros discursivos em circulação na internet, podem ter motivado tais índices reduzidos. Estamos nos referindo a usos como os seguintes:

(25) Basta dar uma olhada na violência verbal das pessoas em comentários nas redes sociais ou em blogs em geral, para se perceber que aqui muito gente vive **para lá de qualquer limite de sanidade**.” (Disponível em: <<http://noticias.uol.com.br/ultimas-noticias/reuters/2014/08/26/palestinos-comemoram-inicio-de-cessar-fogo-na-faixa-de-gaza.htm>>. Acesso em: 25 ago. 2014)

(26) A festança era de arromba! Feijoada para 100 pessoas, festa com direito a seresta e tudo mais! Fartura sem fim. Tinha hora pra começar e o término era **pra lá das tantas da noite**. A feijoada, de sabor incomparável, era preparada por meu pai e por ‘Seu’ Otacílio, no improvisado fogão à lenha da casa de Mera, minha irmã, na Rua São João 1299 bairro Todos os Santos. (Disponível em: <<http://montesclaros.com/mural/cronistas.asp?cronista=Raquel%20Chaves>>. Acesso 2 jan. 2015)

Como já destacamos em relação a outras sincronias tratadas nesta seção, no PB contemporâneo não houve registro de **para lá** sucedendo e atribuindo circunstância a termo antecedente. Classificamos usos como (25) e (26) como de função adjuntiva adverbial, embora com configuração estrutural distinta das fases mais antigas da língua, correspondentes a contexto de mudança construcional. Outro ponto distintivo em relação a sincronias pretéritas é o tipo semântico do preenchedor do *slot* X, via de regra um espaço abstrato e vago, como *qualquer limite de sanidade* (25), ou elemento temporal também polissêmico, *tantas da noite* (26). Esse sentido mais subjetivo e etéreo de circunstanciação concorre para o papel intensificador de contextos assim organizados.

Nos dados do PB contemporâneo do site UOL, surge um outro tipo de circunstanciador a preencher X, de valor quantitativo. São nove fragmentos assim instanciados:

(27) cara, pra mim vale gastar um pouco a mais em switch gigabit pq eu uso muita transferência de arquivo em rede lan, pra tu ter uma ideia meus arquivos não estão no meu pc e sim num media server, então ficar pegando arquivos iso **pra la dos 7GB**, vendo filme com 10GB cada e ainda navegar na internet com os 60Mb da net virtua em rede 100Mb não rola” (Disponível em: <<http://adrenaline.uol.com.br/forum/internet-redes/549650-hub-ou-swit ch-2.html>>. Acesso em: 3 dez. 2014)

(28) E' sarandi o tempo passa o tempo voa e os espertos continua numa boa , hoje fiquei sabendo que tem um professor de futsal nomeado pelo atual governo CARLOS DE PAULA , pelo jeito cc 3 usa e abusa das estruturas do município , ganha até um salário razoável , e acreditem senhoras e senhores , tem **pra lá de cem alunos** e pasmem , cobra de cada aluno 30.00 reais mensais pelo o uso do ginásio . (Disponível em: <<http://blogdojoaquino.blogspot.com.br/2010/11/e-tempo-passa-o-tempo-voa-e-os-espertos.html>> . Acesso em: 2 jan. 2015)

Assumimos que usos como (27) e (28) são consequentes de expansão *host-class*, nos termos de Hilmelmann (2004). Nesse sentido, uma vez convencionalizado o esquema circunstanciador **para lá de**, complementado por termo espacial ou temporal inicialmente, a fixação desse esquema e sua generalização na comunidade linguística motivaram sua expansão para articulação de circunstância quantitativa, em instanciações como *pra la dos 7GB* (27) e *pra lá de cem alunos* (28). Na função de circunstanciação quantitativa, **para lá de** assume maior sentido intensificador, face à circunstanciação locativa ou temporal; trata-se, assim, de mais uma etapa, um ponto avançado no *cline* para a construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>].

Apresentamos, a seguir, a Tabela 2, que sintetiza os achados de Venâncio (2015, p. 59), em relação os níveis de vinculação semântico-sintática rumo à [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>] em sites da UOL no PB do século XXI:

**Tabela 2:** Frequência e níveis de vinculação de “para lá de X” no século XXI - UOL

Combinação	Ocorrências	Nível de vinculação
Para lá de X <sub>loc</sub>	26	baixa
Para lá de X <sub>temp</sub>	4	baixa
Para lá de X <sub>quant</sub>	9	média
[para lá de X <sub>adj-ig</sub> ]	339	alta
Total	378	

A Tabela 2 sintetiza os tipos, a frequência e o nível de vinculação semântico-sintática das subpartes integrantes do arranjo formado por **para lá de X**. As combinações mais composicionais e menos esquemáticas são aquelas em que X é preenchido por elemento de sentido espacial (26 dados) ou temporal (4 dados), na função adverbial circunstanciadora. A vinculação de sentido e forma do arranjo referido se incrementa mais um pouco com o preenchimento de X por elemento quantificador (9 dados), que, embora mantenha a função adjuntiva adverbial, se situa em escala mais avançada de integração. A baixa produtividade geral do papel circunstanciador adverbial de **para lá de X**, que perfaz cerca de 10% dos dados da Tabela 2 (39 dados em 378 dados gerais), é contrastada com a alta frequência da [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>] no mesmo banco de dados, com registro de 339 instâncias de uso. Consideramos que esse incremento de produtividade é evidência da convencionalização e da generalização desse esquema, que, uma vez forjado, passa a ser usado pela comunidade linguística como nova construção disponível no *constructicon* do português.

### 3. [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>] - relações paradigmáticas e degenerativas

Conforme Diewald; Smirnova (2012), uma vez efetivada a mudança linguística, correspondente ao contexto isolado, um novo estágio é cumprido, com a integração formal do novo constituinte à língua, via paradigmáticação. Em termos construcionais, podemos dizer que, ao se convencionalizar simbolicamente, a [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>] forma um novo nó no *constructicon* do português, como mais um membro da classe dos intensificadores de grau.

Assim posto, a referida construção passa a competir com outras de sentido similar na expressão da intensificação de grau, como mais uma *camada* para essa função, de acordo com Hopper (1991). Em termos funcionais, tal condição é responsável pela variabilidade linguística, pela competição pelo uso entre os constituintes de um mesmo paradigma. Como novo elemento categorial, fruto de mudança mais recente na língua, assumimos que [p(a)ra lá de X<sub>adj-ig</sub>] aí se insere como membro marginal, uma vez que não porta os traços mais prototípicos da categoria, como, por exemplo, o advérbio *muito*, o sufixo *-íssimo* ou outros elementos portadores de marca prototípica de intensidade. Tomamos a seguir um trecho do fragmento (21), apresentado na seção anterior, para ilustrar o comentário:

- a. imagens **para lá de provocantes**
- b. imagens **muito provocantes**
- c. imagens **provocantíssimas**
- d. imagens **provocantérrimas**
- e. imagens **provocantes à beça**
- f. imagens **provocantes pra caramba**
- g. imagens **provocantes demais**

Teoricamente, os sete *types* destacados poderiam ser instanciados num mesmo contexto de uso, dado que integram o mesmo paradigma, na expressão de grau intensificador. Por outro lado, também se excluem mutuamente, no sentido de que, ao se lançar mão de um dos *types*, os demais são descartados. Temos, assim, um inventário, um conjunto de termos que competem pelo uso e com sentido correspondente. Sua seleção depende das propriedades contextuais e pragmáticas em jogo na interação.

Observados os sete *types* em perspectiva construcional, consideramos que se trata de microconstruções que pertencem a esquemas distintos, que têm configuração estrutural diversa, mas se relacionam horizontalmente no *constructicon* por conta da expressão de sentido similar intensificador de grau. Essa condição manifesta a propriedade de *degeneração*, nos termos de Van de Velde (2014), que toma a língua como sistema adaptativo complexo. Segundo o autor, a degeneração é parte constitutiva desse sistema e se configura como efeito sincrônico do processo



de mudança gramatical, de caráter histórico; nesse sentido, guarda correspondência com a proposição de Bybee (2010) acerca da gradiência dos usos linguísticos, fruto da gradualidade da mudança.

Conforme Van de Velde (2014), podemos interpretar os sete *types* elencados, pertencentes ao paradigma dos intensificadores de grau, como formas degenerativas, meio redundantes, a serviço da expressão dessa função maior. Com a criação de um novo esquema integrante dessa categoria, como a [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, o autor considera que a comunidade linguística atua na garantia da eficiência comunicativa, forjando mais um padrão para articulação de sentido intensificador de grau. Ainda conforme Van de Velde (2014), um aspecto relevante e distintivo em sua proposição da redundância linguística<sup>7</sup> é assumir que a função das formas degenerativas não está somente reduzida à mera competição paradigmática, mas pode desempenhar outras funções associadas à articulação de grau intensificador.

Tomando nosso objeto de pesquisa, a assertiva de Van de Velde (2014) pode ser atestada. O fragmento (21), retomado a seguir, embasa esse posicionamento:

(21) Grazi Massafera aproveitou este domingo (07) para realizar um ensaio fotográfico na Barra da Tijuca, zona oeste do Rio de Janeiro. A atriz posou para as lentes do fotógrafo **Alexandre Puchalsck** com imagens **para lá de provocantes**. (Disponível em: <<http://www.redeTV.uol.com.br/tvfama/post/48812/grazi-massafera-provoca-em-foto-contr-a-o-sol.html>>. Acesso em: 7 dez. 2014.)

O uso de *imagens para lá de provocantes* não só intensifica o grau de provocação das imagens, como também concorre para a coesão de todo o fragmento. Em (21), a sequência narrativa, publicada em site da *redeTV.uol*, resume-se a um pequeno relato em torno de uma atriz bela e popular, da maior emissora de TV aberta do país, que fez fotos na Barra da Tijuca, área nobre da Zona Oeste do Rio de Janeiro, famosa por ter celebridades como moradores; soma-se a esses aspectos o conhecido profissional que tirou as fotos. Portanto, as imagens feitas não podem ser referidas como *provocantes* ou *muito provocantes*, mas como algo além, que ultrapassa a provocação, uma expressão maior, em termos de sentido e de forma, que se adequa ao *glamour* e à relativa informalidade do relato. No contexto assim forjado, *para lá de provocantes* cumpre coesiva e coerentemente esse papel. Se substituíssemos essa expressão por outra correspondente do mesmo paradigma, o efeito de sentido seria outro também, o que reforça o papel das propriedades contextuais, em nível mais amplo, na instanciação construcional.

Tal como na abordagem clássica funcionalista, na LFCU não assumimos a sinonímia dos usos linguísticos. Consideramos que mudança construcional e construcionalização podem criar variabilidade no *constructicon*, seja esta em termos verticais, quando microconstruções

<sup>7</sup> No Funcionalismo, essas questões têm sido enfatizadas por outros autores também, como Haspelmath (1999), acerca da extravagância na linguagem.

pertencem ao mesmo esquema maior e guardam sentido correspondente, ou horizontais, quando microconstruções de esquemas distintos passam a atuar num mesmo paradigma categorial. A seleção de um membro do paradigma, ou, em outros termos, de uma das construções degenerativas para instância de uso, não é aleatória, mas dependente das propriedades contextuais e pragmáticas envolvidas na interação.

#### 4. Considerações finais

Retomamos, nesta parte final do artigo, as questões que orientam nossas análises e considerações, a fim de respondê-las, na testagem das hipóteses de pesquisa e na verificação dos objetivos aqui assumidos.

Nossa primeira pergunta, a respeito do momento, na trajetória do português, em que se convencionaliza [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, é respondida com base no levantamento de dados do *Corpus do Português*. Constatamos se tratar de um esquema recente no *constructicon* do PB, que se convencionaliza de modo efetivo e regular a partir do século XX, sincronia em que efetivamente se instancia.

A segunda questão de nossa pesquisa diz respeito aos contextos de uso motivadores dos micropassos que conduziram, sob forma de neanálises, à [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Verificamos que sequências referenciais e menos subjetivas, levantadas nos séculos XIV e XV, serviram de base para inferências e polissemias; estas, a partir do século XVI, acrescidas por neanálises ao nível da estrutura, foram a ponte para a construcionalização [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>. Constatamos que tais contextos de transição são mantidos até os usos contemporâneos, o que evidencia a gradiência da linguagem como consequente da gradualidade histórica da construcionalização gramatical.

A terceira pergunta que nos orienta contempla a forma pela qual, uma vez convencionalizada, [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub> se integra ao paradigma gramatical do português. Observamos que a referida construção passa a constituir, a partir do século XX, um novo e marginal membro da classe dos intensificadores de grau no *constructicon*. Assim inserida, compete pela expressão desse sentido com os demais membros da categoria, configurando variabilidade e atestando o clássico princípio de camadas, nos termos de Hopper (1991). A partir do século XXI, por expansão *host-class*, incrementa-se a produtividade das instâncias de uso de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>.

Por fim, constatamos que [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, uma vez paradigmaticizada, estabelece relações degenerativas, em nível horizontal, no *constructicon* do PB contemporâneo com outros *types* de função similar. Na competição pelo uso, motivações de ordem contextual e pragmática acabam por favorecer a seleção de [p(a)ra lá de X<sub>adj</sub>]<sub>ig</sub>, como registros mais informais, dialógicos e menos monitorados, além de assuntos populares, relativos ao mundo da moda, das celebridades e outros afins.

## Referências

BRINTON, L; TRAUGOTT, E. *Lexicalization and language change*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.

BYBEE, J. *Language, usage and cognition*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.

BYBEE, J. *Language Change*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.

CROFT, W; CRUSE, D. A. *Cognitive Linguistics*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.

CROFT, W. *Radical Construction grammar: syntactic theory in typological perspective*. Oxford: Oxford University Press, 2001.

DIEWALD, G. A model of relevant types of contexts in grammaticalization. In: WISCHER, I; DIEWALD, G (eds). *New reflections on grammaticalization*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2002, p. 103-120.

DIEWALD, G. Context types in grammaticalization as constructions. *Constructions*, Düsseldorf. Disponível em: www.constructions-online.de:0009- 4-6860, 2006.

DIEWALD, G; SMIRNOVA, E. “Paradigmatic integration”: the fourth stage in an expanded grammaticalization scenario. In: DAVIDSE, K. at al (eds). *Grammaticalization and language change – new reflections*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2012, p. 111-131.

FURTADO DA CUNHA, M. A; BISPO, E. B; SILVA, J. R. (orgs.). *Variação e mudança em perspectiva construcional*. Natal: Edufrn, 2018.

FURTADO DA CUNHA, M. A; LACERDA, P. F. C. *Gramática de construções: princípios básicos e contribuições*. In: OLIVEIRA, M. R.; CEZARIO, M. M. (orgs.). *Funcionalismo linguístico: diálogos e vertentes*. 1ed. Niterói: EDUFF, 2017, v. 1, p. 17-46.

GOLDBERG, A. *Constructions: a construction approach to argument structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.

\_\_\_\_\_. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

\_\_\_\_\_. The nature of generalization in language. *Cognitive Linguistics*, v. 20, n.1, p. 93–127, 2009.

HASPELMATH, M. Why is grammaticalization irreversible? *Linguistics* v. 37, n. 6, p. 1043-1068, 1999.

HEINE, B. On the role of context in grammaticalization. In: WISCHER, I.; DIEWALD, G.

(ed.). *New reflections on grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins, 2002. p. 83-101.

HILPERT, M. *Construction grammar and its applications to English*. Edinburgh Textbooks on the English Language – Advanced, 2014.

HILMELMANN, N. Lexicalization and grammaticalization: Opposite or orthogonal? In: BISANG, W. et al (eds.). *What makes grammaticalization?* Berlin: Mouton de Gruyter, 2004, p. 21-42.

OLIVEIRA, M. R. O afixoide “lá” em construções do português – perspectivização e (inter) subjetificação. *Linguística*, v. 14, n. 1, p. 109-129, 2018.

OLIVEIRA, M. R.; ROSÁRIO, I. C. (orgs.). *Linguística centrada no uso: teoria e método*. Rio de Janeiro: Lamparina: Faperj, 2015.

ROSÁRIO, I. C; OLIVEIRA, M. R. Funcionalismo e abordagem construcional da gramática. *Alfa*, v. 60, n. 2, p. 233-259, 2016.

SILVA, J. R. *O grau em perspectiva: uma abordagem centrada no uso*. São Paulo, Cortez, 2014.

TRAUGOTT, E. The status of onset contexts in analysis of micro-changes. In: KYTÖ, M. (ed.). *English Corpus Linguistics: Crossing Paths*, Amsterdam: Rodopi, 2012, p. 221-255.

TRAUGOTT, E; DASHER, R. *Regularity in semantic change*. Cambridge: Cambridge University Press, 2002.

TRAUGOTT, E; HEINE, B. *Approaches to grammaticalization*. Vol. 1. Focus on theoretical and methodological issues. Amsterdam: Benjamins, 1991.

TRAUGOTT, E; TROUSDALE, G. *Constructionalization and constructional changes*. Oxford: Oxford University Press, 2013.

VANDE VELDE, F. Degeneracy: the maintenance of constructional networks. In: BOOGAART, R; COLLEMAN, T; RUTTEN, G. (eds.). *Constructions all the way everywhere: the extending scope of construction grammar*. Berlin: Mouton de Gruyter, 2014, p. 141-179.

VENÂNCIO, E. *Instanciações da microconstrução intensificadora “para lá de X” no português contemporâneo*. Dissertação (Mestrado em Linguística) do Programa de Pós-Graduação em Estudos de Linguagem. Instituto de Letras, UFF, Niterói, 2015.



**O PADRÃO  $[[X]_N$  DE TAUBATÉ] $_N$  NO PORTUGUÊS  
BRASILEIRO: UM ESTUDO SOBRE COMPOSTOS  
SINTAGMÁTICOS EM PERSPECTIVA CONSTRUCIONAL<sup>1</sup>**

**THE  $[[X]_N$  DE TAUBATÉ] $_N$  PATTERN IN BRAZILIAN  
PORTUGUESE: A STUDY ON SYNTAGMATIC COMPOUNDS IN A  
CONSTRUCTION PERSPECTIVE**

*Natival Almeida Simões Neto<sup>2</sup>*

**RESUMO**

Neste estudo, pretende-se analisar os aspectos construcionais e cognitivos envolvidos no padrão esquemático  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ , com base na Morfologia Construcional, da maneira que vem sendo proposta por Booij (2010, 2017), Gonçalves (2016) e Soledade (2018), e na abordagem construcional da mudança, nos termos de Tragouit; Trousdale (2013). Os exemplos coletados em redes sociais da internet permitem perceber que o padrão  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$  instancia realizações como *hetero de Taubaté*, *crente de Taubaté*, *LGBT de Taubaté* e *facada de Taubaté*, que designam normalmente algo ‘falso, fajuto’ e estão relacionados ao episódio da *falsa grávida de Taubaté*. Esse padrão pode ser comparado a outros similares, vistos na história do português brasileiro, como  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ , para produtos falsos/piratas, e  $[[X]_N$  de Itu] $_N$ , para coisas grandes, exageradas. A hipótese deste trabalho é de que todos esses esquemas advêm de um padrão mais geral  $[[X]_N$  de  $[Y]_{N,SN}$ ] $_N$ , que, inicialmente, diz respeito a relações de

1 Agradeço aos estudantes Maíza Macedo, Jacqueline Gama, Tainá Antunes, Alan Meira, Márcia Monteiro e Bernard LeQuerre, então graduandos em Letras pela Universidade Federal da Bahia, por terem apresentado, na disciplina *LETA19-Morfologia da Língua Portuguesa*, um seminário sobre composição e terem mencionado os *compostos de Taubaté*. Essa apresentação foi, certamente, decisiva para que eu comesse a estudar os compostos no português.

2 Mestre em Língua e Cultura, Universidade Federal da Bahia. Atualmente, cursa doutorado nessa mesma instituição, recebendo bolsa da Fundação de Amparo à Pesquisa do Estado da Bahia. Professor da Universidade Estadual de Feira de Santana. [nativalneto@gmail.com](mailto:nativalneto@gmail.com).





origem, proveniência e/ou localização, e se especializa a partir do momento em que eventos culturais marcantes repercutem socialmente e são abstraídos pelos falantes da língua. Nesse sentido, o artigo envereda por discussões relacionadas sobre composição, cognição, história, experiência e mudança.

**PALAVRAS-CHAVE:** composição; mudança construcional; Linguística Cognitiva; Morfologia Construcional.

## ABSTRACT

In this study, we intend to analyze the constructional and cognitive aspects involved in the schematic pattern  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ , based on Construction Morphology as it has been proposed by Booij (2010, 2017), Gonçalves (2016) and Soledade (2018), and on the constructional approach to change in the terms of Tragoutt; Trousdale (2013). Other examples, collected in social media on the internet, allow us to perceive that the pattern  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$  instantiates realizations such as *hetero de Taubaté*, *crente de Taubaté*, *LGBT de Taubaté* e *facada de Taubaté*. These examples usually designate something ‘false, fake’ and are related to the *falsa grávida de Taubaté* event. These constructions can be compared to other similar ones in the history of Brazilian Portuguese, such as  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ , for false/pirated products, and  $[[X]_N$  de Itu] $_N$ , for large, exaggerated things. The hypothesis of this work is that all these schemes come from a more general  $[[X]_N$  de  $[Y]_{NS}$ ] $_N$  pattern, which initially is associated with relations of origin, provenance and/or location, and specializes from the moment that remarkable cultural events have social repercussions and are incorporated by the speakers of the language. In this sense, this article comprises related discussions about composition, cognition, history, experience, and change.

**KEYWORDS:** composition; constructional change; Cognitive Linguistics; Constructional Morphology.

## Palavras iniciais

O presente trabalho investiga os mecanismos cognitivos e construcionistas envolvidos no padrão construcional  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ , que vem instanciando *hetero de Taubaté*, *presidente de Taubaté*, *conservador de Taubaté* e *hetero de Taubaté*. Esses dados, que designam normalmente algo falso, fajuto, estão relacionados ao episódio da *falsa grávida de Taubaté* e mostram como os falantes apreendem experiências e transpõem para os padrões construcionais, permitindo, inclusive, mudar os significados de alguns esquemas. O artigo, então, discute questões de cognição, história e experiência e também de composição morfológica e mudança linguística.

Dito isso, para além dessas palavras iniciais, o artigo se divide em seis seções. A primeira apresenta o enquadre teórico da Gramática de Construções e da Morfologia Construcional. A segunda trata da composição em língua portuguesa e os de seus principais tipos (morfológico, morfossintático e sintagmático). A terceira aponta os trabalhos sobre compostos morfossintáticos

e sintagmáticos em abordagens cognitivistas e construcionais. A quarta introduz a análise dos aspectos construcionais envolvidos no padrão  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$  e discute a relação desse padrão com outros vistos no português brasileiro, como  $[[X]_N$  de Itu] $_N$  e  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ . A quinta faz reflexões acerca de analogia e mudança em perspectiva construcional, a partir desses compostos. A sexta seção traz as considerações finais, seguidas das referências.

## As abordagens construcionais da gramática

A proposta da Gramática de Construções (GC) ainda é um modelo em processo de difusão no Brasil. Fillmore (1988) foi o responsável por cunhar a nomenclatura ‘gramática de construções’. Contudo, é com o trabalho de Goldberg (1995) que a GC começa a ganhar espaço no âmbito da Linguística Cognitiva (LC) e a se tornar conhecida mundo afora. Mesmo sendo uma proposta que surge no âmbito da LC, essa teoria tem estabelecido conexões com a abordagem funcionalista da linguagem, no que tem se chamado de Linguística Funcional Centrada no Uso (FURTADO DA CUNHA; BISPO; SILVA, 2014; OLIVEIRA, 2017).

Além de Fillmore (1988), na década de 1980, Ronald Langacker (1987) e George Lakoff (1987) também contribuíram diretamente para a formulação do modelo construcional conhecido a partir das considerações de Goldberg (1995, 2006, 2012). Ronald Langacker, George Lakoff e Charles Fillmore são linguistas dissidentes do modelo gerativo da gramática. Entre as insatisfações com a abordagem chomskyana, estavam: (a) a distinção entre léxico e gramática; (b) a incapacidade de considerar a idiomaticidade das línguas naturais; (c) a pouca relevância dada à semântica; (d) a soberania da sintaxe em relação a outros níveis.

De maneiras diferentes, Fillmore, Langacker, Lakoff e Goldberg tentam mostrar que todas as construções de uma língua podem e devem ser analisadas, sobretudo aquelas que são marginalizadas. Na visão de Goldberg (1995), uma construção é um pareamento de forma e significado que deve ser tomado como unidade básica da língua. Explica a autora que

[p]adrões sintagmáticos são considerados construções, se alguma coisa sobre a sua forma ou o seu significado não for previsível, a partir das suas partes componentes, ou de outras construções. Isto é, uma construção é estabelecida na gramática, se pode ser mostrado que seu significado e/ou sua forma não é composta ou derivada de outras construções existentes na língua [...]. Além disso, expandindo a noção pré-teórica de construção, os morfemas são instâncias claras de construções, na medida em que são pareamentos de significado e forma que não são previsíveis de qualquer outra coisa (Saussure, 1916). Uma consequência dessa definição é que o léxico não é muito diferenciado da gramática. (GOLDBERG, 1995, p. 4, tradução nossa)<sup>3</sup>.

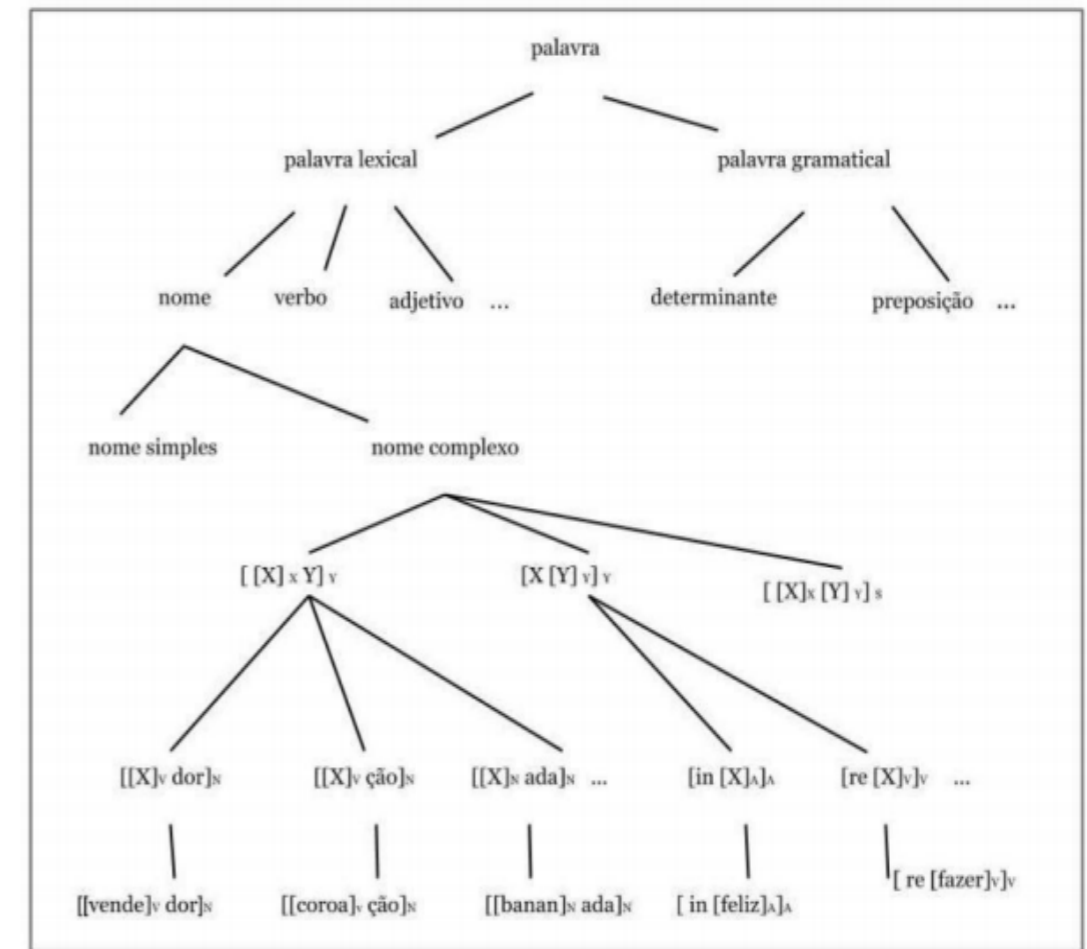
3 “Phrasal patterns are considered constructions if something about their form or meaning is not

A noção inicial de construção, que foi defendida nos anos 1980, está mais relacionada aos idiomatismos, tidos como anomalias. A Gramática de Construções era, por assim dizer, uma gramática de exceções. A partir de Goldberg (1995), os padrões mais composicionais e semanticamente previsíveis passam a ser também reconhecidos como construções.

Mesmo com os modelos construcionistas defendendo uma não separação entre gramática e léxico, não se pode negar que, na GC, são mais frequentes os estudos voltados para fenômenos sintáticos. A Morfologia Construcional, de Booij (2010), traz, então, um diferencial, ao se comprometer com os padrões construcionais envolvidos em processos lexicogênicos. Esse linguista se vale da noção de construção de Goldberg (1995, 2006)<sup>4</sup>, levando em consideração tanto os aspectos da cognição geral quanto os aspectos de uso. As aplicações feitas no Brasil, como as de Gonçalves e Almeida (2013), Coelho (2013), Gonçalves (2016b), Lopes (2016, 2018), Simões Neto (2017a; 2017b), Tavares da Silva (2017, 2019) e Simões Neto e Soledade (2018), têm ressaltado fundamentalmente os eventos de uso<sup>5</sup>.

A Morfologia Construcional, no esteio da abordagem de Goldberg (1995, 2006), propõe uma organização hierárquica das construções lexicais, havendo padrões dominantes mais gerais e padrões mais especificados que estão subordinados ao padrão mais geral. Uma visão da organização hierárquica do léxico pode ser vista na Imagem 1, extraída da tese de Tavares da Silva (2017).

Imagem 1 - Representação do léxico hierárquico da Morfologia Construcional



Fonte: Tavares da Silva (2017, p. 38).

Na Imagem 1, sob o domínio do nó *nome complexo*, há três padrões esquemáticos totalmente abertos. O primeiro é da sufixação, o segundo, da prefixação, e o terceiro, da composição. O padrão  $[[X]_X [Y]_Y]_N$  não traz exemplificações, mas dá conta de realizações tanto do tipo *sambódromo* e *meritocracia* quanto do tipo *navio-escola*, *corre-corre* e *sanguessuga*.

Na Morfologia Construcional, defende-se que um falante é capaz de abstrair esquemas construcionais a partir de eventos de uso. Isso é dizer que o falante do português ouve formas como *tratável*, *considerável*, *falável*, *falível*, *possível*, *substituível* e abstrai um esquema prevendo que: (a) o input (palavra-base), a parte variável do esquema, é um verbo; (b) o output (produto formado) é um adjetivo; (c) há uma parte fixa, no caso o sufixo *-vel*; (d) há um significado de “passível de sofrer” ou “com potencial de executar” a ação expressa pelo verbo da base. Para Booij (2010), o esquema construcional prevê o pareamento entre forma, função e significado. As construções  $[[X]_V -vel]_A$  no português, por exemplo, podem ter as seguintes configurações esquemáticas.

$\langle [[X]_V -vel]_A \leftrightarrow [\text{que pode sofrer com a ação de } [X]_V]_A \rangle$

$\langle [[X]_V -vel]_A \leftrightarrow [\text{que tem o potencial de executar a ação de } [X]_V]_A \rangle$

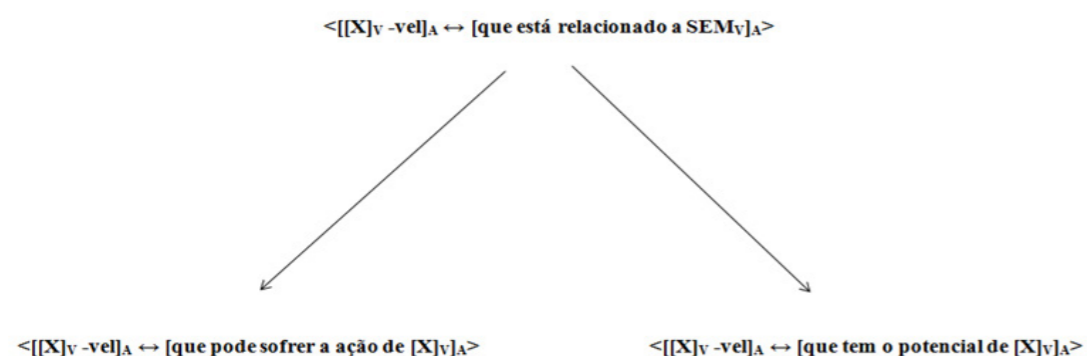
strictly predictable from the properties of their component parts or from other constructions. That is, a construction is posited in the grammar if it can be shown that its meaning and/or its form is not compositionally derived from other constructions existing in the language [...]. In addition, expanding the pretheoretical notion of construction somewhat, morphemes are clear instances of constructions in that they are pairings of meaning and form that are not predictable from anything else (Saussure, 1916). It is a consequence of this definition that the lexicon is not neatly differentiated from the rest of grammar.” (GOLDBERG, 1995, p. 4).

4 Booij (2010) se diferencia de Goldberg, no sentido de não considerar o ‘morfema’ como uma construção. Para o autor, essa é uma herança de uma morfologia baseada em morfemas. Para Booij, a menor construção existente na língua é a palavra. O autor acrescenta ainda que os morfemas não têm significado autônomo e não existem como formas livres na língua. A identificação dos morfemas e dos seus significados só acontece quando eles se realizam no interior das palavras.

5 A noção de *uso* tem se mostrado diferente entre os autores brasileiros e estrangeiros. Autores estrangeiros, como Booij (2010) e Goldberg (1995) consideram o uso como a realização linguística e o meio pelo qual os falantes abstraem o padrão construcional. Para os brasileiros, a ideia de uso está mais ligada à frequência, robustez dos dados.

Um ponto significativo da proposta é a possibilidade de explorar a questão da polissemia na formação de palavras. Assim, para Booij (2010), os dois significados vistos em  $[[X]_V -vel]_A$  devem estar relacionados, ligados a um significado mais geral, mais esquemático. A representação esquemática que leva em consideração essas questões polissêmicas, permitindo ver o padrão mais geral (mais esquemático) e os mais específicos (subesquemáticos), está na Imagem 2, a seguir.

**Imagem 2** - As construções  $[[X]_V -vel]_A$  no português



Fonte: Elaborada pelo autor.

Em se tratando de Brasil, nota-se um interesse frequente por construções sufixais. Sobre as construções prefixais e de composição (sobretudo as morfossintáticas e as sintagmáticas), ainda têm sido poucas as investigações. Os poucos trabalhos vistos nessa teoria têm destacado que as composições apresentam sistematicidade, esquematicidade e produtividade, da mesma maneira que acontece em outras construções morfológicas. A partir das próximas seções, adentra-se à questão da composição na língua portuguesa em uma perspectiva construcionista.

### Notas sobre a composição em língua portuguesa

Na história dos estudos morfológicos voltados para a formação de palavras, a composição recebeu menor atenção que a derivação. Isso pode ser explicado de variadas maneiras. A primeira é a dificuldade de autores especificarem o conceito e o escopo da composição. Os morfólogos italianos Bisetto; Scalise (1997, *apud* SANTOS, 2009), por exemplo, classificam a composição como a área mais sintática da morfologia, o que demanda uma interação entre os dois níveis. No caso da morfologia portuguesa, essa necessidade de interface acaba se tornando uma barreira, porque muitos fenômenos de composição não podem ser considerados puramente morfológicos.

Uma segunda dificuldade que se percebe nos estudos dos compostos é a de estabelecer regras de formação (ARONOFF, 1976; BASÍLIO, 1980) e/ou esquemas construcionais (BOOIJ, 2010; GONÇALVES, 2016b), nos mesmos moldes com que foram propostos para as palavras derivadas.

Em se tratando de português, alguns autores se lançaram ao desafio de identificar

padrões compositivos, o que representa tentativas de sistematizar um fenômeno visto como pouco sistemático por muitos. Nesse contexto, destaca-se a iniciativa de Ribeiro e Rio-Torto (2016), que mencionam vários tipos de compostos, dentre os quais figuram os morfológicos, os morfossintáticos e os sintagmáticos. Antes de detalhá-los, cabe ressaltar os critérios que as autoras usam para a identificação de palavras compostas. Esses critérios estão expostos no Quadro 1, a seguir:

**Quadro 1** – Critérios para a identificação de palavras compostas

- são constituídas por um conjunto fixo de palavras e/ou de radicais;
- assentam numa forte coesão formal interna (ordem imutável, opacidade interna acentuada, total ou intensa, com grande dificuldade de inserção de novas unidades no seu interior, escassa possibilidade de extensão ou de redução do conjunto);
- exibem forte unicidade semântica, sendo tipicamente portadoras de um sentido unitário/holístico, umas vezes composicional, outras lexicalizado/cristalizado em graus variáveis.

Fonte: Ribeiro e Rio-Torto (2016, p. 462).

Em relação aos compostos morfológicos, as autoras explicam que são aqueles que apresentam, ao menos, um radical preso, quase sempre greco-latino, e fazem uso de uma vogal de ligação. São os casos de *cardiopatia*, *histerectomia*, *fisioterapia*, *sambódromo* e *luso-brasileiro*.

Entre os estudiosos de morfologia do português, os compostos morfológicos têm recebido bastante atenção, dada a sua interface com a derivação. Gonçalves (2016a; 2016b), por exemplo, apresenta algumas discussões acerca do estatuto morfológico desses elementos compositivos no português, sugerindo que, em alguns casos, os falantes operam ou analisam como esquemas de afixação.

Os compostos morfossintáticos e os sintagmáticos são menos investigados, provavelmente pelo fato de serem analisados dentro de padrões mais abertos, sem uma parte fixa, como normalmente acontece nos estudos de sufixação, prefixação e composição morfológica. Em relação aos compostos morfossintáticos, Ribeiro e Rio-Torto (2016) explicam que esses

resultam da reanálise de uma estrutura sintática numa palavra, envolvem a combinação de duas palavras (*[beija-mão]*, *[surdo-mudo]*, *[via láctea]*) e caracterizam-se por algum grau de atipicidade relativamente aos padrões sintagmáticos do português ativos nas estruturas sintagmáticas correspondentes (RIBEIRO; RIO-TORTO, 2016, p. 484, grifos das autoras).

Os exemplos<sup>6</sup> de Ribeiro e Rio-Torto (2016), para os compostos morfossintáticos, podem ser vistos no Quadro 2, a seguir. No quadro, estão todos os padrões formais identificados pelas

<sup>6</sup> Destaque-se que o texto de Ribeiro e Rio-Torto (2016) integra a *Gramática Derivacional do Português*, de Rio-Torto et al (2016). Essa obra se compromete declaradamente com a variedade europeia do português. No caso dos compostos, os padrões atestados, bem como os exemplos (na maioria dos casos), são existentes também na variedade brasileira.



autoras para os compostos desse tipo.

**Quadro 2** – Padrões de composição morfossintática em português

Padrões formais	Siglas	Exemplos
$[\text{Nome-Nome}]_{\text{NOME}}$	$[\text{NN}]_N$	bebê-proveta, cheque-saúde, couve-flor, outono-inverno
$[\text{Adjetivo-Adjetivo}]_{\text{ADJETIVO}}$	$[\text{AA}]_A$	claro-escuro, morto-vivo, nado-morto, surdo-mudo
$[\text{Verbo-Verbo}]_{\text{NOME}}$	$[\text{VV}]_N$	pára-arranca, vaivém
$[\text{Verbo-Nome}]_{\text{NOME}}$	$[\text{VN}]_N$	beija-mão, finca-pé, limpa-vidros

Fonte: Elaborado pelo autor, a partir dos exemplos de Ribeiro; Rio-Torto (2016, p. 484-485)

Sobre os padrões de compostos morfossintáticos que reúnem itens de mesma categoria, como os  $[\text{NN}]_N$ ,  $[\text{AA}]_A$  e  $[\text{VV}]_N$ , o entendimento de Ribeiro; Rio-Torto (2016) é de que a atipicidade está no fato de que esses elementos, em uma sentença, precisariam ser conectados por uma conjunção ou uma preposição. No que toca ao padrão  $[\text{VN}]_N$ , as autoras entendem que a atipicidade estaria na ausência do determinante diante do nome.

Essa questão da atipicidade é decisiva para a diferença entre os compostos morfossintáticos e os sintagmáticos. No rol dos compostos sintagmáticos, Ribeiro e Rio-Torto (2016) incluem “[...] aqueles cuja estrutura segue os padrões próprios das estruturas sintáticas do português” (RIBEIRO; RIO-TORTO, 2018, p. 487). Os padrões formais identificados para os compostos desse tipo estão no Quadro 3.

**Quadro 3** – Padrões de composição sintagmática em português

Padrões formais	Siglas	Exemplos
$[\text{Nome-Preposição-Nome}]_{\text{NOME}}$	$[\text{NprepN}]_N$	água-de-colônia, computador de bordo, ferro a vapor, processador de texto
$[\text{Nome-Adjetivo}]_{\text{NOME}}$	$[\text{NA}]_N$	mesa redonda, sangue frio, turismo rural, via verde
$[\text{Adjetivo-Nome}]_{\text{NOME}}$	$[\text{AN}]_A$	alto-relevo, grande área, puro-sangue
$[\text{Nome-Preposição-Verbo}]_{\text{NOME}}$	$[\text{NprepV}]_N$	máquina de lavar, ferro de engomar, máquina de barbear, porta de correr
$[\text{Numeral-Nome}]_{\text{NOME}}$	$[\text{NumN}]_N$	mil-folhas, primeiro-ministro, segunda via, terceira idade

Fonte: Elaborado pelo autor, com base em Ribeiro e Rio-Torto (2016, p. 488).

Os compostos morfossintáticos, em sua maioria, apresentam hifenização ou uma justaposição destes (casos de *vaivém*, *girassol*, *passatempo*), o que facilita a classificação como um composto. Esses recursos (orto)gráficos facilitam também a dicionarização dessas palavras. No caso dos sintagmáticos, nem sempre se veem formas conjuntas e/ou hifenizadas, causando, em muitos momentos, uma incerteza e uma imprecisão na análise.

## Compostos morfossintáticos e sintagmáticos do português em abordagens construcionais

Como dito na seção anterior, os compostos morfológicos têm recebido bastante atenção entre os estudiosos da área, destacando-se os trabalhos feitos e/ou orientados pelo professor Carlos Alexandre Gonçalves, da Universidade Federal do Rio de Janeiro, que tem se comprometido com os pressupostos da Morfologia Construcional<sup>7</sup>.

Em relação aos compostos morfossintáticos e sintagmáticos, percebe-se certa escassez de trabalhos nas pesquisas da área de morfologia, independente de teorias. No âmbito dos estudos cognitivistas e/ou construcionais, essa escassez ainda prevalece, destacando-se, nesse contexto linguístico-teórico, os trabalhos de Faria (2009) e Simões Neto (2018).

Faria (2009), em uma abordagem cognitivista, analisou os compostos encabeçados por *bolsa*, *vale*, *auxílio* e *seguro* no PB. Em seu entendimento, esses compostos surgiram da necessidade expressiva e comunicativa dos falantes de explicitarem um novo tipo de benefício. Essa demanda, no entanto, não é atendida de maneira assistemática, pois nota-se um padrão formal recorrente que se associa a um significado também recorrente. Exemplos de Faria (2009) estão apresentados no Quadro 4.

**Quadro 4** – Semântica dos compostos que designam benefícios

Relações semânticas	Exemplos	Paráfrases
Finalidade	auxílio-maternidade	auxílio para maternidade
	auxílio-funeral	auxílio para funeral
	bolsa-alimentação	bolsa para alimentação
	bolsa-atleta	bolsa para atletas
	seguro condomínio	seguro para condomínio
	seguro residencial	seguro para residências
	vale-refeição	vale para refeição
Causa	vale-transporte	vale para transporte
	auxílio-desemprego	auxílio pelo desemprego
	auxílio invalidez	auxílio por invalidez
	bolsa dedicação	bolsa por dedicação
	bolsa miséria	bolsa por miséria
seguro-desemprego	seguro por desemprego	

Fonte: Elaborado pelo autor, com base em Faria (2009, p. 209-210).

Os compostos analisados por Faria (2009), nos termos de Ribeiro e Rio-Torto (2016), são do tipo morfossintático, sendo quase todos de padrão  $[\text{NN}]_N$ . Apesar de todos os exemplos designarem benefícios, Faria (2009), a título de conclusão e sistematização, procura apontar

<sup>7</sup> Vejam-se os trabalhos de Gonçalves; Pires (2016) e Gonçalves; Oliveira; Pires (2016).

outros aspectos semânticos distintivos, para além da classificação sobre relações de causa ou finalidade. Segundo o autor:

(a) o conjunto de palavras que é encabeçado por *auxílio* indica ocorrência factual e com duração mais ou menos definida; (b) o grupo de *bolsa* apresenta duração mais definida; (c) em relação a *seguro*, identifica-se uma espécie de “garantia”, caso ocorra algum problema; funciona, assim, como uma espécie de prevenção; (d) acerca de *vale*, com exceção de *vale tudo* e *vale presente*, identificaram-se compensadores (benefícios básicos à manutenção do corpo e “eficiência” do trabalho) (FARIA, 2009, p. 215, grifos do autor).

O trabalho de Simões Neto (2018) se orienta por uma abordagem cognitiva e construcional da morfologia. O autor analisa os compostos encabeçados por *síndrome* e *complexo* no PB, mostrando que, apesar de *síndrome* advir do contexto da medicina, e *complexo* do âmbito da psicologia, não há, entre os falantes não especializados, uma distinção semântica entre esses compostos, ocorrendo alguns casos de variação, como *síndrome de vira lata* ~ *complexo de vira lata* e *síndrome de Dona Florinda* ~ *complexo de Dona Florinda*.

Os compostos analisados por Simões Neto (2018) são do tipo sintagmático e, em sua grande maioria, de padrão  $[N_{prep}N]_N$ . Do ponto de vista semântico, as palavras encabeçadas por *síndrome* e *complexo* tendem a designar algum tipo de anomalia, seja do ponto de vista físico, fisiológico ou bioquímico, seja do ponto de vista psicológico, comportamental ou atitudinal.

Simões Neto (2018) traz, para o âmbito da composição, a discussão acerca da herança semântica, que já havia sido discutida, a partir de diferentes perspectivas teóricas, por autores como Corbin (1990), Botelho (2004), Lopes (2016), Simões Neto (2016), Booij (2017) e Soledade (2018). Todos esses autores refletiram, de maneira mais contundente, sobre a herança semântica da base em palavras derivadas.

Soledade (2018), por exemplo, mostra como *cabeçudo*, no sentido de inteligente, não pode ser explicada somente com base no esquema do sufixo *-udo*, que instancia *barrigudo*, *bigodudo* e *narigudo*. Há além do aspecto ressaltado, previsto pelo esquema, a herança semântica da base *cabeça*, tomada metaforicamente como a sede da inteligência.

Ao transpor essa discussão para a composição, Simões Neto (2018) alinha as *bases* (inputs) dos derivados com os elementos que não são a *cabeça* ou o *núcleo* dos compostos. Da mesma maneira, os núcleos/cabeças dos compostos, nesses, casos, *síndrome* e *complexo*, em termos de esquematização, seriam comparáveis à parte fixa dos esquemas derivacionais, ou seja, os prefixos, sufixos ou circunfixos. Com isso, Simões Neto (2018) mostra que, assim como nos derivados, o significado dos compostos pode herdar, além de informações previstas no esquema, aspectos metafóricos e metonímicos que se estabelecem na interação com os elementos que não são núcleos dos compostos.

No Quadro 5, a seguir, são apresentadas as análises empreendidas por Simões Neto (2018)

a respeito de heranças metafóricas e metonímicas nos compostos com *síndrome* e *complexo*.

Quadro 5 – Análise dos elementos não núcleos nos compostos *síndrome/complexo*

Construções	Contextos	Comentários
Síndrome de índio	“Dormi de casaco, calça e meia. Acordei sem nada! N sei q <i>síndrome de índio</i> é essa q eu tenho q n consigo dormir de roupa” (ABRRT, 2017).	Nessa construção, trabalha-se com um modelo cognitivo idealizado de <i>índio</i> , bastante ligado aos povos originários. A partir desse modelo, seleciona-se o aspecto da nudez na construção. O elemento <i>índio</i> , portanto, é tomado metonimicamente.
Síndrome de Sol	“Esse povo com <i>síndrome de Sol</i> juram que tudo que a gente faz gira em torno dela” (GIFS DA VIDA REAL, 2017).	O <i>Sol</i> é tomado metonimicamente por sua centralidade no sistema solar, em que todos os planetas giram em torno dele. Nesse caso, há uma metaforização também nas relações humanas: uma pessoa que se assemelha ao <i>Sol</i> , protagonista, e outras que seriam os planetas, coadjuvantes.
Síndrome de mendigo	“Eu tenho algum tipo de <i>síndrome de mendigo</i> que me puxa pra sentar/deitar em qualquer lugar, no chão” (ALECRIM, 2017).	Trabalha-se aqui com um modelo cognitivo idealizado de <i>mendigo</i> , acreditando que esse dorme em qualquer lugar. Nesse caso, o elemento <i>mendigo</i> é tomado metonimicamente.
Síndrome de cirurgião	“Gente assim deve ter ‘ <i>síndrome d cirurgião</i> ’: quer meter a mão nas partes internas interiores dos recônditos + profundos da condição humana” (MADUREIRA, 2017).	No contexto em questão, os falantes falavam da prática sexual <i>fist-fucking</i> , em que uma pessoa insere a mão ou o punho no ânus ou na vagina da outra. A prática é conceptualizada como uma cirurgia, e a pessoa praticante ativa (aquela que penetra a mão ou punho) é tomada metaforicamente como o <i>cirurgião</i> .
Síndrome de antibiótico	“Conversar com pessoas que tem <i>síndrome de antibiótico</i> te responde de 8 em 8 horas” (TALIRA, 2017).	O antibiótico é aqui tomado metonimicamente, pelo fato de muitos remédios dessa especificidade serem usados de 8 em 8 horas.
Síndrome de <i>underground</i>	“Adolescente com <i>síndrome de underground</i> q acha q as series/filmes/bandas são exclusivas vcs precisam de acompanhamento psiquiátrico e eu falo seríssimo” (GIO, 2019).	O termo <i>underground</i> é utilizado para se referir a um movimento que atua fora do comum, com ideias vanguardistas e heterodoxas. No contexto apresentado, a palavra <i>underground</i> é tomada metonimicamente pelo seu aspecto prático.
Síndrome João Dória Jr.	“Por aqui nada cinza, só cultura e arte. Que a <i>Síndrome João Dória Jr</i> não nos alcance jamais” (NALUY, 2017).	O antropônimo João Dória Jr., atual prefeito da cidade de São Paulo, é tomado metonimicamente pelas suas medidas de pintar de cinza os muros pintados e grafitados por artistas de rua da cidade.

Síndrome de Luciano Huck	“ <i>Síndrome de Luciano Huck</i> : Gabeira apaga fotos com os amigos do MBL” (DIÁRIO DO CENTRO DO MUNDO, 2017).	Outro antropônimo tomado metonimicamente, remetendo à situação em que o apresentador Luciano Huck apagou as suas fotos com o seu amigo, o senador Aécio Neves, após este ser denunciado em um escândalo de corrupção.
Complexo de Cinderela	“Para os coxinhas que tem <i>complexo de cinderela</i> a se realizar no ‘american dream’, esse é o braZil perfeito” (JOREIVAX, 2017).	<i>Cinderela</i> é tomada metonimicamente nessa construção, em função da sua história, contada em livros infantis. O que se transporta para a construção é o fato de <i>Cinderela</i> ter ficado rica por um passe de mágica.
Complexo de Wendy	“Se aquela fdp tivesse o <i>complexo de wendy</i> talvez soubesse o quão frustrante é querer ser responsável o tempo todo por tudo” (RAFAELA, 2017).	A construção remonta à personagem <i>Wendy</i> , da história de Peter Pan. É uma personagem que se preocupa excessivamente com o protagonista e com os demais. Por isso, o <i>complexo de Wendy</i> caracteriza um comportamento em que a pessoa assume a responsabilidade por tudo e por todos. Significado metonímico.

Fonte: Simões Neto (2018, p. 3388-3389)

Tanto o trabalho de Faria (2009) quanto o de Simões Neto (2018) contribuem para a identificação de mecanismos de abstração, esquematização e produção de compostos em língua portuguesa, mostrando que, assim como os derivados, os compostos apresentam sistematicidade formal e semântica. Além disso, os compostos analisados pelos autores se mostram representativos para a compreensão de como as experiências do mundo sensível podem ser aproveitadas e reinterpretadas pelos falantes da língua.

Outra contribuição que os estudos cognitivistas sobre a composição podem vir a dar é a rediscussão das categorias *compostos metafóricos* e *compostos metonímicos*, vistas em trabalhos como os de Sandmann (1997) e Alves Silva (2011). Essa classificação, já bastante difundida nos estudos sobre composição, parte de visões clássicas de metáfora e de metonímia, tomadas como figuras de linguagem e não como mecanismos cognitivos. Os trabalhos desenvolvidos no âmbito da LC, de uma maneira geral, têm mostrado que os limites entre metáfora e metonímia são muito tênues. Com os compostos, isso não tem sido diferente.

### O padrão $[[X]_N$ de Taubaté $]]_N$ : caracterização do fenômeno e comparação com outros contextos de composição

O padrão esquemático  $[[X]_N$  de Taubaté $]]_N$  tem sua origem em um episódio ocorrido em 2012, envolvendo a *grávida de Taubaté*, também chamada de *supergrávida de Taubaté*. Nessa ocasião, M.V.A.V., uma mulher de 25 anos na época, habitante da cidade de Taubaté,

no interior do estado de São Paulo, se tornou conhecida por uma suposta gravidez múltipla de quadrigêmeos, que teria acontecido naturalmente, sem nenhum recurso ou tratamento especial, como inseminação artificial (SITE G1, 2012; PORTAL R7, 2017).

A gravidez de M.V.A.V. foi divulgada nos principais veículos de comunicação brasileiros, mas começou a gerar suspeitas quando se descobriu que o suposto pai já teria se submetido a uma vasectomia. Depois, descobriu-se que os registros de ultrassonografia eram forjados, e, por último, foram divulgados vídeos com a suposta grávida sem qualquer barriga, andando sem a dificuldade esperada para alguém no seu estado. Ao final, confirmou-se a farsa, e M.V.A.V. virou motivo de deboche e alvo de memes em programas de humor e variados *sites* da internet.

Antes mesmo da descoberta da farsa, M.V.A.V. já havia recebido o epíteto de *Grávida de Taubaté*. O epíteto é uma categoria da Onomástica que diz respeito a expressões que se associam a um prenome, no intuito de qualificá-lo. Em alguns casos, os epítetos se tornam uma espécie de alcunha/apelido, como nos casos de *Rainha dos baixinhos*, para a apresentadora Xuxa Meneghel, e *Rei do pop*, para o falecido cantor estadunidense Michael Jackson.

No caso de M.V.A.V., como se tratava de uma pessoa anônima, o epíteto acabou se tornando mais usual e mais econômico cognitivamente, a ponto de as pessoas não saberem o seu nome e só se referirem a ela como a *Grávida de Taubaté*. Mesmo tendo sido descoberta a trapaça, M.V.A.V. continuou sendo lembrada dessa forma, até pelo fato de não ter se mantido na mídia.

A repercussão da história se tornou tão grande na internet que os falantes passaram a usar uma série de expressões que fazem referência a esse evento. Algumas dessas expressões podem ser vistas, a seguir, nos exemplos de 1 a 4.

1. a. Hoje, o **solteiro de Taubaté** vai dormir agarradinho com o travesseiro com o cheiro da amiga (Twitter).  
 b. Diz que é solteiro mas só se for **solteiro de Taubaté** (Twitter).
2. a. Taylor não se mistura com a grossa falsa **ativista de Taubaté** aka Demi Lovato (Twitter).  
 b. Parem de ser **ativistas de Taubaté** (Twitter).
3. a. Eu só observo a **hetero de Taubaté** da minha faculdade que bebeu hoje e me implorou um beijo (Twitter).  
 b. Amados, deixa eu te falar uma coisinha; se o homem ou mulher fica com pessoas do mesmo sexo, eles não são heteros incubados, eles são bissexuais. Vcs e esse tesão por **heteros de Taubaté** (Twitter).
4. a. Até o Poncho que nem brasileiro é se posiciona contra Bozoro e a Anira **LGBT de Taubaté** nada (Twitter).  
 b. A síndrome de vira lata é tão grande que quando artistas de fora fazem algo apoiando os



LGBTs é hino e quando é brasileiro tão querendo biscoito e são **lgbt de Taubaté** (Twitter).

Nos casos de 1 a 4, o sintagma preposicionado [de Taubaté] é usado para designar algo falso, fajuto, por conta do evento ocorrido na cidade. Não se trata mais de uma ideia de origem ou localização nessa cidade. Em (1a) e (1b), *solteiro de Taubaté* designa alguém que está comprometido, que não é solteiro. No caso em (2a), o uso de *ativista de Taubaté* coloca como falso e suspeito o ativismo da cantora estadunidense Demi Lovato, e em (2b), o falante clama para que outros ativistas não sejam *ativistas de Taubaté*, ou seja, falsos ativistas/ativistas hipócritas. Os exemplos de (3a) e (3b), *hetero de Taubaté/heteros de Taubaté*, são usados normalmente para designar pessoas que se apresentam socialmente como heterossexuais, mas que se envolvem com pessoas do mesmo sexo. Por fim, *LGBT de Taubaté* em (4a) rotula como falsa a identificação da cantora brasileira Anitta como pessoa LGBT (lésbicas, gays, bissexuais e transexuais), sobretudo pelo fato de ela só ter se apresentado dessa maneira quando foi acusada de apoiar o, então, candidato à presidência Jair Bolsonaro, abertamente contrário às pautas da comunidade LGBT. Com ideia parecida, em (4b), o *LGBT de Taubaté* aparece para falar de artistas que são conceptualizados como oportunistas que se aproveitam da causa LGBT.

Na história do Brasil, já foram vistos padrões compositivos bastante similares ao que se viu com o  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ . São os casos de  $[[X]_N$  de Itu] $_N$  e  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$  que, hoje, parecem menos usuais. O primeiro está relacionado à cidade de Itu, do interior de São Paulo, que se tornou conhecida como *A cidade dos exageros*, com direito a um orelhão, um sorvete e um semáforo gigantescos. No site GSHOW (2015), explica-se que a alcunha da cidade se tornou nacionalmente conhecida quando o comediante Francisco Flaviano de Almeida, no final da década de 1950, no programa *Praça da Alegria*, da extinta TV Tupi, começou a fazer o personagem *Simplicio, o garoto de Itu*, que dizia que Itu era “a cidade onde tudo é grande”.

Com a popularização de *Simplicio*, foram aparecendo outras realizações que se relacionavam com essa tendência da cidade de produzir artefatos e especiarias de tamanho gigante. Um exemplo notório é o filme *Bem-dotado, o Homem de Itu* (1979), estrelado pelo ator brasileiro Nuno Leal Maia. O filme conta a história de um homem interiorano ingênuo, de Itu, que migra para a cidade de São Paulo, para trabalhar em casas da elite paulistana, mas se torna conhecido pelo tamanho do seu pênis. Ainda que, no filme, o protagonista seja oriundo de Itu, o título capta um conhecimento estereotipado da cidade. Casos em que os envolvidos não têm relação de origem ou localização em Itu podem ser vistos nos exemplos de 5 a 8:

5. Zeca Pagodinho e sua **barriga de Itu** (Site O Impacto).

6. **Caneta de Itu** na cor verde 28 cm (Site Mercado Livre).

7. [...] O único porém é o formato do fone que é muito grande. Toda hora sai do ouvido. Se vc tem uma **orelha de Itu** vai na fé (Site Mercado Livre).

8. [...] Bom, o objetivo desse **post de Itu** hehehe é mostrar para vocês que o radicalismo não

leva a nada, nós devemos conhecer nossos corpos e aceitar nossos limites em busca de uma alimentação + atividade física equilibrada [...] (Site de Lari Duarte).

Ainda que os exemplos pareçam bastante claros, cabe uma explicação. O exemplo em 5, *barriga de Itu*, foi usado para se referir ao tamanho grande da barriga do cantor brasileiro Zeca Pagodinho. Em 6, é visto o anúncio da *caneta de Itu*, uma caneta de 28 cm, tamanho além do que é comum para as canetas. O contexto de 7 é o comentário de um comprador de fone de ouvido em um *site* de vendas. Esse comprador categoriza o fone como grande demais para pessoas com orelhas de tamanho normal<sup>8</sup>. Por último, em 8, a autora fez uma postagem enorme, que chamou de *post de Itu*.

O padrão  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$  é também encontrado no Brasil e, assim como o  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ , é usado normalmente para qualificar algo como falso. Os exemplos de 9 a 12 ilustram o uso:

9. Meu **celular do Paraguai** foi um MP9 tbm kkkk (Site Pandlr).

10. Sempre achei ele ridículo dinheiro meu ele não tem nem com **cd do Paraguai** isso aí quero ver ele qnd tiver na lama igual muitos por aí é coisa feia o que fizeram com o amigo do Exaltasamba em caloteiro (Site R7, comentário de leitor).

11. Comprei um Motorola e veio com um **fone do Paraguai** (Site Reclame Aqui).

12. Você é uma loira oxigenada, de farmácia, **loira do Paraguai**, barbie, princesa das bombas, puta do Sasori, viada, desgraçada, maldita (Site Spirit Fancion).

O Paraguai se tornou conhecido mundialmente pelo comércio de produtos de origem pirata, que, em alguns momentos da história do país, atingiu 90% do mercado (DOURADO NEWS, 2009). O baixo custo e as relativas facilidades na aquisição desses produtos fazem com que milhares de brasileiros cruzem a Ponte da Amizade atrás deles. Esse movimento constante foi certamente responsável pela elaboração de um estereótipo no conhecimento que os falantes brasileiros têm acerca do Paraguai.

Os dados em 9, 10 e 11 salientam a experiência com a pirataria. Nos casos em questão, o padrão  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$  é usado para se referir a produtos falsos que muito provavelmente não vieram do Paraguai. O exemplo em 12 já mostra o espraiamento do significado, pois o conhecimento sobre falsificação é usado para falar de uma mulher que pinta o seu cabelo de loiro, que não é loira natural.

É destacável que  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$  se relaciona com  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$  na medida em que ambos se referem à expressão de um conhecimento sobre eventos envolvendo falsificação. No entanto, há um aspecto que permite distinguir consideravelmente os dois padrões. No padrão  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ , o mais antigo dos dois, a parte variável  $[X]_N$  é preenchida quase sempre

<sup>8</sup> Por normal, entenda-se “dentro do que o falante em (11) entende como normal”.

por produtos eletrônicos, ao passo que, em  $[[X]_N$  de Taubaté $]$ , a tendência é de preencher essa parte variável com substantivos que designam humanos. Os exemplos de 1 a 4 ilustram isso. Vejam-se, agora, os exemplos de 13 a 16.

13. a. Essa é a época que uns **crente de Taubaté** vão pro retiro pra fazer coisa errada no retiro ao invés de fazer no carnaval? (Twitter)

b. Aricia se faz de santa **crente de taubate** aquilo ali. (Twitter).

14. a. Bolsonaro defensor da família tradicional, conservador, mas assisti porno gay e compartilha com seus fãs. Tá de parabéns **conservador de Taubaté** #goldenshowerpresident (Twitter).

b. Ela só posta uma foto com uma amiga e os idiotas já vem com comentários homofobicos. A Silvia posta o que QUISER se ela for lésbica qual o problema? Ninguém tá pagando as contas dela. Joga essa gente no lixo bando de “**conservadores de Taubaté**” (Twitter).

15. a. Isso não é justiça. Isso é justiça seletiva. Se o problema realmente fosse impunidade, o próprio excelentíssimo **presidente de Taubaté** já estaria preso. Mas naoooo, a justiça só existe quando é alguém do PT, né??? (Twitter).

b. Chamando o povo que luta pela educação de imbecis e burros. Nos poupe **presidente de Taubaté**. #todospelaeducacao. (Twitter).

16. a. No Brasil tem grávida de Taubaté, tem feminista de Taubaté, agora tem **facada de Taubaté**, e cirurgia de Taubaté (Twitter).

b. Bando de idiota falando q Bolsonaro levou a **facada de Taubaté**. Primeiramente. Nem td q vem de Taubaté é mentira tá!? ... Em segundo, agora todo mundo é CSI pra analisar as cenas da agressão... AAAAH Me poupem!!! Vão é se tratar, bando de alucinados esquerdotas! (Twitter).

Tanto os exemplos em (13a) e (13b), *crente de Taubaté*, quanto os exemplos em (14a) e (14b), *conservador de Taubaté/conservadores de Taubaté*, trazem questões que merecem elucidação, pois envolvem a construção de modelos cognitivos idealizados (LAKOFF, 1987).

Na proposta de Lakoff (1987), as categorias não são vistas como unidades que se definem em termos de traços necessários e suficientes, como era comum nas abordagens clássicas. As categorias, nessa nova abordagem, se organizam em termos de protótipos e periferia. Numa dada categoria, há membros mais prototípicos e membros mais periféricos. Os protótipos podem tanto ser aqueles membros que reúnem mais traços característicos da categoria quanto os mais frequentes. Esses protótipos permitem construir mentalmente o que Lakoff (1987) chama de modelo cognitivo idealizado (MCI). Em se tratando de *crente*, o MCI se constrói com a ideia de que o *crente* é uma pessoa evangélica, conservadora e pouco liberada sexualmente. Em

relação a *conservador/conservadores*, há uma expectativa de que sejam pessoas pudicas, que seguem hábitos/padrões sexuais hegemônicos e têm uma visão muito estreita de moral, política e religiosidade. Diante disso, pode-se assumir que as realizações do padrão  $[[X]_N$  de Taubaté $]$  envolvem rompimentos de modelos cognitivos idealizados.

Em (13a) e (13b), a expressão *crente de Taubaté* é usada para se referir a pessoas evangélicas que têm hábitos questionáveis, quando considerados os fundamentos da sua religião. Em (14a), *conservador de Taubaté* é usado para expressar a estranheza diante do fato de um político assumidamente conservador, o atual presidente Jair Bolsonaro, publicar vídeos de práticas sexuais que fogem ao padrão heteronormativo da chamada “família tradicional brasileira”. Já em (14b), a expressão *conservadores de Taubaté* designa/qualifica as pessoas que tratam a homossexualidade com preconceito, mas que provavelmente têm práticas cotidianas que permitem questionar a sua categorização como pessoa conservadora.

Em (15a), *presidente de Taubaté* é usado para falar de Michel Temer, ex-presidente do Brasil que chegou à posição por meio de um golpe parlamentar contra a presidenta eleita Dilma Rousseff. O caráter ilegítimo do golpe parlamentar faz com que muitos falantes usem o padrão  $[[X]_N$  de Taubaté $]$  para deslegitimar a passagem de Michel Temer pela Presidência da República. No contexto em (15b), *presidente de Taubaté* é usado para se referir ao presidente atual, Jair Messias Bolsonaro, no entendimento de suas atitudes fogem do que se espera de um Presidente da República.

Nos contextos exemplificados em (16a) e (16b), a expressão *facada de Taubaté* foi usada para questionar a veracidade do esfaqueamento sofrido pelo, então, candidato Jair Bolsonaro, quando ainda estava em campanha presidencial. Em (16a), o composto *facada de Taubaté* é precedido de outros, como *grávida de Taubaté* e *feminista de Taubaté*, e seguido de *cirurgia de Taubaté*, como se quisesse estabelecer uma narrativa de fraude. Sobre (16b), são necessários dois comentários. O primeiro é a tentativa de desconstruir o estereótipo criado em torno da cidade de Taubaté. O segundo diz respeito ao fato de a posição variável do esquema  $[[X]_N$  de Taubaté $]$  ser preenchida por um substantivo que não designa um humano, e sim um evento.

Pode-se pensar o uso de *facada* como um processo misto de metaforização e metonimização em que eventos são tomados como pessoas, na mesma medida em que pessoas são tomadas como eventos (LAKOFF, 1993). Se observada a forma como os falantes conceptualizam a *grávida de Taubaté*, vê-se que a grávida é tomada pelo evento da fraude, isto é, dizer que a grávida de Taubaté, em termos de organização conceptual, não é só a pessoa, mas é também o evento que se desenrolou. A facada, por seu turno, não é só o golpe empreendido com uma faca, mas também o evento desencadeado e a suspeita de fraude.

Entre as realizações do esquema  $[[X]_N$  de Taubaté $]$ , cabe ainda destacar o exemplo visto na Imagem 3, a seguir, capturado de um grupo no Facebook.

**Imagem 3** - O bolo de Taubaté

Acabei de criar o bolo de Taubaté



Fonte: Original do Facebook, capturada pelo autor.

A realização *bolo de Taubaté* não tem a mesma semântica vista nos compostos apresentados até agora, pois não se trata de um ‘falso bolo’. Nesse exemplo, não é a farsa que é selecionada para caracterizar o composto, mas a gravidez, em face da semelhança com uma barriga da grávida. Essa tentativa de usar uma experiência para compreender outra revela um aspecto metafórico (LAKOFF; JOHNSON, 2002 [1980]). Na comparação com os outros dados, percebe-se que esse tipo de mapeamento metafórico, em que a grávida de Taubaté é tomada pelo seu estado de gravidez, não tem sido muito produtivo.

A despeito da diferença semântica, não se pode negar que o *bolo de Taubaté* está relacionado com os outros exemplos vistos em (01-04) e (13-16), uma vez que todos estão ligados a um mesmo modelo original: *grávida de Taubaté*. A diferença se dá na *perspectivização* (LANGACKER, 1987)<sup>9</sup> que os falantes fazem da grávida. Nos casos mais recorrentes, os falantes identificam o evento da farsa como proeminente para a construção dos significados, ao passo que, no *bolo de Taubaté*, a barriga foi considerada relevante<sup>10</sup>.

É nesse sentido que os compostos  $[[X]_N$  de Taubaté $]$  e outros relacionados permitem rediscutir a delimitação entre compostos metafóricos e metonímicos, feita pela tradição morfológica. Nos já mencionados estudos de Sandmann (1997) e Alves Silva (2011), compostos metafóricos são categoricamente aqueles motivados por semelhança (*copo-de-leite*, *louva-a-deus*), ao passo que os metonímicos são aqueles que se caracterizam por relações de contiguidade ou pragmatismo (*guarda-roupa*, *porta-copo*, *cadeira de rodas*).

Essa é uma proposta de divisão estanque que ignora o fato de um composto metafórico poder acionar mecanismos metonímicos e vice-versa. Nesse contexto, é perceptível que a classificação não é feita a partir da proposta da LC, pois, nessa teoria, metáfora e metonímia

<sup>9</sup> Segundo Langacker (1987), a *perspectivização* diz respeito à estratégia de que o falante usa para compreender uma cena. Diante de uma experiência, o falante parte uma perspectiva de visualização, que fica mais evidente no ponto de vista assumido.

<sup>10</sup> Os exemplos vistos no Quadro 5, extraído do trabalho de Simões Neto (2018), podem ser também analisados a partir de aspectos de *perspectivização*, uma vez que a construção dos significados envolve percepções que os falantes fazem de determinadas cenas.

não são separáveis objetivamente, a ponto de alguns autores identificarem a metaftonímia (GOOSSENS, 2003). A discussão sobre compostos metaftonímicos é algo que está ainda por fazer.

### Outros aspectos do padrão $[[X]_N$ de Taubaté $]$ : uma interpretação histórica

Apesar de ser um fenômeno recente, o padrão  $[[X]_N$  de Taubaté $]$  pode ser analisado por um viés histórico dentro da perspectiva construcional da linguagem. Essa abordagem deve considerar três aspectos fundamentais: o *chunking*, a analogia e a mudança no âmbito da GC. Sobre o *chunking*, Bybee (2016) explica que

[a] principal experiência que aciona o *chunking* é a repetição. Se dois ou mais *chunks* menores ocorrem juntos com certa frequência, um *chunk* maior contendo os menores se forma. É uma propriedade tanto da produção quanto da percepção e contribui significativamente para a fluência e a desenvoltura nas duas modalidades. Quanto mais a sequência puder ser acessada junta, tanto mais fluente a execução, e a compreensão ocorrerá mais facilmente (BYBEE, 2016, p. 65).

O *chunk* é entendido por Bybee (2016) como um elemento mnemônico que pode integrar todos os sistemas cognitivos humanos, sendo o *chunking* a elaboração de *chunks* mais complexos a partir de *chunks* menores. De uma maneira geral, os compostos, sejam morfológicos, sejam morfossintáticos, sejam sintagmáticos, podem ser explicados cognitivamente por *chunkings*, porque são formas realizadas juntas frequentemente e que adquirem: (a) regularização estrutural, vista na impossibilidade de inversão da ordem, de substituição dos elementos e de inserção de outros elementos/*chunks* na estrutura compositiva; (b) particularização semântica, vista na identificação de um significado que só acontece na realização conjunta dos elementos integrantes.

O segundo aspecto, a analogia, é também explicado a partir de Bybee (2016). Segundo Faumax, Alonso e Cezario (2017, p. 145), leitoras de Bybee (2016), a analogia é o “processo pelo qual um novo item passa a ser usado em uma construção esquemática previamente categorizada”, o que salienta “a criatividade e a produtividade geradas na língua através de processos analógicos, uma vez que se observa a expansão de slots – posições esquemáticas, nas construções já existentes, que podem, então, ser ocupadas por novos itens” (FUMAUX, ALONSO; CEZARIO, 2017, p. 145).

O terceiro e último aspecto concerne às mudanças no arcabouço da GC. Alguns autores, como Tragoutt; Trousdale (2013) e Oliveira (2017), têm procurado explorar a mudança linguística no âmbito da GC sob dois rótulos: o primeiro diz respeito à mudança construcional e o segundo à construcionalização. No que toca ao primeiro tipo, a mudança acontece em um dos polos da construção: muda somente a parte formal ou muda somente a parte semântico-funcional. No segundo tipo, a mudança deve acontecer nos dois polos.



Esclarecidos os três aspectos, passe-se ao esquema  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ . O primeiro ponto a se considerar no desenvolvimento desse padrão diz respeito ao fato de, a nosso ver, ele estar ligado a um padrão sintagmático mais geral, cujo esquema, a título de sugestão, pode ser representado como a seguir:

$$\langle [[X]_N \text{ de } [Y]_{\text{TOP}}]_{\text{SN}} \leftrightarrow [[X]_N \text{ originado/localizado em } [Y]_{\text{TOP}}]_{\text{SN}} \rangle$$

Esse esquema gera constructos composicionais, pois a soma dos significados dos elementos integrantes permite chegar ao significado global. Nesse sentido, não se pode tratar essa estrutura sintagmática como um composto nos termos morfológicos, uma vez que são altamente comutáveis, não apresentam qualquer nível de cristalização morfossemântica e, em alguns casos, a parte  $[Y]_{\text{TOP}}$  que tem como integrante um topônimo (nome de lugar), pode ser substituída pelo gentílico correspondente. Vejam-se os exemplos de (17) a (24), extraídos do Twitter.

17. Tá impossível ser feliz nesse **calor de Salvador**.

18. Estamos à frente do processo de Auditoria que passará a BHTRANS a limpo!!! O **povo de Belo Horizonte** merece e precisa saber pra onde vai o dinheiro da passagem!!!

19. Pior q carne de onça é excelente :( Tenho trauma das **comida de Curitiba**, gosto muito da cidade mas foi o lugar q eu comi a pior pizza da minha vida.

20. Em alguns **bairros de Feira de Santana**, a chuva deixou destruição, alagamentos e mais de um palmo de água nas ruas. Pior para o ciclista que ignorou os avisos dos vizinhos.

21. Conheça o **Hemocentro de Taubaté** e ajude a salvar vidas. Contamos com a sua participação!

22. SP: **Prefeito de Taubaté** é cassado por desviar da educação para ‘campanha milionária’

23. A Hebe era **apresentadora de Taubaté**.

24. O **calor de Taubaté** é o bafo do capeta, só pode.

Note-se que os casos de (17) a (20) usam nomes de cidades brasileiras sobre as quais não foram encontrados estereótipos que vieram a ser usados em construções da língua. Os significados dessas realizações são composicionais, podendo a parte referente aos topônimos ser substituída pelos gentílicos *soteropolitano*, *belo-horizontino*, *curitibana* e *feirenses*. De (21) a (24), são vistos casos em que o topônimo do esquema é preenchido por *Taubaté* em que o significado é composicional e se referem, de fato, à cidade de Taubaté-SP. Em alguns desses, pode ser feita a substituição pelo gentílico *taubateano*, sem qualquer prejuízo semântico.

O sintagma *grávida de Taubaté* é inicialmente uma realização desse padrão sintagmático cujo significado remete à origem. A partir do momento em que o caso se torna notório, há uma relativa cristalização do sintagma, provavelmente advinda de um *chunking*. Esse novo *chunk* se

desdobra em um novo pareamento de forma e significado, que pode ser sugerido como:

$$\langle [[X]_N \text{ de Taubaté}]_N \leftrightarrow [[X]_N \text{ fajuto/falso/farsante}]_N \rangle^{11}$$

Sobre esse novo esquema, sejam observados três aspectos: (i) a parte do topônimo, variável no padrão sintagmático anterior, é fixa nesse novo padrão, sendo preenchida por *Taubaté* e não podendo ser substituída por *taubateano*; (ii) a categoria gramatical da construção deixa de ser um *sintagma nominal* e passa a ser um *nome composto*; (iii) o significado da construção não remete à origem ou a qualquer aspecto da cidade de Taubaté, o que sugere a perda da composicionalidade no esquema.

Do ponto de vista da analogia nesse novo esquema, sejam comentados dois pontos. O primeiro diz respeito ao fato de realizações, como *crente de Taubaté*, *hetero de Taubaté*, *conservador de Taubaté*, *presidente de Taubaté*, serem análogas à *grávida de Taubaté*. A produtividade das realizações a partir do modelo da *grávida* é que permite sugerir um esquema. O segundo ponto é que o padrão esquemático  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$  apresenta relações análogas com os padrões mais antigos  $[[X]_N$  de Itu] $_N$  e  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ . O fato de já haver no PB esses padrões pode ter facilitado a aceitabilidade e a implementação desse novo esquema. A nosso ver, esses dois padrões mais antigos são também oriundos do mesmo padrão esquemático de origem/localização. As representações desses dois esquemas podem ser:

$$\langle [[X]_N \text{ de Itu}]_N \leftrightarrow [[X]_N \text{ grande/colossal}]_N \rangle$$

$$\langle [[X]_N \text{ do Paraguai}]_N \leftrightarrow [[X]_N \text{ falsificado/pirata}]_N \rangle$$

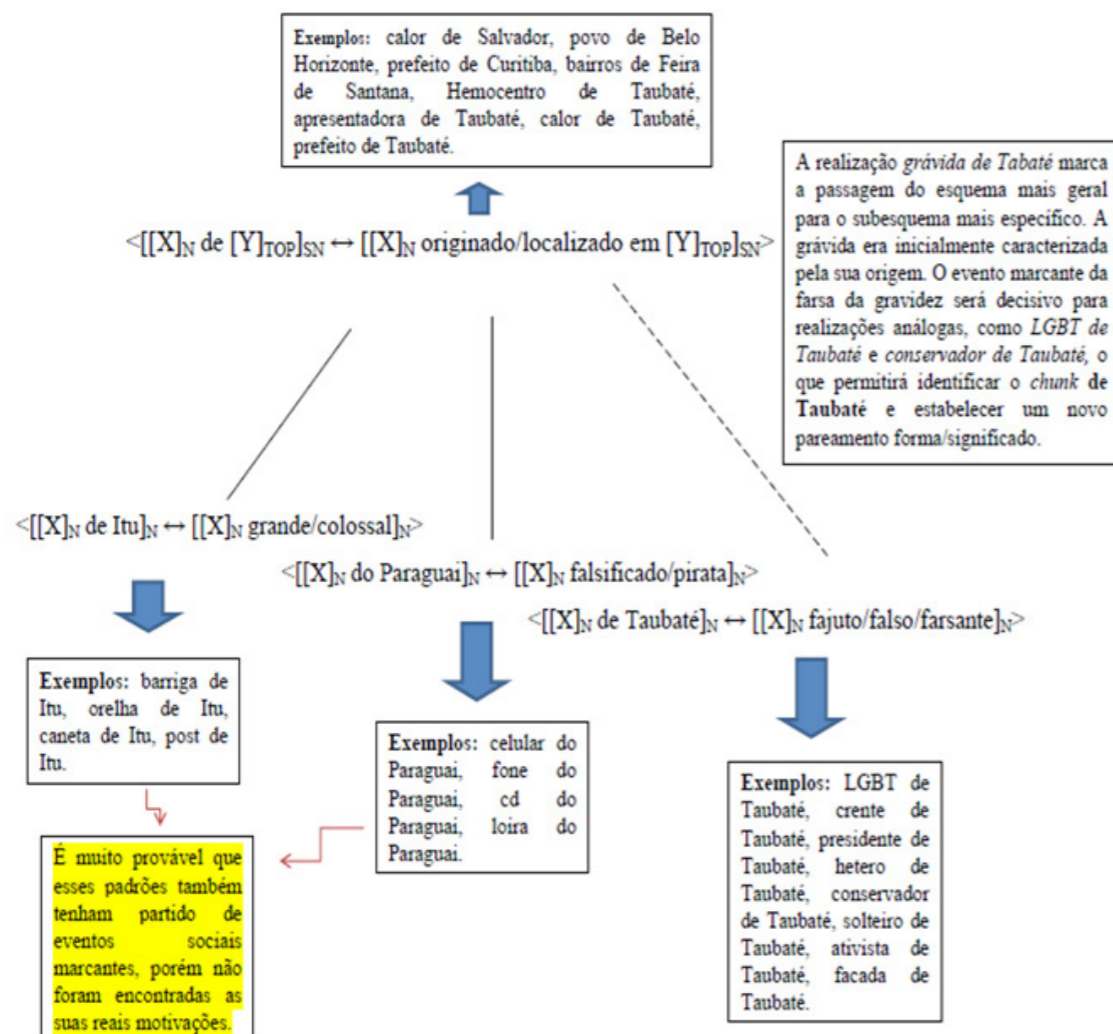
O último aspecto do desenvolvimento histórico-cognitivo das construções está relacionado à mudança construcional, nos termos de Tragoutt e Trousdale (2013) e Oliveira

11 Na avaliação deste artigo, um dos pareceristas sugeriu que, na parte variável do esquema, fosse colocado SN (sintagma nominal) e não N (nome), pois entendia que o determinante fazia parte da construção. Ainda que se reconheça a admissibilidade dessa análise, optou-se por não assumir tal proposta. Quando se trata de composição sintagmática, as fronteiras entre morfologia e sintaxe são muito difusas, a ponto de não se saber qual o limite da construção morfológica. Em face dessa proposta de análise, foi inserida uma série de contraexemplos, no intuito de mostrar que o determinante não integra a construção morfológica. Vejam-se os exemplos em 1b, 2b, 3b, 4b, 13b, 14a, 14b, 15b, 16b, em que não há realização de determinantes. Nos exemplos realizados com determinantes, notam-se variados comportamentos: (i) o uso de artigos definidos (1a, 3a, 16a); (ii) o uso de artigo indefinido (13a); (iii) a presença de elementos intervenientes entre o determinante e a estrutura X de Taubaté (2a, 15a). Se considerados também os dados das construções X de Itu e X do Paraguai, percebem-se ainda: (iv) o uso de pronomes possessivos (5, 9); (v) o uso de pronomes demonstrativos (8). Toda essa variabilidade no uso dos determinantes faz duvidar que eles, de fato, integrem a construção morfológica. O entendimento do autor deste trabalho é de que esses determinantes estão presentes nos exemplos, pois os produtos da construção são nomes, que, do ponto de vista da realização sintática, costumam ser realizados com determinantes precedendo-os. Por último e não menos importante: sabe-se que um sintagma nominal abrange também os casos em que os nomes não são precedidos de determinantes, porém admitir que a parte variável do esquema seja um SN gera um preciosismo desnecessário, visto que a literatura de composição sintagmática, que inclui a usada neste trabalho, opera com o padrão NprepN, não havendo necessidade de destoar disso, com a criação de outros padrões, como “SN prep SN” ou “SN SP”.

(2017). Os padrões  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ ,  $[[X]_N$  de Itu] $_N$  e  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ , ao que parece, são inicialmente subesquemas de  $[[X]_N$  de  $[Y]_{TOP}]_{SN}$ . Os marcos sociais que repercutem na cultura brasileira contribuem significativamente para a fixação desses novos *types*, estabelecendo novos significados que não têm mais a ver com o significado do esquema original. Nesse sentido, entende-se que os três padrões podem ser abordados no âmbito das mudanças construcionais, pois há a mudança apenas no polo semântico. No polo formal, nota-se uma neoanálise, nos termos de Tragout e Trousdale (2013), pois uma das partes que era totalmente aberta e variável se torna plenamente especificada.

Por fim, apresenta-se a Imagem 4, que sistematiza a interpretação aqui proposta. O esquema geral dominante é o do padrão sintagmático nominal  $[[X]_N$  de  $[Y]_{TOP}]_{SN}$ . As construções  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ ,  $[[X]_N$  de Itu] $_N$  e  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$  estão subordinadas a esse padrão geral do qual são subesquemas. Fenômenos com grande repercussão social e cultural são apreendidos pelos falantes que atuam nesses subesquemas, promovendo mudanças no polo semântico.

**Imagem 4** - Do padrão  $[[X]_N$  de  $[Y]_{TOP}]_{SN}$  aos padrões  $[[X]_N$  de Itu] $_N$ ,  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$  e  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$



Fonte: Elaborada pelo autor.

## Considerações finais

Este trabalho investigou o padrão  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$ , que tem licenciado, no português brasileiro, constructos, como *hetero de Taubaté*, *crente de Taubaté*, *LGBT de Taubaté*, *conservador de Taubaté*, *presidente de Taubaté* e *facada de Taubaté*, sempre designando uma pessoa ou um evento “falso, fajuto, farsante”. Ainda que bastante recente, o padrão permitiu fazer investigações sobre a mudança na abordagem construcional, considerando os processos analógicos, a cristalização da construção e a especialização semântica.

A composição do tipo sintagmática, que caracteriza o padrão estudado, ainda tem sido pouco estudada no âmbito da Morfologia Construcional. Este estudo, então, se somou a outros poucos estudos de Faria (2009) e Simões Neto (2018), confirmando que os compostos, seja qual for o tipo, são sistematizáveis e passíveis de esquematização tal como os itens sufixados e prefixados.

O padrão  $[[X]_N$  de Taubaté] $_N$  apresentou relações com outros padrões já vistos na história do português do Brasil, como  $[[X]_N$  de Itu] $_N$  e  $[[X]_N$  do Paraguai] $_N$ , que parecem ter seguido um mesmo fluxo de mudança. Partiram de um padrão sintagmático geral  $[[X]_N$  de  $[Y]_{TOP}]_{SN}$  que se especializou, à medida que eventos culturais com bastante repercussão foram perspectivizados pelos falantes, tendo, mais tarde, sido integrados ao esquema existente. Os significados vistos nessas construções reforçam a máxima da LC de que o significado não é apriorístico, construindo-se a partir do uso e da experiência.

Mais estudos são necessários sobre a composição sintagmática em língua portuguesa, sobretudo em perspectiva cognitiva construcional. Espera-se que este estudo, de alguma forma, contribua com o preenchimento dessa lacuna.

## Referências

- ALVES SILVA, A. V. T. Metáfora e metonímia: o traço-de-união entre os compostos. *Revista Brasileira de Linguística Antropológica*, v. 1, p. 27-45, 2011.
- ARONOFF, M. *Word formation in generative grammar*. Cambridge: Mit Press, 1976.
- BASÍLIO, M. *Estruturas lexicais do português: uma abordagem gerativa*. Petrópolis: Vozes, 1980.
- BOOIJ, G. *Construction Morphology*. Oxford: Oxford University Press, 2010.
- BOOIJ, G. Inheritance and motivation in Construction Morphology. In GISBORNE, N.; HIPPISEY, A. (ed). *Defaults in morphological theory*. Oxford: Oxford University Press, 2017, p. 18-39.
- BOTELHO, L. S. *Construções agentivas em X-eiro, uma rede metafórica*. Dissertação de



Mestrado. Universidade Federal de Juiz de Fora, Juiz de Fora. 2004.

BYBEE, J. *Língua, uso e cognição*. São Paulo: Cortez Editora, 2016.

COELHO, J. S. B. Experimentando esquemas: um olhar sobre a polissemia das formações  $[[X - EIR]_N]$  no português arcaico. *Revista Diadorim / Revista de Estudos Linguísticos e Literários do Programa de Pós-Graduação em Letras da Universidade Federal do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro, n. especial, p. 83-111, 2013.

CORBIN, D. Associativité et stratification dans la représentation des mots construits. In: DRESSLER, W.U. et al. *Contemporary morphology*. New York: Mouton de Gruyter. 1990. p. 43-59.

FURTADO DA CUNHA, M. A.; BISPO, E. B.; SILVA, J. R. Linguística Funcional Centrada no Uso e ensino de português. *Gragoatá*, v. 19, p. 80-104, 2014.

DOURADO NEWS. 2009. *No Paraguai, pirataria atinge 90% do mercado*. Disponível em: <<http://www.douradosnews.com.br/noticias/no-paraguai-pirataria-atinge-90-do-mercado-6bbcf9805fee87376f7638f03c/354886/>>. Acesso em: 30 mar. 2019.

FARIA, A. L. Formação de compostos nominais de base livre do PB. In: ALMEIDA, M. L. L.; FERREIRA, R. G.; PINHEIRO, D.; LEMOS DE SOUZA, J.; GONÇALVES, C. A. V. (orgs.). *Linguística cognitiva em foco: morfologia e semântica do português*. Rio de Janeiro: PUB!T soluções editoriais, 2009, v. 1, p. 205-218.

FUMAUX, N. C. A.; ALONSO, K. S. B. ; CEZARIO, M. M. C. Construcionalização de um monte de SN: uma abordagem centrada no uso. *Percursos Linguísticos*, v. 7, p. 139-158, 2017.

FILLMORE, C. The mechanisms of “Construction Grammar”. *Proceedings of the 14th annual meeting of the Berkeley Linguistics Society*, 1988, p. 35-55,

GOLDBERG, A. E. Construções: uma nova abordagem teórica para a linguagem. *Cadernos de Tradução*, Porto Alegre, n. 31, p. 189-203, 2012.

GOLDBERG, A. E. *Constructions at work: the nature of generalization in language*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

GOLDBERG, A. E. *Constructions: a construction grammar approach to argument structure*. Chicago: University of Chicago Press, 1995.

GONÇALVES, C. A. V. *Atuais tendências em formação de palavras*. São Paulo: Contexto, 2016a.

GONÇALVES, C. A. V. *Morfologia Construcional: uma introdução*. São Paulo: Contexto, 2016b.

GONÇALVES, C. A. V.; ALMEIDA, M. L. L. Morfologia Construcional: principais ideias, aplicação ao português e extensões necessárias. *Alfa*. São Paulo, v.58, n.1, 2013, p. 165-193.

GONÇALVES, C. A.; OLIVEIRA, P. A. de ; PIRES, J. A. O. Morfologia Construcional aplicada à recomposição. In: GONÇALVES, C. A. *Morfologia Construcional: uma introdução*. São Paulo: Contexto, 2016, p. 71-81.

GONÇALVES, C. A.; PIRES, J. A. O. Uma abordagem construcional para as formações X-dromo do português brasileiro. *Linguística* (Rio de Janeiro), v. 12, p. 106-126, 2016.

GOOSSENS, L. Metaphonymy: the interaction of metaphor and metonymy in expressions for linguistic action. In.: DIRVEN, R.; PÖRINGS, R. (eds.). *Metaphor and metonymy in comparison and contrast*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2003. p. 349-377

GSHOW. 2015. ‘Cidade dos Exageros’: conheça a origem da fama da cidade de Itu. Disponível em: <<http://gshow.globo.com/TV-Tem/De-Ponta-a-Ponta/noticia/2015/12/cidade-dos-exageros-conheca-origem-da-fama-da-cidade-de-itu.html>>. Acesso em: 30 mar. 2019.

LAKOFF, G. The contemporary theory of metaphor. In: ORTONY, A. (ed.). *Metaphor and thought*. 2 ed. Cambridge: Cambridge University Press, 1993, p. 202-251.

LAKOFF, G. *Women, Fire, and Dangerous Things*. Chicago, IL: Chicago University Press, 1987.

LAKOFF, G.; JOHNSON, M. *Metáforas da vida cotidiana*. Coordenação de tradução: Mara Sophia Zanotto. Campinas: Mercado das Letras; São Paulo: Educ, 2002 [1980].

LANGACKER, R. *Foundations of Cognitive Grammar*. Stanford: University Press, 1987.

LOPES, M. dos S. *Estudo histórico-comparativo da prefixação no galego-português e no castelhano arcaicos (séculos XIII a XVI): aspectos morfolexicais, semânticos e etimológicos*. 2018. 5 v. 2430 f. Tese (Doutorado em Língua e Cultura; Doutorado em Linguística do Português) — Instituto de Letras/Faculdade de Letras, Universidade Federal da Bahia/Universidade de Coimbra, Salvador/Coimbra.

LOPES, M. dos S. Um olhar semanticocêntrico sobre a prefixação em um documento português do século XIV. In: ALMEIDA, Aurelina Ariadne Domingues; SANTANA DOS SANTOS, Elisângela. (Org.). *Linguagens e cognição*. Salvador: EDUFBA, 2016, p. 229-259.

OLIVEIRA, M. R.. Linguística funcional centrada no uso e ensino. In: CASSEB-GALVÃO, V; NEVES, M. H. M. (orgs.). *O todo da língua: teoria e prática do ensino de português*. São Paulo: Parábola Editorial, 2017, p. 15-34.

PORTAL R7. 2017. *Como está a grávida de Taubaté 7 anos depois de sua falsa gravidez*. Disponível em: <<https://segredosdomundo.r7.com/como-esta-gravida-de-taubate-5-anos-depois-de-sua-falsa-gravidez/>>. Acesso em: 30 mar. 2019.



RIBEIRO, S.; RIO-TORTO, G. Composição. In: RIO-TORTO, Graça et al. *Gramática derivacional do Português*. 2 ed. Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra, 2016. p. 385-431.

SANDMANN, A. J. *Morfologia lexical*. 2 ed. São Paulo: Contexto, 1997.

SANTOS, A. V. dos. *Compostos sintagmáticos nominais VN, NN, NA, AN e NprepN no português arcaico (sécs. XIII-XVI)*. 2009. 190 f. Tese (Doutorado em Letras e Linguística) — Instituto de Letras, Universidade Federal da Bahia, Salvador.

SIMÕES NETO, N. A.. Compostos com síndrome e complexo no português brasileiro: uma abordagem construcional. *Fórum Linguístico*, v. 15, p. 3373-3394, 2018.

SIMÕES NETO, N. A. Morfologia Construcional e alguns desafios para a análise de dados históricos da língua portuguesa. *Domínios de lingu@agem*, v. 11, p. 468-501, 2017.

SIMÕES NETO, N. A.. Uma aplicação da morfologia construcional para a língua latina: o caso das construções X-ariu. *Linguística y Literatura*, v. 38, p. 30-53, 2017.

SIMÕES NETO, N. A. *Um enfoque construcional sobre as formas X-eir-: da origem latina ao português arcaico*. 2016. 655 p. 2 tomos. Dissertação (Mestrado em Língua e Cultura) — Instituto de Letras, Universidade Federal da Bahia, Salvador, 2016.

SIMÕES NETO, N. A.; SOLEDADE, J. . Nomes masculinos X-son na antroponímia brasileira: uma abordagem morfológica, histórica e construcional. *Revista de Estudos da Linguagem*, v. 26, p. 1295-1350, 2018.

SITE G1. 2012. *Casal que esperava ter gêmeos descobre que terá quadrigêmeos*. Disponível em: <<http://g1.globo.com/sao-paulo/noticia/2012/01/casal-que-esperava-ter-gemeos-descobre-que-tera-quadrigemeos.html>>. Acesso em: 30 mar. 2019.

SOLEDADE, J. Por uma abordagem cognitiva da morfologia: revisando a morfologia construcional. In: ALMEIDA, A. A. D.; SANTANA, E. S. (orgs.). *Linguística Cognitiva: redes de conhecimento d'aquém e d'além mar* Salvador: Edufba, 2018, p. 345-378.

TAVARES DA SILVA, J. C. A abordagem construcional nos estudos da morfologia do português: o modelo booiijiano em terras brasílicas. *Macabéa – Revista Eletrônica do Netlli*, Crato, v. 8., n. 2., 2019, p. 109-135.

TAVARES DA SILVA, J. C. *Esquemas de imagem na formação de denominais em português: o caso de -eiro e -ário*. 2017. Tese (Doutorado em Letras Vernáculas). Universidade Federal do Rio de Janeiro, Faculdade de Letras, Rio de Janeiro, 2017.

TRAUGOTT, E. C.; TROUSDALE, G. G. *Constructionalization and Constructional Change*. Oxford University Press: Oxford, 2013.



**‘ESQUINA’ NA IMPRENSA LUSO-BRASILEIRA EM  
ANÁLISE DIACRÔNICA  
‘ESQUINA’ ON THE PORTUGUESE-BRAZILIAN PRESS IN  
DIACHRONIC ANALYSIS**

*Edilberto Vinícius Brito Nascimento<sup>1</sup>*

**RESUMO**

Como a imprensa luso-brasileira dizia a ‘esquina’ no século XIX? Esta é a principal questão do ensaio, na conjugação de olhares da história social da língua, semântica e sintaxe e pela perspectiva histórico-diacrônica, cujos objetivos são descrever linguisticamente construções como ‘esquina que volta para’ nos jornais dos oitocentos; mapear paráfrases possíveis para a expressão naquela época a fim de produzir uma análise (contra)direcional para ‘esquina que volta para’; e realizar uma análise diacrônica para essa e outras construções nos jornais dos séculos XIX, XX e XXI. O corpus reúne dados dos jornais *Gazeta do Rio de Janeiro*, *Diário do Rio de Janeiro*, *Jornal do Commercio* e *Diário de Pernambuco*, consultados na Hemeroteca Digital da Fundação Biblioteca Nacional. A respeito dos resultados, nota-se que as expressões com ‘esquina que volta para’ estão nucleadas por verbos de movimento, que implicam argumentos de meta, coincidentes com SPs. As paráfrases para a locativa refutam, porém, significados contradirecionais para a expressão. A pesquisa diacrônica, por outro lado, mostra que o uso de ‘esquina que volta/vai/sai/vira para/na’ é menos corrente nas últimas décadas, apesar de os jornais continuarem dizendo a ‘esquina’ com outras construções linguísticas, tendo o vocábulo sofrido processo de gramaticalização enquanto advérbio sucedido geralmente pela preposição ‘com’ ou ‘de’.

**PALAVRAS-CHAVE:** ‘esquina’; jornais dos séculos XIX, XX e XXI; análise diacrônica.

---

<sup>1</sup> Mestre em Divulgação Científica e Cultural pela Universidade Estadual de Campinas. Doutorando no Programa de Pós-graduação em Linguística, Universidade Estadual de Campinas. [viniciusdebrito94@gmail.com](mailto:viniciusdebrito94@gmail.com).



## ABSTRACT

How did the Brazilian press say the 'corner' in the nineteenth century? This is the main question of the article, in the conjugation of the social history of language, semantics and syntax and from the historical-diachronic perspective, whose objectives are to linguistically describe constructions as 'esquina que volta para' in the newspapers of the eighteenth; mapping possible paraphrases for the expression at that time in order to produce a (counter) directional analysis for 'esquina que volta para'; and perform a diachronic analysis for this and other constructions in the nineteenth, twentieth and twenty-first century newspapers. The corpus is composed of the newspapers *Gazeta do Rio de Janeiro*, *Diário do Rio de Janeiro*, *Jornal do Commercio* and *Diário de Pernambuco*, consulted in the Hemeroteca Digital da Fundação Biblioteca Nacional. Regarding the results, we note that the expressions with 'esquina que volta para' are nucleated by verbs of movement with meta arguments, coincident with SPs. The paraphrases for the locative refute, however, contradictory meanings for the expression. Diachronic research, on the other hand, shows that the use of the 'esquina que volta/vai/sai/vira para/na' is less common in recent decades, although newspapers continue to say 'esquina' with other language constructions, taking the term undergone grammaticalization process as an adverb usually succeeded by the preposition 'com' or 'de'.

**KEYWORDS:** esquina; newspapers of the 19th, 20th and 21st centuries; diachronic analysis.

## Introdução

Como a imprensa luso-brasileira dizia a esquina no século XIX e como segue referindo-se a tal lugar? Na conjugação de olhares da história social da língua (AITCHISON, 2012; PAGOTTO, 2014; PERCY, 2012), semântica (BASSO, 2019; GEHRKE, 2008; SILVA-JOQUIM, 1989; ZWARTS, BASSO, 2016) e sintaxe (DONATI, 2017; JACKENDOFF, 1977), pela perspectiva histórico-diacrônica, a questão inicial conduz ao domínio de expressões locativas como 'esquina que volta para', sob a forma de SV [SP que SV]. De maneira ampla, proponho um modelo para a expressão 'esquina que volta para' como p(0)-p(1) (cf. mapa 1, na próxima página), em que p(0) é a partida (origem) na rua *x* e p(1) a interseção (meta) das duas ruas *x* e *y*, marcando quatro esquinas na melhor das hipóteses (encruzilhada de duas ruas).

Semanticamente, entendo 'esquina' como *lugar* pela proposta de Silva-Joaquim (1988), isto é, uma região espacial na relação com ao menos dois objetos no tempo. Ainda que em (1) 'esquina que volta para' não tenha uma estrutura simples do tipo SVO, percebo com teste de constituição — como o isolamento<sup>2</sup>: o que volta para o largo do Paço? A loja na esquina da rua Direita — que 'esquina' se relaciona ao SV em 'volta para o largo do Paço', justificando a forma de SV [SP que SV] para locativas com tal vocábulo.

(1) "loja em que vende-se rapé, na esquina da rua Direita que volta para o largo do Paço" (DIÁRIO..., 1826a, p. 2)<sup>3</sup>

<sup>2</sup> O teste do isolamento ocorre com as interrogativas-QU para isolar um sintagma (DONATI, 2017, p. 35).

<sup>3</sup> As transcrições seguem, doravante, o padrão do II Seminário para a História do Português Brasileiro,

Volto os olhos para 'esquina' porque o vocábulo denomina as quinas no plano urbanístico, como se observa na cartografia da Freguesia da Candelária de dois séculos atrás (mapa 1). Por definição, esquina pode ser, principalmente, o lugar de interseção entre duas ruas ou o ângulo externo que se forma pelo encontro de duas arestas (ALBERNAZ; LIMA, 1998). Embora utilize uma dicionarização urbanística para o termo, verso o tema linguística, social e historicamente, pois a paisagem citadina é linguagem na história, "está reduzida à condição de sistema de relações que significa (rua x casa x avenida, etc.)" (PAGOTTO, 2014, p. 154).

Partindo de 'esquina que volta para' na língua e entendendo com Aitchison (2012, p. 19) que diacronia e sincronia são processos intercalados e conciliáveis, divido o texto daqui para frente em três seções, coincidentes com os meus objetivos: (a) identificar e descrever linguisticamente (focando as interfaces semântica e sintática) 'esquina que volta para' nos jornais do século XIX; (b) mapear paráfrases possíveis, a partir dos dados linguísticos, para a expressão naquele século e produzir, por causa do funcionamento semântico do "volta" na sentença, uma análise (contra) direcional para 'esquina que volta para'; e (c) realizar uma análise diacrônica para 'esquina que volta para' e outras construções parafrásticas nos jornais dos séculos XIX, XX e XXI. Neste ensaio, guardadas as *arestas* epistemológicas de cada disciplina, meu olhar está *direcionado*, principalmente, pela linguística histórica/diacrônica e, mais especificamente, pelos estudos semânticos sobre expressões locativas e (contra)direcionalidade em línguas naturais. A análise sobre as construções linguísticas não tem intenção, porém, de ser exaustiva.

Mapa 1 - Freguesia da Candelária, Rio de Janeiro, século XIX



Fonte: Reprodução do site imagineRio editada no Paint (2019)

O corpus do ensaio reúne dados observados nos jornais *Gazeta do Rio de Janeiro* (1808-1829), *Diário do Rio de Janeiro* (1820-1879), *Jornal do Commercio* (1820-hoje) e *Diário de Pernambuco* (1825-hoje) desde o século XIX até o atual e consultados na Hemeroteca Digital da Fundação Biblioteca Nacional. A escolha pelo século XIX está ligada à chegada da corte portuguesa ao Brasil em 1808, o que tornou o país sede do império português. Igualmente, a impressão da *Gazeta*, e demais periódicos luso-brasileiros, é um marco na história do

via orientação do livro *E os preços eram commodos...*, no sentido de esse exercício ser mais conservador (GUEDES; BERLINCK, 2000).



jornalismo (MOLINA, 2015), pois institucionaliza a imprensa por aqui, depois de três séculos de monopólio sobre a tipografia da colônia. Explico o recurso das figuras no trabalho pelo fato de a expressão 'esquina que volta para' não soar tão usual atualmente. Consigo, logo, estabelecer algum sentido direcional, além do locativo (*na* rua X *para* a Y), com a plataforma imagineRio, que mapeia digitalmente as mudanças na paisagem urbana carioca.

Saliento que o corpus reúne uma ocorrência particular de '(esquina) que volta para' com objetos inanimados, diferentemente de casos como "sêde feliz com esta criancinha cheia de vida e que volta para vós os olhos" (DIÁRIO..., 1849, p. 2) e "Jesus anuncia aos seus discipulos que volta para seu pai e que verá o Espírito Santo" (DIÁRIO..., 1915, p. 5), nos quais a conjunção 'que' conecta os SDs ('esta criancinha' e 'Jesus') ao verbo, dando-lhes características animadas. Outro registro importante: a expressão '(esquina) que volta para' se combina com 'canto' no papel temático de fonte (GEHRKE, 2008), como observo nestas sentenças: "na rua do Conde, canto que volta para Santo Antonio dos Pobres" (JORNAL..., 1829, p. 4) e "dirija-se á rua das Violas, a huma cocheira que tem ferraria, no canto que volta para a rua do Fogo" (GAZETA..., 1817, s.p.). Os exemplos mostram que a estrutura 'que volta para' requer itens similares a 'esquina' para significar o domínio locativo. Porém, me restrinjo à ocorrência de 'esquina' por um fim metodológico, acreditando ser o estudo sobre construções linguísticas com tal vocábulo interessante para as disciplinas norteadoras desta pesquisa.

### 1 'esquina que volta para'

Com a imprensa opinativa ou de partido (SOUSA, 2006), a produção jornalística luso-brasileira no século XIX se relacionava diretamente à corte portuguesa, a quem cabia a decisão sobre o que seria publicado ou censurado, e se voltada amplamente para o comércio, já que a *Gazeta*, por exemplo, publicava em suma anúncios sobre os mais variados produtos e serviços (MOLINA, 2015). Sabendo minimamente do quadro, investigo em (2-4) a ocorrência de 'esquina que volta para' na imprensa oitocentista.

(2) "Quem quizer alugar huma preta mocamba (...); dirija-se á rua de Santo Antonio n. 41, pegado á venda da esquina, que volta para a Guarda Velha" (DIÁRIO..., 1830, p. 2)

(3) "quem aos mesmos pertender póde dirigir-se á rua do Conde no largo do Catumby, na casa da esquina que volta para o Exmo Visconde de alcantara, que tudo se dará muito enconta" (DIÁRIO..., 1830, p. 2)

(4) "Huma venda, na esquina da rua do Queimado, que volta para o beco do Peixe frito" (DIÁRIO..., 1829, p. 3)

(5) "com huma venda na esquina da rua nova do Senado, que volta para a estrada de Matta cavallos" (GAZETA..., 1821, p. 4)

As sentenças têm uma função argumental e circunstancial, mas, pelo propósito mesmo do

trabalho, observo mais esta última. Constituintes como 'pegado á venda da esquina' e 'que volta para a Guarda Velha' em (2) não saturam o verbo flexionado 'dirija-se', adjungem, contudo, informações menos essenciais aos argumentos. Poderia afirmar, ainda, que 'esquina' tem uma bivalência quando se combina com dois ([a] e [b]) constituintes (uma paráfrase para [2] seria: dirija-se à esquina da rua de Santo Antonio n. 41 [a] que volta para a Guarda Velha [b]), mas não tomo essa propriedade categórica à palavra porque a valência implica consequências sintáticas, segundo Donati (2017, p. 42). Uma afirmação mais segura é a de que 'esquina', justamente por tocar a semântica dos lugares (SILVA-JOAQUIM, 1988), guarda um feixe de traços que o combina com outros dois SPs, geralmente. A vírgula nas sentenças também tem um papel importante, o que poderia denotar um funcionamento explicativo ou restritivo sobre 'esquina'. No entanto, a vírgula antes de 'que volta para' não é regular nos exemplos observados.

Em (2-5) noto que os SPs ('á rua de Santo Antonio'; 'para a Guarda Velha'; 'á rua do Conde no largo do Catumby'; 'para o Exmo Visconde de alcantara'; 'da rua do Queimado'; 'para o beco do Peixe frito'; 'da rua nova do Senado'; e 'para a estrada de Matta cavallos') denotam localização e confirmam a hipótese de que "as expressões de localização ocorrem geralmente sob a forma de sintagmas preposicionais cujo núcleo lexical é constituído pela preposição. Esta apresenta como complemento regido geralmente um sintagma nominal" (SILVA-JOAQUIM, 1989, p. 138). A regularidade vem a calhar nas sentenças, em que os mesmos SPs estão conectados pela conjunção 'que' e nucleados pelo verbo flexionado 'voltar'. As preposições nessas sentenças funcionam também direcionalmente, pois 'para', 'á', 'no' e 'da' têm traços de meta — entendendo, com Gehrke (2008) e Jackendoff (1977), que meta marca o final do caminho (*path*). Ainda sobre os últimos SPs, vale a classificação de Silva-Joaquim (1989), com alguma ressalva, para as preposições espaciais, em que não apenas 'para', senão 'á', 'no' e 'da' estão na classe de preposições direcionais (marcam uma direção).

Em (1-5) interpreto, em continuação, que o verbo "voltar" implica argumentos de destino (meta), tendo portanto um papel temático de verbo de movimento (em oposição aos de posição), como está em Jackendoff (1977) e resenhado por Silva-Joaquim (1989, p. 140): "os verbos de posição apresentam como argumento uma 'locação' (*place*) e os verbos de movimento, um argumento de 'origem' (*source*) e/ou de 'alvo/meta/destino' (*goal*)".

As construções com 'esquina(.) que volta para' em (2-5), por fim, podem ser classificadas como orações adjetivas/relativas em um primeiro olhar. Mas no caso de (2), por exemplo, há pelo menos duas interpretações possíveis: tanto a esquina que (se) volta para um local determinado — p(0)-p(1) —, em uma descrição espacial, quanto "esquina que faz (alguém) voltar", implicando um sentido sobre o trajeto. A depender da interpretação, vemos que essa estrutura pode deixar de ser adjetiva/relativa e expressar um tom mais impessoal, como "esquina (em) que (se) volta para". Por essa dupla possibilidade, opto por classificar expressões com 'esquina', que constem no corpus deste trabalho, como locativas.

## 2 Paráfrases e domínio (contra)direcional

Neste ponto, amplio a análise para o significado da locativa 'esquina que volta para' no corpus jornalístico do século XIX com possíveis paráfrases, como 'que faz esquina com', 'esquina que vai para' e 'esquina que sai para'. As paráfrases ajudam a verificar se o 'volta' em 'esquina que volta para' torna a sentença contradirecional. Ao entender paráfrase como outra maneira de dizer que preserva o significado primeiro (OLIVEIRA, 2012), já adianto que a expressão não parece pertencer ao domínio da contradirecionalidade.

No entanto, antes mesmo de demonstrar o que acabo de afirmar, me cabe fazer menção à contradirecionalidade, domínio que "é composto por modificadores que indicam que um dado movimento ou evento é feito em resposta a um movimento ou evento prévio, em sentido contrário ao usual ou convencional" (BASSO, 2019, s.p.). Em Zwarts; Basso (2016), há a indicação dos seis significados contradirecionais, isto é, retaguarda, retornativo, restitutivo, retrógrado, responsivo e repetitivo. Sem a intenção de explicar cada um deles, me fio em um específico: o retornativo, quando "um movimento de retorno a um lugar anterior, considerando uma trajetória prévia (...), e exemplos do PB seriam 'voltar', 'retornar', e combinações com 'de volta'" (BASSO, 2019, s.p.).

A composicionalidade com 'voltar' nucleando as sentenças me faz formular uma primeira hipótese contradirecional para a expressão 'esquina que volta para'. Porém, refuto essa ideia por estes motivos: (I) anacronismo; (II) significado de contradirecionalidade apenas quando expressão se combina com itens de natureza contradirecional; e (III) possibilidade de paráfrases.

Primeiro, sugerir que 'volta' tem um sentido contradirecional seria beirar o anacronismo, uma vez que obras do século XVIII e XIX dicionarizam o item como "fazer volta, tornar do lugar para onde fomos, ou iamos" (SILVA, 1813, p. 864), "o que não vay linha recta" (BLUTEAU, 1712, p. 569) e "o caminho, que se toma para algũa parte. Irse na volta de algum lugar" (BLUTEAU, 1712, p. 570), sendo as últimas definições mais produtivas para as sentenças com 'esquina que volta para'.

O segundo motivo para a não contradirecionalidade da expressão se dá no confronto com as paráfrases e os recortes cartográficos da cidade. Para as sentenças elicitadas em (6-7), apenas há uma dimensão contradirecional pela combinação com itens dessa natureza — e não porque o verbo flexionado 'volta' o indique inicialmente.

(6) dirija-se de costas para a esquina da rua X que volta para a rua Y

(7) dirija-se de volta/de novo à rua X, esquina que volta para a rua Y

Em (6) há o significado de retaguarda produzido por "de costas", "um caminho contra a direção convencional, e na direção para a qual as costas apontam" (BASSO, 2019, s.p.), para o qual o sujeito precisa andar até a esquina da rua X com a Y em uma posição não canônica. Já em (7) o que se tem é o significado retornativo, que indica "que o sujeito voltou, correndo, alguns

quarteirões (na trajetória previamente percorrida)" (BASSO, 2019, s.p.), quer dizer, supondo que o sujeito precisasse comprar um novo item na loja da esquina, ele precisaria fazer o percurso  $p(0)$ - $p(1)$  de novo ou "de volta"; nesse sentido, "se convencionarmos o início de uma trajetória  $p$  como  $p(0)$  e seu final como  $p(1)$ , temos que qualquer trajetória  $pA$ , com final  $pA(1)$ , terá uma contraparte 'de volta',  $pB$ , cujo final será  $pB(1)=pA(0)$ , ainda que possa haver pontos diferentes no meio da trajetória" (BASSO, 2019, s.p.).

O último argumento que contribui para a não contradirecionalidade do 'volta' em 'esquina que volta para' é a possibilidade de paráfrases em (8-11).

(8) "quem a perttender pode vela na rua dos Ourives em a Botica que faz esquina com a das Violas" (DIÁRIO..., 1822, p. 2)  $\approx$  Botica na rua dos Ourives que volta para a das Violas.

(9) "quem a tiver para vender, dirija-se a rua da Ajuda, esquina que vai para Santa Luzia a fallar com João da Cruz" (DIÁRIO..., 1824, p. 2)  $\approx$  esquina da rua da Ajuda que volta para Santa Luzia.

(10) "dirija-se a rua de Matta Cavallos na esquina que sai para rua do Conde N. 85" (DIÁRIO..., 1826b, p. 3)  $\approx$  esquina da rua de Matta Cavallos que volta para a rua do Conde.

(11) "Na Loja da esquina da rua do Crespo. que vira para o Queimado, ainda tem de resto 3 bilhetes inteiros" (DIÁRIO..., 1830, p. 3)  $\approx$  esquina da rua do Crespo que volta para a rua do Queimado.

Nas últimas sentenças, 'esquina' se combina com outros verbos de movimento gerando uma expressão locativa com algum traço direcional. Ainda que verbos como 'voltar', 'virar', 'fazer' e 'sair' possam não implicar movimento (a exemplo de 'ele se vira nos 30' e 'saí de casa'), esses itens ganham esse significado nas sentenças. Para explicar o fenômeno em (8-11), volto à classificação de Jackendoff (1977), para quem os verbos de movimento são saturados com argumentos de origem e meta. Em (8), por exemplo, a 'rua dos Ourives' (origem) 'faz esquina com a das Violas' (meta), assim como em (10) 'a rua de Matta Cavallos' (origem) está 'na esquina que sai para rua do Conde' (meta). O mesmo ocorre, com o verbo de movimento 'volta', nas sentenças em (1-4).

Considero que 'esquina que vai para' é expressão locativa com verbo de movimento (ou seja, uma expressão também com traços direcionais) que produz sentenças sem mencionar a rua-destino, e sim outro ponto de referência, a exemplo de "póde procurar a Joaquim José Candeira na rua de S. Pedro esquina que vai para S. Domingos, de frente da botica" (DIÁRIO..., 1824, p. 3) e "falle com José Fernandes Guimarães, Negociante, morador na mesma rua Direita, na esquina, que vai para N. S. da Lapa" (GAZETA..., 1809, p. 4). Nas duas sentenças, o Largo de S. Domingos/ a Igreja de S. Domingos e a Igreja de N. S. da Lapa são tomados como referência, ainda que o caminho  $p(0)$ - $p(1)$  (origem/meta) não se encerre naquele lugar. Estendo, ainda, a análise de Silva-Joaquim (1989) sobre o verbo 'ir' em expressões locativas aos demais verbos das sentenças em (1-5...8-11), os quais geram um caminho possível, com argumentos de

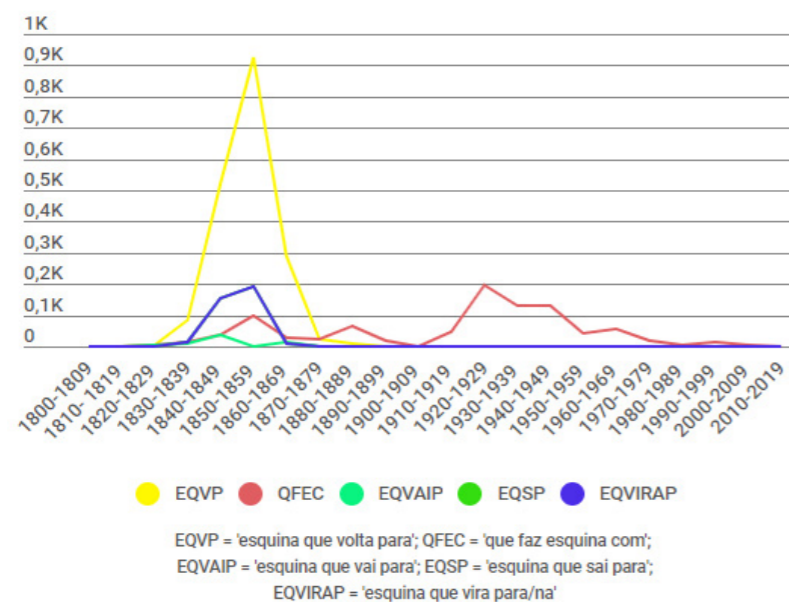
origem/meta, a dizer lugares em esquina.

### 3 Dizer a esquina diacronicamente

Nesta derradeira seção, amplio o olhar sobre a ocorrência de 'esquina que volta para' e suas paráfrases, nos oitocentos, para os séculos XX e XXI. A análise diacrônica é importante para verificar quando as expressões locativas com 'esquina' são mais correntes e compreender como os jornais, publicados em regiões dialetalmente distintas do Brasil, diziam e continuam dizendo 'esquina' em 200 anos. Para uma pesquisa em linguística histórica/diacrônica, é preciso lançar mão de que a língua se mantém mais ou menos homogênea ao longo de um certo período, ainda que em algumas comunidades essa homogeneidade não se dê como certa, segundo Conde-Silvestre e Hernández-Campoy (2012). Antes das primeiras interpretações, registro que o fato de 'esquina que volta para' ocorrer na *Gazeta do Rio de Janeiro*, praticamente uma cópia da *Gazeta de Lisboa*, de acordo com Molina (2015), ao menos três vezes de 1810 a 1839, pode indicar que a expressão fora usada em Portugal, apesar de o nosso corpus focar a imprensa luso-brasileira.

Sabendo que os jornais são uma fonte para pesquisas linguísticas (PERCY, 2012), afirmo que as expressões 'esquina que volta para', 'que faz esquina com', 'esquina que vai para', 'esquina que sai para' e 'esquina que vira na/para' ocorrem 3.022 vezes em *Gazeta do Rio de Janeiro*, *Diário do Rio de Janeiro*, *Jornal do Commercio* (RJ) e *Diário de Pernambuco* nos séculos XIX, XX e XXI (cf. Gráfico 1). A análise mostra que 'esquina que volta para' foi bastante produtiva na imprensa pernambucana, especialmente no intervalo de 1830 a 1879. Ao longo dos séculos, os jornais cariocas, pelo contrário, não fizeram uso relevante (0,21%) da locativa. Depois, a expressão deixa gradualmente de ser usada, aparecendo por fim no *Diário de Pernambuco* na década de 1980.

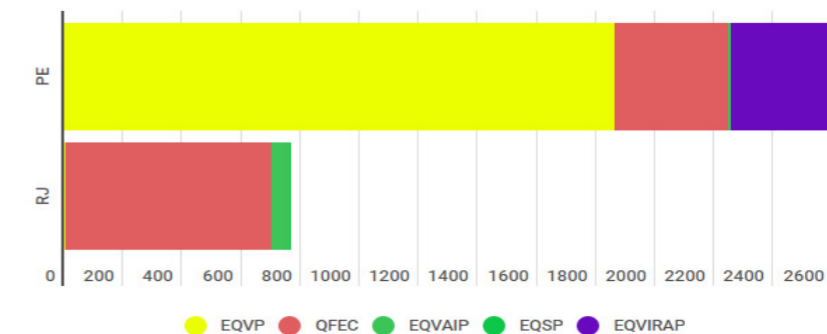
Gráfico 1 - Locativas para dizer esquina diacronicamente



Fonte: Reprodução do Infogram/Nome do Autor

Outra expressão muito eficaz para dizer a 'esquina' naquele período é 'que faz esquina com', em 1082 situações nos jornais analisados. Diferentemente de 'esquina que volta para', 'que faz esquina com' ocorreu majoritariamente em periódicos do Rio de Janeiro (78,37%), mas também foi produtiva no Recife (21,62%). Para 'esquina que vai para', a pesquisa mostra que foi mais produtiva em Pernambuco (84%) e apenas apareceu em 16% dos casos nos jornais fluminenses (cf. Gráfico 2, adiante). Já 'esquina que sai para' foi usada apenas em uma edição do *Diário do Rio de Janeiro*, na década de 1820. Para a expressão, no entanto, há uma questão a ser pontuada, uma vez que ocorre a flexão verbal em 'sahe' e 'sai' ao longo dos séculos, variação a que o software utilizado não é muito sensível. Por fim, 'esquina que vira na/para' ocorre apenas no *Diário de Pernambuco*, no qual aparece 374 vezes desde 1820 a 1870.

Gráfico 2 - Expressões locativas com 'esquina' na imprensa de PE e RJ



Fonte: Reprodução do Infogram/Nome do Autor

Os dados mostram a ocorrência de expressões locativas com 'esquina' durante séculos, mas construções com 'esquina que volta/vai/sai/vira para/na' deixam de ser produtivas atualmente, o que não implica que os jornais tenham deixado de dizer/formular a 'esquina' nos dias de hoje<sup>4</sup>, ainda mais com a crescente publicação de anúncios dos mais variados tipos. Com uma hipótese de preferência no português brasileiro por SPs combinados com o item 'esquina', pesquisei a expressão 'na esquina da rua' no software da Hemeroteca e obtive resultados vultosos em comparação com os relacionados às expressões locativas com verbo de movimento: a expressão apareceu 49.255 vezes de 1850 a 1950 em jornais como *Diário do Rio de Janeiro*, *Jornal do Commercio* e *Diário de Pernambuco*. O que inviabiliza contar com esses números é a ocorrência de sentenças em que esquina não se combina com odônimos. Por outro lado, ainda que não estejam encerrados, alguns dados mostram a ocorrência de sentenças que situam 'esquina' no modelo p(0)-p(1), isto é, um lugar entre ruas *x* e *y*, expresso em SPs.

(12) “uma caza de sobrado na rua de S. Bento em Olinda, no alto da ladeira do varadouro, esquina com o Palacio velho” (DIÁRIO..., 1831, p. 4)

<sup>4</sup> Como, então, se diz a 'esquina' nos dias atuais? Não tenho resposta quantitativa devido ao software utilizado, cujo mecanismo com reconhecimento ótico de caracteres não é confiável para mapear expressões com menos de três letras.



(13) “O franqueado da Star Mart de Copacabana - na esquina da Rua Duvivier com Barata Ribeiro - comenta que o departamento de franquias da Texaco estava trabalhando num processo pioneiro” (JORNAL..., 2000a, p. 2)

(14) “Há muito tempo a Bolsa Oficial de Café não funciona mais na esquina da Rua XV com a Frei Gaspar” (JORNAL..., 2013, p. 12)

Em (12-14), ‘esquina’ deixa de se combinar, já no século XIX até o atual, com verbos de movimento e não produz tão claramente a distinção entre destino e meta, mas é importante ressaltar que o item produz sentenças com informações locativas para determinada região da cidade. Acrescento, sem intenção de ser exaustivo, que o item ‘esquina’ pode sofrer gramaticalização no português brasileiro, quando passa da categoria nominal à gramatical (DONATI, 2017; CINQUE, 2016), funcionando como advérbio monovalente que se satura com a preposição ‘com’ em geral, a exemplo de (15-16).

(15) “Vende se huma casa de seccos e molhados cita na rua dos Arcos esquina da rua do Lavradio” (DIÁRIO..., 1826c, p. 3)

(16) “Este é o caso do Posto Farani (Ipiranga), na Rua Farani esquina com Rua Barão de Itambí” (JORNAL..., 2000b, p. 26)

(16a) Este é o caso do Posto Farani (Ipiranga), na Rua Farani defronte à Rua Barão de Itambí.

O vocábulo ‘esquina’ deixa de funcionar como nome, categoria lexical (CINQUE, 2016), precedido e sucedido por preposição (‘nas casas da esquina da’, ‘na esquina da’, ‘á esquina da’ etc.), para se gramaticalizar com o funcionamento do advérbio sucedido geralmente pela preposição ‘com’ ou ‘de’. Para isso, ainda que ‘esquina’ já sofra processo de gramaticalização em sentenças com o verbo ‘esquinar’, meu argumento é que o vocábulo pertença à classe de palavra advérbio porque, facilmente, poderíamos trocá-lo (teste da substituição) por outro de mesma categoria funcional, como ‘defronte’, produzindo expressões locativas. Nesse sentido, não considero que haja uma preposição não pronunciada (‘na’) entre ‘Rua Farani’ e ‘esquina’. Dessa forma, ao ler (16a), interpreto que o resultado muda o significado da sentença. É de se notar em (15) o funcionamento do item desde o princípio do século XIX, ainda que não haja dados diacrônicos suficientes para verificar a ocorrência de ‘esquina’ na categoria advérbio em expressões locativas. Por outro lado, o ‘volta’ combinado com cidades ou aspectos arquitetônicos, a exemplo de “Daqui me irei na Volta destes povos”, funcionaria também como advérbio, segundo Bluteau (1712).

Em uma análise que vai além da linguística e se abre para a história social e o urbanismo, vale investir na relação com a cidade que as sentenças significam, especialmente nos nomes de rua no Rio de Janeiro e no Recife. Dando-se a fundação daquele pela Coroa portuguesa e a deste, diferentemente de Olinda, por iniciativa dos donatários, as cidades, apesar do quadro econômico e social (e linguístico) heterogêneo, tinham uma forma urbana portuguesa

(TEIXEIRA; VALLA, 1999). Da mesma forma, os odônimos nas sentenças se referem, na sua maioria, aos poderes civil e religioso, marcados pelos portugueses topológica e urbanisticamente na cidade alta e a baixa, segundo os mesmos autores.

Espaços como pátios ao redor de igrejas e conventos se integraram à estrutura da cidade no correr dos séculos (TEIXEIRA; VALLA, 1999). Não por menos, observo em (2) a nomeação da rua de Santo Antônio, ponto no qual se construiu uma igreja homônima; em (8), igualmente, o sintagma com verbo de movimento ‘vai para Santa Luzia’ se refere à Igreja de Santa Luzia; e em (11), o SP ‘na rua de S. Bento’ remete ao Mosteiro de São Bento na cidade de Olinda. O caso de (11) mostra, ainda, que a cidade fundada por portugueses se constitui, se estrutura pelo poderio religioso (‘na rua de S. Bento’) e secular (‘esquina com o Palacio velho’). Nesse sentido, Teixeira; Valla (1999) escrevem que o poder da igreja era assegurado mesmo em competição com o jurídico. Para além de (11), os odônimos se ligam aos edifícios administrativos em (4), em que se localiza o lugar-esquina pelo encontro da ‘rua nova do Senado’ com ‘a estrada de Matta cavallos’; e em (3), em cuja sentença se diz a esquina nos SPs ‘á rua do Conde no largo do Catumby’ e ‘para o Exmo Visconde de alcantara’, pontos nomeados pelo título nobiliárquico, referindo-se ao título do político e empresário João Inácio da Cunha.

Por fim, há um aspecto extralinguístico, que reverbera na língua, sendo corrente nas sentenças que circularam na imprensa do século XIX — ver em (1, 3...5, 8...9, 11...12, 15). Tais construções com ‘esquina’ são combinadas com odônimos sem precisar, no entanto, o número dos prédios na cidade. A falta de uma dêixis topográfica deixa as informações imprecisas e poderia ser explicada pela inexistência de uma regulação da Câmara Municipal e da Assembleia Legislativa à época que determinasse a numeração de todos os edifícios no espaço urbano. A princípio, a hipótese não é consistente frente a ocorrências como ‘esquina que sai para rua do Conde N. 85’, em (10), em circulação em 1826. Para se ter ideia, o Censo de 1872 (IBGE) precisava a população do Rio de Janeiro e do Recife em 274.972 e 116.671, na mesma ordem. No Rio e na capital de Pernambuco (NETO, 2003), a numeração dos prédios foi padronizada durante o século XIX.

No caso fluminense, a numeração predial era dada pela Recebedoria do Município desde a década de 1830, segundo Cavalcanti (1878), ainda que antes mesmo disso já fosse utilizada pelos proprietários, com um sistema de cifras e letras, a exemplo da ‘rua do Senado’, onde as casas eram numeradas por 7, 7 A, 7 B e 7 C antes do Regulamento de 1878. Ao final da década de 1870, justamente, foi aprovada a Nova Numeração dos Prédios da Cidade do Rio de Janeiro para dar conta do aumento populacional e da abertura e reorganização das ruas. A falta de regulação da numeração dos prédios implicava, no limite, a atribuição errônea dos impostos e dificultava o trânsito de pessoas nas ruas. Seria mais “exitoso”, assim, para o cidadão encontrar uma localidade na esquina, perguntar o nome do dono aos transeuntes do que tentar localizar o prédio pelo número. Com efeito, a maior parte das sentenças com ‘esquina’ causa uma ambiguidade por não numerarem os prédios. São (ausências de) marcas em uma língua

que permanece razoavelmente homogênea — com algumas variações, a exemplo de expressões menos comuns na imprensa atual como ‘esquina que volta para’ — ao longo de três séculos, mas que se constrói em uma sociedade heterogênea na qual informações quase evidentes (como a numeração das casas) se tornam opacas com a análise diacrônica.

### Conclusões

Analisei, neste ensaio, a ocorrência de expressões locativas que situam um lugar específico na cidade pela língua, a ‘esquina’. Partindo de ‘esquina que volta para’, nomeando a origem do caminho em uma rua *x* e o destino/meta que faz a interseção de *x* com uma rua *y*. Dessa forma, entendi, pela proposta de Silva-Joaquim (1988, p. 137), que a ‘esquina’ é um lugar. Em um primeiro momento, com Jackendoff (1977), notei que as sentenças com ‘esquina que volta para’ estão nucleadas por verbos de movimento, que implicam argumentos de meta, coincidentes com SPs. Em um segundo momento, verifiquei paráfrases possíveis para a locativa ‘esquina que volta para’, o que refutou um possível funcionamento contradirecional (BASSO, 2019; ZWARTS, BASSO, 2016) para a expressão, pois construções com ‘esquina que volta para’ apenas ganham significado contradirecional quando somadas a itens dessa natureza.

A pesquisa diacrônica, por outro lado, mostrou que o uso de ‘esquina que volta/vai/sai/vira para/na’ é menos corrente nas últimas décadas, apesar de os jornais continuarem dizendo a ‘esquina’ atualmente (com outras construções linguísticas). Desde o século XIX, porém, sentenças como (12-13) marcam ‘esquina’ em SPs e não na relação com verbos de movimento. Por fim, afirmo que ‘esquina’ passa da categoria lexical (CINQUE, 2016) à gramatical, funcionamento como advérbio sucedido geralmente pela preposição ‘com’ ou ‘de’. A favor desse argumento, podemos realizar o teste da substituição de ‘esquina’ por proformas como ‘defrente’, que produz, igualmente, expressões locativas.

Abrindo a análise para a história social e o urbanismo, observei a relação das sentenças com a forma mesma da cidade, pelos nomes de rua/odônimos no Rio e no Recife, cidades construídas sob o mesmo plano urbanístico, o português (TEIXEIRA; VALLA, 1999). Na maior parte das sentenças observadas no corpus, os odônimos se referem aos poderes civil e religioso, como em (2), na nomeação da ‘rua de Santo Antônio’, e em (11), nos SPs ‘na rua de S. Bento’ e ‘esquina com o Palácio velho’. Há, por fim, algumas construções com ‘esquina’ que se combinam com nomes de rua sem precisar a numeração dos prédios, apesar de as capitais fluminense e pernambucana, as quais abrigavam juntas cerca de 400 mil cidadãos, padronizarem essa numeração nos oitocentos.

### Referências

AITCHISON, J. Diachrony vs Synchrony: the Complementary Evolution of Two (Ir)reconcilable Dimensions. In: HERNÁNDEZ-COMPOY, J. M.; CONDE-SILVESTRE, J. C. (orgs.). **The**

**Handbook of Historical Sociolinguistics**. Malden, Oxford, Chichester, Wiley-Blackwell. 2012.

BASSO, R. M. SOBRE A SEMÂNTICA DE ‘DE VOLTA’: UM EXERCÍCIO EM CONTRADIRECIONALIDADE. **Alfa, revista linguística**. (São José Rio Preto), São Paulo, v. 63, n. 2, p. 397-419, set. 2019. Disponível em [http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1981-57942019000200397&lng=pt&nrm=iso](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1981-57942019000200397&lng=pt&nrm=iso). Acesso em: 03 out. 2019.

DONATI, C. (manuscrito). **Sintaxe: Regras e Estruturas**. Tradução de Aquiles Tescari Neto. Campinas, 2017.

GEHRKE, B. **Ps in Motion: On the Semantics and Syntax of P Elements and Motion Events**. Dissertação de Mestrado, Universidade de Utrecht, Utrecht. 2008.

GUEDES, M.; BERLINCK, R. de A. (orgs.). **E os preços eram commodos...**: Anúncios de Jornais Brasileiros Século XIX. São Paulo: Humanitas/FFLCH/USP, 2000.

HERNÁNDEZ-COMPOY, J. M.; CONDE-SILVESTRE, J. C. (orgs.). **The Handbook of Historical Sociolinguistics**. Malden, Oxford, Chichester, Wiley-Blackwell. 2012.

IBGE. **Sinopse do Censo Demográfico 2010 Brasil**. Disponível em: [www.censo2010.ibge.gov.br/sinopse/index.php?dados=6&uf=00](http://www.censo2010.ibge.gov.br/sinopse/index.php?dados=6&uf=00). Acesso em: 15 jun 2019.

JACKENDOFF, R. **X Syntax: A Study of Phrase Structure**. Cambridge/Mass: The MIT Press, 1977.

MOLINA, M. M. **História dos jornais no Brasil: Da era colonial à Regência (1500-1840)**. 1a ed., São Paulo: Companhia das Letras, 2015.

OLIVEIRA, R. P. de et. al. **Semântica**: 6o período. Florianópolis: LLV/CCE/UFSC, 2012, 182 pp.

PAGOTTO, E. G. Camadas de Memória na Cidade Sociolinguística. In: ORLANDI, E. P (org.). **Linguagem, sociedade, políticas**. Pouso Alegre: UNIVÁS; Campinas: RG Editores, 2014. 230p.

PERCY, C. Early Advertising and Newspapers as Sources of Sociolinguistic Investigation. In: HERNÁNDEZ-COMPOY, J. M.; CONDE-SILVESTRE, J. C. (orgs.). **The Handbook of Historical Sociolinguistics**. Malden, Oxford, Chichester, Wiley-Blackwell. 2012.

NETO, F. de S. C. A. **O panoptismo e casa de detenção do Recife**. ANPUH – XXII SIMPÓSIO NACIONAL DE HISTÓRIA. João Pessoa, 2003.

SILVA-JOQUIM, C. Lugares. In: Duas línguas em contraste português e alemão: actas. **Anexo da Revista da Faculdade de Letras: Línguas e literaturas**, 1989, p. 137-145.

SOUSA, Jorge Pedro. **Elementos de teoria e pesquisa da comunicação e dos media**. Porto: Ed. Universidade Fernando Pessoa, 2006.

TEIXEIRA, M. C.; VALLA, M. **O urbanismo português**. Séculos XIII-XVIII Portugal-Brasil. Lisboa: Livros Horizonte, 1999.

ZWARTS, J.; BASSO, R. M. Counterdirectionality Crosslinguistically: comparing Brazilian Portuguese and Dutch. *Revista da ABRALIN*, v. 1, p. 19-44, 2016.

#### Dicionários

ALBERNAZ, M. P.; LIMA, C. M. **Dicionário ilustrado de arquitetura** - volume 1 - A a I. 1ª reimpressão, São Paulo: ProEditores, 1998.

BLUTEAU, Raphael. **Vocabulario portuguez & latino**: aulico, anatomico, architectonico ... Coimbra: Collegio das Artes da Companhia de Jesus, 1712-1728.

SILVA, A. M. **Diccionario da lingua portugueza** - recompilado dos vocabularios impressos ate agora, e nesta segunda edição novamente emendado e muito acrescentado, por ANTONIO DE MORAES SILVA. Lisboa: Typographia Lacerdina, 1813.

#### Jornais

**DIÁRIO de Pernambuco**. Recife, ed. 00001, 1825, p. 1.

**DIÁRIO de Pernambuco**, Recife, ed. 00118, 1829, p. 3.

**DIÁRIO de Pernambuco**, Recife, ed. 00254, 1831, p. 4.

**DIÁRIO de Pernambuco**, Recife, ed. 00165, 1882, p. 1.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 0600001, 1821, p. 1.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 0600017, 1822, p. 2.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 0400017, 1824, p. 2.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 1000013, 1826a, p. 2.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 1200012, 1826b, p. 3.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 0800002, 1826c, p. 3.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 0400012, 1830a, p. 2.

**DIÁRIO do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 0300015, 1830b, p. 2.

**GAZETA do Rio de Janeiro**, Rio de Janeiro, ed. 00015, 1821, p. 4.

**JORNAL do Commercio**, Rio de Janeiro, ed. 00086, 1880a, p. 4.

**JORNAL do Commercio**, Rio de Janeiro, ed. 00015, 1880b, p. 4.

**JORNAL do Commercio**, Rio de Janeiro, ed. 00033, 1880c, p. 4.

**JORNAL do Commercio**, Rio de Janeiro, ed. 00081, 2000a, p. 2.

**JORNAL do Commercio**, Rio de Janeiro, ed. 0093, 2000b, p. 26.

**JORNAL do Commercio**, Rio de Janeiro, ed. 00112, 2013, p. 12.

**O LISIPO Boletim do grupo 'amigos de lisboa'**, ano IV, n. 16, outubro de 1941.

SILVEIRA, V. da. **Preludios Literarios**, n. 15, tomo II, dezembro de 1860.

#### Relatório

CAVALCANTI, J. C. **Nova Numeração dos Prédios da Cidade do Rio de Janeiro**, tomo 2. Rio de Janeiro: Prefeitura da cidade do Rio de Janeiro, 1878.





## STATIVE PREDICATES IN THE PROGRESSIVE IN BRAZILIAN PORTUGUESE

## PREDICADOS ESTATIVOS NO PROGRESSIVO EM PORTUGUÊS BRASILEIRO

*Roberlei Alves Bertucci*<sup>1</sup>  
*Susan Rothstein (in memoriam)*<sup>2</sup>

### ABSTRACT

This paper aims to investigate in which contexts stative predicates are possible in the progressive in Brazilian Portuguese (BrP). In the literature, especially on English, this is unexpected, because progressive aspect is applied on events composed by stages (event predicates). States, however, are known as segmentally homogeneous, which means that: i) they have no stages and ii) they have the subinterval property of being true at minimal instants. In the present paper, we argue that the progressive aspect can be acceptable if a stage structure is grammatically licensed on the events denoted by the stative predicate. Moreover, we also found some similarities between the constraints on progressive statives in BrP and those on progressive habitual predicates in English. Then we propose that the difference in the acceptability between stative predicates in the progressive in BrP (*estar amando*) and in English (*is loving*) comes from grammatical constraints on the composition of a stage structure between these languages, rather than semantic distinctions in the progressive.

**KEYWORDS:** states; progressive; habitual predicates.

---

1 Ph.D in Linguistics (USP). Professor at Federal University of Technology – Paraná (UTFPR). [bertucci@utfpr.edu.br](mailto:bertucci@utfpr.edu.br)

2 Ph.D in Linguistics (MIT). Professor at Bar-Ilan University (Israel).



## RESUMO

O presente artigo tem como objetivo investigar em quais contextos o aspecto progressivo é possível com predicados estativos em português brasileiro (BrP). Na literatura, em especial em inglês, esse é um fato inesperado, porque o aspecto progressivo ocorre apenas com eventos compostos por estágios (predicados eventivos). Estados, no entanto, são segmentalmente homogêneos, o que significa que: i) eles não têm estágios; ii) eles são verdadeiros em instantes mínimos (propriedade de subintervalo). Neste artigo, argumentamos que o progressivo nesse contexto pode ser aceito se uma estrutura de estágio for gramaticalmente licenciada para os eventos denotados pelos predicados estativos. Além disso, também encontramos similaridades entre as restrições do progressivo no BrP e os predicados habituais no progressivo em inglês. Assim, propomos que a diferença de aceitabilidade entre predicados estativos no progressivo em BrP (*estar amando*) e em inglês (*is loving*) derive das restrições gramaticais na composição de uma estrutura de estágio entre essas línguas, mas que distinções do progressivo em si.

**PALAVRAS-CHAVE:** estativos; progressivo; predicados habituais.

### The problem

This paper investigates stative predicates in Brazilian Portuguese (BrP), focusing on the fact that, unlike in English, many of them appear in the progressive and with aspectual verbs. The contrast between (1b-c), in BrP, and (2b-c), in English, shows this.

(1) a. Pedro ama Maria.<sup>3</sup>  
 Peter love.PRS.3SG Mary  
 Lit.: ‘Peter loves Mary’

b. Pedro está amando Maria.  
 Peter be.PRS.3SG love.GER Mary  
 Lit.: ‘Peter is loving Mary’

c. Peter começou a amar Maria.  
 Peter begin.PST.PRF.3SG PREP love.INF Mary  
 Lit.: ‘Peter began to love Mary’

(2) a. Peter loves Mary.  
 b. #Peter is loving Mary.  
 c. #Peter began to love Mary.

The predicate *love*, in English, denotes a state and, thus, is odd in environments like (2b-c). However, its equivalent *amar*, in BrP, is perfectly acceptable, as we seen in (1b-c), although it must be applied in restricted circumstances and are not freely available. In the simple present (1a), *amar* is used if Peter’s love for Mary is already established. Normally it

<sup>3</sup> Abbreviations: 3= third person, BrP= Brazilian Portuguese, GER= gerund, INF= infinitival, PL= plural, PREP= preposition, PRF= perfective aspect, PRS= present tense, PST= past tense, REFL= reflexive pronoun, SG= singular.

is not used to describe the beginning of the relation between a couple; on the other hand, the progressive of *amar* (1b) triggers this reading, i.e., Peter has just fallen in love with Mary, his love is in the beginning. Conversely, we will see that the progressive of *amar* can’t be used at any instant during the period at which the state of Peter’s loving Mary holds, but only in restricted circumstances such as just described. Although fine, the sentence in (1c) must be uttered retrospectively, that is, when someone is telling the history of Peter’s love for Mary, and not as a description of a recent event.

Some of these restrictions presented about mental state verbs such as *amar* have been verified on habitual predicates in the progressive aspect. Both in BrP and in English, event predicates in the simple present trigger a habitual reading (3a; 4a). In the progressive, however, they have either an episodic reading (3b) or a habitual one (3c;) only in BrP. In English, whereas the episodic is acceptable (4b), the habitual reading is not (4c).<sup>4</sup>

(3) a. Pedro fuma.

Peter smoke.PRS.3SG

Lit.: ‘Peter smokes’

b. Pedro está fumando neste exato momento.

Peter be.PRS.3SG smoke.GER at exact moment

Lit.: ‘Peter is smoking right now’

c. Pedro está fumando ultimamente.

Peter be.PRS.3SG smoke.GER lately

Lit.: ‘Peter is smoking lately’

(4) a. Peter smokes.

b. Peter is smoking now.

c. #Peter is smoking lately.

In (3b), the addition of an adverbial like *neste exato momento* ‘right now’ makes the sentence to get a natural episodic reading. On the other hand, in (3c), the addition of *ultimamente* ‘lately’ assigns only a habitual reading. In English, the episodic reading is preferred for (4b), but the habitual reading is possible if the sentence clearly indicates that it makes references to the beginning of a habit as in *John is smoking again; Is John smoking yet?; or Oh dear, I think John is smoking!*

In this paper, we will argue that the parallelism between the restrictions on the progressive aspect on mental stative predicates in BrP and habitual predicates in BrP and English is not accidental. Then we will propose an explanation which accounts for that, especially with respect

<sup>4</sup> The felicitous counterpart of (4c) uses the progressive perfect as in (i), which is ambiguous between the episodic and habitual readings:

(i) Peter has been smoking recently

to the composition of stages on these predicates.

It is also worth to observe that states in progressive are more acceptable in BrP than in English. In English, expressions such as *more and more* are required in order to licence predicates like *resemble* (5), as discussed in Zucchi (1998):

(5) a. \*John is resembling his father.

b. John is resembling his father more and more.

Zucchi (1998, p. 359) claims that “the addition of *more and more* can turn a non-interval predicate into an interval one”. This shift from a non-interval to an interval predicate is required by the progressive in English, because it is a way to add a stage. In BrP, however, modifiers such as *more and more* are not required in equivalent environments, as shown in (6a). Moreover, while (6b) is completely acceptable in BrP, its correlate in English is completely ungrammatical (6c).

(6) a. Pedro está parecendo (mais e mais) com o pai.  
Peter be.PRS.3SG resemble.GER (more and more) with the father  
‘Peter is resembling his father (more and more)’

b. Depois de 20 anos casados, Pedro está amando a Maria mais que nunca.  
after of 20 years married, Peter be.PRS.3SG love.GER. the Mary more than never  
‘After 20 years of marriage, Peter is loving (loves) Mary more than ever’

c. After 20 years of marriage Peter #is loving/loves Mary more than ever.

The sentence in (6a) is acceptable if Peter is either looking, or acting like his father. Differently from English, the presence (or absence) of an expression such as *more and more* does not change acceptability of the sentence. The sentence in (6b) means that the intensity of Peter’s love for Mary is higher now than it was 20 years ago (or even before). In both cases, we should argue that a sort of “stage” was added, which would allow the progressive in BrP.

Furthermore, we observe cases in which English does allow the progressive aspect in stative predicates, but BrP does not. Dowty (1979) observes predicates of location such as *sit*, *lie*, *stand*, among others can appear in this aspect.

(7) a. The car is lying near the beach.

b. #The house is lying near the beach.

c. The TV sits in the living room.

d. #The TV is sitting in the living room.

Thus, the progressive aspect (*lying*) is possible if the subject is a movable and

non-permanent entity, like *the car* (7a); but it is bad with permanent one, like *the house* (7b). In this case, simple present must be used, as the opposition between (7c) and (7d) reinforces.<sup>5</sup>

In BrP, the equivalent verb *ficar* ‘sit, lie, stand’ also appears both in the progressive and in simple present. However, we observe that the episodic reading is not possible (8a) while the habitual one is available (8b).

(8) a. #Meu carro está ficando perto da praia agora.  
my car be.PRS.3SG lie.GER near of-the beach now  
Lit.: ‘My car is lying near the beach now’

b. Meu carro está ficando perto da praia ultimamente.  
my car be.PRS.3SG lie.GER near of-the beach lately  
Lit.: ‘My car is lying near the beach lately’

Finally, predicates composed by a copula and a manner adjective, such as *ser educado* ‘to be polite’ appear in the progressive aspect in both BrP and English.

(9) Pedro está sendo educado.<sup>6</sup>  
Peter be.PRS.3SG be.GER polite  
‘Peter is being polite’

In both languages, a sentence such as (9) asserts that Peter is doing something which characterizes him as a polite man – he is offering a chair for an elderly person, for instance (episodic reading). This reading is available because *ser educado* ‘to be polite’ denotes the way someone acts, which is related to some kind of activity (PARTEE, 1977; DOWTY, 1979; ROTHSTEIN, 1999). However, in BrP, this sentence also has a habitual reading, meaning that Peter has been polite lately, unlike he used to be; such a reading describes the beginning of a habit which is not yet fully established.

The paper is organized as follows: firstly, we present the data in more detail, focusing on mental state predicates and habituais and specifying the contexts in which progressive uses are acceptable. Secondly, we present the account of homogeneity and the notion of *onset*. Finally, we present our analysis, and we conclude the paper in the following section.

### Contexts for states in the progressive

In this section, we present the contexts which allow states in the progressive in BrP,

<sup>5</sup> Sentences like (7d) are felicitous only in episodic situations. For example, if one tells the technician *The TV is sitting in the living room waiting for you to take it away and repair it*.

<sup>6</sup> In Portuguese, there are two verbs that can be translated as ‘to be’: *estar*, the copula for the progressive and transitory properties, and *ser*, the copula for permanent properties. We suggest Schmitt (2005), Zagana (2010), and references therein for discussions and proposals concerning them, ignored here by reasons of space.



showing that they generally (but not always) make assertions about the beginning of a new state, and we show that in this they are like habitual predicates.

### States in the progressive

We start with mental states, such as *amar* ‘to love’, *gostar* ‘to like’, *odiar* ‘to hate’, *entender* ‘to understand’ and *saber/conhecer* ‘to know’. In the progressive aspect, they are acceptable in two main contexts: first, if the situation described has just begun, and it is not completely established (10a); second, if the situation is going to change (10b).

(10) a. Pedro está amando Maria.

Peter be.PRS.3SG love.GER Mary

Lit.: ‘Peter is loving Mary’

b. Pedro está amando a vida de casado/ o livro.

Peter be.PRS.3SG love.GER the life of married/ the book

Lit.: ‘Peter is loving his married life/ the book’

The sentence in (10a) is fine either if Peter has just fallen in love with Mary, or if Mary is his new colleague, for instance, and he is enjoying working with her. Note that *amar* in (10b) can be better translated as *enjoy*, and the sentence is felicitous if Peter either has just gotten married, or he has begun to enjoy his married life only recently.<sup>7</sup> If the direct object is *the book*, it is necessarily the case that he has not finished the book yet, that is, the event of “enjoying the book” is possible because the reading goes on.

All these cases have in common the fact that the state of loving is not completely established. Therefore, one could argue that *amar* is ambiguous in BrP: either it means “love”, like the equivalent state in English, or “enjoy”, which could be classified as a ‘mental activity’. However, we note firstly that *is enjoying* is not an appropriate translation for *está amando* in (10a); secondly, the pattern illustrated in (10) is not specific to *amar* but is a general property of mental state verbs in BrP. So, it is unlikely that all these cases would be ambiguous. We provide another example with *entender* ‘understand’ in (11).

(11) a. Pedro está entendendo as questões.

Peter be.PRS.3SG understand.GER the questions

Lit.: ‘Peter is understanding the questions’

b. Pedro está entendendo semântica.

Peter be.PRS.3SG understand.GER Semantics

Lit.: ‘Peter is understanding Semantics’

<sup>7</sup> We agree to a referee who suggested that the first interpretation (*his married life has just begun*) is preferred in BrP.

The sentence in (11a) is felicitous, for instance, if Peter has some questions to answer and he has already understood some of them. Thus, each single understanding event is related to a different question. The sentence in (11b) is fine, for instance, if Peter is in the middle of a Semantic course at the university and he has understood the topics already discussed on Semantics. Both cases are odd if the questions or the course has already finished, just like (10b).

As we showed above in (8), repeated here as (12a), locative stative verbs expressing a position are always related to a habitual situation, like ‘ficar’ in (12a). However, *morar* ‘to live’ is much more like the mental state verbs (12b).

(12) a. Meu carro está ficando perto da praia.

My car be.PRS.3SG lie.GER near of-the beach

Lit.: ‘My car is lying near the beach’

b. Pedro está morando em Madrid/ em uma casa grande.

Peter be.PRS.3SG live.GER in Madrid/ in a house big

Lit.: ‘Peter is living in Madrid/ a big house’

Unlike its equivalent in English, the sentence in (12a) is infelicitous in an episodic reading; thus, it is a bad answer for a question like “where is your car (lying) now?”. It can only be used to assert that a kind of situation, in (13a) that the car lying near the beach, has already occurred a few times and it is probably going to become a habit. In contrast, (12b) is fine either if Peter has recently started living in Madrid (or in a big house) or if he has been living there. However, if the state or habit is already established, and Peter has lived in Madrid for a long time, the simple present must be used (13):

(13) a. Meu carro fica perto da praia

My car lies.PRS.3SG near of-the beach

Lit.: ‘My car lies near the beach.’ Colloquial: ‘I park my car near the beach.’

b. Pedro mora em Madrid/ em uma casa grande.

Peter lives.PRS.3S in Madrid/ in a house big

Lit.: ‘Peter lives in Madrid/ a big house’

As we noted in the introduction, progressive activity verbs can trigger both episodic (14a) and habitual readings (14b).

(14) a. Pedro está fumando neste exato momento.

Peter be.PRS.3SG smoke.GER at exact moment

Lit.: ‘Peter is smoking right now’

b. Pedro está fumando ultimamente.

Peter be.PRS.3SG smoke.GER lately

Lit.: ‘Peter is smoking lately’

c. Peter is smoking more and more recently.

d. Peter was smoking last year, but he stopped on January 1<sup>st</sup>.

With respect to copular constructions, as noted above in (9), BrP, like English, allows the progressive aspect in predicates like *ser educado* ‘to be polite’ with an activity interpretation. Both *está sendo educado* and *is being polite* have the interpretation ‘‘acting in a polite manner’’. However there are stative copula predicates which do not appear in the progressive (or with aspectual verbs), especially predicates denoting properties, such as *ser alto/brasileiro* ‘to be tall/ Brazilian’ (15a), and those denoting spatial localization, such as *estar em Madrid* ‘be in Madrid’ (15b). The adjective *alto* can mean either ‘‘tall’’ or ‘‘high’’; the first meaning does not appear in the progressive (15c), whereas the latter do (15d).

(15) a. #Pedro está sendo brasileiro.

Peter be.PRS.3SG be.GER Brazilian

Lit.: ‘Peter is being Brazilian’

b. \*Pedro está estando em Madri.

Peter be.PRS.3SG be.GER in Madrid

Lit.: ‘Peter is being in Madrid’

c. \*Pedro está sendo alto.

Peter be.PRS.3SG be.GER tall

Lit.: ‘Peter is being tall’

d. Os lucros estão sendo altos.

the profits be.PRS.3PL be.GER high

Lit.: ‘Profits are being high’

The sentence in (15a) can be improved in an ironic context if it shifts to an activity interpretation and is used to assert that Peter is acting in a way typical of a Brazilian guy. The ungrammaticality of (15b) is a good example to show that the availability of states in the progressive is not to do with transitoriness: *estar em Madri* ‘to be in Madrid’ denotes, *per se*, a transitory situation, in which a subject *x* is in Madrid for a period of time (or even a moment). Moreover, it contrasts minimally with *morar* ‘to live’, which is perfectly possible in the progressive. Thus (15b) shows that transitoriness is not enough to allow the progressive. This leads us to investigate how the notion of ‘onset’ or beginning stage is relevant in explaining how and when the progressive form of statives is licensed.

So far we have seen, there is a clear parallelism between the interpretation of the progressive habituals and of the progressives of mental states. In both cases, the progressive is acceptable during the period in which the state/habit is getting established. Intuitively this means from the point at which the state/habit started until before the moment in which we have

enough evidence to assert securely that it is a habit.

The progressive aspect is also felicitous in contexts regarding the change of intensity (14c), and to describe the time before the habit ends (14d). Since habits are generally assumed to be a kind of state, this is not surprising. Therefore, it leads us to assume that a single explanation will account for the distribution of the progressive in both cases. However, while it is very plausible that mental state verbs and habits pattern in the same way, this leaves some of crucial questions. One is how to account for the fact that while the progressive habituals are acceptable in both English and BrP, progressive mental states are acceptable only in BrP. The second question is about what licences states (mental or habitual) in the progressive at all.

### The notion of stages

It is widely accepted that the progressive does not apply to stative predicates because these are homogeneous down to instants (i.e., they have no stages). The progressive is generally assumed to be an operator which refers to identifiable event-parts. Landman (1992) argues for the *part-of* notion related the event stages: an event *e'* is a stage-of event *e* if *e'* and *e* have the same initial point; if the running time of *e'* is a subinterval of the running time of *e*; and *e'* develops into *e*.

Look at the sentences in (16), where (16a) involves the progressive of an activity verb, while (16b) involves the progressive of an accomplishment verb:

(16) a. John is running

b. John is building a house.

The sentence in (16a) asserts that a stage of an event in the denotation of JOHN RUN is taking place, while (16b) asserts that a stage of an event in the denotation of JOHN-BUILD-A-HOUSE is taking place. An important difference, however, is that a stage of running also counts as an event of running, whereas a stage building a house is not necessarily an event of building a house. In other words, the sentence in (16a) entails *John has run*, while (16b) does not entail *John has built a house*. This is well known as imperfective paradox.

It has generally been assumed that states are unacceptable in the progressive, exactly because they lack stages. See the examples in (17a-b) show.

(17) a. #Mary is being in Amsterdam

b. #John is loving Mary (repeated from 2b above).

Rothstein (2004) argues that this is because states are homogeneous down to instants, and therefore individuable stages cannot be identified. Landman (2008) takes the same approach, making it part of the semantics of the progressive operator that it applies only to events with stages. While this is a plausible explanation for (17), it does not explain either the fact that

habits are acceptable in the progressive or that mental stative predicates also appear in this aspect in BrP. Thus, one could hypothesize that either the progressive aspect is different in BrP (not applying only for stages, for instance) or that there is some sort of stages in states.

In this paper, we will pursue the second hypothesis, since the facts we have seen imply that states do not have ‘normal’ stages in the same way that activities and accomplishments do. Intuitively, the progressive in mental states and habitual predicates do have recognizable stages. Most obviously, they have initial stages, where they are not securely established, and they have stages which vary with respect to intensity. In the section about homogeneity and stages, we will discuss the theory of homogeneity by Landman (2008), Landman and Rothstein (2010, 2012a,b), which allows us to explain the data we have presented. But before we do this, we briefly discuss another relevant issue, namely that progressive statives cannot be identified with progressives of any other Vendlerian class (VENDLER, 1957; 1967).

An obvious question is whether states in the progressive have just shifted to the type of activities, accomplishments or achievements, since all these classes appear in the progressive. In fact, Partee (1977) argues that *be polite* is felicitous in the progressive, as illustrated in (9) above, because *be* has an agentive interpretation and *be polite* should be an activity predicate. However, while this does explain the progressive in (9), it does not explain the felicity of many other cases discussed here. We will show now that these progressive states behave differently from these other classes and bring further evidence that they pattern with habits.

We begin by asking whether mental states in the progressive are like achievements in the progressive. The answer is “no”, because achievements in the progressive are related to preparatory stages (SMITH, 1991; ROTHSTEIN, 2004). If (18a) is true, then it must be the case that Peter is not yet at home, but that he is *about* to arrive there. This means that the progressive allows us to take an extended perspective and look at stages occurring before the change of state denoted by the achievement itself. This reading is not available in sentences with states in the progressive (18b) or in sentences describing habits (18c).

(18) a. Peter is arriving home.

b. Pedro está amando Maria.

Peter be.PRS.3SG love.GER Mary

Lit.: ‘Peter is loving Mary’

c. Pedro está fumando ultimamente.

Peter be.PRS.3SG smoke.GER lately

Lit.: ‘Peter is smoking lately’

Observe that (18a) asserts that Peter is arriving home but entails that he has not arrived home. In (18b), it is not the case that Peter is *about* to love Mary. He is probably in love with her, but that is the initial stage of his love (as a state) for her. Moreover, (18b) does not entail

*Pedro não ama Maria* “Pedro doesn’t love Maria”. The same observations apply to (18c): it is not the case that Peter is *about* to smoke (he indeed has started smoking), but that he is in the beginning of a habit. Thus, even if we assert (18c) because we do not feel comfortable about asserting the habit with the simple present *Pedro fuma* “Pedro smokes”, the sentence (18c) does not entail *Pedro não fuma* “Pedro doesn’t smoke”. This is in sharp contrast to the progressive of the achievement in (18a), which avoids us to assume that stative and habitual predicates in the progressive denote preparatory stages, as we find in achievements.<sup>8</sup>

The second point is whether states behave like activities or accomplishments in the progressive. Here, the answer is again “no”, since both activities and accomplishments in the progressive denote an ongoing situation. In the case of activities (19a), the ongoing situation can be indefinitely extended; in the case of accomplishments (19b), the ongoing situation leads to a change of state or culmination point.

(19) a. Peter is running.

b. Peter is writing a book.

These sentences can be uttered felicitously at different moments during the running event or the writing a book event. At any point during a running event *e*, there is a stage of a running event going on, and at every point from the beginning until the last moment of a book-writing event by Peter (when there is a finished book), it is true that there is an event going on which is a stage of a Peter-write-a-book event. However, as pointed out before, sentences with habits and states are not felicitously uttered at any moment, but usually at the beginning of the situation. After the state/habit has been securely established, the simple present is naturally used to describe the situation rather than the progressive. So, it is not the case that stative and habitual predicates behave like activities or accomplishments in the progressive.

These restrictions discussed about the stative predicates in the progressive aspect lead us to the notion of homogeneity, which will be detailed in the next section.

### Segmental Homogeneity, Incremental Homogeneity and Event Stages

The central problem can be summed up as follows. On the one hand the progressive aspect requires event stages. On the other, states (including habits) are homogeneous down to instants (i.e. they should have no stages). Then, we do not expect them in the progressive. However,

<sup>8</sup> One could ask whether “Pedro has not loved Maria (yet)” shouldn’t be a better comparison to (18a), since in that case we will guarantee a parallelism between these constructions. However, this sentence (in the present perfect) is not completely acceptable in English, because “love” is a stative predicate in this language; then, we decided to use the simple present (“Pedro doesn’t love Maria”). The same holds to (18c), in which we use the simple present. See that in (18c), the entailment sentence in the present perfect (“Peter has not smoked (yet)”) must be avoided, since if (18c) is true, it is also true that Peter has smoked (at least once in his life). Then, only the habitual meaning lacks in (18c). We thank a referee of this journal who asked us to clarify these points.



mental states and habits are acceptable in the progressive in BrP, as we have seen. So, we need a theory of event structure which can explain how states can be homogeneous down to instants and yet have enough stage-structure in order to account for this apparent contradiction.

In this paper, we propose that *incremental homogeneity* (LANDMAN; ROTHSTEIN, 2010; 2012a,b) and *onset* (LANDMAN, 2008) can account for the cases of states in the progressive.

Landman and Rothstein (2010; 2012a,b) explain the constraints related to aspectual *for*-phrases in English. They observe that predicates denoting states (20a), activities (20b), and habits (20c) can be modified by these phrases.

- (20) a. Peter *lived in Madrid* for 20 years.
- b. Peter *ran* for one hour.
- c. Peter *smoked* for 20 years.

The basic assumption is that aspectual *for*-phrases modify only homogeneous predicates, an unproblematic fact for states, because they are assumed to have the subinterval property, i.e., they are totally homogeneous down to instants (TAYLOR, 1977; DOWTY, 1979; ROTHSTEIN, 2004 among others). This means that if Peter is tall or lived in Madrid or loved Mary at interval *i*, it is true that he is tall, lived in Madrid and loved Mary at every instant during *i*. An instant is long enough to verify whether the state holds. Habits are also explained in these terms, because they denote states generalized over patterns of events. If there are enough episodic events of Peter smoking, then we are entitled to generalise this to the statement that Peter habitually smokes. A habit, like a state, is homogeneous down to instants, because a habit is a disposition (QUINE, 1960; DOWTY, 1979). Therefore, if Peter has the disposition or habit of smoking during interval *i*, then he has it at all instants during that interval, even if it is not instantiated by an episodic smoking event at every instant of *i*.

Landman (2008) and Landman and Rothstein (2010; 2012a,b) discuss the problem of the homogeneity of activities. They explain that they can also be modified by temporal *for*-phrases, which means they are homogeneous too. However, there are differences in homogeneity of states and activities.

Activities do not hold at instants, in the sense that it takes more than an instant to “contain” an activity event. As we already saw, if Peter is tall, or lives in Amsterdam or loves Mary at an interval *i*, then this property holds of him at every instant during the interval *i*, because crucially stative predicates are not dynamic and do not take time. Thus, each instant during *i* can be said to host an instantiation of the relevant state, albeit a short one. However, if Peter waltzed or swam during interval *i*, the instants during *i* do not host an instantiation of a waltzing or swimming event, since the smallest waltzing event or swimming event takes place over time, and can therefore only be hosted by an interval.

Dowty (1979) discusses this in detail with respect to waltzing. Consider that each minimal waltzing step is composed by three synchronized steps. If someone is learning waltz, but s/he has performed only one or two steps and stopped for any reason, we can't say that s/he has waltzed. On the other hand, if s/he manages to perform the three required steps, we can say: “Congratulations! You have now waltzed!”. Since an instance of waltzing must include at least three steps, an event like *waltz* cannot hold at an instant, but at an interval.

The fact that activities do not hold at instants but at minimal intervals triggers another property: they take time to get established. This means that the entailment from progressive to perfect discussed in (16) does not hold during the first initial stage of an activity event. In the first initial stage of a waltzing event, *Peter is waltzing* does not entail *Peter has waltzed*, however, once the event has ‘become established’ and the first minimal stage is completed, the entailment holds (DOWTY 1979).

Landman (1992, 2008) points out another difference between activities and states: activities, but not states allow for pauses. Thus, I can truly assert *I worked all day*, using an activity predicate, even if I took a short pause to eat a sandwich. On the other hand, I cannot truly assert *I was at home all day*, using an activity. The activity predicate *work* allows for a pause, while the stative predicate *be at home* does not (LANDMAN, 2008.) Thus, activities are homogeneous in some sense, but they are not as “dense” as stative predicates.

Landman (2008) and Landman and Rothstein (2010, 2012a,b) pursue the hypothesis that states and activities are homogeneous, but in different ways. Landman and Rothstein claim that “in both cases homogeneity means a *spread* of relevant properties over subintervals, but the spread is static for states and dynamic for events, meaning that it takes the arrow of time into account” (LANDMAN; ROTHSTEIN, 2012a, p. 86). They distinguish between *segmental homogeneity* and *incremental homogeneity*, considering stative predicates as segmentally homogeneous and activity predicates as incrementally homogeneous, as originally proposed in Landman (2008). Predicates which are segmentally homogeneous are homogeneous because, if P holds at an interval *i* there is a P-eventuality going on at every temporal segment of *i* down to instants. Segmentally homogeneous predicates thus have the subinterval property, the property of being true at any instant which is part of the running time of an event (TAYLOR, 1977; DOWTY, 1979). Thus, they denote eventualities which don't have gaps, or pauses. And since every instant is identical to every other instant with respect to what is going on, they do not have distinguishable stages either. Consequently, segmentally homogeneous predicates are odd in the progressive.

In Landman and Rothstein (2012a) *incremental homogeneity* is related to all temporal segments of an eventuality but at incrementally growing temporal parts which share an initial starting point. For instance, *waltz* is a (incrementally) homogeneous predicate because every incremental extension of *e* hosts an event of waltzing. The incremental definition of homogeneity

allows us to recognise the fact that different things are going on at different points during *e* but that in some very real sense *e*' is a single waltz-event. In this same example, the initial starting point is called *onset*: it is a part of *e* (*e*<sub>1</sub>, for instance); it starts with *e*; and it guarantees that the activity *e* has happened.

From this proposal, it follows that accomplishments have onset as well, because accomplishments are complex predicates with an activity event denoted by V. Landman and Rothstein (2012a) show that accomplishments are incrementally homogeneous with respect to the bare V, but not with respect to the VP predicate. Thus after the onset, all stages of an event of eating an apple are incremental extensions of a minimal event of eating, but only the complete event is an event in the set EAT-AN-APPLE. Achievements have no onset, because they denote instantaneous change of state. Since this change is instantaneous, no stages can be distinguished. Since states have no distinguishable parts, Landman and Rothstein argue that they do not have stages, and thus no onsets.

The distribution of the progressive fits neatly into this account. Firstly, activities and accomplishments have stages, since activities are incrementally homogeneous while accomplishments are incrementally homogeneous with respect to their V head. Even the imperfective paradox, illustrated in (16) follows from this property: the VP *run* is incrementally homogeneous, and thus after the onset, *Peter is running* will always entail the perfect *Peter has run*. However, the accomplishment VP *build a house* is not incrementally homogeneous. The onset of the event is determined by the activity head *build* and thus after the onset of the event *John is building a house*.

Secondly, achievements will not appear in the progressive unless incremental preparatory stages are added. Finally, states are predicted not to be good in the progressive, because they are segmentally homogeneous and thus do not have stages at all.

This brings us back to our original question. If states are segmentally homogeneous and thus unacceptable in the progressive in English, why are they felicitous under certain circumstances in BrP? Further, if habits are stative, why are progressive habituals felicitous in both English and BrP? In the next section, we present some possible answers to these questions.

## The analysis

### Habits

We showed earlier that progressive habituals are acceptable under certain conditions. The example in (21a) describes a habit in its beginning stages, which allows time phrases like *ultimamente* “lately”, but not others like *faz muito tempo* “for a long time” (21d). Thus (21a) triggers (21b), but not (21c).

(21) a. Pedro está fumando (ultimamente).

Peter be.PRS.3SG smoke.GER (lately)

Lit.: ‘Peter is smoking lately’

b. Pedro começou a fumar (ano passado/ #ontem).

Peter begin.PST.PRF.3SG PREP smoke.INF (last year/ #yesterday)

Lit.: ‘Peter began to smoke’

c. Pedro fuma (faz muito tempo).

Peter smoke.PRS.3SG (does much time)

Lit.: ‘Peter smokes (for a long time)’

d. Pedro está fumando (#faz muito tempo).

Peter be.PRS.3SG smoke.GER (does much time)

Lit.: ‘Peter is smoking (#for a long time)’

Similar interpretations can be addressed to English: the sentence in (22a) entails (22b). We underline that the habitual reading of the progressive in (22a) is licensed by “yet”, which adds a sort of stage to the situation.

(22) a. Is Peter smoking yet?

b. Peter smoked.

We argue that the progressive describes the “onset” of a habit in both languages. Assume that Peter has recently begun to smoke. Habits take time to get fully established, which requires the addition of several singular events of smoking. At the beginning of the habit, it is easy to stop, to change, to break it. We can think of this period as analogous to the onset of an activity. As discussed above, a waltzing event requires at least three steps to guarantee that one waltzed, i.e., that the onset took place. Similarly, we consider that singular events of smoking are like “waltzing steps”. Then, the “onset” of a smoking habit requires a set of singular smoking events (iterations). After them, one can surely say: “Peter smokes”. The difference is about the period: activities can start (get onset) in seconds; habits can’t.

Note however that onsets of habits are often identifiable retrospectively, i.e., after a set of iterations, because it is not clear at the first episodic instantiation that a habit is about to start. Thus, *last year* suits the sentence in (21b), rather than *yesterday*. Therefore, the progressive aspect is appropriate in the onset of habits in BrP and English.

Likewise, if we can postulate an onset to habits, we can also say they have stages, which can explain why they naturally appear in the progressive in sentences like (23).

(23) a. Pedro está fumando (mais que antes).

Peter be.PRS.3SG smoke.GER (more than before)

Lit.: ‘Peter is smoking (more than before)’

b. Peter is smoking #(*more than he used to*).

The change in intensity licences the progressive in these cases. Intuitively, expressions like *mais que antes/ more than he used to* allow us to pick out different stages of the habit of smoking. Similarly, to onset, stages (before and after the change) are related to a period in time, which means a set of iterations.

Thus, we can distinguish between an onset stage and stages related to a change in intensity. We present another examples in which both English (24a) and BrP(24b) allow progressives in the habitual reading:

(24) a. Peter is still smoking.

b. Pedro ainda está fumando  
 Peter still be.PRS.3SG smoke.GER  
 ‘Peter is still smoking’.

We assume that *still P* presupposes that a *P*- eventuality occurred in the past and asserts that the same eventuality continued beyond some contextually relevant point *p* until the reference time. The semantics of *still* allows the speaker to identify individuable stages of the *P*- event (the stage before the contextually relevant point *p*, and the extended stage from this same point at the reference time). Thus, the progressive is licensed.

We conclude this section with a difference in these languages. Unlike English (25b), Brazilian Portuguese (25a) does not require explicit lexical material to trigger the analysis into stage structure.

(25) a. Peter is resembling his father #(*more and more*) these days.

b. Pedro está se parecendo com o pai (mais e mais).  
 Peter be.PRS.3SG REFL. resemble.GER with the father (more and more)  
 Lit.: ‘Peter is resembling his father (more and more)’

We note that the same analysis hold with respect to state predicates like *resemble*. Zucchi (1998) showed that *more and more* licences the progressive with *resemble* as in (25a). Thus, the hashtag (#) indicates the infelicity of the sentence if the comparative adverb is not explicit. In our proposal, this kind of adverbials triggers the division of the state into stages identified by changes in intensity. In contrast, BrP allows the progressive without an explicit comparative adverb, allowing context to trigger the analysis of the *resemble*-state into stages, (25b). In our analysis, the absence of *mais e mais (more and more)* lead us to interpret the sentence as the onset of a resembling state. The presence of it has the very same interpretation addressed to English.

### Simple stative predicates

The differences that we just identified between progressive habituals in English and BrP

show up again when we examine simple stative predicates. Initially, the two languages seem to be parallel, and stative predicates, such as *saber* ‘to know’, *estar em Madrid* ‘to be in Madrid’, *ser alto/brasileiro* ‘to be tall/Brazilian’, are infelicitous in the progressive (26a-h).

- (26) a. #Pedro está sabendo inglês.  
 Peter be.PRS.3SG know.GER English  
 Lit.: ‘Peter is knowing English’
- b. \*Pedro está estando em Madri.  
 Peter be.PRS.3SG be.GER in Madrid  
 Lit.: ‘Peter is being in Madrid’
- c. \*Pedro está sendo alto.  
 Peter be.PRS.3SG be.GER tall  
 Lit.: ‘Peter is being tall’
- d. #Pedro está sendo brasileiro.  
 Peter be.PRS.3SG be.GER Brazilian  
 Lit.: ‘Peter is being Brazilian’
- e. #Peter is knowing English
- f. #Peter is being in Madrid.
- g. #Peter is being tall.
- h. #Peter is being Brazilian.

If Peter knows English, or he is in Madrid or tall or Brazilian, these situations hold at the minimal instants during these states, and stages are not identifiable. However, observe the contrast between the felicity of (27a), in BrP, and the infelicity of (27b), in English, with the adjective *alto* ‘high’.

- (27) a. Os lucros estão sendo altos.  
 the profits be.PRS.3PL be.GER high  
 Lit.: ‘Profits are being high’
- b. #Profits are being high.

In (27a), the acceptability of progressive in *ser alto* ‘be high’ is related to our previous explanation to habits: either it indicates the beginning of the profits, or it indicates fluctuations in the height or value of profits, equivalent to changes in intensity in the practicing of habits. Conversely, the contrast between (27a) and (27b) shows that while *ser alto* behaves as a habit, *be high* does not. Thus, while context allows imposing a stage structure on the state *ser alto*, contextual triggers are not enough in English. In English, the stage structure which we posited



for habits uses a grammatically accessible set of episodic activity events and not just contextual information about the world, and apparently in the absence of the grammatical structure, the progressive is unacceptable.

Turning our attention to mental state verbs, the contrast discussed above gives us a clue as to why these predicates are acceptable in the progressive in BrP and not in English. Among mental state predicates we include verbs such as *amar* ‘to love’, *gostar* ‘to like’, *odiar* ‘to hate’, *entender* ‘to understand’ and *conhecer* ‘to know’. As we have seen, these predicates are segmentally homogeneous, but can occur in the progressive.

In BrP, we assume that these mental state stative predicates pattern with habitual predicates: when they appear in the progressive one can identify individual stages of the state. They can be related to either the initial stage (onset) of a habit or a change in it. Thus, the progressive of *amar* ‘to love’ describes the onset of a mental state in BrP. The contrast between the two sentences in (28) shows that the progressive can only refer to short initial stages of a mental state.

(28) a. Pedro está amando Maria (faz pouco tempo).  
 Peter be.PRS.3SG love.GER Mary (does little time)  
 Lit.: ‘Peter is loving Mary since short time ago’

b. #Pedro está amando Maria faz muitos/ cinco anos.  
 Peter be.PRS.3SG love.GER Mary does many/ five years  
 Lit.: ‘Peter is loving Mary since many/five years ago’

The sentence in (28a) is acceptable because describes the beginning of the loving state; on the other hand, the sentence in (28b) is infelicitous because the progressive of a mental state is incompatible to temporal expressions such as *muitos anos* ‘many years’ or *cinco anos* ‘five years’. The progressive aspect also refers to stages (changes in the intensity) of a mental state (29).

(29) Pedro está amando Maria mais do que amava 20 anos atrás.  
 Peter be.PRS.3SG love.GER Mary more than that loved 20 years ago  
 Lit.: ‘Peter is loving Mary more than he loved her 20 years ago’

Other mental states also appear in the progressive. Observe these examples with *entender* ‘to understand’ (30a), and *conhecer* ‘to know’ in (30b).

(30) a. Pedro está entendendo semântica ultimamente/ #faz muitos anos.  
 Peter be.PRS.3SG understand.GER Semantics lately / does many years  
 Lit.: ‘Peter is understanding Semantics lately/#since many years ago’

b. Pedro está conhecendo/amando Maria aos poucos/ #faz muito tempo.  
 Peter be.PRS.3SG know.GER /love.GER Mary by bits / does much time  
 Lit.: ‘Peter is knowing/loving Mary gradually/#since much time ago’

The sentence in (30a) is fine if Peter is in the middle of a Semantic course and he has understood the topics already discussed. Thus, the expression *ultimamente* ‘lately’ suits perfectly, because it reinforces that Peter has recently begun to understand Semantics. On the other hand, the expression *muitos anos* ‘many years’ makes the sentence infelicitous because it implies that Peter already understands semantics in a stable way, in which case the meaning is not distinguishable from the simple present (a habit). The same approach can be addressed to (30b). Consider that Peter is getting some pieces of evidence about who Mary really is. In this case, the sentence is felicitous with a gradual expression such as *aos poucos* ‘gradually’, which reinforces such an incremental/progressive meaning. Consequently, *muito tempo* ‘much time’ is a bad complement, because it implies that Peter knows Mary very well.

Note that both mental states and habits require that the onset is identifiable retrospectively. Felicity conditions on the use of the aspectual verb *começar* ‘to begin’ show this.

(31) a. Pedro começou a amar Maria.  
 Peter begin.PST.PRF.3SG PREP love.INF Mary  
 Lit.: ‘Peter began to love Mary’

b. #Pedro começou a amar Maria ontem/ semana passada.  
 Peter begin.PST.PRF.3SG PREP love.INF Mary yesterday/ week last  
 Lit.: ‘Peter began to love Mary yesterday/ last week’

c. Pedro começou a amar Maria quando a conheceu.  
 Peter begin.PST.PRF.3SG PREP love.INF Mary when her met  
 Lit.: ‘Peter began to love Mary when he met her for the first time’

The sentence in (31a) is felicitous in a retrospective context like (31c), preferable far from the utterance time. On the other hand, a reference to an initial point near to the speech time makes the sentence odd (31b). We consider that states like *amar* take time to get established (as habits do). Then, since the onset is gradual/incremental in this case, we recognise it only retrospectively.

Again, we support our observation by bringing examples with other mental state predicates in BrP. Observe that the onset of events denoted by predicates such as *entender* ‘to understand’, and *conhecer* ‘to know’ can naturally be identifiable by means of the periphrasis *começar a + VP* in BrP (BERTUCCI, 2011).

(32) a. Pedro começou a entender semântica ano passado/#ontem.  
 Peter begin.PST.PRF.3SG PREP understand.INF Semantics year last / yesterday  
 Lit.: ‘Peter began to understand Semantics last year/#ontem’

b. Pedro começou a conhecer a Maria ano passado/#ontem.  
 Peter begin.PST.PRF.3SG PREP know.INF the Mary last year/ yesterday  
 Lit.: ‘Peter began to know Mary last year/#yesterday’

These examples parallel those in (31): since the onset of an understanding or knowing event is gradual it is more appropriate to indicate it by a temporal expression such as *ano passado* ‘last year’, rather than *ontem* ‘yesterday’.

### Discussion

Given this data, we must ask why progressives of mental states are allowed in BrP and not in English. We suggest the following explanation. While the stage structure of habits is derived from the spread of episodic events which witness the habit, there is no such set of privileged witness events available for mental state predicates, and the stage structure is derived instead from what we know to be the case about variations in stability and intensity which normally accompany mental states. This information is partly lexical (to do with our knowledge of what loving, hating and understanding are) and partly contextual (to do with how particular states of loving, hating and understanding develop in particular situations). This is apparently the difference between BrP and English.

Brazilian Portuguese allows the stage structure to be imposed on a stative predicate on the basis of grammatical information recoverable through ‘undoing’ a grammatical operation, in particular the spread and properties of the episodic events over which habits generalize, and it also allow the creation of stage structure on the basis of lexical and contextual information, as in the case of mental state verbs – and also examples like (27a). Thus, in all these cases, the progressive is licensed. In contrast, English allows an imposition of stage structure on a segmentally homogeneous predicate only based on information recoverable from semantic operations, and where the recoverability is triggered by grammatical operators such as *more and more*. Thus, it does not allow a stage structure.

An additional argument about the notion of stages comes from the felicity of other aspectual verb: *parar* ‘to stop’. It is typically used with verbs denoting eventualities with stages, such as activities and accomplishments (BERTUCCI *et al.*, 2010; BERTUCCI, 2011). Thus, we get the contrasts in (33), where *parar* is completely acceptable with an activity (33a) and an accomplishment (33b), but infelicitous with a stative.

(33) a. Pedro parou de correr.  
 Peter stop.PST.PRF.3SG PREP run.INF  
 Lit.: ‘Peter stopped running.’

b. Pedro parou de construir uma casa.  
 Peter stop.PST.PRF.3SG PREP build.INF a house.  
 Lit.: ‘Peter stopped building a house.’

c. #Pedro parou de saber inglês.  
 Peter stop.PST.PRF.3SG PREP knowl.INF English  
 Lit.: ‘Peter stopped knowing English.’

Bertucci (2011) pointed out that in some cases, stative can appear as the complement of *parar*, but did not give an explanation. We are now able to provide it. As we have seen in this paper, habituals are generalizations over instances or iterations, and can also be analyzed as involving stages. Predictably, they can also naturally appear as complements of *parar* as in (34):

(34) Pedro parou de fumar.  
 Peter stop.PST.PRF.3SG PREP smoke.INF  
 Lit.: ‘Peter stopped smoking’

Considering our proposal, if a stative predicate denotes a habitual or set of iterations, it has stages and consequently it can appear as a complement of *parar*. The examples in (35) support this.

(35) a. Pedro parou de ser educado.  
 Peter stop.PST.PRF.3SG PREP be.INF polite  
 Lit.: ‘Peter stopped being polite’

b. Pedro parou de amar as ideias da Maria.  
 Peter stop.PST.PRF.3SG PREP love.INF the ideas of-the Mary  
 Lit.: ‘Peter stopped loving Mary’s ideas’

In (35a), *ser educado* is a stative denoting a set of iterations (actions of being polite) and in (35b) these iterations could be identified as Mary’s ideas. Thus, the iterative structure of the habituals licenses both the progressive and *parar*. Certainly, the direct object plays a fundamental role in the licensing, since the plural implies iterations (ROTHSTEIN, 2004).

As we presented, mental state predicates have limited stage structure, and thus the progressive is allowed in some circumstances. We can identify onsets and changes in intensity, but we cannot assign a full iterative structure to them. Predictably, co-occurrence with *parar* is not as good as with habituals, but better than with statives which do not allow the progressive, such as *saber inglês* as in (33c). This is shown in (36a-b).

(36) a. ?Pedro parou de amar Maria.

Peter stop.PST.PRF.3SG PREP love.INF Mary

Lit.: 'Peter stopped loving Mary'

b. ?Pedro parou de entender semântica.

Peter stop.PST.PRF.3SG PREP understand.INF Semantics

Lit.: 'Peter stopped understanding Semantics'

c. Pedro parou de entender as questões.

Peter stop.PST.PRF.3SG PREP understand.INF the questions

Lit.: 'Peter stopped understanding the questions'

The contrast between (36a,b) and (36c) can be explained by the singular/plural distinction, because plural direct objects introduce the possibility of iterations, and consequently a stage structure. This should make *parar de* + a stative verb acceptable.

Finally, verbs denoting simple states are predictably unacceptable in sentences with *parar*.

(37) a. \*Pedro parou de ser alto.

Peter stop.PST.PRF.3SG PREP be.INF tall

Lit.: 'Peter stopped being tall'

b.#Pedro parou de ser brasileiro.

Peter stop.PST.PRF.3SG PREP be.INF Brazilian

Lit.: 'Peter stopped being Brazilian'

c.\*Pedro parou de estar em Madrid.

Peter stop.PST.PRF.3SG PREP be.INF in Madrid

Lit.: 'Peter stopped being in Madrid'

These verbs seem to avoid both iterations and a stage structure based in change of intensity, for instance. Thus, they are unacceptable with an aspectual verb.

## Conclusions

In this paper, we discussed the interaction between the progressive aspect and stative predicates, by comparing some occurrences in BrP and in English. We proposed that the progressive applies to a predicate denoting sets of events which have stages in the sense of Landman (1992, 2008). However, when a stage structure can be imposed on the events denoted by the stative, the progressive is possible.

From this paper, one can imply that states are a heterogeneous class in BrP, and that stative predicates can have a stage structure in one of several ways. If a predicate is habitual, then the stage structure is derived from the iteration of events which witness the habit. Predicates such

as *ser educando* 'be polite' can occur in the progressive in an episodic reading because they have an activity-like interpretation (acting in a polite way). Mental statives can also occur in the progressive. In this case, it implies the existence of a stage of the state characterised as an onset, or a change of intensity, or an extension beyond a given reference point. We characterised stage structure in terms of incremental homogeneity in the sense of Landman (2008), Landman and Rothstein (2010, 2012a,b) and showed how a state could be segmentally homogeneous from one perspective and simultaneously incrementally homogeneous from a different perspective. This is especially true for habits, which are segmentally homogeneous, in the sense it is true at minimal subintervals, but incrementally homogeneous as from the perspective of the iterations of events which witness the habit. We showed further that aspectual verbs, in particular *começar*, 'to begin', and *parar* 'to stop', are sensitive to stage structure in the same way that the progressive is. We thus also answered a question left open in Bertucci (2011), who noted that some states can occur with *parar*, but did not explain why. Crucially, we showed that mental states such as *amar* 'to love' can appear in the progressive in BrP and not in English, thus showing that the imposition of a stage structure on these mental states is a genuine grammatical operation available in some languages and not in others, and not a pragmatic phenomenon operation which one would expect to be available crosslinguistically.

## Acknowledgments

I thank Susan Rothstein for all moments she dedicated to me, especially regarding this research, which we developed together in Israel. I am also so grateful to Susan and her husband, Fred Landman, for their lovely words and lessons. You live in my heart, in a stative way! Many thanks to Diadorim referees for comments and suggestions. All remaining mistakes are mine.

## References

BERTUCCI, R. *Uma análise semântica para verbos aspectuais em português brasileiro* [A semantic analysis on aspectual verbs in Brazilian Portuguese]. São Paulo: Universidade de São Paulo, 2011. Tese. (Doutorado em Semiótica e Linguística Geral). Programa de Pós-Graduação em Linguística. Departamento de Linguística, USP, 2011.

BERTUCCI, R.; LUNGUINHO, M. V.; PARAGUASSU, N. Bare plurals and achievements verbs: a case study of aspectual verbs. *Journal of Portuguese Linguistics*. v. 9, n. 1, p. 117-137, 2010.

DOWTY, D. *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: Kluwer, 1979.

LANDMAN, F. The progressive. *Natural Language Semantics* n. 1, p. 1-32, 1992.

LANDMAN, F. 1066: differences between tense-perspective-aspect systems of English and Dutch' In: ROTHSTEIN, S. (ed.). *Theoretical and Crosslinguistic Approaches to the Semantics*



*of Aspect*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2008, p. 107-166.

LANDMAN, F.; ROTHSTEIN, S. Incremental homogeneity in the semantics of aspectual *for*-phrases. In: RAPPAPORT HOVAV, M; DORON, E.; SICHEL, I. (eds.), *Syntax, Lexical Semantics and Event Structure*. Amsterdam: Benjamins, 2010, p. 229-251.

LANDMAN, F.; ROTHSTEIN, S. The felicity of aspectual *for*-phrases – part 1: homogeneity. *Language and Linguistics Compass* n. 6, v. 2, p. 85-96, 2012a.

LANDMAN, F.; ROTHSTEIN, S. The felicity of aspectual *for*-phrases – part 2: incremental homogeneity. *Language and Linguistics Compass* n. 6, v. 2, p. 97-112, 2012b.

PARTEE, B. John is easy to please. In ZAMPOLLI, A. (ed.). *Linguistic Structures Processing*. Amsterdam: North-Holland, 1977, p. 281-312.

QUINE, W. V. O. *Word and Object*, The MIT Press, Cambridge, MA, 1960.

ROTHSTEIN, S. Fine-grained structure in the eventuality domain: the semantics of predicative adjective phrases and *be*. *Natural Language Semantics*, n. 7, p. 347-420, 1999.

ROTHSTEIN, S. *Structuring events*. Oxford: Blackwell, 2004.

SMITH, C. *The Parameter of Aspect*. Kluwer Academic Press, 1991.

SCHMITT, C. Semi-copulas – event and aspectual composition. In: KEMPCHINSKY, P.;

SLABAKOVA, R. (eds.). *Aspectual Inquiries*. Springer, 2005, p. 121-145.

TAYLOR, B. Tense and Continuity. *Linguistics and Philosophy*, n. 1, v. 2, p. 199-200, 1977.

VENDLER, Z. Verbs and times. *Philosophical Review*, n. 56, p. 143-160, 1957.

VENDLER, Z. *Linguistics in Philosophy*. Ithaca: Cornell University Press, 1967.

ZAGONA, K. Ser and estar: phrase structure and aspect. In: NISHIDA, C.; RUSSI, C. (eds.), *Selected Proceedings of Chronos 8*. Cahiers Chronos, Amsterdam: Rodopi, p. 303-327, 2010.

ZUCCHI, S. Aspect shift. In: ROTHSTEIN, S. *Events and Grammar*. Dordrecht: Kluwer, 1998, p. 349-370.



### Resenha do livro

AUER, P.; MURRAY, R.W. (eds.). *Hermann Paul's 'Principles of Language History' Revisited: Translations and Reflections*. Berlin/Boston: Walter de Gruyter, 2015.

*William Alfred Pickering<sup>1</sup>*

O linguista alemão Hermann Paul (1846-1921) foi um proeminente membro da escola neogramática, cujos trabalhos sobre a história da língua alemã ainda hoje são citados como referências básicas. Ele também é lembrado nos tempos atuais como autor dos *Princípios Fundamentais da História da Língua*, um abrangente tratado sobre teoria linguística que passou por cinco edições entre 1880 e 1920.<sup>2</sup> O livro não foi apenas uma vigorosa exposição das ideias neogramáticas, mas também foi considerado, no seu tempo, um manual essencial (p. 5-7). O volume aqui resenhado contém novas traduções em inglês de seis capítulos dos *Princípios* de Paul, seguidos por quatro capítulos de análise (chamados de “Reflexões”) feitos por linguistas contemporâneos. Os capítulos analíticos discutem os tópicos abordados nos capítulos traduzidos:

---

1 Doutor em Linguística pela Universidade Estadual de Campinas. [willpickering@yahoo.com](mailto:willpickering@yahoo.com).

2 O trabalho aqui resenhado apresenta traduções da quinta e última edição dos *Princípios* (PAUL, 1920), cujo título original é *Prizipien der Sprachgeschichte*. As referências aos capítulos traduzidos contêm o número de página seguido pelo número de seção, este marcado com o símbolo “§” (o livro completo foi dividido em 299 seções numeradas). As diferenças entre as várias edições são descritas em KOERNER, 2008, p. 109; as alterações mais significativas foram as adições à segunda edição (PAUL, 1886). PAUL (1970) é uma tradução em português da quinta edição de 1920. PAUL (1888) é uma tradução em inglês da segunda edição de 1886. STRONG; LOGEMAN; WHEELER (1891) é uma adaptação da segunda edição, na qual os autores/tradutores reescreveram o texto e os exemplos de Paul, para que o livro pudesse se tornar mais acessível aos leitores que leem em inglês; o livro não inclui o importante capítulo introdutório de Paul. STRONG; LOGEMAN; WHEELER (1973) é uma reimpressão desse livro, ao qual foi adicionado um útil ensaio por W. K. Percival sobre o contexto intelectual dos *Princípios*. (Observação: As traduções de publicações em língua inglesa citadas na presente resenha são de minha responsabilidade.)

os princípios teóricos gerais de Paul e as suas teorias de mudança fonética, analogia e sintaxe. Os autores desses capítulos argumentam com eficácia que o livro de Paul ainda vale a pena ser lido, especialmente pelos interessados na linguística baseada no uso.

Os *Princípios* como um todo têm 23 capítulos que tratam de uma ampla variedade de tópicos, que incluem considerações teóricas (e metateóricas) gerais, diferenciação de dialetos, mudança fonética, mudança semântica, analogia, sintaxe, mudança morfológica e sintática, ortografia, contato de línguas e línguas-padrão. É um livro difícil de ler em alguns trechos, principalmente devido à densa argumentação; o leitor contemporâneo frequentemente vai sentir necessidade de recorrer a literatura suplementar a fim de compreender claramente os conceitos-chave do texto no seu contexto histórico. Embora os conceitos teóricos de Paul sejam sempre expressos em termos universais, suas análises tratam quase exclusivamente das línguas indo-europeias, especificamente das línguas clássicas, românicas e germânicas. A Introdução e os três primeiros capítulos (inclusive o capítulo sobre mudança fonética) são discussões puramente teóricas que exigem muito esforço por parte do leitor. No restante do livro, Paul fornece numerosos e bem escolhidos exemplos, principalmente tirados da história da língua alemã, mas o autor sempre se restringe a questões estritamente linguísticas, mesmo quando trata tópicos como a diferenciação de dialetos e o contato de línguas. Notavelmente, o seu estilo não conta com as referências históricas e culturais que fazem a leitura de autores como Jespersen e Bloomfield tão agradável.

O volume tópico desta resenha fornece traduções inteiramente novas da Introdução, do Capítulo 1 (“Sobre a natureza geral do desenvolvimento da linguagem”), do Capítulo 3 (“Mudança fonética”), do Capítulo 5 (“Analogia”), do Capítulo 6 (“Relações sintáticas básicas”) e do Capítulo 16 (“Reparentetização [rebracketing] Sintática”). Uma tradução do sumário completo da quinta edição dos *Princípios*, que inclui numerosos subtítulos descritivos, também está incluída. Os editores quiseram incluir textos que seriam relevantes para a linguística contemporânea baseada no uso; também desejaram que o volume incentivasse o estudo mais aprofundado das teorias de Paul por linguistas de hoje. Eles consideraram que novas traduções, feitas em linguagem contemporânea, eram necessárias para os seus propósitos. No restante desta resenha, tratarei dos capítulos traduzidos dentro da discussão sobre os capítulos de “Reflexão”.

Na Introdução ao seu volume, os editores resumem o seu conteúdo e apresentam informações básicas sobre a vida de Paul e sobre a publicação e a recepção dos *Princípios*. Eles argumentam que o livro de Paul foi frequentemente ignorado ou mal compreendido pela linguística do século 20 porque, mesmo na própria época do grande germanista, “até os partidários de Paul não sabiam exatamente o que fazer com um colega que pode ser descrito – usando termos atuais – como um linguista radicalmente cognitivista e proponente da linguística baseada no uso” (p. 7). Os editores também apontam que, apesar das tentativas de interpretar Paul como um precursor do estruturalismo, “sua abordagem conexionista simplesmente não é compatível com a ideia de um sistema de linguagem autossuficiente e definido por oposições” (p. 8).

É também apontado na Introdução, bem como em outras partes do volume (p. 177 *et seq.*, p. 237-239), que, embora Paul tenha sido por vezes lembrado por sua afirmação de que a abordagem histórica é a única abordagem “científica” à linguagem (p. 45 § 10) e pelo ditado “Longe com todas as abstrações” (p. 37 § 6), essas afirmações foram frequentemente citadas fora do contexto e receberam interpretações superficiais. Os neogramáticos afirmavam, como princípio básico, que o estudo das línguas vivas, especialmente nos seus aspectos fonéticos, é uma base necessária para a compreensão adequada da história das línguas (p. 52-53 § 15, p. 4-5, p. 178). O conceito que Paul tinha da história incluía tanto a atividade individual relacionada à fala (no aspecto físico e mental) quanto a mudança histórica de longo prazo (p. 48 § 12), e sua teoria pretendia explicar a conexão entre as duas (p. 55 § 16). Nesse sentido, a distinção entre uma perspectiva sincrônica e uma perspectiva diacrônica teria sido estranha ao seu pensamento (pelo menos no sentido saussuriano; cf. p. 47-48 § 11). De acordo com isso, Paul acreditava que categorias psicológicas coletivas com teor abstrato e hipostatizado “ficam de uma maneira disruptiva entre o olho do observador e os fenômenos concretos” (p. 38 § 6) – os fenômenos concretos sendo, no caso das ciências culturais (inclusive a linguística), o pensamento e a ação de indivíduos (p. 37-38 § 5). Quando Paul reclamou das abstrações, disse que se referiu a “abstrações que impediriam de serem determinadas as relações causais entre os objectos” (p. 37 § 5, n. 5). No que diz respeito especificamente à linguagem, achava que as gramáticas descritivas utilizavam categorias de análise que eram apenas abstrações baseadas no uso típico de determinada comunidade em um determinado momento; portanto, tais categorias eram inadequadas como base para explicar mudanças linguísticas (p. 47-48 § 11).

O primeiro dos capítulos que analisam o trabalho de Paul é “Reflexões sobre Hermann Paul como gramático de linguística baseado em uso”, de Peter Auer. Nesse capítulo, as noções de Paul sobre a natureza histórica da linguagem (encontradas na Introdução e no Capítulo 1 dos *Princípios*) e da analogia (encontradas no Capítulo 5) são discutidas no contexto de sua abordagem psicológica, que foi derivada das ideias do psicólogo J. F. Herbart (1776-1841) e do linguista H. Steinthal (1823-1899). Auer argumenta que vários princípios teóricos básicos de Paul estão muito mais de acordo com a linguística contemporânea baseada no uso (“aquelas abordagens à linguagem que postulam que a estrutura das representações mentais é mais ou menos exclusivamente determinada pelo uso ou, mais exatamente, pela experiência linguística”, p. 187, n. 7) do que com o estruturalismo saussuriano ou o gerativismo chomskiano. Especificamente a esse respeito, Auer discute as afirmações de Paul de que a linguagem individual (isto é, o idioleto, especialmente em seus aspectos cognitivos) é o ponto de partida para os estudos linguísticos, e de que a linguagem é, em sentido estrito, o produto da interação entre os indivíduos e não uma abstrata entidade coletiva. Essas ideias têm implicações diretas para as concepções de Paul da análise gramatical e da mudança linguística. Auer também aponta outros paralelos entre temas no trabalho de Paul e teorias contemporâneas baseadas no uso, a saber: a gramática mental é uma rede de representações que são associadas e entrincheiradas pelo uso; a criatividade morfológica e sintática é baseada em capacidades cognitivas gerais; esses princípios



se aplicam tanto à aquisição da linguagem infantil quanto ao uso da linguagem adulta (“Também, é pouco provável que pode ser identificado um certo ponto na vida de um indivíduo em que pode afirmar que a aquisição da língua é completa”, p. 56, § 18). Auer discute as origens do conceito pauliano de “associação” nas obras de Herbart e Steinthal e trata da influência desse conceito no pensamento de Saussure e na psicologia experimental da época. Auer ainda argumenta que, embora as relações paradigmáticas e sintagmáticas de Saussure sejam superficialmente semelhantes às noções paulianas das associações de semelhança e de contiguidade, “a noção estruturalista de oposições paradigmáticas, embora terminologicamente endividada à tradição da psicologia associativa, está de fato distante disso”; o autor acrescenta que “Saussure e o estruturalismo afastaram-se da forte orientação cognitiva da linguística do paradigma neogramático. Dissolveram a estreita relação que é tão típica do final do século XIX” (p. 202).

O conceito de analogia de Paul, tema do Capítulo 5 dos *Princípios*, é tratado pelo autor David Fertig na segunda “Reflexão” chamada “Duas concepções de inovação/mudança analógica”. A visão de Paul e dos neogramáticos em geral foi que o processo de mudança fonética, devido à sua natureza inconsciente, cria “cegamente” irregularidades morfológicas; em contraste, a analogia cria regularidade morfológica (por exemplo, na simplificação de paradigmas). Foi um estrito princípio da teoria linguística de Paul que os mecanismos psicológicos da mudança fonética são distintamente separados daqueles da analogia. Paul defendia o que Fertig chama de uma visão estritamente “lexical-substitutiva” da analogia, segundo a qual a “inovação analógica envolve crucialmente a ‘produção’ – no sentido de que os falantes usaram suas gramáticas mentais para criar formas que talvez nunca encontraram antes” (p. 210); para Paul, uma nova forma baseada na analogia, quando substitui uma forma anterior, é “cega” para qualquer influência das características fonéticas da forma substituída (p. 215). Em contraste, a visão “assimilatória” da analogia, exemplificada pelo ponto de vista de Hugo Schuchardt (1842-1927), sustenta que as palavras que frequentemente coocorrem, ou têm um relacionamento paradigmático, podem influenciar-se uma à outra e assim ter um efeito regularizador. Fertig argumenta que, a fim de manter a sua distinção rígida entre mudança fonética e analogia, Paul classificou a “etimologia popular” (inclusive particularmente os casos em que uma palavra muda a sua forma fonética por influência da memória de uma outra palavra semelhante) e a “contaminação” (novas criações devidas, por exemplo, à mistura de palavras ou lapsos da língua) como fenômenos marginais e relacionados à *performance* (usando termos atuais); ao mesmo tempo, Paul considerava tais fenômenos parecidos com a analogia no sentido de que são “transformações da forma fonética condicionadas por considerações de função” (PAUL, 1886, p. iv §, *apud* p. 216). Como parte de seu capítulo, Fertig trata de algumas publicações recentes sobre analogia e observa que hoje é geralmente aceito que tanto a substituição lexical quanto a assimilação atuam nas mudanças morfológicas e morfofonológicas e, além disso, que a analogia pode contribuir para a mudança fonética.

A terceira “Reflexão”, escrita por Paul Hopper, intitula-se “A gramática emergente de

Hermann Paul”. O autor observa que, em contraste com as estruturas estáticas pressupostas por Saussure e Chomsky, as representações mentais associadas, que são a base da teoria de Paul, têm uma natureza dinâmica: “As formas mentais não jazem na mente como entidades estáticas a serem usadas como bases, mas estão em constante movimento. Sua intensidade diminui durante os períodos de não uso e é fortalecida pela repetição e pelo uso” (p. 240). Embora, como Chomsky, Paul enfatize a criatividade dos falantes na criação de novas sentenças, Hopper observa que o conceito de sintaxe de Paul, baseado na analogia, é obviamente bem diferente do conceito gerativista. Adicionalmente, ele observa que as concepções paulianas de sujeito e predicado são funcionais, semelhantes aos conceitos contemporâneos de pressuposição e afirmação. De acordo com Hopper, “a visão de Paul da sentença como uma unidade em evolução [...] antecipa perspectivas *avant-gardes* do século 21, nas quais o arranjo linear das formas é temporal, *on-line* e emergente” (p. 246). Hopper argumenta que a visão temporal da linguagem de Paul está de acordo com certas escolas linguísticas atuais, tais como a análise conversacional, a linguística interacional e, particularmente, a teoria do próprio Hopper de “gramática emergente” (HOPPER, 1987, 2011). Hopper sumariza assim os pontos que a sua gramática emergente tem em comum com a abordagem de Paul:

A estrutura emerge da exposição do falante individual a enunciados. Palavras e frases formam grupos através de associações (*Assoziationen*) que podem ser formais (como substantivos do mesmo caso gramatical) ou semânticas (como classes de significado lexical), e assim a gramática é construída em *clusters*, de baixo para cima. Em nenhum momento existe um sistema completo *a priori*, e isso é tão verdadeiro para a fonologia quanto para a sintaxe. Cada enunciado contribui com um novo fato linguístico para o sistema emergente [...]. (p. 249)

Exemplificando como Paul lidou com fenômenos emergentes, Hopper examina dois exemplos de reparentização [*rebracketing*] sintática encontrados no capítulo 16 dos *Princípios*. Em contraste com Langacker (1977), para quem a reanálise envolve a alteração de categorias ou fronteiras em representações, Paul acredita que a reanálise começa com uma frouxidão na associação entre representações que depois formam novas associações. Hopper conclui o capítulo dizendo que “Os *Princípios* de Hermann Paul lançam as bases para uma linguística que traçará uma nova estrada, fora do beco sem saída do estruturalismo saussuriano” (p. 252); essa nova linguística, Hopper argumenta, deveria ser uma “linguística do tempo” que explicasse a natureza temporal e emergente dos fenômenos linguísticos.

A quarta “Reflexão”, “No princípio foi a imagem do som: a teoria da mudança fonética de Paul”, de Robert W. Murray, trata do Capítulo 3 dos *Princípios* (“Mudança fonética”). A teoria de mudança fonética de Paul é bastante elaborada e o espaço não permite sumariá-la aqui; um bom resumo pode ser encontrado em McMahon (1994, p. 21-22). Ao avaliar a teoria de Paul, Murray observa que é bastante similar em seus conceitos básicos com a fonologia contemporânea baseada na teoria de exemplares. Murray ainda observa que Paul rejeitou a ideia de que as representações dos diferentes sons de fala (“imagens de som”), junto com

representações de sensações de movimentos articulatórios, associam-se para formar o que nós chamaríamos hoje em dia de sistema fonológico. Portanto, argumenta Murray, a teoria de Paul teve dificuldades em fornecer uma explicação generalizada para mudanças de classes de sons, como, por exemplo, as mudanças tratadas pela lei de Grimm. Paul aceitou a ideia de que tais mudanças eram consequência de uma mudança fonética (gradual e inconsciente) da “posição neutra” dos órgãos da fala. Murray ainda trata da crítica de Paul ao uso expansivo de analogia por Schuchardt e aponta que dois princípios aceitos por Schuchardt, mas rejeitados por Paul, estão nos tempos atuais sendo favoravelmente reconsiderados por alguns linguistas: “a palavra é o domínio da mudança fonética” e “mudanças fonéticas se espalham pelo léxico através de difusão lexical” (p. 283).

Os autores do livro sendo resenhado conseguiram elaborar argumentos convincentes, mostrando que a obra teórica de Paul é relevante para a linguística do século 21 e mostrando também como as propostas de Paul se relacionam com as discussões contemporâneas sobre a analogia, a mudança fonética e a linguística baseada no uso. O tratamento dos tópicos contemporâneos é avançado, e o estilo e a terminologia das traduções ajudam a tornar o discurso de Paul mais transparente para o leitor contemporâneo, sem o simplificar. Bastante espaço é dedicado a ajudar o leitor a entender as teorias de Paul no contexto da linguística do final do século 19; no entanto, o livro não pretende ser uma exposição abrangente das ideias do grande linguista alemão. Convém ainda acrescentar que o texto do livro foi habilmente editado e o livro em si foi impresso e encadernado de forma atraente.

Certos tópicos mencionados nos capítulos de “Reflexão” talvez possam ter recebido uma discussão mais detalhada. A “ciência de princípios” de Paul – a sua proposta para uma ciência geral de processos históricos que incluem fenômenos não orgânicos, orgânicos e culturais (p. 29-34 §§1-5) – é apenas brevemente mencionada nas “Reflexões”, onde é erroneamente referida como uma teoria da mudança linguística (p. 179; ver também p. 185); na verdade, é um enquadramento metateórico para a teoria linguística. Também são mencionados apenas brevemente os aspectos da teoria pauliana que comparam o espalhamento de inovações linguísticas com o processo de seleção natural darwinista (p. 54 § 16, p. 212; PAUL, 1970, p. 47 § 22). Esses elementos das teorias de Paul têm semelhanças com a abordagem recém-desenvolvida de sistemas complexos aplicada à linguagem, cuja maioria dos proponentes se alia à linguística baseada no uso (BECKNER *et al.*, 2009). Adicionalmente, uma avaliação detalhada da crítica de Paul por Weinreich, Labov e Herzog (1968), brevemente comentada na p. 180, também poderia ter sido uma adição interessante a um ou outro dos capítulos. No entanto, dado que o livro se concentra na relevância de Paul para a linguística baseada no uso, focando mais os aspectos cognitivos do que os aspectos sociais da discussão contemporânea, esses tópicos podem ser razoavelmente considerados fora do escopo do volume.

Até o momento, nenhum tratamento compreensivo e sistemático do pensamento de Paul é disponível em inglês. De fato, a literatura sobre Paul em inglês é esparsa (ver as referências na

Introdução dos editores e nas “Reflexões”). Após a leitura das traduções e análises do trabalho de Paul no volume sendo resenhado, acredito que os *Princípios* merecem uma nova tradução completa em inglês com uma extensa introdução e anotações. Apesar de seu estilo proibitivo, o livro de Paul é uma rica mina de ideias interessantes que tem lugar entre outros trabalhos clássicos sobre linguística geral, como os de Whitney, Saussure, Jespersen, Sapir e Bloomfield. Em relação a Hermann Paul, a observação final de R. W. Murray na sua “Reflexão” parece bastante apropriada: “Em nosso atual objetivo de reavaliar a nossa herança estrutural, ainda há informações valiosas a serem extraídas de nossos antecessores do século 19, que trabalharam sem o fardo de uma estrita tradição estruturalista” (p. 285).

### Referências

BECKNER, C.; BLYTHE, R.; BYBEE, J.; CHRISTIANSEN, M. H.; CROFT, W.; ELLIS, N. C.; HOLLAND, J.; KE, J.; LARSEN-FREEMAN, D.; SCHOENEMANN, T. Language is a complex adaptive system: position paper. *Language Learning*, v. 59, s. 1, p. 1-26, 2009.

HOPPER, P. Emergent grammar. *Berkeley Linguistics Society*. v. 13, p. 139-157, 1987.

\_\_\_\_\_. Emergent grammar. In: GEE, J. P.; HANDFORD, M. (orgs.). *The Routledge Handbook of Discourse Analysis*. London: Routledge, 2011, p. 301-315.

KOERNER, E. F. K. Hermann Paul and general linguistic theory. *Language Sciences*, v. 30, n. 1, p. 102-132, 2008.

LANGACKER, R. W. Syntactic reanalysis. In: LI, C. N. (org.). *Mechanisms of Syntactic Change*. Austin: University of Texas, 1977, p. 57-139.

MCMAHON, A.M.S. *Understanding Language Change*. Cambridge: Cambridge, 1994.

PAUL, H. *Prinzipien der Sprachgeschichte*. 2ª ed. Halle: Max Niemeyer, 1886.

\_\_\_\_\_. *Principles of the History of Language*. H. A. Strong, tradutor. London: Sonnenschein, Lowry, 1888.

\_\_\_\_\_. *Prinzipien der Sprachgeschichte*. 5ª ed. Halle: Max Niemeyer, 1920.

\_\_\_\_\_. *Princípios Fundamentais da História da Língua*. Maria Luisa Schemann, tradutora. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian, 1970.

STRONG, H. A.; LOGEMAN, W. S.; WHEELER, B. I. *Introduction to the Study of the History of Language*. London: Longmans, Green, 1891.

\_\_\_\_\_. *Introduction to the Study of the History of Language*. New York: AMS, 1973. [Reimpressão da edição de 1891, com nova introdução escrita por W. K. Percival.]

WEINREICH, U.; LABOV, W.; HERZOG, M. L. Empirical foundations for a theory of language change. In: LEHMAN, W. P.; MALKIEL, Y. (orgs.). *Directions for Historical Linguistics*. Austin: University of Texas, 1968, p. 95-195.